叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 捷克斯洛伐克童话(czechoslovak Fairy Tales) 000001

2. 捷克斯洛伐克童话(czechoslovak Fairy Tales) 000002

3. 捷克斯洛伐克童话(czechoslovak Fairy Tales) 000003

4. 捷克斯洛伐克童话(czechoslovak Fairy Tales) 000004

5. 捷克斯洛伐克童话(czechoslovak Fairy Tales) 000005

6. 捷克斯洛伐克童话(czechoslovak Fairy Tales) 000006

7. 捷克斯洛伐克童话(czechoslovak Fairy Tales) 000007

8. 捷克斯洛伐克童话(czechoslovak Fairy Tales) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

捷克斯洛伐克童话(Czechoslovak Fairy Tales)
第1/8页

['tʃekəʊ'sləʊvæk]
CZECHOSLOVAK
捷克斯洛伐克

捷克斯洛伐克

['feəri] [teɪlz; 'teɪli:z]
FAIRY **TALES**
仙女 故事

童话故事

[ˌri:'təʊld] [baɪ]
RETOLD **BY**
重述 经过

重述者

['pɑ:kə(r)] ['fɪlmɔ:(r)]
PARKER **FILLMORE**
帕克 菲尔莫尔

帕克·菲尔莫尔

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃnz]
WITH **ILLUSTRATIONS** **AND** **DECORATIONS**
和 插图 和 装饰

配有插图和装饰

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒæn] [mətʌlkə]
JAN **MATULKA**
一月 马图尔卡

JAN MATULKA

[nju:] [jɔ:k]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['hɑ:kət] , [breɪs] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
HARCOURT **,** **BRACE** **AND** **COMPANY**
哈考特 , 支撑 和 公司

哈考特、布雷斯和公司

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT **,** **1919** **,** **BY**
版权 , - , 经过

版权所有，1919 年，作者

['pɑ:kə(r)] ['fɪlmɔ:(r)]
PARKER **FILLMORE**
帕克 菲尔莫尔

帕克·菲尔莫尔

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] . [baɪ]
PRINTED IN THE U . S . A . BY
打印 在 这 U . S . 一个 . 经过

美国印刷

[ðə; ði] [kwɪn] & ['boʊdən] ['kʌmpəni]
THE QUINN & BODEN COMPANY
这 奎因 & 博登 公司

奎因和博登公司

['rɔːˌweɪ] , [en] . [dʒeɪ] .
RAHWAY , N . J .
拉威 , N . J .

新泽西州拉威

[peɪdʒ] -
Page 192
页 -

第192页

- [ɪn] - [kləʊðz]
Zloboha in Dobrunka's Clothes
- 在 - 衣服

兹洛博哈穿着多布伦卡的衣服

[tuː; tə]
To
到

到

[mɪs] ['mɑːrdʒəri] -
MISS MARJORIE RAHLSON
错过 玛乔丽 -

玛乔丽·拉尔森小姐

[[sevn]]
[vii]
[七]

[vii]

[nəʊt]
NOTE
笔记

笔记

[ðɪs] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['tʃekəʊ'sləʊvæk] [teɪlz; 'teɪliːz][ɪz][nɒt] ['ɒfəd] [æz; əz][ə; eɪ]
This rendering of some of the old Czechoslovak tales is not offered as a
这 渲染 的 一些 的 这 老的 捷克斯洛伐克 故事 是 不是 提供 作为 一个
['lɪtərəl] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɔː(r)][ə; eɪ] ['skɒləli] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
literal translation or a scholarly translation .
文字 翻译 或者 一个 学术性的 翻译 .

本文对一些古老的捷克斯洛伐克故事的翻译并非字面翻译或学术翻译。

[ai][hæv; həv][ˌriː'təʊld][ðə; ði] ['stɔːriz] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ai] [həʊp] [wɪl] [pliːz] [ə'merɪkən] ['tʃɪldrən] .
I have retold the stories in a way that I hope will please American children .
我 有 重述 这 故事 在 一个 方式 那 我 希望 将要 请 美国人 孩子们 .

我以我希望美国儿童会喜欢的方式重述了这些故事。

[ai][hæv; həv] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['fleɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz][bʌt; bət][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði]

I	have	tried	hard	to	keep	the	flavor	of	the	originals	but	have	taken	the
我	有	尝试	难的	到	保持	这	味道	的	这	原件	但	有	已采取	这

['lɪbəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] [hɪə(r)][ænd; ənd][æn; ən][ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [weər'evə(r)] [ðiːz] [hæv; həv]

liberty	of	a	short	cut	here	and	an	elaboration	there	wherever	these	have
自由	的	一个	短的	切	这里	和	一个	详细说明	那里	无论	这些	有

[siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['vɜːʃ(ə)n] ['klɪərə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] .

seemed	to	me	to	make	the	English	version	clearer	and	more	interesting	.
似乎	到	我	到	制作	这	英语	版本	更清晰	和	更多的	有趣的	.

我努力保持原作的风味，但为了使英文版本更清晰、更有趣，我在某些地方做了简化，在某些地方做了补充。

[ai][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [tʃek] , [slə'vækiən] , [ænd; ənd] [mə'reɪvjən] ['sɔːsɪz] .

I	have	gone	to	Czech	,	Slovakian	,	and	Moravian	sources	.
我	有	已消失	到	捷克语	,	斯洛伐克语	,	和	摩拉维亚	来源	.

我查阅了捷克、斯洛伐克和摩拉维亚的资料。

[ɔːl] [ðiːz] ['stɔːriz] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['meni] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['fəʊklɔː(r)] [kə'lekʃn] [meɪd] [baɪ] [sʌtʃ]

All	these	stories	appear	in	many	versions	in	the	different	folklore	collections	made	by	such
全部	这些	故事	出现	在	许多	版本	在	这	不同的	民俗学	收藏	制成	经过	这样的

['neɪtɪv] ['raɪtər] [æz; əz]['ɜːrbən] ,

native	writers	as	Erben	,
本国的	作家	作为	埃尔本	,

这些故事以多种版本出现在埃尔本等本土作家创作的不同民间故事集中。

['nɛmˌkoʊvə] , - , - , [bɛ'nɛʃ] - - , ['kʊldə] .

Nemcova	,	Dobsinsky	,	Rimavsky	,	Benes	-	Trebizsky	,	Kulda	.
nemcova	,	-	,	-	,	贝内斯	-	-	,	库尔达	.

内姆科娃、多布辛斯基、里马夫斯基、贝内斯-特雷比斯基、库尔达。

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][fəʊk] - [teɪl] [ɪn][ɔːl][steɪdʒɪz][ɒv; əv][ɪts] [dɪ'veləpmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɔːld]

They	represent	the	folk	-	tale	in	all	stages	of	its	development	from	the	bald
他们	代表	这	民间	-	故事	在	全部	阶段	的	它是	发展	从	这	秃

['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən] ['gɪzəd] [wɪtʃ] ['kʊldə] [rɪ'pɔːts] [wɪð] [ˌfəʊnə'græfɪk]

narrative	of	The	Bird	with	the	Golden	Gizzard	which	Kulda	reports	with	phonographic
叙述	的	这	鸟	和	这	金的	肫	哪个	库尔达	报告	和	留声机

[ɪg'zæktnəs] ,

exactness	,
精确	,

它们展现了民间故事发展的各个阶段，从库尔达用音标精确记录的《金砂鸟》的简略叙述开始。

[tuː; tə] - [mɔː(r)] [ɪ'læbərət] [teɪl] , [prɪns] - ,

to	Nemcova's	more	elaborate	tale	,	Prince	Bayaya	,
到	-	更多的	精心制作的	故事	,	王子	-	,

到内姆科娃更详尽的故事《巴亚亚王子》，

[wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][məʊ'zeɪɪk][ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['sɪmplə] ['stɔːriz] .

which	is	really	a	mosaic	of	two	or	three	simpler	stories	.
哪个	是	真的	一个	马赛克	的	二	或者	三	更简单	故事	.

这实际上是由两三个较简单的故事拼接而成的。

[ai][hæv; həv] [ɪn'kluːdɪd] ['kætʃə] [ænd; ənd][ðə; ði]['devə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ɪts] [kiːn] ['hjuːmə(r)] ,

I	have	included	Katcha	and	the	Devil	for	the	sake	of	its	keen	humor	,
我	有	包括	卡查	和	这	魔鬼	为了	这	清酒	的	它是	敏锐的	幽默	,

我之所以把《卡查和魔鬼》收录进来，是因为它幽默诙谐。

[wɪtʃ] [ɪz] [pə'tɪkjələli] [tʃek] [ɪn] ['kærəktə(r)] ;

which	is	particularly	Czech	in	character	;
哪个	是	特别	捷克语	在	特点	;

具有鲜明的捷克特色；

[ðə; ði] [bɪ'trəʊð(ə)l] [gɪfts] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ə; eɪ] ['stɔːri] ['kɒmən] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ɪz] [meɪd] [məʊst]

The	Betrothal	Gifts	to	show	how	a	story	common	to	other	countries	is	made	most
这	订婚	礼物	到	展示	如何	一个	故事	常见的	到	其他	国家	是	制成	最多

['tʃɑːmɪŋli] ['ləʊk(ə)l] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l]

charmingly	local	by	giving	it	a	local
迷人地	当地的	经过	给予	它	一个	当地的

《订婚礼物》展现了一个在其他国家也很常见的故事，如何通过赋予其本地特色而变得极具魅力，充满地方特色。

[[eɪtθ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

['bækgraʊnd] ;

background	;
背景	;

背景;

[ðə; ði] [θriː] ['gəʊldən] [heəz] [tuː; tə] ['kɒntrɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['dʒɜːmən] ['veərɪənt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

The	Three	Golden	Hairs	to	contrast	it	with	a	famous	German	variant	which	it
这	三	金的	头发	到	对比	它	和	一个	著名的	德语	变体	哪个	它

[siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪn'fɪərɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['slɑːvɪk] ['vɜːʃ(ə)n] ;

seems	to	me	is	much	inferior	to	the	Slavic	version	;
似乎	到	我	是	很多	下	到	这	斯拉夫	版本	;

与著名的德语版本相比，《三根金发》显得逊色很多，在我看来，德语版本远不如斯拉夫版本。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [faɪn] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [gɒn] [ɒf] [ɒn] [əd'ventʃəz] [wɪtʃ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð]

and	several	fine	stories	of	the	prince	gone	off	on	adventures	which	in	common	with
和	一些	美好的	故事	的	这	王子	已消失	离开	在	冒险	哪个	在	常见的	和

[ðə; ði] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['jʊərəp] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['ɪnfluəns] .

the	folk	-	tales	of	all	Europe	show	a	strong	Oriental	influence	.
这	民间	-	故事	的	全部	欧洲	展示	一个	强的	东方	影响	.

还有几个关于王子冒险的精彩故事，这些故事与欧洲各地的民间故事一样，都带有浓厚的东方色彩。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌtrænzˌlɪtə'reɪʃn; ˌtrænsˌlɪtə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['prɒpə(r)] [nems] [ai] [hæv; həv] [nɒt] ['fɒləʊd] [kən'sɪstəntli] ['eni]

In	the	transliteration	of	proper	names	I	have	not	followed	consistently	any
在	这	音译	的	恰当的	姓名	我	有	不是	随后	始终	任何

[wʌn] ['meθəd] ,

one	method	,
一	方法	,

在人名音译方面，我并没有始终如一地采用任何一种方法。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [neɪm] [hæv; həv] [meɪd] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [best]

but	for	each	individual	name	have	made	what	seemed	to	be	the	best
但	为了	每个	个人	姓名	有	制成	什么	似乎	到	是	这	最好的

[sɪ'lekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['pɒsəb(ə)l] ['spelɪŋz] .

selection	from	the	various	possible	spellings	.
选择	从	这	各种各样的	可能的	拼写	.

但对于每个名字，我们都从各种可能的拼写中做出了看似最佳的选择。

[ʌn'tɪl] [ˌtrænzˌlɪtə'reɪʃn; ˌtrænsˌlɪtə'reɪʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['slɑːvɪk] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['stændədaɪzd]

Until	transliteration	from	the	Slavic	languages	has	become	standardized
直到	音译	从	这	斯拉夫	语言	有	变得	标准化

[ðɪs] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] ,

this	,	I	am	sure	,
这	,	我	是	当然	,

我确信，在斯拉夫语的音译标准化之前，情况确实如此。

[ɪz] [pə'mɪsəb(ə)l] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [əd'vaɪzəb(ə)l] .

is	permissible	and	even	advisable	.
是	允许的	和	甚至	建议	.

这样做是允许的，甚至是明智的。

[ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒlju:m] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] ['hevi] [drɑ:fts] [ə'pɒn][ðə; ði] ['skɒləʃɪp]
In the preparation of this volume I have made heavy draughts upon the scholarship
在 这 准备 的 这 体积 我 有 制成 重的 起草 之上 这 奖学金
[ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][maɪ] [tʃek] [frendz] ,
and patience of my Czech friends ,
和 耐心 的 我的 捷克语 朋友们 ,

在本书的编写过程中，我充分依靠了我的捷克朋友们的学识和耐心。

['mɪsɪz] . [dʒæn] [mətʌlkə] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['vlædɪmɪə] ['jɛlɪnɛk] .
Mrs . Jan Matulka and Mr . Vladimir Jelinek .
太太 . 一月 马图尔卡 和 先生 . 弗拉基米尔 杰利内克 .

Jan Matulka 女士和 Vladimir Jelinek 先生。

[aɪ][beg][ðem; ðəm][tu:; tə][ək'sept][maɪ] [θæŋks] .
I beg them to accept my thanks .
我 求 他们 到 接受 我的 谢谢 .

请接受我的谢意。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔ:lsəʊ] ['di:pli] ['greɪtf(ə)l] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [bi:] . [kuʊkɔl] ,
I am also deeply grateful to Mr . A . B . Koukol ,
我 是 还 深 感激的 到 先生 . 一个 . B . 库科尔 ,

我还要深深感谢AB Koukol先生。

[hu:] [dɪd][ˌem 'i:][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ʃi:ts] .
who did me the favor of reading the final sheets .
WHO 做过 我 这 偏爱 的 阅读 这 最终的 纸张 .

感谢他帮我审阅了最终稿。

['lɑ:stli] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['webstə(r)] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k]
Lastly I wish to express my appreciation of the Webster Branch of the New York
最后 我 希望 到 表达 我的 欣赏 的 这 韦伯斯特 分支 的 这 新的 约克
['pʌblɪk] ['laɪbrəri] ,
Public Library ,
民众 图书馆 ,

最后，我要对纽约公共图书馆韦伯斯特分馆表示感谢。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [wɒt] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst] [kəm'pli:t] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
which has gathered together what is probably the most complete collection of
哪个 有 聚集 一起 什么 是 大概 这 最多 完全的 收藏 的
['tʃekəʊ'sləʊvæk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn] [ə'merɪkə] ,
Czechoslovak literature in America ,
捷克斯洛伐克 文学 在 美国 ,

它汇集了可能是美国最完整的捷克斯洛伐克文学作品集。

[ænd; ənd][wʌn] [pə'tɪkjələli] [rɪtʃ] [ɪn]['fəʊklɔ:(r)][ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] [bʊks] .
and one particularly rich in folklore and children's books .
和 一 特别 富有的 在 民俗学 和 孩子们的 图书 .

其中一个地方民间传说和儿童书籍尤其丰富。

[pi:] . [ef] .
P . F .
P . F .

PF

['ɔ:gəst] , -
August , 1919
八月 , -

1919年8月

[[ɪks]]
[ix]
[九]

[ix]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['lɒŋʃæŋks] , [gɜːθ] , [ænd; ənd] [kiːn] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [θriː] ['wʌndəf(ə)l] ['sɜːvɪŋ] [men] [wʌn]
Longshanks , Girth , and Keen : The Story of Three Wonderful Serving Men 1
长腿 , 周长 , 和 敏锐的 : 这 故事 的 三 精彩的 服务 男人 1

长腿、粗壮、精明：三位杰出侍者的故事 1

[ðə; ði] [θriː] ['gəʊldən] [heəz] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃɑːkəʊl] - [-] [sʌn] [huː] ['mærid] [ə; eɪ]
The Three Golden Hairs : The Story of a Charcoal - Burner's Son Who Married a
这 三 金的 头发 : 这 故事 的 一个 木炭 - 燃烧者的 儿子 WHO 已婚 一个
[ˌprɪn'ses] -
Princess 21
公主 -

三根金发：烧炭工之子娶公主的故事 21

[ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [hɔːs] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] ['nevə(r)] [ʃaɪnz] -
The Flaming Horse : The Story of a Country Where the Sun Never Shines 41
这 炽盛 马 : 这 故事 的 一个 国家 在哪里 这 太阳 绝不 闪耀 -

烈焰骏马：一个太阳永不照耀的国家的故事 41

[ðə; ði] [θriː] ['sɪtrən] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prɪns] [huː] [klaɪmd] [ðə; ði] [glɑːs] [hɪl] -
The Three Citrons : The Story of a Prince Who Climbed the Glass Hill 55
这 三 香橼 : 这 故事 的 一个 王子 WHO 攀登 这 玻璃 爬坡道 -

三颗香橼：攀登玻璃山的王子的故事 55

[prɪns] - : [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] [hɔːs] -
Prince Bayaya : The Story of a Magic Horse 77
王子 - : 这 故事 的 一个 魔法 马 -

巴亚亚王子：一匹神奇骏马的故事 77

['kætʃə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['devə(ə)l] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['klɪŋɪŋ] [vaɪn] -
Katcha and the Devil : The Story of a Clinging Vine 99
卡查 和 这 魔鬼 : 这 故事 的 一个 依恋 藤 -

卡查与魔鬼：一株攀援藤蔓的故事 99

[ðə; ði] [bɪ'trəʊð(ə)l] [gɪfts] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kuːbɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frɒg] -
The Betrothal Gifts : The Story of Kubik and the Frog 113
这 订婚 礼物 : 这 故事 的 库比克 和 这 青蛙 -

订婚礼物：库比克和青蛙的故事 113

['grændˌfɑːðərz] [aɪz] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [θriː] ['wɪkɪd] - -
Grandfather's Eyes : The Story of Three Wicked Yezinkas 129
祖父的 眼睛 : 这 故事 的 三 邪恶 - -

祖父的眼睛：三个邪恶叶津卡的故事 129

['ræt(ə)l] - ['ræt(ə)l] - ['ræt(ə)l] [ænd; ənd] [tʃɪŋk] - [tʃɪŋk] - [tʃɪŋk] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [lɒŋ] [bɪəd] , [ðə; ði]
Rattle - Rattle - Rattle and Chink - Chink - Chink : The Story of Long Beard , the
嘎嘎作响 - 嘎嘎作响 - 嘎嘎作响 和 中国 - 中国 - 中国 : 这 故事 的 长的 胡须 , 这
[dwɔːf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] -
Dwarf , and the Two Sisters 141
矮人 , 和 这 二 姐妹 -

嘎吱嘎吱和叮叮叮：长胡子、矮人和两姐妹的故事 141

[ðə; ðі][bɜːd] [wɪð] [ðə; ðі]['gəʊldən] ['gɪzəd] : [ðə; ðі]['stɔːri] [ɒv; əv] [tuː] ['brʌðəz]
The Bird with the Golden Gizzard : The Story of Two Brothers
这 鸟 和 这 金的 肫 : 这 故事 的 二 兄弟

金砂鸟：两兄弟的故事

[[eks]] -
[x] 155
[x] -

[x]155

[ðə; ðі] [wʊd] ['meɪdn] : [ðə; ðі]['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ðі]['gəʊldən] [bɜːtʃ] [liːvz] -
The Wood Maiden : The Story of Betushka and the Golden Birch Leaves 163
这 木头 少女 : 这 故事 的 - 和 这 金的 桦木 树叶 -

林中少女：贝图什卡与金桦树叶的故事 163

[ðə; ðі]['gəʊldən] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] : [ðə; ðі]['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ðі] [gʊd] -
The Golden Spinning - Wheel : The Story of King Dobromil and the Good Dobrunka
这 金的 旋转 - 车轮 : 这 故事 的 国王 - 和 这 好的 -
-
177
-

金色纺车：多布罗米尔国王和善良的多布伦卡的故事 177

[ðə; ðі]['gəʊldən] ['gɒdmʌðə(r)] : [ðə; ðі]['stɔːri] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)]['luːkəs] -
The Golden Godmother : The Story of Poor Lukas 205
这 金的 教母 : 这 故事 的 贫穷的 卢卡斯 -

黄金教母：穷卢卡斯的故事 205

[ðə; ðі]['gəʊldən] [dʌk] : [ðə; ðі]['stɔːri] [ɒv; əv] [prɪns] - [ænd; ənd][ðə; ðі] ['feɪθf(ə)l] [lʌd'miːlə] -
The Golden Duck : The Story of Prince Raduz and the Faithful Ludmila 219
这 金的 鸭子 : 这 故事 的 王子 - 和 这 忠实 卢德米拉 -

金鸭：拉杜兹王子和忠贞的柳德米拉的故事 219

[ðə; ðі] ['stɔːri] [ðæt] ['nevə(r)] [endz] -
The Story That Never Ends 241
这 故事 那 绝不 结束 -

永无止境的故事 241

[[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]]
[xi]
[十一]

[xi]

[fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən]
FULL - PAGE ILLUSTRATIONS
满的 - 页 插图

全页插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

- [ɪn] - [kləʊðz] ['frʌntɪspiːs]
Zloboha in Dobrunka's Clothes Frontispiece
- 在 - 衣服 卷首插图

兹洛博哈身着多布伦卡的服装（扉页）

['mjuːzɪk] [pleɪd] -
Music Played 72
音乐 玩 -

播放音乐 72

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [grəʊn] ['ɪntuː] ['hænsəm] [juːðz] -

When	the	Boys	Had	Grown	into	Handsome	Youths	80
什么时候	这	男孩们	有	生长	进入	英俊的	青年	-

当男孩们长成英俊的青年时 80

['kuːbɪk] ['griːtɪŋ] [hɪz; ɪz][əʊld]['fɑːðə(r)] -

Kubik	Greeting	His	Old	Father	126
库比克	问候	他的	老的	父亲	-

库比克向他的老父亲致意 126

[ə'laɪk] [ɪn] ['fiːtʃə(r)] [bʌt; bət] ['ʌtəli] ['dɪfrənt] [ɪn] [ˌdɪspə'zɪʃn] -

Alike	in	Feature	but	Utterly	Different	in	Disposition	179
相似	在	特征	但	完全地	不同的	在	处置	-

外形相似，性格迥异 179

['lɒŋʃæŋks] , [gɜːθ] , [ænd; ənd] [kiːn]

LONGSHANKS	,	GIRTH	,	AND	KEEN
长腿	,	周长	,	和	敏锐的

长腿、粗壮、锋利

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [θriː] ['wʌndəf(ə)l] ['sɜːvɪŋ] [men] [[θriː]]

THE	STORY	OF	THREE	WONDERFUL	SERVING	MEN	[	3	]
这	故事	的	三	精彩的	服务	男士	[	3	]

三个好仆人的故事[3]

['lɒŋʃæŋks] , [gɜːθ] , [ænd; ənd] [kiːn]

LONGSHANKS	,	GIRTH	,	AND	KEEN
长腿	,	周长	,	和	敏锐的

长腿、粗壮、锋利

[tiː]

T
T

T

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [æn; ən] [eɪdʒd] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [æn; ən] ['əʊnli] [sʌn] .

HERE	was	once	an	aged	king	who	had	an	only	son	.
这里	曾是	一次	一个	老年人	国王	WHO	有	一个	仅有的	儿子	.

从前有一位年迈的国王，他只有一个儿子。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] : “ [maɪ] [dɪə(r)] [sʌn] ,

One	day	he	called	the	prince	to	him	and	said	:	“	My	dear	son	,
一	天	他	称为	这	王子	到	他	和	说	:	“	我的	亲爱的	儿子	,

有一天，他把王子叫到他面前，说道：“我亲爱的儿子，

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [raɪp] [fruːt] [fɔːls] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [fruːt] .

you	know	that	ripe	fruit	falls	in	order	to	make	room	for	other	fruit	.
你	知道	那	成熟	水果	瀑布	在	命令	到	制作	房间	为了	其他	水果	.

你知道成熟的果实会掉落，以便为其他果实腾出空间。

[ðɪs] [maɪ] [əʊld] [hed] [ɪz] [laɪk] [raɪp] [fruːt] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ʃaɪn] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

This	my	old	head	is	like	ripe	fruit	and	soon	the	sun	will	no	longer	shine	upon	it	.
这	我的	老的	头	是	喜欢	成熟	水果	和	很快	这	太阳	将要	不	更长	闪耀	之上	它	.

我这颗老脑袋就像熟透的果实，很快太阳就照不到它了。

[naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [daɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['hæpɪli] ['mærɪd] .

Now	before	I	die	I	should	like	to	see	you	happily	married	.
现在	前	我	死	我	应该	喜欢	到	看	你	快乐地	已婚	.

在我离世之前，我希望看到你婚姻美满。

[get] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [waɪf] , [maɪ] [sʌn] . ”

Get	you	a	wife	,	my	son	.	”
得到	你	一个	妻子	,	我的	儿子	.	”

儿子，赶紧找个老婆吧。

“ [ai] [wʊd] , [maɪ]['fɑːðə(r)] , [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [pliːz] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] , ” [ðə; ði] [prɪns] ['ɑːnsə(r)d] ,

“ I would , my father , that I could please you in this , ” the prince answered ,

“ 我 会 , 我的 父亲 , 那 我 可以 请 你 在 这 , ” 这 王子 回答 ,

“我愿如此，父亲，希望能在这件事上让您满意，”王子回答道。

“ [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ][wʌn] [huː] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['wɜːði] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

“ but I know of no one who would make you a worthy daughter - in - law .

“ 但 我 知道 的 不 一 WHO 会 制作 你 一个 值得 女儿 - 在 - 法律 .

“但我不知道有谁能让你成为一个合格的儿媳。”

” [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [riːtʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [druː] [aʊt] [ə; eɪ]['gəʊldən] [kiː] ,

” The old king reached into his pocket , drew out a golden key ,

” 这 老的 国王 达到 进入 他的 口袋 , 画 出去 一个 金的 钥匙 ,

老国王伸手进口袋，掏出一把金钥匙，

[ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] .

and handed it to the prince .

和 递交 它 到 这 王子 .

然后把它交给了王子。

[hiː; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

他说：

“ [gəʊ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði]['taʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [tɒp] .

“ Go up into the tower to the very top .

“ 去 向上 进入 这 塔 到 这 非常 顶部 .

“登上塔顶。”

[ðeə(r)] [lʊk] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [wɒt] [juː; jʊ] [laɪk] [best] [ɒv; əv] [ɔːl]

There look about you and when you have decided what you like best of all

那里 看 关于 你 和 什么时候 你 有 决定 什么 你 喜欢 最好的 的 全部

[juː; jʊ] [siː] ,

you see ,

你 看 ,

环顾四周，当你决定自己最喜欢什么时，你会看到.....

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] .

come back and tell me .

来 后退 和 告诉 我 .

回来告诉我。

” [ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] ['maʊntɪd] [ðə; ði]['taʊə(r)] .

” The prince took the key and at once mounted the tower .

” 这 王子 采取 这 钥匙 和 在 一次 安装 这 塔 .

王子接过钥匙，立刻登上了塔楼。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [tɒp] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd]

He had never before gone to the very top and he had never heard

他 有 绝不 前 已消失 到 这 非常 顶部 和 他 有 绝不 听到

[wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

what was there .

什么 曾是 那里 .

他以前从未到过山顶，也从未听说过山顶上有什么。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪən] [dɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [[fɔːr]]

He went up and up until at last he saw a small iron door in the [4]

他 去 向上 和 向上 直到 在 最后的 他 锯 一个 小的 铁 门 在 这 [4]

他一直往上走，直到最后看到一扇小铁门[4]

['siːlɪŋ] .
ceiling .
天花板 .

天花板。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən] [kiː] , [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [ænd; ənd] ['entəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
He opened this with the golden key , pushed it back , and entered a large
他 打开 这 和 这 金的 钥匙 , 推动 它 后退 , 和 进入 一个 大的
['sɜːkjələ(r)] [hɔːl] .
circular hall .
圆 大厅 .

他用金钥匙打开了这扇门，推开门，进入了一个大圆形大厅。

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wɒz; wəz] [bluː] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['hevənz] [ɒn][ə; eɪ] [braɪt] [naɪt] [wen] [ðə; ði]
The ceiling was blue and silver like the heavens on a bright night when the
这 天花板 曾是 蓝色的 和 银 喜欢 这 天 在 一个 明亮的 夜晚 什么时候 这
[stɑːz] [ʃaɪn] ,
stars shine ,
明星 闪耀 ,

天花板是蓝银色的，就像繁星闪烁的晴朗夜晚的天空一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [griːn] ['sɪlkən] ['kɑːpɪt] .
and the floor was covered with a green silken carpet .
和 这 地面 曾是 涵盖 和 一个 绿色的 丝 地毯 .

地板上铺着绿色的丝绸地毯。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [twelv] [tɔːl] ['wɪndəʊz] [set] [ɪn][gəʊld] [freɪmz] ,
There were twelve tall windows set in gold frames ,
那里 是 十二 高的 视窗 放 在 金子 框架 ,

有十二扇高大的窗户，窗框是金色的。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['krɪst(ə)l] [glɑːs] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [gɜːl][wɒz; wəz] ['piktʃəd] [ɪn]
and on the crystal glass of each window a beautiful young girl was pictured in
和 在 这 水晶 玻璃 的 每个 窗户 一个 美丽的 年轻的 女孩 曾是 如图所示 在
['gləʊɪŋ] [k'ʌləz] .
glowing colors .
发光 颜色 .

每扇窗户的水晶玻璃上都绘有一位色彩绚丽的美丽少女。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [wɪð] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [kraʊn] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Every one of them was a princess with a royal crown upon her head .
每一个 一 的 他们 曾是 一个 公主 和 一个 皇家 王冠 之上 她 头 .

她们个个都是头戴皇冠的公主。

[æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [iːtʃ] [wɒz; wəz][mɔː(r)]
As the prince looked at them it seemed to him that each was more
作为 这 王子 看起来 在 他们 它 似乎 到 他 那 每个 曾是 更多的
['lʌvli] [ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst] ,
lovely than the last ,
迷人的 比 这 最后的 ,

王子看着她们，觉得一个比一个漂亮。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɪm][hiː; hi] [njuː] [nɒt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['lʌvliɪst] .
and for the life of him he knew not which was the loveliest .
和 为了 这 生活 的 他 他 知道 不是 哪个 曾是 这 最可爱的 .

他绞尽脑汁也想不出哪个最美。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [æz; əz] [ɪf] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [smaɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd]

Then	they	began	to	move	as	if	alive	,	and	they	smiled	at	the	prince	and
然后	他们	开始	到	移动	作为	如果	活	,	和	他们	微笑	在	这	王子	和

[nɒdɪd] ,

nodded	,
点头	,

然后它们开始像活物一样动了起来，它们对着王子微笑点头。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] .

and	looked	as	if	they	were	about	to	speak	.
和	看起来	作为	如果	他们	是	关于	到	说话	.

他们看起来像是要开口说话。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [prɪns] ['nəʊtɪst] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twelv] ['wɪndəʊz] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]

Suddenly	the	prince	noticed	that	one	of	the	twelve	windows	was	covered	with	a
突然	这	王子	注意到	那	一	的	这	十二	视窗	曾是	涵盖	和	一个

[waɪt] ['kɜːt(ə)n] .

white	curtain	.
白色的	窗帘	.

王子突然发现十二扇窗户中有一扇被白色窗帘遮住了。

[hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst]

He	pulled	the	curtain	aside	and	there	without	any	question	was	the	most
他	拉	这	窗帘	旁边	和	那里	没有	任何	问题	曾是	这	最多

['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,

beautiful	princess	of	them	all	,
美丽的	公主	的	他们	全部	,

他拉开帘子，毫无疑问，最美丽的公主就站在他面前。

[kləʊðd] [ɪn] [pjʊə(r)] [waɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] ['gɜːdl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [pɜːlz] .

clothed	in	pure	white	,	with	a	silver	girdle	and	a	crown	of	pearls	.
穿着衣服	在	纯的	白色的	,	和	一个	银	腰带	和	一个	王冠	的	珍珠	.

身着纯白长袍，腰系银带，头戴珍珠冠冕。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['deθli] [peɪl] [ænd; ənd] [sæd] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪv] .

Her	face	was	deathly	pale	and	sad	as	the	grave	.
她	脸	曾是	致命的	苍白	和	伤心	作为	这	严重	.

她的脸色苍白得像死人一样，悲伤得如同坟墓。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði] [prɪns] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [ɪn] ['ʌtə(r)] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd]

For	a	long	time	the	prince	stood	before	this	picture	in	utter	amazement	and
为了	一个	长的	时间	这	王子	站立	前	这	图片	在	说出	惊愕	和

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [peɪn] [siːmd] [tuː; tə] ['entə(r)] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

as	he	looked	at	it	a	pain	seemed	to	enter	his	heart	.
作为	他	看起来	在	它	一个	疼痛	似乎	到	进入	他的	心	.

王子长时间站在这幅画前，满脸惊奇，看着画，心中似乎涌起一阵痛苦。

“ [ðɪs] [wʌn] [aɪ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [braɪd] , ” [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] , “ [ðɪs] [wʌn] [ænd; ənd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] . ” [

“	This	one	I	want	for	my	bride	,	”	he	said	aloud	,	“	this	one	and	no	other	.	”	[
“	这	一	我	想	为了	我的	新娘	,	”	他	说	大声	,	“	这	一	和	不	其他	.	”	[

[faɪv]]

5	]
5	]

“我要娶的就是她，”他大声说道，“就是她，别的都不想要。”[5]

[æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] ['meɪdn] [baʊd] , [flʌʃt] [laɪk] [ə; eɪ] [rəʊz] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɪnstəntli] [ɔːl]

At	these	words	the	maiden	bowed	,	flushed	like	a	rose	,	and	then	instantly	all
在	这些	字	这	少女	鞠躬	,	酡	喜欢	一个	玫瑰	,	和	然后	即刻	全部

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [dɪsə'pɪəd] .

the	pictures	disappeared	.
这	图片	消失	.

听到这话，少女鞠了一躬，脸颊绯红如玫瑰，然后所有的图画瞬间消失了。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [təʊld][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['meɪdn] [hiː; hi]

When	the	prince	told	his	father	what	he	had	seen	and	which	maiden	he
什么时候	这	王子	讲述	他的	父亲	什么	他	有	已见	和	哪个	少女	他

[hæd; həd] ['tʃəʊzn] ,

had	chosen	,
有	选定	,

当王子将他所见所闻以及他选中的姑娘告诉父亲时，

[ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] ['trʌbld] .

the	old	king	was	greatly	troubled	.
这	老的	国王	曾是	非常	麻烦	.

老国王非常忧虑。

“ [maɪ] [sʌn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ][dɪd] [ɪl] [tuː; tə][ʌn'kʌvə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ænd; ənd][ɪn]

“	My	son	,	”	he	said	,	“	you	did	ill	to	uncover	what	was	covered	and	in
“	我的	儿子	,	”	他	说	,	“	你	做过	患病的	到	揭露	什么	曾是	涵盖	和	在

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðɪs] ,

declaring	this	,
声明	这	,

“我的儿子，”他说，“你揭露了被掩盖的事情，并宣布了这件事，这是你的错。”

[jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] , [juː; jʊ][hæv; həv][ɪk'spəʊzd] [jɔː'self] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] .

your	choice	,	you	have	exposed	yourself	to	a	great	danger	.
你的	选择	,	你	有	裸露	你自己	到	一个	伟大的	危险	.

你的选择，让你把自己置于极大的危险之中。

[ðɪs] ['meɪdn] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] [mə'dʒɪʃn] [huː] [həʊldz][hɜː(r); hə(r)] ['kæptɪv] [ɪn][æn; ən]

This	maiden	is	in	the	power	of	a	black	magician	who	holds	her	captive	in	an
这	少女	是	在	这	力量	的	一个	黑色的	魔术师	WHO	持有	她	俘虏	在	一个

['aɪən]['kɑːs(ə)l] .

iron	castle	.
铁	城堡	.

这位少女落入了黑魔法师的魔爪，被囚禁在一座铁城堡里。

[ɒv; əv][ɔːl] [huː] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə]['reskjuː] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [rɪ'tɜːnd] .

Of	all	who	have	gone	to	rescue	her	not	one	has	ever	returned	.
的	全部	WHO	有	已消失	到	救援	她	不是	一	有	曾经	返回	.

所有去营救她的人，没有一个回来的。

[haʊ'evə(r)] , [wʌts] [dʌn] [ɪz] [dʌn] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] .

However	,	what's	done	is	done	and	you	have	given	your	word	.
然而	,	是什么	完毕	是	完毕	和	你	有	给定	你的	单词	.

但是，事已至此，你已经许下了诺言。

[gəʊ] , [ðen] , [traɪ] [wɒt] ['fɔːtʃuːn] [hæz; həz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

Go	,	then	,	try	what	fortune	has	in	store	for	you	,
去	,	然后	,	尝试	什么	财富	有	在	店铺	为了	你	,

去吧，看看命运会给你带来什么。

[ænd; ənd] [meɪ] ['hev(ə)n] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

and	may	Heaven	bring	you	back	safe	and	sound	.
和	可能	天堂	带来	你	后退	安全的	和	声音	.

愿上天保佑你平安归来。

” [səʊ][ðə; ði] [prɪns] [beɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ˌfeə'wel] , ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [rəʊd] [fɔːθ]

”	So	the	prince	bade	his	father	farewell	,	mounted	his	horse	,	and	rode	forth
”	所以	这	王子	巴德	他的	父亲	告别	,	安装	他的	马	,	和	骑	前进

[tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [braɪd] .

to	find	his	bride	.
到	寻找	他的	新娘	.

于是王子向父亲告别，骑上马，出发去寻找他的新娘。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [ədˈventʃə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] [ˈfɒrɪst] .

His	**first**	**adventure**	**was**	**to**	**lose**	**his**	**way**	**in**	**a**	**deep**	**forest**	**.**
他的	第一的	冒险	曾是	到	失去	他的	方式	在	一个	深的	森林	.

他的第一次冒险是在茂密的森林里迷路了。

[hiː; hi] [ˈwɔndə] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [taɪm] [nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [weə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi]

He	**wandered**	**about**	**some**	**time**	**not**	**knowing**	**where**	**to**	**turn**	**when**	**suddenly**	**he**
他	漫步	关于	一些	时间	不是	会心	在哪里	到	转动	什么时候	突然	他

[wɒz; wəz] [heild] [frɒm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] :

was	**hailed**	**from**	**behind**	**with**	**these**	**words**	**:**
曾是	赞誉	从	在后面	和	这些	字	:

他漫无目的地游荡了一会儿，不知该往哪里走，突然有人从后面叫住了他，说道：

“ [heɪ] , [ðeə(r)] , [ˈmɑːstə(r)] , [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] !

“ Hey	**,**	**there**	**,**	**master**	**,**	**wait**	**a**	**minute**	**!**
“ 嘿	,	那里	,	掌握	,	等待	一个	分钟	!

“嘿，主人，等一下！”

” [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] [ˈrʌnɪŋ] [təˈwɔːd] [hɪm] .

”	**He**	**looked**	**around**	**and**	**saw**	**a**	**tall**	**man**	**running**	**toward**	**him**	**.**
”	他	看起来	大约	和	锯	一个	高的	男人	跑步	朝向	他	.

他环顾四周，看到一个高个子男人朝他跑来。

“ [teɪk] [ˌem ˈiː] [ˈɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːvɪs] , [ˈmɑːstə(r)] , ” [ðə; ði] [tɔːl] [mæn] [sed] .

“ Take	**me**	**into**	**your**	**service**	**,**	**master**	**,**	**”**	**the**	**tall**	**man**	**said**	**.**
“ 拿	我	进入	你的	服务	,	掌握	,	”	这	高的	男人	说	.

“主人，请收我为奴吧。”高个子男人说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [woʊnt] [rɪˈgret] [ˌaɪ ˈtiː] . ” [[sɪks]]

“ If	**you**	**do**	**you**	**won't**	**regret**	**it**	**.**	**”**	**[**	**6**	**]**
“ 如果	你	做	你	惯于	后悔	它	.	”	[	6	]

“如果你这样做，你不会后悔的。”[6]

“ [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , ” [ðə; ði] [prɪns] [ɑːskt] , “ [ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː; də] ? ”

“ What	**is**	**your**	**name**	**,**	**”**	**the**	**prince**	**asked**	**,**	**“**	**and**	**what**	**can**	**you**	**do**	**?**	**”**
“ 什么	是	你的	姓名	,	”	这	王子	问	,	“	和	什么	能	你	做	?	”

王子问道：“你叫什么名字？你有什么本事？”

“ [ˈpiːp(ə)l] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [ˈlɒŋʃæŋks] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ai] [kæn; kən] [stretʃ] [maɪˈself] [aʊt] .

“ People	**call**	**me**	**Longshanks**	**because**	**I**	**can**	**stretch**	**myself**	**out**	**.**
“ 人们	称呼	我	长腿	因为	我	能	拉紧	我	出去	.

“人们叫我长腿，因为我可以把自己伸展开来。”

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

I'll	**show**	**you**	**.**
患病的	展示	你	.

我来给你演示一下。

[duː; də] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [ˈbɜːrdz] [nest] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðæt] [tɔːl] [fɜː(r)] ?

Do	**you**	**see**	**a**	**bird's**	**nest**	**in**	**the**	**top**	**of**	**that**	**tall**	**fir**	**?**
做	你	看	一个	鸟类	巢	在	这	顶部	的	那	高的	冷杉	?

你看到那棵高大的杉树顶上有鸟巢吗?

[aɪl] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [nɒt] [baɪ] [ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ði] [triː] [ˈaɪðə(r)] .

I'll	**get**	**it**	**down**	**for**	**you**	**and**	**not**	**by**	**climbing**	**the**	**tree**	**either**	**.**
患病的	得到	它	向下	为了	你	和	不是	经过	攀登	这	树	任何一个	.

我会把它取下来，而且不会爬树。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [stretʃ] [aʊt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɒdi] [ʃɒt] [ʌp][ænd; ənd][ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

"	So	saying	he	began	to	stretch	out	and	his	body	shot	up	and	up	until	he
"	所以	说	他	开始	到	拉紧	出去	和	他的	身体	射击	向上	和	向上	直到	他

[wɒz; wəz][æz; əz][tɔːl][æz; əz][ðə; ðiː][fɜː(r)] [triː] .

was	as	tall	as	the	fir	tree	.
曾是	作为	高的	作为	这	冷杉	树	.

"说着说着，他开始伸展身体，身体越长越高，直到长得和杉树一样高。"

[hiː; hi] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][gɒt][ðə; ðiː][nest][ænd; ənd] [ðen] ,

He	reached	over	and	got	the	nest	and	then	,
他	达到	超过	和	得到	这	巢	和	然后	,

他伸手去拿鸟巢，然后，

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːtə] [taɪm][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][hɪm][tuː; tə] [stretʃ] [aʊt] ,

in	a	shorter	time	than	it	had	taken	him	to	stretch	out	,
在	一个	较短	时间	比	它	有	已采取	他	到	拉紧	出去	,

比他伸展身体所用的时间还要短，

[hiː; hi] [rɪ'djuːst] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .

he	reduced	himself	to	his	natural	size	.
他	减少	他自己	到	他的	自然的	尺寸	.

他把自己缩小到原本的体型。

" [juː; jʊ][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [trɪk] ['veri] [wel] , " [ðə; ðiː] [prɪns] [sed] ,

"	You	do	your	trick	very	well	,	"	the	prince	said	,
"	你	做	你的	诡计	非常	出色地	,	"	这	王子	说	,

"你的把戏演得很好，"王子说道。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ə; eɪ]['bɜːrdz] [nest] ['ɪz(ə)nt][ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	but	just	now	a	bird's	nest	isn't	of	much	use	to	me	.
"	但	只是	现在	一个	鸟类	巢	不是	的	很多	使用	到	我	.

"但此刻鸟巢对我来说并没有什么用处。"

[wɒt] [aɪ] [niːd] [ɪz][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ðiː] [weɪ] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] ['fɒrɪst] . "

What	I	need	is	some	one	to	show	me	the	way	out	of	this	forest	.	"
什么	我	需要	是	一些	一	到	展示	我	这	方式	出去	的	这	森林	.	"

我需要有人带我走出这片森林。

" [hm] , " ['lɒŋʃæŋks] [sed] , " [ðæts] [æn; ən] ['iːzi] [ɪ'nʌf] ['mætə(r)] .

"	H'm	,	"	Longshanks	said	,	"	that's	an	easy	enough	matter	.
"	嗯	,	"	长腿	说	,	"	那就是	一个	简单的	足够的	事情	.

"嗯，"长腿说，"这很容易。"

" [ə'gen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [stretʃ] [hɪm'self] [ʌp][ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd][ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [θriː]

"	Again	he	began	to	stretch	himself	up	and	up	and	up	until	he	was	three
"	再次	他	开始	到	拉紧	他自己	向上	和	向上	和	向上	直到	他	曾是	三

[taɪmz] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][ðə; ðiː] [haɪɪst] [paɪn][ɪn][ðə; ðiː] ['fɒrɪst] .

times	as	tall	as	the	highest	pine	in	the	forest	.
时代	作为	高的	作为	这	最高	松树	在	这	森林	.

"他又开始向上、向上、向上伸展身体，直到他长到森林里最高松树的三倍高。"

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] : " ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , [ɪz][ðə; ðiː] ['nɪərɪst] [weɪ]

He	looked	around	and	said	:	"	Over	there	,	in	that	direction	,	is	the	nearest	way
他	看起来	大约	和	说	:	"	超过	那里	,	在	那	方向	,	是	这	最近的	方式

[aʊt] .

out	.
出去	.

他环顾四周，说道："那边，那个方向，是最近的出口。"

" [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [smɔːl] [ə'gen] , [tʊk] [ðə; ðiː] [hɔːs] [baɪ][ðə; ðiː]['braɪd(ə)l] , [wɔːkt] [ə'hed] ,

"	Then	he	made	himself	small	again	,	took	the	horse	by	the	bridle	,	walked	ahead	,
"	然后	他	制成	他自己	小的	再次	,	采取	这	马	经过	这	辔	,	步行	前方	,

"然后他又变小了身子，抓住马的缰绳，走在前面，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .

and	in	a	short	time	they	emerged	from	the	forest	.
和	在	一个	短的	时间	他们	出现	从	这	森林	.

不久，他们便走出了森林。

[ə; eɪ] [brɔːd] [pleɪn] [stretʃt] [aʊt] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [[ˈsɛvən]]

A	broad	plain	stretched	out	before	them	and	[	7	]
一个	广阔	清楚的	拉伸	出去	前	他们	和	[	7	]

一片广阔的平原在他们面前展开[7]

[bɪˈjɒnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [tɔːl] [greɪ] [rɒks] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɪti]

beyond	it	they	could	see	tall	gray	rocks	that	looked	like	the	walls	of	a	great	city
超过	它	他们	可以	看	高的	灰色的	岩石	那	看起来	喜欢	这	墙壁	的	一个	伟大的	城市

[ænd; ənd] [ˈmaʊntənz] [ˌəʊvəˈgrəʊn] [wɪð] [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] .

and	mountains	overgrown	with	forests	.
和	山脉	长得太茂盛了	和	森林	.

远处，他们可以看到高耸的灰色岩石，看起来像一座伟大城市的城墙，还有长满森林的山脉。

[ˈlɒŋʃæŋks] [ˈpɔɪntɪd] [ɒf] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [sed] : “ [ðeə(r)] , [ˈmɑːstə(r)] ,

Longshanks	pointed	off	across	the	plain	and	said	:	“	There	,	master	,
长腿	尖	离开	穿过	这	清楚的	和	说	:	“	那里	,	掌握	,

长腿指着平原对面说：“主人，就在那里。”

[gəʊz] [ə; eɪ] [ˈkɒmreɪd] [ɒv; əv] [maɪn] [huː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] .

goes	a	comrade	of	mine	who	would	be	very	useful	to	you	.
去	一个	同志	的	矿	WHO	会	是	非常	有用	到	你	.

我的一位同志会对你很有帮助。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːvɪs] [tuː] . ”

You	ought	to	take	him	into	your	service	too	.	”
你	应该	到	拿	他	进入	你的	服务	也	.	”

你也应该把他招入麾下。

“ [ˈveri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,

“	Very	well	,	”	said	the	prince	,
“	非常	出色地	,	”	说	这	王子	,

“很好，”王子说道。

“ [kɔːl] [hɪm] [hɪə(r)] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [hiː; hi][ɪz] . ”

“	call	him	here	that	I	may	find	out	what	sort	of	a	fellow	he	is	.	”
“	称呼	他	这里	那	我	可能	寻找	出去	什么	种类	的	一个	同伴	他	是	.	”

“把他叫来，我好弄清楚他是个什么样的人。”

“ [hiː; hi][ɪz] [tuː] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [tuː; tə][kɔːl] , ” [ˈlɒŋʃæŋks] [sed] .

“	He	is	too	far	away	to	call	,	”	Longshanks	said	.
“	他	是	也	远的	离开	到	称呼	,	”	长腿	说	.

“他离得太远，没法打电话，”朗尚克斯说。

“ [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hɪə(r)][maɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn]

“	He	wouldn't	hear	my	voice	and	if	he	did	he	would	be	a	long	time	in
“	他	不会	听到	我的	嗓音	和	如果	他	做过	他	会	是	一个	长的	时间	在

[ˈriːtʃɪŋ] [ˌjuː ˈes] ,

reaching	us	,
到达	我们	,

“他听不到我的声音，即使听见了，也要很久才能赶到我们这里。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˈkæri] .

for	he	has	much	to	carry	.
为了	他	有	很多	到	携带	.

因为他肩负重任。

[ai][hæd; həd]['betə(r)] [step]['əʊvə(r)][ænd; ənd][get] [hɪm][maɪ'self] .

I	had	better	step	over	and	get	him	myself	.
我	有	更好的	步	超过	和	得到	他	我	.

我最好亲自过去把他抓住。

" [æz; əz][hi:; hi] [sed] [ðɪs] , ['lɒŋʃæŋks] [stretʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [lɒst]

"	As	he	said	this	,	Longshanks	stretched	out	and	out	until	his	head	was	lost
"	作为	他	说	这	,	长腿	拉伸	出去	和	出去	直到	他的	头	曾是	丢失的

[ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .

in	the	clouds	.
在	这	云	.

"说着这话，长腿就伸了个懒腰，直到头都伸进了云里。"

[hi:; hi] [tʊk] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [straɪdz] , [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] , [set] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

He	took	two	or	three	strides	,	reached	his	comrade	,	set	him	on	his	shoulder	,
他	采取	二	或者	三	步幅	,	达到	他的	同志	,	放	他	在	他的	肩膀	,

他走了两三步，走到同伴跟前，把他扛在肩上。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [prɪns] .

and	brought	him	to	the	prince	.
和	带来	他	到	这	王子	.

然后把他带到王子面前。

[ðə; ði] [nju:] [mæn] [wɒz; wəz] ['hevɪli] [bɪlt] [ænd; ənd] [raʊnd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bærəl] .

The	new	man	was	heavily	built	and	round	as	a	barrel	.
这	新的	男人	曾是	重度	建造	和	圆形的	作为	一个	桶	.

这个新来的男人身材魁梧，圆滚滚的。

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ?

"	Who	are	you	?
"	WHO	是	你	?

你是谁?

" [ðə; ði] [prɪns] [ɑ:skt] .

"	the	prince	asked	.
"	这	王子	问	.

"王子问道。"

" [ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən] [ju:; jʊ] [du:; də] ? "

"	And	what	can	you	do	?	"
"	和	什么	能	你	做	?	"

"那你能做什么呢？"

" [ai] [ˌeɪ 'em] [kɔ:ld] [gɜ:θ] , " [ðə; ði] [mæn] [sed] .

"	I	am	called	Girth	,	"	the	man	said	.
"	我	是	称为	周长	,	"	这	男人	说	.

"我名叫加斯，"那人说道。

" [ai] [kæn; kən] ['waɪd(ə)n] [maɪ'self] . "

"	I	can	widen	myself	.	"
"	我	能	扩大	我	.	"

"我可以拓宽自己的视野。"

" [let] [ˌem 'i:] [si:] [ju:; jʊ] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] , " [ðə; ði] [prɪns] [sed] .

"	Let	me	see	you	do	it	,	"	the	prince	said	.
"	让	我	看	你	做	它	,	"	这	王子	说	.

"让我看看你怎么做，"王子说道。

" ['veri] [wel] , ['mɑ:stə(r)] , " [sed] [gɜ:θ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [pʌf] [[eit]]

"	Very	well	,	master	,	"	said	Girth	,	beginning	to	puff	[	8	]
"	非常	出色地	,	掌握	,	"	说	周长	,	开始	到	噗	[	8	]

"很好，主人，"吉尔斯说着，开始喘气[8]

[aʊt] , “ [aɪ] [wɪl] .

out	,	“	I	will	.
出去	,	“	我	将要	.

出口，“我会的。

[bʌt; bət] [teɪk] [keə(r)] !

But	take	care	!
但	拿	关心	!

但是要保重！

[raɪd] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] !

Ride	off	into	the	forest	as	fast	as	you	can	!
骑	离开	进入	这	森林	作为	快速地	作为	你	能	!

赶紧骑马冲进森林里去！

“ [ðə; ði] [prɪns] [dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['lɒŋʃæŋks] [wɒz; wəz]

“	The	prince	did	not	understand	the	warning	,	but	he	saw	that	Longshanks	was
“	这	王子	做过	不是	理解	这	警告	,	但	他	锯	那	长腿	曾是

[ɪn] [fʊl] [flaɪt] ,

in	full	flight	,
在	满的	航班	,

“王子没有听懂警告，但他看到长腿已经全速逃走了。”

[səʊ][hiː; hi] [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] ['gæləp] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

so	he	spurred	his	horse	and	galloped	after	him	.
所以	他	受到刺激	他的	马	和	疾驰	后	他	.

于是他策马追了上去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [hiː; hi][dɪd] ,

It	was	just	as	well	he	did	,
它	曾是	只是	作为	出色地	他	做过	,

他这么做真是太好了。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] [gɜːθ] [wʊd] [hæv; həv] [krʌʃt] [bəuθ][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

for	in	another	moment	Girth	would	have	crushed	both	him	and	his	horse	,
为了	在	其他	片刻	周长	会	有	碎	两个都	他	和	他的	马	,

因为再过一会儿，吉尔斯就会把他和他的马都压扁。

[səʊ][fɑːst][dɪd][hiː; hi] [spred] [aʊt] , [səʊ][hjuːdʒ][dɪd][hiː; hi] [bɪ'kʌm] .

so	fast	did	he	spread	out	,	so	huge	did	he	become	.
所以	快速地	做过	他	传播	出去	,	所以	巨大的	做过	他	变得	.

他扩张得如此之快，变得如此庞大。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði] [həʊl] [pleɪn] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['maʊntən]

In	a	short	time	he	filled	the	whole	plain	until	it	looked	as	though	a	mountain
在	一个	短的	时间	他	已填	这	所有的	清楚的	直到	它	看起来	作为	尽管	一个	山

[hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

had	fallen	upon	it	.
有	倒下	之上	它	.

很快，他就把整个平原填满了，看起来就像一座山倒塌在了上面一样。

[wen] [ðə; ði][pleɪn][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['kʌvəd] , [hiː; hi] [stɒpt] [ɪk'spændɪŋ] ,

When	the	plain	was	entirely	covered	,	he	stopped	expanding	,
什么时候	这	清楚的	曾是	完全	涵盖	,	他	停止	扩展	,

当平原完全被覆盖后，他就停止扩张了。

[hiːv] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [triːz] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl]

heaved	a	deep	breath	that	shook	the	forest	trees	,	and	returned	to	his	natural
喘息	一个	深的	气息	那	摇晃	这	森林	树木	,	和	返回	到	他的	自然的

[saɪz] .

size	.
尺寸	.

他深深地吸了一口气，震动了森林里的树木，然后恢复了原本的体型。

“ [juː; jʊ] [meɪd] [ˌem ˈiː] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [laɪf] ！
“ You made me run for my life !
” 你 制成 我 跑步 为了 我的 生活 ！

你害得我拼命逃命！

” [ðə; ðɪ] [prɪns] [sed] .
” the prince said .
” 这 王子 说 .

王子说道。

“ [aɪ] [telˈ] [juː; jʊ] [aɪ] [doʊnt] [miːt] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [laɪk] [juː; jʊ] [ˈevri] [deɪ] ！
“ I tell you I don't meet a fellow like you every day !
” 我 告诉 你 我 不 见面 一个 同伴 喜欢 你 每一个 天 ！

“我告诉你，我可不是每天都能遇到像你这样的人！”

[baɪ] [ɔːl] [miːnz] [dʒɔɪn] [ˌem ˈiː] .
By all means join me .
经过 全部 方法 加入 我 .

当然可以加入我。

” [ðeɪ] [went] [əˈkrɒs] [ðə; ðɪ] [pleɪn] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ðɪ] [rɒks] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [mæn]
” They went across the plain and as they neared the rocks they met a man
[huːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbændɪdʒd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] .
whose eyes were bandaged with a handkerchief .
谁 眼睛 是 包扎 和 一个 手帕 .

他们穿过平原，当他们靠近岩石时，遇到一个男人，他的眼睛用手帕蒙着。

“ [ˈmɑːstə(r)] , ” [sed] [ˈlɒŋʃæŋks] , “ [ðeə(r)] [ɪz] [maɪ] [ˈʌðə(r)] [ˈkɒmreɪd] .
“ Master , ” said Longshanks , “ there is my other comrade .
” 掌握 , ” 说 长腿 , “ 那里 是 我的 其他 同志 .

“师父，”龙腿说，“那是我的另一个同伴。”

[teɪk] [hɪm] [ˈɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːvɪs] , [tuː] ,
Take him into your service , too ,
拿 他 进入 你的 服务 , 也 ,

也让他为你效力吧。

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [telˈ] [juː; jʊ] [juː; jʊ] [woʊnt] [rɪˈgret] [ðə; ðɪ] [bred] [hiː; hi] [iːts] . ”
and I can tell you you won't regret the bread he eats . ”
和 我 能 告诉 你 你 惯于 后悔 这 面包 他 吃 . ”

我可以告诉你，你绝对不会后悔吃他吃的面包。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
“ Who are you ?
” WHO 是 你 ?

你是谁?

” [ðə; ðɪ] [prɪns] [ɑːskt] .
” the prince asked .
” 这 王子 问 .

“王子问道。”

“ [ænd; ənd] [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ˈbændɪdʒd] ?
“ And why do you keep your eyes bandaged ?
” 和 为什么 做 你 保持 你的 眼睛 包扎 ?

“你为什么要把眼睛蒙起来？”

[juː; jʊ] [kænt] [siː] [weə(r)] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ] . ” [[naɪn]]
You can't see where you're going . ” [9]
你 不能 看 在哪里 你是 去 . ” [9]

你看不见你要去的地方。”[9]

“ [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['mɑːstə(r)] ,

“	On	the	contrary	,	master	,
”	在	这	相反	,	掌握	,

“恰恰相反，主人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [siː] [tuː] [wel] [ðæt] [ai][hæv; həv][tuː; tə] ['bændɪdʒ] [maɪ] [aɪz] .

it	is	just	because	I	see	too	well	that	I	have	to	bandage	my	eyes	.
它	是	只是	因为	我	看	也	出色地	那	我	有	到	绷带	我的	眼睛	.

正因为我视力太好，所以才需要包扎眼睛。

[wɪð] ['bændɪdʒd] [aɪz] [ai] [siː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [huːz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'kʌvəd] .

With	bandaged	eyes	I	see	as	well	as	other	people	whose	eyes	are	uncovered	.
和	包扎	眼睛	我	看	作为	出色地	作为	其他	人们	谁	眼睛	是	裸露	.

即使眼睛蒙着绷带，我的视力也和其他眼睛没蒙着绷带的人一样好。

[wen] [ai] [teɪk] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [ɒf] , [maɪ] [saɪt] [ɪz][səʊ] [kiːn] [ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [streɪt] [θruː]

When	I	take	the	handkerchief	off	,	my	sight	is	so	keen	it	goes	straight	through
什么时候	我	拿	这	手帕	离开	,	我的	视线	是	所以	敏锐的	它	去	直的	通过

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

当我摘下手帕时，我的视力变得异常敏锐，能直接看穿一切。

[wen] [ai] [lʊk] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [ɪn'tentli] [ˌaɪ 'tiː] [kætʃɪz] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kænt] [bɜːn] ,

When	I	look	at	anything	intently	it	catches	fire	,	and	if	it	can't	burn	,
什么时候	我	看	在	任何事物	专注地	它	捕获物	火	,	和	如果	它	不能	烧伤	,

当我全神贯注地注视任何东西时，它都会着火；如果它不能燃烧，

[ˌaɪ 'tiː]['krʌmb(ə)lz][tuː; tə] ['piːsɪz] .

it	crumbles	to	pieces	.
它	碎屑	到	件	.

它瞬间崩解成碎片。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [saɪt] [aɪm] [kɔːld] [kiːn] .

On	account	of	my	sight	I'm	called	Keen	.
在	帐户	的	我的	视线	我是	称为	敏锐的	.

因为我视力很好，所以大家都叫我基恩。

” [hiː; hi] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] , [tɜːnd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] ['ɒpəzɪt] ,

”	He	untied	the	handkerchief	,	turned	to	one	of	the	rocks	opposite	,
”	他	解开	这	手帕	,	转向	到	一	的	这	岩石	对面的	,

他解开手帕，转向对面的一块岩石，

[ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['gləʊɪŋ] [aɪz] .

and	gazed	at	it	with	glowing	eyes	.
和	凝视	在	它	和	发光	眼睛	.

她用闪亮的双眼凝视着它。

[suːn] [ðə; ði] [rɒk] [bɪ'gæn][tuː; tə]['krʌmb(ə)l][ænd; ənd][fɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] .

Soon	the	rock	began	to	crumble	and	fall	to	pieces	.
很快	这	岩石	开始	到	崩溃	和	落下	到	件	.

很快，岩石开始崩塌破碎。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moməntS] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv][sænd] .

In	a	few	moments	it	was	reduced	to	a	heap	of	sand	.
在	一个	很少	时刻	它	曾是	减少	到	一个	堆	的	沙	.

片刻之后，它就变成了一堆沙子。

[ɪn][ðə; ði][sænd] ['sʌmθɪŋ] [gliːm] [laɪk] ['faɪə(r)] .

In	the	sand	something	gleamed	like	fire	.
在	这	沙	某物	闪闪发光	喜欢	火	.

沙地上闪烁着如同火焰般的光芒。

[kiːn] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] .

Keen	picked	it	up	and	handed	it	to	the	prince	.
敏锐的	挑选	它	向上	和	递交	它	到	这	王子	.

基恩捡起它，递给了王子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv][pjʊə(r)][gəʊld] .

It	was	a	lump	of	pure	gold	.
它	曾是	一个	块	的	纯的	金子	.

那是一块纯金。

“ [hɑː] , [hɑː] ! ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] .

“	Ha	,	ha	!	”	said	the	prince	.
“	哈	,	哈	!	”	说	这	王子	.

“哈哈！”王子说道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [faɪn] ['feləʊ] [ænd; ənd] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['weɪdʒɪz] !

“	You	are	a	fine	fellow	and	worth	more	than	wages	!
“	你	是	一个	美好的	同伴	和	值得	更多的	比	工资	!

“你是个好小伙，你的价值远不止工资！”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] [nɒt] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ]['ɪntuː][maɪ] ['sɜːvɪs] .

I	should	be	a	fool	not	to	take	you	into	my	service	.
我	应该	是	一个	傻子	不是	到	拿	你	进入	我的	服务	.

如果我不雇用你，那我就是傻瓜。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [kiːn] [aɪz] ,

Since	you	have	such	keen	eyes	,
自从	你	有	这样的	敏锐的	眼睛	,

因为你眼光这么好，

[lʊk] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['aɪən]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd] [wɒt] [ɪz]

look	and	tell	me	how	much	farther	it	is	to	the	Iron	Castle	and	what	is
看	和	告诉	我	如何	很多	更远	它	是	到	这	铁	城堡	和	什么	是

['hæpənɪŋ] [ðeə(r)] [naʊ] . ”

happening	there	now	.	”
发生	那里	现在	.	”

“看看，告诉我到铁堡还有多远，那里现在发生了什么事。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [rəʊd] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] , ” [kiːn] ['ɑːnsə(r)d] , “ [juː; jʊ] [maɪt] [get] [ðeə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,

“	If	you	rode	there	alone	,	”	Keen	answered	,	“	you	might	get	there	within	a	year	,
“	如果	你	骑	那里	独自的	,	”	敏锐的	回答	,	“	你	可能	得到	那里	之内	一个	年	,

“如果你独自骑行，”基恩回答说，“你可能一年之内就能到达那里。”

[bʌt; bət] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə][help][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [ə'raɪv] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .

but	with	us	to	help	you	,	you	will	arrive	this	very	day	.
但	和	我们	到	帮助	你	,	你	将要	到达	这	非常	天	.

但有了我们的帮助，你今天就能到达目的地。

['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪz][nɒt] [ˌʌnɪk'spektɪd] , ['aɪðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

Our	coming	is	not	unexpected	,	either	,	for	at	this	very	moment	they	are
我们的	未来	是	不是	意外	,	任何一个	,	为了	在	这	非常	片刻	他们	是

[prɪ'peərɪŋ] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] . ” [-]

preparing	supper	for	us	.	”	[	10	]
准备	晚餐	为了	我们	.	”	[	-	]

我们的到来也并非意料之外，因为此时此刻，他们正在为我们准备晚餐。”[10]

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['kæptɪv] [ˌprɪn'ses] ['duːɪŋ] ? ”

“	What	is	the	captive	princess	doing	?	”
“	什么	是	这	俘虏	公主	正在做	?	”

“被俘的公主在做什么？”

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] ['taʊə(r)][bɪ'haɪnd][æn; ən]['aɪən] ['greɪtɪŋ] .

“	She	is	sitting	in	a	high	tower	behind	an	iron	grating	.
”	她	是	坐着	在	一个	高的	塔	在后面	一个	铁	格栅	.

她坐在高塔上，身后是一道铁栅栏。

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [stændz][ɒn] [gɑːd] . ”

The	magician	stands	on	guard	.	”
这	魔术师	站立	在	警卫	.	”

魔术师严阵以待。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['riːəl] [men] , ” [ðə; ði] [prɪns] [kraɪd] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [friː]

“	If	you	are	real	men	,	”	the	prince	cried	,	“	you	will	all	help	me	to	free
”	如果	你	是	真实的	男人	,	”	这	王子	哭	,	“	你	将要	全部	帮助	我	到	自由的

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“如果你们是真正的男子汉，”王子喊道，“你们都会帮助我救出她。”

” [ðə; ði] [θriː] ['kɒmreɪdz] ['prɒmɪst] [ðeɪ] [wʊd] .

”	The	three	comrades	promised	they	would	.
”	这	三	同志们	承诺	他们	会	.

“这三位同志承诺他们会这样做。”

[ðeɪ] [led][ðə; ði] [prɪns] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [greɪ] [rɒks] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'faɪl] [wɪtʃ] [kiːn] [meɪd] [wɪð]

They	led	the	prince	straight	through	the	gray	rocks	by	a	defile	which	Keen	made	with
他们	引领	这	王子	直的	通过	这	灰色的	岩石	经过	一个	亵渎	哪个	敏锐的	制成	和

[hɪz; ɪz] [aɪz] ,

his	eyes	,
他的	眼睛	,

他们领着王子径直穿过灰色的岩石，沿着基恩用目光划出的一条狭窄通道前进。

[ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd][ɒn] [θruː] [haɪ] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [diːp] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

and	on	and	on	through	high	mountains	and	deep	forests	.
和	在	和	在	通过	高的	山脉	和	深的	森林	.

然后一路向上，穿过高山和茂密的森林。

[wɒt'evə(r)] ['ɒbstək(ə)l][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [wʌn][ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['kɒmreɪdz] [wɒz; wəz]

Whatever	obstacle	was	in	the	way	one	or	another	of	the	three	comrades	was
任何	障碍	曾是	在	这	方式	一	或者	其他	的	这	三	同志们	曾是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] .

able	to	remove	it	.
有能力的	到	消除	它	.

无论遇到什么障碍，这三位同志中的一位总能将其清除。

[baɪ] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði][lɑːst] ['maʊntən] ,

By	late	afternoon	they	had	crossed	the	last	mountain	,
经过	晚的	下午	他们	有	交叉	这	最后的	山	,

傍晚时分，他们翻越了最后一座山。

[hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði][lɑːst] [stretʃ] [ɒv; əv] [dɑːk] ['fɒrɪst] ,

had	left	behind	them	the	last	stretch	of	dark	forest	,
有	左边	在后面	他们	这	最后的	拉紧	的	黑暗的	森林	,

他们已经把最后一段黑暗森林抛在了身后。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] ['luːmɪŋ] [ʌp] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði]['aɪən]['kɑːs(ə)l] .

and	they	saw	looming	up	ahead	of	them	the	Iron	Castle	.
和	他们	锯	迫在眉睫	向上	前方	的	他们	这	铁	城堡	.

他们看到前方耸立着一座铁堡。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][sʌn][sæŋk][ðə; ði][prɪns][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːloʊərz][krɒst][ðə; ði]['drɔːbrɪdʒ]

Just	as	the	sun	sank	the	prince	and	his	followers	crossed	the	drawbridge
只是	作为	这	太阳	沉没	这	王子	和	他的	追随者	交叉	这	吊桥

[ænd; ənd]['entəd][ðə; ði]['kɔːtjɑːd][geɪt] .

and	entered	the	courtyard	gate	.
和	进入	这	庭院	门	.

夕阳西下时，王子和他的随从们跨过吊桥，进入了庭院大门。

['ɪnstəntli][ðə; ði]['drɔːbrɪdʒ]['lɪftɪd][ænd; ənd][ðə; ði][geɪt][klæŋ][ʃʌt] .

Instantly	the	drawbridge	lifted	and	the	gate	clanged	shut	.
即刻	这	吊桥	抬起	和	这	门	叮当作响	关闭	.

吊桥瞬间升起，大门哐当一声关上。

[ðeɪ][went][θruː][ðə; ði]['kɔːtjɑːd][ænd; ənd][ðə; ði][prɪns][pʊt][hɪz; ɪz][hɔːs][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

They	went	through	the	courtyard	and	the	prince	put	his	horse	in	the	stable	,
他们	去	通过	这	庭院	和	这	王子	放	他的	马	在	这	稳定的	,

他们穿过庭院，王子把马牵进了马厩。

[weə(r)][hiː; hi][faʊnd][ə; eɪ][pleɪs][ɔːl][ɪn]['redinəs] .

where	he	found	a	place	all	in	readiness	.
在哪里	他	成立	一个	地方	全部	在	准备就绪	.

他找到的地方一切就绪。

[ðen][ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]['mɑːtʃt]['bəʊldli]['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

Then	the	four	of	them	marched	boldly	into	the	castle	.
然后	这	四	的	他们	行军	大胆地	进入	这	城堡	.

然后，他们四人大摇大摆地走进了城堡。

['evriweə(r)] — [ɪn][ðə; ði]['kɔːtjɑːd] , [ɪn][ðə; ði]['steɪblz] , [ænd; ənd][naʊ][ɪn][ðə; ði]['veəriəs][rʊmz; ruːmz]

Everywhere	—	in	the	courtyard	,	in	the	stables	,	and	now	in	the	various	rooms
到处	—	在	这	庭院	,	在	这	马厩	,	和	现在	在	这	各种各样的	房间

[ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] — [ðeɪ][sɔː][greɪt][-]

of	the	castle	—	they	saw	great	[	11	]
的	这	城堡	—	他们	锯	伟大的	[	-	]

到处都是——在庭院里，在马厩里，现在在城堡的各个房间里——他们看到了巨大的[11]

['nʌmbəz][ɒv; əv]['rɪtʃli][klæd][men][ɔːl][ɒv; əv][huːm] , ['mɑːstəz][ænd; ənd]['sɜːvənts][ə'laɪk] , [hæd; həd]

numbers	of	richly	clad	men	all	of	whom	,	masters	and	servants	alike	,	had
数字	的	丰富	覆膜	男人	全部	的	谁	,	大师	和	仆人	同样	,	有

[biːn][tɜːnd][tuː; tə][stəʊn] .

been	turned	to	stone	.
到过	转向	到	石头	.

许多身着华服的男子，无论主人还是仆人，都变成了石头。

[ðeɪ][went][ɒn][frɒm; frəm][wʌn][ruːm][tuː; tə][ə'nʌðə(r)][ʌn'tɪl][ðeɪ][riːtʃt][ðə; ði]['bæŋkwɪt][hɔːl] .

They	went	on	from	one	room	to	another	until	they	reached	the	banquet	hall	.
他们	去	在	从	一	房间	到	其他	直到	他们	达到	这	宴会	大厅	.

他们从一个房间走到另一个房间，直到到达宴会厅。

[ðɪs][wɒz; wəz]['brɪliəntli]['laɪtɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [wɪð][fuːd][ænd; ənd][drɪŋk][ɪn][ə'bʌndəns] ,

This	was	brilliantly	lighted	and	the	table	,	with	food	and	drink	in	abundance	,
这	曾是	精彩	照明	和	这	桌子	,	和	食物	和	喝	在	丰富	,

这里灯光璀璨，桌上摆满了丰盛的食物和饮料。

[wɒz; wəz][set][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][p'ɜːsənz] .

was	set	for	four	persons	.
曾是	放	为了	四	人	.

是为四人准备的。

[ðeɪ]['weɪtɪd] , [ɪk'spektɪŋ][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][ə'pɪə(r)] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][keɪm] .

They	waited	,	expecting	some	one	to	appear	,	but	no	one	came	.
他们	等待	,	期待	一些	一	到	出现	,	但	不	一	来了	.

他们等待着，希望有人出现，但却没有人来。

[æt; ət][lɑːst] , [ˌoʊvərˈpaʊərd] [baɪ]['hʌŋgə(r)] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk][məʊst]

At	last	,	overpowered	by	hunger	,	they	sat	down	and	ate	and	drank	most
在	最后的	,	实力悬殊	经过	饥饿	,	他们	卫星	向下	和	吃	和	喝	最多

['hɑːtɪli] .

heartily	.
衷心地	.

最后，他们实在是饿极了，便坐下来，痛快地吃喝起来。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] .

After	supper	they	began	to	look	about	for	a	place	to	sleep	.
后	晚餐	他们	开始	到	看	关于	为了	一个	地方	到	睡觉	.

晚饭后，他们开始四处寻找睡觉的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːz] [bɜːst] ['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn]

It	was	then	without	warning	that	the	doors	burst	open	and	the	magician
它	曾是	然后	没有	警告	那	这	门	爆裂	打开	和	这	魔术师

[ə'pɪəd] .

appeared	.
出现	.

就在这时，毫无预兆地，大门猛地打开，魔术师出现了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bent] [əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][bɔːld] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪ] [bɪəd] [ðæt] [riːtʃt]

He	was	a	bent	old	man	with	a	bald	head	and	a	gray	beard	that	reached
他	曾是	一个	弯曲	老的	男人	和	一个	秃	头	和	一个	灰色的	胡须	那	达到

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .

to	his	knees	.
到	他的	膝盖	.

他是一位佝偻着背的老人，秃顶，灰白的胡须垂到膝盖。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [blæk] [rəʊb][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ][belt] ,

He	was	dressed	in	a	long	black	robe	and	he	had	,	instead	of	a	belt	,
他	曾是	穿着	在	一个	长的	黑色的	长袍	和	他	有	,	反而	的	一个	腰带	,

他身穿黑色长袍，腰间没有系腰带，

[θriː] ['aɪən][bændz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

three	iron	bands	about	his	waist	.
三	铁	乐队	关于	他的	腰部	.

他腰间戴着三条铁带。

[hiː; hi][led][ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] [drest] [ɪn] [waɪt] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['gɜːdl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊn]

He	led	in	a	beautiful	lady	dressed	in	white	with	a	silver	girdle	and	a	crown
他	引领	在	一个	美丽的	女士	穿着	在	白色的	和	一个	银	腰带	和	一个	王冠

[ɒv; əv] [pɜːlz] .

of	pearls	.
的	珍珠	.

他领着一位身穿白衣、腰系银腰带、头戴珍珠冠冕的美丽女子进来。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['deθli] [peɪl] [ænd; ənd][æz; əz][sæd][æz; əz][ðə; ði] [greɪv] .

Her	face	was	deathly	pale	and	as	sad	as	the	grave	.
她	脸	曾是	致命的	苍白	和	作为	伤心	作为	这	严重	.

她脸色苍白得像死人一样，悲伤得如同坟墓。

[ðə; ði] [prɪns] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] [spræŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .

The	prince	recognized	her	instantly	and	sprang	forward	to	meet	her	.
这	王子	认可	她	即刻	和	弹簧	向前	到	见面	她	.

王子一眼就认出了她，立刻上前迎接她。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] , [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :

Before	he	could	speak	,	the	magician	raised	his	hand	and	said	:
前	他	可以	说话	,	这	魔术师	提高	他的	手	和	说	:

他还没来得及开口，魔术师就举起手说道：

“ [ai] [nəʊ] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] .
“ I know why you have come .
〃 我 知道 为什么 你 有 来 .

我知道你为什么来。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ˈkæri] [ɒf] [ðɪs] [ˌprɪnˈses] .
It is to carry off this princess .
它 是 到 携带 离开 这 公主 .

目的是掳走这位公主。

[ˈveri] [wel] , [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] .
Very well , take her .
非常 出色地 , 拿 她 .

好的，带她走吧。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɑːd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [naɪts] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][woʊnt] [ɪˈskeɪp] [juː; jʊ] , [ʃiː; ʃi] [
If you can guard her for three nights so that she won't escape you , she [
如果 你 能 警卫 她 为了 三 夜晚 所以 那 她 惯于 逃脱 你 , 她 [
-]
12]
-]

如果你能守着她三个晚上，不让她逃跑，她[12]

[ɪz] [jɔːz] .
is yours .
是 你的 .

是你的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪˈskeɪps] [juː; jʊ] ,
But if she escapes you ,
但 如果 她 逃脱 你 ,

但如果她逃脱了你的掌控，

[ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][men] [wɪl] [ˈsʌfə(r)][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [kʌm]
then you and your men will suffer the fate of all those who have come
然后 你 和 你的 男人 将要 遭受 这 命运 的 全部 那些 WHO 有 来
[bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][ænd; ənd][biː; bi] [tɜːnd] [ˈɪntuː] [stəʊn] .
before you and be turned into stone .
前 你 和 是 转向 进入 石头 .

那时，你和你的部下将遭受所有前人的命运，变成石头。

〃 [ðen] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [mˈəʊʃənd] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left]
” Then when he had motioned the princess to a seat , he turned and left
〃 然后 什么时候 他 有 示意 这 公主 到 一个 座位 , 他 转向 和 左边
[ðə; ði] [hɔːl] .
the hall .
这 大厅 .

“然后，他示意公主入座，便转身离开了大厅。”

[ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd] [nɒt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
The prince could not take his eyes from the princess , she was so beautiful .
这 王子 可以 不是 拿 他的 眼睛 从 这 公主 , 她 曾是 所以 美丽的 .

王子目不转睛地盯着公主，她太美了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ˈɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪd]
He tried to talk to her , asking her many questions , but she made
他 尝试 到 讲话 到 她 , 问 她 许多 问题 , 但 她 制成
[hɪm] [nəʊ] [ˈɑːnsə(r)] .
him no answer .
他 不 回答 .

他试图和她交谈，问了她很多问题，但她没有回答他。

[ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['mɑːb(ə)l][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd]['nevə(r)] [lʊkt] [æt; ət] ['eni]

She	might	have	been	marble	the	way	she	never	smiled	and	never	looked	at	any
她	可能	有	到过	大理石	这	方式	她	绝不	微笑	和	绝不	看起来	在	任何

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

她可能像大理石一样坚硬，因为她从不微笑，也从不看他们任何人。

[hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,

He	seated	himself	beside	her	,
他	坐着	他自己	旁	她	,

他挨着她坐了下来，

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] [ɒn] [gɑːd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'skeɪp] .

determined	to	stay	all	night	on	guard	in	order	to	prevent	her	escape	.
决定	到	停留	全部	夜晚	在	警卫	在	命令	到	防止	她	逃脱	.

决心整夜守卫，防止她逃跑。

[fɔː(r); fə(r)]['greɪtə(r)][sɪ'kjʊərətɪ] ['lɒŋʃæŋks] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [flɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ][stræp]

For	greater	security	Longshanks	stretched	himself	out	on	the	floor	like	a	strap
为了	更大的	安全	长腿	拉伸	他自己	出去	在	这	地面	喜欢	一个	带子

[ænd; ənd] [wuːnd] [hɪm'self] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .

and	wound	himself	around	the	room	the	whole	length	of	the	wall	.
和	伤口	他自己	大约	这	房间	这	所有的	长度	的	这	墙	.

为了更加安全，长腿像皮带一样伸展开身体躺在地板上，然后沿着房间的墙壁盘旋而上，一直到房间尽头。

[gɜːθ] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] [pʌft] [hɪm'self] [aʊt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [fɪld] [ðæt] [speɪs] [səʊ]

Girth	sat	in	the	doorway	and	puffed	himself	out	until	he	filled	that	space	so
周长	卫星	在	这	门口	和	膨胀的	他自己	出去	直到	他	已填	那	空间	所以

[kəm'pliːtli] [ðæt] [nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [maʊs] [kʊd; kəd][slɪp] [θruː] .

completely	that	not	even	a	mouse	could	slip	through	.
完全地	那	不是	甚至	一个	老鼠	可以	滑	通过	.

胖子坐在门口，鼓起腮帮子，把那个空间完全填满，连老鼠都钻不过去。

[kiːn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

Keen	took	his	place	by	a	pillar	in	the	middle	of	the	hall	.
敏锐的	采取	他的	地方	经过	一个	支柱	在	这	中间	的	这	大厅	.

基恩走到大厅中央的一根柱子旁站好。

[bʌt; bət] , [ə'læs] ,

But	,	alas	,
但	,	唉	,

但是，唉，

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ðeɪ] [ɔːl] [gruː] ['hevi] [wɪð] ['draʊzinəs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [slept] ['saʊndli]

in	a	few	moments	they	all	grew	heavy	with	drowsiness	and	in	the	end	slept	soundly
在	一个	很少	时刻	他们	全部	生长	重的	和	睡意	和	在	这	结尾	睡着了	稳固地

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] .

all	night	long	.
全部	夜晚	长的	.

过了一会儿，他们都感到困倦，最后整夜睡得很香。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [dɔːn] [ðə; ði] [prɪns] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [peɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt]

In	the	morning	in	the	early	dawn	the	prince	awoke	and	with	a	pain	in	his	heart
在	这	早晨	在	这	早期的	黎明	这	王子	醒来	和	和	一个	疼痛	在	他的	心

[ðæt] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['dægə(r)] ,

that	was	like	a	blow	from	a	dagger	,
那	曾是	喜欢	一个	吹	从	一个	匕首	,

清晨，黎明破晓之时，王子醒来，心中一阵剧痛，如同被匕首重重刺中。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [gɒn] .

he	saw	that	the	princess	was	gone	.
他	锯	那	这	公主	曾是	已消失	.

他发现公主不见了。

['ɪnstəntli] [-]

Instantly	[	13	]
即刻	[	-	]

立即[13]

[hiː; hi] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

he	aroused	his	men	and	asked	them	what	was	to	be	done	.
他	被唤醒	他的	男人	和	问	他们	什么	曾是	到	是	完毕	.

他召集手下，问他们该怎么办。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ['mɑːstə(r)] , [doʊnt] ['wʌri] ,

“	It's	all	right	,	master	,	don't	worry	,
“	它是	全部	正确的	,	掌握	,	不	担心	,

“没事的，主人，别担心。”

” [sed] [kiːn] [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

”	said	Keen	as	he	took	a	long	look	through	the	window	.
”	说	敏锐的	作为	他	采取	一个	长的	看	通过	这	窗户	.

“基恩一边说着，一边透过窗户向外望去。”

“ [aɪ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] .

“	I	see	her	now	.
“	我	看	她	现在	.

“我现在看到她了。”

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [æn; ən]

A	hundred	miles	from	here	is	a	forest	,	in	the	midst	of	the	forest	an
一个	百	英里	从	这里	是	一个	森林	,	在	这	中间	的	这	森林	一个

['eɪnʃənt] [əʊk] ,

ancient	oak	,
古老的	橡木	,

距此一百英里处有一片森林，森林中央有一棵古老的橡树。

[ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊk] [æn; ən] ['eɪkɔːn] .

on	the	top	of	the	oak	an	acorn	.
在	这	顶部	的	这	橡木	一个	橡子	.

橡树顶端有一颗橡子。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪz] [ðæt] ['eɪkɔːn] .

The	princess	is	that	acorn	.
这	公主	是	那	橡子	.

那颗橡子就是公主。

[let] ['lɒŋʃæŋks] [teɪk] [ˌem 'iː] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [gəʊ] [get] [hɜː(r); hə(r)] .

Let	Longshanks	take	me	on	his	shoulders	and	we'll	go	get	her	.
让	长腿	拿	我	在	他的	肩膀	和	出色地	去	得到	她	.

让长腿驮着我，我们去把她弄回来。

” ['lɒŋʃæŋks] [pɪkt] [kiːn] [ʌp] , [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] , [ænd; ənd] [set] [fɔːθ] .

”	Longshanks	picked	Keen	up	,	stretched	himself	out	,	and	set	forth	.
”	长腿	挑选	敏锐的	向上	,	拉伸	他自己	出去	,	和	放	前进	.

“长腿抱起基恩，伸展开身体，出发了。”

[hiː; hi] [tʊk] [ten] [maɪlz] [æt; ət][ə; eɪ] [straɪd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [juː; jʊ][ɔː(r)][ˌem 'iː]

He	took	ten	miles	at	a	stride	and	in	the	time	it	would	take	you	or	me
他	采取	十	英里	在	一个	步幅	和	在	这	时间	它	会	拿	你	或者	我

[tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['kɒtɪʤ] ,

to	run	around	a	cottage	,
到	跑步	大约	一个	小屋	,

他一步走完十英里，而你我绕着小屋跑一圈的时间，他却走了这么远。

[hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [bæk] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði]['eɪkɔːn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

here	he	was	back	again	with	the	acorn	in	his	hand	.
这里	他	曾是	后退	再次	和	这	橡子	在	他的	手	.

他又回来了，手里拿着那颗橡子。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] .

He	gave	it	to	the	prince	.
他	给予	它	到	这	王子	.

他把它送给了王子。

“ [drɒp] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɑːstə(r)] , [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

“	Drop	it	,	master	,	on	the	floor	.
“	降低	它	,	掌握	,	在	这	地面	.

“主人，把它扔到地上。”

” [ðə; ði] [prɪns] [drɒpt] [ðə; ði]['eɪkɔːn][ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ə'pɪəd] .

”	The	prince	dropped	the	acorn	and	instantly	the	princess	appeared	.
”	这	王子	掉落	这	橡子	和	即刻	这	公主	出现	.

王子扔下橡子，公主立刻出现了。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [tɒps] [ðə; ði] [dɔːz] [slæmd] ['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði]

As	the	sun	came	over	the	mountain	tops	the	doors	slammed	open	and	the
作为	这	太阳	来了	超过	这	山	最高额	这	门	猛烈抨击	打开	和	这

[mə'dʒɪʃn] ['entəd] .

magician	entered	.
魔术师	进入	.

当太阳升起，照耀着山顶时，大门砰地一声打开，魔术师走了进来。

[ə; eɪ] ['krɑːfti] [smaɪl] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

A	crafty	smile	was	on	his	face	.
一个	狡猾	微笑	曾是	在	他的	脸	.

他脸上带着一丝狡黠的笑容。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ðə; ði] [smaɪl] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [skaʊl] , [hiː; hi] [graul] [ɪn]

But	when	he	saw	the	princess	the	smile	changed	to	a	scowl	,	he	growled	in
但	什么时候	他	锯	这	公主	这	微笑	已更改	到	一个	皱眉头	,	他	咆哮	在

[reɪdʒ] ,

rage	,
愤怒	,

但当他看到公主时，笑容变成了怒容，他愤怒地低吼起来。

[ænd; ənd] [bæŋ] !

and	bang	!
和	砰	!

砰!

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən][bændz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] [bɜːst] [ə'sʌndə(r)] .

one	of	the	iron	bands	about	his	waist	burst	asunder	.
一	的	这	铁	乐队	关于	他的	腰部	爆裂	分离	.

他腰间的一根铁带断裂了。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [drægd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] .

Then	he	took	the	princess	by	the	hand	and	dragged	her	off	.
然后	他	采取	这	公主	经过	这	手	和	拖拽	她	离开	.

然后他拉着公主的手，把她拖走了。

[ðæt] [həʊl] [deɪ] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] ['wɒndə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l]

That	whole	day	the	prince	had	nothing	to	do	but	wander	about	the	castle
那	所有的	天	这	王子	有	没有什么	到	做	但	漫步	关于	这	城堡

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] [streɪndʒ] [-]

and	look	at	all	the	strange	[	14	]
和	看	在	全部	这	奇怪的	[	-	]

那天，王子整天无所事事，只是在城堡里闲逛，看看各种奇奇怪怪的东西[14]。

[ænd; ənd] ['kjʊəriəs] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] .

and	curious	things	it	contained	.
和	好奇的	事物	它	包含	.

以及其中包含的奇特物品。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [æt; ət] [sʌm; səm] [wʌn] ['ɪnstənt] [ɔːl] [laɪf] [hæd; həd] [biːn] [ə'restɪd] .

It	seemed	as	if	at	some	one	instant	all	life	had	been	arrested	.
它	似乎	作为	如果	在	一些	一	立即的	全部	生活	有	到过	被捕	.

仿佛在某一瞬间，所有的生命都停止了。

[ɪn] [wʌn] [hɔːl] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [prɪns] [huː] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] ['ɪntuː] [stəʊn] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

In	one	hall	he	saw	a	prince	who	had	been	turned	into	stone	while	he	was
在	一	大厅	他	锯	一个	王子	WHO	有	到过	转向	进入	石头	尽管	他	曾是

['brændiʃ] [hɪz; ɪz] [spːd] .

brandishing	his	sword	.
挥舞	他的	剑	.

在一个大厅里，他看到一位王子在挥舞宝剑时变成了石头。

[ðə; ði] [spːd] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˌʌp'lɪftɪd] .

The	sword	was	still	uplifted	.
这	剑	曾是	仍然	提升	.

剑依然高高举起。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stəʊn] [naɪt] [huː] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [flaɪt] .

In	another	room	there	was	a	stone	knight	who	was	taken	in	the	act	of	flight	.
在	其他	房间	那里	曾是	一个	石头	骑士	WHO	曾是	已采取	在	这	行为	的	航班	.

在另一个房间里，有一尊石像骑士，它正要逃跑，被人拍了下来。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['stʌmb(ə)ld] [ɒn] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['fɔːlən] .

He	had	stumbled	on	the	threshold	but	he	had	not	yet	fallen	.
他	有	踉跄	在	这	临界点	但	他	有	不是	然而	倒下	.

他绊倒在门槛上，但还没有摔倒。

[ə; eɪ] ['sɜːvɪŋ] [mæn] [sæt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] .

A	serving	man	sat	under	the	chimney	eating	his	supper	.
一个	服务	男人	卫星	在下面	这	烟囱	吃	他的	晚餐	.

一个仆人坐在壁炉下吃晚饭。

[wɪð] [wʌn] [hænd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [rəʊst] [miːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

With	one	hand	he	was	reaching	a	piece	of	roast	meat	to	his	mouth	.
和	一	手	他	曾是	到达	一个	片	的	烤	肉	到	他的	嘴	.

他一只手正伸向嘴边一块烤肉。

[deɪz] , [mʌnθs] , [pə'hæps] [j'iəz] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [miːt] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

Days	,	months	,	perhaps	years	had	gone	by	,	but	the	meat	had	not	yet	touched	his	lips	.
天	,	几个月	,	也许	年	有	已消失	经过	,	但	这	肉	有	不是	然而	感动	他的	嘴唇	.

日子一天天过去，几个月过去了，或许几年过去了，但他的嘴唇上却还没有沾到肉。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z] ,

There	were	many	others	,
那里	是	许多	其他的	,

还有许多其他人，

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [stɪl] [ɪn] [wɒt'evə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [wen] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn]

all	of	them	still	in	whatever	position	they	happened	to	be	when	the	magician
全部	的	他们	仍然	在	任何	位置	他们	发生	到	是	什么时候	这	魔术师

[hæd; həd][kraɪd] :

had	cried	:
有	哭	:

他们都还保持着魔术师哭泣时所处的姿势：

“ [biː; bi][jiː; ji] [tɜːnd] ['ɪntuː] [stəʊn] !

“	Be	ye	turned	into	stone	!
”	是	是的	转向	进入	石头	!

“你们都变成石头吧！”

” [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪblz] [ðə; ði] [prɪns] [faʊnd] ['meni] [faɪn] ['hɔːsɪz] [ˌoʊvər'teɪkən][baɪ]

”	In	the	courtyard	and	the	stables	the	prince	found	many	fine	horses	overtaken	by
”	在	这	庭院	和	这	马厩	这	王子	成立	许多	美好的	马匹	被超越	经过

[ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .

the	same	fate	.
这	相同的	命运	.

“王子在庭院和马厩里发现许多骏马都遭遇了同样的命运。”

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [ded] [ænd; ənd]['saɪlənt] .

Outside	the	castle	everything	was	equally	dead	and	silent	.
外部	这	城堡	一切	曾是	同样地	死的	和	沉默的	.

城堡外，一切都同样死寂寂静。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [triːz] [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [liːvz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɪvə(r)][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

There	were	trees	but	they	had	no	leaves	,	there	was	a	river	but	it
那里	是	树木	但	他们	有	不	树叶	,	那里	曾是	一个	河	但	它

['dɪd(ə)nt] [fləʊ] ,

didn't	flow	,
没有	流动	,

那里有树，但是没有叶子；有河，但是河水却不流。

[ænd; ənd][nəʊ] [fɪʃ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn][ɪts] ['wɔːtəz] .

and	no	fish	could	live	in	its	waters	.
和	不	鱼	可以	居住	在	它是	水	.

它的水域中没有鱼类可以生存。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [bɜːd] ['eniweə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wʌznt] ['iːv(ə)n][wʌn]['taɪni]['flaʊə(r)] .

There	wasn't	a	singing	bird	anywhere	,	and	there	wasn't	even	one	tiny	flower	.
那里	不是	一个	歌唱	鸟	任何地方	,	和	那里	不是	甚至	一	微小的	花	.

这里一只鸣叫的鸟儿都没有，甚至连一朵小花也没有。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət] [nuːn] ,

In	the	morning	,	at	noon	,
在	这	早晨	,	在	中午	,

早上，中午，

[ænd; ənd][æt; ət] ['sʌpə(r)] - [taɪm] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [faʊnd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [fiːst]

and	at	supper	-	time	the	prince	and	his	companions	found	a	rich	feast
和	在	晚餐	-	时间	这	王子	和	他的	同伴	成立	一个	富有的	盛宴

[prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

prepared	for	them	.
准备	为了	他们	.

到了晚餐时间，王子和他的同伴们发现餐桌上摆放着为他们准备的丰盛晚餐。

[ʌn'siːn] [hændz] [sɜːvd] [ðem; ðəm] [fuːd] [ænd; ənd] [pɔː] [ðem; ðəm] [waɪn] . [-]

Unseen	hands	served	them	food	and	poured	them	wine	.	[	15	]
看不见	双手	服务	他们	食物	和	倾倒	他们	葡萄酒	.	[	-	]

看不见的手给他们送来食物，给他们倒酒。[15]

[ðen] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [æz; əz][ɒn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] ,

Then	after	supper	,	as	on	the	preceding	night	,
然后	后	晚餐	,	作为	在	这	前	夜晚	,

晚饭后，和前一天晚上一样，

[ðə; ði] [dɔːz] [bɜːst] ['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [led][ɪn][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,

the	doors	burst	open	and	the	magician	led	in	the	princess	,
这	门	爆裂	打开	和	这	魔术师	引领	在	这	公主	,

大门猛地打开，魔术师领着公主走了进来。

[huːm] [hiː; hi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] .

whom	he	handed	over	to	the	prince	to	guard	for	the	second	night	.
谁	他	递交	超过	到	这	王子	到	警卫	为了	这	第二	夜晚	.

他将他交给王子看守第二个晚上。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [ɒf] ['draʊzinəs] [ðɪs] [taɪm]

Of	course	the	prince	and	his	men	determined	to	fight	off	drowsiness	this	time
的	课程	这	王子	和	他的	男人	决定	到	斗争	离开	睡意	这	时间

[wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [streŋθ] .

with	all	their	strength	.
和	全部	他们的	力量	.

当然，王子和他的部下这次决心要竭尽全力克服困倦。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'gen] [ðeɪ] [fel] [ə'sliːp] .

But	in	spite	of	this	determination	again	they	fell	asleep	.
但	在	尽管如此	的	这	决心	再次	他们	跌倒	睡着了	.

但尽管他们下定决心，最终还是睡着了。

[æt; ət] [dɔːn] [ðə; ði] [prɪns] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [gɒn] .

At	dawn	the	prince	awoke	and	saw	that	the	princess	was	gone	.
在	黎明	这	王子	醒来	和	锯	那	这	公主	曾是	已消失	.

黎明时分，王子醒来，发现公主已经不见了。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [ʃʊk] [kiːn] [baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

He	jumped	up	and	shook	Keen	by	the	shoulder	.
他	跳了起来	向上	和	摇晃	敏锐的	经过	这	肩膀	.

他跳起来，抓住基恩的肩膀摇晃。

“ [weɪk] [ʌp] , [kiːn] , [weɪk] [ʌp] !

“	Wake	up	,	Keen	,	wake	up	!
“	唤醒	向上	,	敏锐的	,	唤醒	向上	!

“醒醒吧，基恩，醒醒吧！”

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ?

Where	is	the	princess	?
在哪里	是	这	公主	?

公主在哪里?

” [kiːn] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [tʊk] [wʌn] [lʊk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [sed] :

”	Keen	rubbed	his	eyes	,	took	one	look	out	of	the	window	,	and	said	:
”	敏锐的	摩擦	他的	眼睛	,	采取	一	看	出去	的	这	窗户	,	和	说	:

基恩揉了揉眼睛，朝窗外看了一眼，说道：

“ [ðeə(r)] , [aɪ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

“	There	,	I	see	her	.
“	那里	,	我	看	她	.

“我看到她了。”

[tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['maʊntən] , [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] [ɪz][ə; eɪ] [rɒk] ,

Two	hundred	miles	from	here	is	a	mountain	,	in	the	mountain	is	a	rock	,
二	百	英里	从	这里	是	一个	山	,	在	这	山	是	一个	岩石	,

距此两百英里处有一座山，山上有一块巨石。

[ɪn][ðə; ði] [rɒk] [ə; eɪ] ['preʃəs] [stəʊn] .

in	the	rock	a	precious	stone	.
在	这	岩石	一个	宝贵的	石头	.

岩石中有一颗宝石。

[ðæt] [stəʊn] [ɪz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

That	stone	is	the	princess	.
那	石头	是	这	公主	.

那块石头就是公主。

[ɪf] ['lɒŋʃæŋks] [wɪl] ['kæri] [ˌem 'i:]['əʊvə(r)][ðeə(r)][wi:l; wil][get][hɜ:(r); hə(r)] .

If	Longshanks	will	carry	me	over	there	we'll	get	her	.
如果	长腿	将要	携带	我	超过	那里	出色地	得到	她	.

如果长腿愿意驮我过去，我们就能把她救出来。

" ['lɒŋʃæŋks] [pʊt] [ki:n] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

"	Longshanks	put	Keen	on	his	shoulder	,
"	长腿	放	敏锐的	在	他的	肩膀	,

“长腿把基恩扛在肩上，

[stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][gəʊ] ['twenti] [maɪlz] [æt; ət][ə; eɪ] [straɪd] ,

stretched	himself	out	until	he	was	able	to	go	twenty	miles	at	a	stride	,
拉伸	他自己	出去	直到	他	曾是	有能力的	到	去	二十	英里	在	一个	步幅	,

他不断伸展身体，直到能够一步走二十英里。

[ænd; ənd] [ɒf] [hi:; hi] [went] .

and	off	he	went	.
和	离开	他	去	.

于是他就走了。

[ki:n] [fɪkst] [hɪz; ɪz] ['gləʊɪŋ] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntən] ['krʌmb(ə)ld] .

Keen	fixed	his	glowing	eyes	on	the	mountain	and	the	mountain	crumbled	.
敏锐的	固定的	他的	发光	眼睛	在	这	山	和	这	山	崩溃了	.

基恩目光炯炯地盯着山峰，山峰随即崩塌。

[ðen] [ðə; ði] [rɒk] [ðæt] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['maʊntən] [brəʊk] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:sɪz] [ænd; ənd]

Then	the	rock	that	was	inside	the	mountain	broke	into	a	thousand	pieces	and
然后	这	岩石	那	曾是	里面	这	山	打破	进入	一个	千	件	和

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['preʃəs] [stəʊn] ['glɪtərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:sɪz] . [-]

there	was	the	precious	stone	glittering	among	the	pieces	.	[	16	]
那里	曾是	这	宝贵的	石头	闪闪发光	之中	这	件	.	[	-	]

然后，山体内部的岩石碎裂成上千块，其中闪耀着宝石的光芒。[16]

[ðeɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] .

They	picked	it	up	and	carried	it	back	to	the	prince	.
他们	挑选	它	向上	和	携带	它	后退	到	这	王子	.

他们捡起它，把它带回给了王子。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [drɒpt] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˌri:ə'piə] .

As	soon	as	he	dropped	it	on	the	floor	the	princess	reappeared	.
作为	很快	作为	他	掉落	它	在	这	地面	这	公主	再次出现	.

他刚把东西扔到地上，公主就重新出现了。

[wen] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][ðeə(r)] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑ:kl] [wɪð]

When	the	magician	came	in	and	found	her	there	,	his	eyes	sparkled	with
什么时候	这	魔术师	来了	在	和	成立	她	那里	,	他的	眼睛	闪闪发光	和

['æŋgə(r)] , [ænd; ənd] [bæŋ] !

anger	,	and	bang	!
愤怒	,	和	砰	!

当魔术师进来发现她在那里时，他眼中闪过一丝怒火，砰！

[ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['aɪən] [bændz] [krækt] [ænd; ənd] [bɜːst] [ə'sʌndə(r)] .

the	second	of	his	iron	bands	cracked	and	burst	asunder	.
这	第二	的	他的	铁	乐队	裂纹	和	爆裂	分离	.

他的第二根铁箍断裂爆裂了。

['rʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ə'weɪ] .

Rumbling	and	growling	he	led	the	princess	away	.
隆隆声	和	咆哮	他	引领	这	公主	离开	.

他咆哮着，带着公主离开了。

[ðæt] [deɪ] [pɑːst] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

That	day	passed	as	the	day	before	.
那	天	通过了	作为	这	天	前	.

那一天和前一天一样过去了。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] ['fɪəsli] [æt; ət] [ðə; ði] [prɪns] ,

After	supper	the	magician	brought	back	the	princess	and	,	looking	fiercely	at	the	prince	,
后	晚餐	这	魔术师	带来	后退	这	公主	和	,	寻找	激烈地	在	这	王子	,

晚饭后，魔术师把公主带了回来，然后狠狠地瞪着王子。

[hiː; hi] [sniə] [ænd; ənd] [sed] : " [naʊ] [wiːl; wil] [siː] [huː] [wɪnz] , [juː; jʊ] [ɔː(r)] [ai] .

he	sneered	and	said	:	"	Now	we'll	see	who	wins	,	you	or	I	.
他	冷笑	和	说	:	"	现在	出色地	看	WHO	胜利	,	你	或者	我	.

他冷笑着说："现在我们来看看谁会赢，是你还是我。"

" [ðɪs] [naɪt] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [traɪd] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪk] .

"	This	night	the	prince	and	his	men	tried	harder	than	ever	to	stay	awake	.
"	这	夜晚	这	王子	和	他的	男人	尝试	更难	比	曾经	到	停留	醒	.

"今晚，王子和他的随从们比以往任何时候都更加努力地保持清醒。"

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [ə'laʊ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [bʌt; bət] [kept] ['wɔːkɪŋ] .

They	didn't	even	allow	themselves	to	sit	down	but	kept	walking	.
他们	没有	甚至	允许	他们自己	到	坐	向下	但	保留	步行	.

他们甚至不允许自己坐下，而是继续走着。

[ɔːl] [ɪn] [veɪn] .

All	in	vain	.
全部	在	徒劳	.

一切都是徒劳。

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] [fel] [ə'sliːp] [ɒn] [ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪ'skeɪpt] .

One	after	another	they	fell	asleep	on	their	feet	and	again	the	princess	escaped	.
一	后	其他	他们	跌倒	睡着了	在	他们的	脚	和	再次	这	公主	逃脱	.

他们一个接一个地站着睡着了，公主又一次逃脱了。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [ə'weɪk] .

In	the	morning	the	prince	,	as	usual	,	was	the	first	to	awake	.
在	这	早晨	这	王子	,	作为	通常	,	曾是	这	第一的	到	醒	.

清晨，王子像往常一样第一个醒来。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [gɒn] , [hiː; hi] [ə'raʊzd] [kiːn] .

When	he	saw	the	princess	was	gone	,	he	aroused	Keen	.
什么时候	他	锯	这	公主	曾是	已消失	,	他	被唤醒	敏锐的	.

当他看到公主不见了时，他便唤醒了基恩。

" [weɪk] [ʌp] , [kiːn] !

"	Wake	up	,	Keen	!
"	唤醒	向上	,	敏锐的	!

"醒醒吧，基恩！"

〃 [hiː; hi] [kraɪd] .
〃 he cried .
〃 他 哭 .

他哭着说。

“ [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɪz] .
“ Look out and tell me where the princess is .
〃 看 出去 和 告诉 我 在哪里 这 公主 是 .

“快点告诉我公主在哪里。”

〃 [ðɪs] [taɪm] [kiːn] [hæd; həd] [tuː; tə] [lʊk] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .
〃 This time Keen had to look long before he saw her .
〃 这 时间 敏锐的 有 到 看 长的 前 他 锯 她 .

“这一次，基恩找了很久才看到她。”

“ [ˈmɑːstə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [fɑː(r)] [əˈweɪ] .
“ Master , she is far away .
〃 掌握 , 她 是 远的 离开 .

“主人，她离得很远。”

[θriː] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [blæk] [siː] .
Three hundred miles from here there is a black sea .
三 百 英里 从 这里 那里 是 一个 黑色的 海 .

距离这里三百英里处是一片黑海。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ðæt] [siː] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃel] .
At the bottom of that sea is a shell .
在 这 底部 的 那 海 是 一个 壳 .

在那片海底，有一枚贝壳。

[ɪn] [ðæt] [ʃel] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈgəʊldən] [rɪŋ] .
In that shell is a golden ring .
在 那 壳 是 一个 金的 戒指 .

贝壳里藏着一枚金戒指。

[ðæt] [rɪŋ] [-]
That ring [17]
那 戒指 [-]

那枚戒指[17]

[ɪz] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] .
is the princess .
是 这 公主 .

是公主。

[bʌt; bət] [dəʊnt] [biː; bi] [ˈwʌrid] , [ˈmɑːstə(r)] , [wiːl; wil] [get] [hɜː(r); hə(r)] .
But don't be worried , master , we'll get her .
但 不 是 担心 , 掌握 , 出色地 得到 她 .

主人，您不必担心，我们会找到她的。

[ðɪs] [taɪm] [let] [ˈlɒŋʃæŋks] [teɪk] [gɜːθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌem ˈiː] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [niːd] [hɪm] .
This time let Longshanks take Girth as well as me , for we may need him .
这 时间 让 长腿 拿 周长 作为 出色地 作为 我 , 为了 我们 可能 需要 他 .

这次就让长腿带走格斯和我吧，因为我们可能需要他。

〃 [səʊ] [ˈlɒŋʃæŋks] [pʊt] [kiːn] [ɒn] [wʌn] [ˈʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [gɜːθ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .
〃 So Longshanks put Keen on one shoulder and Girth on the other .
〃 所以 长腿 放 敏锐的 在 一 肩膀 和 周长 在 这 其他 .

于是，长腿把基恩放在一边肩膀上，把吉尔斯放在另一边肩膀上。

[ðen] [hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kʌvə(r)] ['θɜːti] [maɪlz] [æt; ət][ə; eɪ]

Then	**he**	**stretched**	**himself**	**out**	**until**	**he**	**was**	**able**	**to**	**cover**	**thirty**	**miles**	**at**	**a**
然后	他	拉伸	他自己	出去	直到	他	曾是	有能力的	到	覆盖	三十	英里	在	一个

[straɪd] .

stride	**.**
步幅	.

然后他不断伸展身体，直到能够一步走完三十英里。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [blæk] [siː] [kiːn] [ʃəʊd] ['lɒŋʃæŋks] [weə(r)] [tuː; tə] [riːtʃ] [daʊn] [ɪn]

When	**they**	**reached**	**the**	**black**	**sea**	**Keen**	**showed**	**Longshanks**	**where**	**to**	**reach**	**down**	**in**
什么时候	他们	达到	这	黑色的	海	敏锐的	显示	长腿	在哪里	到	抵达	向下	在

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃel] .

the	**water**	**for**	**the**	**shell**	**.**
这	水	为了	这	壳	.

当他们到达黑海时，基恩告诉长腿应该在水中哪里伸手去拿贝壳。

['lɒŋʃæŋks] [riːtʃt] [daʊn] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət][nɒt][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʌtʃ]

Longshanks	**reached**	**down**	**as**	**far**	**as**	**he**	**could**	**but**	**not**	**far**	**enough**	**to**	**touch**
长腿	达到	向下	作为	远的	作为	他	可以	但	不是	远的	足够的	到	触碰

['bɒtəm] .

bottom	**.**
底部	.

长腿尽力向下伸手，但还是没能摸到谷底。

“ [weɪt] , ['kɒmreɪdz] , [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , ” [sed] [gɜːθ] .

“	**Wait**	**,**	**comrades**	**,**	**wait**	**a**	**bit**	**,**	**”**	**said**	**Girth**	**.**
“	等待	,	同志们	,	等待	一个	少量	,	”	说	周长	.

“等等，同志们，再等等，”格斯说道。

“ [naʊ] [ɪts] [maɪ] [tɜːn] [tuː; tə] [help] .

“	**Now**	**it's**	**my**	**turn**	**to**	**help**	**.**
“	现在	它是	我的	转动	到	帮助	.

“现在轮到我帮忙了。”

” [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [pʌft] [hɪm'self] [aʊt] [ænd; ənd] [aʊt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

”	**With**	**that**	**he**	**puffed**	**himself**	**out**	**and**	**out**	**as**	**far**	**as**	**he**	**could**	**.**
”	和	那	他	膨胀的	他自己	出去	和	出去	作为	远的	作为	他	可以	.

“说完，他便拼命地向外伸展，尽可能地向外吹气。”

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['drɪŋkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [siː] .

Then	**he**	**lay**	**down**	**on**	**the**	**beach**	**and**	**began**	**drinking**	**up**	**the**	**sea**	**.**
然后	他	躺	向下	在	这	海滩	和	开始	喝	向上	这	海	.

然后他躺在沙滩上，开始畅饮海水。

[hiː; hi][dræŋk][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [greɪt] [gʌlp] [ðæt] [suːn] ['lɒŋʃæŋks] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ]

He	**drank**	**it**	**in**	**such**	**great**	**gulps**	**that**	**soon**	**Longshanks**	**was**	**able**	**to**	**reach**
他	喝	它	在	这样的	伟大的	咕咚咕咚	那	很快	长腿	曾是	有能力的	到	抵达

['bɒtəm] [ænd; ənd][tuː; tə][get][ðə; ði] [ʃel] .

bottom	**and**	**to**	**get**	**the**	**shell**	**.**
底部	和	到	得到	这	壳	.

他大口大口地喝，很快长腿就喝到了水底，拿到了贝壳。

['lɒŋʃæŋks] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ,

Longshanks	**took**	**out**	**the**	**ring**	**and**	**then**	**,**	**putting**	**his**	**comrades**	**on**	**his**	**shoulders**	**,**
长腿	采取	出去	这	戒指	和	然后	,	推杆	他的	同志们	在	他的	肩膀	,

长腿拿出戒指，然后把他的同伴们扛在肩上，

['stɑːtɪd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

started	**back**	**for**	**the**	**castle**	**.**
开始	后退	为了	这	城堡	.

开始返回城堡。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][fɑːst] , [fɔː(r); fə(r)] [gɜːθ] , [wɪð] [hɑːf][ðə; ðɪ] [siː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək]

He	was	not	able	to	go	fast	,	for	Girth	,	with	half	the	sea	in	his	stomach
他	曾是	不是	有能力的	到	去	快速地	,	为了	周长	,	和	一半	这	海	在	他的	胃

,

,

,

他无法快速前进，因为吉尔斯的肚子里装着半片海水。

[wɒz; wəz] ['veri] ['hevi] .

was	very	heavy	.
曾是	非常	重的	.

非常重。

[æt; ət][lɑːst][ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] ['lɒŋʃæŋks] [tɜːnd] [gɜːθ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm][ænd; ənd]

At	last	in	desperation	Longshanks	turned	Girth	upside	down	and	shook	him	and
在	最后的	在	绝望	长腿	转向	周长	上行	向下	和	摇晃	他	和

['ɪnstəntli] [ðə; ðɪ] [greɪt] [pleɪn] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['emptɪd] [hɪm] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][hjuːdʒ] [leɪk] .

instantly	the	great	plain	upon	which	he	emptied	him	turned	into	a	huge	lake	.
即刻	这	伟大的	清楚的	之上	哪个	他	清空	他	转向	进入	一个	巨大的	湖	.

最后，绝望之下，长腿把格斯翻了个底朝天，摇晃了几下，他把格斯倒在了一大片平原上，瞬间，这片平原变成了一个巨大的湖泊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːθ] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə]['skræmb(ə)l][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]

It	was	all	poor	Girth	could	do	to	scramble	out	of	the	water	and
它	曾是	全部	贫穷的	周长	可以	做	到	争夺	出去	的	这	水	和

[bæk] [tuː; tə] ['lɒŋʃæŋks] - ['ʃəʊldə(r)] . [-]

back	to	Longshanks	'	shoulder	.	[	18	]
后退	到	长腿	-	肩膀	.	[	-	]

可怜的吉尔斯竭尽全力才爬出水面，回到长腿的肩膀上。[18]

['miːnwaɪl] [æt; ət][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l][ðə; ðɪ] [prɪns] [wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][men][ɪn] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] .

Meanwhile	at	the	castle	the	prince	was	awaiting	his	men	in	great	anxiety	.
同时	在	这	城堡	这	王子	曾是	等待中	他的	男人	在	伟大的	焦虑	.

与此同时，在城堡里，王子焦急地等待着他的部下。

['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [kʌm] .

Morning	was	breaking	and	still	they	did	not	come	.
早晨	曾是	打破	和	仍然	他们	做过	不是	来	.

天都亮了，他们还没来。

[æz; əz][ðə; ðɪ][fɜːst] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][sʌn] [ʃɒt] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['maʊntən] [tɒps][ðə; ðɪ] [dɔːz] [slæmd]

As	the	first	rays	of	the	sun	shot	over	the	mountain	tops	the	doors	slammed
作为	这	第一的	射线	的	这	太阳	射击	超过	这	山	最高额	这	门	猛烈抨击

['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mə'dʒɪʃn] [stʊd] [ɒn][ðə; ðɪ] ['θreʃhəʊld] .

open	and	the	magician	stood	on	the	threshold	.
打开	和	这	魔术师	站立	在	这	临界点	.

当第一缕阳光掠过山顶时，大门砰地一声打开，魔术师站在门槛上。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)][hiː; hi]

He	glanced	around	and	when	he	saw	that	the	princess	was	not	there	he
他	瞥了一眼	大约	和	什么时候	他	锯	那	这	公主	曾是	不是	那里	他

[geɪv] [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [lɑːf] [ænd; ənd] ['entəd] .

gave	a	mocking	laugh	and	entered	.
给予	一个	嘲讽	笑	和	进入	.

他环顾四周，发现公主不在，便嗤笑一声，走了进去。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['ɪnstənt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [kræʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] ['wɪndəʊ] ,

But	at	that	very	instant	there	was	the	crash	of	a	breaking	window	,
但	在	那	非常	立即的	那里	曾是	这	碰撞	的	一个	打破	窗户	,

但就在同一瞬间，传来窗户破碎的声音。

[ə; eɪ]['gəʊldən] [rɪŋ] [strʌk] [ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd][ləʊ] !

a	golden	ring	struck	the	floor	,	and	lo	!
一个	金的	戒指	击	这	地面	,	和	洛	!

一枚金戒指掉落在地上，瞧!

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] !

the	princess	!
这	公主	!

公主!

[kiːn] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [taɪm] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['θretnɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd]

Keen	had	seen	in	time	the	danger	that	was	threatening	the	prince	and
敏锐的	有	已见	在	时间	这	危险	那	曾是	威胁	这	王子	和

['lɒŋʃæŋks] [hæd; həd] [həːl] [ðə; ði] [rɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Longshanks	had	hurled	the	ring	through	the	window	.
长腿	有	投掷	这	戒指	通过	这	窗户	.

基恩及时察觉到了王子面临的危险，于是长腿把戒指扔出了窗外。

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ['beləu] [wɪð] [reɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [ʃʊk] [ænd; ənd] [ðen] , [bæŋ] !

The	magician	bellowed	with	rage	until	the	castle	shook	and	then	,	bang	!
这	魔术师	咆哮	和	愤怒	直到	这	城堡	摇晃	和	然后	,	砰	!

魔术师愤怒地咆哮着，城堡都摇晃起来，然后，砰!

[ðə; ði] [θɜːd] ['aɪən][bænd] [bɜːst] [ə'sʌndə(r)][ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [hæd; həd][wʌns] [biːn] [ðə; ði]

the	third	iron	band	burst	asunder	and	from	what	had	once	been	the
这	第三	铁	乐队	爆裂	分离	和	从	什么	有	一次	到过	这

[mə'dʒɪʃn] [ə; eɪ] [blæk] [krəʊ] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [fluː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['brəʊkən] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

magician	a	black	crow	arose	and	flew	out	of	the	broken	window	and	was
魔术师	一个	黑色的	乌鸦	出现	和	飞翔	出去	的	这	破碎的	窗户	和	曾是

['nevə(r)] [siːn] [ə'gen] .

never	seen	again	.
绝不	已见	再次	.

第三根铁箍断裂，从魔术师的身上飞出一只黑乌鸦，从破窗而出，从此再也没有人见过它。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [blʌʃt] [laɪk] [ə; eɪ] [rəʊz] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk]

Instantly	the	beautiful	princess	blushed	like	a	rose	and	was	able	to	speak
即刻	这	美丽的	公主	脸红了	喜欢	一个	玫瑰	和	曾是	有能力的	到	说话

[ænd; ənd][tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [prɪns] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'lɪvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

and	to	thank	the	prince	for	delivering	her	.
和	到	感谢	这	王子	为了	运送	她	.

美丽的公主瞬间脸红得像朵玫瑰，开口感谢王子救了她。

['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] .

Everything	in	the	castle	came	to	life	.
一切	在	这	城堡	来了	到	生活	.

城堡里的一切都活了过来。

[ðə; ði] [prɪns] [wɪð] [ðə; ði] [ʌp'lɪftɪd] [sɒːd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [strəʊk] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [sɒːd] ['ɪntuː][ɪts]

The	prince	with	the	uplifted	sword	finished	his	stroke	and	put	the	sword	into	its
这	王子	和	这	提升	剑	完成的	他的	中风	和	放	这	剑	进入	它是

['skæbəd] .

scabbard	.
刀鞘	.

王子高举宝剑，完成一击后，将剑收回剑鞘。

[ðə; ði] [naɪt] [huː] [wɒz; wəz] ['stʌmblɪŋ] [fel] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [tuː; tə] [siː]

The	knight	who	was	stumbling	fell	and	jumped	up	holding	his	nose	to	see
这	骑士	WHO	曾是	踉跄	跌倒	和	跳了起来	向上	保持	他的	鼻子	到	看

['weðə(r)] [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .

whether	he	still	had	it	.
无论	他	仍然	有	它	.

那个踉跄的骑士摔倒在地，他捂着鼻子跳了起来，看看自己的鼻子是否还在。

[ðə; ði] ['sɜːvɪŋ] [mæn]['ʌndə(r)][ðə; ði] [-]

The	serving	man	under	the	[	19	]
这	服务	男人	在下面	这	[	-	]

在[19]之下的侍者

['tʃɪmni] [pʊt][ðə; ði] [miːt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [kept] [ɒn] ['iːtɪŋ] .

chimney	put	the	meat	into	his	mouth	and	kept	on	eating	.
烟囱	放	这	肉	进入	他的	嘴	和	保留	在	吃	.

烟囱把肉放进嘴里，继续吃。

[ænd; ənd][səʊ] ['evri] [wʌn] ['fɪnɪʃt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv]

And	so	every	one	finished	what	he	had	been	doing	at	the	moment	of
和	所以	每一个	一	完成的	什么	他	有	到过	正在做	在	这	片刻	的

[ɪn'tʃɑːntmənt] .

enchantment	.
魅力	.

于是，每个人都完成了自己在着迷时正在做的事情。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [tuː] , [keɪm] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [stæmpt] [ænd; ənd] [nei] .

The	horses	,	too	,	came	to	life	and	stamped	and	neighed	.
这	马匹	,	也	,	来了	到	生活	和	盖章	和	嘶鸣	.

马儿们也活了过来，跺着脚，嘶鸣着。

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ðə; ði] [triːz] [bɜːst] ['ɪntuː] [liːf] .

Around	the	castle	the	trees	burst	into	leaf	.
大约	这	城堡	这	树木	爆裂	进入	叶子	.

城堡周围的树木都抽出了新芽。

['flaʊəz] ['kʌvəd] [ðə; ði] [medəuz] .

Flowers	covered	the	meadows	.
花朵	涵盖	这	草地	.

草地上鲜花盛开。

[haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [ðə; ði] [lɑːk] [sæŋ] ,

High	in	the	heavens	the	lark	sang	,
高的	在	这	天	这	云雀	唱	,

云雀在高高的天空中歌唱，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fləʊɪŋ] ['rɪvə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊlz] [ɒv; əv]['taɪni] [fɪʃ] .

and	in	the	flowing	river	there	were	shoals	of	tiny	fish	.
和	在	这	流动	河	那里	是	浅滩	的	微小的	鱼	.

潺潺的河水中游弋着成群的小鱼。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ə'laɪv] [ə'gen] , ['evriθɪŋ] ['hæpi] .

Everything	was	alive	again	,	everything	happy	.
一切	曾是	活	再次	,	一切	快乐的	.

万物复苏，一片祥和。

[ðə; ði] [naɪts] [huː] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][laɪf] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði]

The	knights	who	had	been	restored	to	life	gathered	in	the	hall	to	thank	the
这	骑士	WHO	有	到过	恢复	到	生活	聚集	在	这	大厅	到	感谢	这

[prɪns] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'lɪvərəns] .

prince	for	their	deliverance	.
王子	为了	他们的	解救	.

复活的骑士们聚集在大厅里，感谢王子救了他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

But	the	prince	said	to	them	:
但	这	王子	说	到	他们	:

但王子对他们说：

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [θæŋk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] .

“	You	have	nothing	to	thank	me	for	.
”	你	有	没有什么	到	感谢	我	为了	.

你没什么好谢我的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] , [maɪ] [θriː] ['trʌsti] ['sɜːvənts] , ['lɒŋʃæŋks] , [gɜːθ] ,

If	it	had	not	been	for	these	,	my	three	trusty	servants	,	Longshanks	,	Girth	,
如果	它	有	不是	到过	为了	这些	,	我的	三	可靠	仆人	,	长腿	,	周长	,

[ænd; ənd] [kiːn] ,

and	Keen	,
和	敏锐的	,

如果不是因为我的三个忠实仆人，长腿、粗壮和尖锐，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [met] [ðə; ðɪ] [seɪm] [feɪt] [æz; əz] [juː; jʊ] .

I	should	have	met	the	same	fate	as	you	.
我	应该	有	遇见	这	相同的	命运	作为	你	.

我本该和你遭遇同样的命运。

” [ðə; ðɪ] [prɪns] [set] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [braɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θriː]

”	The	prince	set	out	at	once	on	his	journey	home	with	his	bride	and	his	three
”	这	王子	放	出去	在	一次	在	他的	旅行	家	和	他的	新娘	和	他的	三

['sɜːvɪŋ] [men] .

serving	men	.
服务	男人	.

“王子立刻带着新娘和三个侍从启程回家。”

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] [ðə; ðɪ] [əʊld] [kɪŋ] , [huː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] ,

When	he	reached	home	the	old	king	,	who	had	given	him	up	for	lost	,
什么时候	他	达到	家	这	老的	国王	,	WHO	有	给定	他	向上	为了	丢失的	,

当他回到家时，那位早已放弃他、认为他已经丧命的老国王.....

[wept] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'tɜːn] .

wept	for	joy	at	his	unexpected	return	.
哭泣	为了	喜悦	在	他的	意外	返回	.

看到他意外归来，喜极而泣。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [naɪts] [huːm] [ðə; ðɪ] [prɪns] [hæd; həd] ['reskjuːd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['wedɪŋ]

All	the	knights	whom	the	prince	had	rescued	were	invited	to	the	wedding
全部	这	骑士	谁	这	王子	有	获救	是	受邀	到	这	婚礼

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] .

which	took	place	at	once	and	lasted	for	three	weeks	.
哪个	采取	地方	在	一次	和	持续	为了	三	周	.

王子救出的所有骑士都被邀请参加婚礼，婚礼立即举行，持续了三周。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , ['lɒŋʃæŋks] , [gɜːθ] , [ænd; ənd] [kiːn] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə]

When	it	was	over	,	Longshanks	,	Girth	,	and	Keen	presented	themselves	to
什么时候	它	曾是	超过	,	长腿	,	周长	,	和	敏锐的	呈现	他们自己	到

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [-]

the	young	king	and	told	him	[	20	]
这	年轻的	国王	和	讲述	他	[	-	]

事情结束后，长腿、腰带和尖头来到年轻的国王面前，告诉他[20]

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ['gəʊɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .

that	they	were	again	going	out	into	the	world	to	look	for	work	.
那	他们	是	再次	去	出去	进入	这	世界	到	看	为了	工作	.

他们又要外出找工作了。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [kɪŋ] [ɜːrdʒd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [steɪ] .

The	young	king	urged	them	to	stay	.
这	年轻的	国王	敦促	他们	到	停留	.

年轻的国王恳求他们留下来。

“ [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [niːd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] , ” [hiː; hi] ['prɒmɪst] [ðem; ðəm] ,

“	I	will	give	you	everything	you	need	as	long	as	you	live	,	”	he	promised	them	,
”	我	将要	给	你	一切	你	需要	作为	长的	作为	你	居住	,	”	他	承诺	他们	,

“只要你们活着，我就会给你们一切所需，”他向他们承诺道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][ɪg'zɜːt] [jɔː'selvz] [æt; ət][ɔːl] .

“	and	you	won't	have	to	exert	yourselves	at	all	.
”	和	你	惯于	有	到	发挥	你们自己	在	全部	.

“你们完全不必费力。”

” [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æn; ən]['aɪd(ə)l][laɪf][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][ðeə(r)]['laɪkɪŋ] .

”	But	such	an	idle	life	was	not	to	their	liking	.
”	但	这样的	一个	闲置的	生活	曾是	不是	到	他们的	喜欢	.

“但他们并不喜欢这种无所事事的生活。”

[səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['nɒkɪŋ] [ə'raʊnd] ['sʌmweə(r)] .

So	they	took	their	leave	and	started	out	again	and	to	this	day	they	are	still	knocking	around	somewhere	.
所以	他们	采取	他们的	离开	和	开始	出去	再次	和	到	这	天	他们	是	仍然	敲门	大约	某处	.

于是他们告别，再次启程，直到今天，他们仍然在某个地方游荡。

[ðə; ði] [θriː] ['gəʊldən] [heəz]

THE	THREE	GOLDEN	HAIRS
这	三	金的	头发

三根金发

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɑːkəʊl] - [-] [sʌn] [huː] ['mærid] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [-]

THE	STORY	OF	A	CHARCOAL	-	BURNER'S	SON	WHO	MARRIED	A	PRINCESS	[	23	]
这	故事	的	一个	木炭	-	燃烧器的	儿子	WHO	已婚	一个	公主	[	-	]

烧炭工之子娶公主的故事[23]

[ðə; ði] [θriː] ['gəʊldən] [heəz]

THE	THREE	GOLDEN	HAIRS
这	三	金的	头发

三根金发

[tiː]

T
T

T

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [tʊk] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['hʌntɪŋ] .

HERE	was	once	a	king	who	took	great	delight	in	hunting	.
这里	曾是	一次	一个	国王	WHO	采取	伟大的	喜	在	打猎	.

从前有一位国王酷爱狩猎。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [stæg][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

One	day	he	followed	a	stag	a	great	distance	into	the	forest	.
一	天	他	随后	一个	麋	一个	伟大的	距离	进入	这	森林	.

有一天，他跟着一头雄鹿走进了森林深处。

[hiː; hi] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] .

He	went	on	and	on	until	he	lost	his	way	.
他	去	在	和	在	直到	他	丢失的	他的	方式	.

他一直走啊走，直到迷路了。

[naɪt] [fel] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ] ['hæpi] [tʃɑːns] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [weə(r)] [ə; eɪ] ['tʃɑːkəʊl] -

Night	fell	and	the	king	by	happy	chance	came	upon	a	clearing	where	a	charcoal	-
夜晚	跌倒	和	这	国王	经过	快乐的	机会	来了	之上	一个	清理	在哪里	一个	木炭	-

['bɜːnə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] .

burner	had	a	cottage	.
刻录机	有	一个	小屋	.

夜幕降临，国王偶然间来到一片空地，那里有一位烧炭工的小屋。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] - ['bɜːnə(r)][tuː; tə] [liːd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['ɒfəd]

The	king	asked	the	charcoal	-	burner	to	lead	him	out	of	the	forest	and	offered
这	国王	问	这	木炭	-	刻录机	到	带领	他	出去	的	这	森林	和	提供

[tuː; tə] [peɪ] [hɪm] ['hænsəmli] .

to	pay	him	handsomely	.
到	支付	他	英俊地	.

国王让烧炭工带他走出森林，并承诺会重付他一笔钱。

“ [aɪ'd][biː; bi][glæd][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] - ['bɜːnə(r)] [sed] ,

“	I'd	be	glad	to	go	with	you	,	”	the	charcoal	-	burner	said	,
“	ID	是	高兴的	到	去	和	你	,	”	这	木炭	-	刻录机	说	,

“我很乐意和你一起去，”烧炭工说。

“ [bʌt; bət][maɪ] [waɪf] [ɪz] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd][aɪ] ['kænɒt] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] .

“	but	my	wife	is	expecting	the	birth	of	a	child	and	I	cannot	leave	her	.
“	但	我的	妻子	是	期待	这	出生	的	一个	孩子	和	我	不能	离开	她	.

“但我妻子即将分娩，我不能离开她。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] [ə'ləʊn] .

It	is	too	late	for	you	to	start	out	alone	.
它	是	也	晚的	为了	你	到	开始	出去	独自的	.

现在独自起步已经太晚了。

[woʊnt] [juː; jʊ] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [hɪə(r)] ?

Won't	you	spend	the	night	here	?
惯于	你	花费	这	夜晚	这里	?

你今晚不打算在这里过夜吗?

[laɪ] [daʊn] [ɒn][sʌm; səm] [heɪ] [ɪn][ðə; ði] ['gærət] [ænd; ənd] [tə'mɒrəʊ] [aɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [gaɪd] .

Lie	down	on	some	hay	in	the	garret	and	tomorrow	I'll	be	your	guide	.
说谎	向下	在	一些	干草	在	这	阁楼	和	明天	患病的	是	你的	指导	.

你到阁楼的干草堆上躺下，明天我来做你的向导。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] .

”	The	king	had	to	accept	this	arrangement	.
”	这	国王	有	到	接受	这	安排	.

国王不得不接受这一安排。

[hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gærət] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

He	climbed	into	the	garret	and	lay	down	on	the	floor	.
他	攀登	进入	这	阁楼	和	躺	向下	在	这	地面	.

他爬进阁楼，躺在地板上。

[suːn] ['ɑːftəwədz] [ə; eɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] - ['bɜːnə(r)] .

Soon	afterwards	a	son	was	born	to	the	charcoal	-	burner	.
很快	然后	一个	儿子	曾是	出生	到	这	木炭	-	刻录机	.

不久之后，烧炭女生了一个儿子。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .

At	midnight	the	king	noticed	a	strange	light	in	the	room	below	him	.
在	午夜	这	国王	注意到	一个	奇怪的	光	在	这	房间	以下	他	.

午夜时分，国王注意到楼下房间里有一道奇怪的光。

[hiː; hi] [piːp] [θruː] [ə; eɪ] [tʃɪŋk] [ɪn] [-]

He	peeped	through	a	chink	in	[	24	]
他	偷窥	通过	一个	裂缝	在	[	-	]

他从缝隙里往外看[24]

[ðə; ði] [bɔːdz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] - ['bɜːnə(r)] [ə'sliːp] , [hɪz; ɪz] [waɪf] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ded] [feɪnt] ,

the	boards	and	saw	the	charcoal	-	burner	asleep	,	his	wife	lying	in	a	dead	faint	,
这	板	和	锯	这	木炭	-	刻录机	睡着了	,	他的	妻子	说谎	在	一个	死的	头晕的	,

木板路尽头，只见烧炭工睡着了，他的妻子昏迷不醒地躺在那里。

[ænd; ənd] [θriː] [əʊld] ['wɪmɪn] , [ɔːl] [ɪn] [waɪt] , ['stændɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['beɪbi] ,

and	three	old	women	,	all	in	white	,	standing	over	the	baby	,
和	三	老的	女性	, 全部		在	白色的	,	常设	超过	这	婴儿	,

三个身穿白衣的老妇人站在婴儿身边。

[iːtʃ] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['teɪpə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .

each	holding	a	lighted	taper	in	her	hand	.
每个	保持	一个	照明	锥形	在	她	手	.

她每人手里都拿着一根点燃的蜡烛。

[ðə; ði] [fɜːst] [əʊld] ['wʊmən] [sed] : " [maɪ] [gɪft] [tuː; tə] [ðɪs] [bɔɪ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kaʊntə(r)] [greɪt]

The	first	old	woman	said	:	"	My	gift	to	this	boy	is	that	he	shall	encounter	great
这	第一的	老的	女士	说	:	"	我的	礼物	到	这	男生	是	那	他	将	遇到	伟大的

['deɪndʒəz] .

dangers	.
危险	.

第一位老妇人说："我送给这个男孩的礼物就是他将遭遇巨大的危险。"

" [ðə; ði] ['sekənd] [sed] : " [maɪ] [gɪft] [tuː; tə] [hɪm] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] ['seɪfli] [θruː] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,

"	The	second	said	:	"	My	gift	to	him	is	that	he	shall	go	safely	through	them	all	,
"	这	第二	说	:	"	我的	礼物	到	他	是	那	他	将	去	安全	通过	他们	全部	,

第二个人说："我送给他的礼物是，他能平安地穿过所有这些地方。"

[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] .

and	live	long	.
和	居住	长的	.

并长寿。

" [ðə; ði] [θɜːd] [wʌn] [sed] :

"	The	third	one	said	:
"	这	第三	一	说	:

第三个人说：

" [ænd; ənd] [ai] [gɪv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [waɪf] [ðə; ði] ['beɪbi] ['dɔːtə(r)] [bɔːn] [ðɪs] [naɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [huː]

"	And	I	give	him	for	wife	the	baby	daughter	born	this	night	to	the	king	who
"	和	我	给	他	为了	妻子	这	婴儿	女儿	出生	这	夜晚	到	这	国王	WHO

[laɪz] [ˌʌp'steəz] [ɒn] [ðə; ði] [strɔː] .

lies	upstairs	on	the	straw	.
谎言	楼上	在	这	稻草	.

"我将今晚为躺在楼上稻草上的国王所生的女儿嫁给他。

" [ðə; ði] [θriː] [əʊld] ['wɪmɪn] [bluː] [aʊt] [ðeə(r)] ['teɪpəz] [ænd; ənd] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] .

"	The	three	old	women	blew	out	their	tapers	and	all	was	quiet	.
"	这	三	老的	女性	吹	出去	他们的	锥形	和	全部	曾是	安静的	.

三个老妇人吹灭了蜡烛，周围一片寂静。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [feɪts] .

They	were	the	Fates	.
他们	是	这	命运	.

她们是命运女神。

[ðə; ði] [kɪŋ] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [sɒːd] [hæd; həd] [biːn] [θrʌst] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

The	king	felt	as	though	a	sword	had	been	thrust	into	his	heart	.
这	国王	毛毡	作为	尽管	一个	剑	有	到过	推力	进入	他的	心	.

国王感觉就像一把利剑刺入了他的心脏。

[hiː; hi] [leɪ] [ə'weɪk] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] [sʌm; səm] [plæn] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

He	lay	awake	till	morning	trying	to	think	out	some	plan	by	which	he	could
他	躺	醒	直到	早晨	尝试	到	思考	出去	一些	计划	经过	哪个	他	可以

[θwɔːt] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [əʊld] [feɪts] .

thwart	the	will	of	the	three	old	Fates	.
阻挠	这	将要	的	这	三	老的	命运	.

他躺在床上直到天亮，努力想出一个办法来挫败三位命运女神的意志。

[wen] [deɪ] [brəʊk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] - ['bɜːnə(r)] [wəʊk] [ʌp] .

When	day	broke	the	child	began	to	cry	and	the	charcoal	-	burner	woke	up	.
什么时候	天	打破	这	孩子	开始	到	哭	和	这	木炭	-	刻录机	觉醒	向上	.

天亮时，孩子开始哭闹，烧炭工醒了过来。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [daɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

Then	he	saw	that	his	wife	had	died	during	the	night	.
然后	他	锯	那	他的	妻子	有	死亡	期间	这	夜晚	.

然后他发现妻子已于夜里去世。

“ [ɑː] , [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðələs] [tʃaɪld] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] [naʊ]

“	Ah	,	my	poor	motherless	child	,	”	he	cried	,	“	what	shall	I	do	with	you	now
“	啊	,	我的	贫穷的	无母	孩子	,	”	他	哭	,	“	什么	将	我	做	和	你	现在

? ”

?	”
?	”

“啊，我可怜的孤儿，”他哭喊道，“我现在该拿你怎么办呢？”

“ [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['beɪbi] , ” [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] .

“	Give	me	the	baby	,	”	the	king	said	.
“	给	我	这	婴儿	,	”	这	国王	说	.

“把孩子给我，”国王说。

“ [aɪl] [siː] [ðæt] [hiːz] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] ['prɒpəli] [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [kiːp]

“	I'll	see	that	he's	looked	after	properly	and	I'll	give	you	enough	money	to	keep
“	患病的	看	那	他是	看起来	后	适当地	和	患病的	给	你	足够的	钱	到	保持

[juː; jʊ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] . ” [-]

you	the	rest	of	your	life	.	”	[	25	]
你	这	休息	的	你的	生活	.	”	[	-	]

“我会好好照顾他，并且给你足够的钱让你余生过上好日子。”[25]

[ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] - ['bɜːnə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] ['ɒfə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [ə'weɪ]

The	charcoal	-	burner	was	delighted	with	this	offer	and	the	king	went	away
这	木炭	-	刻录机	曾是	高兴极了	和	这	提供	和	这	国王	去	离开

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [send] [æt; ət] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['beɪbi] .

promising	to	send	at	once	for	the	baby	.
有前途	到	发送	在	一次	为了	这	婴儿	.

烧炭工对这个提议非常高兴，国王离开时承诺马上派人去接孩子。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [met] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl]

A	few	days	later	when	he	reached	his	palace	he	was	met	with	the	joyful
一个	很少	天	之后	什么时候	他	达到	他的	宫殿	他	曾是	遇见	和	这	快乐

[njuːz] [ðæt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] .

news	that	a	beautiful	little	baby	daughter	had	been	born	to	him	.
消息	那	一个	美丽的	小的	婴儿	女儿	有	到过	出生	到	他	.

几天后，当他回到宫殿时，他欣喜地得知自己生下了一个漂亮的小女儿。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] ,

He	asked	the	time	of	her	birth	,
他	问	这	时间	的	她	出生	,

他问了她的出生时间，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['veri] [naɪt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [feɪts] .

and	of	course	it	was	on	the	very	night	when	he	saw	the	Fates	.
和	的	课程	它	曾是	在	这	非常	夜晚	什么时候	他	锯	这	命运	.

当然，就在那天晚上，他看到了命运女神。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪf] [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi] [ˌprɪn'ses] , [ðə; ði] [kɪŋ]

Instead	of	being	pleased	at	the	safe	arrival	of	the	baby	princess	,	the	king
反而	的	存在	高兴	在	这	安全的	到达	的	这	婴儿	公主	,	这	国王

[fraʊnd] .

frowned	.
皱眉	.

国王非但没有为小公主的平安降生感到高兴，反而皱起了眉头。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stjuədz] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] :

Then	he	called	one	of	his	stewards	and	said	to	him	:
然后	他	称为	一	的	他的	管家	和	说	到	他	:

于是他叫来一个管家，对他说：

“ [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] .

“	Go	into	the	forest	in	a	direction	that	I	shall	tell	you	.
“	去	进入	这	森林	在	一个	方向	那	我	将	告诉	你	.

“按照我告诉你的方向进入森林。”

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðeə(r)][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [weə(r)] [ə; eɪ] ['tʃɑːkəʊl] - ['bɜːnə(r)][laɪvz; lɪvz] .

You	will	find	there	a	cottage	where	a	charcoal	-	burner	lives	.
你	将要	寻找	那里	一个	小屋	在哪里	一个	木炭	-	刻录机	生活	.

你会发现那里有一间小屋，里面住着一位烧炭工。

[gɪv] [hɪm] [ðɪs] ['mʌni] [ænd; ənd][get][frɒm; frəm][hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .

Give	him	this	money	and	get	from	him	a	little	child	.
给	他	这	钱	和	得到	从	他	一个	小的	孩子	.

把这笔钱给他，他就会给你一个小孩。

[teɪk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wei] [bæk] [draʊn] [ˌaɪ ˈtiː] .

Take	the	child	and	on	your	way	back	drown	it	.
拿	这	孩子	和	在	你的	方式	后退	溺水	它	.

带走孩子，在回来的路上把他淹死。

[duː; də][æz; əz][ai] [seɪ]

Do	as	I	say
做	作为	我	说

照我说的做。

[ɔː(r)][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][juː; jʊ] ['draʊnd] .

or	I	shall	have	you	drowned	.
或者	我	将	有	你	溺水	.

否则我就把你淹死。

” [ðə; ði] ['stjuːəd] [went] , [faʊnd] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] - ['bɜːnə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

”	The	steward	went	,	found	the	charcoal	-	burner	,	and	took	the	child	.
”	这	管家	去	,	成立	这	木炭	-	刻录机	,	和	采取	这	孩子	.

“管家去了，找到了烧炭人，把孩子带走了。”

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ ˈtiː] [ə'weɪ] .

He	put	it	into	a	basket	and	carried	it	away	.
他	放	它	进入	一个	篮子	和	携带	它	离开	.

他把它放进篮子里，然后拿走了。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] ['rɪvə(r)][hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði]['bɑːskɪt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

As	he	was	crossing	a	broad	river	he	dropped	the	basket	into	the	water	.
作为	他	曾是	过境	一个	广阔	河	他	掉落	这	篮子	进入	这	水	.

当他过一条宽阔的河流时，不小心把篮子掉进了水里。

“ [ˌgʊd'naɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ðæt] ['nəʊbədi] ['wɒntɪd] !

“	Goodnight	to	you	,	little	son	-	in	-	law	that	nobody	wanted	!
”	晚安	到	你	,	小的	儿子	-	在	-	法律	那	无人	通缉	!

“晚安，你这个没人想要的娇小女婿！”

” [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [wɒt] [ðə; ði] ['stjuːəd] [hæd; həd] [dʌn] .

”	the	king	said	when	he	heard	what	the	steward	had	done	.
”	这	国王	说	什么时候	他	听到	什么	这	管家	有	完毕	.

国王听到管家所做的事情后说道。

[hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [ðə; ði]['beɪbi][wɒz; wəz] ['draʊnd] .

He	supposed	of	course	that	the	baby	was	drowned	.
他	据称	的	课程	那	这	婴儿	曾是	溺水	.

他当然认为婴儿是溺水身亡了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] .

But	it	wasn't	.
但	它	不是	.

但事实并非如此。

[ɪts] ['lɪt(ə)l] ['bɑːskɪt] ['fləʊtɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [laɪk] [-]

Its	little	basket	floated	in	the	water	like	[	26	]
它是	小的	篮子	漂浮	在	这	水	喜欢	[	-	]

它的小篮子漂浮在水面上，就像[26]

[ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] [slept] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['lʌləbaɪ]

a	cradle	,	and	the	baby	slept	as	if	the	river	were	singing	it	a	lullaby
一个	摇篮	,	和	这	婴儿	睡着了	作为	如果	这	河	是	歌唱	它	一个	催眠曲

.

:
.

婴儿躺在摇篮里，睡得像小河在为他唱摇篮曲一样香甜。

[ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] [pɑːst][ə; eɪ] ['fɪʃərmənz] ['kɒtɪdʒ] .

It	floated	down	with	the	current	past	a	fisherman's	cottage	.
它	漂浮	向下	和	这	当前的	过去的	一个	渔民的	小屋	.

它随水流漂过一间渔夫小屋。

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [gɒt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bəʊt] , [ænd; ənd] [went] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

The	fisherman	saw	it	,	got	into	his	boat	,	and	went	after	it	.
这	渔夫	锯	它	,	得到	进入	他的	船	,	和	去	后	它	.

渔夫看到了，就上了船，追了上去。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [wɒt] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [kən'teɪnd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

When	he	found	what	the	basket	contained	he	was	overjoyed	.
什么时候	他	成立	什么	这	篮子	包含	他	曾是	欣喜若狂	.

当他发现篮子里装的是什么时，他欣喜若狂。

[æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði]['beɪbi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sed] :

At	once	he	carried	the	baby	to	his	wife	and	said	:
在	一次	他	携带	这	婴儿	到	他的	妻子	和	说	:

他立刻把孩子抱到妻子面前，说道：

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sʌn] [ænd; ənd][hɪə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] .

“	You	have	always	wanted	a	little	son	and	here	you	have	one	.
”	你	有	总是	通缉	一个	小的	儿子	和	这里	你	有	一	.

“你一直想要个儿子，现在你如愿以偿了。”

[ðə; ði]['rɪvə(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm][tuː; tə][juː 'es] .

The	river	has	given	him	to	us	.
这	河	有	给定	他	到	我们	.

是河流将他赐予了我们。

〞[ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [waɪf][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði][tʃaɪld][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

〞	The	fisherman's	wife	was	delighted	and	brought	up	the	child	as	her	own
〞	这	渔民的	妻子	曾是	高兴极了	和	带来	向上	这	孩子	作为	她	自己的

.

:

.

渔夫的妻子非常高兴，把孩子视如己出地抚养长大。

[ðeɪ] [nemd] [hɪm] - , [wɪtʃ] [miːnz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz] [kʌm] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

They	named	him	Plavachek	,	which	means	a	little	boy	who	has	come	floating	on	the
他们	命名	他	-	,	哪个	方法	一个	小的	男生	WHO	有	来	漂浮的	在	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

他们给他取名为普拉瓦切克，意思是漂浮在水面上的小男孩。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [fləʊd] [ɒn][ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ][ænd; ənd] - [gruː] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

The	river	flowed	on	and	the	days	went	by	and	Plavachek	grew	from	a
这	河	流动	在	和	这	天	去	经过	和	-	生长	从	一个

['beɪbi][tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hænsəm] [juːθ] ,

baby	to	a	boy	and	then	into	a	handsome	youth	,
婴儿	到	一个	男生	和	然后	进入	一个	英俊的	青年	,

河流继续流淌，时光荏苒，普拉瓦切克从婴儿长成男孩，然后长成英俊的青年。

[ðə; ði] ['hæns(ə)m] [baɪ][fɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntrisaɪd] .

the	handsomest	by	far	in	the	whole	countryside	.
这	最英俊的	经过	远的	在	这	所有的	农村	.

全乡最帅的，没有之一。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [raɪd] [ðæt] [wei] [ˌʌnə'tendɪd] .

One	day	the	king	happened	to	ride	that	way	unattended	.
一	天	这	国王	发生	到	骑	那	方式	无人看管	.

有一天，国王碰巧独自骑马经过那里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɒt] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɜːsti] .

It	was	hot	and	he	was	thirsty	.
它	曾是	热的	和	他	曾是	渴	.

天气很热，他很渴。

[hiː; hi] ['bekən] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [tuː; tə] [get] [hɪm] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)] .

He	beckoned	to	the	fisherman	to	get	him	a	drink	of	fresh	water	.
他	招手	到	这	渔夫	到	得到	他	一个	喝	的	新鲜的	水	.

他向渔夫招手，让他给他弄点淡水喝。

- [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .

Plavachek	brought	it	to	him	.
-	带来	它	到	他	.

普拉瓦切克把它带给了他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['hænsəm] [juːθ] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

The	king	looked	at	the	handsome	youth	in	astonishment	.
这	国王	看起来	在	这	英俊的	青年	在	惊讶	.

国王惊讶地看着这位英俊的青年。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [læd] , 〞 [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃəmən] .

“	You	have	a	fine	lad	,	〞	he	said	to	the	fisherman	.
〞	你	有	一个	美好的	小伙子	,	〞	他	说	到	这	渔夫	.

“你这孩子真不错，”他对渔夫说。

“ [ɪz][hiː; hi][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [sʌn] ？ ”
“ Is he your own son ？ ”
” 是 他 你的 自己的 儿子 ？ ”

“他是你的亲生儿子吗？”

“ [hiː; hi][ɪz] ， [jet] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ， ” [ðə; ði] ['fɪʃəmən] ['ɑːnsə(r)d] .
“ He is , yet he isn't , ” the fisherman answered .
” 他 是 ， 然而 他 不是 ， ” 这 渔夫 回答 .

“他是，但又不是，”渔夫回答道。

“ [dʒʌst] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi][ɪn][ə; eɪ]['bɑːskɪt] ['fləʊtɪd] [-]
“ Just twenty years ago a little baby in a basket floated [27]
” 只是 二十 年 前 一个 小的 婴儿 在 一个 篮子 漂浮 [-]

“就在二十年前，一个婴儿躺在篮子里漂浮着[27]

[daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
down the river .
向下 这 河 .

顺流而下。

[wiː; wi] [tʊk] [hɪm] [ɪn][ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['aʊəz]['evə(r)] [sɪns] .
We took him in and he has been ours ever since .
我们 采取 他 在 和 他 有 到过 我们的 曾经 自从 .

我们收养了他，从那以后他就一直是我们的孩子了。

” [ə; eɪ] [mɪst] [rəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [aɪz] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['deθli] [peɪl] ,
” A mist rose before the king's eyes and he went deathly pale ,
” 一个 薄雾 玫瑰 前 这 国王的 眼睛 和 他 去 致命的 苍白 ,

“国王眼前一片迷雾，脸色变得惨白如死。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːdəd]
for he knew at once that Plavachek was the child that he had ordered
['draʊnd] .
drowned .
溺水 .

因为他立刻就知道普拉瓦切克就是他下令淹死的那个孩子。

[suːn] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] [hiː; hi] [sed] :
Soon he recovered himself and jumping from his horse he said :
很快 他 恢复 他自己 和 跳 从 他的 马 他 说 :

他很快恢复了过来，从马上跳下来说道：

“ [aɪ] [niːd] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [send] [tuː; tə][maɪ] ['pæləs] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nəʊ][wʌn] [wɪð] [ˌem 'iː] .
“ I need a messenger to send to my palace and I have no one with me .
” 我 需要 一个 信使 到 发送 到 我的 宫殿 和 我 有 不 一 和 我 .

“我需要派一个信使到我的宫殿去，但我身边没有人。”

[kʊd; kəd] [ðɪs] [juːθ] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ？ ”
Could this youth go for me ？ ”
可以 这 青年 去 为了 我 ？ ”

这个年轻人会喜欢我吗?

“ [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][hæz; həz][bʌt; bət][tuː; tə] [kə'mɑːnd] ， ” [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [sed] ， “ [ænd; ənd]
“ Your majesty has but to command , ” the fisherman said , “ and
” 你的 威严 有 但 到 命令 ， ” 这 渔夫 说 ， “ 和
- [wɪl] [gəʊ] .
Plavachek will go .
- 将要 去 .

“陛下只需一声令下，”渔夫说，“普拉瓦切克就会去。”

〞 [ðə; ði] [kɪŋ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] .

〞	**The**	**king**	**sat**	**down**	**and**	**wrote**	**a**	**letter**	**to**	**the**	**queen**	**.**
〃	这	国王	卫星	向下	和	写道	一个	信	到	这	女王	.

国王坐下来，给王后写了一封信。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [sed] :

This	**is**	**what**	**he**	**said**	**:**
这	是	什么	他	说	:

这是他说的话：

“ [hæv; həv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [diˈlivəz] [ðɪs] ['letə(r)] [rʌn] [θruː] [wɪð] [ə; eɪ] [spɔːd] [æt; ət] [wʌns] .

“	**Have**	**the**	**young**	**man**	**who**	**delivers**	**this**	**letter**	**run**	**through**	**with**	**a**	**sword**	**at**	**once**	**.**
〃	有	这	年轻的	男人	WHO	交付	这	信	跑步	通过	和	一个	剑	在	一次	.

“让送信的年轻人立刻被剑刺死。”

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] .

He	**is**	**a**	**dangerous**	**enemy**	**.**
他	是	一个	危险的	敌人	.

他是一个危险的敌人。

[let] [hɪm] [biː; bi] [dɪˈspætʃt] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [rɪˈtɜːn] .

Let	**him**	**be**	**dispatched**	**before**	**I**	**return**	**.**
让	他	是	已派出	前	我	返回	.

在我回来之前把他处理掉。

[sʌtʃ] [ɪz] [maɪ] [wɪl] .

Such	**is**	**my**	**will**	**.**
这样的	是	我的	将要	.

这就是我的意愿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

捷克斯洛伐克童话(Czechoslovak Fairy Tales)
第2/8页

" [hiː; hi]['fəʊldɪd][ðə; ði]['letə(r)] , [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][sɪ'kjʊə(r)] , [ænd; ənd] [siːld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪgnət] .

"	He	folded	the	letter	,	made	it	secure	,	and	sealed	it	with	his	own	signet	.
"	他	折叠	这	信	,	制成	它	安全的	,	和	密封	它	和	他的	自己的	印章	.

他将信折好，封好，并用自己的印章封住。

- [tʊk] [ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .

Plavachek	took	the	letter	and	started	out	with	it	at	once	.
-	采取	这	信	和	开始	出去	和	它	在	一次	.

普拉瓦切克接过信，立刻开始书写。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ə; eɪ] [diːp] ['fɒrɪst] [weə(r)] [hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] [pɑːθ] [ænd; ənd] [lɒst]

He	had	to	go	through	a	deep	forest	where	he	missed	the	path	and	lost
他	有	到	去	通过	一个	深的	森林	在哪里	他	错过	这	小路	和	丢失的

[hɪz; ɪz] [weɪ] .

his	way	.
他的	方式	.

他必须穿过一片茂密的森林，结果错过了路，迷路了。

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [ɒn] [θruː] ['ʌndəbrʌʃ] [ænd; ənd] ['θɪkɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [dɑːk] .

He	struggled	on	through	underbrush	and	thicket	until	it	began	to	grow	dark	.
他	挣扎	在	通过	草丛	和	灌木丛	直到	它	开始	到	生长	黑暗的	.

他艰难地穿过灌木丛和树丛，直到天色渐暗。

[ðen] [hiː; hi] [met] [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [huː] [sed] [tuː; tə][hɪm] : [-]

Then	he	met	an	old	woman	who	said	to	him	:	[	28	]
然后	他	遇见	一个	老的	女士	WHO	说	到	他	:	[	-	]

然后他遇到一位老妇人，老妇人对他说：[28]

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , - ? "

"	Where	are	you	going	,	Plavachek	?	"
"	在哪里	是	你	去	,	-	?	"

"普拉瓦切克，你要去哪里？"

" [aɪm] ['kærɪɪŋ] [ðɪs] ['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] [ænd; ənd] [aɪv] [lɒst] [maɪ] [weɪ] .

"	I'm	carrying	this	letter	to	the	king's	palace	and	I've	lost	my	way	.
"	我是	携带	这	信	到	这	国王的	宫殿	和	我已经丢失的		我的	方式	.

"我正带着这封信去国王的宫殿，但我迷路了。"

[kæn; kən][juː; jʊ][pʊt][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [rəʊd] , ['mʌðə(r)] ? "

Can	you	put	me	on	the	right	road	,	mother	?	"
能	你	放	我	在	这	正确的	路	,	母亲	?	"

母亲，您能指引我走上正确的道路吗?

" [juː; jʊ] [kænt] [get] [ðeə(r)] [tə'deɪ] , " [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] .

"	You	can't	get	there	today	,	"	the	old	woman	said	.
"	你	不能	得到	那里	今天	,	"	这	老的	女士	说	.

"你今天去不了那里，"老妇人说。

" [ɪts] [dɑːk] [naʊ] .

"	It's	dark	now	.
"	它是	黑暗的	现在	.

"现在天黑了。"

[spend] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Spend	the	night	with	me	.
花费	这	夜晚	和	我	.

今晚陪我过夜吧。

[juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] [wɪð] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][aɪm][jɔː(r); jə(r)][əʊld] ['gɒdmʌðə(r)] .

You	won't	be	with	a	stranger	,	for	I'm	your	old	godmother	.
你	惯于	是	和	一个	陌生人	,	为了	我是	你的	老的	教母	.

你不会和一个陌生人在一起，因为我是你的老教母。

〞 - [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm]

〞	Plavachek	allowed	himself	to	be	persuaded	and	presently	he	saw	before	him
〞	-	允许	他自己	到	是	被说服	和	目前	他	锯	前	他

[ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ðæt] [siːmd] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][tuː; tə][hæv; həv] [sprʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

a	pretty	little	house	that	seemed	at	that	moment	to	have	sprung	out	of	the
一个	漂亮的	小的	房子	那	似乎	在	那	片刻	到	有	弹簧	出去	的	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

“普拉瓦切克被说服了，很快他就看到眼前出现了一座漂亮的小房子，仿佛是从地里冒出来的一样。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [waɪl] - [wɒz; wəz] [ə'sliːp] ,

During	the	night	while	Plavachek	was	asleep	,
期间	这	夜晚	尽管	-	曾是	睡着了	,

夜里，当普拉瓦切克睡着的时候，

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [tʊk] [ðə; ði]['letə(r)] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd][pʊt][ɪn][ə'nʌðə(r)] [ðæt] [riːd]

the	old	woman	took	the	letter	out	of	his	pocket	and	put	in	another	that	read
这	老的	女士	采取	这	信	出去	的	他的	口袋	和	放	在	其他	那	读

[æz; əz] [fˈɒləʊz] :

as	follows	:
作为	跟随	:

老妇人从他口袋里拿出那封信，又放进另一封信，信的内容如下：

“ [hæv; həv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [diˈlivəz] [ðɪs] ['letə(r)] ['mærid] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['dɔːtə(r)] [æt; ət] [wʌns] .

“	Have	the	young	man	who	delivers	this	letter	married	to	our	daughter	at	once	.
〞	有	这	年轻的	男人	WHO	交付	这	信	已婚	到	我们的	女儿	在	一次	.

“让送信的年轻人立刻娶我们的女儿。”

[hiː; hi][ɪz][maɪ] ['destɪnd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

He	is	my	destined	son	-	in	-	law	.
他	是	我的	注定	儿子	-	在	-	法律	.

他是我命中注定的女婿。

[let] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [teɪk] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [rɪ'tɜːn] .

Let	the	wedding	take	place	before	I	return	.
让	这	婚礼	拿	地方	前	我	返回	.

婚礼在我回来之前举行。

[sʌtʃ] [ɪz][maɪ] [wɪl] .

Such	is	my	will	.
这样的	是	我的	将要	.

这就是我的意愿。

〞 [ðə; ði][nekst] [deɪ] - [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [riːd]

〞	The	next	day	Plavachek	delivered	the	letter	and	as	soon	as	the	queen	read
〞	这	下一个	天	-	发表	这	信	和	作为	很快	作为	这	女王	读

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“第二天，普拉瓦切克送去了信，女王一读完信，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] ['ɔːdərs] [æt; ət] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] .

she	gave	orders	at	once	for	the	wedding	.
她	给予	订单	在	一次	为了	这	婚礼	.

她立即下达了婚礼的各项指令。

[bəuθ][ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['teɪkən] [wɪð] [ðə; ði] ['hænsəm] [ju:θ]

Both	she	and	her	daughter	were	much	taken	with	the	handsome	youth
两个都	她	和	她	女儿	是	很多	已采取	和	这	英俊的	青年

[ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][hɪm] [wɪð] ['tendə(r)] [aɪz] .

and	gazed	at	him	with	tender	eyes	.
和	凝视	在	他	和	投标	眼睛	.

她和女儿都非常喜欢这位英俊的青年，用温柔的眼神凝视着他。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] - [hi:; hi] [fel] ['ɪnstəntli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

As	for	Plavachek	he	fell	instantly	in	love	with	the	princess	and	was
作为	为了	-	他	跌倒	即刻	在	爱	和	这	公主	和	曾是

[dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] ['mæri] [hɜ:(r); hə(r)] .

delighted	to	marry	her	.
高兴极了	到	结婚	她	.

至于普拉瓦切克，他立刻爱上了公主，并很高兴能娶她为妻。

[sʌm; səm] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'tɜ:nd] [-]

Some	days	after	the	wedding	the	king	returned	[	29	]
一些	天	后	这	婚礼	这	国王	返回	[	-	]

婚礼几天后，国王回来了[29]

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [hi:; hi] [flu:] ['ɪntu:][ə; eɪ]['vaɪələnt][reɪdʒ][æt; ət]

and	when	he	heard	what	had	happened	he	flew	into	a	violent	rage	at
和	什么时候	他	听到	什么	有	发生	他	飞翔	进入	一个	暴力	愤怒	在

[ðə; ði] [kwi:n] .

the	queen	.
这	女王	.

当他听到所发生的事情时，他勃然大怒，对女王大发雷霆。

“ [bʌt; bət] , ” ['prəʊtestɪd; prə'testɪd][ðə; ði] [kwi:n] ,

“	But	,	”	protested	the	queen	,
“	但	,	”	抗议	这	女王	,

“但是，”女王抗议道，

“ [ju:; jʊ] [jɔ:'self] ['ɔ:dəd] [ˌem 'i:][tu:; tə][hæv; həv][hɪm] ['mærid] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['dɔ:tə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ]

“	you	yourself	ordered	me	to	have	him	married	to	our	daughter	before	you
“	你	你自己	订购	我	到	有	他	已婚	到	我们的	女儿	前	你

[keɪm] [bæk] .

came	back	.
来了	后退	.

“你回来之前亲自命令我让他娶我们的女儿。”

[hɪə(r)][ɪz][jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)] .

Here	is	your	letter	.
这里	是	你的	信	.

这是你的信。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'ti:] ['keəfəli] .

”	The	king	took	the	letter	and	examined	it	carefully	.
”	这	国王	采取	这	信	和	检查	它	小心	.

国王接过信，仔细地阅读起来。

[ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] , [ðə; ði] [si:l] , [ðə; ði]['peɪpə(r)] — [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] .

The	handwriting	,	the	seal	,	the	paper	—	all	were	his	own	.
这	手写	,	这	海豹	,	这	纸	—	全部	是	他的	自己的	.

笔迹、印章、纸张——全都是他自己的。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm] .

He	called	his	son	-	in	-	law	and	questioned	him	.
他	称为	他的	儿子	-	在	-	法律	和	被质问	他	.

他打电话给女婿，质问了他一番。

- [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [naɪt]

Plavachek	**related**	**how**	**he**	**had**	**lost**	**his**	**way**	**in**	**the**	**forest**	**and**	**spent**	**the**	**night**
-	有关的	如何	他	有	丢失的	他的	方式	在	这	森林	和	花费	这	夜晚

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['gɒdmʌðə(r)] .

with	**his**	**godmother**	**.**
和	他的	教母	.

普拉瓦切克讲述了他在森林里迷路，并在教母家过夜的经历。

“ [wɒt] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] [lʊk] [laɪk] ?

“	**What**	**does**	**your**	**godmother**	**look**	**like**	**?**
”	什么	做	你的	教母	看	喜欢	?

“你的教母长什么样？”

” [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] .

”	**the**	**king**	**asked**	**.**
”	这	国王	问	.

国王问道。

- [dɪ'skraɪbd] [hɜː(r); hə(r)] .

Plavachek	**described**	**her**	**.**
-	描述	她	.

普拉瓦切克描述了她。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ðə; ði] [kɪŋ] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [əʊld] ['wʊmən] [huː]

From	**the**	**description**	**the**	**king**	**recognized**	**her**	**as**	**the**	**same**	**old**	**woman**	**who**
从	这	描述	这	国王	认可	她	作为	这	相同的	老的	女士	WHO

[hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] - [-] [sʌn] ['twenti] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

had	**promised**	**the**	**princess**	**to**	**the**	**charcoal**	**-**	**burner's**	**son**	**twenty**	**years**	**before**	**.**
有	承诺	这	公主	到	这	木炭	-	燃烧器的	儿子	二十	年	前	.

从描述中，国王认出她就是二十年前将公主许配给烧炭工之子的那位老妇人。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] - ['θɔːtfəli] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] :

He	**looked**	**at**	**Plavachek**	**thoughtfully**	**and**	**at**	**last**	**he**	**said**	**:**
他	看起来	在	-	深思熟虑	和	在	最后的	他	说	:

他若有所思地看了普拉瓦切克一眼，最后说道：

“ [wʌts] [dʌn] [kænt] [biː; bi] [ʌn'dʌn] .

“	**What's**	**done**	**can't**	**be**	**undone**	**.**
”	是什么	完毕	不能	是	未完成	.

“覆水难收。”

[haʊ'evə(r)] , [jʌŋ] [mæn] , [juː; jʊ] [kænt] [ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

However	**,**	**young**	**man**	**,**	**you**	**can't**	**expect**	**to**	**be**	**my**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**for**	**nothing**	**.**
然而	,	年轻的	男人	,	你	不能	预计	到	是	我的	儿子	-	在	-	法律	为了	没有什么	.

但是，年轻人，你不能指望白白成为我的女婿。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['daʊri] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði]

If	**you**	**want**	**my**	**daughter**	**you**	**must**	**bring**	**me**	**for**	**dowry**	**three**	**of**	**the**
如果	你	想	我的	女儿	你	必须	带来	我	为了	嫁妆	三	的	这

['gəʊldən] [heəz] [ɒv; əv][əʊld] ['grænfɑːðə(r)] [noʊətɔl] .

golden	**hairs**	**of**	**old**	**Grandfather**	**Knowitall**	**.**
金的	头发	的	老的	祖父	博学多识	.

如果你想要我的女儿，就必须把老爷爷“万事通”的三根金发作为嫁妆带给我。

” [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [-]

”	**He**	**thought**	**to**	**himself**	**that**	**this**	**would**	**be**	**an**	**[**	**30**	**]**
”	他	想法	到	他自己	那	这	会	是	一个	[	-	]

他心想这将是一个[30]

[ɪm'pɒsəb(ə)l] [tɑːsk]

impossible	**task**
不可能的	任务

不可能完成的任务

[ænd; ənd][səʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][æn; ən][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

and	so	would	be	a	good	way	to	get	rid	of	an	undesirable	son	-	in	-	law	.
和	所以	会	是	一个	好的	方式	到	得到	摆脱	的	一个	不理想的	儿子	-	在	-	法律	.

因此，这是一种摆脱不受欢迎的女婿的好方法。

- [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][braɪd][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] .

Plavachek	took	leave	of	his	bride	and	started	off	.
-	采取	离开	的	他的	新娘	和	开始	离开	.

普拉瓦切克向新娘告别后便启程了。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ] .

He	didn't	know	which	way	to	go	.
他	没有	知道	哪个	方式	到	去	.

他不知道该往哪个方向走。

[huː] [wʊd] [nəʊ] ?

Who	would	know	?
WHO	会	知道	?

谁会知道呢?

['evribɒdi] [tɔːkt] [ə'baʊt][əʊld] ['grænfɑːðə(r)] [noʊətɔl] , [bʌt; bət]['nəʊbədi] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ]

Everybody	talked	about	old	Grandfather	Knowitall	,	but	nobody	seemed	to	know
大家	谈话	关于	老的	祖父	博学多识	,	但	无人	似乎	到	知道

[weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] .

where	to	find	him	.
在哪里	到	寻找	他	.

大家都在谈论那位无所不知的老爷爷，但似乎没有人知道在哪里可以找到他。

[jet] - [hæd; həd][ə; eɪ] [feɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['gɒdmʌðə(r)] ,

Yet	Plavachek	had	a	Fate	for	a	godmother	,
然而	-	有	一个	命运	为了	一个	教母	,

然而，普拉瓦切克却有一位名叫费蒂的教母。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [mɪs] [ðə; ði] [raɪt] [rəʊd] .

so	it	wasn't	likely	that	he	would	miss	the	right	road	.
所以	它	不是	可能	那	他	会	错过	这	正确的	路	.

所以他不太可能错过正确的路。

[hiː; hi] ['træv(ə)ld] [lɒŋ] [ænd; ənd][fɑː(r)] , ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)] ['wʊdɪd] [hɪlz] [ænd; ənd] ['dezət] [pleɪnz] [ænd; ənd]

He	traveled	long	and	far	,	going	over	wooded	hills	and	desert	plains	and
他	旅行	长的	和	远的	,	去	超过	树木繁茂的	丘陵	和	沙漠	平原	和

['krɒsɪŋ] [diːp] ['rɪvəz] .

crossing	deep	rivers	.
过境	深的	河流	.

他跋山涉水，走遍了森林覆盖的山丘和沙漠平原，渡过了湍急的河流。

[hiː; hi] [keɪm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] [blæk] [siː] .

He	came	at	last	to	a	black	sea	.
他	来了	在	最后的	到	一个	黑色的	海	.

他最终来到了一片黑色的海洋。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd][æn; ən][əʊld] ['ferimən] .

There	he	saw	a	boat	and	an	old	ferryman	.
那里	他	锯	一个	船	和	一个	老的	摆渡人	.

他在那里看到了一艘船和一个老摆渡人。

“ [gɒd] [bles] [juː; jʊ] , [əʊld] ['ferimən] !

“	God	bless	you	,	old	ferryman	!
“	上帝	保佑	你	,	老的	摆渡人	!

“上帝保佑你，老摆渡人！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [meɪ] [gɒd] [grɑːnt] [ðæt] [preə(r)] , [jʌŋ] ['trævələ] !
" May God grant that prayer , young traveler !
" 可能 上帝 授予 那 祷告 , 年轻的 游客 !

愿上帝应允你的祈祷，年轻的旅行者!

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? "
Where are you going ? "
在哪里 是 你 去 ? "

你要去哪里?

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [əʊld] ['grænfɑːðə(r)] [noʊətɔl] [tuː; tə] [get] [θriː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['gəʊldən] [heəz] . "
" I'm going to old Grandfather Knowitall to get three of his golden hairs . "
" 我是 去 到 老的 祖父 博学多识 到 得到 三 的 他的 金的 头发 . "

"我要去找那位无所不知的老爷爷，要他三根金发。"

" [əʊˈhəʊ] !
" Oho !
" 哦 !

"哦吼!

[aɪ] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [æz; əz] [juː; jʊ] !
I have long been hunting for just such a messenger as you !
我 有 长的 到过 打猎 为了 只是 这样的 一个 信使 作为 你 !

我一直在寻找像你这样一位信使!

[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] ['feriɪŋ] ['piːp(ə)l] [ə'krɒs] [ðɪs] [blæk] [siː] [ænd; ənd] ['nəʊbədi]
For twenty years I have been ferrying people across this black sea and nobody
[hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
has come to relieve me .
有 来 到 缓解 我 .

二十年来，我一直在这片黑海上摆渡人，却没有人来接替我。

[ɪf] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [ɑːsk] ['grænfɑːðə(r)] [noʊətɔl] [wen] [maɪ] [wɜːk] [wɪl] [end] , [aɪl] ['feri] [juː; jʊ]
If you promise to ask Grandfather Knowitall when my work will end , I'll ferry you
如果 你 承诺 到 问 祖父 博学多识 什么时候 我的 工作 将要 结尾 , 患病的 渡船 你
['əʊvə(r)] .
over .
超过 .

如果你答应帮我问问万事通爷爷我的工作何时结束，我就送你过去。

" - ['prɒmɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [tʊk] [hɪm] [əˈkrɒs] . [-]
" Plavachek promised and the boatman took him across . [31]
" - 承诺 和 这 船工 采取 他 穿过 . [-]

普拉瓦切克答应了，船夫便载他过河。[31]

- ['træv(ə)ld] [ɒn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]
Plavachek traveled on until he came to a great city that was in a state of
- 旅行 在 直到 他 来了 到 一个 伟大的 城市 那 曾是 在 一个 状态 的
[dɪ'keɪ] .
decay .
衰变 .

普拉瓦切克继续前行，直到他来到一座已经衰败的大城市。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [hiː; hi] [met] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [stɑːf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
Before the city he met an old man who had a staff in his hand ,
前 这 城市 他 遇见 一个 老的 男人 WHO 有 一个 职员 在 他的 手 ,

在进城之前，他遇到一位手里拿着拐杖的老人。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [stɑːf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [krɔːl] [ə'lɒŋ] .

but	even	with	the	staff	he	could	scarcely	crawl	along	.
但	甚至	和	这	职员	他	可以	几乎	爬行	沿着	.

即使借助辅助工具，他也几乎无法爬行。

“ [gɒd] [bles] [juː; jʊ] , [əʊld] ['grænfɑːðə(r)] !

“	God	bless	you	,	old	grandfather	!
”	上帝	保佑	你	,	老的	祖父	!

“上帝保佑您，老爷爷！”

” - [sed] .

”	Plavachek	said	.
”	-	说	.

普拉瓦切克说道。

“ [meɪ] [gɒd] [grɑːnt] [ðæt] [preə(r)] , ['hænsəm] [juːθ] !

“	May	God	grant	that	prayer	,	handsome	youth	!
”	可能	上帝	授予	那	祷告	,	英俊的	青年	!

愿上帝实现你的祈祷，英俊的年轻人！

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ”

Where	are	you	going	?	”
在哪里	是	你	去	?	”

你要去哪里?

“ [aiˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][əʊld] ['grænfɑːðə(r)] [noʊətɔl] [tuː; tə][get] [θriː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gəʊldən] [heəz] . ”

“	I	am	going	to	old	Grandfather	Knowitall	to	get	three	of	his	golden	hairs	.	”
”	我	是	去	到	老的	祖父	博学多识	到	得到	三	的	他的	金的	头发	.	”

“我要去找那位无所不知的老爷爷，取他三根金发。”

“ [ɪn'diːd] !

“	Indeed	!
”	的确	!

“的确!

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [æz; əz][juː; jʊ] !

We	have	been	waiting	a	long	time	for	just	such	a	messenger	as	you	!
我们	有	到过	等待	一个	长的	时间	为了	只是	这样的	一个	信使	作为	你	!

我们一直在等待像您这样的信使!

[aɪ][mʌst; məst] [liːd] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

I	must	lead	you	at	once	to	the	king	.
我	必须	带领	你	在	一次	到	这	国王	.

我必须立刻带你去见国王。

” [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] : “ [ɑː] ,

”	So	he	took	him	to	the	king	and	the	king	said	:	“	Ah	,
”	所以	他	采取	他	到	这	国王	和	这	国王	说	:	”	啊	,

于是他带他去见国王，国王说：“啊，

[səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn][æn; ən] ['erənd] [tuː; tə] ['grænfɑːðə(r)] [noʊətɔl] !

so	you	are	going	on	an	errand	to	Grandfather	Knowitall	!
所以	你	是	去	在	一个	差事	到	祖父	博学多识	!

所以你是要去给万事通爷爷跑腿吗?

[wiː; wi][hæv; həv][æn; ən]['æp(ə)l] - [triː] [hɪə(r)] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][beə(r)] ['æplz] [ɒv; əv] [juːθ] .

We	have	an	apple	-	tree	here	that	used	to	bear	apples	of	youth	.
我们	有	一个	苹果	-	树	这里	那	用过的	到	熊	苹果	的	青年	.

我们这里有一棵苹果树，以前结过象征青春的苹果。

[ɪf] ['eni] [wʌn][et; eɪt][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['æplz] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [eɪdʒd][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

If	any	one	ate	one	of	those	apples	,	no	matter	how	aged	he	was	,
如果	任何	一	吃	一	的	那些	苹果	,	不	事情	如何	老年人	他	曾是	,

任何人吃了那些苹果，无论他年纪多大，

[id] [bɪ'kʌm] [jʌŋ] [ə'gen] .
he'd become young again .
他会 变得 年轻的 再次 .

他会重返青春。

[bʌt; bət] , [ə'læs] , [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [naʊ] ['aʊə(r)] [tri:] [hæz; həz] [bɔ:n] [nəʊ] [fru:t] .
But , alas , for twenty years now our tree has borne no fruit .
但 , 唉 , 为了 二十 年 现在 我们的 树 有 出生 不 水果 .

但是，唉，二十年来，我们的树一直没有结果。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['prɒmɪs] [tu:; tə][ɑ:sk] ['grænfɑ:ðə(r)] [noʊətɔl] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [help] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] ,
If you promise to ask Grandfather Knowitall if there is any help for us ,
如果 你 承诺 到 问 祖父 博学多识 如果 那里 是 任何 帮助 为了 我们 ,

如果你答应帮我问问万事通爷爷有没有什么办法可以帮到我们，

[ai] [wɪl] [rɪ'wɔ:d] [ju:; jʊ] ['hænsəmli] .
I will reward you handsomely .
我 将要 报酬 你 英俊地 .

我会给予你丰厚的回报。

〞 - [geɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [bɪd][hɪm] [ˌgɒd'spi:d] .
〞 Plavachek gave the king his promise and the king bid him godspeed .
〞 - 给予 这 国王 他的 承诺 和 这 国王 出价 他 一路顺风 .

普拉瓦切克向国王许下承诺，国王祝他一路顺风。

- ['træv(ə)ld] [ɒn] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] [-]
Plavachek traveled on until he reached another great [32]
- 旅行 在 直到 他 达到 其他 伟大的 [-]

普拉瓦切克继续旅行，直到他到达另一个伟大的[32]

['sɪti] [ðæt] [wɒz; wəz][hɑ:f][ɪn]['ru:ɪnz] .
city that was half in ruins .
城市 那 曾是 一半 在 废墟 .

一座半成废墟的城市。

[nɒt] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ['beriɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,
Not far from the city a man was burying his father ,
不是 远的 从 这 城市 一个 男人 曾是 埋葬 他的 父亲 ,

离城不远的地方，一位男子正在埋葬他的父亲。

[ænd; ənd] [tɪəz] [æz; əz][bɪg][æz; əz] ['pi:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:k] .
and tears as big as peas were rolling down his cheek .
和 眼泪 作为 大的 作为 豌豆 是 滚动 向下 他的 脸颊 .

泪水像豌豆一样大，顺着他的脸颊滚落下来。

“ [gɒd] [bles] [ju:; jʊ] , ['mɔ:nf(ə)l] [greɪv] - ['dɪgə(r)] !
“ God bless you , mournful grave - digger !
“ 上帝 保佑 你 , 悲哀 严重 - 挖掘机 !

“上帝保佑你，悲伤的掘墓人！”

〞 - [sed] .
〞 Plavachek said .
〞 - 说 .

普拉瓦切克说道。

“ [meɪ] [gɒd][grɑ:nt][ðæt] [preə(r)] , [kaɪnd] ['trævələ] !
“ May God grant that prayer , kind traveler !
“ 可能 上帝 授予 那 祷告 , 种类 游客 !

愿上帝实现你的祈祷，善良的旅行者！

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ] ? 〞
Where are you going ? 〞
在哪里 是 你 去 ? 〞

你要去哪里?

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][əʊld] ['grænfɑːðə(r)] [noʊətɔl] [tuː; tə][get] [θriː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gəʊldən][heəz] . ”

“	I'm	going	to	old	Grandfather	Knowitall	to	get	three	of	his	golden	hairs	.	”
”	我是	去	到	老的	祖父	博学多识	到	得到	三	的	他的	金的	头发	.	”

“我要去找那位无所不知的老爷爷，要他三根金发。”

“ [tuː; tə] ['grænfɑːðə(r)] [noʊətɔl] !

“	To	Grandfather	Knowitall	!
”	到	祖父	博学多识	!

“致无所不知的爷爷！”

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [kʌm] ['suːnə(r)] !

What	a	pity	you	didn't	come	sooner	!
什么	一个	遗憾	你	没有	来	很快	!

真可惜你来得不够早！

['aʊə(r)] [kɪŋ] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [æz; əz][juː; jʊ] !

Our	king	has	long	been	waiting	for	just	such	a	messenger	as	you	!
我们的	国王	有	长的	到过	等待	为了	只是	这样的	一个	信使	作为	你	!

我们的国王一直都在等待像你这样的使者！

[aɪ][mʌst; məst] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪm] .

I	must	lead	you	to	him	.
我	必须	带领	你	到	他	.

我必须带你去见他。

” [səʊ][hiː; hi] [tʊk] - [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɪm] :

”	So	he	took	Plavachek	to	the	king	and	the	king	said	to	him	:
”	所以	他	采取	-	到	这	国王	和	这	国王	说	到	他	:

于是他带着普拉瓦切克去见国王，国王对他说：

“ [səʊ] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [ɒn][æn; ən] ['erənd] [tuː; tə] ['grænfɑːðə(r)] [noʊətɔl] .

“	So	you're	going	on	an	errand	to	Grandfather	Knowitall	.
”	所以	你是	去	在	一个	差事	到	祖父	博学多识	.

“所以你是要去给万事通爷爷跑腿。”

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [wel] [hɪə(r)] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [fləʊ] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][laɪf] .

We	have	a	well	here	that	used	to	flow	with	the	water	of	life	.
我们	有	一个	出色地	这里	那	用过的	到	流动	和	这	水	的	生活	.

我们这里有一口井，以前里面流淌着生命之水。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [dræŋk][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [sɪk] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [wʊd] [get] [wel] .

If	any	one	drank	of	it	,	no	matter	how	sick	he	was	,	he	would	get	well	.
如果	任何	一	喝	的	它	,	不	事情	如何	生病的	他	曾是	,	他	会	得到	出色地	.

任何人只要喝了它，无论病得多重，都会痊愈。

[neɪ] , [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ded] , [ðɪs] ['wɔːtə(r)] , ['sprɪŋk(ə)ld][ə'pɒn][hɪm] , [wʊd] [brɪŋ] [hɪm]

Nay	,	if	he	were	already	dead	,	this	water	,	sprinkled	upon	him	,	would	bring	him
不	,	如果	他	是	已经	死的	,	这	水	,	撒上	之上	他	,	会	带来	他

[bæk] [tuː; tə][laɪf] .

back	to	life	.
后退	到	生活	.

不，即使他已经死了，把这些水洒在他身上，也能让他复活。

[bʌt; bət] , [ə'læs] , [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [naʊ] [ðə; ði] [wel] [hæz; həz] [gɒn] [draɪ] .

But	,	alas	,	for	twenty	years	now	the	well	has	gone	dry	.
但	,	唉	,	为了	二十	年	现在	这	出色地	有	已消失	干燥	.

但是，唉，这口井已经干涸了二十年了。

[ɪf] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][ɑːsk] ['grænfɑːðə(r)] [noʊətɔl] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][help][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ,

If	you	promise	to	ask	Grandfather	Knowitall	if	there	is	help	for	us	,
如果	你	承诺	到	问	祖父	博学多识	如果	那里	是	帮助	为了	我们	,

如果你答应帮我问问万事通爷爷有没有什么办法可以帮帮我们，

[ai] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] ['hænsəmli] .
I **will** **reward** **you** **handsomely** **.**
我 将要 报酬 你 英俊地 .

我会给予你丰厚的回报。

" - [geɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [bɪd] [hɪm] [ˌgɒd'spiːd] . [-]
" **Plavachek** **gave** **the** **king** **his** **promise** **and** **the** **king** **bid** **him** **godspeed** **.** **[** **33** **]**
" - 给予 这 国王 他的 承诺 和 这 国王 出价 他 一路顺风 . [-]

“普拉瓦切克向国王做了承诺，国王祝他一路顺风。[33]

['ɑːftə(r)] [ðæt] - ['træv(ə)ld] [lɒŋ] [ænd; ənd][fɑː(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [blæk] ['fɒrɪst] .
After **that** **Plavachek** **traveled** **long** **and** **far** **into** **a** **black** **forest** **.**
后 那 - 旅行 长的 和 远的 进入 一个 黑色的 森林 .

之后，普拉瓦切克长途跋涉进入了一片黑森林。

[diːp] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [brɔːd] [griːn] ['medəʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz]
Deep **in** **the** **forest** **he** **came** **upon** **a** **broad** **green** **meadow** **full** **of** **beautiful** **flowers**
深的 在 这 森林 他 来了 之上 一个 广阔 绿色的 草地 满的 的 美丽的 花朵
[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [mɪdst] [ə; eɪ]['gəʊldən] ['pæləs] ['glɪtərɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɒn]['faɪə(r)] .
and **in** **its** **midst** **a** **golden** **palace** **glittering** **as** **though** **it** **were** **on** **fire** **.**
和 在 它是 中间 一个 金的 宫殿 闪闪发光 作为 尽管 它 是 在 火 .

在森林深处，他发现了一片广阔的绿色草地，草地上开满了美丽的鲜花，草地中央有一座金碧辉煌的宫殿，闪闪发光，仿佛在燃烧。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['grænfɑːðə(r)] [nəʊətɔl] .
This **was** **the** **palace** **of** **Grandfather** **Knowitall** **.**
这 曾是 这 宫殿 的 祖父 博学多识 .

这是博学多识的祖父的宫殿。

- ['entəd] [ænd; ənd] [faʊnd] ['nəʊbədi] [ðeə(r)] [bʌt; bət][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [huː] [sæt] ['spɪnɪŋ]
Plavachek **entered** **and** **found** **nobody** **there** **but** **an** **old** **woman** **who** **sat** **spinning**
- 进入 和 成立 无人 那里 但 一个 老的 女士 WHO 卫星 旋转
[ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .
in **a** **corner** **.**
在 一个 角落 .

普拉瓦切克走了进去，发现那里空无一人，只有一个老妇人坐在角落里纺纱。

“ ['welkəm] , - , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **Welcome** **,** **Plavachek** **,** **”** **she** **said** **.**
“ 欢迎 , - , ” 她 说 .

“欢迎你，普拉瓦切克，”她说。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .
“ **I** **am** **delighted** **to** **see** **you** **again** **.**
“ 我 是 高兴极了 到 看 你 再次 .

“很高兴再次见到你。”

” [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['gɒdmʌðə(r)] [wɪð]
” **He** **looked** **at** **the** **old** **woman** **and** **saw** **that** **she** **was** **his** **godmother** **with**
” 他 看起来 在 这 老的 女士 和 锯 那 她 曾是 他的 教母 和
[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
whom **he** **had** **spent** **the** **night** **when** **he** **was** **carrying** **the** **letter** **to** **the**
谁 他 有 花费 这 夜晚 什么时候 他 曾是 携带 这 信 到 这
['pæləs] .
palace **.**
宫殿 .

“他看着这位老妇人，发现她是他的教母，他前一天晚上带着信去宫殿时，就住在她家。”

“ [wɒt] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)] , - ?
“ **What** **has** **brought** **you** **here** **,** **Plavachek** **?**
“ 什么 有 带来 你 这里 , - ?

普拉瓦切克，是什么把你带到了这里?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [ðə; ði] [kɪŋ] , ['gɒdmʌðə(r)] .
" The king , godmother .
" 这 国王 , 教母 .

"国王，教母。

[hiː; hi] [sez] [ai] [kænt] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
He says I can't be his son - in - law for nothing .
他 说道 我 不能 是 他的 儿子 - 在 - 法律 为了 没有什么 .

他说我不可能白白当他的女婿。

[ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['daʊri] .
I have to give a dowry .
我 有 到 给 一个 嫁妆 .

我必须给嫁妆。

[səʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [əʊld] ['grænfɑːðə(r)] [noʊətɔl] [tuː; tə] [get] [θriː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
So he has sent me to old Grandfather Knowitall to get three of his
所以 他 有 发送 我 到 老的 祖父 博学多识 到 得到 三 的 他的
['gəʊldən] [heəz] .
golden hairs .
金的 头发 .

所以他派我去见那位无所不知的老爷爷，让他给我取三根金发。

" [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] : " [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] ['grænfɑːðə(r)] [noʊətɔl] [ɪz] ?
" The old woman smiled and said : " Do you know who Grandfather Knowitall is ?
" 这 老的 女士 微笑 和 说 : " 做 你 知道 WHO 祖父 博学多识 是 ?

老妇人笑着说："你知道万事通爷爷是谁吗？"

[waɪ] , [hiːz] [ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [huː] [gəʊz] ['evriweə(r)] [ænd; ənd] [siːz] ['evriθɪŋ] .
Why , he's the bright Sun who goes everywhere and sees everything .
为什么 , 他是 这 明亮的 太阳 WHO 去 到处 和 看到 一切 .

为什么呢？因为他就像耀眼的太阳，照耀着每一个地方，洞察着一切。

[ai] [ˌeɪ 'em] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
I am his mother .
我 是 他的 母亲 .

我是他的母亲。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiːz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [læd] , [æt; ət] [nuːn] [hiːz] [ə; eɪ] [grəʊn] [mæn] ,
In the morning he's a little lad , at noon he's a grown man ,
在 这 早晨 他是 一个 小的 小伙子 , 在 中午 他是 一个 生长 男人 ,

早上他还是个小男孩，中午就长成了一个大人。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æn; ən] [əʊld] ['grænfɑːðə(r)] .
and in the evening an old grandfather .
和 在 这 晚上 一个 老的 祖父 .

晚上还有一位老爷爷。

[ai] [wɪl] [get] [juː; jʊ] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] [heəz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['gəʊldən] [hed] ,
I will get you three of the golden hairs from his golden head ,
我 将要 得到 你 三 的 这 金的 头发 从 他的 金的 头 ,

我会从他金色的脑袋上给你弄三根金发。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['gɒdmʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [-]
for I must not be a godmother for [34]
为了 我 必须 不是 是 一个 教母 为了 [-]

因为我不能成为[34]的教母

[ˈnʌθɪŋ] !
nothing **!**
没有什么 !

没有什么!

[bʌt; bət] , [maɪ] [læd] , [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [rɪˈmeɪn] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
But **,** **my** **lad** **,** **you** **mustn't** **remain** **where** **you** **are** **.**
但 , 我的 小伙子 , 你 不得 保持 在哪里 你 是 .

但是，孩子，你不能一直待在原地。

[maɪ] [sʌn] [ɪz][kaɪnd] ,
My **son** **is** **kind** **,**
我的 儿子 是 种类 ,

我儿子很善良。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ˈkɒmz] [həʊm] [ˈhʌŋgri] [hiː; hi] [maɪt] [wɒnt] [tuː; tə] [rəʊst] [juː; jʊ][ænd; ənd] [iːt] [juː; jʊ]
but **if** **he** **comes** **home** **hungry** **he** **might** **want** **to** **roast** **you** **and** **eat** **you**
但 如果 他 来 家 饥饿的 他 可能 想 到 烤 你 和 吃 你
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈsʌpə(r)] .
for **his** **supper** **.**
为了 他的 晚餐 .

但如果他回家时饿了，他可能会想把你烤了吃掉当晚餐。

[ðeəz; ðəz][æn; ən] [ˈempti] [tʌb] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd] [aɪl] [dʒʌst][ˈkʌvə(r)][juː; jʊ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
There's **an** **empty** **tub** **over** **there** **and** **I'll** **just** **cover** **you** **with** **it** **.**
有 一个 空的 浴缸 超过 那里 和 患病的 只是 覆盖 你 和 它 .

那边有个空浴缸，我给你盖上吧。

〞 - [begd] [hɪz; ɪz] [ˈgɒdmʌðə(r)] [tuː; tə] [get] [frɒm; frəm] [ˈgrænfɑːðə(r)] [noʊətɔl] [ðə; ði] [ˈɑːnsəz]
〞 **Plavachek** **begged** **his** **godmother** **to** **get** **from** **Grandfather** **Knowitall** **the** **answers**
〞 - 乞求 他的 教母 到 得到 从 祖父 博学多识 这 答案
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] [ˈkwestʃənz] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə][ɑːsk] .
for **the** **three** **questions** **he** **had** **promised** **to** **ask** **.**
为了 这 三 问题 他 有 承诺 到 问 .

普拉瓦切克恳求他的教母从无所不知的爷爷那里得到他答应要问的三个问题的答案。

“ [aɪ] [wɪl] , 〞 [sed] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] , “ [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ][ˈlɪs(ə)n] [ˈkeəfəli] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi]
“ **I** **will** **,** **〞** **said** **the** **old** **woman** **,** **“** **and** **do** **you** **listen** **carefully** **to** **what** **he**
〞 我 将要 , 〞 说 这 老的 女士 , “ 和 做 你 听 小心 到 什么 他
[sez] .
says **.**
说道 .

“我会的，”老妇人说，“你仔细听他说的话。”

〞 [ˈsʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [wɪnd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]
〞 **Suddenly** **there** **was** **the** **rushing** **sound** **of** **a** **mighty** **wind** **outside** **and** **the**
〞 突然 那里 曾是 这 匆忙 声音 的 一个 强大的 风 外部 和 这
[sʌn] ,
Sun **,**
太阳 ,

“突然，外面传来一阵狂风呼啸的声音，太阳也……”

[æn; ən][əʊld] [ˈgrænfɑːðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][ˈgəʊldən] [hed] , [fluː] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [ˈwestən] [ˈwɪndəʊ] .
an **old** **grandfather** **with** **a** **golden** **head** **,** **flew** **in** **by** **the** **western** **window** **.**
一个 老的 祖父 和 一个 金的 头 , 飞翔 在 经过 这 西 窗户 .

一位头顶金色的老爷爷，从西边的窗户飞了进来。

[hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði][eə(r)] [səˈspɪʃəsli] .
He **sniffed** **the** **air** **suspiciously** **.**
他 嗅了嗅 这 空气 可疑地 .

他狐疑地嗅了嗅空气。

“ [fjuː] ! [fjuː] !
“ Phew ! Phew !
” 呼…… ! 呼…… !

“呼！呼！

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [aɪ] [smel] ['hjuːmən] [fleʃ] !
“ I smell human flesh !
” 我 闻 人类 肉 !

我闻到了人肉的味道！

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [wʌn] [hɪə(r)] , ['mʌðə(r)] ? ”
Have you any one here , mother ? ”
有 你 任何 一 这里 , 母亲 ? ”

母亲，这里有人吗?

“ [stɑː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [deɪ] , [huːm] [kʊd; kəd] [aɪ] [hæv; həv] [hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['siːɪŋ] [hɪm] ?
“ Star of the day , whom could I have here without your seeing him ?
” 星星 的 这 天 , 谁 可以 我 有 这里 没有 你的 看到 他 ?

“今天的明星，我能请到谁来，你却没看到他？”

[ðə; ðɪ] [truːθ] [ɪz] [juːv] [biːn] ['flaɪɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ['əʊvə(r)] [gɑːdz] [wɜːld] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [ɪz]
The truth is you've been flying all day long over God's world and your nose is
这 真相 是 你已经 到过 飞行 全部 天 长的 超过 神的 世界 和 你的 鼻子 是
[fɪld] [wɪð] [ðə; ðɪ] [smel] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [fleʃ] .
filled with the smell of human flesh .
已填 和 这 闻 的 人类 肉 .

事实是，你一整天都在上帝的世界上空飞行，你的鼻子里充满了人肉的气味。

[ðæts] [waɪ] [juː; jʊ] [stɪl] [smel] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [həʊm] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] .
That's why you still smell it when you come home in the evening .
那就是 为什么 你 仍然 闻 它 什么时候 你 来 家 在 这 晚上 .

这就是为什么你晚上回家时还能闻到那股味道的原因。

” [ðə; ðɪ] [əʊld] [mæn] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] .
” The old man said nothing more and sat down to his supper .
” 这 老的 男人 说 没有什么 更多的 和 卫星 向下 到 他的 晚餐 .

老人没再说什么，坐下来吃晚饭。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['wʊmənz] [læp] [ænd; ənd] [fel] [saʊnd] [ə'sliːp] .
After supper he laid his head on the old woman's lap and fell sound asleep .
后 晚餐 他 铺设 他的 头 在 这 老的 女性的 膝 和 跌倒 声音 睡着了 .

晚饭后，他把头枕在老妇人的腿上，很快就睡着了。

[ðə; ðɪ] [əʊld] ['wʊmən] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [-]
The old woman pulled out a [35]
这 老的 女士 拉 出去 一个 [-]

老妇人掏出了[35]

['gəʊldən] [heə(r)]
golden hair
金的 头发

金发

[ænd; ənd]
and
和

和

[θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
threw **it** **on** **the** **floor** **.**
扔 它 在 这 地面 .

把它扔到地上了。

[ˌaɪ ˈtiː] [twæŋ] [laɪk][ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌvaɪəˈlɪn] .
It **twanged** **like** **the** **string** **of** **a** **violin** **.**
它 拨弦 喜欢 这 细绳 的 一个 小提琴 .

它发出像小提琴琴弦一样的拨动声。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈmʌðə(r)] ?
“ **What** **is** **it** **,** **mother** **?**
“ 什么 是 它 , 母亲 ?

“母亲，什么事？”

” [ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] .
” **the** **old** **man** **said** **.**
” 这 老的 男人 说 .

“老人说道。”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ **What** **is** **it** **?** **”**
“ 什么 是 它 ? ”

“那是什么？”

“ [ˈnʌθɪŋ] , [maɪ] [bɔɪ] , [ˈnʌθɪŋ] .
“ **Nothing** **,** **my** **boy** **,** **nothing** **.**
“ 没有什么 , 我的 男生 , 没有什么 .

“没什么，孩子，没什么。”

[ai][wɒz; wəz] [əˈsliːp] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [driːm] . ”
I **was** **asleep** **and** **had** **a** **wonderful** **dream** **.** **”**
我 曾是 睡着了 和 有 一个 精彩的 梦 . ”

我睡着了，做了一个美梦。

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [driːm] [əˈbaʊt] , [ˈmʌðə(r)] ? ”
“ **What** **did** **you** **dream** **about** **,** **mother** **?** **”**
“ 什么 做过 你 梦 关于 , 母亲 ? ”

“妈妈，您梦见了什么？”

“ [ai] [dremt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [wel] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] .
“ **I** **dreamt** **about** **a** **city** **where** **they** **had** **a** **well** **of** **living** **water** **.**
“ 我 梦见 关于 一个 城市 在哪里 他们 有 一个 出色地 的 活的 水 .

我梦见一座城市，那里有一口活水井。

[ɪf] [ˈeni] [wʌn] [dræŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [sɪk] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [wʊd] [get] [wel] .
If **any** **one** **drank** **of** **it** **,** **no** **matter** **how** **sick** **he** **was** **,** **he** **would** **get** **well** **.**
如果 任何 一 喝 的 它 , 不 事情 如何 生病的 他 曾是 , 他 会 得到 出色地 .

任何人只要喝了它，无论病得多重，都会痊愈。

[neɪ] , [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ded] , [ðɪs] [ˈwɔːtə(r)] , [ˈsprɪŋk(ə)ld][ɒn][hɪm] , [wʊd] [brɪŋ] [hɪm]
Nay **,** **if** **he** **were** **already** **dead** **,** **this** **water** **,** **sprinkled** **on** **him** **,** **would** **bring** **him**
不 , 如果 他 是 已经 死的 , 这 水 , 撒上 在 他 , 会 带来 他
[bæk] [tuː; tə][laɪf] .
back **to** **life** **.**
后退 到 生活 .

不，即使他已经死了，把这些水洒在他身上，也能让他复活。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [ˈtwenti] [jˈiəz] [ðə; ði] [wel] [hæz; həz] [gɒn] [draɪ] .
For **the** **last** **twenty** **years** **the** **well** **has** **gone** **dry** **.**
为了 这 最后的 二十 年 这 出色地 有 已消失 干燥 .

过去二十年，这口井已经干涸了。

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊ] [ə'gen] ? ″

Is	there	anything	to	be	done	to	make	it	flow	again	?	″
是	那里	任何事物	到	是	完毕	到	制作	它	流动	再次	?	″

有什么办法能让它重新流动起来吗?

“ [jes] .

“	Yes	.
″	是的	.

“是的。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [frɒg] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] [fiːdz] [ðə; ði] [wel] .

There's	a	frog	sitting	on	the	spring	that	feeds	the	well	.
有	一个	青蛙	坐着	在	这	春天	那	饲料	这	出色地	.

有一只青蛙蹲在给水井供水的泉眼上。

[let] [ðem; ðəm] [kɪl] [ðə; ði] [frɒg] [ænd; ənd] [kliːn] [aʊt] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪl] [fləʊ] [æz; əz]

Let	them	kill	the	frog	and	clean	out	the	well	and	the	water	will	flow	as
让	他们	杀	这	青蛙	和	干净的	出去	这	出色地	和	这	水	将要	流动	作为

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

让他们把青蛙打死，把井清理干净，水就会像以前一样流出来了。

″ [wen] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ə'gen] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] ['pʊld] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] ['gəʊldən] [heə(r)] [ænd; ənd]

″	When	he	fell	asleep	again	the	old	woman	pulled	out	another	golden	hair	and
″	什么时候	他	跌倒	睡着了	再次	这	老的	女士	拉	出去	其他	金的	头发	和

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

threw	it	on	the	floor	.
扔	它	在	这	地面	.

“当他再次睡着时，老妇人又拔出一根金发，扔在了地上。”

“ [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðə(r)] ? ″

“	What	is	it	,	mother	?	”
″	什么	是	它	,	母亲	?	″

“什么事，母亲？”

“ ['nʌθɪŋ] , [maɪ] [bɔɪ] , ['nʌθɪŋ] .

“	Nothing	,	my	boy	,	nothing	.
″	没有什么	,	我的	男生	,	没有什么	.

“没什么，孩子，没什么。”

[ai] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ə'gen] [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [driːm] .

I	was	asleep	again	and	I	had	a	wonderful	dream	.
我	曾是	睡着了	再次	和	我	有	一个	精彩的	梦	.

我又睡着了，做了一个美梦。

[ai] [dremt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪti] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [æn; ən] ['æp(ə)l] - [triː] [ðæt] [bɔː(r)] ['æplz] [ɒv; əv] [juːθ]

I	dreamt	of	a	city	where	they	had	an	apple	-	tree	that	bore	apples	of	youth
我	梦见	的	一个	城市	在哪里	他们	有	一个	苹果	-	树	那	钻孔	苹果	的	青年

.

:
.

我梦见一座城市，那里有一棵苹果树，结出的苹果象征着青春。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [et; eɪt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['æplz] , [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [eɪdʒd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,

If	any	one	ate	one	of	those	apples	,	no	matter	how	aged	he	was	,
如果	任何	一	吃	一	的	那些	苹果	,	不	事情	如何	老年人	他	曾是	,

任何人吃了那些苹果，无论他年纪多大，

[id] [bɪ'kʌm] [jʌŋ] [ə'gen] .

he'd	become	young	again	.
他会	变得	年轻的	再次	.

他会重返青春。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [-]

But	for	[	36	]
但	为了	[	-	]

但对于[36]

['twenti] [j'iəz] [ðə; ði] [triː] [hæz; həz] [bɔːn] [nəʊ] [fruːt] .

twenty	years	the	tree	has	borne	no	fruit	.
二十	年	这	树	有	出生	不	水果	.

二十年来，这棵树没有结过果实。

[kæn; kən] ['eniθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Can	anything	be	done	about	it	?	”
能	任何事物	是	完毕	关于	它	?	”

对此有什么办法吗?

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[ɪn][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sneɪk] [ðæt] [teɪks] [ɪts] [streŋθ] .

In	the	roots	of	the	tree	there	is	a	snake	that	takes	its	strength	.
在	这	根	的	这	树	那里	是	一个	蛇	那	需要	它是	力量	.

树根里有一条蛇，它汲取着树的力量。

[let] [ðem; ðəm] [kɪl] [ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd][trænsˈplɑːnt][ðə; ði] [triː] .

Let	them	kill	the	snake	and	transplant	the	tree	.
让	他们	杀	这	蛇	和	移植	这	树	.

让他们杀了蛇，然后移植树木。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [beə(r)] [fruːt] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

Then	it	will	bear	fruit	as	before	.
然后	它	将要	熊	水果	作为	前	.

然后它会像以前一样结果。

” [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [θɜːd] ['gəʊldən][heə(r)] .

”	He	fell	asleep	again	and	the	old	woman	pulled	out	a	third	golden	hair	.
”	他	跌倒	睡着了	再次	和	这	老的	女士	拉	出去	一个	第三	金的	头发	.

“他又睡着了，老妇人拔出了第三根金发。”

“ [waɪ] [wəʊnt][juː; jʊ][let][ˌem 'iː] [sliːp] , ['mʌðə(r)] ?

“	Why	won't	you	let	me	sleep	,	mother	?
”	为什么	惯于	你	让	我	睡觉	,	母亲	?

“妈妈，为什么不让我睡觉？”

” [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] .

”	he	complained	,	and	started	to	sit	up	.
”	他	抱怨	,	和	开始	到	坐	向上	.

他抱怨道，然后开始坐起来。

“ [laɪ] [stɪl] , [maɪ] [bɔɪ] , [laɪ] [stɪl] .

“	Lie	still	,	my	boy	,	lie	still	.
”	说谎	仍然	,	我的	男生	,	说谎	仍然	.

“别动，孩子，别动。”

[ai]['dɪd(ə)nt][ɪn'tend][tuː; tə] [weɪk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hevi] [sliːp] [fel] [ə'pɒn][ˌem 'iː]

I	didn't	intend	to	wake	you	,	but	a	heavy	sleep	fell	upon	me
我	没有	打算	到	唤醒	你	,	但	一个	重的	睡觉	跌倒	之上	我

我本不想吵醒你，只是突然睡着了。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [driːm] .

and	I	had	another	wonderful	dream	.
和	我	有	其他	精彩的	梦	.

我又做了一个美梦。

[ai] [dremt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bəʊtmən] [ɒn][ðə; ði] [blæk] [siː] .

I	dreamt	of	a	boatman	on	the	black	sea	.
我	梦见	的	一个	船工	在	这	黑色的	海	.

我梦见黑海上的一位船夫。

[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['feriɪŋ] [ðæt] [bəʊt] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][hæz; həz] ['ɒfəd]

For	twenty	years	he	has	been	ferrying	that	boat	and	no	one	has	offered
为了	二十	年	他	有	到过	摆渡	那	船	和	不	一	有	提供

[tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm] .

to	relieve	him	.
到	缓解	他	.

二十年来，他一直负责摆渡那艘船，却没有人愿意接替他。

[wen] [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] [rɪ'liːvd] ? ”

When	will	he	be	relieved	?	”
什么时候	将要	他	是	松了口气	?	”

他什么时候才能卸任?

“ [ɑː] , [bʌt; bət] [ðæt] ['bəʊtmən] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['stjuːpɪd] ['mʌðə(r)] !

“	Ah	,	but	that	boatman	is	the	son	of	a	stupid	mother	!
“	啊	,	但	那	船工	是	这	儿子	的	一个	愚蠢的	母亲	!

“啊，但是那个船夫是个愚蠢的母亲的儿子！”

[waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði][ɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [els] [ænd; ənd][dʒʌmp]

Why	doesn't	he	thrust	the	oar	into	the	hand	of	some	one	else	and	jump
为什么	不	他	推力	这	桨	进入	这	手	的	一些	一	别的	和	跳

[ə'ʃɔː(r)] [hɪm'self] ?

ashore	himself	?
岸上	他自己	?

他为什么不把桨递给别人，自己跳上岸呢?

[ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['ferimən] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

Then	the	other	man	would	have	to	be	ferryman	in	his	place	.
然后	这	其他	男人	会	有	到	是	摆渡人	在	他的	地方	.

那么另一个人就得代替他当摆渡人了。

[bʌt; bət] [naʊ] [let] [ˌem 'iː][biː; bi]['kwaɪət] .

But	now	let	me	be	quiet	.
但	现在	让	我	是	安静的	.

现在让我安静下来。

[ai][mʌst; məst][get] [ʌp] ['ɜːli] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][gəʊ][ænd; ənd][draɪ][ðə; ði] [tɪəz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

I	must	get	up	early	tomorrow	morning	and	go	and	dry	the	tears	which	the
我	必须	得到	向上	早期的	明天	早晨	和	去	和	干燥	这	眼泪	哪个	这

[kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [ʃedz] ['evri] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

king's	daughter	sheds	every	night	for	her	husband	,
国王的	女儿	棚屋	每一个	夜晚	为了	她	丈夫	,

我明天一早必须起床，去擦干国王女儿每晚为丈夫流下的眼泪。

[ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] - [-] [sʌn] , [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [sent] [tuː; tə] [get] [θriː] [ɒv; əv][maɪ]['gəʊldən]

the	charcoal	-	burner's	son	,	whom	the	king	has	sent	to	get	three	of	my	golden
这	木炭	-	燃烧器的	儿子	,	谁	这	国王	有	发送	到	得到	三	的	我的	金的

[heəz] .

hairs	.
头发	.

国王派烧炭工的儿子来取我三根金发。

” [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'gen] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] [-]

”	In	the	morning	there	was	again	the	rushing	sound	[	37	]
”	在	这	早晨	那里	曾是	再次	这	匆忙	声音	[	-	]

“早上又传来呼啸声[37]”

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [wɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gəʊldən] [tʃaɪld] — [nəʊ][lɒŋgə(r)][æn; ən][əʊld]

of	a	mighty	wind	outside	and	a	beautiful	golden	child	—	no	longer	an	old
的	一个	强大的	风	外部	和	一个	美丽的	金的	孩子	—	不	更长	一个	老的

[mæn] — [ə'wəʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [læp] .

man	—	awoke	on	his	mother's	lap	.
男人	—	醒来	在	他的	母亲的	膝	.

外面狂风大作，一个俊美的金发孩童——不再是老人——在他母亲的膝上醒来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['glɔːriəs] [sʌn] .

It	was	the	glorious	Sun	.
它	曾是	这	辉煌	太阳	.

那是灿烂的太阳。

[hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ˌfeə'wel] [ænd; ənd] [fluː] [aʊt] [baɪ][æn; ən] ['iːstən] ['wɪndəʊ] .

He	bade	his	mother	farewell	and	flew	out	by	an	eastern	window	.
他	巴德	他的	母亲	告别	和	飞翔	出去	经过	一个	东	窗户	.

他向母亲告别，从东边的窗户飞了出去。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tʌb] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - :

The	old	woman	turned	over	the	tub	and	said	to	Plavachek	:
这	老的	女士	转向	超过	这	浴缸	和	说	到	-	:

老妇人把浴缸翻过来，对普拉瓦切克说：

“ [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θriː] ['gəʊldən] [heəz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	Here	are	the	three	golden	hairs	for	you	.
”	这里	是	这	三	金的	头发	为了	你	.

“这是给你的三根金发。”

[juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] ['grænfɑːðə(r)] - ['ɑːnsəz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [θriː] ['kwestʃənz] .

You	also	have	Grandfather	Knowitall's	answers	to	your	three	questions	.
你	还	有	祖父	-	答案	到	你的	三	问题	.

你还可以得到博学爷爷对你三个问题的回答。

[naʊ] [gʊd] - [baɪ] .

Now	good	-	by	.
现在	好的	-	经过	.

再见。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ˌem 'iː][nəʊ][mɔː(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] .

As	you	will	need	me	no	more	,	you	will	never	see	me	again	.
作为	你	将要	需要	我	不	更多的	,	你	将要	绝不	看	我	再次	.

既然你不再需要我，你也将永远不会再见到我。

” - [θæŋkt] [hɪz; ɪz] ['gɒdmʌðə(r)] [məʊst] ['greɪtfəli] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .

”	Plavachek	thanked	his	godmother	most	gratefully	and	departed	.
”	-	谢谢	他的	教母	最多	感激不尽	和	已离开	.

普拉瓦切克向他的教母表达了由衷的感谢，然后离开了。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɜːst] ['sɪti] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [njuːz] [hiː; hi] [brɔːt] .

When	he	reached	the	first	city	the	king	asked	him	what	news	he	brought	.
什么时候	他	达到	这	第一的	城市	这	国王	问	他	什么	消息	他	带来	.

当他到达第一座城市时，国王问他带来了什么消息。

“ [gʊd] [njuːz] !

“	Good	news	!
”	好的	消息	!

好消息！

” - [sed] .

”	Plavachek	said	.
”	-	说	.

普拉瓦切克说道。

“ [hæv; həv][ðə; ði] [wel] [kliːnd] [aʊt][ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði][frɒg] [ðæt] [sɪts][ɒn][ɪts] [sprɪŋ] .

“	Have	the	well	cleaned	out	and	kill	the	frog	that	sits	on	its	spring	.
”	有	这	出色地	已清洗	出去	和	杀	这	青蛙	那	坐着	在	它是	春天	.

“把井清理干净，然后杀死站在泉眼上的青蛙。”

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪl] [fləʊ] [ə'gen] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] .

If	you	do	this	the	water	will	flow	again	as	it	used	to	.
如果	你	做	这	这	水	将要	流动	再次	作为	它	用过的	到	.

这样做的话，水就会像以前一样再次流动了。

” [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːdəd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]

”	The	king	ordered	this	to	be	done	at	once	and	when	he	saw	the	water
”	这	国王	订购	这	到	是	完毕	在	一次	和	什么时候	他	锯	这	水

[biˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] ['bʌb(ə)l] [ʌp][ænd; ənd] [fləʊ] [ə'gen] ,

beginning	to	bubble	up	and	flow	again	,
开始	到	气泡	向上	和	流动	再次	,

国王下令立即执行这项命令，当他看到水开始冒泡并再次流动时，

[hiː; hi] [meɪd] - [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv] [twelv] ['hɔːsɪz] , [waɪt] [æz; əz] [swɒnz] ,

he	made	Plavachek	a	present	of	twelve	horses	,	white	as	swans	,
他	制成	-	一个	展示	的	十二	马匹	,	白色的	作为	天鹅	,

他送给普拉瓦切克十二匹白如天鹅的骏马作为礼物。

['leɪdn] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] .

laden	with	as	much	gold	and	silver	as	they	could	carry	.
满载	和	作为	很多	金子	和	银	作为	他们	可以	携带	.

他们身上背满了能携带的所有金银。

[wen] - [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] [ɑːskt] [hɪm]

When	Plavachek	came	to	the	second	city	and	the	king	of	that	city	asked	him
什么时候	-	来了	到	这	第二	城市	和	这	国王	的	那	城市	问	他

[wɒt] [njuːz] [hiː; hi] [brɔːt] ,

what	news	he	brought	,
什么	消息	他	带来	,

当普拉瓦切克来到第二座城市时，那座城市的国王问他带来了什么消息，

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

他说：

“ [gʊd] [njuːz] !

“	Good	news	!
”	好的	消息	!

好消息！

[hæv; həv][ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] [dʌg] [ʌp] .

Have	the	apple	tree	dug	up	.
有	这	苹果	树	挖	向上	.

把苹果树挖掉。

[æt; ət] [-]

At	[	38	]
在	[	-	]

在[38]

[ɪts] [ruːts] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [sneɪk] .

its	roots	you	will	find	a	snake	.
它是	根	你	将要	寻找	一个	蛇	.

它的根部你会发现一条蛇。

[kɪl] [ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd][riː'plɑːnt][ðə; ði] [triː] .

Kill	the	snake	and	replant	the	tree	.
杀	这	蛇	和	补种	这	树	.

杀死蛇，然后重新栽种树木。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [beə(r)] [fruːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] .

Then	it	will	bear	fruit	as	it	used	to	.
然后	它	将要	熊	水果	作为	它	用过的	到	.

到那时，它就会像以前一样结果实。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ðɪs] [dʌn] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [triː] [bɜːst] ['ɪntuː]

"	The	king	had	this	done	at	once	and	during	the	night	the	tree	burst	into
"	这	国王	有	这	完毕	在	一次	和	期间	这	夜晚	这	树	爆裂	进入

[bluːm] [ænd; ənd] [bɔː(r)] [greɪt] [kwɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [fruːt] .

bloom	and	bore	great	quantities	of	fruit	.
盛开	和	钻孔	伟大的	数量	的	水果	.

"国王立即下令，当晚，这棵树就开花结果，结出了许多果实。"

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [meɪd] - [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv] [twelv] ['hɔːsɪz] , [blæk]

The	king	was	delighted	and	made	Plavachek	a	present	of	twelve	horses	,	black
这	国王	曾是	高兴极了	和	制成	-	一个	展示	的	十二	马匹	,	黑色的

[æz; əz]['rævənz] ,

as	ravens	,
作为	渡鸦	,

国王非常高兴，送给普拉瓦切克十二匹像乌鸦一样黑的骏马。

['leɪdn] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['rɪtʃɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] .

laden	with	as	much	riches	as	they	could	carry	.
满载	和	作为	很多	财富	作为	他们	可以	携带	.

他们背负着尽可能多的财富。

- ['træv(ə)ld] [ɒn][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [siː] ,

Plavachek	traveled	on	and	when	he	came	to	the	black	sea	,
-	旅行	在	和	什么时候	他	来了	到	这	黑色的	海	,

普拉瓦切克继续前行，当他来到黑海时，

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [ɑːskt] [hɪm][hæd; həd][hiː; hi][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] .

the	boatman	asked	him	had	he	the	answer	to	his	question	.
这	船工	问	他	有	他	这	回答	到	他的	问题	.

船夫问他是否知道问题的答案。

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] , " [sed] - , " [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] ['feri] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [tel]

"	Yes	,	I	have	,	"	said	Plavachek	,	"	but	you	must	ferry	me	over	before	I	tell
"	是的	,	我	有	,	"	说	-	,	"	但	你	必须	渡船	我	超过	前	我	告诉

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

"是的，我有，"普拉瓦切克说，"但你必须先送我过去，我才能告诉你。"

" [ðə; ði] ['bəʊtmən] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [æt; ət] [wʌns] , [bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [fɜːm] .

"	The	boatman	wanted	to	hear	the	answer	at	once	,	but	Plavachek	was	firm	.
"	这	船工	通缉	到	听到	这	回答	在	一次	,	但	-	曾是	公司	.

"船夫想立刻得到答案，但普拉瓦切克态度坚决。"

[səʊ][ðə; ði][əʊld][mæn] ['ferid] [hɪm] [ə'krɒs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [twelv] [waɪt] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [twelv]

So	the	old	man	ferried	him	across	with	his	twelve	white	horses	and	his	twelve
所以	这	老的	男人	渡船	他	穿过	和	他的	十二	白色的	马匹	和	他的	十二

[blæk] ['hɔːsɪz] .

black	horses	.
黑色的	马匹	.

于是，老人用他的十二匹白马和十二匹黑马把他摆渡过了河。

[wen] - [wɒz; wəz] ['seɪfli] ['lændɪd] , [hiː; hi] [sed] : “ [ðə; ði][nekst]['pɜːs(ə)n] [huː] ['kɒmz] [tuː; tə]

When	Plavachek	was	safely	landed	,	he	said	:	“	The	next	person	who	comes	to
什么时候	-	曾是	安全	登陆	,	他	说	:	“	这	下一个	人	WHO	来	到

[biː; bi] ['ferid] ['əʊvə(r)] ,

be	ferried	over	,
是	渡船	超过	,

普拉瓦切克安全上岸后说道：“下一个来乘船过来的人，

[θrʌst] [ðə; ði][ɔː(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ][dʒʌmp] [ə'ʃɔː(r)] .

thrust	the	oar	into	his	hand	and	do	you	jump	ashore	.
推力	这	桨	进入	他的	手	和	做	你	跳	岸上	.

把桨塞到他手里，然后跳上岸。

[ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['bəʊtmən] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] .

Then	the	other	man	will	have	to	be	boatman	in	your	place	.
然后	这	其他	男人	将要	有	到	是	船工	在	你的	地方	.

那么另一个人就得代替你当船夫了。

” - ['trævə(ə)ld] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

”	Plavachek	traveled	home	to	the	palace	.
”	-	旅行	家	到	这	宫殿	.

普拉瓦切克返回了宫殿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] ['gəʊldən] [heəz] [ɒv; əv]

The	king	could	scarcely	believe	his	eyes	when	he	saw	the	three	golden	hairs	of
这	国王	可以	几乎	相信	他的	眼睛	什么时候	他	锯	这	三	金的	头发	的

['grænfɑːðə(r)] [nəʊətɔl] .

Grandfather	Knowitall	.
祖父	博学多识	.

国王看到万事通爷爷的三根金发时，简直不敢相信自己的眼睛。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wept] [ə'gen] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['sɒrəʊ] [ðɪs] [taɪm][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][æt; ət][hɜː(r); hə(r)]

The	princess	wept	again	,	not	for	sorrow	this	time	but	for	joy	at	her
这	公主	哭泣	再次	,	不是	为了	悲哀	这	时间	但	为了	喜悦	在	她

['braɪdˌgruːmz] [rɪ'tɜːn] . [-]

bridegroom's	return	.	[	39	]
新郎的	返回	.	[	-	]

公主又哭了，这次不是因为悲伤，而是因为新郎归来而喜极而泣。[39]

“ [bʌt; bət] , - , ” [ðə; ði] [kɪŋ] [gɑːspt] , “ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɔːsɪz]

“	But	,	Plavachek	,	”	the	king	gasped	,	“	where	did	you	get	these	beautiful	horses
”	但	,	-	,	”	这	国王	倒吸一口气	,	“	在哪里	做过	你	得到	这些	美丽的	马匹

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['rɪtʃɪz] ? ”

and	all	these	riches	?	”
和	全部	这些	财富	?	”

“但是，普拉瓦切克，”国王喘着气说，“你从哪里得到这些漂亮的马和所有这些财富呢？”

“ [aɪ] [ɜːnd] [ðem; ðəm] , ” [sed] - ['praʊdli] .

“	I	earned	them	,	”	said	Plavachek	proudly	.
”	我	获得	他们	,	”	说	-	自豪地	.

“这些都是我应得的，”普拉瓦切克自豪地说。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [hiː; hi] [helpt] [wʌn] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [triː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æplz] [ɒv; əv]

Then	he	related	how	he	helped	one	king	who	had	a	tree	of	the	apples	of
然后	他	有关的	如何	他	帮助	一	国王	WHO	有	一个	树	的	这	苹果	的

[juːθ] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [wel] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][laɪf] .

youth	and	another	king	who	had	a	well	of	the	water	of	life	.
青年	和	其他	国王	WHO	有	一个	出色地	的	这	水	的	生活	.

然后他讲述了他如何帮助一位拥有青春苹果树的国王和另一位拥有生命水井的国王。

“ ['æplz] [ɒv; əv] [juːθ] !
“ Apples of youth !
“ 苹果 的 青年 !

“青春的苹果！”

['wɔːtə(r)][ɒv; əv][laɪf] !
Water of life !
水 的 生活 !

生命之水!

” [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [kept] [rɪ'piːtɪŋ] ['sɒftli] [tuː; tə] [hɪm'self] .
” the king kept repeating softly to himself .
” 这 国王 保留 重复 轻轻 到 他自己 .

国王不停地低声自语。

“ [ɪf] [aɪ][et; eɪt][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['æplz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [jʌŋ] [ə'gen] !
“ If I ate one of those apples I should become young again !
“ 如果 我 吃 一 的 那些 苹果 我 应该 变得 年轻的 再次 !

“如果我吃一个这样的苹果，我就能返老还童了！”

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [ded] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][laɪf] [wʊd] [rɪ'stɔː(r)] [ˌem 'iː] !
If I were dead the water of life would restore me !
如果 我 是 死的 这 水 的 生活 会 恢复 我 !

如果我死了，生命之水也能使我复活!

” [hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['æplz] [ɒv; əv] [juːθ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
” He lost no time in starting out in quest of the apples of youth and the
” 他 丢失的 不 时间 在 开始 出去 在 寻求 的 这 苹果 的 青年 和 这
['wɔːtə(r)][ɒv; əv][laɪf] .
water of life .
水 的 生活 .

他立即开始寻找青春之果和生命之水。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [hiː; hi]['hæznt] [kʌm] [bæk] [jet] !
And do you know , he hasn't come back yet !
和 做 你 知道 , 他 还没有 来 后退 然而 !

你知道吗，他到现在还没回来呢!

[səʊ] - , [ðə; ðɪ] ['tʃɑːkəʊl] - [-] [sʌn] , [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] [kɪŋz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [æz; əz][ðə; ðɪ]
So Plavachek , the charcoal - burner's son , became the king's son - in - law as the
所以 - , 这 木炭 - 燃烧器的 儿子 , 成为 这 国王的 儿子 - 在 - 法律 作为 这
[əʊld] [feɪt] [fɔː'təʊld] .
old Fate foretold .
老的 命运 预言 .

于是，烧炭工的儿子普拉瓦切克，如古老的命运预言的那样，成为了国王的女婿。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [wel] , [aɪ][fɪə(r)] [hiːz] [stɪl] ['feriɪŋ] [ðæt] [bəʊt] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [blæk] [siː] !
As for the king , well , I fear he's still ferrying that boat across the black sea !
作为 为了 这 国王 , 出色地 , 我 害怕 他是 仍然 摆渡 那 船 穿过 这 黑色的 海 !

至于国王嘛，恐怕他还在黑海上摆渡那艘船呢!

[ðə; ðɪ] ['fleɪmɪŋ] [hɔːs]
THE FLAMING HORSE
这 炽盛 马

烈焰骏马

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [sʌn] ['nevə(r)] [ʃaɪnz] [-]
THE STORY OF A COUNTRY WHERE THE SUN NEVER SHINES [43]
这 故事 的 一个 国家 在哪里 这 太阳 绝不 闪耀 [-]

一个太阳永不照耀的国家的故事[43]

[ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [hɔːs]
THE **FLAMING** **HORSE**
这 炽盛 马

烈焰骏马

[tiː]
T
T

T

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [lænd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['drɪəri] [ænd; ənd] [dɑːk] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪv] ,
HERE **was** **once** **a** **land** **that** **was** **dreary** **and** **dark** **as** **the** **grave** **,**
这里 曾是 一次 一个 土地 那 曾是 凄凉 和 黑暗的 作为 这 严重 ,

这里曾经是一片阴森黑暗、如同坟墓般的土地。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ['nevə(r)] [ʃɒn] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
for **the** **sun** **of** **heaven** **never** **shone** **upon** **it** **.**
为了 这 太阳 的 天堂 绝不 闪耀 之上 它 .

因为天上的太阳从未照耀过它。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [hɔːs] [ðæt] [hæd; həd] , ['grəʊɪŋ] [raɪt] [ɒn]
The **king** **of** **the** **country** **had** **a** **wonderful** **horse** **that** **had** **,** **growing** **right** **on**
这 国王 的 这 国家 有 一个 精彩的 马 那 有 , 生长 正确的 在
[hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
his **forehead** **,**
他的 前额 ,

这个国家的国王有一匹奇特的马，这匹马的额头上长着……

[ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [sʌn] .
a **flaming** **sun** **.**
一个 炽盛 太阳 .

一轮燃烧的太阳。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] [maɪt] [hæv; həv] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ,
In **order** **that** **his** **subjects** **might** **have** **the** **light** **that** **is** **necessary** **for** **life** **,**
在 命令 那 他的 主题 可能 有 这 光 那 是 必要的 为了 生活 ,

为了让他的子民能够获得生命所必需的光明，

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ðɪs] [hɔːs] [led] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɑːk]
the **king** **had** **this** **horse** **led** **back** **and** **forth** **from** **one** **end** **of** **his** **dark**
这 国王 有 这 马 引领 后退 和 前进 从 一 结尾 的 他的 黑暗的
['kɪŋdəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
kingdom **to** **the** **other** **.**
王国 到 这 其他 .

国王命人牵着这匹马，在他黑暗的王国里来回走动。

[weə'evə(r)] [hiː; hi] [went] [hɪz; ɪz] ['fleɪmɪŋ] [hed] [ʃɒn] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] .
Wherever **he** **went** **his** **flaming** **head** **shone** **out** **and** **it** **seemed** **like** **beautiful** **day** **.**
无论 他 去 他的 炽盛 头 闪耀 出去 和 它 似乎 喜欢 美丽的 天 .

他走到哪里，他那燃烧的脑袋就照耀到哪里，仿佛每天都是美好的一天。

['sʌd(ə)nli] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [hɔːs] [dɪsə'pɪəd] .
Suddenly **this** **wonderful** **horse** **disappeared** **.**
突然 这 精彩的 马 消失 .

这匹漂亮的马突然消失了。

['hevi] ['dɑːknəs] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [dɪ'spel] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Heavy **darkness** **that** **nothing** **could** **dispel** **settled** **down** **on** **the** **country** **.**
重的 黑暗 那 没有什么 可以 打消 定居 向下 在 这 国家 .

浓重的黑暗笼罩着这片土地，任何事物都无法驱散它。

[fɪə(r)] [spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] ['terəb(ə)l] ['pɒvəti] ,

Fear	spread	among	the	people	and	soon	they	were	suffering	terrible	poverty	,
害怕	传播	之中	这	人们	和	很快	他们	是	痛苦	糟糕的	贫困	,

恐惧在民众中蔓延，很快他们就陷入了极度贫困之中。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ðɪ] ['fi:ldz] [ɔ:(r)][du:; də] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt]

for	they	were	unable	to	cultivate	the	fields	or	do	anything	else	that
为了	他们	是	无法	到	培育	这	字段	或者	做	任何事物	别的	那

[wʊd] [ɜ:n] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] .

would	earn	them	a	livelihood	.
会	赚	他们	一个	生计	.

因为他们既不能耕种田地，也不能做任何其他能让他们谋生的事情。

[kən'fju:ʒn] [ɪn'kri:st] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] ['perɪʃ] .

Confusion	increased	until	the	king	saw	that	the	whole	country	was	likely	to	perish	.
困惑	增加	直到	这	国王	锯	那	这	所有的	国家	曾是	可能	到	沦	.

混乱局面愈演愈烈，直到国王意识到整个国家都可能灭亡。

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðen] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ,

In	order	then	,	if	possible	,	to	save	his	people	,
在	命令	然后	,	如果	可能的	,	到	节省	他的	人们	,

因此，如果可能的话，为了拯救他的人民，

[hi:; hi] ['gæðəd] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] [hɔ:s] . [-

he	gathered	his	army	together	and	set	out	in	search	of	the	missing	horse	.	[	44
他	聚集	他的	军队	一起	和	放	出去	在	搜索	的	这	丢失的	马	.	[	-

]

]

]

他召集军队，出发去寻找失踪的马。[44]

[θru:] ['hevi] ['dɑ:knəs] [ðeɪ] [grəup] [ðeə(r)] [wei] ['sləʊli] [ænd; ənd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [tu:; tə][ðə; ðɪ][fɑ:(r)]

Through	heavy	darkness	they	groped	their	way	slowly	and	with	difficulty	to	the	far
通过	重的	黑暗	他们	摸索	他们的	方式	缓慢地	和	和	困难	到	这	远的

['baʊndriz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] .

boundaries	of	the	kingdom	.
边界	的	这	王国	.

他们穿过浓重的黑暗，艰难地摸索着，缓慢地到达了王国的遥远边界。

[æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] [ðæt] ['bɔ:dəd] [ðə; ðɪ] ['neɪbərɪŋ] [steɪt]

At	last	they	reached	the	ancient	forests	that	bordered	the	neighboring	state
在	最后的	他们	达到	这	古老的	森林	那	带边框	这	邻接	状态

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] ['gli:mɪŋ] [θru:] [ðə; ðɪ] [tri:z] [feɪnt] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌnʃaɪn] [wɪð] [wɪtʃ]

and	they	saw	gleaming	through	the	trees	faint	rays	of	the	sunshine	with	which
和	他们	锯	闪闪发光	通过	这	树木	头晕的	射线	的	这	阳光	和	哪个

[ðæt] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz]['blesɪd; blest] .

that	kingdom	was	blessed	.
那	王国	曾是	蒙福	.

他们终于到达了与邻国接壤的古老森林，透过树木，他们看到阳光透过树叶洒下微弱的光芒，那是那个王国所拥有的恩赐。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['ləʊnli] ['kɒtɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ['entəd] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][faɪnd]

Here	they	came	upon	a	small	lonely	cottage	which	the	king	entered	in	order	to	find
这里	他们	来了	之上	一个	小的	孤独	小屋	哪个	这	国王	进入	在	命令	到	寻找

[aʊt] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd][tu:; tə][ɑ:sk][də'rekʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] ['mu:vɪŋ] ['fɔ:wəd] .

out	where	he	was	and	to	ask	directions	for	moving	forward	.
出去	在哪里	他	曾是	和	到	问	方向	为了	移动	向前	.

他们来到一间孤零零的小屋前，国王走了进去，想弄清楚自己身在何处，并询问前进的方向。

[ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ['riːdɪŋ] ['dɪlɪdʒəntli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['əʊpən] [bʊk] .

A	man	was	sitting	at	the	table	reading	diligently	from	a	large	open	book	.
一个	男人	曾是	坐着	在	这	桌子	阅读	勤勉地	从	一个	大的	打开	书	.

一个男人坐在桌旁，认真地阅读着一本摊开的大书。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [baʊd] [tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] , [ænd; ənd]

When	the	king	bowed	to	him	,	he	raised	his	eyes	,	returned	the	greeting	,	and
什么时候	这	国王	鞠躬	到	他	,	他	提高	他的	眼睛	,	返回	这	问候	,	和

[stʊd] [ʌp] .

stood	up	.
站立	向上	.

国王向他鞠躬后，他抬起头，回礼，然后站了起来。

[hɪz; ɪz] [həʊl] [ə'pɪərəns] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn][bʌt; bət][ə; eɪ][sɪə(r)] .

His	whole	appearance	showed	that	he	was	no	ordinary	man	but	a	seer	.
他的	所有的	外貌	显示	那	他	曾是	不	普通的	男人	但	一个	先知	.

他的一举一动都表明他并非普通人，而是一位先知。

“ [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

“	I	was	just	reading	about	you	,	”	he	said	to	the	king	,
“	我	曾是	只是	阅读	关于	你	,	”	他	说	到	这	国王	,

“我刚才正在读关于你的事迹，”他对国王说。

“ [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [hɔːs] .

“	that	you	were	gone	in	search	of	the	flaming	horse	.
“	那	你	是	已消失	在	搜索	的	这	炽盛	马	.

“你当时去找那匹燃烧的马了。”

[ɪg'zɜːt] [jɔː'self] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][faɪnd][hɪm] .

Exert	yourself	no	further	,	for	you	will	never	find	him	.
发挥	你自己	不	更远	,	为了	你	将要	绝不	寻找	他	.

不要再费力了，你永远也找不到他。

[bʌt; bət] [trʌst] [ðə; ði] ['entəpraɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [get] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

But	trust	the	enterprise	to	me	and	I	will	get	him	for	you	.	”
但	相信	这	企业	到	我	和	我	将要	得到	他	为了	你	.	”

但请把这件事交给我，我一定能把他弄到手。

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] , [maɪ][mæn] , ” [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] ['rɔɪəli] . ”

“	If	you	do	that	,	my	man	,	”	the	king	said	,	“	I	will	pay	you	royally	.	”
“	如果	你	做	那	,	我的	男人	,	”	这	国王	说	,	“	我	将要	支付	你	皇家	.	”

“如果你能做到，我的朋友，”国王说，“我会给你丰厚的报酬。”

“ [aɪ] [siːk] [nəʊ] [rɪ'wɔːd] .

“	I	seek	no	reward	.
“	我	寻找	不	报酬	.

我不求任何回报。

[rɪ'tɜːn] [həʊm] [æt; ət] [wʌns] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːmi] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [niːd] [juː; jʊ] .

Return	home	at	once	with	your	army	,	for	your	people	need	you	.
返回	家	在	一次	和	你的	军队	,	为了	你的	人们	需要	你	.

立即率领你的军队返回家园，你的人民需要你。

['əʊnli] [liːv] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪŋ] [men] .

Only	leave	here	with	me	one	of	your	serving	men	.
仅有的	离开	这里	和	我	一	的	你的	服务	男人	.

你只留下一个仆人跟我一起走。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][ɪg'zæktli][æz; əz][ðə; ði][sɪə(r)] [əd'vaɪzd] [ænd; ənd] [went] [həʊm] [æt; ət][wʌns] . [-]

”	The	king	did	exactly	as	the	seer	advised	and	went	home	at	once	.	[	45	]
”	这	国王	做过	确切地	作为	这	先知	建议	和	去	家	在	一次	.	[	-	]

“国王完全按照先知的建议，立刻回家了。[45]

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][sɪə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæn][set] [fɔːθ] .

The	next	day	the	seer	and	his	man	set	forth	.
这	下一个	天	这	先知	和	他的	男人	放	前进	.

第二天，先知和他的随从出发了。

[ðeɪ] ['dʒɜːrnid] [fɑː(r)][ænd; ənd] [lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɒst] [sɪks] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] .

They	journeyed	far	and	long	until	they	had	crossed	six	different	countries	.
他们	旅程	远的	和	长的	直到	他们	有	交叉	六	不同的	国家	.

他们跋山涉水，走了很远很远的路，最终穿越了六个不同的国家。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ruːld] ['əʊvə(r)][baɪ] [θriː] ['brʌðəz]

Then	they	went	on	into	the	seventh	country	which	was	ruled	over	by	three	brothers
然后	他们	去	在	进入	这	第七	国家	哪个	曾是	裁决	超过	经过	三	兄弟

[huː] [hæd; həd] ['mærid] [θriː] ['sɪstəz] ,

who	had	married	three	sisters	,
WHO	有	已婚	三	姐妹	,

然后他们继续前往第七个国家，这个国家由三兄弟统治，这三兄弟分别娶了三姐妹。

[ðə; ði] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪtʃ] .

the	daughters	of	a	witch	.
这	女儿们	的	一个	巫婆	.

女巫的女儿们。

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] ,

They	made	their	way	to	the	front	of	the	royal	palace	,
他们	制成	他们的	方式	到	这	正面	的	这	皇家	宫殿	,

他们一路走到皇宫前面。

[weə(r)] [ðə; ði][sɪə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][mæn] :

where	the	seer	said	to	his	man	:
在哪里	这	先知	说	到	他的	男人	:

先知对他的助手说：

“ [duː; də][juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] [waɪl] [aɪ][gəʊ][ɪn][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]

“	Do	you	stay	here	while	I	go	in	and	find	out	whether	the	kings	are	at
“	做	你	停留	这里	尽管	我	去	在	和	寻找	出去	无论	这	国王	是	在

[həʊm] .

home	.
家	.

“你留在这里，我进去看看国王是否在家。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [huː] [stəʊl] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [hɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] [raɪdz] [hɪm] .

It	is	they	who	stole	the	flaming	horse	and	the	youngest	brother	rides	him	.
它	是	他们	WHO	偷窃	这	炽盛	马	和	这	最小的	兄弟	骑行	他	.

是他们偷走了那匹燃烧的骏马，最小的弟弟骑着它。

” [ðen] [ðə; ði][sɪə(r)] [trænsˈfɔːmd] [hɪmˈself] ['ɪntuː][ə; eɪ] [griːn] [bɜːd][ænd; ənd] [fluː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

”	Then	the	seer	transformed	himself	into	a	green	bird	and	flew	up	to	the
”	然后	这	先知	转变	他自己	进入	一个	绿色的	鸟	和	飞翔	向上	到	这

['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] [kwiːn] [ænd; ənd] [flit] [ə'baʊt][ænd; ənd] [pekt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd][ðə; ði]

window	of	the	eldest	queen	and	flitted	about	and	pecked	until	she	opened	the
窗户	的	这	长子	女王	和	飞掠	关于	和	啄食	直到	她	打开	这

['wɪndəʊ] [ænd; ənd][let] [hɪm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] .

window	and	let	him	into	her	chamber	.
窗户	和	让	他	进入	她	房间	.

“然后，先知变成了一只绿色的鸟，飞到最年长的王后的窗前，飞来飞去，啄来啄去，直到王后打开窗户，让他进了自己的房间。”

[wen] [ʃiː; ʃi] [let] [hɪm] [ɪn] ,

When	she	let	him	in	,
什么时候	她	让	他	在	,

她让他进来的时候，

[hiː; hi] [əˈlait] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][ə; eɪ]

he	alighted	on	her	white	hand	and	the	queen	was	as	happy	as	a
他	下车	在	她	白色的	手	和	这	女王	曾是	作为	快乐的	作为	一个

[tʃaɪld] .

child	.
孩子	.

他落在了她白皙的手上，女王高兴得像个孩子。

“ [juː; jʊ] [ˈprɪti] [θɪŋ] !

“	You	pretty	thing	!
”	你	漂亮的	事物	!

你这漂亮东西!

” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈpleɪɪŋ] [wɪð] [hɪm] .

”	she	said	,	playing	with	him	.
”	她	说	,	玩耍	和	他	.

她一边和他玩耍一边说。

“ [ɪf] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [wɜː(r); wə(r)] [həʊm] [haʊ] [pliːzd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] !

“	If	my	husband	were	home	how	pleased	he	would	be	!
”	如果	我的	丈夫	是	家	如何	高兴	他	会	是	!

“如果我丈夫在家，他该有多高兴啊！”

[bʌt; bət] [hiːz] [ɒf] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd][hiː; hi][woʊnt][biː; bi] [həʊm] [ʌnˈtɪl]

But	he's	off	visiting	a	third	of	his	kingdom	and	he	won't	be	home	until
但	他是	离开	访问	一个	第三	的	他的	王国	和	他	惯于	是	家	直到

[ˈiːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

但他要巡视他王国三分之一的领土，要到晚上才能回家。

” [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]

”	Suddenly	the	old	witch	came	into	the	room	and	as	soon	as	she	saw	the
”	突然	这	老的	巫婆	来了	进入	这	房间	和	作为	很快	作为	她	锯	这

[bɜːd][ʃiː; ʃi] [ʃriːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] :

bird	she	shrieked	to	her	daughter	:
鸟	她	尖叫	到	她	女儿	:

“突然，老巫婆走进房间，一看到那只鸟，就对着她女儿尖叫起来：

“ [rɪŋ] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ðæt] [kɜːst; ˈkɜːsɪd][bɜːd] , [ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [steɪn] [juː; jʊ] [wɪð] [blʌd] ! ” [-]

“	Wring	the	neck	of	that	cursed	bird	,	or	it	will	stain	you	with	blood	!	”	[	46	]
”	拧	这	脖子	的	那	被诅咒的	鸟	,	或者	它	将要	弄脏	你	和	血	!	”	[	-	]

“扭断那只该死的鸟的脖子，否则它会用鲜血染红你！”[46]

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ ˈtiː] [steɪn] [ˌem ˈiː] [wɪð] [blʌd] , [ðə; ði][dɪə(r)] [ˈɪnəs(ə)nt] [θɪŋ] ? ”

“	Why	should	it	stain	me	with	blood	,	the	dear	innocent	thing	?	”
”	为什么	应该	它	弄脏	我	和	血	,	这	亲爱的	清白的	事物	?	”

“为什么它要让我沾染鲜血，我这无辜的宝贝？”

“ [dɪə(r)] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈmɪstʃɪf] ! ” [ʃriːk] [ðə; ði] [wɪtʃ] .

“	Dear	innocent	mischief	!	”	shrieked	the	witch	.
”	亲爱的	清白的	恶作剧	!	”	尖叫	这	巫婆	.

“可怜的无辜捣蛋鬼！”女巫尖叫道。

“ [hɪə(r)] , [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [aɪl] [rɪŋ] [ɪts] [nek] !

“	Here	,	give	it	to	me	and	I'll	wring	its	neck	!
”	这里	,	给	它	到	我	和	患病的	拧	它是	脖子	!

“把它给我，我扭断它的脖子！”

” [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][bɜːd] ,

”	She	tried	to	catch	the	bird	,
”	她	尝试	到	抓住	这	鸟	,

她试图抓住那只鸟，

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːd] [tʃeɪndʒd] [ɪt'self]['ɪntuː][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)]

but	the	bird	changed	itself	into	a	man	and	was	already	out	of	the	door
但	这	鸟	已更改	本身	进入	一个	男人	和	曾是	已经	出去	的	这	门

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪm] .

before	they	knew	what	had	become	of	him	.
前	他们	知道	什么	有	变得	的	他	.

但那只鸟变成了一个人，还没等他们反应过来，就已经飞出门外了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] [ə'gen] ['ɪntuː][ə; eɪ] [griːn] [bɜːd][ænd; ənd] [fluː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

After	that	he	changed	himself	again	into	a	green	bird	and	flew	up	to	the
后	那	他	已更改	他自己	再次	进入	一个	绿色的	鸟	和	飞翔	向上	到	这

['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['sɪstə(r)] .

window	of	the	second	sister	.
窗户	的	这	第二	姐姐	.

之后，他又变成了一只绿色的鸟，飞到了二姐的窗户边。

[hiː; hi] [pekt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [let] [hɪm] [ɪn] .

He	pecked	at	it	until	she	opened	it	and	let	him	in	.
他	啄食	在	它	直到	她	打开	它	和	让	他	在	.

他啄了好一会儿，她才打开门让他进去。

[ðen] [hiː; hi] [flit] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , ['set(ə)lɪŋ] [fɜːst] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [hændz] , [ðen]

Then	he	flitted	about	her	,	settling	first	on	one	of	her	white	hands	,	then
然后	他	飞掠	关于	她	,	安顿	第一的	在	一	的	她	白色的	双手	,	然后

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

on	the	other	.
在	这	其他	.

然后他绕着她飞来飞去，先是落在她一只白皙的手上，然后又落在另一只手上。

“ [wɒt] [ə; eɪ][dɪə(r)][bɜːd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .

“	What	a	dear	bird	you	are	!	”	cried	the	queen	.
“	什么	一个	亲爱的	鸟	你	是	!	”	哭	这	女王	.

“你真是只可爱的鸟儿啊！”王后喊道。

“ [haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [pliːz] [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [həʊm] .

“	How	you	would	please	my	husband	if	he	were	at	home	.
“	如何	你	会	请	我的	丈夫	如果	他	是	在	家	.

“如果我丈夫在家，你一定会让他非常高兴。”

[bʌt; bət] [hiːz] [ɒf] ['vɪzɪtɪŋ] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][hiː; hi][woʊnt][biː; bi] [bæk] [ʌn'tɪl]

But	he's	off	visiting	two	-	thirds	of	his	kingdom	and	he	won't	be	back	until
但	他是	离开	访问	二	-	三分之一	的	他的	王国	和	他	惯于	是	后退	直到

[tə'mɒrəʊ] ['iːvnɪŋ] .

tomorrow	evening	.
明天	晚上	.

但他要巡视王国三分之二的领土，要到明天晚上才会回来。

” [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [wɪtʃ] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]

”	At	that	moment	the	witch	ran	into	the	room	and	as	soon	as	she	saw	the
”	在	那	片刻	这	巫婆	跑	进入	这	房间	和	作为	很快	作为	她	锯	这

[bɜːd][ʃiː; ʃi] [ʃriːk] [aʊt] :

bird	she	shrieked	out	:
鸟	她	尖叫	出去	:

“就在这时，女巫冲进了房间，一看到那只鸟就尖叫起来：”

“ [rɪŋ] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ðæt] ['retʃɪd] [bɜːd] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [steɪn] [juː; jʊ] [wɪð] [blʌd] ! ”

“	Wring	the	neck	of	that	wretched	bird	,	or	it	will	stain	you	with	blood	!	”
“	拧	这	脖子	的	那	可怜	鸟	,	或者	它	将要	弄脏	你	和	血	!	”

“拧断那只可恶的鸟的脖子，否则它会用鲜血染红你！”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [steɪn] [ˌem 'iː] [wɪð] [blʌd] ?
“ Why should it stain me with blood ?
“ 为什么 应该 它 弄脏 我 和 血 ?

“为什么我要沾染鲜血？”

” [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
” the daughter answered .
” 这 女儿 回答 .

女儿回答道。

“ [ðə; ði][dɪə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [θɪŋ] ! ”
“ The dear innocent thing ! ”
“ 这 亲爱的 清白的 事物 ! ”

“可怜的无辜小家伙！”

“ [dɪə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ['mɪstʃɪf] ! ” [ʃriːk] [ðə; ði] [wɪtʃ] .
“ Dear innocent mischief ! ” shrieked the witch .
“ 亲爱的 清白的 恶作剧 ! ” 尖叫 这 巫婆 .

“可怜的无辜捣蛋鬼！”女巫尖叫道。

“ [hɪə(r)] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [rɪŋ] [ɪts] [nek] !
“ Here , give it to me and I'll wring its neck !
“ 这里 , 给 它 到 我 和 患病的 拧 它是 脖子 !

“把它给我，我扭断它的脖子！”

” [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][bɜːd] , [bʌt; bət][ɪn] [les] [taɪm] [-]
” She reached out to catch the bird , but in less time [47]
” 她 达到 出去 到 抓住 这 鸟 , 但 在 较少的 时间 [-]

“她伸手去抓鸟，但时间却很短[47]

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə][klæp][ə; eɪ][hænd] ,
than it takes to clap a hand ,
比 它 需要 到 拍 一个 手 ,

比拍手所需的时间还短，

[ðə; ði][bɜːd][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ɪt'self]['ɪntuː][ə; eɪ][mæn] [huː] [ræn] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz]
the bird had changed itself into a man who ran through the door and was
这 鸟 有 已更改 本身 进入 一个 男人 WHO 跑 通过 这 门 和 曾是
[gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
gone before they knew where he was .
已消失 前 他们 知道 在哪里 他 曾是 .

那只鸟变成了一个人，他冲进门，还没等他们反应过来就消失得无影无踪了。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi] [ə'gen] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [griːn] [bɜːd][ænd; ənd] [fluː] [ʌp][tuː; tə]
A moment later he again changed himself into a green bird and flew up to
一个 片刻 之后 他 再次 已更改 他自己 进入 一个 绿色的 鸟 和 飞翔 向上 到
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [kwiːn] .
the window of the youngest queen .
这 窗户 的 这 最小的 女王 .

片刻之后，他又变成了一只绿色的小鸟，飞到了最小的女王的窗户前。

[hiː; hi] [flit] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [pekt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [ɪn] .
He flitted about and pecked until she opened the window and let him in .
他 飞掠 关于 和 啄食 直到 她 打开 这 窗户 和 让 他 在 .

他飞来飞去，啄来啄去，直到她打开窗户让他进来。

[ðen] [hiː; hi] [ə'lait] [æt; ət] [wʌns] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [hænd][ænd; ənd] [ðɪs] [pliːzd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ]
Then he alighted at once on her white hand and this pleased her so
然后 他 下车 在 一次 在 她 白色的 手 和 这 高兴 她 所以
[mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [hɪm] .
much that she laughed like a child and played with him .
很多 那 她 笑了 喜欢 一个 孩子 和 玩 和 他 .

然后他立刻落在了她白皙的手上，这让她非常高兴，像个孩子一样笑着和他玩耍。

“ [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ][dɪə(r)][bɜːd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
“ Oh , what a dear bird you are !
“ 哦 , 什么 一个 亲爱的 鸟 你 是 !

“哦，你真是一只可爱的鸟儿！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ [haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [dɪ'laɪt] [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [həʊm] .
“ How you would delight my husband if he were home .
” 如何 你 会 喜 我的 丈夫 如果 他 是 家 .

“如果我丈夫在家，你一定会非常高兴的。”

[bʌt; bət] [hiːz] [ɒf] ['vɪzɪtɪŋ] [ɔːl] [θriː] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][hiː; hi][woʊnt][biː; bi] [bæk]
But he's off visiting all three parts of his kingdom and he won't be back
但 他是 离开 访问 全部 三 部分 的 他的 王国 和 他 惯于 是 后退
[ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] .
until the day after tomorrow in the evening .
直到 这 天 后 明天 在 这 晚上 .

但他要巡视他王国的三个部分，要到后天晚上才会回来。

” [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ðɪ][əʊld] [wɪtʃ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] .
” At that moment the old witch rushed into the room .
” 在 那 片刻 这 老的 巫婆 匆忙 进入 这 房间 .

“就在这时，老巫婆冲进了房间。”

“ [rɪŋ] [ðə; ðɪ] [nek] [ɒv; əv] [ðæt] [kɜːst; 'kɜːsɪd][bɜːd] !
“ Wring the neck of that cursed bird !
“ 拧 这 脖子 的 那 被诅咒的 鸟 !

“扭断那只该死的鸟的脖子！”

” [ʃiː; ʃi] [ʃriːk] , “ [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [steɪn] [juː; jʊ] [wɪð] [blʌd] . ”
” she shrieked , “ or it will stain you with blood . ”
” 她 尖叫 , “ 或者 它 将要 弄脏 你 和 血 . ”

她尖叫道：“否则它会把你弄得血肉模糊。”

“ [maɪ][dɪə(r)] ['mʌðə(r)] , ” [ðə; ðɪ] [kwiːn] ['ɑːnsə(r)d] ,
“ My dear mother , ” the queen answered ,
“ 我的 亲爱的 母亲 , ” 这 女王 回答 ,

“我亲爱的母亲，”王后回答道。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [steɪn] [ˌem 'iː] [wɪð] [blʌd] — ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪnəs(ə)nt] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? ”
“ why should it stain me with blood — beautiful innocent creature that it is ? ”
“ 为什么 应该 它 弄脏 我 和 血 — 美丽的 清白的 生物 那 它 是 ? ”

“它如此美丽纯洁，为何要让我沾染鲜血？”

“ ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪnəs(ə)nt] ['mɪstʃɪf] ! ” [ʃriːk] [ðə; ðɪ] [wɪtʃ] .
“ Beautiful innocent mischief ! ” shrieked the witch .
“ 美丽的 清白的 恶作剧 ! ” 尖叫 这 巫婆 .

“美丽无辜的恶作剧！”女巫尖叫道。

“ [hɪə(r)] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [rɪŋ] [ɪts] [nek] !
“ Here , give it to me and I'll wring its neck !
“ 这里 , 给 它 到 我 和 患病的 拧 它是 脖子 !

“把它给我，我扭断它的脖子！”

〞 [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði][bɜ:d] [tʃeɪndʒd] [ɪt'self]['ɪntu:][ə; eɪ][mæn] , [dɪsə'pɪəd] [θru:]

〞	But	at	that	moment	the	bird	changed	itself	into	a	man	,	disappeared	through
〞	但	在	那	片刻	这	鸟	已更改	本身	进入	一个	男人	,	消失	通过

[ðə; ði][dɔ:(r)] ,

the	door	,
这	门	,

但就在这时，那只鸟变成了一个人，消失在了门后。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [sɔ:] [hɪm] [ə'gen] . [-]

and	they	never	saw	him	again	.	[	48	]
和	他们	绝不	锯	他	再次	.	[	-	]

他们再也没有见过他。[48]

[ðə; ði][sɪə(r)] [nju:] [naʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [həʊm] .

The	seer	knew	now	where	the	kings	were	and	when	they	would	come	home	.
这	先知	知道	现在	在哪里	这	国王	是	和	什么时候	他们	会	来	家	.

先知现在知道了国王们在哪里，以及他们何时会回家。

[səʊ][hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][plænz] [ə'kɔ:dɪŋli] .

So	he	made	his	plans	accordingly	.
所以	他	制成	他的	计划	因此	.

于是他据此制定了计划。

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət]

He	ordered	his	servant	to	follow	him	and	they	set	out	from	the	city	at
他	订购	他的	仆人	到	跟随	他	和	他们	放	出去	从	这	城市	在

[ə; eɪ] [kwɪk] [peɪs] .

a	quick	pace	.
一个	快的	步伐	.

他吩咐仆人跟着他，他们便快步离开了这座城市。

[ðeɪ] [went] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θri:] [kɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm]

They	went	on	until	they	came	to	a	bridge	which	the	three	kings	as	they	came
他们	去	在	直到	他们	来了	到	一个	桥	哪个	这	三	国王	作为	他们	来了

[bæk] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [krɒs] .

back	would	have	to	cross	.
后退	会	有	到	叉	.

他们继续前行，直到来到一座桥前，三位国王返回时必须过桥。

[ðə; ði][sɪə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæn][hɪd] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)] [ɪn] [weɪt]

The	seer	and	his	man	hid	themselves	under	the	bridge	and	lay	there	in	wait
这	先知	和	他的	男人	隐藏	他们自己	在下面	这	桥	和	躺	那里	在	等待

[ʌn'tɪl] ['i:vnɪŋ] .

until	evening	.
直到	晚上	.

先知和他的同伴藏在桥下，一直潜伏到傍晚。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sæŋk][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊntənz] , [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv] [hu:f]

As	the	sun	sank	behind	the	mountains	,	they	heard	the	clatter	of	hoofs
作为	这	太阳	沉没	在后面	这	山脉	,	他们	听到	这	哒	的	蹄子

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

approaching	the	bridge	.
接近	这	桥	.

当太阳落山时，他们听到了马蹄声正向桥边靠近。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] [kɪŋ] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [həʊm] .

It	was	the	eldest	king	returning	home	.
它	曾是	这	长子	国王	返回	家	.

是年纪最大的国王回家了。

[æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['stʌmb(ə)ld][ɒn][ə; eɪ][lɒg] [wɪtʃ] [ðə; ði][sɪə(r)][hæd; həd] [rəʊld] [ðeə(r)] .

At	the	bridge	his	horse	stumbled	on	a	log	which	the	seer	had	rolled	there	.
在	这	桥	他的	马	踉跄	在	一个	日志	哪个	这	先知	有	滚动	那里	.

在桥边，他的马被先知滚到那里的一根圆木绊倒了。

“ [wɒt] ['skaʊndrəl] [hæz; həz] [θrəʊn] [ə; eɪ][lɒg][hɪə(r)] ? ” [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] ['æŋgrəli] .

“	What	scoundrel	has	thrown	a	log	here	?	”	cried	the	king	angrily	.
”	什么	恶棍	有	抛掷	一个	日志	这里	?	”	哭	这	国王	愤怒地	.

“哪个恶棍把木头扔到这里来了？”国王愤怒地喊道。

['ɪnstəntli] [ðə; ði][sɪə(r)] [liːpt] [aʊt][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][dɪ'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv]

Instantly	the	seer	leaped	out	from	under	the	bridge	and	demanded	of
即刻	这	先知	跳跃	出去	从	在下面	这	桥	和	要求	的

[ðə; ði] [kɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [deəd] [tuː; tə][kɔːl] [hɪm][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .

the	king	how	he	dared	to	call	him	a	scoundrel	.
这	国王	如何	他	敢于	到	称呼	他	一个	恶棍	.

先知立刻从桥下跳了出来，质问国王怎敢称他为恶棍。

['klæmə] [fɔː(r); fə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [spːd] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Clamoring	for	satisfaction	he	drew	his	sword	and	attacked	the	king	.
喧闹	为了	满意	他	画	他的	剑	和	遭到攻击	这	国王	.

他渴望得到满足，于是拔剑向国王发起攻击。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [tuː] , [druː] [spːd] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self] ,

The	king	,	too	,	drew	sword	and	defended	himself	,
这	国王	,	也	,	画	剑	和	辩护	他自己	,

国王也拔剑自卫。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['strʌg(ə)l] [hiː; hi] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ded] .

but	after	a	short	struggle	he	fell	from	his	horse	dead	.
但	后	一个	短的	斗争	他	跌倒	从	他的	马	死的	.

但经过短暂的挣扎，他从马上摔了下来，死了。

[ðə; ði][sɪə(r)] [baʊnd] [ðə; ði] [ded] [kɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [kʌt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	seer	bound	the	dead	king	to	his	horse	and	then	with	a	cut	of	the
这	先知	边界	这	死的	国王	到	他的	马	和	然后	和	一个	切	的	这

[wɪp] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [hɔːs] ['həʊmwədz] .

whip	started	the	horse	homewards	.
鞭	开始	这	马	回家	.

先知将死去的国王绑在马上，然后挥鞭驱使马儿向家的方向走去。

[ðə; ði][sɪə(r)][hɪd] [hɪm'self] [ə'gen] [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæn] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst]

The	seer	hid	himself	again	and	he	and	his	man	lay	in	wait	until	the	next
这	先知	隐藏	他自己	再次	和	他	和	他的	男人	躺	在	等待	直到	这	下一个

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

先知再次躲藏起来，他和手下一直守候到第二天晚上。

[ɒn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [nɪə(r)] ['sʌnset] [ðə; ði] ['sekənd] [kɪŋ] [keɪm] [-]

On	that	evening	near	sunset	the	second	king	came	[	49	]
在	那	晚上	靠近	日落	这	第二	国王	来了	[	-	]

那天傍晚，临近日落时分，第二位国王来了[49]

['raɪdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .

riding	up	to	the	bridge	.
骑术	向上	到	这	桥	.

骑车上桥。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [graʊnd] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [blʌd] , [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :

When	he	saw	the	ground	sprinkled	with	blood	,	he	cried	out	:
什么时候	他	锯	这	地面	撒上	和	血	,	他	哭	出去	:

当他看到地上洒满了鲜血时，他喊道：

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['mɜːdə(r)] [hɪə(r)] !

“	Surely	there	has	been	a	murder	here	!
”	一定	那里	有	到过	一个	谋杀	这里	!

“这里肯定发生了谋杀案！”

[huː] [hæz; həz] [deəd] [tuː; tə] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn] [maɪ] ['kɪŋdəm] !

Who	has	dared	to	commit	such	a	crime	in	my	kingdom	!
WHO	有	敢于	到	犯罪	这样的	一个	犯罪	在	我的	王国	!

谁竟敢在我的王国犯下如此罪行！

” [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [sɪə(r)] [liːpt] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ,

”	At	these	words	the	seer	leaped	out	from	under	the	bridge	,	drew	his	sword	,
”	在	这些	字	这	先知	跳跃	出去	从	在下面	这	桥	,	画	他的	剑	,

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

and	shouted	:
和	喊叫	:

听到这话，先知从桥下跳了出来，拔出剑，大喊道：

“ [haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ˌem 'iː] ?

“	How	dare	you	insult	me	?
”	如何	敢	你	侮辱	我	?

你竟敢侮辱我?

[dɪ'fend] [jɔː'self] [æz; əz] [best] [juː; jʊ] [kæn; kən] !

Defend	yourself	as	best	you	can	!
保卫	你自己	作为	最好的	你	能	!

尽你所能保护自己!

” [ðə; ði] [kɪŋ] [druː] , [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['strʌg(ə)l] [hiː; hi] , [tuː] ,

”	The	king	drew	,	but	after	a	short	struggle	he	,	too	,
”	这	国王	画	,	但	后	一个	短的	斗争	他	,	也	,

国王拔枪，但经过短暂的搏斗，他也败下阵来。

['jiːldɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪə(r)] .

yielded	up	his	life	to	the	sword	of	the	seer	.
产生	向上	他的	生活	到	这	剑	的	这	先知	.

他的生命献给了先知的剑。

[ðə; ði] [sɪə(r)] [baʊnd] [ðə; ði] [ded] [kɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [kʌt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪp]

The	seer	bound	the	dead	king	to	his	horse	and	with	a	cut	of	the	whip
这	先知	边界	这	死的	国王	到	他的	马	和	和	一个	切	的	这	鞭

['stɑːtɪd] [ðə; ði] [hɔːs] ['həʊmwədz] .

started	the	horse	homewards	.
开始	这	马	回家	.

先知将死去的国王绑在他的马上，然后挥鞭驱使马儿向家的方向飞去。

[ðen] [ðə; ði] [sɪə(r)] [hɪd] [hɪm'self] [ə'gen] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mæn] [leɪ]

Then	the	seer	hid	himself	again	under	the	bridge	and	he	and	his	man	lay
然后	这	先知	隐藏	他自己	再次	在下面	这	桥	和	他	和	他的	男人	躺

[ðeə(r)] [ɪn] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːd] ['iːvnɪŋ] .

there	in	wait	until	the	third	evening	.
那里	在	等待	直到	这	第三	晚上	.

然后，先知又躲在桥下，他和他的同伴在那里一直守候到第三个晚上。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] ['iːvnɪŋ] [dʒʌst] [æt; ət] ['sʌnset] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [kɪŋ] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [həʊm] [ɒn] [ðə; ði]

On	the	third	evening	just	at	sunset	the	youngest	king	came	galloping	home	on	the
在	这	第三	晚上	只是	在	日落	这	最小的	国王	来了	疾驰	家	在	这

['fleɪmɪŋ] [stiːd] .

flaming	steed	.
炽盛	骏马	.

第三天傍晚，夕阳西下，最年轻的国王骑着燃烧的骏马飞奔回家。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [fɑːst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'leɪd] .

He	was	hurrying	fast	because	he	had	been	delayed	.
他	曾是	匆忙	快速地	因为	他	有	到过	延迟	.

他因为耽搁了时间，所以走得很快。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [red] [blʌd] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [lʊkt]

But	when	he	saw	red	blood	at	the	bridge	he	stopped	short	and	looked
但	什么时候	他	锯	红色的	血	在	这	桥	他	停止	短的	和	看起来

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

但当他看到桥上有鲜红的血迹时，他猛地停住脚步，环顾四周。

“ [wɒt] [ɔː'deɪʃəs] ['vɪlən] , ” [hiː; hi][kraɪd] , “ [hæz; həz] [deəd] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][mæn][ɪn][maɪ] ['kɪŋdəm] !

“	What	audacious	villain	,	”	he	cried	,	“	has	dared	to	kill	a	man	in	my	kingdom	!
“	什么	大胆的	恶棍	,	”	他	哭	,	“	有	敢于	到	杀	一个	男人	在	我的	王国	!

“多么胆大妄为的恶棍！”他喊道，“竟敢在我的王国里杀人！”

” ['hɑːdlɪ] [hæd; həd][hiː; hi]['spəʊkən] [wen] [ðə; ði][sɪə(r)] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɪð] [drɔːn] [spɔːd]

”	Hardly	had	he	spoken	when	the	seer	stood	before	him	with	drawn	sword
”	几乎	有	他	说	什么时候	这	先知	站立	前	他	和	绘制	剑

[dɪ'mɑːndɪŋ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːdz] . [-]

demanding	satisfaction	for	the	insult	of	his	words	.	[	50	]
要求	满意	为了	这	侮辱	的	他的	字	.	[	-	]

“他话音未落，先知就拔出剑站在他面前，要求他为自己的侮辱之言付出代价。[50]

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [aɪv] [ɪn'sʌlt] [juː; jʊ] , ” [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , “ [ən'les] [jʊr; jər] [ðə; ði]['mɜːdərə(r)] .

“	I	don't	know	how	I've	insulted	you	,	”	the	king	said	,	“	unless	you're	the	murderer	.
“	我	不	知道	如何	我已经	受辱	你	,	”	这	国王	说	,	“	除非	你是	这	凶手	.

“我不知道我哪里冒犯了你，”国王说，“除非你就是凶手。”

” [wen] [ðə; ði][sɪə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['pɑːli] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [tuː] , [druː] [hɪz; ɪz] [spɔːd] [ænd; ənd]

”	When	the	seer	refused	to	parley	,	the	king	,	too	,	drew	his	sword	and
”	什么时候	这	先知	拒绝	到	谈判	,	这	国王	,	也	,	画	他的	剑	和

[dɪ'fendɪd] [hɪm'self] .

defended	himself	.
辩护	他自己	.

“当先知拒绝谈判时，国王也拔剑自卫。”

[tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði][fɜːst] [tuː] [kɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [mɪə(r)] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪə(r)] ,

To	overcome	the	first	two	kings	had	been	mere	play	for	the	seer	,
到	克服	这	第一的	二	国王	有	到过	仅仅	玩	为了	这	先知	,

对先知来说，战胜前两位国王不过是小菜一碟。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪ] [ðɪs] [taɪm] .

but	it	was	no	play	this	time	.
但	它	曾是	不	玩	这	时间	.

但这次并非演戏。

[ðeɪ] [bəuθ] [fɔːt] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [sɔːrdz] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən][ænd; ənd] [stɪl] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] .

They	both	fought	until	their	swords	were	broken	and	still	victory	was	doubtful	.
他们	两个都	战斗	直到	他们的	剑	是	破碎的	和	仍然	胜利	曾是	疑	.

他们奋战到剑断，胜负仍然难以预料。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'kʌmplɪʃ] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [sɔːrdz] , ” [ðə; ði][sɪə(r)] [sed] .

“	We	shall	accomplish	nothing	with	swords	,	”	the	seer	said	.
”	我们	将	完成	没有什么	和	剑	,	”	这	先知	说	.

“我们靠刀剑是成不了事的，”先知说道。

“ [ðæt] [ɪz] [pleɪn] .

“	That	is	plain	.
”	那	是	清楚的	.

“这很清楚。”

[ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ：

I	tell	you	what	:
我	告诉	你	什么	：

我告诉你：

[let] [ˌjuː 'es] [tɜːn] [ɑː'selvz] ['ɪntuː] [wiːlz] [ænd; ənd] [stɑːt] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði]

let	us	turn	ourselves	into	wheels	and	start	rolling	down	the	hill	and	the
让	我们	转动	我们自己	进入	车轮	和	开始	滚动	向下	这	爬坡道	和	这

[wiːl] [ðæt] [gets] ['brəʊkən] [let] [hɪm] [jiːld] . ”

wheel	that	gets	broken	let	him	yield	.	”
车轮	那	获得	破碎的	让	他	屈服	.	”

让我们化作车轮，滚下山坡；如果车轮坏了，就让它让路吧。

“ [gʊd] ！ ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	Good	!	”	said	the	king	.
“	好的	！	”	说	这	国王	.

“好！”国王说道。

“ [aɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kɑːtwiːl] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [wiːl] . ”

“	I'll	be	a	cartwheel	and	you	be	a	lighter	wheel	.	”
“	患病的	是	一个	车轮	和	你	是	一个	打火机	车轮	.	”

“我会像个翻跟头一样翻跟头，而你会像个轻盈的轮子一样转动。”

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” [ðə; ði] [sɪə(r)] ['ɑːnsə(r)d] ['kwɪkli] .

“	No	,	no	,	”	the	seer	answered	quickly	.
“	不	,	不	,	”	这	先知	回答	迅速地	.

“不，不，”先知迅速回答道。

“ [juː; jʊ] [biː; bi] [ðə; ði] [laɪt] [wiːl] [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['kɑːtwiːl] .

“	You	be	the	light	wheel	and	I'll	be	the	cartwheel	.
“	你	是	这	光	车轮	和	患病的	是	这	车轮	.

“你做轻盈的轮子，我做翻跟头。”

” [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'griːd] .

”	To	this	the	king	agreed	.
”	到	这	这	国王	同意	.

国王同意了。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , [tɜːnd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [wiːlz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] .

So	they	went	up	the	hill	,	turned	themselves	into	wheels	and	started	rolling	down	.
所以	他们	去	向上	这	爬坡道	,	转向	他们自己	进入	车轮	和	开始	滚动	向下	.

于是他们爬上山坡，把自己变成轮子，开始往下滚。

[ðə; ði] ['kɑːtwiːl] [went] ['wɪzɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['laɪtə(r)] [wiːl] [ænd; ənd] [brəʊk] [ɪts] [spəʊks] .

The	cartwheel	went	whizzing	into	the	lighter	wheel	and	broke	its	spokes	.
这	车轮	去	呼啸	进入	这	打火机	车轮	和	打破	它是	发言人	.

车轮呼啸着撞向较轻的车轮，撞断了车轮的辐条。

“ [ðeə(r)] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] [sɪə(r)] , ['raɪzɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːtwiːl] .

“	There	!	”	cried	the	seer	,	rising	up	from	the	cartwheel	.
“	那里	！	”	哭	这	先知	,	上升	向上	从	这	车轮	.

“看！”先知喊道，从车轮上站了起来。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['vɪktə(r)] ！ ”

“	I	am	victor	!	”
“	我	是	胜利者	！	”

“我是胜利者！”

“ [nɒt] [səʊ] , ['brʌðə(r)] , [nɒt] [səʊ] ！ ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sɪə(r)] .

“	Not	so	,	brother	,	not	so	!	”	said	the	king	,	standing	before	the	seer	.
“	不是	所以	,	兄弟	,	不是	所以	！	”	说	这	国王	,	常设	前	这	先知	.

“并非如此，兄弟，并非如此！”国王站在先知面前说道。

“ [juː; jʊ]['əʊnli] [breʊk] [maɪ] ['fɪŋgəz] !
“ You only broke my fingers !
〃 你 仅有的 打破 我的 手指 !

你只是弄断了我的手指!

[naʊ] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] : [let] [ˌjuː 'es] [tʃeɪndʒ] [ɑː'selvz] ['ɪntuː] [tuː] [fleɪmz] [-]
Now I tell you what : let us change ourselves into two flames [51]
现在 我 告诉 你 什么 : 让 我们 改变 我们自己 进入 二 火焰 [-]

现在我告诉你们：让我们把自己变成两团火焰[51]

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [fleɪm] [ðæt] [bɜːnz] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [biː; bi] ['vɪktə(r)] .
and let the flame that burns up the other be victor .
和 让 这 火焰 那 烧伤 向上 这 其他 是 胜利者 .

让吞噬对方的火焰成为胜利者。

[aɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [red] [fleɪm] [ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [biː; bi] [ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] . 〃
I'll be a red flame and do you be a white one . 〃
患病的 是 一个 红色的 火焰 和 做 你 是 一个 白色的 一 . 〃

我愿化作一团红焰，你愿化作一团白焰。

“ [əʊ] , [nəʊ] , 〃 [ðə; ði] [sɪə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
“ Oh , no , 〃 the seer interrupted .
〃 哦 , 不 , 〃 这 先知 中断 .

“哦，不，”先知打断道。

“ [juː; jʊ] [biː; bi] [ðə; ði] [waɪt] [fleɪm] [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [red] [wʌn] .
“ You be the white flame and I'll be the red one .
〃 你 是 这 白色的 火焰 和 患病的 是 这 红色的 一 .

“你做白色的火焰，我做红色的火焰。”

〃 [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] .
〃 The king agreed to this .
〃 这 国王 同意 到 这 .

国王同意了。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [tɜːnd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː]
So they went back to the road that led to the bridge , turned themselves into
所以 他们 去 后退 到 这 路 那 引领 到 这 桥 , 转向 他们自己 进入
[fleɪmz] ,
flames ,
火焰 ,

于是他们回到通往桥梁的路上，将自己化作火焰。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['bɜːnɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['mɜːsɪləsli] .
and began burning each other mercilessly .
和 开始 燃烧 每个 其他 无情地 .

然后他们开始毫不留情地互相焚烧。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bɜːn] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
But neither was able to burn up the other .
但 两者都不 曾是 有能力的 到 烧伤 向上 这 其他 .

但双方都无法彻底消灭对方。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['begə(r)] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] ,
Suddenly a beggar came down the road ,
突然 一个 乞丐 来了 向下 这 路 ,

突然，一个乞丐沿着路走了过来，

[æn; ən] [əʊld] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [greɪ] [bɪəd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɔːld] [hed] ,
an old man with a long gray beard and a bald head ,
一个 老的 男人 和 一个 长的 灰色的 胡须 和 一个 秃 头 ,

一位留着长长的灰白胡须、头顶秃顶的老人，

[wɪð] [ə; eɪ] [skrɪp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hevi] [stɑ:f] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

with	a	scrip	at	his	side	and	a	heavy	staff	in	his	hand	.
和	一个	处方药	在	他的	边	和	一个	重的	职员	在	他的	手	.

他腰间别着行囊，手里拿着一根沉重的木杖。

" ['fɑ:ðə(r)] , " [ðə; ði] [waɪt] [fleɪm] [sed] ,

"	Father	,	"	the	white	flame	said	,
"	父亲	,	"	这	白色的	火焰	说	,

“父亲，”白色的火焰说道。

" [get] [sʌm; səm] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [pɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] [ðə; ði] [red] [fleɪm] [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ]

"	get	some	water	and	pour	it	on	the	red	flame	and	I'll	give	you	a
"	得到	一些	水	和	倒	它	在	这	红色的	火焰	和	患病的	给	你	一个

['peni] .

penny	.
一分钱	.

“拿些水来，浇在火上，我就给你一便士。”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [red] [fleɪm] [kɔ:ld] [aʊt] ['kwɪkli] : " [nɒt] [səʊ] , ['fɑ:ðə(r)] !

"	But	the	red	flame	called	out	quickly	:	"	Not	so	,	father	!
"	但	这	红色的	火焰	称为	出去	迅速地	:	"	不是	所以	,	父亲	!

“但是那团红色的火焰迅速喊道：‘父亲，并非如此！’

[get] [sʌm; səm] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [pɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] [ðə; ði] [waɪt] [fleɪm] [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ]

Get	some	water	and	pour	it	on	the	white	flame	and	I'll	give	you	a
得到	一些	水	和	倒	它	在	这	白色的	火焰	和	患病的	给	你	一个

['ʃɪlɪŋ] !

shilling	!
先令	!

拿些水倒在白色的火焰上，我就给你一先令！

" [naʊ] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ] [ə'pi:ld] [tu:; tə] [ðə; ði] ['begə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['peni] .

"	Now	of	course	the	shilling	appealed	to	the	beggar	more	than	the	penny	.
"	现在	的	课程	这	先令	上诉	到	这	乞丐	更多的	比	这	一分钱	.

“当然，对乞丐来说，先令比便士更有吸引力。”

[səʊ] [hi:; hi] [gɒt] [sʌm; səm] ['wɔ:tə(r)] ,

So	he	got	some	water	,
所以	他	得到	一些	水	,

于是他去倒了些水。

[pɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] [ðə; ði] [waɪt] [fleɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .

poured	it	on	the	white	flame	and	that	was	the	end	of	the	king	.
倾倒	它	在	这	白色的	火焰	和	那	曾是	这	结尾	的	这	国王	.

他把血倒在白色的火焰上，国王就此陨落。

[ðə; ði] [red] [fleɪm] [tɜ:nd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [si:zd] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [hɔ:s] [baɪ] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] ,

The	red	flame	turned	into	a	man	who	seized	the	flaming	horse	by	the	bridle	,
这	红色的	火焰	转向	进入	一个	男人	WHO	查获	这	炽盛	马	经过	这	辔	,

红色的火焰变成了一个人，他抓住了那匹燃烧的马的缰绳。

['maʊntɪd] [hɪm] [ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [ri'wɔ:did] [ðə; ði] ['begə(r)] , [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt]

mounted	him	and	,	after	he	had	rewarded	the	beggar	,	called	his	servant
安装	他	和	,	后	他	有	奖励	这	乞丐	,	称为	他的	仆人

[ænd; ənd] [rəʊd] [ɒf] .

and	rode	off	.
和	骑	离开	.

他骑上马，赏赐了乞丐之后，叫来仆人，骑马离开了。

['mi:nwaɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [di:p] ['sɒrəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mə:də] [kɪŋz] .

Meanwhile	at	the	royal	palace	there	was	deep	sorrow	for	the	murdered	kings	.
同时	在	这	皇家	宫殿	那里	曾是	深的	悲哀	为了	这	被谋杀	国王	.

与此同时，在皇宫里，人们对被谋杀的国王们深感悲痛。

[ðə; ði] [hɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [dreɪpt] [-]

The	halls	were	draped	[	52	]
这	大厅	是	垂坠的	[	-	]

大厅里挂着帷幔[52]

[ɪn] [blæk] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm] [maɪlz] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['mjuːtɪleɪtɪd] ['bɒdɪz]

in	black	and	people	came	from	miles	around	to	gaze	at	the	mutilated	bodies
在	黑色的	和	人们	来了	从	英里	大约	到	目光	在	这	残缺	身体

[ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] ['kærid] [həʊm] .

of	the	two	elder	brothers	which	the	horses	had	carried	home	.
的	这	二	长老	兄弟	哪个	这	马匹	有	携带	家	.

身着黑衣的人们从四面八方赶来，围观被马匹驮回家的那两个哥哥残缺不全的尸体。

[ðə; ði] [əʊld] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɜː'self] [wɪð] [reɪdʒ] .

The	old	witch	was	beside	herself	with	rage	.
这	老的	巫婆	曾是	旁	她自己	和	愤怒	.

老巫婆气得失去了理智。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [plæn] [weə'baɪ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)]

As	soon	as	she	had	devised	a	plan	whereby	she	could	avenge	the	murder
作为	很快	作为	她	有	设计	一个	计划	由此	她	可以	报仇	这	谋杀

[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] - [ɪn] - [lɔː] ,

of	her	sons	-	in	-	law	,
的	她	儿子们	-	在	-	法律	,

她一想好如何为被谋杀的女婿们报仇，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [θriː] [dˈɔːtəz] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] , ['maʊntɪd] [æn; ən] ['aɪən] [reɪk] ,

she	took	her	three	daughters	under	her	arm	,	mounted	an	iron	rake	,
她	采取	她	三	女儿们	在下面	她	手臂	,	安装	一个	铁	耙	,

她将三个女儿夹在腋下，跨上一把铁耙，

[ænd; ənd] [seɪld] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] .

and	sailed	off	through	the	air	.
和	航行	离开	通过	这	空气	.

然后乘着翅膀飞向天空。

[ðə; ði] [sɪə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mæn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kʌvəd] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dʒɜːni]

The	seer	and	his	man	had	already	covered	a	good	part	of	their	journey
这	先知	和	他的	男人	有	已经	涵盖	一个	好的	部分	的	他们的	旅行

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [ɒn] ['əʊvə(r)] [rʌf] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [ə'krɒs] ['dezət] [pleɪnz] ,

and	were	hurrying	on	over	rough	mountains	and	across	desert	plains	,
和	是	匆忙	在	超过	粗糙的	山脉	和	穿过	沙漠	平原	,

先知和他的同伴已经走完了大部分路程，正匆匆翻越崎岖的山脉，穿越沙漠平原。

[wen] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [wɪð] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['hʌŋgə(r)] .

when	the	servant	was	taken	with	a	terrible	hunger	.
什么时候	这	仆人	曾是	已采取	和	一个	糟糕的	饥饿	.

仆人突然感到极度饥饿。

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [iːt] , [nɒt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [waɪld] ['beri] .

There	wasn't	anything	in	sight	that	he	could	eat	,	not	even	a	wild	berry	.
那里	不是	任何事物	在	视线	那	他	可以	吃	,	不是	甚至	一个	荒野	浆果	.

周围没有任何可以吃的东西，就连一颗野莓也没有。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] [æn; ən] ['æp(ə)l] [triː] [ðæt] [wɒz; wəz] ['bendɪŋ] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [ləʊd]

Then	suddenly	they	came	upon	an	apple	tree	that	was	bending	beneath	a	load
然后	突然	他们	来了	之上	一个	苹果	树	那	曾是	弯曲	下面	一个	加载

[ɒv; əv] [raɪp] [fruːt] .

of	ripe	fruit	.
的	成熟	水果	.

突然，他们发现一棵苹果树被压弯了腰，树上挂满了成熟的果实。

[ðə; ði] ['æplz] [wɜː(r); wə(r)] [red] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['freɪgrəns]

The	apples	were	red	and	pleasant	to	the	sight	and	sent	out	a	fragrance
这	苹果	是	红色的	和	令人愉快的	到	这	视线	和	发送	出去	一个	香味

[ðæt] [wɒz; wəz][məʊst] [ɪn'vaɪtɪŋ] .

that	was	most	inviting	.
那	曾是	最多	邀请	.

这些苹果色泽鲜红，赏心悦目，散发出诱人的香气。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

The	servant	was	delighted	.
这	仆人	曾是	高兴极了	.

仆人很高兴。

“ ['glɔːri] [tuː; tə] [gɒd] !

“	Glory	to	God	!
“	荣耀	到	上帝	!

“荣耀归于上帝！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [naʊ] [ai][kæn; kən] [fiːst] [tuː; tə][maɪ] [hɑːrts] ['kɒntent] [ɒn] [ðiːz] ['æplz] !

“	Now	I	can	feast	to	my	heart's	content	on	these	apples	!
“	现在	我	能	盛宴	到	我的	心脏的	内容	在	这些	苹果	!

“现在我可以尽情享用这些苹果了！”

” [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [wen] [ðə; ði][sɪə(r)] [kɔːld] [hɪm] [bæk] .

”	He	was	already	running	to	the	tree	when	the	seer	called	him	back	.
”	他	曾是	已经	跑步	到	这	树	什么时候	这	先知	称为	他	后退	.

“当先知叫他回来时，他已经跑向那棵树了。”

“ [weɪt] !

“	Wait	!
“	等待	!

“等待！

[doʊnt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] !

Don't	touch	them	!
不	触碰	他们	!

不要碰它们！

[ai] [wɪl] [pɪk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][maɪ'self] !

I	will	pick	them	for	you	myself	!
我	将要	挑选	他们	为了	你	我	!

我会亲自为你挑选！

” [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pɪkɪŋ] [æn; ən]['æp(ə)l] , [ðə; ði][sɪə(r)] [druː] [hɪz; ɪz] [-]

”	But	instead	of	picking	an	apple	,	the	seer	drew	his	[	53	]
”	但	反而	的	挑选	一个	苹果	,	这	先知	画	他的	[	-	]

“但是先知并没有摘苹果，而是画了他的[53]

[sɒːd] [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] ['maɪti] [bləʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] .

sword	and	struck	a	mighty	blow	into	the	apple	tree	.
剑	和	击	一个	强大的	吹	进入	这	苹果	树	.

挥剑猛击苹果树。

[red] [blʌd] [gʌʃ] [fɔːθ] .

Red	blood	gushed	forth	.
红色的	血	滔滔不绝	前进	.

鲜红的血液喷涌而出。

“ [dʒʌst] [siː] , [maɪ][mæn] !
“ Just see , my man !
“ 只是 看 , 我的 男人 !

“瞧瞧，我的朋友！”

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['perɪʃt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['iːt(ə)n] [wʌn] ['æp(ə)l] .
You would have perished if you had eaten one apple .
你 会 有 遇难 如果 你 有 吃 一 苹果 .

如果你吃了一个苹果，你就会丧命。

[ðɪs] ['æp(ə)l] [triː] [ɪz][ðə; ði] ['eldɪst] [kwiːn] , [huːm] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [wɪtʃ] , [pleɪst] [hɪə(r)]
This apple tree is the eldest queen , whom her mother , the witch , placed here
这 苹果 树 是 这 长子 女王 , 谁 她 母亲 , 这 巫婆 , 放置 这里
[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
for our destruction .
为了 我们的 破坏 .

这棵苹果树是年纪最大的皇后，是她的母亲，也就是女巫，把她放在这里，是为了毁灭我们。

” ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] .
” Presently they came to a spring .
” 目前 他们 来了 到 一个 春天 .

“他们来到了一处泉眼。”

[ɪts] ['wɔːtə(r)] ['bʌb(ə)ld] [ʌp] [klɪə(r)][æz; əz] ['krɪst(ə)l][ænd; ənd][məʊst] ['temptɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪəd] ['trævələ] .
Its water bubbled up clear as crystal and most tempting to the tired traveler .
它是 水 冒泡 向上 清除 作为 水晶 和 最多 诱人的 到 这 疲劳的 游客 .

它涌出的泉水清澈如水晶，对疲惫的旅人来说极具诱惑力。

“ [ɑː] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɜːvənt] , “ [sɪns] [wiː; wi][kæn; kən] [get] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] ,
“ Ah , ” said the servant , “ since we can get nothing better ,
“ 啊 , ” 说 这 仆人 , “ 自从 我们 能 得到 没有什么 更好的 ,

“啊，”仆人说，“既然我们找不到更好的了，

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [gʊd] ['wɔːtə(r)] . ”
at least we can take a drink of this good water . ”
在 至少 我们 能 拿 一个 喝 的 这 好的 水 . ”

至少我们还能喝上一口这好水。

“ [weɪt] !
“ Wait !
“ 等待 !

“等待！

” [kraɪd] [ðə; ði][sɪə(r)] .
” cried the seer .
” 哭 这 先知 .

“先知喊道。”

“ [aɪ] [wɪl] [drɔː] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
“ I will draw some for you .
“ 我 将要 画 一些 为了 你 .

“我会为你画一些。”

” [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] ['wɔːtə(r)][hiː; hi] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] [sɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
” But instead of drawing water he plunged his naked sword into the middle
” 但 反而 的 绘画 水 他 暴跌 他的 裸 剑 进入 这 中间
[ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] .
of the spring .
的 这 春天 .

“但他没有打水，而是将赤裸的剑插入了泉水中央。”

['ɪnstəntli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] [ænd; ənd] [blʌd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spɜːt] [frɒm; frəm][ðə; ðiː]

Instantly	**it**	**was**	**covered**	**with**	**blood**	**and**	**blood**	**began**	**to**	**spurt**	**from**	**the**
即刻	它	曾是	涵盖	和	血	和	血	开始	到	喷	从	这

[sprɪŋ] [ɪn] [θɪk] [striːmz] .

spring	**in**	**thick**	**streams**	**.**
春天	在	厚的	溪流	.

瞬间，泉眼被鲜血覆盖，鲜血如瀑布般从泉眼中喷涌而出。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ðiː] ['sekənd] [kwiːn] , [huːm] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ðə; ðiː] [wɪtʃ] , [pleɪst] [hɪə(r)][tuː; tə] [wɜːk]

“ This	**is**	**the**	**second**	**queen**	**,**	**whom**	**her**	**mother**	**,**	**the**	**witch**	**,**	**placed**	**here**	**to**	**work**
“ 这	是	这	第二	女王	,	谁	她	母亲	,	这	巫婆	,	放置	这里	到	工作

['aʊə(r)] [duːm] .

our	**doom**	**.**
我们的	厄运	.

“这是第二位女王，是她的母亲，那个女巫，把她放在这里来毁灭我们。”

” ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rəʊzbʊʃ] ['kʌvəd] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] ['rəʊzɪz] [ðæt] ['sentɪd] [ɔːl]

” Presently	**they**	**came**	**to**	**a**	**rosebush**	**covered**	**with**	**beautiful**	**red**	**roses**	**that**	**scented**	**all**
” 目前	他们	来了	到	一个	玫瑰丛	涵盖	和	美丽的	红色的	玫瑰	那	香味	全部

[ðə; ðiː][eə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['freɪgrəns] .

the	**air**	**with**	**their**	**fragrance**	**.**
这	空气	和	他们的	香味	.

“他们来到一丛玫瑰花丛前，这丛玫瑰开满了美丽的红玫瑰，芬芳的花香弥漫在空气中。”

“ [wɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rəʊzɪz] ! ” [sed] [ðə; ðiː] ['sɜːvənt] .

“ What	**beautiful**	**roses**	**!**	**”**	**said**	**the**	**servant**	**.**
“ 什么	美丽的	玫瑰	!	”	说	这	仆人	.

“多么美丽的玫瑰啊！”仆人说道。

“ [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] ['eni] [sʌtʃ] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] .

“ I	**have**	**never**	**seen**	**any**	**such**	**in**	**all**	**my**	**life**	**.**
“ 我	有	绝不	已见	任何	这样的	在	全部	我的	生活	.

“我一生中从未见过这样的事。”

[aɪl] [gəʊ] [plʌk] [ə; eɪ] [fjuː] .

I'll	**go**	**pluck**	**a**	**few**	**.**
患病的	去	采摘	一个	很少	.

我去摘几个。

[æz; əz][aɪ] [kænt] [iːt] [ɔː(r)] [drɪŋk] , [aɪl] ['kʌmfət] [maɪ'self] [wɪð] ['rəʊzɪz] . ” [-]

As	**I**	**can't**	**eat**	**or**	**drink**	**,**	**I'll**	**comfort**	**myself**	**with**	**roses**	**.**	**”**	**[**	**54**	**]**
作为	我	不能	吃	或者	喝	,	患病的	舒适	我	和	玫瑰	.	”	[	-	]

由于我不能吃东西也不能喝水，我就用玫瑰花来安慰自己吧。”[54]

“ [dəʊnt][deə(r)][tuː; tə] [plʌk] [ðem; ðəm] !

“ Don't	**dare**	**to**	**pluck**	**them**	**!**
“ 不	敢	到	采摘	他们	!

“别想摘它们！”

” [kraɪd] [ðə; ðiː][sɪə(r)] .

” cried	**the**	**seer**	**.**
” 哭	这	先知	.

“先知喊道。”

“ [aɪl] [plʌk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“ I'll	**pluck**	**them**	**for**	**you**	**.**
“ 患病的	采摘	他们	为了	你	.

“我来帮你摘。”

” [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [kʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spːd] [ænd; ənd] [red] [blʌd] [spɜːt] [aʊt] [æz; əz]
” **With that he cut into the bush with his sword and red blood spurted out as**
” 和 那 他 切 进入 这 衬套 和 他的 剑 和 红色的 血 喷涌而出 出去 作为
[ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ]['hjuːmən] [veɪn] .
though he had cut a human vein .
尽管 他 有 切 一个 人类 静脉 .

“说完，他用剑砍入灌木丛中，鲜红的血液喷涌而出，仿佛割破了人的血管。”

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [kwiːn] , ” [sed] [ðə; ði][sɪə(r)] , “ [huːm] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [wɪtʃ] ,
“ **This is the youngest queen , ” said the seer , “ whom her mother , the witch ,**
“ 这 是 这 最小的 女王 , ” 说 这 先知 , “ 谁 她 母亲 , 这 巫婆 ,

“这是最年轻的王后，”先知说，“她的母亲，那个女巫，

[pleɪst] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ri'vendʒ] [hɜː'self] [ɒn][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]
placed here in the hope of revenging herself on us for the death of
放置 这里 在 这 希望 的 复仇 她自己 在 我们 为了 这 死亡 的
[hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] - [ɪn] - [lɔː] .
her sons - in - law .
她 儿子们 - 在 - 法律 .

她把她放在这里，是希望为我们报仇，报复她女婿的死。

” ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [prə'siːdid] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [əd'ventʃəz] .
” **After that they proceeded without further adventures .**
” 后 那 他们 继续 没有 更远 冒险 .

“此后，他们便再也没有遇到什么冒险了。”

[wen] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] ['kɪŋdəm] ,
When they crossed the boundaries of the dark kingdom ,
什么时候 他们 交叉 这 边界 的 这 黑暗的 王国 ,

当他们越过黑暗王国的边界时，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [sent] [aʊt] [ɪts]['blesɪd; blest] [reɪz] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
the sun in the horse's forehead sent out its blessed rays in all directions .
这 太阳 在 这 马匹 前额 发送 出去 它是 蒙福 射线 在 全部 方向 .

马额头上的太阳向四面八方散发出温暖的光芒。

['evriθɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [laɪf] .
Everything came to life .
一切 来了 到 生活 .

万物都活了过来。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ri'dʒɔis] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ɪt'self] [wɪð] ['flaʊəz] .
The earth rejoiced and covered itself with flowers .
这 地球 欣喜若狂 和 涵盖 本身 和 花朵 .

大地欢欣雀跃，繁花似锦。

[ðə; ði] [kɪŋ] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [θæŋk] [ðə; ði][sɪə(r)] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɒfəd] [hɪm][ðə; ði]
The king felt he could never thank the seer enough and he offered him the
这 国王 毛毡 他 可以 绝不 感谢 这 先知 足够的 和 他 提供 他 这
[hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
half of his kingdom .
一半 的 他的 王国 .

国王觉得永远无法充分感谢这位先知，于是将自己王国的一半赐给了他。

[bʌt; bət][ðə; ði][sɪə(r)] [rɪ'plaɪd] : “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] .
But the seer replied : “ You are the king .
但 这 先知 回复 : “ 你 是 这 国王 .

但先知回答说：“你是国王。”

[kiːp] [ɒn] ['ruːlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ]

Keep	on	ruling	over	the	whole	of	your	kingdom	and	let	me	return	to	my
保持	在	裁决	超过	这	所有的	的	你的	王国	和	让	我	返回	到	我的

['kɒtɪdʒ] [ɪn] [piːs] .

cottage	in	peace	.
小屋	在	和平	.

您继续统治您的整个王国，让我安心地回到我的小屋吧。

〃 [hiː; hi] [beɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌfeə'wel] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .

〃	He	bade	the	king	farewell	and	departed	.
〃	他	巴德	这	国王	告别	和	已离开	.

他向国王告别后便离开了。

[ðə; ði] [θriː] ['sɪtrən]

THE	THREE	CITRONS
这	三	香橼

三颗香橼

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪns] [huː] [klaɪmd] [ðə; ði] [glɑːs] [hɪl] [-]

THE	STORY	OF	A	PRINCE	WHO	CLIMBED	THE	GLASS	HILL	[	57	]
这	故事	的	一个	王子	WHO	攀登	这	玻璃	爬坡道	[	-	]

攀登玻璃山的王子的故事[57]

[ðə; ði] [θriː] ['sɪtrən]

THE	THREE	CITRONS
这	三	香橼

三颗香橼

[əʊ]

O
哦

哦

[ˌɛnˌsiː'iː][ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][eɪdʒd] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd][æn; ən]['əʊnli][sʌn] .

NCE	upon	a	time	there	was	an	aged	king	who	had	an	only	son	.
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	老年人	国王	WHO	有	一个	仅有的	儿子	.

从前，有一位年迈的国王，他只有一个儿子。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] : “ [maɪ][sʌn] ,

One	day	he	called	the	prince	to	him	and	said	:	“	My	son	,
一	天	他	称为	这	王子	到	他	和	说	:	“	我的	儿子	,

有一天，他把王子叫来，说道：“我的儿子，

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [maɪ] [hed] [ɪz] [waɪt] .

you	see	that	my	head	is	white	.
你	看	那	我的	头	是	白色的	.

你看，我的头都白了。

[suːn] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kləʊzɪŋ] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] ['set(ə)ld] [ɪn] [laɪf] .

Soon	I	shall	be	closing	my	eyes	and	you	are	not	yet	settled	in	life	.
很快	我	将	是	结束	我的	眼睛	和	你	是	不是	然而	定居	在	生活	.

我很快就要闭上双眼了，而你的人生还未安定下来。

['mæri] , [maɪ][sʌn] , ['mæri] [æt; ət][wʌns][səʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [bles] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][daɪ] .

Marry	,	my	son	,	marry	at	once	so	that	I	can	bless	you	before	I	die	.
结婚	,	我的	儿子	,	结婚	在	一次	所以	那	我	能	保佑	你	前	我	死	.

儿子，快结婚吧，这样我才能在临终前祝福你。

" [ðə; ði] [prɪns] [meɪd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [bʌt; bət] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kɪŋz] [wɜːdz] [tuː; tə] [hɑːt] [ænd; ənd]

"	The	prince	made	no	answer	but	he	took	the	king's	words	to	heart	and
"	这	王子	制成	不	回答	但	他	采取	这	国王的	字	到	心	和

['pɔndə] [ðem; ðəm] .

pondered	them	.
沉思	他们	.

王子没有回答，但他把国王的话记在心里，反复思考。

[hiː; hi] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [dʌn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɪʃt] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [jʌŋ]

He	would	gladly	have	done	as	his	father	wished	but	there	was	no	young
他	会	乐意	有	完毕	作为	他的	父亲	希望	但	那里	曾是	不	年轻的

[gɜːl] [ə'pɒn] [huːm] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃən] [wɜː(r); wə(r)] [set] .

girl	upon	whom	his	affections	were	set	.
女孩	之上	谁	他的	情感	是	放	.

他很乐意遵从父亲的意愿，但他心中并没有心仪的年轻女孩。

[wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] ,

One	day	when	he	was	sitting	in	the	garden	,	wondering	what	to	do	,
一	天	什么时候	他	曾是	坐着	在	这	花园	,	好奇	什么	到	做	,

有一天，他坐在花园里，想着该做些什么，

[æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

an	old	woman	suddenly	appeared	before	him	.
一个	老的	女士	突然	出现	前	他	.

一位老妇人突然出现在他面前。

“ [gəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [glɑːs] [hɪl] , [plʌk] [ðə; ði] [θriː] ['sɪtrən] ,

“	Go	,	"	she	said	,	“	to	the	top	of	the	Glass	Hill	,	pluck	the	Three	Citrons	,
“	去	,	"	她	说	,	“	到	这	顶部	的	这	玻璃	爬坡道	,	采摘	这	三	香橼	,

“去，”她说，“到玻璃山顶上，摘下三颗香橼。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [waɪf] [ɪn] [huːm] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [wɪl] [dɪ'laɪt] .

and	you	will	get	a	wife	in	whom	your	heart	will	delight	.
和	你	将要	得到	一个	妻子	在	谁	你的	心	将要	喜	.

你将会娶到一位让你心动的妻子。

" [wɪð] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] [æz; əz] [mɪ'stɪəriəsli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] .

"	With	that	she	disappeared	as	mysteriously	as	she	had	come	.
"	和	那	她	消失	作为	神秘地	作为	她	有	来	.

“说完，她就神秘地消失了，就像她来时一样神秘。”

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [went] [θruː] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [səʊl] [laɪk] [ə; eɪ] [braɪt] [dɑːt] .

Her	words	went	through	the	prince's	soul	like	a	bright	dart	.
她	字	去	通过	这	王子的	灵魂	喜欢	一个	明亮的	镖	.

她的话语如同利箭般穿透了王子的灵魂。

['ɪnstəntli] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] , [kʌm] [wɒt] [-]

Instantly	he	determined	,	come	what	[	58	]
即刻	他	决定	,	来	什么	[	-	]

他立刻下定决心，无论如何[58]

[mait] , [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [glɑːs] [hɪl] [ænd; ənd] [tuː; tə] [plʌk] [ðə; ði] [θriː] ['sɪtrən] .

might	,	to	find	the	Glass	Hill	and	to	pluck	the	Three	Citrons	.
可能	,	到	寻找	这	玻璃	爬坡道	和	到	采摘	这	三	香橼	.

或许，可以找到玻璃山，采摘三颗香橼。

[hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [kɪŋ] ['fɪtɪd] [hɪm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

He	told	his	father	his	intention	and	the	old	king	fitted	him	out	for	the
他	讲述	他的	父亲	他的	意图	和	这	老的	国王	适配	他	出去	为了	这

['dʒɜːni] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] .

journey	and	gave	him	his	blessing	.
旅行	和	给予	他	他的	祝福	.

他把自己的打算告诉了父亲，老国王为他准备了旅途所需的行装，并给予了他祝福。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [prɪns] ['wɔndə] ['əʊvə(r)] ['wʊdɪd] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['dezət]

For	a	long	time	the	prince	wandered	over	wooded	mountains	and	desert
为了	一个	长的	时间	这	王子	漫步	超过	树木繁茂的	山脉	和	沙漠

[pleɪnz] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['hɪərɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [glɑːs] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θriː]

plains	without	seeing	or	even	hearing	anything	of	the	Glass	Hill	and	the	Three
平原	没有	看到	或者	甚至	听力	任何事物	的	这	玻璃	爬坡道	和	这	三

['sɪtrən] .

Citrons	.
香橼	.

王子在森林茂密的山脉和沙漠平原上徘徊了很久，却始终没有看到或听到玻璃山和三香橼的消息。

[wʌn] [deɪ] , [wɔːn] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['dʒɜːni] ,

One	day	,	worn	out	with	his	long	journey	,
一	天	,	磨损	出去	和	他的	长的	旅行	,

有一天，他长途跋涉后疲惫不堪，

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪd] - ['spredɪŋ] ['lɪndən] [triː] .

he	threw	himself	down	in	the	shade	of	a	wide	-	spreading	linden	tree	.
他	扔	他自己	向下	在	这	阴影	的	一个	宽的	-	传播	菩提树	树	.

他纵身跃入一棵枝繁叶茂的菩提树荫下。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [spɔːd] , [wɪtʃ] [hiː; hi][wɔː(r)][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [klæŋkt] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

As	his	father's	sword	,	which	he	wore	at	his	side	,	clanked	on	the	ground	,
作为	他的	父亲的	剑	,	哪个	他	穿着	在	他的	边	,	叮当作响	在	这	地面	,

他父亲佩戴在腰间的剑叮当作响地落在地上。

[twelv] ['rævənz] [bɪ'gæn] [kɔː] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [triː] .

twelve	ravens	began	cawing	from	the	top	of	the	tree	.
十二	渡鸦	开始	嘎嘎叫	从	这	顶部	的	这	树	.

十二只渡鸦从树顶上开始发出叫声。

['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['klæŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [spɔːd] , [ðeɪ] [reɪzd] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [ɒf] .

Frightened	by	the	clanking	of	the	sword	,	they	raised	their	wings	and	flew	off	.
害怕	经过	这	叮当作响	的	这	剑	,	他们	提高	他们的	翅膀	和	飞翔	离开	.

被刀剑的叮当声吓坏了，它们展开翅膀飞走了。

[ðə; ðɪ] [prɪns] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	prince	jumped	to	his	feet	.
这	王子	跳了起来	到	他的	脚	.

王子猛地站了起来。

“ [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .

“	Those	are	the	first	living	creatures	I	have	seen	for	many	a	day	.
”	那些	是	这	第一的	活的	生物	我	有	已见	为了	许多	一个	天	.

“这些是我好多天以来见到的第一批活物。”

[aɪl] [gəʊ][ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

I'll	go	in	the	direction	they	have	taken	,	”	he	said	to	himself	,
患病的	去	在	这	方向	他们	有	已采取	,	”	他	说	到	他自己	,

“我就沿着他们走过的路走吧，”他自言自语道。

“ [ænd; ənd] [pə'hæps] [aɪl] [hæv; həv]['betə(r)] [lʌk] .

“	and	perhaps	I'll	have	better	luck	.
”	和	也许	患病的	有	更好的	运气	.

“或许我的运气会更好。”

” [səʊ][hiː; hi] ['træv(ə)ld] [ɒn][ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] [ə; eɪ] [haɪ] ['kɑːs(ə)l] [keɪm]

”	So	he	traveled	on	and	after	three	days	and	three	nights	a	high	castle	came
”	所以	他	旅行	在	和	后	三	天	和	三	夜晚	一个	高的	城堡	来了

[ɪn] [vjuː] .

in	view	.
在	看法	.

于是他继续前行，三天三夜后，一座高耸的城堡出现在眼前。

“ [θæŋk] [gɒd] !
“ Thank God !
” 感谢 上帝 !

“感谢上帝!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['pʊʃɪŋ] ['dʒɔɪfəli] [ə'hed] .
” he exclaimed , pushing joyfully ahead .
” 他 惊呼 , 推动 欣喜地 前方 .

他兴奋地喊道，并兴高采烈地向前走去。

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [suːn] [hæv; həv]['hjuːmən] [kəm'pænjənʃɪp] [wʌns] [mɔː(r)] .
“ I shall soon have human companionship once more .
” 我 将 很快 有 人类 友谊 一次 更多的 .

“我很快就能再次拥有人类的陪伴了。”

” [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [liːd] .
” The castle was built entirely of lead .
” 这 城堡 曾是 建造 完全 的 带领 .

“这座城堡完全是用铅建造的。”

[ðə; ði] [twelv] ['rævənz] ['sɜːkld] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [æn; ən][əʊld] [-]
The twelve ravens circled above it and in front of it stood an old [59]
这 十二 渡鸦 圈起来 多于 它 和 在 正面 的 它 站立 一个 老的 [-]

十二只渡鸦在它上方盘旋，在它前面站着一个老[59]

['wʊmən] ['liːnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['ledn] [stɑːf] .
woman leaning on a long leaden staff .
女士 倾斜 在 一个 长的 铅灰色 职员 .

女子倚靠在一根长长的铅杖上。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] - .
She was a Yezibaba .
她 曾是 一个 - .

她是一位耶兹巴巴人。

[naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] - [ɪz][æn; ən] ['ʌgli] [əʊld] [wɪtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [hʊkt] [nəʊz] ,
Now you must know that a Yezibaba is an ugly old witch with a hooked nose ,
现在 你 必须 知道 那 一个 - 是 一个 丑陋的 老的 巫婆 和 一个 钩子 鼻子 ,

现在你必须知道，耶兹巴巴（Yezibaba）是一个长着鹰钩鼻的丑陋老巫婆。

[ə; eɪ] ['brɪsli] [feɪs] , [ænd; ənd] [lɒŋ] ['skrɔːni] [hændz] .
a bristly face , and long scrawny hands .
一个 刚毛的 脸 , 和 长的 瘦弱的 双手 .

满脸胡茬，双手又长又瘦。

[ʃiːz] [ə; eɪ][bæd][əʊld] [θɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['fænsi] ,
She's a bad old thing usually , but sometimes , if you take her fancy ,
她是 一个 坏的 老的 事物 通常 , 但 有时 , 如果 你 拿 她 想要 ,
[ʃiːz] [kaɪnd] .
she's kind .
她是 种类 .

她通常是个坏女人，但有时候，如果你喜欢她，她也会很温柔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

捷克斯洛伐克童话(Czechoslovak Fairy Tales)
第3/8页

[ðɪs] [taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ðə; ði] [prɪns] ['əʊvə(r)][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ]

This	time	when	she	looked	the	prince	over	she	shook	her	head	at	him	in	a
这	时间	什么时候	她	看起来	这	王子	超过	她	摇晃	她	头	在	他	在	一个

['frendli] [wei] .

friendly	way	.
友好的	方式	.

这一次，她上下打量着王子，友好地朝他摇了摇头。

“ [jiː] , [jiː] , [maɪ] [bɔɪ] , [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [hɪə(r)] ?

“	Yi	,	yi	,	my	boy	,	how	did	you	get	here	?
“	易	,	易	,	我的	男生	,	如何	做过	你	得到	这里	?

“哎呀，哎呀，我的孩子，你怎么会在这里？”

[waɪ] , [nɒt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['taɪni] ['bʌtəflaɪ] ['kɒmz] [hɪə(r)] , [mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] ['hjuːmən]

Why	,	not	even	a	little	bird	or	a	tiny	butterfly	comes	here	,	much	less	a	human
为什么	,	不是	甚至	一个	小的	鸟	或者	一个	微小的	蝴蝶	来	这里	,	很多	较少的	一个	人类

['biːɪŋ] !

being	!
存在	!

为什么连小鸟或小蝴蝶都不会来这里，更何况是人呢！

[jʊd] ['betə(r)] [ɪ'skeɪp] [ɪf] [laɪf] [ɪz] [dɪə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ɔː(r)] [maɪ] [sʌn] , [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [həʊm] ,

You'd	better	escape	if	life	is	dear	to	you	,	or	my	son	,	when	he	comes	home	,
你会	更好的	逃脱	如果	生活	是	亲爱的	到	你	,	或者	我的	儿子	,	什么时候	他	来	家	,

如果你珍惜生命，或者珍惜我儿子回家后的生命，你最好逃走。

[wɪl] [iːt] [juː; jʊ] ! ”

will	eat	you	!	”
将要	吃	你	!	”

会把你吃了！

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [əʊld] ['mʌðə(r)] , [dəʊnt] [meɪk] [ˌem 'iː] [gəʊ] , ” [begd] [ðə; ði] [prɪns] .

“	No	,	no	,	old	mother	,	don't	make	me	go	,	”	begged	the	prince	.
“	不	,	不	,	老的	母亲	,	不	制作	我	去	,	”	乞求	这	王子	.

“不，不，老母亲，别让我走，”王子哀求道。

“ [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː]

“	I	have	come	to	you	for	advice	to	know	whether	you	can	tell	me
“	我	有	来	到	你	为了	建议	到	知道	无论	你	能	告诉	我

['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [glɑːs] [hɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] ['sɪtrən] . ”

anything	about	the	Glass	Hill	and	the	Three	Citrons	.	”
任何事物	关于	这	玻璃	爬坡道	和	这	三	香橼	.	”

“我来找你咨询，想知道你是否了解玻璃山和三香橼的事情。”

“ [nəʊ] , [aɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [glɑːs] [hɪl] , ” - [sed] .

“	No	,	I	have	never	heard	a	word	about	the	Glass	Hill	,	”	Yezibaba	said	.
“	不	,	我	有	绝不	听到	一个	单词	关于	这	玻璃	爬坡道	,	”	-	说	.

“不，我从来没听说过玻璃山，”耶兹巴巴说。

“ [bʌt; bət] [weɪt] [ʌn'tɪl] [maɪ] [sʌn] ['kɒmz] .

“	But	wait	until	my	son	comes	.
“	但	等待	直到	我的	儿子	来	.

“但是等我儿子出生后再说吧。”

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

He	may	be	able	to	tell	you	something	.
他	可能	是	有能力的	到	告诉	你	某物	.

他或许能告诉你一些事情。

[jes] , [jes] , [aɪl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] ['sʌmhaʊ] .

Yes	,	yes	,	I'll	manage	to	save	you	somehow	.
是的	,	是的	,	患病的	管理	到	节省	你	不知何故	.

是的，是的，我一定会想办法救你的。

[gəʊ] [haɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['biːzəm] [ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ai] [kɔːl] [juː; jʊ] .

Go	hide	under	the	besom	and	stay	there	until	I	call	you	.
去	隐藏	在下面	这	扫帚	和	停留	那里	直到	我	称呼	你	.

去躲在扫帚底下，待在那里等我叫你。

" [ðə; ði] ['maʊntənz] ['rʌmbl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] ['trembld] [ænd; ənd] - ['wɪspəd] [tuː; tə]

"	The	mountains	rumbled	and	the	castle	trembled	and	Yezibaba	whispered	to
"	这	山脉	隆隆声	和	这	城堡	颤抖	和	-	低声说道	到

[ðə; ði] [prɪns] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

the	prince	that	her	son	was	coming	.
这	王子	那	她	儿子	曾是	未来	.

"群山隆隆，城堡摇晃，叶兹巴巴低声告诉王子，她的儿子要来了。"

" [fjuː] ! [fjuː] !

"	Phew	!	Phew	!
"	呼.....	!	呼.....	!

"呼！呼！

[ai] [smel] ['hjuːmən] [miːt] !

I	smell	human	meat	!
我	闻	人类	肉	!

我闻到了人肉的味道！

[aɪl] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] !

I'll	eat	it	!
患病的	吃	它	!

我吃掉它！

" ['ʃaʊtɪd] - [sʌn] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [-]

"	shouted	Yezibaba's	son	while	he	was	still	in	the	[	60	]
"	喊叫	-	儿子	尽管	他	曾是	仍然	在	这	[	-	]

"耶齐巴巴的儿子在他还在[60]的时候喊道

['dɔːweɪ] .

doorway	.
门口	.

门口。

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ledn] [klʌb] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['kɑːs(ə)l] [ʃʊk] .

He	struck	the	ground	with	his	leaden	club	and	the	whole	castle	shook	.
他	击	这	地面	和	他的	铅灰色	俱乐部	和	这	所有的	城堡	摇晃	.

他用铅棒猛击地面，整座城堡都震动了。

" [nəʊ] , [nəʊ] , [maɪ] [sʌn] , [doʊnt] [tɔːk] [ðæt] [wei] .

"	No	,	no	,	my	son	,	don't	talk	that	way	.
"	不	,	不	,	我的	儿子	,	不	讲话	那	方式	.

"不，不，我的儿子，不要那样说话。"

[ɪts] [truː] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] [juːθ] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] [hiːz] [kʌm] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

It's	true	there	is	a	pretty	youth	here	,	but	he's	come	to	ask	you	about	something	.
它是	真的	那里	是	一个	漂亮的	青年	这里	,	但	他是	来	到	问	你	关于	某物	.

〃

〃

〃

这里确实有个长相俊俏的年轻人，但他来是想问你一件事。

“ [wel] , [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [ɑːsk] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] , [let] [hɪm] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ɑːsk] . ”

“	Well	,	if	he	wants	to	ask	me	something	,	let	him	come	out	and	ask	.	”
〃	出色地	,	如果	他	想要	到	问	我	某物	,	让	他	来	出去	和	问	.	〃

“如果他想问我什么，就让他出来问吧。”

“ [jes] , [maɪ] [sʌn] , [hiː; hi] [wɪl] ,

“	Yes	,	my	son	,	he	will	,
〃	是的	,	我的	儿子	,	他	将要	,

“是的，我的儿子，他会的。”

[bʌt; bət] ['əʊnli] [wen] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] . ”

but	only	when	you	promise	me	that	you	will	do	nothing	to	him	.	”
但	仅有的	什么时候	你	承诺	我	那	你	将要	做	没有什么	到	他	.	〃

但前提是你得答应我你不会对他做什么。”

“ [wel] , [aɪ] [woʊnt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .

“	Well	,	I	won't	do	anything	to	him	.
〃	出色地	,	我	惯于	做	任何事物	到	他	.

“嗯，我不会对他做什么。”

[naʊ] [let] [hɪm] [kʌm] [aʊt] .

Now	let	him	come	out	.
现在	让	他	来	出去	.

现在让他出来。

〃 [ðə; ði] [prɪns] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['biːzəm] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['æspən] [liːf] ,

〃	The	prince	hidden	under	the	besom	was	shaking	like	an	aspen	leaf	,
〃	这	王子	隐	在下面	这	扫帚	曾是	摇晃	喜欢	一个	白杨	叶子	,

“躲在扫帚下的王子像一片白杨叶一样颤抖着。”

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [piːp] [θruː] [ðə; ði] [twɪgz] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] ['əʊgə(r)] [səʊ] [hjuːdʒ] [ðæt] [hiː; hi]

for	when	he	peeped	through	the	twigs	he	saw	an	ogre	so	huge	that	he
为了	什么时候	他	偷窥	通过	这	树枝	他	锯	一个	食人魔	所以	巨大的	那	他

[hɪm'self] [wʊd] [riːtʃ] [ʌp] ['əʊnli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] .

himself	would	reach	up	only	to	his	knees	.
他自己	会	抵达	向上	仅有的	到	他的	膝盖	.

当他透过树枝向外窥视时，他看到一个体型巨大的食人魔，他自己也只能够到它的膝盖。

['hæpɪli] [ðə; ði] ['əʊgə(r)] [hæd; həd] [ˌgærən'tiːd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [bɪ'fɔː(r)] - ['ɔːdəd] [hɪm] [aʊt] .

Happily	the	ogre	had	guaranteed	his	life	before	Yezibaba	ordered	him	out	.
快乐地	这	食人魔	有	保证	他的	生活	前	-	订购	他	出去	.

幸运的是，在耶兹巴巴命令他离开之前，那个食人魔已经保证了他的性命。

“ [wel] , [wel] , [wel] , [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [dʒuːn] [bʌg] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['əʊgə(r)] .

“	Well	,	well	,	well	,	you	little	June	bug	!	”	shouted	the	ogre	.
〃	出色地	,	出色地	,	出色地	,	你	小的	六月	漏洞	!	〃	喊叫	这	食人魔	.

“哟，哟，哟，你这只小虫子！”食人魔喊道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ?

“	What	are	you	afraid	of	?
〃	什么	是	你	害怕的	的	?

你害怕什么?

[weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ?
Where have you been ?
在哪里 有 你 到过 ?

你去哪儿了?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? ″
What do you want ? ″
什么 做 你 想 ? ″

你想要什么?

“ [wɒt] [duː; də][ai] [wɒnt] ? ″ [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
“ What do I want ? ″ repeated the prince .
“ 什么 做 我 想 ? ″ 重复 这 王子 .

“我想要什么?”王子重复道。

“ [ai][hæv; həv] [biːn] ['wɒndərɪŋ] [ɪn] [ðiːz] ['maʊntənz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd][ai] [kænt] [faɪnd] [wɒt]
“ I have been wandering in these mountains a long time and I can't find what
“ 我 有 到过 漫游 在 这些 山脉 一个 长的 时间 和 我 不能 寻找 什么
[aɪm] [siːkɪŋ] .
I'm seeking .
我是 寻求 .

“我在这片山脉中徘徊了很久，却始终找不到我要寻找的东西。”

[səʊ] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][ɑːsk] ['weðə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
So I've come to you to ask whether you can tell me something about the
所以 我已经 来 到 你 到 问 无论 你 能 告诉 我 某物 关于 这
[glɑːs] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['sɪtrən] .
Glass Hill and the Three Citrons .
玻璃 爬坡道 和 这 三 香橼 .

所以我来找你，想问问你是否能告诉我一些关于玻璃山和三香橼的事情。

″ - [sʌn] ['rɪŋkld] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
″ Yezibaba's son wrinkled his forehead .
″ - 儿子 皱 他的 前额 .

叶兹巴巴的儿子皱起了眉头。

[hiː; hi] [θɔːt] [-]
He thought [61]
他 想法 [-]

他认为[61]

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] , ['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [hiː; hi] [sed] :
for a moment and then , lowering his voice a little , he said :
为了 一个 片刻 和 然后 , 降低 他的 嗓音 一个 小的 , 他 说 :

他沉默了一会儿，然后压低声音说:

“ [aɪv] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eni] [glɑːs] [hɪl] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
“ I've never heard of any Glass Hill around here .
“ 我已经 绝不 听到 的 任何 玻璃 爬坡道 大约 这里 .

“我从来没听说过这附近有格拉斯山这个地方。”

[bʌt; bət][ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] :
But I tell you what you do :
但 我 告诉 你 什么 你 做 :

但我告诉你你要做什么:

[gəʊ][ɒn][tuː; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪn] [ɑːmz] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['sɪlvə(r)]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd][ɑːsk][hɪm] .
go on to my brother in arms who lives in the Silver Castle and ask him .
去 在 到 我的 兄弟 在 武器 WHO 生活 在 这 银 城堡 和 问 他 .

去找住在银堡的我的战友问问他。

['meɪbi] [hiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

Maybe	**he'll**	**be**	**able**	**to**	**tell**	**you**	**.**
或许	地狱	是	有能力的	到	告诉	你	.

或许他能告诉你。

[bʌt; bət][aɪ][kænt] [let][juː; jʊ][gəʊ] [ə'weɪ] ['hʌŋgri] .

But	**I**	**can't**	**let**	**you**	**go**	**away**	**hungry**	**.**
但	我	不能	让	你	去	离开	饥饿的	.

但我不能让你饿着肚子离开。

[ðæt] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] !

That	**would**	**never**	**do**	**!**
那	会	绝不	做	!

那绝对不行!

[haɪ] , ['mʌðə(r)] , [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['dʌmplɪŋz] !

Hi	**,**	**mother**	**,**	**bring**	**out**	**the**	**dumplings**	**!**
你好	,	母亲	,	带来	出去	这	饺子	!

妈妈，快把饺子拿出来!

" [əʊld] - [pleɪst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɪʃ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['dʒaɪənt] [sʌn] [sæt] [daʊn]

"	**Old**	**Yezibaba**	**placed**	**a**	**large**	**dish**	**on**	**the**	**table**	**and**	**her**	**giant**	**son**	**sat**	**down**
"	老的	-	放置	一个	大的	盘子	在	这	桌子	和	她	巨大的	儿子	卫星	向下

.

:

.

“老耶兹巴巴把一个大盘子放在桌子上，她身材高大的儿子坐了下来。”

“ [wel] , [kʌm] [ɒn] !

“	**Well**	**,**	**come**	**on**	**!**
"	出色地	,	来	在	!

“好吧，来吧！”

[iːt] !

Eat	**!**
吃	!

吃!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] .

"	**he**	**shouted**	**to**	**the**	**prince**	**.**
"	他	喊叫	到	这	王子	.

“他朝王子喊道。”

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ðə; ði][fɜːst] ['dʌmplɪŋ] [ænd; ənd][bɪt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

When	**the**	**prince**	**took**	**the**	**first**	**dumpling**	**and**	**bit**	**into**	**it**	**,**
什么时候	这	王子	采取	这	第一的	饺子	和	少量	进入	它	,

当王子拿起第一个饺子咬了一口时，

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [brəʊk] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tiːθ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʌmplɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [liːd] .

he	**almost**	**broke**	**two**	**of**	**his**	**teeth**	**,**	**for**	**the**	**dumpling**	**was**	**made**	**of**	**lead**	**.**
他	几乎	打破	二	的	他的	牙齿	,	为了	这	饺子	曾是	制成	的	带领	.

他差点崩掉两颗牙，因为那个饺子是用铅做的。

“ [wel] , " ['ʃaʊtɪd] - [sʌn] , “ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [iːt] ?

“	**Well**	**,**	**"**	**shouted**	**Yezibaba's**	**son**	**,**	**“**	**why**	**don't**	**you**	**eat**	**?**
"	出色地	,	"	喊叫	-	儿子	,	“	为什么	不	你	吃	?

“喂，”叶兹巴巴的儿子喊道，“你们为什么不吃饭？”

['dʌznt] [ðə; ði] ['dʌmplɪŋ] [teɪst] [gʊd] ? "

Doesn't	**the**	**dumpling**	**taste**	**good**	**?**	**"**
不	这	饺子	品尝	好的	?	"

这饺子不好吃吗?

“ [əʊ] , [jes] , ['veri] [gʊd] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [pə'laɪtli] , “ [bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [aɪm][nɒt] ['hʌŋgri] . ”

“	Oh	,	yes	,	very	good	,	”	said	the	prince	,	politely	,	“	but	just	now	I'm	not	hungry	.	”
”	哦	,	是的	,	非常	好的	,	”	说	这	王子	,	礼貌地	,	“	但	只是	现在	我是	不是	饥饿的	.	”

“哦，是的，很好，”王子礼貌地说，“但我现在不饿。”

“ [wel] , [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] ['hʌŋgri] [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['leɪtə(r)] .

“	Well	,	if	you're	not	hungry	now	you	will	be	later	.
”	出色地	,	如果	你是	不是	饥饿的	现在	你	将要	是	之后	.

“嗯，如果你现在不饿，待会儿就会饿了。”

[pʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] .

Put	a	few	in	your	pocket	and	eat	them	on	your	journey	.
放	一个	很少	在	你的	口袋	和	吃	他们	在	你的	旅行	.

放几个在口袋里，旅途中可以吃。

” [səʊ] , ['weðə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][ɔː(r)][nɒt] ,

”	So	,	whether	he	wanted	them	or	not	,
”	所以	,	无论	他	通缉	他们	或者	不是	,

“所以，不管他愿不愿意，

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][tuː; tə][pʊt][sʌm; səm] ['ledn] ['dʌmplɪŋz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

the	prince	had	to	put	some	leaden	dumplings	into	his	pocket	.
这	王子	有	到	放	一些	铅灰色	饺子	进入	他的	口袋	.

王子不得不把一些沉重的饺子放进口袋里。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ænd; ənd] ['træv(ə)ld] [ɒn] .

Then	he	took	his	leave	of	Yezibaba	and	her	son	and	traveled	on	.
然后	他	采取	他的	离开	的	-	和	她	儿子	和	旅行	在	.

然后他告别了叶齐巴巴和她的儿子，继续赶路。

[hiː; hi] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] . [-]

He	went	on	and	on	for	three	days	and	three	nights	.	[	62	]
他	去	在	和	在	为了	三	天	和	三	夜晚	.	[	-	]

他连续讲了三天三夜。[62]

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [hiː; hi] [went] , [ðə; ði][mɔː(r)][ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['kʌntri] .

The	farther	he	went	,	the	more	inhospitable	became	the	country	.
这	更远	他	去	,	这	更多的	不宜居住的	成为	这	国家	.

他走得越远，这片土地就越发荒凉不堪。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [stretʃt] [ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] ['maʊntənz] ,

Before	him	stretched	a	waste	of	mountains	,
前	他	拉伸	一个	浪费	的	山脉	,

他面前是一片荒芜的山脉，

[bɪ'haɪnd][hɪm][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [wɪð] [nəʊ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [ɪn] [saɪt] .

behind	him	a	waste	of	mountains	with	no	living	creature	in	sight	.
在后面	他	一个	浪费	的	山脉	和	不	活的	生物	在	视线	.

他身后是一片荒芜的山脉，看不到任何生物。

['wɪərid] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['dʒɜːni] , [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Wearied	with	his	long	journey	,	he	threw	himself	on	the	ground	.
疲惫	和	他的	长的	旅行	,	他	扔	他自己	在	这	地面	.

长途跋涉让他疲惫不堪，他便瘫倒在地。

[hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)] [sɒːd] [klæŋkt] ['ʃɑːpli] [ænd; ənd][æt; ət][ɪts] [saʊnd] ['twenti] - [fɔː(r)]['rævənz] ['sɜːkld]

His	silver	sword	clanked	sharply	and	at	its	sound	twenty	-	four	ravens	circled
他的	银	剑	叮当作响	尖锐地	和	在	它是	声音	二十	-	四	渡鸦	圈起来

[ə'bʌv] [hɪm] , [kɔː] [ɪn] [fraɪt] ,

above	him	,	cawed	in	fright	,
多于	他	,	嘎嘎叫	在	惊吓	,

他的银剑发出清脆的撞击声，听到这声音，二十四只乌鸦在他头顶盘旋，惊恐地发出叫声。

[ænd; ənd] [fluː] [əˈweɪ] .

and	flew	away	.
和	飞翔	离开	.

然后飞走了。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] .

“	A	good	sign	!	”	cried	the	prince	.
”	一个	好的	符号	!	”	哭	这	王子	.

“这是个好兆头！”王子喊道。

“ [aɪl] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ˈrævənz] [əˈgen] !

“	I'll	follow	the	ravens	again	!
”	患病的	跟随	这	渡鸦	再次	!

“我还要再跟着乌鸦走！”

” [səʊ] [ɒn] [hiː; hi] [went] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [legz] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [hɪm] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt]

”	So	on	he	went	as	fast	as	his	legs	could	carry	him	until	he	came	in	sight
”	所以	在	他	去	作为	快速地	作为	他的	腿	可以	携带	他	直到	他	来了	在	视线

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɔːl] [ˈkɑːs(ə)l] .

of	a	tall	castle	.
的	一个	高的	城堡	.

于是他便拼尽全力地向前跑，直到他看到一座高耸的城堡。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [fɑː(r)] [əˈweɪ] , [bʌt; bət] [ˈiːv(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [ˈdɪstəns] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃɒn] [ænd; ənd] [flæʃt] ,

It	was	still	far	away	,	but	even	at	that	distance	it	shone	and	flashed	,
它	曾是	仍然	远的	离开	,	但	甚至	在	那	距离	它	闪耀	和	闪光灯	,

虽然距离很远，但即使在那么远的距离，它依然闪闪发光。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [ˈsɪlvə(r)] .

for	it	was	built	of	pure	silver	.
为了	它	曾是	建造	的	纯的	银	.

因为它是由纯银打造的。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)l] [stʊd] [æn; ən] [əʊld] [ˈwʊmən] , [bent] [wɪð] [eɪdʒ] ,

In	front	of	the	castle	stood	an	old	woman	,	bent	with	age	,
在	正面	的	这	城堡	站立	一个	老的	女士	,	弯曲	和	年龄	,

城堡前站着一位佝偻着背的老妇人，岁月已久。

[ænd; ənd] [ˈliːnɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈsɪlvə(r)] [stɑːf] .

and	leaning	on	a	long	silver	staff	.
和	倾斜	在	一个	长的	银	职员	.

他拄着一根长长的银杖。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈsekənd] - .

This	was	the	second	Yezibaba	.
这	曾是	这	第二	-	.

这是第二个耶兹巴巴。

“ [jiː] , [jiː] , [maɪ] [bɔɪ] !

“	Yi	,	yi	,	my	boy	!
”	易	,	易	,	我的	男生	!

“哎呀，哎呀，我的孩子！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [hɪə(r)] ?

“	How	did	you	get	here	?
”	如何	做过	你	得到	这里	?

你是怎么到这儿来的?

[waɪ] , [nɒt] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɜ:d] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['taɪni] ['bʌtəflaɪ] ['kɒmz] [hɪə(r)] , [mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] ['hju:mən]
Why , not even a little bird or a tiny butterfly comes here , much less a human
为什么 , 不是 甚至 一个 小的 鸟 或者 一个 微小的 蝴蝶 来 这里 , 很多 较少的 一个 人类
['bi:ɪŋ] .
being .
存在 .

为什么连小鸟或小蝴蝶都不会来这里，更何况是人呢?

[jʊd] ['betə(r)] [ɪ'skeɪp] [ɪf] [laɪf] [ɪz] [dɪə(r)] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [ɔ:(r)] [maɪ] [sʌn] , [wen] [hi:; hi] ['kɒmz] [həʊm] ,
You'd better escape if life is dear to you , or my son , when he comes home ,
你会 更好的 逃脱 如果 生活 是 亲爱的 到 你 , 或者 我的 儿子 , 什么时候 他 来 家 ,

如果你珍惜生命，或者珍惜我儿子回家后的生命，你最好逃走。

[wɪl] [i:t] [ju:; jʊ] ! ”
will eat you ! ”
将要 吃 你 ! ”

会把你吃了!

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [əʊld] ['mʌðə(r)] , [hi:; hi] [woʊnt] [i:t] [ˌem 'i:] .
“ No , no , old mother , he won't eat me .
“ 不 , 不 , 老的 母亲 , 他 惯于 吃 我 .

“不，不，老妈，他不会吃我的。”

[ai] [brɪŋ] ['gri:tɪŋz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ledn] ['kɑ:s(ə)l] . ”
I bring greetings from his brother of the Leaden Castle . ”
我 带来 问候 从 他的 兄弟 的 这 铅灰色 城堡 . ”

我带来了他兄弟——铅堡的问候。

“ [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ] [brɪŋ] ['gri:tɪŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ledn] [-]
“ Well , if you bring greetings from the Leaden [63]
“ 出色地 , 如果 你 带来 问候 从 这 铅灰色 [-]

“好吧，如果你带来了来自铅[63]的问候

['kɑ:s(ə)l] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [seɪf] [ɪ'nʌf] .
Castle you are safe enough .
城堡 你 是 安全的 足够的 .

城堡，你很安全。

[kʌm] [ɪn] , [maɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɪznəs] . ”
Come in , my boy , and tell me your business . ”
来 在 , 我的 男生 , 和 告诉 我 你的 商业 . ”

进来吧，孩子，告诉我你的来意。

“ [maɪ] ['bɪznəs] ?
“ My business ?
“ 我的 商业 ?

“我的生意？”

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [əʊld] ['mʌðə(r)] , [aɪv] [bi:n] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [glɑ:s] [hɪl] [ænd; ənd]
For a long time , old mother , I've been looking for the Glass Hill and
为了 一个 长的 时间 , 老的 母亲 , 我已经 到过 寻找 为了 这 玻璃 爬坡道 和
[ðə; ði] [θri:] ['sɪtrən] ,
the Three Citrons ,
这 三 香橼 ,

老妈，我找玻璃山和三香橼找了很久了。

[bʌt; bət] [ai] [kænt] [faɪnd] [ðem; ðəm] .
but I can't find them .
但 我 不能 寻找 他们 .

但我找不到它们。

[səʊ] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . ”

So	I've	come	to	ask	you	whether	you	could	tell	me	something	about	them	.	”
所以	我已经	来	到	问	你	无论	你	可以	告诉	我	某物	关于	他们	.	”

所以我来问问你是否能告诉我一些关于他们的事。

“ [nəʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [glɑːs] [hɪl] .

“	No	,	my	boy	,	I	don't	know	anything	about	the	Glass	Hill	.
”	不	,	我的	男生	,	我	不	知道	任何事物	关于	这	玻璃	爬坡道	.

“不，孩子，我对玻璃山一无所知。”

[bʌt; bət] [weɪt] [ʌn'tɪl] [maɪ] [sʌn] ['kɒmz] .

But	wait	until	my	son	comes	.
但	等待	直到	我的	儿子	来	.

但等我儿子来了再说。

[pə'hæps] [hiː; hi][kæn; kən][help] [juː; jʊ] .

Perhaps	he	can	help	you	.
也许	他	能	帮助	你	.

或许他能帮到你。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [haɪd] [jɔː'self] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bed][ænd; ənd][doʊnt] [kʌm] [aʊt] [ʌn'tɪl] [aɪ][kɔːl][juː; jʊ] .

In	the	meantime	hide	yourself	under	the	bed	and	don't	come	out	until	I	call	you	.
在	这	与此同时	隐藏	你自己	在下面	这	床	和	不	来	出去	直到	我	称呼	你	.

在此期间，你躲到床底下，等我叫你再出来。

” [ðə; ði] ['maʊntənz] ['rʌmbl] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ['trembld] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [njuː] [ðæt]

”	The	mountains	rumbled	and	the	castle	trembled	and	the	prince	knew	that
”	这	山脉	隆隆声	和	这	城堡	颤抖	和	这	王子	知道	那

- [sʌn] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] .

Yezibaba's	son	was	coming	home	.
-	儿子	曾是	未来	家	.

“群山隆隆，城堡摇晃，王子知道耶齐巴巴的儿子要回家了。”

“ [fjuː] ! [fjuː] !

“	Phew	!	Phew	!
“	呼.....	!	呼.....	!

“呼！呼！

[aɪ] [smel] ['hjuːmən] [miːt] !

I	smell	human	meat	!
我	闻	人类	肉	!

我闻到了人肉的味道！

[aɪl] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] !

I'll	eat	it	!
患病的	吃	它	!

我吃掉它！

” ['beləu] [ðə; ði] ['maɪti] ['feləʊ] .

”	bellowed	the	mighty	fellow	.
”	咆哮	这	强大的	同伴	.

“那壮汉咆哮道。”

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] [b'æŋgd] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)] [klʌb] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

He	stood	in	the	doorway	and	banged	the	ground	with	his	silver	club	until	the
他	站立	在	这	门口	和	砰的一声	这	地面	和	他的	银	俱乐部	直到	这

[həʊl] ['kɑːs(ə)l] [ʃʊk] .

whole	castle	shook	.
所有的	城堡	摇晃	.

他站在门口，用银棍猛击地面，直到整个城堡都震动起来。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [maɪ] [sʌn] , ” [sed] - , “ [doʊnt] [tɔːk] [ðæt] [wei] !

“	No	,	no	,	my	son	,	”	said	Yezibaba	,	“	don't	talk	that	way	!
”	不	,	不	,	我的	儿子	,	”	说	-	,	”	不	讲话	那	方式	!

“不，不，我的儿子，”叶兹巴巴说，“不要那样说话！”

[ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] [hæz; həz] [kʌm] [ˈbrɪŋɪŋ] [juː; jʊ] [ˈgriːtɪŋz] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv]

A	pretty	little	chap	has	come	bringing	you	greetings	from	your	brother	of
一个	漂亮的	小的	小伙子	有	来	带来	你	问候	从	你的	兄弟	的

[ðə; ði] [ˈledn] [ˈkɑːs(ə)l] . ”

the	Leaden	Castle	.	”
这	铅灰色	城堡	.	”

一位英俊的小伙子前来向您致以铅堡兄弟的问候。

“ [wel] , [ɪf] [hiːz] [biːn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈledn] [ˈkɑːs(ə)l] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [hɑːm] ,

“	Well	,	if	he's	been	at	the	Leaden	Castle	and	came	to	no	harm	,
”	出色地	,	如果	他是	到过	在	这	铅灰色	城堡	和	来了	到	不	伤害	,

“嗯，如果他去过铅堡而且毫发无损的话，

[hiːl] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪə(r)] [frɒm; frəm] [ˌem ˈiː] [ˈaɪðə(r)] .

he'll	have	nothing	to	fear	from	me	either	.
地狱	有	没有什么	到	害怕	从	我	任何一个	.

他也不会害怕我。

[weə(r)] [ɪz] [hiː; hi] ?

Where	is	he	?
在哪里	是	他	?

他在哪儿?

” [ðə; ði] [prɪns] [slɪpt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈəʊgə(r)] .

”	The	prince	slipped	out	from	under	the	bed	and	stood	before	the	ogre	.
”	这	王子	滑倒了	出去	从	在下面	这	床	和	站立	前	这	食人魔	.

王子从床底下溜了出来，站在了食人魔面前。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] [wɒz; wəz] [laɪk] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔlɪst] [paɪn] [triː] . [-]

Looking	up	at	him	was	like	looking	at	the	top	of	the	tallest	pine	tree	.	[	64	]
寻找	向上	在	他	曾是	喜欢	寻找	在	这	顶部	的	这	最高	松树	树	.	[	-	]

仰望他就像仰望最高的松树顶端。[64]

“ [wel] , [ˈlɪt(ə)l] [dʒuːn] [bʌg] , [səʊ] [juːv] [biːn] [æt; ət] [maɪ] [ˈbrʌðərz] , [eɪ] ? ”

“	Well	,	little	June	bug	,	so	you've	been	at	my	brother's	,	eh	?	”
”	出色地	,	小的	六月	漏洞	,	所以	你已经	到过	在	我的	兄弟	,	嗯	?	”

“哟，小宝贝，你一直待在我哥哥家啊？”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] .

“	Yes	,	”	said	the	prince	.
”	是的	,	”	说	这	王子	.

“是的，”王子说道。

“ [siː] , [ai] [stɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈdʌmplɪŋz] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] . ”

“	See	,	I	still	have	the	dumplings	he	gave	me	for	the	journey	.	”
”	看	,	我	仍然	有	这	饺子	他	给予	我	为了	这	旅行	.	”

“你看，我还留着他路上给我的饺子呢。”

“ [ai] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] .

“	I	believe	you	.
”	我	相信	你	.

我相信你。

[wel] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ? ”

Well	,	what	do	you	want	?	”
出色地	,	什么	做	你	想	?	”

那你想要什么?

“ [wɒt] [duː; də][aɪ] [wɒnt] ?
“ What do I want ?
“ 什么 做 我 想 ?

我想要什么?

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [glɑːs] [hɪl]
I came to ask you whether you could tell me something about the Glass Hill
我 来了 到 问 你 无论 你 可以 告诉 我 某物 关于 这 玻璃 爬坡道
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θriː] ['sɪtrən] . ”
and the Three Citrons . ”
和 这 三 香橼 . ”

我来是想问问您，您是否能告诉我一些关于玻璃山和三香橼的事情。

“ [hm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [juːst] [tuː; tə][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ]
“ H'm , it seems to me I used to hear something about them , but I
“ 嗯 , 它 似乎 到 我 我 用过的 到 听到 某物 关于 他们 , 但 我
[fə'get] .
forget .
忘记 .

“嗯，我好像以前听说过他们，但我忘了。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] : [gəʊ][tuː; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['gəʊldən]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd][ɑːsk]
I tell you what you do : go to my brother of the Golden Castle and ask
我 告诉 你 什么 你 做 : 去 到 我的 兄弟 的 这 金的 城堡 和 问
[hɪm] .
him .
他 .

我告诉你该怎么做：去找我住在金堡的哥哥，问他。

[bʌt; bət] [weɪt] !
But wait !
但 等待 !

等等!

[aɪ] [kænt] [let] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'weɪ] ['hʌŋgri] .
I can't let you go away hungry .
我 不能 让 你 去 离开 饥饿的 .

我不能让你饿着肚子离开。

[haɪ] , ['mʌðə(r)] , [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['dʌmplɪŋz] !
Hi , mother , bring out the dumplings !
你好 , 母亲 , 带来 出去 这 饺子 !

妈妈，快把饺子拿出来!

” - [brɔːt] [ðə; ðɪ] ['dʌmplɪŋz] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪlvə(r)] [dɪʃ] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ðɪ]
” Yezibaba brought the dumplings on a large silver dish and put them on the
” - 带来 这 饺子 在 一个 大的 银 盘子 和 放 他们 在 这
['teɪb(ə)l] .
table .
桌子 .

叶兹巴巴用一个大银盘盛着饺子端上来，放在桌子上。

“ [iːt] ! ” ['ʃaʊtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .
“ Eat ! ” shouted her son .
“ 吃 ! ” 喊叫 她 儿子 .

“吃！”她儿子喊道。

[ðə; ði] [prɪns] [sɔː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['sɪlvə(r)] ['dʌmplɪŋz] , [səʊ][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wʌznt] ['hʌŋgri] [dʒʌst]

The	prince	saw	they	were	silver	dumplings	,	so	he	said	he	wasn't	hungry	just
这	王子	锯	他们	是	银	饺子	,	所以	他	说	他	不是	饥饿的	只是

[ðen] ,

then	,
然后	,

王子见那是银饺子，便说他现在还不饿。

[bʌt; bət] [id] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [wɪð] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] .

but	he'd	like	to	take	some	with	him	for	the	journey	.
但	他会	喜欢	到	拿	一些	和	他	为了	这	旅行	.

但他想带一些一起去旅行。

“ [teɪk] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][juː; jʊ] [wɒnt] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['əʊgə(r)] .

“	Take	as	many	as	you	want	,	”	shouted	the	ogre	.
“	拿	作为	许多	作为	你	想	,	”	喊叫	这	食人魔	.

“随便拿多少都行！”食人魔喊道。

“ [ænd; ənd] [gɪv] [maɪ] ['griːtɪŋz] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][maɪ] [ɑːnt] .

“	And	give	my	greetings	to	my	brother	and	my	aunt	.
“	和	给	我的	问候	到	我的	兄弟	和	我的	阿姨	.

“请代我向我的兄弟和姑姑问好。”

” [səʊ][ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [sʌm; səm]['sɪlvə(r)] ['dʌmplɪŋz] , [meɪd] ['suːtəb(ə)l] [θæŋks] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .

”	So	the	prince	took	some	silver	dumplings	,	made	suitable	thanks	,	and	departed	.
”	所以	这	王子	采取	一些	银	饺子	,	制成	合适的	谢谢	,	和	已离开	.

于是王子拿了一些银饺子，表示了谢意，然后离开了。

[hiː; hi] ['dʒɜːrnid] [ɒn][frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪlvə(r)]['kɑːs(ə)l] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] ,

He	journeyed	on	from	the	Silver	Castle	three	days	and	three	nights	,
他	旅程	在	从	这	银	城堡	三	天	和	三	夜晚	,

他从银堡出发，走了三天三夜。

[θruː] [dens] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [rʌf] [-]

through	dense	forests	and	over	rough	[	65	]
通过	稠密	森林	和	超过	粗糙的	[	-	]

穿过茂密的森林和崎岖的[65]

['maʊntənz] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɔː(r)] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə] [tɜːn] .

mountains	,	not	knowing	where	he	was	nor	which	way	to	turn	.
山脉	,	不是	会心	在哪里	他	曾是	也不	哪个	方式	到	转动	.

身处群山之中，他不知道自己身在何处，也不知道该往哪个方向走。

[æt; ət][lɑːst][ɔːl] [wɔːn] [aʊt] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [biːtʃ] [triː] [tuː; tə]

At	last	all	worn	out	he	threw	himself	down	in	the	shade	of	a	beech	tree	to
在	最后的	全部	磨损	出去	他	扔	他自己	向下	在	这	阴影	的	一个	山毛榉	树	到

[rest] .

rest	.
休息	.

最后他筋疲力尽，倒在一棵山毛榉树荫下休息。

[æz; əz][ðə; ði] [spːd] [klæŋkt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

As	the	sword	clanked	on	the	ground	,
作为	这	剑	叮当作响	在	这	地面	,

剑柄撞击地面发出叮当声。

[ɪts]['sɪlvə(r)] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [sɪks]['rævənz] ['sɜːkld] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed]

its	silver	voice	rang	out	and	a	flock	of	thirty	-	six	ravens	circled	over	his	head
它是	银	嗓音	响铃	出去	和	一个	群	的	三十	-	六	渡鸦	圈起来	超过	他的	头

.

:
.

它银铃般的声音响起，三十六只乌鸦在他头顶盘旋。

“ [kɔː] ! [kɔː] !
“ Caw ! Caw !
” 啼 ! 啼 !

“嘎！嘎！

” [ðeɪ] [krəuk] .
” they croaked .
” 他们 呱呱叫 .

它们发出嘶哑的叫声。

[ðen] , ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒːd] , [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] .
Then , frightened by the sound of the sword , they flew away .
然后 , 害怕 经过 这 声音 的 这 剑 , 他们 飞翔 离开 .

然后，他们被剑声吓得飞走了。

“ [preɪz] [gɒd] !
“ Praise God !
” 称赞 上帝 !

“赞美上帝！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
” cried the prince .
” 哭 这 王子 .

“王子喊道。”

“ [ðə; ði]['gəʊldən]['kɑːs(ə)l] [kænt] [biː; bi][fɑː(r)] !
“ The Golden Castle can't be far !
” 这 金的 城堡 不能 是 远的 !

“黄金城堡应该不远了！”

” [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['iːgəli] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ðə; ði]['rævənz][hæd; həd]['teɪkən] .
” He jumped up and started eagerly off in the direction the ravens had taken .
” 他 跳了起来 向上 和 开始 急切地 离开 在 这 方向 这 渡鸦 有 已采取 .

他跳起来，急切地朝着渡鸦飞去的方向跑去。

[æz; əz][hiː; hi] [left] [ə; eɪ] ['væli] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [hiː; hi] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]
As he left a valley and climbed a little hill he saw before him a beautiful
作为 他 左边 一个 谷 和 攀登 一个 小的 爬坡道 他 锯 前 他 一个 美丽的
[waɪd] ['medəʊ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði]['gəʊldən]['kɑːs(ə)l] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] .
wide meadow in the midst of which stood the Golden Castle shining like the sun .
宽的 草地 在 这 中间 的 哪个 站立 这 金的 城堡 灼灼 喜欢 这 太阳 .

当他离开山谷，爬上一座小山丘时，他看到眼前是一片美丽的宽阔草地，草地中央矗立着一座金碧辉煌的城堡，像太阳一样闪耀。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [stʊd] [ə; eɪ] [bent] [əʊld] - ['liːnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['gəʊldən] [stɑːf]
Before the gate of the castle stood a bent old Yezibaba leaning on a golden staff
前 这 门 的 这 城堡 站立 一个 弯曲 老的 - 倾斜 在 一个 金的 职员
.
:
.

城堡大门前站着一位佝偻的老耶兹巴巴，他倚靠着一根金杖。

“ [jiː] , [jiː] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] , “ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [hɪə(r)] ?
“ Yi , yi , my boy , ” she cried to the prince , “ how did you get here ?
” 易 , 易 , 我的 男生 , ” 她 哭 到 这 王子 , “ 如何 做过 你 得到 这里 ?

“哎呀，哎呀，我的孩子，”她对王子喊道，“你怎么会在这里？”

[waɪ] , [nɒt] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɜ:d] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['taɪni] ['bʌtəflaɪ] ['kɒmz] [hɪə(r)] , [mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] ['hju:mən]
Why , not even a little bird or a tiny butterfly comes here , much less a human
为什么 , 不是 甚至 一个 小的 鸟 或者 一个 微小的 蝴蝶 来 这里 , 很多 较少的 一个 人类
['bi:ɪŋ] !
being !
存在 !

为什么连小鸟或小蝴蝶都不会来这里，更何况是人呢！

[jʊd] ['betə(r)] [ɪ'skeɪp] [ɪf] [laɪf] [ɪz] [dɪə(r)] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [ɔ:(r)] [maɪ] [sʌn] , [wen] [hi:; hi] ['kɒmz] [həʊm] ,
You'd better escape if life is dear to you , or my son , when he comes home ,
你会 更好的 逃脱 如果 生活 是 亲爱的 到 你 , 或者 我的 儿子 , 什么时候 他 来 家 ,

如果你珍惜生命，或者珍惜我儿子回家后的生命，你最好赶紧逃走。

[wɪl] [i:t] [ju:; jʊ] ! ”
will eat you ! ”
将要 吃 你 ! ”

会把你吃了！

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [əʊld] ['mʌðə(r)] , [hi:; hi] [woʊnt] [i:t] [ˌem 'i:] ,
“ No , no , old mother , he won't eat me ,
“ 不 , 不 , 老的 母亲 , 他 惯于 吃 我 ,

“不，不，老妈，他不会吃我的。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ai] [brɪŋ] [hɪm] ['gri:tɪŋz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['kɑ:s(ə)l] ! ”
for I bring him greetings from his brother of the Silver Castle ! ”
为了 我 带来 他 问候 从 他的 兄弟 的 这 银 城堡 ! ”

因为我带来了他银堡兄弟的问候！

“ [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ] [brɪŋ] ['gri:tɪŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['kɑ:s(ə)l] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [seɪf] [ɪ'nʌf] .
“ Well , if you bring greetings from the Silver Castle you are safe enough .
“ 出色地 , 如果 你 带来 问候 从 这 银 城堡 你 是 安全的 足够的 .

“嗯，如果你带来了来自银堡的问候，你就很安全了。”

[kʌm] [ɪn] , [maɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɪznəs] . ” [-]
Come in , my boy , and tell me your business . ” [66]
来 在 , 我的 男生 , 和 告诉 我 你的 商业 . ” [-]

进来吧，孩子，告诉我你的来意。”[66]

“ [maɪ] ['bɪznəs] , [əʊld] ['mʌðə(r)] ?
“ My business , old mother ?
“ 我的 商业 , 老的 母亲 ?

“我的事，老妈？”

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [aɪv] [bi:n] ['wɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ði:z] [waɪld] ['maʊntənz] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv]
For a long time I've been wandering over these wild mountains in search of
为了 一个 长的 时间 我已经 到过 漫游 超过 这些 荒野 山脉 在 搜索 的
[ðə; ði] [glɑ:s] [hɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θri:] ['sɪtrən] .
the Glass Hill and the Three Citrons .
这 玻璃 爬坡道 和 这 三 香橼 .

长久以来，我一直在这些荒凉的山脉中徘徊，寻找玻璃山和三棵香橼。

[æt; ət] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['kɑ:s(ə)l] [ðeɪ] [sent] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [mait] [nəʊ]
At the Silver Castle they sent me to you because they thought you might know
在 这 银 城堡 他们 发送 我 到 你 因为 他们 想法 你 可能 知道
['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . ”
something about them . ”
某物 关于 他们 . ”

“银堡的人派我来找你，因为他们觉得你可能知道一些关于他们的事。”

“ [ðə; ði] [glɑ:s] [hɪl] ?
“ The Glass Hill ?
“ 这 玻璃 爬坡道 ?

“玻璃山？”

[nəʊ] , [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

No	,	I	don't	know	where	it	is	.
不	,	我	不	知道	在哪里	它	是	.

不，我不知道它在哪里。

[bʌt; bət] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [maɪ] [sʌn] [ˈkɒmz] .

But	wait	until	my	son	comes	.
但	等待	直到	我的	儿子	来	.

但等我儿子来了再说。

[hiː; hi] [wɪl] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

He	will	advise	you	where	to	go	and	what	to	do	.
他	将要	建议	你	在哪里	到	去	和	什么	到	做	.

他会建议你去哪里以及做什么。

[haɪd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] [tɪl] [aɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] .

Hide	under	the	table	and	stay	there	till	I	call	you	.
隐藏	在下面	这	桌子	和	停留	那里	直到	我	称呼	你	.

躲到桌子底下，待在那里等我叫你。

〞 [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ˈrʌmbl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l] [ˈtrembld] [ænd; ənd] - [sʌn] [keɪm] [həʊm]

〞	The	mountains	rumbled	and	the	castle	trembled	and	Yezibaba's	son	came	home
〞	这	山脉	隆隆声	和	这	城堡	颤抖	和	-	儿子	来了	家

.

:
.

“群山隆隆，城堡摇晃，叶齐巴巴的儿子回家了。”

“ [fjuː] ! [fjuː] !

“	Phew	!	Phew	!
〞	呼.....	!	呼.....	!

“呼！呼！

[aɪ] [smel] [ˈhjuːmən] [miːt] !

I	smell	human	meat	!
我	闻	人类	肉	!

我闻到了人肉的味道！

[aɪl] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] !

I'll	eat	it	!
患病的	吃	它	!

我吃掉它！

〞 [hiː; hi] [rɔːd] .

〞	he	roared	.
〞	他	咆哮	.

他咆哮道。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] [ænd; ənd] [ˈpaʊndɪd] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈgəʊldən] [klʌb] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]

He	stood	in	the	doorway	and	pounded	the	ground	with	his	golden	club	until	the
他	站立	在	这	门口	和	猛击	这	地面	和	他的	金的	俱乐部	直到	这

[həʊl] [ˈkɑːs(ə)l] [ʃʊk] .

whole	castle	shook	.
所有的	城堡	摇晃	.

他站在门口，用他的金棒猛击地面，直到整个城堡都震动起来。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [maɪ] [sʌn] , 〞 [sed] - , “ [doʊnt] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] !

“	No	,	no	,	my	son	,	〞	said	Yezibaba	,	“	don't	talk	that	way	!
〞	不	,	不	,	我的	儿子	,	〞	说	-	,	〞	不	讲话	那	方式	!

“不，不，我的儿子，”叶兹巴巴说，“不要那样说话！”

[ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hæz; həz] [kʌm] ['brɪŋɪŋ] [juː; jʊ] ['griːtɪŋz] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv]

A	pretty	little	fellow	has	come	bringing	you	greetings	from	your	brother	of
一个	漂亮的	小的	同伴	有	来	带来	你	问候	从	你的	兄弟	的

[ðə; ði]['sɪlvə(r)]['kɑːs(ə)l] .

the	Silver	Castle	.
这	银	城堡	.

一位漂亮的小家伙前来向您传达来自银堡的兄弟的问候。

[ɪf] [juː; jʊ][woʊnt] [hɑːm] [hɪm] , [aɪl] [kɔːl] [hɪm] [aʊt] . ”

If	you	won't	harm	him	,	I'll	call	him	out	.	”
如果	你	惯于	伤害	他	,	患病的	称呼	他	出去	.	”

如果你不伤害他，我就把他揪出来。

“ [wel] , [ɪf] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['dɪd(ə)nt][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , [ai][woʊnt]['aɪðə(r)] .

“	Well	,	if	my	brother	didn't	do	anything	to	him	,	I	won't	either	.
”	出色地	,	如果	我的	兄弟	没有	做	任何事物	到	他	,	我	惯于	任何一个	.

“嗯，如果我哥哥没有对他做什么，我也不会做什么。”

” [səʊ][ðə; ði] [prɪns] [krɔːl] [aʊt][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['dʒaɪənt]

”	So	the	prince	crawled	out	from	under	the	table	and	stood	before	the	giant
”	所以	这	王子	爬行	出去	从	在下面	这	桌子	和	站立	前	这	巨大的

.

:
.

于是王子从桌子底下爬了出来，站在巨人面前。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk] ['stændɪŋ] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [haɪ] ['taʊə(r)] .

It	was	like	standing	beneath	a	high	tower	.
它	曾是	喜欢	常设	下面	一个	高的	塔	.

感觉就像站在一座高塔之下。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði]['əʊgə(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['dʌmplɪŋz] [æz; əz] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət]

He	showed	the	ogre	the	silver	dumplings	as	proof	that	he	had	been	at
他	显示	这	食人魔	这	银	饺子	作为	证明	那	他	有	到过	在

[ðə; ði]['sɪlvə(r)]['kɑːs(ə)l] . [-]

the	Silver	Castle	.	[	67	]
这	银	城堡	.	[	-	]

他向食人魔展示了银饺子，以此证明他去过银堡。[67]

“ [wel] , [wel] , [wel] , [maɪ]['lɪt(ə)l][dʒuːn] [bʌg] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['mɒnstrəs] ['feləʊ] ,

“	Well	,	well	,	well	,	my	little	June	bug	,	”	shouted	the	monstrous	fellow	,
”	出色地	,	出色地	,	出色地	,	我的	小的	六月	漏洞	,	”	喊叫	这	滔天	同伴	,

“哟，哟，哟，我的小六月虫，”那个怪物吼道。

“ [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [wɒnt] !

“	tell	me	what	it	is	you	want	!
”	告诉	我	什么	它	是	你	想	!

告诉我你想要什么！

[aɪl] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [ɪf] [ai][kæn; kən] !

I'll	advise	you	if	I	can	!
患病的	建议	你	如果	我	能	!

如果可以，我会给你建议！

[doʊnt][biː; bi] [ə'freɪd] !

Don't	be	afraid	!
不	是	害怕的	!

别害怕！

" [səʊ][ðə; ði] [prɪns] [təʊld][hɪm][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə]

"	So	the	prince	told	him	the	purpose	of	his	journey	and	asked	him	how	to
"	所以	这	王子	讲述	他	这	目的	的	他的	旅行	和	问	他	如何	到

[get][tuː; tə][ðə; ði] [glɑːs] [hɪl] [ænd; ənd] [plʌk] [ðə; ði] [θriː] ['sɪtrən] .

get	to	the	Glass	Hill	and	pluck	the	Three	Citrons	.
得到	到	这	玻璃	爬坡道	和	采摘	这	三	香橼	.

于是王子告诉他自己此行的目的，并问他如何才能到达玻璃山并采摘三颗香橼。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['blækɪʃ] [lʌmp] ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] ?

"	Do	you	see	that	blackish	lump	over	yonder	?
"	做	你	看	那	黑褐色	块	超过	远处	?

"你看到那边那个黑色的肿块了吗？"

" [ðə; ði]['əʊgə(r)] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['gəʊldən] [klʌb] .

"	the	ogre	said	,	pointing	with	his	golden	club	.
"	这	食人魔	说	,	指向	和	他的	金的	俱乐部	.

"食人魔说着，用他的金棍指着前方。"

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [glɑːs] [hɪl] .

"	That	is	the	Glass	Hill	.
"	那	是	这	玻璃	爬坡道	.

"那就是玻璃山。"

[ɒn] [ðæt] [hɪl] [stændz][ə; eɪ] [triː] .

On	that	hill	stands	a	tree	.
在	那	爬坡道	站立	一个	树	.

山坡上长着一棵树。

[frɒm; frəm] [ðæt] [triː] [hæŋ] [ðə; ði] [θriː] ['sɪtrən] [wɪtʃ] [send] [aʊt] ['freɪgrəns] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [maɪlz]

From	that	tree	hang	the	Three	Citrons	which	send	out	fragrance	for	seven	miles
从	那	树	悬挂	这	三	香橼	哪个	发送	出去	香味	为了	七	英里

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

那棵树上挂着三棵香橼，香味能传遍七里。

[juː; jʊ] [wɪl] [klaɪm] [ðə; ði] [glɑːs] [hɪl] , [niːl] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [riːtʃ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][hændz]

You	will	climb	the	Glass	Hill	,	kneel	beneath	the	tree	,	and	reach	up	your	hands
你	将要	爬	这	玻璃	爬坡道	,	下跪	下面	这	树	,	和	抵达	向上	你的	双手

.

:
.

你将登上玻璃山，跪在树下，伸出你的双手。

[ɪf] [ðə; ði] ['sɪtrən] [ɑː(r); ə(r)] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðeɪ] [wɪl] [fɔːl]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][hændz][ɒv; əv][ðeə(r)]

If	the	citrons	are	destined	for	you	they	will	fall	into	your	hands	of	their
如果	这	香橼	是	注定	为了	你	他们	将要	落下	进入	你的	双手	的	他们的

[əʊn] [ə'kɔːd] .

own	accord	.
自己的	符合	.

如果这些香橼注定属于你，它们自然会落入你的手中。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

If	they	are	not	destined	for	you	,
如果	他们	是	不是	注定	为了	你	,

如果他们注定不属于你，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [plʌk] [ðem; ðəm][nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] .

you	will	not	be	able	to	pluck	them	no	matter	what	you	do	.
你	将要	不是	是	有能力的	到	采摘	他们	不	事情	什么	你	做	.

无论你怎么做，你都摘不到它们。

[æz; əz][juː; jʊ] [rɪˈtɜːn] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈhʌŋgri] [ɔː(r)] [ˈθɜːsti] ,

As	you	return	,	if	you	are	hungry	or	thirsty	,
作为	你	返回	, 如果		你	是	饥饿的	或者	渴	,

返回途中，如果您感到饥饿或口渴，

[kʌt] [ˈəʊpən] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪtrən] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɪn] [ˈplenti] .

cut	open	one	of	the	citrons	and	you	will	have	food	and	drink	in	plenty	.
切	打开	一	的	这	香橼	和	你	将要	有	食物	和	喝	在	很多	.

切开一个香橼，你就会有充足的食物和饮料。

[gəʊ] [naʊ] [wɪð] [gɑːdz] [ˈblesɪŋ] .

Go	now	with	God's	blessing	.
去	现在	和	神的	祝福	.

愿上帝保佑你。

[bʌt; bət] [weɪt] !

But	wait	!
但	等待	!

等等！

[aɪ] [kænt] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] [əˈweɪ] [ˈhʌŋgri] !

I	can't	let	you	go	away	hungry	!
我	不能	让	你	去	离开	饥饿的	!

我不能让你饿着肚子离开！

[haɪ] , [ˈmʌðə(r)] , [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈdʌmplɪŋz] !

Hi	,	mother	,	bring	out	the	dumplings	!
你好	,	母亲	,	带来	出去	这	饺子	!

妈妈，快把饺子拿出来！

〞 - [set] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈgəʊldən] [dɪʃ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] .

〞	Yezibaba	set	a	large	golden	dish	on	the	table	.
〞	-	放	一个	大的	金的	盘子	在	这	桌子	.

叶兹巴巴在桌上放了一个大金盘。

“ [iːt] !

“	Eat	!
〞	吃	!

“吃！

〞 [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ˈʃaʊtɪd] .

〞	her	son	shouted	.
〞	她	儿子	喊叫	.

“她儿子喊道。”

“ [ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈhʌŋgri] [dʒʌst] [naʊ] ,

“	Or	,	if	you	are	not	hungry	just	now	,
〞	或者	, 如果		你	是	不是	饥饿的	只是	现在	,

或者，如果你现在不饿的话，

[pʊt] [sʌm; səm] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpɒkɪt] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [wei] .

put	some	in	your	pocket	and	eat	them	on	the	way	.
放	一些	在	你的	口袋	和	吃	他们	在	这	方式	.

放一些在口袋里，路上吃。

〞 [ðə; ði] [prɪns] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈhʌŋgri] [bʌt; bət] [ðæt] [-]

〞	The	prince	said	that	he	was	not	hungry	but	that	[	68	]
〞	这	王子	说	那	他	曾是	不是	饥饿的	但	那	[	-	]

“王子说他不饿，但是[68]

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['dʌmplɪŋz] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [iːt]

he	would	be	glad	to	take	some	of	the	golden	dumplings	with	him	and	eat
他	会	是	高兴的	到	拿	一些	的	这	金的	饺子	和	他	和	吃

[ðem; ðəm]['leɪtə(r)] .

them	later	.
他们	之后	.

他很乐意带一些金黄色的饺子回去，以后再吃。

[ðen] [hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði]['əʊgə(r)][məʊst] ['kɜːtiəsli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌhɒspɪ'tæləti] [ænd; ənd] [əd'vaɪs]

Then	he	thanked	the	ogre	most	courteously	for	his	hospitality	and	advice
然后	他	谢谢	这	食人魔	最多	礼貌地	为了	他的	热情好客	和	建议

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

and	took	his	leave	.
和	采取	他的	离开	.

然后他非常礼貌地感谢了食人魔的热情款待和建议，并告辞了。

[hiː; hi] [trʌdʒ] ['kwɪkli] [ɒn][frɒm; frəm] [hɪl] [tuː; tə] [deɪl] , [frɒm; frəm] [deɪl] [tuː; tə] [hɪl] [ə'gen] ,

He	trudged	quickly	on	from	hill	to	dale	,	from	dale	to	hill	again	,
他	艰难跋涉	迅速地	在	从	爬坡道	到	戴尔	,	从	戴尔	到	爬坡道	再次	,

他快速地从一座山走到另一个山谷，又从另一个山谷走到另一座山。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [stɒpt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [glɑːs] [hɪl] [ɪt'self] .

and	never	stopped	until	he	reached	the	Glass	Hill	itself	.
和	绝不	停止	直到	他	达到	这	玻璃	爬坡道	本身	.

他一路不停，直到抵达玻璃山。

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [tɜːnd] ['ɪntuː] [stəʊn] .

Then	he	stood	still	as	if	turned	into	stone	.
然后	他	站立	仍然	作为	如果	转向	进入	石头	.

然后他像变了石头一样，一动不动地站在那里。

[ðə; ði] [hɪl] [wɒz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd] [stiːp] [ænd; ənd] [smuːð] [wɪð] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [skrætʃ]

The	hill	was	high	and	steep	and	smooth	with	not	so	much	as	a	scratch
这	爬坡道	曾是	高的	和	陡	和	光滑的	和	不是	所以	很多	作为	一个	划痕

[ɒn][ɪts] ['sɜːfɪs] .

on	its	surface	.
在	它是	表面	.

山坡又高又陡，表面光滑，连一点划痕都没有。

['əʊvə(r)][ɪts][tɒp] [spred] [aʊt][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [triː] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ðə; ði] [θriː]

Over	its	top	spread	out	the	branches	of	the	magic	tree	upon	which	hung	the	Three
超过	它是	顶部	传播	出去	这	分支	的	这	魔法	树	之上	哪个	悬挂	这	三

['sɪtrən] .

Citrons	.
香橼	.

在它顶端，伸展出魔法树的枝干，树上悬挂着三颗香橼。

[ðeə(r)] ['freɪgrəns] [wɒz; wəz][səʊ] ['paʊəf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] ['ɔːlməʊst] ['feɪntɪd] .

Their	fragrance	was	so	powerful	that	the	prince	almost	fainted	.
他们的	香味	曾是	所以	强大的	那	这	王子	几乎	昏厥	.

他们的香气如此浓郁，王子几乎晕了过去。

“ [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æz; əz][gɒd] [wɪlz] !

“	Let	it	be	as	God	wills	!
〃	让	它	是	作为	上帝	遗嘱	!

“愿一切如上帝所愿！”

〃 [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	he	thought	to	himself	.
〃	他	想法	到	他自己	.

他心想。

“ [bʌt; bət] [haʊ'evə(r)] [ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,

“	But	however	the	adventure	is	to	come	out	,
”	但	然而	这	冒险	是	到	来	出去	,

“但无论冒险如何展开，

[naʊ] [ðæt] [aɪm] [hɪə(r)] [ai] [mʌst; məst] [æt; ət] [liːst] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .

now	that	I'm	here	I	must	at	least	make	the	attempt	.
现在	那	我是	这里	我	必须	在	至少	制作	这	试图	.

既然来了，至少要尝试一下。

” [səʊ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klɔː] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [smuːð] [glɑːs] ,

”	So	he	began	to	claw	his	way	up	the	smooth	glass	,
”	所以	他	开始	到	爪	他的	方式	向上	这	光滑的	玻璃	,

于是他开始用爪子沿着光滑的玻璃向上攀爬。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['hædnt] [gɒn] ['meni] [jɑːrdz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] [səʊ]

but	he	hadn't	gone	many	yards	before	his	foot	slipped	and	down	he	went	so
但	他	之前没有	已消失	许多	码	前	他的	脚	滑倒了	和	向下	他	去	所以

[hɑːd] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔː(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] [ʌn'tɪl]

hard	that	he	didn't	know	where	he	was	or	what	had	happened	to	him	until
难的	那	他	没有	知道	在哪里	他	曾是	或者	什么	有	发生	到	他	直到

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

he	found	himself	sitting	on	the	ground	.
他	成立	他自己	坐着	在	这	地面	.

但他还没走几步，脚就滑了一下，重重地摔倒在地，他不知道自己身在何处，也不知道发生了什么事，直到他发现自己坐在地上。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [vek'seɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['dʌmplɪŋz] ,

In	his	vexation	he	began	to	throw	away	the	dumplings	,
在	他的	烦恼	他	开始	到	扔	离开	这	饺子	,

他恼怒之下开始把饺子扔掉。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pə'hæps] [ðeə(r)] [weɪt] [hæd; həd] [drægd] [hɪm] [daʊn] .

thinking	that	perhaps	their	weight	had	dragged	him	down	.
思维	那	也许	他们的	重量	有	拖拽	他	向下	.

他心想，或许是他们的重量把他拖垮了。

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [hɪl] .

He	took	one	and	threw	it	straight	at	the	hill	.
他	采取	一	和	扔	它	直的	在	这	爬坡道	.

他拿起一个，径直扔向山坡。

[ɪ'mædʒɪn] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [fɪks] [ɪt'self] ['fɜːmli] [ɪn] [ðə; ði] [glɑːs] .

Imagine	his	surprise	to	see	it	fix	itself	firmly	in	the	glass	.
想象	他的	惊喜	到	看	它	使固定	本身	牢牢	在	这	玻璃	.

想象一下他看到它牢牢地固定在玻璃上时的惊讶表情。

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɜːd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [-]

He	threw	a	second	and	a	third	and	there	he	[	69	]
他	扔	一个	第二	和	一个	第三	和	那里	他	[	-	]

他又投掷了第二球和第三球，然后他就[69]

[hæd; həd] [θriː] [steps] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] [wɪð] ['seɪfti] !

had	three	steps	on	which	he	was	able	to	stand	with	safety	!
有	三	步骤	在	哪个	他	曾是	有能力的	到	站立	和	安全	!

他有三级台阶可以安全地站立！

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

The	prince	was	overjoyed	.
这	王子	曾是	欣喜若狂	.

王子欣喜若狂。

[hiː; hi] [θruː] ['dʌmplɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['dʌmplɪŋ] [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][step] .

He	threw	dumpling	after	dumpling	and	each	one	of	them	became	a	step	.
他	扔	饺子	后	饺子	和	每个	一	的	他们	成为	一个	步	.

他抛出一个又一个饺子，每个饺子都变成了一个台阶。

[fɜːst] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['ledn] [wʌnz] , [ðen] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [wʌnz] , [ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]

First	he	threw	the	leaden	ones	,	then	the	silver	ones	,	and	last	of	all	the
第一的	他	扔	这	铅灰色	一个	,	然后	这	银	一个	,	和	最后的	的	全部	这

['gəʊldən] [wʌnz] .

golden	ones	.
金的	一个	.

他先投掷铅制的，然后是银制的，最后是金制的。

[ɒn] [ðə; ði] [steps] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [klaɪmd] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]

On	the	steps	made	in	this	way	he	climbed	higher	and	higher	until	he	had
在	这	步骤	制成	在	这	方式	他	攀登	更高	和	更高	直到	他	有

[riːtʃt] [ðə; ði] ['veri] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

reached	the	very	summit	of	the	hill	.
达到	这	非常	首脑	的	这	爬坡道	.

他就这样一步步向上攀登，直到到达山顶。

[ðen] [hiː; hi] [nelt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['mædʒɪk] [triː] , ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][hændz] ,

Then	he	knelt	under	the	magic	tree	,	lifted	up	his	hands	,
然后	他	跪下	在下面	这	魔法	树	,	抬起	向上	他的	双手	,

然后他跪在魔法树下，举起双手，

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðem; ðəm][ðə; ði] [θriː] ['sɪtrən] [drɒpt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] !

and	into	them	the	Three	Citrons	dropped	of	their	own	accord	!
和	进入	他们	这	三	香橼	掉落	的	他们的	自己的	符合	!

于是，三个香橼就自己掉进了它们里面！

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [triː] [dɪsə'pɪəd] , [ðə; ði] [glɑːs] [hɪl] [sæŋk] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒst] ,

Instantly	the	tree	disappeared	,	the	Glass	Hill	sank	until	it	was	lost	,
即刻	这	树	消失	,	这	玻璃	爬坡道	沉没	直到	它	曾是	丢失的	,

瞬间，树消失了，玻璃山也沉入了地下，直至完全消失。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [triː] [nɔː(r)] [hɪl] [tuː; tə]

and	when	the	prince	came	to	himself	there	was	neither	tree	nor	hill	to
和	什么时候	这	王子	来了	到	他自己	那里	曾是	两者都不	树	也不	爬坡道	到

[biː; bi] [siːn] ,

be	seen	,
是	已见	,

当王子回过神来时，却发现既不见树木也不见山丘了。

[bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] [waɪd] [pleɪn] .

but	only	a	wide	plain	.
但	仅有的	一个	宽的	清楚的	.

但只有一片广阔的平原。

[dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃə(r)] , [ðə; ði] [prɪns] [tɜːnd] ['həʊmwədz] .

Delighted	with	the	outcome	of	his	adventure	,	the	prince	turned	homewards	.
高兴极了	和	这	结果	的	他的	冒险	,	这	王子	转向	回家	.

王子对自己的冒险经历感到非常满意，于是启程回家。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['hæpi] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [iːt] [ɔː(r)] [drɪŋk] .

At	first	he	was	too	happy	even	to	eat	or	drink	.
在	第一的	他	曾是	也	快乐的	甚至	到	吃	或者	喝	.

起初他高兴得连饭都吃不下喝不下。

[baɪ][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['prəʊtest][ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi]

By	the	third	day	his	stomach	began	to	protest	and	he	discovered	that	he
经过	这	第三	天	他的	胃	开始	到	反对	和	他	发现	那	他

[wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['rævənəsli] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['ledn] ['dʌmplɪŋ] [ɪf]

was	so	hungry	that	he	would	have	fallen	ravenously	upon	a	leaden	dumpling	if
曾是	所以	饥饿的	那	他	会	有	倒下	贪婪地	之上	一个	铅灰色	饺子	如果

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

he	had	had	one	in	his	pocket	.
他	有	有	一	在	他的	口袋	.

到了第三天，他的肚子开始抗议，他发现自己饿得厉害，如果口袋里有铅制的饺子，他肯定会狼吞虎咽地吃掉。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ə'læs] , [wɒz; wəz] ['empti] ,

But	his	pocket	,	alas	,	was	empty	,
但	他的	口袋	,	唉	,	曾是	空的	,

可惜，他的口袋是空的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [ɔːl] [ə'baʊt] [wɒz; wəz][æz; əz][beə(r)][æz; əz][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

and	the	country	all	about	was	as	bare	as	the	palm	of	his	hand	.
和	这	国家	全部	关于	曾是	作为	裸	作为	这	棕榈	的	他的	手	.

周围的国家都像他的手掌一样光秃秃的。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [wɒt] [ðə; ði]['əʊgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['kɑːs(ə)l][hæd; həd][təʊld][hɪm]

Then	he	remembered	what	the	ogre	of	the	Golden	Castle	had	told	him
然后	他	记得	什么	这	食人魔	的	这	金的	城堡	有	讲述	他

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['sɪtrən] .

and	he	took	out	one	of	the	Three	Citrons	.
和	他	采取	出去	一	的	这	三	香橼	.

然后他想起了金堡里的食人魔告诉他的话，于是拿出了三颗香橼中的一颗。

[hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [-]

He	cut	it	open	,	and	what	do	you	suppose	[	70	]
他	切	它	打开	,	和	什么	做	你	认为	[	-	]

他把它切开了，你猜怎么着[70]

['hæpənd] ?

happened	?
发生	?

发生了吗?

[aʊt] [dʒʌmpt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [gɒd] ,

Out	jumped	a	beautiful	maiden	fresh	from	the	hand	of	God	,
出去	跳了起来	一个	美丽的	少女	新鲜的	从	这	手	的	上帝	,

一位美丽动人的少女从上帝手中跃然而出，宛如初生。

[huː] [baʊd] [ləʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

who	bowed	low	before	him	and	exclaimed	:
WHO	鞠躬	低的	前	他	和	惊呼	:

他向他深深鞠躬，并惊呼道：

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [fuːd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?

“	Have	you	food	ready	for	me	?
“	有	你	食物	准备好	为了	我	?

“你们给我准备好饭菜了吗？”

[hæv; həv][juː; jʊ] [drɪŋk] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?

Have	you	drink	ready	for	me	?
有	你	喝	准备好	为了	我	?

你给我准备好饮料了吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] ['prɪti] [kləʊðz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? ”

Have	you	pretty	clothes	ready	for	me	?	”
有	你	漂亮的	衣服	准备好	为了	我	?	”

你给我准备好漂亮的衣服了吗?

“ [əˈlæs] , [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkriːtʃə(r)] , ” [ðə; ði] [prɪns] [saɪd] , “ [ai][hæv; həv][nɒt] .

| | | |

[ə; eɪ] ['meɪdn] [twaɪs] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

a	maiden	twice	as	beautiful	as	the	first	stood	before	him	.
一个	少女	两次	作为	美丽的	作为	这	第一的	站立	前	他	.

站在他面前的是一位比第一位少女美貌两倍的少女。

[ʃiː; ʃi] [baʊd] [ləʊ] [ænd; ənd] [sed] :

She	bowed	low	and	said	:
她	鞠躬	低的	和	说	:

她深深鞠躬说道：

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [fuːd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?

“	Have	you	food	ready	for	me	?
“	有	你	食物	准备好	为了	我	?

“你们给我准备好饭菜了吗？”

[hæv; həv][juː; jʊ] [drɪŋk] [-]

Have	you	drink	[	71	]
有	你	喝	[	-	]

你喝过[71]吗?

['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?

ready	for	me	?
准备好	为了	我	?

准备好迎接我了吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] ['prɪti] [kləʊðz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? ”

Have	you	pretty	clothes	ready	for	me	?	”
有	你	漂亮的	衣服	准备好	为了	我	?	”

你给我准备好漂亮的衣服了吗?

“ [nəʊ] , ['lʌvli] ['kriːtʃə(r)] , [ai] ['hævnt] !

“	No	,	lovely	creature	,	I	haven't	!
“	不	,	迷人的	生物	,	我	还没有	!

“不，可爱的小家伙，我没有！”

[ai] ['hævnt] !

I	haven't	!
我	还没有	!

我没有!

” [ðə; ði] ['meɪdn] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [θraɪs] , [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .

”	The	maiden	clapped	her	hands	thrice	,	bowed	before	him	,	and	disappeared	.
”	这	少女	鼓掌	她	双手	三次	,	鞠躬	前	他	,	和	消失	.

“少女拍了三下手，向他鞠了一躬，然后消失了。”

[naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli] [wʌn] ['sɪtrən] [left] .

Now	there	was	only	one	citron	left	.
现在	那里	曾是	仅有的	一	香橼	左边	.

现在只剩下一个香橼了。

[ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] :

The	prince	took	it	in	his	hand	,	looked	at	it	,	and	said	:
这	王子	采取	它	在	他的	手	,	看起来	在	它	,	和	说	:

王子接过它，看了看，说道：

“ [ai][woʊnt] [kʌt] [juː; jʊ]['əʊpən] [ʌn'tɪl] [aɪm] [seɪf] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][maɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .

“	I	won't	cut	you	open	until	I'm	safe	at	home	in	my	father's	house	.
“	我	惯于	切	你	打开	直到	我是	安全的	在	家	在	我的	父亲的	房子	.

“在我安全回到父亲家中之前，我不会剖开你的身体。”

" [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]

"	He	took	up	his	journey	again	and	on	the	third	day	he	came	to	his	native
"	他	采取	向上	他的	旅行	再次	和	在	这	第三	天	他	来了	到	他的	本国的

[taʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] ['kɑːs(ə)l] .

town	and	his	father's	castle	.
镇	和	他的	父亲的	城堡	.

他再次踏上旅程，第三天就回到了家乡和父亲的城堡。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [gɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['evə(r)] [gɒt] [bæk] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ]

He	had	been	gone	a	long	time	and	how	he	ever	got	back	he	didn't	know
他	有	到过	已消失	一个	长的	时间	和	如何	他	曾经	得到	后退	他	没有	知道

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他离开很久了，他自己也不知道是怎么回来的。

[tɪəz] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [reɪnd] [daʊn] [ðə; ði] [əʊld] [kɪŋz] [tʃiːks] .

Tears	of	joy	rained	down	the	old	king's	cheeks	.
眼泪	的	喜悦	下雨了	向下	这	老的	国王的	脸颊	.

喜悦的泪水顺着老国王的脸颊流了下来。

" ['welkəm] [həʊm] , [maɪ] [sʌn] , ['welkəm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] !

"	Welcome	home	,	my	son	,	welcome	a	hundred	times	!
"	欢迎	家	,	我的	儿子	,	欢迎	一个	百	时代	!

"欢迎回家，我的儿子，欢迎你一百次！"

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['fɔːlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [nek] .

"	he	cried	,	falling	on	the	prince's	neck	.
"	他	哭	,	坠落	在	这	王子的	脖子	.

他哭喊着，扑倒在王子的脖子上。

[ðə; ði] [prɪns] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət] [həʊm] [təʊld] [hɪm]

The	prince	related	the	adventures	of	his	journey	and	they	at	home	told	him
这	王子	有关的	这	冒险	的	他的	旅行	和	他们	在	家	讲述	他

[haʊ] ['æŋkʃəsli] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'weɪtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .

how	anxiously	they	had	awaited	his	return	.
如何	焦虑地	他们	有	等待中	他的	返回	.

王子讲述了他旅途中的奇遇，家里的人们告诉他，他们多么焦急地盼望着他归来。

[ɒn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] .

On	the	next	day	a	great	feast	was	prepared	.
在	这	下一个	天	一个	伟大的	盛宴	曾是	准备	.

第二天，人们准备了一场盛大的宴会。

[ɔːl] [ðə; ði] ['nəublz] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] .

All	the	nobles	in	the	land	were	invited	.
全部	这	贵族	在	这	土地	是	受邀	.

全国所有贵族都被邀请了。

[ðə; ði] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [spred] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'spensɪv] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld]

The	tables	were	spread	with	food	and	drink	the	most	expensive	in	the	world
这	表格	是	传播	和	食物	和	喝	这	最多	昂贵的	在	这	世界

[ænd; ənd] ['meni] [rɪtʃ] [dresɪz] [im'brɔidəd] [ɪn] [gəʊld] [ænd; ənd] ['stʌdɪd] [wɪð] [pɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd]

and	many	rich	dresses	embroidered	in	gold	and	studded	with	pearls	were	laid
和	许多	富有的	连衣裙	绣花	在	金子	和	带钉的	和	珍珠	是	铺设

[aʊt] .

out	.
出去	.

桌上摆满了世界上最昂贵的食物和饮料，还有许多绣着金线、镶嵌着珍珠的华丽礼服。

[ðə; ði] [gests] [ə'sembəld] , ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [-]

The	guests	assembled	,	seated	themselves	at	the	[	72	]
这	客人	组装	,	坐着	他们自己	在	这	[	-	]

客人们聚集在一起，在[72]处落座。

['teɪblz] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

tables	,	and	waited	.
表格	,	和	等待	.

在桌边等位。

['mjuːzɪk] [pleɪd] [ænd; ənd] [wen] [ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] ,

Music	played	and	when	all	was	ready	,
音乐	玩	和	什么时候全部		曾是	准备好	,

音乐响起，一切准备就绪后，

[ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ðə; ði][lɑːst] ['sɪtrən] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] .

the	prince	took	the	last	citron	and	cut	it	in	two	.
这	王子	采取	这	最后的	香橼	和	切	它	在	二	.

王子拿起最后一个香橼，把它切成两半。

[aʊt] [dʒʌmpt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , [θriː] [taɪmz] [l'ʌvlie] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

Out	jumped	a	beautiful	creature	,	three	times	lovelier	than	the	others	.
出去	跳了起来	一个	美丽的	生物	,	三	时代	更可爱	比	这	其他的	.

一只美丽的生物跳了出来，比其他生物漂亮三倍。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [fuːd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

“	Have	you	food	ready	for	me	?	”	she	cried	.
“	有	你	食物	准备好	为了	我	?	”	她	哭	.

“你给我准备好饭菜了吗？”她喊道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [drɪŋk] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?

“	Have	you	drink	ready	for	me	?
“	有	你	喝	准备好	为了	我	?

“给我准备好饮料了吗？”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['prɪti] [kləʊðz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? ”

Have	you	pretty	clothes	ready	for	me	?	”
有	你	漂亮的	衣服	准备好	为了	我	?	”

你给我准备好漂亮的衣服了吗?

“ [ai][hæv; həv] [ɪn'diːd] , [dɪə(r)] [hɑːt] !

“	I	have	indeed	,	dear	heart	!
“	我	有	的确	,	亲爱的	心	!

“我确实有，亲爱的!

” [ðə; ði] [prɪns] ['ɑːnsə(r)d] .

”	the	prince	answered	.
”	这	王子	回答	.

“王子回答道。”

“ [ai][hæv; həv] ['evriθɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

“	I	have	everything	ready	for	you	!
“	我	有	一切	准备好	为了	你	!

“我已经为你准备好了一切！”

” [hiː; hi][led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['gɔːdʒəs] [kləʊðz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [drest] [hɜː'self] [ɪn][ðem; ðəm]

”	He	led	her	to	the	gorgeous	clothes	and	she	dressed	herself	in	them
”	他	引领	她	到	这	华丽的	衣服	和	她	穿着	她自己	在	他们

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn]['prez(ə)nt] ['mɑːvəl] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['bjuːti] .

and	every	one	present	marveled	at	her	great	beauty	.
和	每一个	一	展示	惊叹	在	她	伟大的	美丽	.

他领着她来到华丽的衣服前，她穿上了衣服，在场的所有人都惊叹于她的美貌。

[suːn] [ðə; ði][bɪ'trəʊð(ə)l] [tʊk] [pleɪs] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][bɪ'trəʊð(ə)l][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['wedɪŋ] .

Soon	the	betrothal	took	place	and	after	the	betrothal	a	magnificent	wedding	.
很快	这	订婚	采取	地方	和	后	这	订婚	一个	壮丽	婚礼	.

不久后，两人订婚，订婚后举行了盛大的婚礼。

[səʊ] [naʊ] [ðə; ði][əʊld] [kɪŋz] [wɪʃ] [wɒz; wəz] [fʊl'fɪld] .

So	now	the	old	king's	wish	was	fulfilled	.
所以	现在	这	老的	国王的	希望	曾是	已完成	.

现在，老国王的愿望实现了。

[hiː; hi]['blesɪd; blest][hɪz; ɪz][sʌn] , [geɪv] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][nɒt] [lɒŋ]

He	blessed	his	son	,	gave	over	the	kingdom	to	him	,	and	not	long
他	蒙福	他的	儿子	,	给予	超过	这	王国	到	他	,	和	不是	长的

['ɑːftəwədz] [hiː; hi][daɪd] .

afterwards	he	died	.
然后	他	死亡	.

他祝福了他的儿子，将王国传给了他，不久之后他就去世了。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [feɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑː..ðərz] [deθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][wɔː(r)]

The	first	thing	that	faced	the	young	king	after	his	father's	death	was	a	war
这	第一的	事物	那	面对	这	年轻的	国王	后	他的	父亲的	死亡	曾是	一个	战争

[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [kɪŋ] [stɜːd] [ʌp] [ə'genst] [hɪm] .

which	a	neighboring	king	stirred	up	against	him	.
哪个	一个	邻接	国王	搅拌	向上	反对	他	.

父亲去世后，这位年轻国王面临的第一件事就是邻国国王挑起的战争。

[səʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði][braɪd] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn]

So	the	young	king	had	to	bid	farewell	to	the	bride	whom	he	had	won
所以	这	年轻的	国王	有	到	出价	告别	到	这	新娘	谁	他	有	韩元

[səʊ] ['dɪəli] [ænd; ənd] [liːd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə]['bæt(ə)l] .

so	dearly	and	lead	his	men	to	battle	.
所以	亲爱的	和	带领	他的	男人	到	战斗	.

因此，这位年轻的国王不得不向他辛辛苦苦赢得的新娘告别，并率领他的士兵们奔赴战场。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

In	order	that	nothing	happen	to	the	queen	in	his	absence	,
在	命令	那	没有什么	发生	到	这	女王	在	他的	缺席	,

为了确保在他不在期间女王不会发生任何意外，

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ]['gəʊldən] [θrəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [leɪk] .

he	built	a	golden	throne	for	her	in	the	garden	beside	the	lake	.
他	建造	一个	金的	王座	为了	她	在	这	花园	旁	这	湖	.

他在湖边的花园里为她建造了一座金色的宝座。

[ðɪs] [θrəʊn] [wɒz; wəz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ]['taʊə(r)][ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ə'send] [-]

This	throne	was	as	high	as	a	tower	and	no	one	could	ascend	[	73	]
这	王座	曾是	作为	高的	作为	一个	塔	和	不	一	可以	上升	[	-	]

这个王座像一座塔一样高，没有人能够登上[73]

[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [kwiːn] [let] [daʊn] [ə; eɪ] ['sɪlkən] [kɔːd] .

it	except	those	to	whom	the	queen	let	down	a	silken	cord	.
它	除了	那些	到	谁	这	女王	让	向下	一个	丝	绳索	.

除了那些被女王用丝绳降下的人之外，其他人都不能进入。

['mjuːzɪk] [pleɪd]

Music	Played
音乐	玩

播放音乐

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] ['kɑːs(ə)l][lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [huː] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,

Not	far	from	the	king's	castle	lived	the	old	woman	who	,	in	the	first	place	,
不是	远的	从	这	国王的	城堡	居住地	这	老的	女士	WHO	,	在	这	第一的	地方	,

离国王城堡不远住着一位老妇人，她最初是.....

[hæd; həd][təʊld][hɪm] [əˈbaʊt][ðə; ði] [θriː] ['sɪtrən] .

had	told	him	about	the	Three	Citrons	.
有	讲述	他	关于	这	三	香橼	.

曾跟他讲过三个香橼的故事。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [wel] [ɪˈnʌf] [haʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [hæd; həd] [wʌn] [hɪz; ɪz] [braɪd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

She	knew	well	enough	how	the	young	king	had	won	his	bride	and	she	was
她	知道	出色地	足够的	如何	这	年轻的	国王	有	韩元	他的	新娘	和	她	曾是

['diːpli] [ɪnˈsenst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ɪnˈvaɪtɪd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][fækt]

deeply	incensed	that	he	had	not	invited	her	to	the	wedding	and	in	fact
深	愤怒	那	他	有	不是	受邀	她	到	这	婚礼	和	在	事实

[hæd; həd][nɒt]['iːv(ə)n] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [əd'vaɪs] .

had	not	even	thanked	her	for	her	good	advice	.
有	不是	甚至	谢谢	她	为了	她	好的	建议	.

她很清楚这位年轻的国王是如何赢得新娘的，她非常生气的是，他没有邀请她参加婚礼，甚至连感谢她提出的好建议都没有。

[naʊ] [ðɪs] [əʊld] ['wʊmən] [hæd; həd][ə; eɪ]['dʒɪpsi][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvənt] [huːm] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [send] [tuː; tə]

Now	this	old	woman	had	a	gipsy	for	servant	whom	she	used	to	send	to
现在	这	老的	女士	有	一个	吉普赛人	为了	仆人	谁	她	用过的	到	发送	到

[ðə; ði] [leɪk] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] .

the	lake	for	water	.
这	湖	为了	水	.

这位老妇人有个吉普赛仆人，她经常派他去湖边打水。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðɪs] ['dʒɪpsi][wɒz; wəz] ['fɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪtʃə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ə; eɪ]

One	day	when	this	gipsy	was	filling	her	pitcher	,	she	saw	in	the	lake	a
一	天	什么时候	这	吉普赛人	曾是	填充	她	投手	,	她	锯	在	这	湖	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

beautiful	reflection	.
美丽的	反射	.

有一天，当这位吉普赛女郎正在打水时，她看到湖面上映出了美丽的倒影。

[ʃiː; ʃi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː'self] .

She	supposed	it	was	a	reflection	of	herself	.
她	据称	它	曾是	一个	反射	的	她自己	.

她觉得这反映了她自己的某种特质。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] ,

“	Is	it	right	,	”	she	cried	out	,
“	是	它	正确的	,	”	她	哭	出去	,

“这样对吗？”她喊道。

“ [ðæt] [səʊ] ['lʌvli] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [əʊld] [wɪtʃ] ?

“	that	so	lovely	a	creature	as	I	should	carry	water	for	that	old	witch	?
“	那	所以	迷人的	一个	生物	作为	我	应该	携带	水	为了	那	老的	巫婆	?

“我这样可爱的姑娘，竟然要给那个老巫婆提水？”

” [ɪn][ə; eɪ]['fjʊəri][ʃiː; ʃi] [θruː] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

”	In	a	fury	she	threw	the	pitcher	on	the	ground	and	broke	it	into	a	hundred
”	在	一个	愤怒	她	扔	这	投手	在	这	地面	和	打破	它	进入	一个	百

['piːsɪz] .

pieces	.
件	.

她怒不可遏，将水罐摔在地上，摔成了一百块。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi]

Then	she	looked	up	and	discovered	that	it	wasn't	her	own	reflection	she
然后	她	看起来	向上	和	发现	那	它	不是	她	自己的	反射	她

[hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [kwiːn] .

had	seen	in	the	water	but	that	of	the	beautiful	queen	.
有	已见	在	这	水	但	那	的	这	美丽的	女王	.

然后她抬头一看，发现自己在水中看到的不是自己的倒影，而是那位美丽女王的倒影。

[əˈʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɜːˈself] , [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ˈbrəʊkən] [ˈpɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [went] [həʊm] .

Ashamed	of	herself	,	she	picked	up	the	broken	pitcher	and	went	home	.
羞愧	的	她自己	,	她	挑选	向上	这	破碎的	投手	和	去	家	.

她感到羞愧，拿起破碎的水壶回家了。

[ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] , [huː] [njuː] [bɪˈfɔːhænd] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,

The	old	woman	,	who	knew	beforehand	what	had	happened	,
这	老的	女士	,	WHO	知道	预先	什么	有	发生	,

那位事先知道发生了什么事的老妇人

[went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [ˈpɪtʃə(r)] .

went	out	to	meet	her	with	a	new	pitcher	.
去	出去	到	见面	她	和	一个	新的	投手	.

带着新投手去见她。

“ [ɪts] [nəʊ][ˈmætə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpɪtʃə(r)] , ” [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [sed] .

“	It's	no	matter	about	the	pitcher	,	”	the	old	woman	said	.
”	它是	不	事情	关于	这	投手	,	”	这	老的	女士	说	.

“投手是谁并不重要，”老妇人说。

“ [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][beg][ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈleɪdi] [-]

“	Go	back	to	the	lake	and	beg	the	lovely	lady	[	74	]
”	去	后退	到	这	湖	和	求	这	迷人的	女士	[	-	]

“回到湖边去求那位美丽的女士[74]

[tuː; tə][let] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsɪlkən] [kɔːd] [ænd; ənd] [pʊl] [juː; jʊ][ʌp] .

to	let	down	the	silken	cord	and	pull	you	up	.
到	让	向下	这	丝	绳索	和	拉	你	向上	.

放下丝绳，把你拉起来。

[tel] [hɜː(r); hə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [kəʊm] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .

Tell	her	you	will	comb	her	hair	.
告诉	她	你	将要	梳子	她	头发	.

告诉她你会帮她梳头。

[wen] [ʃiː; ʃi] [pul] [juː; jʊ][ʌp] , [kəʊm] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [fɔːls] [əˈsliːp] .

When	she	pulls	you	up	,	comb	her	hair	until	she	falls	asleep	.
什么时候	她	拉	你	向上	,	梳子	她	头发	直到	她	瀑布	睡着了	.

当她把你拉起来的时候，帮她梳头直到她睡着。

[ðen] [stɪk] [ðɪs] [pɪn][ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Then	stick	this	pin	into	her	head	.
然后	戳	这	别针	进入	她	头	.

然后把这根大头针插进她的头里。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [dres] [jɔːˈself] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd][sɪt] [ðeə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]

After	that	you	can	dress	yourself	up	in	her	clothes	and	sit	there	like	a
后	那	你	能	裙子	你自己	向上	在	她	衣服	和	坐	那里	喜欢	一个

[kwiːn] .

queen	.
女王	.

之后你可以穿上她的衣服，像女王一样坐在那里。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði]['dʒɪpsi] .

"	It	was	easy	enough	to	persuade	the	gipsy	.
"	它	曾是	简单的	足够的	到	说服	这	吉普赛人	.

说服吉普赛人很容易。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][pɪn][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .

She	took	the	pitcher	and	the	pin	and	returned	to	the	lake	.
她	采取	这	投手	和	这	别针	和	返回	到	这	湖	.

她拿起投手和球瓶，回到了湖边。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] ['wɔːtə(r)][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌvli] [kwiːn] .

As	she	drew	water	she	gazed	at	the	lovely	queen	.
作为	她	画	水	她	凝视	在	这	迷人的	女王	.

她一边打水，一边凝视着美丽的王后。

" [əʊ] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

"	Oh	,	how	beautiful	you	are	!
"	哦	,	如何	美丽的	你	是	!

"哦，你真漂亮！"

" [ʃiː; ʃi] [hwain] , [liə] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [kwiːn] [wɪð] [æn; ən]['iːv(ə)l] [aɪ] .

"	she	whined	,	leering	up	at	the	queen	with	an	evil	eye	.
"	她	抱怨	,	色眯眯的	向上	在	这	女王	和	一个	邪恶的	眼睛	.

她呜咽着，恶狠狠地瞪着女王。

" [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

"	How	beautiful	you	are	!
"	如何	美丽的	你	是	!

你真漂亮！

[aɪ] ,

Aye	,
是的	,

是的，

[bʌt; bət] [jʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ][bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [kəʊm] [aʊt]

but	you'd	be	a	hundred	times	more	beautiful	if	you	but	let	me	comb	out
但	你会	是	一个	百	时代	更多的	美丽的	如果	你	但	让	我	梳子	出去

[jɔː(r); jə(r)] ['lʌvli] [heə(r)] !

your	lovely	hair	!
你的	迷人的	头发	!

如果你让我帮你梳理一下你美丽的头发，你会比现在漂亮一百倍！

[ɪn'diːd] , [ai] [wʊd] [səʊ] [twaɪn] [ðəʊz] ['gəʊldən] ['tresɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] !

Indeed	,	I	would	so	twine	those	golden	tresses	that	your	lord	would	be	delighted	!
的确	,	我	会	所以	缠绕	那些	金的	头发	那	你的	主	会	是	高兴极了	!

我一定会把您那金色的秀发编得漂漂亮亮，让您的主人高兴不已！

" [wɪð] [wɜːdz] [laɪk] [ðiːz] [ʃiː; ʃi] [bi'gail] [ænd; ənd] [kəuks] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [let] [daʊn] [ðə; ði]

"	With	words	like	these	she	beguiled	and	coaxed	the	queen	until	she	let	down	the
"	和	字	喜欢	这些	她	被迷惑	和	哄骗	这	女王	直到	她	让	向下	这

['sɪlkən] [kɔːd] [ænd; ənd] [druː] [ðə; ði]['dʒɪpsi] [ʌp] .

silken	cord	and	drew	the	gipsy	up	.
丝	绳索	和	画	这	吉普赛人向上		.

"她用这样的话语哄骗女王，直到女王放下丝绳，把吉普赛女郎拉了上来。"

[wʌns] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] ,

Once	on	the	throne	,
一次	在	这	王座	,

一旦登上王位，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['dʒɪpsi] [kəʊmd] [aʊt] [ðə; ði]['gəʊldən] ['tresɪz] [ænd; ənd] ['plætɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

the	wicked	gipsy	combed	out	the	golden	tresses	and	plaited	them	and
这	邪恶	吉普赛人	梳理过的	出去	这	金的	头发	和	编织	他们	和

[ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kwiːn] [fel] [saʊnd] [ə'sliːp] .

arranged	them	until	the	queen	fell	sound	asleep	.
安排	他们	直到	这	女王	跌倒	声音	睡着了	.

邪恶的吉普赛女郎梳理着女王的金色秀发，编成辫子，精心打理，直到女王沉沉睡去。

[ðen] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [tʊk] [ðə; ði][pɪn] [ænd; ənd] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [kwiːnz] [hed] .

Then	the	gipsy	took	the	pin	and	stuck	it	into	the	queen's	head	.
然后	这	吉普赛人	采取	这	别针	和	卡住	它	进入	这	女王的	头	.

然后，吉普赛人拿起别针，插进了女王的头上。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [dʌv] [fluː] [ɒf] [ðə; ði]['gəʊldən] [θrəʊn] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [treɪs]

Instantly	a	beautiful	white	dove	flew	off	the	golden	throne	and	not	a	trace
即刻	一个	美丽的	白色的	鸽子	飞翔	离开	这	金的	王座	和	不是	一个	痕迹

[wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] [kwiːn] [ɪk'sept] [hɜː(r); hə(r)] [rɪtʃ] ['kləʊðɪŋ] .

was	left	of	the	lovely	queen	except	her	rich	clothing	.
曾是	左边	的	这	迷人的	女王	除了	她	富有的	衣服	.

瞬间，一只美丽的白鸽从金色的宝座上飞走，除了华丽的服饰，美丽的王后消失得无影无踪。

[ðə; ði]['dʒɪpsi] [drest] [hɜː'self] [ɪn] [ðɪs] , [sæt][ɪn][ðə; ði] [kwiːnz] [pleɪs] , [ænd; ənd] [geɪzd] [daʊn] ['ɪntuː]

The	gipsy	dressed	herself	in	this	,	sat	in	the	queen's	place	,	and	gazed	down	into
这	吉普赛人	穿着	她自己	在	这	,	卫星	在	这	女王的	地方	,	和	凝视	向下	进入

[ðə; ði] [leɪk] .

the	lake	.
这	湖	.

吉普赛女郎穿上这身衣服，坐在女王的位置上，凝视着湖面。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [nəʊ] ['lʌvli] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʃəʊd] [-]

But	in	the	lake	no	lovely	reflection	showed	[	75	]
但	在	这	湖	不	迷人的	反射	显示	[	-	]

但湖面上却没有美丽的倒影[75]

[ɪt'self] , [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kwiːnz] [kləʊðz] [ðə; ði]['dʒɪpsi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['dʒɪpsi] .

itself	,	for	even	in	the	queen's	clothes	the	gipsy	remained	a	gipsy	.
本身	,	为了	甚至	在	这	女王的	衣服	这	吉普赛人	剩余	一个	吉普赛人	.

即使穿上女王的衣服，吉普赛人仍然是吉普赛人。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [weɪdʒd] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [wɔː(r)] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [piːs] .

The	young	king	waged	a	successful	war	against	his	enemies	and	made	peace	.
这	年轻的	国王	发动	一个	成功的	战争	反对	他的	敌人	和	制成	和平	.

这位年轻的国王成功地向敌人发动了战争，并缔结了和平。

['skeəsli] [hæd; həd][hiː; hi][gɒt] [həʊm] [wen] [hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][tuː; tə] [siː] ['weðə(r)]

Scarcely	had	he	got	home	when	he	hurried	to	the	garden	to	see	whether
几乎	有	他	得到	家	什么时候	他	慌忙	到	这	花园	到	看	无论

['eniθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrts] [dɪ'laɪt] .

anything	had	happened	to	his	heart's	delight	.
任何事物	有	发生	到	他的	心脏的	喜	.

他刚到家就急忙跑到花园里，想看看是否发生了什么令他心仪的事情。

[huː] [kæn; kən] [ɪk'spres] [ɪn] [wɜːdz] [hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd]['hɒrə(r)] [wen] [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Who	can	express	in	words	his	astonishment	and	horror	when	instead	of	his
WHO	能	表达	在	字	他的	惊讶	和	恐怖	什么时候	反而	的	他的

['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['dʒɪpsi] !

beautiful	wife	he	saw	the	evil	gipsy	!
美丽的	妻子	他	锯	这	邪恶的	吉普赛人	!

当他看到的不是自己美丽的妻子，而是邪恶的吉普赛女郎时，他的震惊和恐惧该如何用语言表达呢?

“ [ɑː] , [maɪ] ['dɪərɪst] [wʌn] , [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] !

“	Ah	,	my	dearest	one	,	how	you	have	changed	!
”	啊	,	我的	亲爱的	一	,	如何	你	有	已更改	!

“啊，我最亲爱的，你变化真大！”

” [hiː; hi] [mˈɜːməd] [ænd; ənd] [tɪəz] [fləʊd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

”	he	murmured	and	tears	flowed	down	his	cheeks	.
”	他	低声说道	和	眼泪	流动	向下	他的	脸颊	.

他喃喃自语，泪水顺着脸颊流了下来。

“ [jes] , [maɪ][dɪə(r)] , [ai][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] , [ai] [nəʊ] [ai][hæv; həv] , ” [ðə; ði] ['dʒɪpsi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Yes	,	my	dear	,	I	have	changed	,	I	know	I	have	,	”	the	gipsy	answered	.
”	是的	,	我的	亲爱的	,	我	有	已更改	,	我	知道	我	有	,	”	这	吉普赛人	回答	.

“是的，亲爱的，我已经改变了，我知道我已经改变了，”吉普赛人回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [griːf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [hæz; həz]['brəʊkən][ˌem 'iː] .

“	It	was	grief	for	you	that	has	broken	me	.
”	它	曾是	悲伤	为了	你	那	有	破碎的	我	.

“是对你失去挚爱的悲痛让我心碎。”

” [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːnd] ['kwɪkli] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [left]

”	She	tried	to	fall	on	his	neck	but	the	king	turned	quickly	away	and	left
”	她	尝试	到	落下	在	他的	脖子	但	这	国王	转向	迅速地	离开	和	左边

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“她试图扑到他的脖子上，但国王迅速转身离开，留下她独自一人。”

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːθ] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [piːs] [bʌt; bət] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [hiː; hi][mɔːn, məun]

From	that	time	forth	he	had	no	peace	but	day	and	night	he	mourned
从	那	时间	前进	他	有	不	和平	但	天	和	夜晚	他	哀悼

[ðə; ði] [lɒst] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kən'səʊl] [hɪm] .

the	lost	beauty	of	his	wife	and	nothing	consoled	him	.
这	丢失的	美丽	的	他的	妻子	和	没有什么	安慰	他	.

从此以后，他再也没有安宁，日夜哀悼妻子逝去的容颜，任何事都无法安慰他。

['griːvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [sæd] [θɔːts] ,

Grieving	in	this	way	and	thinking	always	the	same	sad	thoughts	,
悲伤	在	这	方式	和	思维	总是	这	相同的	伤心	想法	,

以这种方式哀悼，脑海中总是萦绕着同样的悲伤念头，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [dʌv] [fluː]

he	was	walking	one	day	in	the	garden	when	suddenly	a	beautiful	white	dove	flew
他	曾是	步行	一	天	在	这	花园	什么时候	突然	一个	美丽的	白色的	鸽子	飞翔

[daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [triː] [ænd; ənd] [əˈlait] [ɒn][hɪz; ɪz][hænd] .

down	from	a	high	tree	and	alighted	on	his	hand	.
向下	从	一个	高的	树	和	下车	在	他的	手	.

一天，他在花园里散步，突然一只美丽的白鸽从高高的树上飞下来，落在了他的手上。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [aɪz] [æz; əz] ['mɔːnf(ə)l] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] .

She	looked	up	at	him	with	eyes	as	mournful	as	his	own	.
她	看起来	向上	在	他	和	眼睛	作为	悲哀	作为	他的	自己的	.

她抬头望着他，眼神和他一样充满哀伤。

“ [ɑː] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [dʌv] , ” [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , “ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ][sæd] ?

“	Ah	,	my	poor	dove	,	”	the	king	said	,	“	why	are	you	so	sad	?
”	啊	,	我的	贫穷的	鸽子	,	”	这	国王	说	,	”	为什么	是	你	所以	伤心	?

“啊，我可怜的鸽子，”国王说，“你为什么这么伤心呢？”

[hæz; həz][jɔː(r); jə(r)] [meit] ['ɔːlsəʊ] [tʃeɪndʒd] ? ” [-]

Has	your	mate	also	changed	?	”	[	76	]
有	你的	伴侣	还	已更改	?	”	[	-	]

你的伴侣也变了吗？”[76]

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [strəʊkt] [ðə; ði] [dʌv] ['dʒentli][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [hed] .

As	he	spoke	he	stroked	the	dove	gently	on	the	back	and	on	the	head	.
作为	他	辐	他	抚摸	这	鸽子	轻轻地	在	这	后退	和	在	这	头	.

他一边说话，一边轻轻抚摸着鸽子的背部和头部。

[ɒn][ðə; ði] [hed] [hiː; hi][felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌmp] .

On	the	head	he	felt	a	little	lump	.
在	这	头	他	毛毡	一个	小的	块	.

他摸到头上有个小肿块。

[hiː; hi] [bluː] [ə'saɪd][ðə; ði] ['feðər] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɪn] .

He	blew	aside	the	feathers	and	discovered	the	head	of	a	pin	.
他	吹	旁边	这	羽毛	和	发现	这	头	的	一个	别针	.

他吹开羽毛，发现了一根针头。

[hiː; hi] ['pʊld] [aʊt][ðə; ði][pɪn][ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði][sæd] [dʌv] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] .

He	pulled	out	the	pin	and	instantly	the	sad	dove	changed	into	his	own	beautiful	wife	.
他	拉	出去	这	别针	和	即刻	这	伤心	鸽子	已更改	进入	他的	自己的	美丽的	妻子	.

他拔出别针，那只悲伤的鸽子瞬间变成了他美丽的妻子。

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

She	told	him	what	had	happened	to	her	,
她	讲述	他	什么	有	发生	到	她	,

她把她的遭遇告诉了他。

[haʊ] [ðə; ði]['dʒɪpsi][hæd; həd] [dɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [stʌk] [ðə; ði][pɪn]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

how	the	gipsy	had	deceived	her	and	stuck	the	pin	into	her	head	.
如何	这	吉普赛人	有	受骗	她	和	卡住	这	别针	进入	她	头	.

吉普赛人是如何欺骗她，并将大头针扎进她的头里的。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði]['dʒɪpsi][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] [kɔːt] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [bɜːnt] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] .

The	king	had	the	gipsy	and	the	old	witch	caught	at	once	and	burnt	at	the	stake	.
这	国王	有	这	吉普赛人	和	这	老的	巫婆	捕捉	在	一次	和	烧焦的	在	这	赌注	.

国王下令立即抓住了吉普赛女郎和老巫婆，并将她们绑在火刑柱上烧死。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][mɑː(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['hæpinəs] ,

From	that	time	on	nothing	happened	to	mar	the	king's	happiness	,
从	那	时间	在	没有什么	发生	到	马尔	这	国王的	幸福	,

从那以后，再也没有发生过任何破坏国王幸福的事情了。

['naɪðə(r)][ðə; ði] [plɒts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [nɔː(r)][ðə; ði] [spaɪt] [ɒv; əv]['iːv(ə)l]['piːp(ə)l] .

neither	the	plots	of	his	enemies	nor	the	spite	of	evil	people	.
两者都不	这	图表	的	他的	敌人	也不	这	尽管如此	的	邪恶的	人们	.

既非敌人的阴谋，也非恶人的恶意。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [piːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf][ænd; ənd][hiː; hi] [ruːld] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ['waɪzli] .

He	lived	in	love	and	peace	with	his	beautiful	wife	and	he	ruled	his	kingdom	wisely	.
他	居住地	在	爱	和	和平	和	他的	美丽的	妻子	和	他	裁决	他的	王国	明智地	.

他与美丽的妻子过着幸福安宁的生活，并以智慧治理着他的王国。

[ɪn][fækt] [hiːz] ['ruːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪf] [hiː; hi]['hæznt] [daɪd] .

In	fact	he's	ruling	it	still	if	he	hasn't	died	.
在	事实	他是	裁决	它	仍然	如果	他	还没有	死亡	.

事实上，如果他还没去世的话，他现在仍然在统治着那里。

[prɪns] -
PRINCE **BAYAYA**
王子 -

巴亚亚王子

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mædʒɪk] [hɔːs] [-]
THE **STORY** **OF** **A** **MAGIC** **HORSE** **[** **79** **]**
这 故事 的 一个 魔法 马 [-]

神奇马的故事[79]

[prɪns] -
PRINCE **BAYAYA**
王子 -

巴亚亚王子

['dʌbljuː]
W
W

W

[haɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [wˈɔːz] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðə; ði]
HILE **the** **king** **of** **a** **distant** **country** **was** **off** **at** **the** **wars** **,** **his** **wife** **,** **the**
希勒 这 国王 的 一个 遥远 国家 曾是 离开 在 这 战争 , 他的 妻子 , 这
[kwiːn] ,
queen **,**
女王 ,

当远方国家的国王出征时，他的妻子，王后，

[geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [twɪn] [sʌnz] .
gave **birth** **to** **twin** **sons** **.**
给予 出生 到 双 儿子们 .

生了一对双胞胎儿子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['mesndʒər]
There **was** **great** **rejoicing** **throughout** **the** **court** **and** **immediately** **messengers**
那里 曾是 伟大的 欢欣鼓舞 自始至终 这 法庭 和 立即地 信使
[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [ɪ'vent] .
were **despatched** **to** **the** **king** **to** **carry** **him** **news** **of** **the** **happy** **event** **.**
是 已派送 到 这 国王 到 携带 他 消息 的 这 快乐的 事件 .

整个宫廷都洋溢着欢乐的气氛，立刻派出使者去向国王传达这一喜讯。

[bəuθ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ʌp] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [triːz] .
Both **boys** **were** **well** **and** **vigorous** **and** **shot** **up** **like** **little** **trees** **.**
两个都 男孩们 是 出色地 和 蓬勃 和 射击 向上 喜欢 小的 树木 .

两个男孩都健康活泼，长得像小树苗一样快。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['əʊldə][wɒz; wəz][ðə; ði] ['hɑːdiə] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] .
The **one** **who** **was** **about** **a** **moment** **the** **older** **was** **the** **hardier** **of** **the** **two** **.**
这 一 WHO 曾是 关于 一个 片刻 这 老 曾是 这 更强壮 的 这 二 .

年纪稍长一些的那位，体格也更强壮一些。

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['tɒdlɪŋ] [tʃaɪld] [hiː; hi][wɒz; wəz][fər'evə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ænd; ənd]
Even **as** **a** **toddling** **child** **he** **was** **forever** **playing** **in** **the** **courtyard** **and**
甚至 作为 一个 蹒跚学步 孩子 他 曾是 永远 玩耍 在 这 庭院 和
['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
struggling **to** **climb** **on** **the** **back** **of** **a** **horse** **that** **had** **been** **given** **him** **because**
挣扎 到 爬 在 这 后退 的 一个 马 那 有 到过 给定 他 因为
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] .
it **was** **just** **his** **own** **age** **.**
它 曾是 只是 他的 自己的 年龄 .

即使在他还是个蹒跚学步的孩子时，他也总是在院子里玩耍，努力爬上别人送给他的那匹马的背，因为那匹马和他同龄。

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ɒn][ðə; ði]['lʌðə(r)][hænd] , [laɪkt] ['betə(r)][tu:; tə] [pleɪ] [ˌɪn'dɔ:z] [ɒn][ðə; ði] [sɒft] [k'ɑ:pɪts] .

His	brother	,	on	the	other	hand	,	liked	better	to	play	indoors	on	the	soft	carpets	.
他的	兄弟	,	在	这	其他	手	,	喜欢	更好的	到	玩	室内	在	这	柔软的	地毯	.

而他的兄弟则更喜欢在室内柔软的地毯上玩耍。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['tægɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['nevə(r)] [went] [ˌaʊt'dɔ:z] [ɪk'sept] [wen]

He	was	always	tagging	after	his	mother	and	never	went	outdoors	except	when
他	曾是	总是	标签	后	他的	母亲	和	绝不	去	户外	除了	什么时候

[hi:; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kwi:n] ['ɪntu:][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] .

he	followed	the	queen	into	the	garden	.
他	随后	这	女王	进入	这	花园	.

他总是跟在母亲身后，除了跟随女王进入花园之外，从不出门。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [prɪns] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['mʌðərz] ['feɪvərɪt] .

For	this	reason	the	younger	prince	became	the	mother's	favorite	.
为了	这	原因	这	年轻	王子	成为	这	母亲的	最喜欢的	.

因此，小王子成了母亲最宠爱的孩子。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [w'ɔ:z] .

The	boys	were	seven	years	old	before	the	king	returned	from	the	wars	.
这	男孩们	是	七	年	老的	前	这	国王	返回	从	这	战争	.

国王从战场归来时，男孩们已经七岁了。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɪð] [praɪd] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] : [-]

He	looked	at	his	sons	with	pride	and	joy	and	he	said	to	the	queen	:	[	80	]
他	看起来	在	他的	儿子们	和	自豪	和	喜悦	和	他	说	到	这	女王	:	[	-	]

他满怀骄傲和喜悦地看着他的儿子们，对女王说：[80]

“ [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['əʊldə][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['jʌŋgə] ?

“	But	which	is	the	older	and	which	is	the	younger	?
”	但	哪个	是	这	老	和	哪个	是	这	年轻	?

“但谁年纪更大，谁年纪更小呢？”

” [ðə; ði] [kwi:n] ,

”	The	queen	,
”	这	女王	,

“女王，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['ɑ:skɪŋ] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [nəʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][eə(r)][tu:; tə]

thinking	that	the	king	was	asking	in	order	to	know	which	was	the	heir	to
思维	那	这	国王	曾是	问	在	命令	到	知道	哪个	曾是	这	继承人	到

[ðə; ði] [θrəʊn] ,

the	throne	,
这	王座	,

他以为国王这么问是为了知道谁是王位继承人。

[slɪpt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [æz; əz][ðə; ði]['əʊldə] .

slipped	in	her	favorite	as	the	older	.
滑倒了	在	她	最喜欢的	作为	这	老	.

她偷偷地把她最喜欢的那一个放进了她的大女儿里。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [dɪd] [nɒt] ['kwestʃən] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [wɜ:d] [ænd; ənd][səʊ] , [ˌðeər'ɑ:ftə(r)] ,

The	king	,	of	course	,	did	not	question	his	wife's	word	and	so	,	thereafter	,
这	国王	,	的	课程	,	做过	不是	问题	他的	妻子的	单词	和	所以	,	此后	,

国王当然没有质疑妻子的话，因此，从那以后，

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn][æz; əz][hɪz; ɪz][eə(r)] .

he	always	spoke	of	the	younger	one	as	his	heir	.
他	总是	辐	的	这	年轻	一	作为	他的	继承人	.

他总是把弟弟当作自己的继承人。

[wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [grəʊn] ['ɪntuː] ['hænsəm] [juːðz] ,

When	**the**	**boys**	**had**	**grown**	**into**	**handsome**	**youths**	**,**
什么时候	这	男孩们	有	生长	进入	英俊的	青年	,

当男孩们长成英俊的青年时，

[ðə; ðɪ]['əʊldə][wʌn] ['wɪərɪd] [ɒv; əv][laɪf][æt; ət][həʊm][ænd; ənd][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['ɔːlweɪz]

the	**older**	**one**	**wearied**	**of**	**life**	**at**	**home**	**and**	**of**	**hearing**	**his**	**brother**	**always**
这	老	一	疲惫	的	生活	在	家	和	的	听力	他的	兄弟	总是

['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] [kɪŋ] .

spoken	**of**	**as**	**the**	**future**	**king**	**.**
说	的	作为	这	未来	国王	.

哥哥厌倦了家里的生活，也厌倦了总是听到弟弟被人称为未来的国王。

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ænd; ənd] [siːk] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

He	**longed**	**to**	**go**	**out**	**into**	**the**	**world**	**and**	**seek**	**adventures**	**of**	**his**	**own**	**.**
他	渴望	到	去	出去	进入	这	世界	和	寻找	冒险	的	他的	自己的	.

他渴望走出去，到外面的世界去寻找属于自己的冒险。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [hɔːs] [ðæt] [hæd; həd]

One	**day**	**as**	**he**	**was**	**pouring**	**out**	**his**	**heart**	**to**	**the**	**little**	**horse**	**that**	**had**
一	天	作为	他	曾是	浇注	出去	他的	心	到	这	小的	马	那	有

[biːn] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [frɒm; frəm] ['ɪnfənsi] ,

been	**his**	**companion**	**from**	**infancy**	**,**
到过	他的	伴侣	从	婴儿期	,

有一天，当他向从小陪伴他的小马倾诉衷肠时，

[mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [ðə; ðɪ] [hɔːs] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['hjuːmən] [vɔɪs] [ænd; ənd]

much	**to**	**his**	**amazement**	**the**	**horse**	**spoke**	**to**	**him**	**with**	**a**	**human**	**voice**	**and**
很多	到	他的	惊愕	这	马	辐	到	他	和	一个	人类	嗓音	和

[sed] :

said	**:**
说	:

令他大吃一惊的是，那匹马竟然用人的声音跟他说话，说道：

“ [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['hæpi] [æt; ət] [həʊm] , [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

“	**Since**	**you**	**are**	**not**	**happy**	**at**	**home**	**,**	**go**	**out**	**into**	**the**	**world**	**.**
“	自从	你	是	不是	快乐的	在	家	,	去	出去	进入	这	世界	.

“既然你在家不快乐，那就到外面去看看吧。”

[bʌt; bət][duː; də] [nɒt] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [pə'mɪʃ(ə)n] .

But	**do**	**not**	**go**	**without**	**your**	**father's**	**permission**	**.**
但	做	不是	去	没有	你的	父亲的	允许	.

但未经父亲允许，不要擅自前往。

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [nəʊ][wʌn] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə] [maʊnt] [nəʊ] [hɔːs] [bʌt; bət][ˌem 'iː] .

I	**advise**	**you**	**to**	**take**	**no**	**one**	**with**	**you**	**and**	**to**	**mount**	**no**	**horse**	**but**	**me**	**.**
我	建议	你	到	拿	不	一	和	你	和	到	山	不	马	但	我	.

我建议你不要带任何人同行，也不要骑除了我以外的任何马。

[ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [gʊd] [lʌk] .

This	**will**	**bring**	**you**	**good**	**luck**	**.**
这	将要	带来	你	好的	运气	.

这将给你带来好运。

” [ðə; ðɪ] [prɪns] [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [hɔːs] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən]

”	**The**	**prince**	**asked**	**the**	**horse**	**how**	**it**	**happened**	**that**	**he**	**could**	**talk**	**like**	**a**	**human**
”	这	王子	问	这	马	如何	它	发生	那	他	可以	讲话	喜欢	一个	人类

['biːɪŋ] .

being	**.**
存在	.

王子问马，它为什么会像人一样说话。

“ [doʊnt][ɑːsk][ˌem 'iː][əˈbaʊt] [ðæt] , ” [ðə; ði] [hɔːs] [sed] , “ [fɔː(r); fə(r)][ai][kænt] [tel] [juː; jʊ] .

“	Don't	ask	me	about	that	,	”	the	horse	said	,	“	for	I	can't	tell	you	.
”	不	问	我	关于	那	,	”	这	马	说	,	“	为了	我	不能	告诉	你	.

“别问我这个问题，”马说，“因为我不能告诉你。”

[bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [frend] [ænd; ənd]['kaʊnsələ(r)][ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [lɒŋ]

But	I	wish	to	be	your	friend	and	counselor	and	I	will	be	as	long
但	我	希望	到	是	你的	朋友	和	顾问	和	我	将要	是	作为	长的

[æz; əz][juː; jʊ] [əˈbeɪ] [ˌem 'iː] .

as	you	obey	me	.
作为	你	服从	我	.

但我希望成为你的朋友和顾问，只要你听我的话，我就会一直这样做。

” [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [grəʊn] ['ɪntuː] ['hænsəm] [juːðz]

”	When	the	Boys	Had	Grown	into	Handsome	Youths
”	什么时候	这	男孩们	有	生长	进入	英俊的	青年

“当男孩们长成英俊的青年时”

[ðə; ði] [prɪns] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][ðə; ði] [hɔːs] [ədˈvaɪzd] .

The	prince	promised	to	do	as	the	horse	advised	.
这	王子	承诺	到	做	作为	这	马	建议	.

王子答应听从马的建议。

[hiː; hi] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə][beg][hɪz; ɪz] [liːv] [tuː; tə][raɪd] [-]

He	went	at	once	to	his	father	to	beg	his	leave	to	ride	[	81	]
他	去	在	一次	到	他的	父亲	到	求	他的	离开	到	骑	[	-	]

他立刻去见他父亲，请求允许他骑马[81]

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] .

out	into	the	world	.
出去	进入	这	世界	.

走向世界。

[æt; ət] [fɜːst] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][let] [hɪm] [gəʊ][bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [geɪv]

At	first	his	father	was	unwilling	to	let	him	go	but	his	mother	gave
在	第一的	他的	父亲	曾是	不情愿	到	让	他	去	但	他的	母亲	给予

[hɜː(r); hə(r)] [pəˈmɪʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] .

her	permission	at	once	.
她	允许	在	一次	.

起初他父亲不愿让他走，但他母亲立刻就同意了。

[baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] ['kəʊksɪŋ] [hiː; hi] ['faɪnəli] [wʌn] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [kən'sent] .

By	dint	of	coaxing	he	finally	won	his	father's	consent	.
经过	凹痕	的	哄骗	他	最后	韩元	他的	父亲的	同意	.

经过一番软磨硬泡，他终于赢得了父亲的同意。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [kɪŋ] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][set] [fɔːθ] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [bɪ'fɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]

Of	course	the	king	wanted	the	prince	to	set	forth	in	a	manner	befitting	his
的	课程	这	国王	通缉	这	王子	到	放	前进	在	一个	方式	合适	他的

[ræŋk] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .

rank	with	a	great	company	of	men	and	horses	.
秩	和	一个	伟大的	公司	的	男人	和	马匹	.

当然，国王希望王子以与其身份相符的方式出发，率领一大群人和马匹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ] [ˌʌnə'tendɪd] .

But	the	prince	insisted	that	he	wished	to	go	unattended	.
但	这	王子	坚持	那	他	希望	到	去	无人看管	.

但王子坚持要独自前往。

“ [waɪ] , [maɪ][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] , [duː; də][ai] [niːd] ['eni] [sʌtʃ] ['retɪnjuː] [æz; əz][juː; jʊ] [səˈdʒest] ?

“	Why	,	my	dear	father	,	do	I	need	any	such	retinue	as	you	suggest	?
”	为什么	,	我的	亲爱的	父亲	,	做	我	需要	任何	这样的	随从	作为	你	建议	?

“我亲爱的父亲，我为什么需要您建议的那种随从呢？”

[let] [ˌem 'iː][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][raɪd] [ɒf] [ə'ləʊn][ɒn]

Let	me	have	some	money	for	the	journey	and	let	me	ride	off	alone	on
让	我	有	一些	钱	为了	这	旅行	和	让	我	骑	离开	独自的	在

[maɪ] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [hɔːs] .

my	own	little	horse	.
我的	自己的	小的	马	.

给我一些路费，让我独自骑着我的小马出发吧。

[ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][mɔː(r)] ['friːdəm] [ænd; ənd] [les] ['trʌb(ə)l] .

This	will	give	me	more	freedom	and	less	trouble	.
这	将要	给	我	更多的	自由	和	较少的	麻烦	.

这将给我带来更多自由和更少麻烦。

" [ə'gen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['ɑːgjuː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

"	Again	he	had	to	argue	with	his	father	for	some	time	,
"	再次	他	有	到	争论	和	他的	父亲	为了	一些	时间	,

"他又不得不和父亲争论了一会儿，

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['laɪkɪŋ] .

but	at	last	he	succeeded	in	arranging	everything	to	his	liking	.
但	在	最后的	他	成功了	在	安排	一切	到	他的	喜欢	.

但最终他还是成功地把一切都安排得如他所愿。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] [keɪm] .

The	day	of	parting	came	.
这	天	的	离别	来了	.

离别的日子到了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːs] [stʊd] ['sædl] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [geɪt] .

The	little	horse	stood	saddled	at	the	castle	gate	.
这	小的	马	站立	鞍	在	这	城堡	门	.

那匹小马鞍辔齐全，站在城堡门口。

[ðə; ði] [prɪns] [beɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peərənts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

The	prince	bade	farewell	to	his	parents	and	his	brother	.
这	王子	巴德	告别	到	他的	父母	和	他的	兄弟	.

王子向父母和兄弟告别。

[ðeɪ] [ɔːl] [wept] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt][ðə; ði] [kwiːnz] [hɑːt] [mɪs'geɪv]

They	all	wept	on	his	neck	and	at	the	last	moment	the	queen's	heart	misgave
他们	全部	哭泣	在	他的	脖子	和	在	这	最后的	片刻	这	女王的	心	错失

[hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'siːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['præktɪst] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [prɪns] ['spləmli]

her	for	the	deceit	she	had	practised	and	she	made	the	prince	solemnly
她	为了	这	欺骗	她	有	已实践	和	她	制成	这	王子	庄严地

['prɒmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [send] [ðem; ðəm] [wɜːd]

promise	that	he	would	return	home	within	a	year	or	at	least	send	them	word
承诺	那	他	会	返回	家	之内	一个	年	或者	在	至少	发送	他们	单词

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] .

of	his	whereabouts	.
的	他的	下落	.

她们都伏在他的脖子上哭泣，到了最后一刻，王后的心对她所实施的欺骗感到后悔，她让王子郑重承诺，他会在一年内回家，或者至少会告诉她们他的下落。

[səʊ][ðə; ði] [prɪns] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hɔːs] [ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [trɔt] .

So	the	prince	mounted	his	little	horse	and	off	they	trotted	.
所以	这	王子	安装	他的	小的	马	和	离开	他们	小跑	.

于是王子骑上他的小马，他们小跑着离开了。

[ðə; ði] [hɔːs] [went] [æt; ət][ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [peɪs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [-]

The	horse	went	at	a	surprising	pace	for	an	[	82	]
这	马	去	在	一个	奇怪	步伐	为了	一个	[	-	]

这匹马跑得很快，令人惊讶[82]

['ænɪm(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ,

animal	**that**	**was**	**seventeen**	**years**	**old**	**,**
动物	那	曾是	十七	年	老的	,

那只动物十七岁了，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][hæv; həv] [gest] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [hɔːs] .

but	**of**	**course**	**you**	**have**	**guessed**	**before**	**this**	**that**	**he**	**was**	**no**	**ordinary**	**horse**	**.**
但	的	课程	你	有	猜对了	前	这	那	他	曾是	不	普通的	马	.

当然，你之前已经猜到，他不是一匹普通的马。

[ðə; ði] [j'iəz] [hæd; həd] [nɒt] [tʌtʃt] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] .

The	**years**	**had**	**not**	**touched**	**him**	**at**	**all**	**.**
这	年	有	不是	感动	他	在	全部	.

岁月丝毫没有在他身上留下痕迹。

[hɪz; ɪz] [kəʊt] [wɒz; wəz] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] ['sætɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [streɪt] [ænd; ənd]

His	**coat**	**was**	**as**	**smooth**	**as**	**satin**	**and**	**his**	**legs**	**were**	**straight**	**and**
他的	外套	曾是	作为	光滑的	作为	缎	和	他的	腿	是	直的	和

[saʊnd] .

sound	**.**
声音	.

他的皮毛像缎子一样光滑，四肢笔直有力。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [fɑː(r)][hiː; hi] ['træv(ə)ld] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔːn] .

No	**matter**	**how**	**far**	**he**	**traveled**	**he**	**was**	**always**	**as**	**fresh**	**as**	**a**	**fawn**	**.**
不	事情	如何	远的	他	旅行	他	曾是	总是	作为	新鲜的	作为	一个	讨好	.

无论他走多远，他总是像小鹿一样精神抖擞。

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [prɪns] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊəz] [ɒv; əv]

He	**carried**	**the**	**prince**	**a**	**great**	**distance**	**until**	**they**	**came**	**in**	**sight**	**of**	**the**	**towers**	**of**
他	携带	这	王子	一个	伟大的	距离	直到	他们	来了	在	视线	的	这	塔楼	的

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] .

a	**beautiful**	**city**	**.**
一个	美丽的	城市	.

他背着王子走了很远的路，直到他们看到了美丽城市的塔楼。

[ðen] [ðə; ði] [hɔːs] [left] [ðə; ði] ['biːt(ə)n] [træk] [ænd; ənd] [krɒst] [ə; eɪ] [fiːld] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [rɒk] .

Then	**the**	**horse**	**left**	**the**	**beaten**	**track**	**and**	**crossed**	**a**	**field**	**to**	**a**	**big**	**rock**	**.**
然后	这	马	左边	这	被打败	追踪	和	交叉	一个	场地	到	一个	大的	岩石	.

然后，马离开了人迹罕至的小路，穿过一片田野，来到一块大石头旁。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɒk] ,

When	**they**	**reached**	**the**	**rock**	**,**
什么时候	他们	达到	这	岩石	,

当他们到达岩石边时，

[ðə; ði] [hɔːs] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [huːf] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɒk] ['əʊpənd] .

the	**horse**	**kicked**	**it**	**with**	**his**	**hoof**	**three**	**times**	**and**	**the**	**rock**	**opened**	**.**
这	马	踢	它	和	他的	蹄	三	时代	和	这	岩石	打开	.

马蹄踢了它三下，石头就裂开了。

[ðeɪ] [rəʊd] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['steɪb(ə)l] .

They	**rode**	**inside**	**and**	**the**	**prince**	**found**	**himself**	**in**	**a**	**comfortable**	**stable**	**.**
他们	骑	里面	和	这	王子	成立	他自己	在	一个	舒服的	稳定的	.

他们骑马进入马厩，王子发现自己置身于一个舒适的马厩中。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [ˌem 'iː][hɪə(r)] , ” [ðə; ði] [hɔːs] [sed] ,

“	**Now**	**you**	**will**	**leave**	**me**	**here**	**,**	**”**	**the**	**horse**	**said**	**,**
”	现在	你	将要	离开	我	这里	,	”	这	马	说	,

“现在你要把我留在这里了，”马说道。

“ [ænd; ənd][gəʊ][ɒn] [ə'ləʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] [taʊn] .

“	and	go	on	alone	to	the	nearby	town	.
”	和	去	在	独自的	到	这	附近	镇	.

然后独自前往附近的城镇。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [prɪ'tend] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dʌm] [ænd; ənd][biː; bi] ['keəf(ə)l] ['nevə(r)][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [jɔː'self]

You	must	pretend	you	are	dumb	and	be	careful	never	to	betray	yourself
你	必须	假装	你	是	哑的	和	是	小心	绝不	到	背叛	你自己

.

:

.

你必须装傻充愣，并且要小心，千万不要出卖自己。

['prez(ə)nt] [jɔː'self] [æt; ət] [kɔːt] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [kɪŋ] [teɪk] [juː; jʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] .

Present	yourself	at	court	and	have	the	king	take	you	into	his	service	.
展示	你自己	在	法庭	和	有	这	国王	拿	你	进入	他的	服务	.

前往宫廷觐见国王，请求国王收你为臣。

[wen] [juː; jʊ] [niːd] ['eniθɪŋ] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒk] , [nɒk] [θriː]

When	you	need	anything	,	no	matter	what	it	is	,	come	to	the	rock	,	knock	three
什么时候	你	需要	任何事物	,	不	事情	什么	它	是	,	来	到	这	岩石	,	敲	三

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

无论你需要什么，都到石头前来，敲三下，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɒk] [wɪl] ['əʊpən][tuː; tə][juː; jʊ] .

and	the	rock	will	open	to	you	.
和	这	岩石	将要	打开	到	你	.

岩石会为你敞开。

” [ðə; ði] [prɪns] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] : “ [maɪ] [hɔːs] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊz] [wɒt] [hiːz] [ə'baʊt] ,

”	The	prince	thought	to	himself	:	“	My	horse	certainly	knows	what	he's	about	,
”	这	王子	想法	到	他自己	:	“	我的	马	当然	知道	什么	他是	关于	,

王子心想：“我的马显然知道自己在做什么。”

[səʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [duː; də][ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi] [sez] .

so	of	course	I'll	do	exactly	as	he	says	.
所以	的	课程	患病的	做	确切地	作为	他	说道	.

所以我当然会完全按照他说的做。

” [hiː; hi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [baɪ] ['bændɪdʒɪŋ] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [-]

”	He	disguised	himself	by	bandaging	one	eye	and	[	83	]
”	他	伪装	他自己	经过	包扎	一	眼睛	和	[	-	]

“他用绷带蒙住一只眼睛来伪装自己[83]

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊk] [peɪl] [ænd; ənd] ['sæləʊ] .

making	his	face	look	pale	and	sallow	.
制作	他的	脸	看	苍白	和	黄褐色	.

使他的脸色显得苍白蜡黄。

[ðen] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [kɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , ['pɪtiɪŋ] [hɪz; ɪz] [juːθ] [ænd; ənd]

Then	he	presented	himself	at	court	and	the	king	,	pitying	his	youth	and
然后	他	呈现	他自己	在	法庭	和	这	国王	,	怜悯	他的	青年	和

[hɪz; ɪz] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʌmnəs] ,

his	affliction	of	dumbness	,
他的	痛苦	的	愚蠢	,

然后他觐见国王，国王怜悯他的年轻和哑巴的痛苦。

[tʊk] [hɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] .

took	him	into	his	service	.
采取	他	进入	他的	服务	.

他收他为己用。

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ænd; ənd] [kwɪk] [æt; ət] [ə'feəz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)]

The	prince	was	capable	and	quick	at	affairs	and	it	wasn't	long	before
这	王子	曾是	有能力的	和	快的	在	事务	和	它	不是	长的	前

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .

the	king	gave	over	to	him	the	management	of	the	household	.
这	国王	给予	超过	到	他	这	管理	的	这	家庭	.

王子能力出众，办事雷厉风行，没过多久，国王就把朝廷的管理权交给了他。

[hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [hiː; hi] ['hʌrid]

His	advice	was	asked	in	matters	of	importance	and	all	day	long	he	hurried
他的	建议	曾是	问	在	事情	的	重要性	和	全部	天	长的	他	慌忙

[ə'baʊt] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

about	the	castle	going	from	one	thing	to	another	.
关于	这	城堡	去	从	一	事物	到	其他	.

人们在重要的事情上都会征求他的意见，他整天在城堡里忙碌奔波，从一件事忙到另一件事。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [skraɪb] , [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['klevər] [wʌn] ['eniweə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]

If	the	king	needed	a	scribe	,	there	wasn't	a	cleverer	one	anywhere	than	the
如果	这	国王	需要	一个	隶	,	那里	不是	一个	更聪明	一	任何地方	比	这

[prɪns] .

prince	.
王子	.

如果国王需要一位书记官，那么世上再也没有比王子更聪明的人选了。

['evribɒdi] [laɪkt] [hɪm][ænd; ənd] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] [suːn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] - ,

Everybody	liked	him	and	everybody	was	soon	calling	him	Bayaya	,
大家	喜欢	他	和	大家	曾是	很快	呼叫	他	-	,

大家都喜欢他，很快大家都叫他巴亚亚。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [saʊndz] [hiː; hi] [meɪd] .

because	those	were	the	only	sounds	he	made	.
因为	那些	是	这	仅有的	声音	他	制成	.

因为他只会发出这些声音。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [θriː] [d'ɔːtəz] , [iːtʃ] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

The	king	had	three	daughters	,	each	more	beautiful	than	the	other	.
这	国王	有	三	女儿们	,	每个	更多的	美丽的	比	这	其他	.

国王有三个女儿，一个比一个漂亮。

[ðə; ði]['əʊldɪst][wɒz; wəz] [kɔːld] - , [ðə; ði] ['sekənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] - .

The	oldest	was	called	Zdobena	,	the	second	Budinka	,	and	the	youngest	Slavena	.
这	最老	曾是	称为	-	,	这	第二	-	,	和	这	最小的	-	.

最大的女儿叫兹多贝娜，第二个女儿叫布丁卡，最小的女儿叫斯拉维娜。

[ðə; ði] [prɪns] [lʌvd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [g'ɜːlz][ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]

The	prince	loved	to	be	with	the	three	girls	and	as	he	was
这	王子	喜爱	到	是	和	这	三	女孩们	和	作为	他	曾是

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [dʌm] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] [wɒz; wəz] ['veri] ['ʌgli] ,

supposed	to	be	dumb	and	in	his	disguise	was	very	ugly	,
据称	到	是	哑的	和	在	他的	伪装	曾是	非常	丑陋的	,

王子很喜欢和三个女孩在一起，因为他表面上是个傻子，而且乔装打扮后非常丑陋。

[ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['spendɪŋ] [hɪz; ɪz] [deɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

the	king	made	no	objection	to	his	spending	his	days	with	them	.
这	国王	制成	不	异议	到	他的	开支	他的	天	和	他们	.

国王并不反对他与他们共度时光。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [kɪŋ] ['pɒsəbli] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] - ['stiːlɪŋ]

How	could	the	king	possibly	think	that	there	was	any	danger	of	Bayaya's	stealing
如何	可以	这	国王	可能	思考	那	那里	曾是	任何	危险	的	-	偷窃

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] ?

the	heart	of	one	of	the	princesses	?
这	心	的	一	的	这	公主们	?

国王怎么会认为巴亚亚会偷走公主们的芳心呢?

[ðeɪ] [laɪkt] [hɪm] , [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['teɪkɪŋ] [hɪm] [wɪð]

They	liked	him	,	all	three	of	them	,	and	were	always	taking	him	with
他们	喜欢	他	,	全部	三	的	他们	,	和	是	总是	采取	他	和

[ðem; ðəm][weər'evə(r)] [ðeɪ] [went] .

them	wherever	they	went	.
他们	无论	他们	去	.

他们三个都很喜欢他，无论去哪里都带着他。

[hiː; hi] [wəʊv] ['gɑːləndz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [spʌn] ['gəʊldən] [θred] , [pɪkt] [ðem; ðəm] ['flaʊəz] ,

He	wove	garlands	for	them	,	spun	golden	thread	,	picked	them	flowers	,
他	编织	花环	为了	他们	,	旋转	金的	线	,	挑选	他们	花朵	,

[ænd; ənd] [druː] [ðem; ðəm] [-]

and	drew	them	[	84	]
和	画	他们	[	-	]

他为他们编织花环，纺金线，为他们采摘鲜花，为他们画画[84]

[dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪm'brɔɪdəri] .

designs	of	birds	and	flowers	for	their	embroidery	.
设计	的	鸟类	和	花朵	为了	他们的	刺绣	.

他们刺绣用的鸟类和花卉图案。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wʌn] [best] .

He	liked	them	all	,	but	he	liked	the	youngest	one	best	.
他	喜欢	他们	全部	,	但	他	喜欢	这	最小的	一	最好的	.

他喜欢他们所有人，但他最喜欢最小的那个。

['evriθɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz] [dʌn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

Everything	he	did	for	her	was	done	a	little	better	than	for	the
一切	他	做过	为了	她	曾是	完毕	一个	小的	更好的	比	为了	这

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

他为她做的每件事都比为其他人做得更好一些。

[ðə; ði] ['gɑːləndz] [hiː; hi] [wəʊv] [hɜː(r); hə(r)][wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃə] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [hiː; hi] [druː] [fɔː(r); fə(r)]

The	garlands	he	wove	her	were	richer	,	the	designs	he	drew	for
这	花环	他	编织	她	是	更富有	,	这	设计	他	画	为了

[hɜː(r); hə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .

her	were	more	beautiful	.
她	是	更多的	美丽的	.

他为她编织的花环更加华丽，他为她设计的图案更加精美。

[ðə; ði] [tuː] ['əʊldə] ['sɪstəz] ['nəʊtɪst] [ðɪs] [ænd; ənd] [lɑːft] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn]

The	two	older	sisters	noticed	this	and	laughed	,	and	when	they	were	alone
这	二	老	姐妹	注意到	这	和	笑了	,	和	什么时候	他们	是	独自的

[ðeɪ] [tiːzd] - .

they	teased	Slavena	.
他们	戏弄	-	.

两个姐姐注意到了这一点，都笑了，她们单独相处时就捉弄斯拉维娜。

-　，[hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [swi:t] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] ，[ək'septɪd] [ðeə(r)]['dʒəʊkɪŋ]

Slavena	**,**	**who**	**had**	**a**	**sweet**	**and**	**amiable**	**disposition**	**,**	**accepted**	**their**	**joking**
-	,	WHO	有	一个	甜的	和	可亲	处置	,	公认	他们的	开玩笑

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'tɔ:t] .

without	**retort**	**.**
没有	反驳	.

斯拉维娜性格温柔和蔼，欣然接受了他们的玩笑，没有反驳。

-　[hæd; həd] [bi:n] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:t] [sʌm; səm] [taɪm] [wen] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði]

Bayaya	**had**	**been**	**at**	**the**	**court**	**some**	**time**	**when**	**one**	**morning**	**he**	**found**	**the**
-	有	到过	在	这	法庭	一些	时间	什么时候	一	早晨	他	成立	这

[kɪŋ] ['sɪtɪŋ] [sæd][ænd; ənd] ['glu:mi] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

king	**sitting**	**sad**	**and**	**gloomy**	**over**	**his**	**breakfast**	**.**
国王	坐着	伤心	和	阴沉	超过	他的	早餐	.

巴亚亚在宫廷待了一段时间后，一天早上，他发现国王正愁眉苦脸地吃早餐。

[səʊ][baɪ] [saɪnz] [hi:; hi] [ɑ:skt] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .

So	**by**	**signs**	**he**	**asked**	**him**	**what**	**was**	**the**	**matter**	**.**
所以	经过	标志	他	问	他	什么	曾是	这	事情	.

于是他用手势问他出了什么事。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [saɪd] .

The	**king**	**looked**	**at**	**him**	**and**	**sighed**	**.**
这	国王	看起来	在	他	和	叹了口气	.

国王看了他一眼，叹了口气。

“ [ɪz][ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] ，” [hi:; hi] [sed] ，“ [ðæt] [ju:; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)]

“	**Is**	**it**	**possible**	**,**	**my**	**dear**	**boy**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**that**	**you**	**don't**	**know**	**what's**	**the**	**matter**
“	是	它	可能的	,	我的	亲爱的	男生	,	”	他	说	,	“	那	你	不	知道	是什么	这	事情

?

?
?

“我的孩子，”他说，“难道你不知道发生了什么事吗？”

[doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][kə'læməti] [ðæt] ['θretnz] [ˌju: 'es] ?

Don't	**you**	**know**	**the**	**calamity**	**that**	**threatens**	**us**	**?**
不	你	知道	这	灾害	那	威胁	我们	?

难道你不知道我们正面临怎样的灾难吗?

[doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['bɪtə(r)] [θri:] [deɪz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][hænd][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ?

Don't	**you**	**know**	**the**	**bitter**	**three**	**days**	**that**	**are**	**at**	**hand**	**for**	**me**	**?**
不	你	知道	这	苦的	三	天	那	是	在	手	为了	我	?

难道你不知道我接下来将要经历多么痛苦的三天吗?

”　-　，[ə'lɑ:md] [baɪ][ðə; ði] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['mænə(r)] ，[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	**Bayaya**	**,**	**alarmed**	**by**	**the**	**seriousness**	**of**	**the**	**king's**	**manner**	**,**	**shook**	**his**	**head**	**.**
”	-	,	惊慌	经过	这	严肃	的	这	国王的	方式	,	摇晃	他的	头	.

巴亚亚被国王严肃的神情吓了一跳，摇了摇头。

“ [ðen] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ，“ [ɔ:l'ðəʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi][ɒv; əv][nəʊ][help] .

“	**Then**	**I'll**	**tell**	**you**	**,**	**”**	**said**	**the**	**king**	**,**	**“**	**although**	**you**	**can**	**be**	**of**	**no**	**help**	**.**
“	然后	患病的	告诉	你	,	”	说	这	国王	,	“	虽然	你	能	是	的	不	帮助	.

“那我就告诉你，”国王说，“虽然你帮不上什么忙。”

[j'iəz] [ə'gəʊ] [θri:] ['drægənz] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [θru:] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [ə'lait] [ɒn][ə; eɪ] [greɪt] [rɒk]

Years	**ago**	**three**	**dragons**	**came**	**flying**	**through**	**the**	**air**	**and**	**alighted**	**on**	**a**	**great**	**rock**
年	前	三	龙	来了	飞行	通过	这	空气	和	下车	在	一个	伟大的	岩石

[nɪə(r)][hɪə(r)] .

near	**here**	**.**
靠近	这里	.

多年前，三条巨龙从空中飞来，落在了附近一块巨大的岩石上。

[ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] [naɪn] - ['hedɪd] , [ðə; ði] ['sekənd] [ˌeɪ'tiːn] - ['hedɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd]

The	first	was	nine	-	headed	,	the	second	eighteen	-	headed	,	and	the	third
这	第一的	曾是	九	-	标题	,	这	第二	十八	-	标题	,	和	这	第三

['twenti] - ['sev(ə)n] - ['hedɪd] .

twenty	-	seven	-	headed	.
二十	-	七	-	标题	.

第一个有九个头，第二个有十八个头，第三个有二十七个头。

[æt; ət] [wʌns] [-]

At	once	[	85	]
在	一次	[	-	]

立即[85]

[ðeɪ] [leɪd] [weɪst] [ðə; ði] ['kʌntri] , [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

they	laid	waste	the	country	,	devouring	the	cattle	and	killing	the	people	.
他们	铺设	浪费	这	国家	,	吞噬	这	牛	和	杀	这	人们	.

他们蹂躏了这个国家，吞噬了牲畜，杀害了人民。

[suːn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [siːdʒ] .

Soon	the	city	was	in	a	state	of	siege	.
很快	这	城市	曾是	在	一个	状态	的	围城	.

很快，这座城市就陷入了围困状态。

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wiː; wi] [pleɪst] [ɔːl] [ðə; ði] [fuːd] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['geɪts]

To	keep	them	away	we	placed	all	the	food	we	had	outside	the	gates
到	保持	他们	离开	我们	放置	全部	这	食物	我们	有	外部	这	大门

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wiː; wi] [ɑː'selvz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːvɪŋ] .

and	in	a	short	time	we	ourselves	were	starving	.
和	在	一个	短的	时间	我们	我们自己	是	饥饿	.

为了阻止他们靠近，我们把所有食物都放在大门外，结果没过多久，我们自己就饿得前胸贴后背了。

[ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] [aɪ] [hæd; həd] [æn; ən] [əʊld] [waɪz] ['wʊmən] [kɔːld] [tuː; tə] [kɔːt] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]

In	desperation	I	had	an	old	wise	woman	called	to	court	and	asked	her
在	绝望	我	有	一个	老的	明智的	女士	称为	到	法庭	和	问	她

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['eni] [wei] [tuː; tə] [draɪv] [ðiːz] ['mɒnstəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lænd] .

was	there	any	way	to	drive	these	monsters	from	the	land	.
曾是	那里	任何	方式	到	驾驶	这些	怪物	从	这	土地	.

绝望之下，我请来一位睿智的老妇人到法庭，问她是否有办法将这些怪物赶出这片土地。

[ə'læs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,

Alas	for	me	,
唉	为了	我	,

唉，对我来说，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['kriːtʃəz] [maɪ]

there	was	a	way	and	that	way	was	to	promise	the	awful	creatures	my
那里	曾是	一个	方式	和	那	方式	曾是	到	承诺	这	可怕	生物	我的

[θriː] ['bjuːtɪf(ə)l] [d'ɔːtəz] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] ['wʊmənhʊd] .

three	beautiful	daughters	when	they	reached	womanhood	.
三	美丽的	女儿们	什么时候	他们	达到	女性	.

有一个办法，那就是等我的三个漂亮女儿长大成人后，把她们许配给那些可怕的生物。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [maɪ] [d'ɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [maɪ'self]

At	that	time	my	daughters	were	only	small	children	and	I	thought	to	myself
在	那	时间	我的	女儿们	是	仅有的	小的	孩子们	和	我	想法	到	我

['meni] [θɪŋz] [maɪt] ['hæpən] [ɪn] [ðə; ði] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gruː] [ʌp] .

many	things	might	happen	in	the	years	before	they	grew	up	.
许多	事物	可能	发生	在	这	年	前	他们	生长	向上	.

那时我的女儿们还很小，我心想在她们长大成人之前，可能会发生很多事情。

[səʊ] , [tuː; tə] [rɪ'liːv] [maɪ] ['strɪkən] [lænd] , [aɪ] ['prɒmɪst] [ðə; ði]['drægənz][maɪ] [d'ɔːtəz] .

So	,	to	relieve	my	stricken	land	,	I	promised	the	dragons	my	daughters	.
所以	,	到	缓解	我的	受打击的	土地	,	我	承诺	这	龙	我的	女儿们	.

为了拯救我饱受苦难的土地，我将我的女儿们许诺给了恶龙。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [kwiːn] [daɪd][æt; ət][wʌns][ɒv; əv] [griːf] ,

The	poor	queen	died	at	once	of	grief	,
这	贫穷的	女王	死亡	在	一次	的	悲伤	,

可怜的王后因悲伤过度而立即死去。

[bʌt; bət][maɪ] [d'ɔːtəz] [gruː] [ʌp] ['nəʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [feɪt] .

but	my	daughters	grew	up	knowing	nothing	of	their	fate	.
但	我的	女儿们	生长	向上	会心	没有什么	的	他们的	命运	.

但我的女儿们长大后对自己的命运一无所知。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['mɒnstrəs] ['bɑːgən] ,

As	soon	as	I	made	the	monstrous	bargain	,
作为	很快	作为	我	制成	这	滔天	便宜货	,

我刚一达成那笔骇人听闻的交易，

[ðə; ði]['drægənz] [fluː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] ['jestədeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [ə'gen] [hɜːd] [ɒv; əv] .

the	dragons	flew	away	and	until	yesterday	were	never	again	heard	of	.
这	龙	飞翔	离开	和	直到	昨天	是	绝不	再次	听到	的	.

巨龙飞走了，直到昨天才再次出现它们的身影。

[lɑːst] [naɪt] , [ə; eɪ] ['ʃepəd] , [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] ['terə(r)] ,

Last	night	,	a	shepherd	,	beside	himself	with	terror	,
最后的	夜晚	,	一个	牧羊人	,	旁	他自己	和	恐怖	,

昨晚，一个牧羊人吓得魂不附体，

[brɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði]['drægənz][ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] ['set(ə)ld] [ɪn][ðeə(r)][əʊld] [rɒk] [ænd; ənd]

brought	me	the	news	that	the	dragons	are	again	settled	in	their	old	rock	and
带来	我	这	消息	那	这	龙	是	再次	定居	在	他们的	老的	岩石	和

[ɑː(r); ə(r)] ['sendɪŋ] [aʊt] ['fɪəf(ə)l] [rɔːrz] .

are	sending	out	fearful	roars	.
是	发送	出去	可怕	咆哮	.

有人告诉我，巨龙们又回到了它们原来的岩石上，并且发出了可怕的咆哮声。

[tə'mɒrəʊ] [ai][mʌst; məst]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðem; ðəm][maɪ]['əʊldɪst][tʃaɪld] , [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ]

Tomorrow	I	must	sacrifice	to	them	my	oldest	child	,	the	day	after	tomorrow
明天	我	必须	牺牲	到	他们	我的	最老	孩子	,	这	天	后	明天

[maɪ] ['sekənd] [tʃaɪld] ,

my	second	child	,
我的	第二	孩子	,

明天我必须牺牲我的大儿子，后天必须牺牲我的二儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [maɪ] ['jʌŋgɪst] .

and	the	day	after	that	my	youngest	.
和	这	天	后	那	我的	最小的	.

第二天，我的小儿子也出生了。

[ðen] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [left] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['ləʊnli] [əʊld][mæn] [wɪð] ['nʌθɪŋ] . ” [-]

Then	I	shall	be	left	a	poor	lonely	old	man	with	nothing	.	”	[	86	]
然后	我	将	是	左边	一个	贫穷的	孤独	老的	男人	和	没有什么	.	”	[	-	]

那样的话，我就成了一个一无所有、孤苦伶仃的可怜老人。”[86]

[ðə; ði] [kɪŋ] [strəʊd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd][tɔː(r)][hɪz; ɪz][heə(r)][ɪn] [griːf] .

The	king	strode	up	and	down	and	tore	his	hair	in	grief	.
这	国王	大步走	向上	和	向下	和	撕裂	他的	头发	在	悲伤	.

国王来回踱步，悲痛地撕扯着头发。

[ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] - [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [prɪn'sesɪs] .

In	great	distress	Bayaya	went	to	the	princesses	.
在	伟大的	痛苦	-	去	到	这	公主们	.

巴亚亚极度忧虑，去找了公主们。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [drest] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['gɑːstli] [peɪl] .

He	found	them	dressed	in	black	and	looking	ghastly	pale	.
他	成立	他们	穿着	在	黑色的	和	寻找	阴森	苍白	.

他发现他们身穿黑衣，脸色惨白。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ænd; ənd] [bi'weil] [ðeə(r)] [feɪt] [məʊst] ['pɪtiəsli] .

They	were	sitting	in	a	row	and	bewailing	their	fate	most	piteously	.
他们	是	坐着	在	一个	排	和	哀叹	他们的	命运	最多	可怜地	.

他们并排坐着，悲惨地哀叹自己的命运。

- [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ðem; ðəm] ,

Bayaya	tried	to	comfort	them	,
-	尝试	到	舒适	他们	,

巴亚亚试图安慰他们，

['telɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [saɪnz] [ðæt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] .

telling	them	by	signs	that	surely	some	one	would	appear	to	rescue	them	.
讲述	他们	经过	标志	那	一定	一些	一	会	出现	到	救援	他们	.

通过各种迹象告诉他们，肯定会有人来救他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [kept] [ɒn] ['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] .

But	they	paid	no	heed	to	him	and	kept	on	moaning	and	weeping	.
但	他们	有薪酬的	不	注意	到	他	和	保留	在	呻吟	和	哭泣	.

但他们对他置之不理，继续呻吟哭泣。

[griːf] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] ['sɪti] , [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [lʌvd] [ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['fæməli] .

Grief	and	confusion	spread	throughout	the	city	,	for	every	one	loved	the	royal	family	.
悲伤	和	困惑	传播	自始至终	这	城市	,	为了	每一个	一	喜爱	这	皇家	家庭	.

悲痛和混乱笼罩了整个城市，因为每个人都爱戴皇室家族。

['evri] [haʊs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['pæləs] [wɒz; wəz] [suːn] [dreɪpt] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒn] ['evri] [saɪd] .

Every	house	as	well	as	the	palace	was	soon	draped	in	black	and	the	sound	of	mourning	was	heard	on	every	side	.
每一个	房子	作为	出色地	作为	这	宫殿	曾是	很快	垂坠的	在	黑色的	和	这	声音	的	丧	曾是	听到	在	每一个	边	.

很快，包括宫殿在内的所有房屋都披上了黑纱，四面八方都响起了哀悼的声音。

- ['hʌrɪd] ['siːkrətli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [fiːld] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɒk] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [hɔːs] [wɒz; wəz]['steɪb(ə)ld] .

Bayaya	hurried	secretly	out	of	the	city	and	across	the	field	to	the	rock	where	his	magic	horse	was	stabled	.
-	慌忙	偷偷	出去	的	这	城市	和	穿过	这	场地	到	这	岩石	在哪里	他的	魔法	马	曾是	稳定	.

巴亚亚偷偷地匆匆离开城市，穿过田野，来到他那匹魔法马被拴着的岩石旁。

[hiː; hi] [nɒkt] [θriː] [taɪmz] , [ðə; ðɪ] [rɒk] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['entəd] .

He	knocked	three	times	,	the	rock	opened	,	and	he	entered	.
他	敲门	三	时代	,	这	岩石	打开	,	和	他	进入	.

他敲了三下，石头开了，他走了进去。

[hiː; hi] [strəʊkt] [ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [meɪn] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌzl] [ɪn] ['griːtɪŋ] .

He	stroked	the	horse's	shining	mane	and	kissed	his	muzzle	in	greeting	.
他	抚摸	这	马匹	灼灼	鬃毛	和	亲吻	他的	枪口	在	问候	.

他抚摸着马儿闪亮的鬃毛，亲吻了马的鼻子以示问候。

“ [maɪ][dɪə(r)] [hɔːs] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] .

“	My	dear	horse	,	”	he	said	,	“	I	have	come	to	you	for	advice	.
”	我的	亲爱的	马	,	”	他	说	,	“	我	有	来	到	你	为了	建议	.

“我亲爱的马儿，”他说，“我来向你寻求建议。”

[help] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hæpi] [fər'evə(r)] .

Help	me	and	I	shall	be	happy	forever	.
帮助	我	和	我	将	是	快乐的	永远	.

帮帮我，我将永远幸福。

” [səʊ][hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [hɔːs] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drægənz] .

”	So	he	told	the	horse	the	story	of	the	dragons	.
”	所以	他	讲述	这	马	这	故事	的	这	龙	.

于是，他把龙的故事讲给了马听。

“ [əʊ] , [ai] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['drægənz] , ” [ðə; ði] [hɔːs] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Oh	,	I	know	all	about	those	dragons	,	”	the	horse	answered	.
“	哦	,	我	知道	全部	关于	那些	龙	,	”	这	马	回答	.

“哦，我对那些龙的事都很了解，”马回答道。

“ [ɪn][fækt] ,

“	In	fact	,
“	在	事实	,

“实际上，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] ['reskjuː] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [ðæt] [ai] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][fɜːst]

it	was	that	you	might	rescue	the	princesses	that	I	brought	you	here	in	the	first
它	曾是	那	你	可能	救援	这	公主们	那	我	带来	你	这里	在	这	第一的

[pleɪs] . [-]

place	.	[	87	]
地方	.	[	-	]

我当初带你来这里，就是为了让你能够救出公主们。[87]

['ɜːli] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

Early	tomorrow	morning	come	back	and	I	will	tell	you	what	to	do	.
早期的	明天	早晨	来	后退	和	我	将要	告诉	你	什么	到	做	.

明天一大早回来，我会告诉你该怎么做。

” - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [wɪð] [sʌtʃ] [dʒɔɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn]

”	Bayaya	returned	to	the	castle	with	such	joy	shining	in	his	face	that	if	any	one
”	-	返回	到	这	城堡	和	这样的	喜悦	灼灼	在	他的	脸	那	如果	任何	一

[hæd; həd] ['nəʊtɪst] [hɪm][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sɪ'vɪəli] [ri'bjuːk] .

had	noticed	him	he	would	have	been	severely	rebuked	.
有	注意到	他	他	会	有	到过	严重	责备	.

“巴亚亚回到城堡时，脸上洋溢着喜悦，如果有人注意到他，一定会对他严厉斥责。

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [kən'səʊl] [ðem; ðəm] ,

He	spent	the	day	with	the	princesses	trying	to	comfort	and	console	them	,
他	花费	这	天	和	这	公主们	尝试	到	舒适	和	安慰	他们	,

他花了一整天时间陪伴公主们，试图安慰她们。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] [ðeɪ] [felt]['əʊnli][mɔː(r)] ['terɪfaɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['aʊəz]

but	in	spite	of	all	he	could	do	they	felt	only	more	terrified	as	the	hours
但	在	尽管如此	的	全部	他	可以	做	他们	毛毡	仅有的	更多的	恐惧	作为	这	小时

[went] [baɪ] .

went	by	.
去	经过	.

但尽管他竭尽所能，随着时间的流逝，他们却感到越来越恐惧。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [striːk] [ɒv; əv] [dɔːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [rɒk] .

The	next	day	at	the	first	streak	of	dawn	he	was	at	the	rock	.
这	下一个	天	在	这	第一的	条纹	的	黎明	他	曾是	在	这	岩石	.

第二天黎明第一缕曙光出现时，他就来到了岩石前。

[ðə; ði] [hɔːs] ['griːtɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :

The	**horse**	**greeted**	**him**	**and**	**said**	**:**
这	马	问候	他	和	说	:

马儿向他打招呼，说道：

“ [lɪft] [ʌp] [ðə; ði] [stəʊn] ['ʌndə(r)] [maɪ] [trɒf] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [wɒt] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðeə(r)] .

“ Lift	**up**	**the**	**stone**	**under**	**my**	**trough**	**and**	**take**	**out**	**what**	**you**	**find**	**there**	**.**
” 举起	向上	这	石头	在下面	我的	槽	和	拿	出去	什么	你	寻找	那里	.

“掀开我水槽下面的石头，把里面的东西拿出来。”

” - [əu'bei] .

” Bayaya	**obeyed**	**.**
” -	服从	.

巴亚亚服从了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

捷克斯洛伐克童话(Czechoslovak Fairy Tales)
第4/8页

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [stəʊn] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tʃest] .

He	lifted	the	stone	and	under	the	stone	he	found	a	large	chest	.
他	抬起	这	石头	和	在下面	这	石头	他	成立	一个	大的	胸部	.

他移开石头，在石头下面发现了一个大箱子。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tʃest] [hiː; hi] [faʊnd] [θriː] ['bjuːtɪf(ə)l] [suːts] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] , [wɪð] [kæps][ænd; ənd] [pluːmz]

Inside	the	chest	he	found	three	beautiful	suits	of	clothing	,	with	caps	and	plumes
里面	这	胸部	他	成立	三	美丽的	西装	的	衣服	,	和	帽子	和	羽流

[tuː; tə] [mætʃ] ,

to	match	,
到	匹配	,

他在箱子里发现了三套漂亮的衣服，还有配套的帽子和羽毛。

[ə; eɪ] [spːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] ['braɪd(ə)l] .

a	sword	,	and	a	horse's	bridle	.
一个	剑	,	和	一个	马匹	辔	.

一把剑，以及马的缰绳。

[ðə; ði][fɜːst] [suːt][wɒz; wəz] [red] [im'brɔidəd] [ɪn]['sɪlvə(r)][ænd; ənd] ['stʌdɪd] [wɪð] ['daɪəməndz] ,

The	first	suit	was	red	embroidered	in	silver	and	studded	with	diamonds	,
这	第一的	套装	曾是	红色的	绣花	在	银	和	带钉的	和	钻石	,

第一套西装是红色的，上面用银色刺绣，并镶嵌着钻石。

[ðə; ði] ['sekənd] [wɒz; wəz][pjʊə(r)] [waɪt] [im'brɔidəd] [ɪn][gəʊld] ,

the	second	was	pure	white	embroidered	in	gold	,
这	第二	曾是	纯的	白色的	绣花	在	金子	,

第二件是纯白色的，上面绣着金线。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] [laɪt] [bluː] ['rɪtʃli] [im'brɔidəd] [wɪð] ['sɪlvə(r)][ænd; ənd] ['stʌdɪd] [wɪð] ['daɪəməndz][ænd; ənd] [pɜːlz] .

and	the	third	was	light	blue	richly	embroidered	with	silver	and	studded	with	diamonds	and	pearls	.
和	这	第三	曾是	光	蓝色的	丰富	绣花	和	银	和	带钉的	和	钻石	和	珍珠	.

第三件是浅蓝色，上面绣满了银线，并镶嵌着钻石和珍珠。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [θriː] [suːts] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] ['maɪti] [spːd] .

For	all	three	suits	there	was	but	one	mighty	sword	.
为了	全部	三	西装	那里	曾是	但	一	强大的	剑	.

三副牌中只有一把威力无比的宝剑。

[ɪts] [bleɪd] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪfli] [ˌɪn'leɪd][ænd; ənd][ɪts] ['skæbəd] [ʃɒn] [wɪð] ['preʃəs] [stəʊnz] .

Its	blade	was	beautifully	inlaid	and	its	scabbard	shone	with	precious	stones	.
它是	刀刃	曾是	非常漂亮	镶嵌	和	它是	刀鞘	闪耀	和	宝贵的	石头	.

它的刀刃镶嵌精美，刀鞘上闪耀着宝石的光芒。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['braɪd(ə)l][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['rɪtʃli] ['dʒuːəld] . [-]

The	horse's	bridle	was	also	richly	jeweled	.	[	88	]
这	马匹	辔	曾是	还	丰富	珠宝	.	[	-	]

马的缰绳也镶嵌着华丽的珠宝。[88]

“ [ɔːl] [θriː] [suːts] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [ðə; ði] [hɔːs] [sed] .

“	All	three	suits	are	for	you	,	”	the	horse	said	.
”	全部	三	西装	是	为了	你	,	”	这	马	说	.

“这三套西装都是给你的，”马说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] , [pʊt][ɒn][ðə; ði] [red] [wʌn] .

“	For	the	first	day	,	put	on	the	red	one	.
”	为了	这	第一的	天	,	放	在	这	红色的	一	.

“第一天，穿上红色的那件。”

” [səʊ] - [drest] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [red] [suːt] , ['bʌk(ə)ld] [ɒn][hɪz; ɪz] [spɔːd] ,

”	So	Bayaya	dressed	himself	in	the	red	suit	,	buckled	on	his	sword	,
”	所以	-	穿着	他自己	在	这	红色的	套装	,	弯曲	在	他的	剑	,

于是巴亚亚穿上红色的盔甲，佩上佩剑，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['braɪd(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hed] .

and	threw	the	bridle	over	the	horse's	head	.
和	扔	这	辔	超过	这	马匹	头	.

然后把笼头套在马头上。

“ [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] , ” [ðə; ði] [hɔːs] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [rɒk] .

“	Have	no	fear	,	”	the	horse	said	as	they	left	the	rock	.
”	有	不	害怕	,	”	这	马	说	作为	他们	左边	这	岩石	.

“别害怕，”马儿说着，他们离开了岩石。

“ [kʌt] ['breɪvli] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɒnstə(r)] , ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [spɔːd] .

“	Cut	bravely	into	the	monster	,	trusting	to	your	sword	.
”	切	勇敢地	进入	这	怪物	,	信任	到	你的	剑	.

“勇敢地向怪物挥剑，相信你的剑。”

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] , [duː; də] [nɒt] [dɪs'maʊnt] .

And	remember	,	do	not	dismount	.
和	记住	,	做	不是	下马	.

记住，不要下马。

” [æt; ət][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ['hɑːtbrəʊkən] ['fɛə'welz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən] .

”	At	the	castle	heartbroken	farewells	were	being	taken	.
”	在	这	城堡	肠断	告别	是	存在	已采取	.

城堡里，人们正在进行令人心碎的告别。

- ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] , [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ]

Zdobena	parted	from	her	father	and	her	sisters	,	stepped	into	a
-	分手了	从	她	父亲	和	她	姐妹	,	步	进入	一个

['kærɪdʒ] ,

carriage	,
运输	,

兹多贝娜与父亲和姐妹们告别，坐进一辆马车。

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wiːpɪŋ] ['sʌbdʒɪkts][wɒz; wəz]

and	accompanied	by	a	great	multitude	of	her	weeping	subjects	was
和	伴随	经过	一个	伟大的	民众	的	她	哭泣	主题	曾是

['sləʊli] ['drɪvn] [aʊt][ɒv; əv] [taʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['drægən] [rɒk] .

slowly	driven	out	of	town	to	the	Dragon	Rock	.
缓慢地	驱动	出去	的	镇	到	这	龙	岩石	.

她被众多哭泣的臣民缓缓驱赶出城，前往龙岩。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði]['feɪt(ə)l][spɒt][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ə'lait] .

As	they	neared	the	fatal	spot	the	princess	alighted	.
作为	他们	接近	这	致命的	点	这	公主	下车	.

当他们接近那片致命地点时，公主下了飞机。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['fɔːwəd] , [ðen] [sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] .

She	took	a	few	steps	forward	,	then	sank	to	the	earth	in	a	faint	.
她	采取	一个	很少	步骤	向前	,	然后	沉没	到	这	地球	在	一个	头晕的	.

她向前走了几步，然后昏倒在地。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði]['piːp(ə)l] [sɔː] ['gæləpɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [red]

At	that	moment	the	people	saw	galloping	toward	them	a	knight	with	a	red
在	那	片刻	这	人们	锯	疾驰	朝向	他们	一个	骑士	和	一个	红色的

[ænd; ənd] [waɪt] [pluːm] .

and	white	plume	.
和	白色的	羽	.

就在这时，人们看到一位头戴红白相间羽饰的骑士正策马向他们飞奔而来。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][stænd] [bæk] [ænd; ənd] [liːv] [hɪm][tuː; tə]

In	a	voice	of	authority	he	ordered	them	to	stand	back	and	leave	him	to
在	一个	嗓音	的	权威	他	订购	他们	到	站立	后退	和	离开	他	到

[diːl] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði]['drægən] .

deal	alone	with	the	dragon	.
交易	独自的	和	这	龙	.

他用威严的语气命令他们退后，让他独自对付巨龙。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]

They	were	glad	enough	to	lead	the	princess	away	and	they	all	went	to	a
他们	是	高兴的	足够的	到	带领	这	公主	离开	和	他们	全部	去	到	一个

[hɪl] [nɪə(r)][baɪ][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ðə; ði]['kɒmbæt][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] .

hill	near	by	from	which	they	could	watch	the	combat	at	a	safe	distance	.
爬坡道	靠近	经过	从	哪个	他们	可以	手表	这	战斗	在	一个	安全的	距离	.

他们很高兴地把公主带走，然后他们都去了附近的一座小山上，在那里他们可以安全地观看战斗。

[naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːp] ['rʌmblɪŋ] [nɔɪz] , [ðə; ði] [ɜːθ] [ʃʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['drægən] [rɒk]

Now	there	was	a	deep	rumbling	noise	,	the	earth	shook	,	and	the	Dragon	Rock
现在	那里	曾是	一个	深的	隆隆声	噪音	,	这	地球	摇晃	,	和	这	龙	岩石

['əʊpənd] .

opened	.
打开	.

这时传来一阵低沉的隆隆声，大地颤抖，龙岩裂开了。

[ə; eɪ][naɪn] - ['hedɪd] ['mɒnstə(r)] [krɔːl] [aʊt] .

A	nine	-	headed	monster	crawled	out	.
一个	九	-	标题	怪物	爬行	出去	.

一个九头怪物爬了出来。

[hiː; hi][spæt]['faɪə(r)][ænd; ənd]['pɔɪz(ə)n][frɒm; frəm] [-]

He	spat	fire	and	poison	from	[	89	]
他	争吵	火	和	毒	从	[	-	]

他从[89]喷出火焰和毒液

[ɔːl][hɪz; ɪz][naɪn] [maʊðz] [ænd; ənd][kɑːst][ə'baʊt][hɪz; ɪz][naɪn] [hedz] , [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ,

all	his	nine	mouths	and	cast	about	his	nine	heads	,	this	way	and	that	,
全部	他的	九	嘴	和	投掷	关于	他的	九	头部	,	这	方式	和	那	,

他张开九张嘴，九个头四处张望，

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['prɒmɪst] [preɪ] .

looking	for	his	promised	prey	.
寻找	为了	他的	承诺	猎物	.

寻找他承诺的猎物。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][let] [aʊt][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l][rɔː(r)] .

When	he	saw	the	knight	he	let	out	a	horrible	roar	.
什么时候	他	锯	这	骑士	他	让	出去	一个	可怕	吼	.

当他看到骑士时，他发出了一声可怕的咆哮。

- [rəʊd] [streɪt] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [kʌt] [ɒf] [θriː] [ɒv; əv]

Bayaya	rode	straight	at	him	and	with	one	blow	of	his	sword	cut	off	three	of
-	骑	直的	在	他	和	和	一	吹	的	他的	剑	切	离开	三	的

[hɪz; ɪz] [hedz] .

his	heads	.
他的	头部	.

巴亚亚径直冲向他，一剑砍下了他的三个头颅。

[ðə; ði] ['drægən] [raɪðd] [ænd; ənd] [ɪn'veləpt] - [ɪn] [fleɪmz] [ænd; ənd] ['pɔɪzənəs] [fjuːmz] .

The	dragon	writhed	and	enveloped	Bayaya	in	flames	and	poisonous	fumes	.
这	龙	扭动	和	被包裹	-	在	火焰	和	有毒	烟雾	.

巨龙扭动着身躯，将巴亚亚包裹在火焰和毒雾之中。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [prɪns] , [ˌʌn'dɔːntɪd] ,

But	the	prince	,	undaunted	,
但	这	王子	,	无所畏惧	,

但王子毫不气馁，

[strʌk] [æt; ət] [hɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌt] [ɒf] [ɔːl] [naɪn] [hedz] .

struck	at	him	again	and	again	until	he	had	cut	off	all	nine	heads	.
击	在	他	再次	和	再次	直到	他	有	切	离开	全部	九	头部	.

他一次又一次地攻击他，直到砍下他的九个头颅。

[ðə; ði] [laɪf] [ðæt] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊðsəm] ['bɒdi] , [ðə; ði] [hɔːs] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [huːf] .

The	life	that	still	remained	in	the	loathsome	body	,	the	horse	finished	with	his	hoofs	.
这	生活	那	仍然	剩余	在	这	令人厌恶的	身体	,	这	马	完成的	和	他的	蹄子	.

那匹马用蹄子结束了那具令人作呕的躯体中残存的生命。

[wen] [ðə; ði] ['drægən] [hæd; həd] ['perɪʃt] [ðə; ði] [prɪns] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['gæləp] [bæk] [ðə; ði] [wei]

When	the	dragon	had	perished	the	prince	turned	and	galloped	back	the	way
什么时候	这	龙	有	遇难	这	王子	转向	和	疾驰	后退	这	方式

[hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] .

he	had	come	.
他	有	来	.

巨龙死后，王子转身策马飞奔，沿着来时的路返回。

- [lʊkt] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , ['wɪʃɪŋ] [ʃiː; ʃi] [mait] ['fɒləʊ] [hɪm] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)]

Zdobena	looked	after	him	,	wishing	she	might	follow	him	to	thank	him	for
-	看起来	后	他	,	祝	她	可能	跟随	他	到	感谢	他	为了

[hɜː(r); hə(r)] [dɪ'lɪvərəns] .

her	deliverance	.
她	解救	.

兹多贝娜一直看着他，希望自己能跟随他，感谢他救了她。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fɑːðə(r)] [sʌŋk] [ɪn] [griːf] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ænd; ənd]

But	she	remembered	her	poor	father	sunk	in	grief	at	the	castle	and
但	她	记得	她	贫穷的	父亲	沉没	在	悲伤	在	这	城堡	和

[ʃiː; ʃi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['djuːti] [tuː; tə] ['hʌri] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]

she	felt	it	was	her	duty	to	hurry	back	to	him	as	quickly	as	she
她	毛毡	它	曾是	她	责任	到	匆忙	后退	到	他	作为	迅速地	作为	她

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

但她想起城堡里悲痛欲绝的父亲，觉得她有责任尽快赶回去陪他。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɪn] [wɜːdz] [ðə; ði] [kɪŋz] [dʒɔɪ] [wen] - [ə'pɪəd]

It	would	be	impossible	to	describe	in	words	the	king's	joy	when	Zdobena	appeared
它	会	是	不可能的	到	描述	在	字	这	国王的	喜悦	什么时候	-	出现

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [seɪf] [ænd; ənd] [ʌn'ɪndʒəd] .

before	him	safe	and	uninjured	.
前	他	安全的	和	未受伤	.

当兹多贝娜安然无恙地出现在国王面前时，国王的喜悦之情难以用语言形容。

[hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [ɪm'breɪst] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [w'ʌndəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['weðə(r)] [ə; eɪ]

Her	sisters	embraced	her	and	wondered	for	the	first	time	whether	a
她	姐妹	拥抱	她	和	想知道	为了	这	第一的	时间	无论	一个

[dɪ'lɪvərə(r)] [wʊd] [raɪz] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [wel] .

deliverer	would	rise	up	for	them	as	well	.
送货员	会	上升	向上	为了	他们	作为	出色地	.

她的姐妹们拥抱了她，并第一次开始思考，是否也会有一位救世主出现来拯救她们。

- ['keipə] ['hæpɪli] [ə'baʊt][ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm][baɪ][saɪnz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Bayaya	capered	happily	about	and	assured	them	by	signs	that	he	was
-	跳跃	快乐地	关于	和	保证	他们	经过	标志	那	他	曾是

['sɜːt(ə)n] [ðeɪ] , [tuː] ,

certain	they	,	too	,
肯定	他们	,	也	,

巴亚亚高兴地蹦蹦跳跳，并用手势向他们保证，他确信他们也一样。

[wʊd] [biː; bi] [seɪvd] .

would	be	saved	.
会	是	已保存	.

将会得救。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [stɪl] ['terɪfaɪd] [-]

Although	the	prospect	of	the	morrow	still	terrified	[	90	]
虽然	这	前景	的	这	明天	仍然	恐惧	[	-	]

尽管对明天的前景仍然感到恐惧[90]

[ðem; ðəm] , [jet] [həʊp][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] - [sək'siːdɪd]

them	,	yet	hope	had	come	to	them	and	once	or	twice	Bayaya	succeeded
他们	,	然而	希望	有	来	到	他们	和	一次	或者	两次	-	成功了

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [lɑːf] .

in	making	them	laugh	.
在	制作	他们	笑	.

然而，希望还是降临到了他们身上，巴亚亚也曾一两次成功地逗他们笑过。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] - [wɒz; wəz][led] [aʊt] .

The	next	day	Budinka	was	led	out	.
这	下一个	天	-	曾是	引领	出去	.

第二天，布丁卡被带了出去。

[æz; əz][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [naɪt] [ə'pɪəd] , [ðɪs] [taɪm] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt]

As	on	the	day	before	,	the	unknown	knight	appeared	,	this	time	wearing	a	white
作为	在	这	天	前	,	这	未知	骑士	出现	,	这	时间	穿着	一个	白色的

[pluːm] .

plume	.
羽	.

与前一天一样，那位不知名的骑士再次出现，这次他头上戴着一根白色羽毛。

[hiː; hi] [ə'tækt] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] - ['hedɪd] ['drægən][ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)]['væliənt] ['kɒnflɪkt] , [dɪ'spætʃ]

He	attacked	the	eighteen	-	headed	dragon	and	,	after	valiant	conflict	,	despatched
他	遭到攻击	这	十八	-	标题	龙	和	,	后	英勇	冲突	,	已派送

[hɪm] .

him	.
他	.

他向十八头巨龙发起攻击，经过一番英勇的战斗，最终将其击败。

[ðen] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][rəʊd] [ə'weɪ] .

Then	before	any	one	could	reach	him	,	he	turned	and	rode	away	.
然后	前	任何	一	可以	抵达	他	,	他	转向	和	骑	离开	.

然后，在任何人赶到之前，他转身骑马离开了。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

The	princess	returned	to	the	castle	,
这	公主	返回	到	这	城堡	,

公主回到了城堡。

['griːvɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ɪk'spres]

grieving	that	she	had	not	been	able	to	speak	to	the	knight	and	express
悲伤	那	她	有	不是	到过	有能力的	到	说话	到	这	骑士	和	表达

[hɜː(r); hə(r)]['grætɪtjuːd] .

her	gratitude	.
她	感激	.

她感到悲伤，因为她没能和骑士交谈，表达她的感激之情。

“ [juː; jʊ] , [maɪ] ['sɪstəz] , ” - [sed] , “ [wɜː(r); wə(r)] ['bækwəd] [nɒt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] [bɪ'fɔː(r)]

“	You	,	my	sisters	,	”	Slavena	said	,	“	were	backward	not	to	speak	to	him	before
“	你	,	我的	姐妹	,	”	-	说	,	“	是	落后	不是	到	说话	到	他	前

[hiː; hi] [rəʊd] [ɒf] .

he	rode	off	.
他	骑	离开	.

“我的姐妹们，”斯拉维娜说，“你们真迟钝，在他骑马离开之前竟然没有和他说话。”

[tə'mɒrəʊ] [ɪf] [hiː; hi] [di'lɪvəz] [ˌem 'iː][aɪ][ʃæl; ʃəl] [niːl] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ænd; ənd][nɒt] [get] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

Tomorrow	if	he	delivers	me	I	shall	kneel	before	him	and	not	get	up	until	he
明天	如果	他	交付	我	我	将	下跪	前	他	和	不是	得到	向上	直到	他

[kən'sent] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

consents	to	return	with	me	to	the	castle	.
同意	到	返回	和	我	到	这	城堡	.

如果他明天救我出来，我将跪在他面前，直到他同意带我回城堡为止。

” [dʒʌst] [ðen] - [bɪ'gæn] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] - [ɑːskt] [hɪm] ['ʃɑːpli]

”	Just	then	Bayaya	began	laughing	and	chuckling	and	Slavena	asked	him	sharply
”	只是	然后	-	开始	笑	和	轻笑	和	-	问	他	尖锐地

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .

what	was	the	matter	.
什么	曾是	这	事情	.

“这时，巴亚亚开始大笑起来，斯拉维娜厉声问他怎么了。”

[hiː; hi] ['keipə] [ə'baʊt][ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi] , [tuː] , ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː]

He	capered	about	and	made	her	understand	that	he	,	too	,	wanted	to	see
他	跳跃	关于	和	制成	她	理解	那	他	,	也	,	通缉	到	看

[ðə; ði] [naɪt] .

the	knight	.
这	骑士	.

他欢快地欢笑，让她明白他也想见见那位骑士。

[ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] - [wɒz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['drægən] [rɒk] .

On	the	third	day	Slavena	was	taken	out	to	the	Dragon	Rock	.
在	这	第三	天	-	曾是	已采取	出去	到	这	龙	岩石	.

第三天，斯拉维娜被带到了龙岩。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [went] .

This	time	the	king	also	went	.
这	时间	这	国王	还	去	.

这次国王也去了。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] [kweik] [wɪð] ['terə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]

The	heart	of	the	poor	girl	quaked	with	terror	when	she	thought	that	if	the
这	心	的	这	贫穷的	女孩	震动	和	恐怖	什么时候	她	想法	那	如果	这

[ˌʌn'nəʊn] [naɪt] [feɪld] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l]

unknown	knight	failed	to	appear	she	would	be	handed	over	to	the	horrible
未知	骑士	失败的	到	出现	她	会	是	递交	超过	到	这	可怕

['mɒnstə(r)] .

monster	.
怪物	.

可怜的女孩一想到，如果那位不知名的骑士没有出现，她就会被交给可怕的怪物，她的心就恐惧得颤抖不已。

[ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt]

A	joyous	shout	from	the	people	told	her	that
一个	欢乐	喊	从	这	人们	讲述	她	那

人们的欢呼声告诉她：

[ðə; ði] [-]

the	[	91	]
这	[	-	]

[91]

[naɪt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

knight	was	coming	.
骑士	曾是	未来	.

骑士来了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] ,

Then	she	saw	him	,
然后	她	锯	他	,

然后她看见了他，

[ə; eɪ] ['gælənt] ['fɪgə(r)] [ɪn] [bluː] [wɪð] [ə; eɪ] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [pluːm] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

a	gallant	figure	in	blue	with	a	blue	and	white	plume	floating	in	the	wind	.
一个	英勇	数字	在	蓝色的	和	一个	蓝色的	和	白色的	羽	漂浮的	在	这	风	.

一位身着蓝色制服的英勇人物，头戴蓝白相间的羽饰，在风中飘扬。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði][fɜːst]['drægən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd]['drægən] ,

As	he	had	killed	the	first	dragon	,	and	the	second	dragon	,
作为	他	有	被杀	这	第一的	龙	,	和	这	第二	龙	,

因为他已经杀死了第一条龙和第二条龙，

[səʊ][hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] [θɜːd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz][lɒŋgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːs]

so	he	killed	the	third	although	the	struggle	was	longer	and	the	little	horse
所以	他	被杀	这	第三	虽然	这	斗争	曾是	更长	和	这	小的	马

[hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][stænd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [fjuːmz] .

had	much	to	do	to	stand	up	against	the	poisonous	fumes	.
有	很多	到	做	到	站立	向上	反对	这	有毒	烟雾	.

于是他杀死了第三匹马，尽管搏斗的时间更长，而且这匹小马为了抵抗毒气付出了很多努力。

['ɪnstəntli] [ðə; ði]['drægən][wɒz; wəz][sleɪn] ,

Instantly	the	dragon	was	slain	,
即刻	这	龙	曾是	被杀	,

巨龙瞬间被斩杀。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [begd] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn]

Slavena	and	the	king	rushed	up	to	the	knight	and	begged	him	to	return
-	和	这	国王	匆忙	向上	到	这	骑士	和	乞求	他	到	返回

[wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

with	them	to	the	castle	.
和	他们	到	这	城堡	.

斯拉维娜和国王冲到骑士面前，恳求他跟他们一起返回城堡。

[hiː; hi] ['skeəsli] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] , [ɪ'speʃəli] [wen] - , ['niːlɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

He	scarcely	knew	how	to	refuse	,	especially	when	Slavena	,	kneeling	before	him	,
他	几乎	知道	如何	到	拒绝	,	尤其	什么时候	-	,	跪着	前	他	,

他几乎不知道该如何拒绝，尤其当斯拉维娜跪在他面前时。

[grɑːsp, græsp][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tjuːnɪk][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm][səʊ] [bi'witʃiŋli] [ðæt]

grasped	the	edge	of	his	tunic	and	looked	up	at	him	so	bewitchingly	that
抓住	这	边缘	的	他的	束腰外衣	和	看起来	向上	在	他	所以	迷人地	那

[hɪz; ɪz] [hɑːt] ['meltɪd] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

his	heart	melted	and	he	was	ready	to	do	anything	she	asked	.
他的	心	融化	和	他	曾是	准备好	到	做	任何事物	她	问	.

她抓住他的束腰外衣下摆，抬头望着他，眼神魅惑动人，他的心都融化了，他愿意做她要求的任何事。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːs] [tʊk] ['mætəz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] , [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ʌp] ['sʌd(ə)nli] ,

But	the	little	horse	took	matters	into	his	own	hands	,	reared	up	suddenly	,
但	这	小的	马	采取	事情	进入	他的	自己的	双手	,	饲养	向上	突然	,

但是小马儿却自行其是，突然扬起前蹄，

[ænd; ənd] ['gæləp] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] .

and	galloped	off	before	the	knight	had	time	to	dismount	.
和	疾驰	离开	前	这	骑士	有	时间	到	下马	.

骑士还没来得及下马，马就飞驰而去。

[səʊ] - , [tuː] , [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

So	Slavena	,	too	,	was	unable	to	bring	the	knight	back	to	the	castle	.
所以	-	,	也	,	曾是	无法	到	带来	这	骑士	后退	到	这	城堡	.

所以，斯拉维娜也没能把骑士带回城堡。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kɔːt] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bʌt; bət][ðeə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]

The	king	and	all	the	court	were	greatly	disappointed	but	their	disappointment
这	国王	和	全部	这	法庭	是	非常	失望的	但	他们的	失望

[wɒz; wəz] [swˈɒləʊd] [ʌp] [ɪn][ðeə(r)][dʒɔɪ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [mɪ'rækjələsli] [seɪvd]

was	swallowed	up	in	their	joy	that	the	princesses	had	been	so	miraculously	saved
曾是	吞咽	向上	在	他们的	喜悦	那	这	公主们	有	到过	所以	奇迹般地	已保存

.

:

.

国王和所有朝臣都非常失望，但公主们奇迹般获救的喜悦冲淡了他们的失望。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'zɑːstə(r)] ['θret(ə)nd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Shortly	after	this	another	disaster	threatened	the	king	.
不久	后	这	其他	灾难	威胁	这	国王	.

此后不久，国王又面临另一场灾难。

[ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] ['paʊə(r)] [dɪ'kleəd] [wɔː(r)] [ə'genst] [hɪm] .

A	neighboring	king	of	great	power	declared	war	against	him	.
一个	邻接	国王	的	伟大的	力量	声明	战争	反对	他	.

邻国一位强大的国王向他宣战。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [tə'geðə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['nəublz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	king	sent	far	and	wide	and	summoned	together	all	the	nobles	of	the
这	国王	发送	远的	和	宽的	和	被召唤	一起	全部	这	贵族	的	这

[lænd] .

land	.
土地	.

国王派人四处征召，召集了全国所有的贵族。

[ðeɪ] [-]

They	[	92	]
他们	[	-	]

他们[92]

[keɪm] ,
came ,
来了 ,

来了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][leɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [kɔːz] [ˈprɒmɪst] [ðem; ðəm]
and the king when he had laid before them his cause promised them
和 这 国王 什么时候 他 有 铺设 前 他们 他的 原因 承诺 他们
[ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [dˈɔːtəz] [ɪn] [rɪˈtɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [səˈpɔːt] .
the hands of his three beautiful daughters in return for their support .
这 双手 的 他的 三 美丽的 女儿们 在 返回 为了 他们的 支持 .

国王向他们陈述了自己的理由，并承诺将自己的三个美丽女儿嫁给他们，以换取他们的支持。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [æn; ən] [ɪnˈdjuːsmənt] [ænd; ənd] [ˈevri] [jʌŋ] [ˈnəʊb(ə)l][ˈprez(ə)nt][swɔː(r)][hɪz; ɪz]
This was indeed an inducement and every young noble present swore his
这 曾是 的确 一个 诱导 和 每一个 年轻的 高贵 展示 发誓 他的
[əˈliːdʒəns] [ænd; ənd] [ˈhʌrid] [həʊm] [tuː; tə][ˈgædə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfɔːsɪz] .
allegiance and hurried home to gather his forces .
忠诚 和 慌忙 家 到 收集 他的 力量 .

这确实是一个诱因，在场的每一位年轻贵族都宣誓效忠，然后匆匆赶回家集结兵力。

[truːps] [pɔː] [ɪn][frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][set] [fɔːθ] .
Troops poured in from all sides and soon the king was ready to set forth .
军队 倾倒 在 从 全部 侧面 和 很快 这 国王 曾是 准备好 到 放 前进 .

军队从四面八方涌来，国王很快就做好了出征的准备。

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [əˈfeəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l][tuː; tə] - [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈtrʌst] [tuː; tə]
He handed over the affairs of the castle to Bayaya and also intrusted to
他 递交 超过 这 事务 的 这 城堡 到 - 和 还 受托人 到
[hɪm][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [prɪnˈsesɪs] .
him the safety of the three princesses .
他 这 安全 的 这 三 公主们 .

他将城堡的事务交给了巴亚亚，并将三位公主的安全也托付给了他。

- [dɪd][hɪz; ɪz][ˈdjuːti] [ˈfeɪθfəli] ,
Bayaya did his duty faithfully ,
- 做过 他的 责任 忠实 ,

巴亚亚忠实地履行了他的职责。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l][ænd; ənd] [ˈplænɪŋ] [daɪˈvɜːrʒən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] [tuː; tə] [kiːp]
looking after the castle and planning diversions for the princesses to keep
寻找 后 这 城堡 和 规划 转移 为了 这 公主们 到 保持
[ðem; ðəm] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈtʃɪəf(ə)l] .
them happy and cheerful .
他们 快乐的 和 快乐 .

负责照看城堡，并为公主们安排娱乐活动，让她们开心快乐。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [kəmˈpleɪnd] [ɒv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [sɪk] , [bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [kənˈsʌltɪŋ] [ðə; ði] [kɔːt]
Then one day he complained of feeling sick , but instead of consulting the court
然后 一 天 他 抱怨 的 感觉 生病的 , 但 反而 的 咨询 这 法庭
[fɪˈzɪʃ(ə)n] ,
physician ,
医生 ,

有一天，他抱怨身体不适，但他并没有去看宫廷医生，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfiːldz] [ænd; ənd] [hʌnt] [sʌm; səm] [hɜːbs] .
he said he would go himself to the fields and hunt some herbs .
他 说 他 会 去 他自己 到 这 字段 和 打猎 一些 草药 .

他说他会亲自去田里采些草药。

[ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [lɑːft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪm] [bʌt; bət][let][hɪm][gəʊ] .

The	princesses	laughed	at	his	whim	but	let	him	go	.
这	公主们	笑了	在	他的	一时兴起	但	让	他	去	.

公主们嘲笑他的任性，但还是放他走了。

[hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒk] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz]['steɪb(ə)ld] , [nɒkt] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd] ['entəd] .

He	hurried	to	the	rock	where	his	horse	was	stabled	,	knocked	three	times	,	and	entered	.
他	慌忙	到	这	岩石	在哪里	他的	马	曾是	稳定	,	敲门	三	时代	,	和	进入	.

他急忙走到马厩所在的岩石旁，敲了三下门，走了进去。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [gʊd] [taɪm] , ” [ðə; ði] [hɔːs] [sed] .

“	You	have	come	in	good	time	,	”	the	horse	said	.
“	你	有	来	在	好的	时间	,	”	这	马	说	.

“你来得正是时候，”马说道。

“ [ðə; ði] [kɪŋz] ['fɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['wiːkənɪŋ] [ænd; ənd] [tə'mɒrəʊ] [wɪl] [dɪ'saɪd] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

“	The	king's	forces	are	weakening	and	tomorrow	will	decide	the	battle	.
“	这	国王的	力量	是	减弱	和	明天	将要	决定	这	战斗	.

“国王的军队正在衰弱，明天的战斗将决定胜负。”

[pʊt] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] [suːt] , [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [sɒːd] , [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][biː; bi] [ɒf] .

Put	on	the	white	suit	,	take	your	sword	,	and	let	us	be	off	.
放	在	这	白色的	套装	,	拿	你的	剑	,	和	让	我们	是	离开	.

穿上白西装，带上你的剑，我们出发吧。

” - [kɪst] [hɪz; ɪz] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [hɔːs] [ænd; ənd][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] [waɪt] [suːt] . [-]

”	Bayaya	kissed	his	brave	little	horse	and	put	on	his	white	suit	.	[	93	]
”	-	亲吻	他的	勇敢的	小的	马	和	放	在	他的	白色的	套装	.	[	-	]

“巴亚亚亲吻了他勇敢的小马，然后穿上了他的白色西装。[93]

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] ['plænɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːroʊz] ['bæt(ə)l][ænd; ənd] ['sendɪŋ] [swɪft]

That	night	the	king	was	awake	planning	the	morrow's	battle	and	sending	swift
那	夜晚	这	国王	曾是	醒	规划	这	明天	战斗	和	发送	迅速

['mesndʒər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [d'ɔːtəz] [ɪn'strʌktɪŋ] [ðem; ðəm] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [deɪ]

messengers	to	his	daughters	instructing	them	what	to	do	in	case	the	day
信使	到	他的	女儿们	指导	他们	什么	到	做	在	案件	这	天

[went] [ə'genst] [hɪm] .

went	against	him	.
去	反对	他	.

当晚，国王彻夜未眠，筹划着明日的战役，并迅速派遣使者向他的女儿们传达信息，指示她们如果战局不利该如何应对。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['bæt(ə)l][dʒɔɪnd][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [naɪt] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd]

The	next	morning	as	the	battle	joined	an	unknown	knight	suddenly	appeared
这	下一个	早晨	作为	这	战斗	加入	一个	未知	骑士	突然	出现

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['fɔːsɪz] .

among	the	king's	forces	.
之中	这	国王的	力量	.

第二天早上，战斗打响时，国王的军队中突然出现了一位身份不明的骑士。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl][ɪn] [waɪt] .

He	was	all	in	white	.
他	曾是	全部	在	白色的	.

他一身白衣。

[hiː; hi][rəʊd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɔːs] [ænd; ənd][hiː; hi] [wiːld] [ə; eɪ] ['maɪti] [sɒːd] .

He	rode	a	little	horse	and	he	wielded	a	mighty	sword	.
他	骑	一个	小的	马	和	他	挥舞	一个	强大的	剑	.

他骑着一匹小马，挥舞着一把威力强大的宝剑。

[hiː; hi] [strʌk] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːzd] [sʌtʃ] [ˈhævək] [ðæt]

He	struck	right	and	left	among	the	enemy	and	he	caused	such	havoc	that
他	击	正确的	和	左边	之中	这	敌人	和	他	导致	这样的	混乱	那

[ðə; ði] [kɪŋz] [ˈfɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɪnstəntli] ['hɑːtən] .

the	king's	forces	were	instantly	heartened	.
这	国王的	力量	是	即刻	令人鼓舞	.

他左右开弓，横扫敌军，造成了巨大的破坏，国王的军队顿时士气大振。

['gæðərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [waɪt] [naɪt] [ðeɪ] [fɔːt] [səʊ] ['væliəntli] [ðæt] [suːn] [ðə; ði] ['enəmi] [brəʊk]

Gathering	around	the	white	knight	they	fought	so	valiantly	that	soon	the	enemy	broke
采集	大约	这	白色的	骑士	他们	战斗	所以	英勇地	那	很快	这	敌人	打破

[ænd; ənd] ['skætəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌn] [ə; eɪ] ['maɪti] ['vɪktəri] .

and	scattered	and	the	king	won	a	mighty	victory	.
和	疏散	和	这	国王	韩元	一个	强大的	胜利	.

他们聚集在白骑士周围，英勇作战，很快敌人就溃败逃散，国王取得了辉煌的胜利。

[ðə; ði] [naɪt] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] [ɒn] [ðə; ði] [fʊt] .

The	knight	himself	was	slightly	wounded	on	the	foot	.
这	骑士	他自己	曾是	轻微地	受伤	在	这	脚	.

骑士本人脚部受了轻伤。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðɪs] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

When	the	king	saw	this	he	jumped	down	from	his	horse	,
什么时候	这	国王	锯	这	他	跳了起来	向下	从	他的	马	,

国王见状，立即从马上跳了下来。

[tɔː(r)] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [keɪp] , [ænd; ənd] [baʊnd] [ʌp] [ðə; ði] [wuːnd] .

tore	off	a	piece	of	his	own	cape	,	and	bound	up	the	wound	.
撕裂	离开	一个	片	的	他的	自己的	岬	,	和	边界	向上	这	伤口	.

他撕下自己斗篷的一块布，包扎了伤口。

[hiː; hi] [begd] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [dɪsˈmaʊnt] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tent] .

He	begged	the	knight	to	dismount	and	come	with	him	to	a	tent	.
他	乞求	这	骑士	到	下马	和	来	和	他	到	一个	帐篷	.

他恳求骑士下马，跟他一起到帐篷里去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [naɪt] , ['θæŋkɪŋ] [hɪm] , [rɪ'fjuːzd] , [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [gɒn] .

But	the	knight	,	thanking	him	,	refused	,	spurred	his	horse	,	and	was	gone	.
但	这	骑士	,	谢谢	他	,	拒绝	,	受到刺激	他的	马	,	和	曾是	已消失	.

但骑士道谢后婉拒了，策马扬鞭，扬长而去。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['nɪəli] [wept] [wɪð] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [naɪt] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]

The	king	nearly	wept	with	disappointment	that	the	unknown	knight	to	whom	he
这	国王	几乎	哭泣	和	失望	那	这	未知	骑士	到	谁	他

[wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [wʌn] [mɔː(r)] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ə'gen] ['rɪdn] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['liːvɪŋ]

was	under	one	more	obligation	had	again	ridden	off	without	so	much	as	leaving
曾是	在下面	一	更多的	义务	有	再次	骑	离开	没有	所以	很多	作为	离开

[hɪz; ɪz] [neɪm] .

his	name	.
他的	姓名	.

国王失望得几乎要哭了，因为那位他负有又一项义务的不知名骑士再次骑马离去，甚至连个名字都没留下。

[wɪð] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['fɔːsɪz] ['mɑːtʃt] [həʊm] ['kæriɪŋ] [vɑːst] [stɔːz] [ɒv; əv] ['buːti] . [-

With	great	rejoicing	the	king's	forces	marched	home	carrying	vast	stores	of	booty	.	[	94
和	伟大的	欢欣鼓舞	这	国王的	力量	行军	家	携带	广阔的	商店	的	赃物	.	[	-

]

]

国王的军队满载着大量的战利品凯旋而归，欢欣鼓舞。[94]

“ [wel] , ['stjuːəd] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] - ,
“ Well , steward , ” said the king to Bayaya ,
” 出色地 , 管家 , ” 说 这 国王 到 - ,

“好吧，管家，”国王对巴亚亚说道。

“ [haʊ] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [gɒn] [ɪn][maɪ] ['æbsəns] ?
“ how have the affairs of the household gone in my absence ?
” 如何 有 这 事务 的 这 家庭 已消失 在 我的 缺席 ?

“我不在家期间，家里的事情都处理得怎么样？”

” - [n'ɒdɪd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] [wel] , [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [lɑːft] [æt; ət]
” Bayaya nodded that everything had gone well , but the princesses laughed at
” - 点头 那 一切 有 已消失 出色地 , 但 这 公主们 笑了 在
[hɪm] [ænd; ənd] - [sed] :
him and Slavena said :
他 和 - 说 :

巴亚亚点点头，表示一切都很顺利，但公主们却嘲笑他，斯拉维娜说道：

“ [aɪ][mʌst; məst]['entə(r)] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] ['stjuːəd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'biːdiənt] .
“ I must enter complaint against your steward , for he was disobedient .
” 我 必须 进入 抱怨 反对 你的 管家 , 为了 他 曾是 忤 .

“我必须控告你们的管家，因为他违抗了命令。”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [kɔːt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
He said he was sick but he would not consult the court physician .
他 说 他 曾是 生病的 但 他 会 不是 咨询 这 法庭 医生 .

他说他生病了，但他拒绝去看法庭医生。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [hɜːbs] .
He said he wanted to go himself and get some herbs .
他 说 他 通缉 到 去 他自己 和 得到 一些 草药 .

他说他想亲自去采些草药。

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [tuː] [həʊl] [deɪz] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hiː; hi]
He went and he was gone two whole days and when he came back he
他 去 和 他 曾是 已消失 二 所有的 天 和 什么时候 他 来了 后退 他
[wɒz; wəz] ['sɪkə(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
was sicker than before .
曾是 更病 比 前 .

他去了，一走就是两天，回来的时候比之前病得更重了。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət] - [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [sɪk] .
” The king looked at Bayaya to see if he was still sick .
” 这 国王 看起来 在 - 到 看 如果 他 曾是 仍然 生病的 .

国王看了看巴亚亚，想看看他是否还病着。

- [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['keipə] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl]
Bayaya shook his head and capered about to show the king that he was all
- 摇晃 他的 头 和 跳跃 关于 到 展示 这 国王 那 他 曾是 全部
[raɪt] .
right .
正确的 .

巴亚亚摇了摇头，蹦蹦跳跳地向国王表示自己没事。

[wen] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [hɜ:d] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [naɪt] [hæd; həd] [ə'gen] [ə'pɪəd] [ænd; ənd]

When	the	princesses	heard	that	the	unknown	knight	had	again	appeared	and
什么时候	这	公主们	听到	那	这	未知	骑士	有	再次	出现	和

[seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [braɪdz] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv]

saved	the	day	they	were	unwilling	to	become	at	once	the	brides	of	any	of
已保存	这	天	他们	是	不情愿	到	变得	在	一次	这	新娘	的	任何	的

[ðə; ði] ['nəublz] ,

the	nobles	,
这	贵族	,

当公主们听说那位不知名的骑士再次出现并拯救了她们时，她们都不愿意立刻嫁给任何一位贵族。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [naɪt] [maɪt] [pə'hæps] [kʌm] [dɪ'mɑ:ndɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

for	they	thought	the	knight	might	perhaps	come	demanding	one	of	them	.
为了	他们	想法	这	骑士	可能	也许	来	要求	一	的	他们	.

因为他们认为骑士或许会来索要他们中的一个。

[ə'gen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwɒndəri] .

Again	the	king	was	in	a	quandary	.
再次	这	国王	曾是	在	一个	困惑	.

国王再次陷入了困境。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['veəriəs] ['nəublz] [hæd; həd] [helpt] [hɪm] ['væliəntli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] [ə'rəʊz] [tu:; tə]

All	the	various	nobles	had	helped	him	valiantly	and	the	question	now	arose	to
全部	这	各种各样的	贵族	有	帮助	他	英勇地	和	这	问题	现在	出现	到

[wɒt] [θri:] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [bi:; bi] [ɐw'ɔ:dɪd] .

what	three	of	them	would	the	princesses	be	awarded	.
什么	三	的	他们	会	这	公主们	是	获奖	.

各路贵族都英勇地帮助了他，现在的问题是，公主们应该从他们之中选出哪三位作为奖赏。

['ɑ:ftə(r)] [mʌtʃ] [θɔ:t] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [plæn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [həʊpt] [wʊd] [dɪ'saɪd] [ðə; ði]

After	much	thought	the	king	hit	upon	a	plan	which	he	hoped	would	decide	the
后	很多	想法	这	国王	打	之上	一个	计划	哪个	他	希望	会	决定	这

['mætə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔ:l] .

matter	to	the	satisfaction	of	them	all	.
事情	到	这	满意	的	他们	全部	.

经过深思熟虑，国王想出了一个办法，他希望这个办法能够让所有人都满意地解决这个问题。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəublz] [ænd; ənd] [sed] : [-]

He	called	a	meeting	of	the	nobles	and	said	:	[	95	]
他	称为	一个	会议	的	这	贵族	和	说	:	[	-	]

他召集贵族们开会，说道：[95]

“ [maɪ] [dɪə(r)] ['kɒmreɪdz] [ɪn] [ɑ:mz] ,

“	My	dear	comrades	in	arms	,
“	我的	亲爱的	同志们	在	武器	,

“我亲爱的战友们，

[ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [aɪ] ['prɒmɪst] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [maɪ] [d'ɔ:təz] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [hu:]

you	remember	that	I	promised	the	hands	of	my	daughters	to	those	of	you	who
你	记住	那	我	承诺	这	双手	的	我的	女儿们	到	那些	的	你	WHO

[wʊd] [sə'pɔ:t] [ˌem 'i:] [ɪn] ['bæt(ə)l] .

would	support	me	in	battle	.
会	支持	我	在	战斗	.

你们还记得我曾许诺将我的女儿们嫁给那些在战场上支持我的人吗？

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [geɪv] [ˌem 'i:] ['væliənt] [sə'pɔ:t] .

All	of	you	gave	me	valiant	support	.
全部	的	你	给予	我	英勇	支持	.

你们都给予了我莫大的支持。

[iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [dɪˈzɜːvs] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [dˈɔːtəz] .

Each	of	you	deserves	the	hand	of	one	of	my	daughters	.
每个	的	你	值得	这	手	的	一	的	我的	女儿们	.

你们每个人都值得娶我的女儿。

[bʌt; bət] , [əˈlæs] , [ai][hæv; həv]['əʊnli] [θriː] [dˈɔːtəz] .

But	,	alas	,	I	have	only	three	daughters	.
但	,	唉	,	我	有	仅有的	三	女儿们	.

但是，唉，我只有三个女儿。

[tuː; tə] [dɪˈsaɪd] ['ðeəfɔː(r)] [wɪtʃ] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ][maɪ] [dˈɔːtəz] [ʃæl; ʃəl] ['mæri] [ai] [meɪk] [ðɪs] [səˈdʒestʃən] :

To	decide	therefore	which	three	of	you	my	daughters	shall	marry	I	make	this	suggestion	:
到	决定	所以	哪个	三	的	你	我的	女儿们	将	结婚	我	制作	这	建议	:

因此，为了决定我女儿们三人中哪三位该嫁，我提出以下建议：

[let] [ɔːl] [ɒv; əv][juː; jʊ][stænd][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ænd; ənd] [let] [iːtʃ] [ɒv; əv][maɪ] [dˈɔːtəz] [θrəʊ] [daʊn] [ə; eɪ]['gəʊldən]['æp(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bælkəni] .

let	all	of	you	stand	in	the	garden	in	a	row	and	let	each	of	my	daughters	throw	down	a	golden	apple	from	a	balcony	.
让	全部	的	你	站立	在	这	花园	在	一个	排	和	让	每个	的	我的	女儿们	扔	向下	一个	金的	苹果	从	一个	阳台	.

让你们都排成一排站在花园里，让我的每个女儿从阳台上扔下一个金苹果。

[ðen] [iːtʃ] [ˌprɪnˈses] [mʌst; məst] [wed] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [hɜː(r); hə(r)]['æp(ə)l][rəʊlz] .

Then	each	princess	must	wed	the	man	to	whom	her	apple	rolls	.
然后	每个	公主	必须	结婚	这	男人	到	谁	她	苹果	卷	.

然后，每位公主都必须嫁给苹果滚到的那个人。

[maɪ] [lɔːdz] , [duː; də][juː; jʊ][ɔːl] [əˈgriː] [tuː; tə] [ðɪs] ?

My	lords	,	do	you	all	agree	to	this	?
我的	领主们	,	做	你	全部	同意	到	这	?

各位大人，你们都同意吗?

" [ðə; ði] ['nəublz] [ɔːl] [əˈgriːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dˈɔːtəz] .

"	The	nobles	all	agreed	and	the	king	sent	for	his	daughters	.
"	这	贵族	全部	同意	和	这	国王	发送	为了	他的	女儿们	.

“贵族们都同意了，国王派人去接他的女儿们。”

[ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] , [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnˈnəʊn] [naɪt] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] ,

The	princesses	,	still	thinking	of	the	unknown	knight	,	were	not	enthusiastic	over	this	arrangement	,
这	公主们	,	仍然	思维	的	这	未知	骑士	,	是	不是	热情的	超过	这	安排	,

公主们仍然想着那位陌生的骑士，对这样的安排并不热衷。

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [ʃeɪm] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [ðeɪ] , [tuː] , [əˈgriːd] .

but	not	to	shame	their	father	they	,	too	,	agreed	.
但	不是	到	耻辱	他们的	父亲	他们	,	也	,	同意	.

但为了不让父亲蒙羞，他们也同意了。

[səʊ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] , [drest] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvliɪst] ,

So	each	of	the	girls	,	dressed	in	her	loveliest	,
所以	每个	的	这	女孩们	,	穿着	在	她	最可爱的	,

于是，每个女孩都穿上了自己最漂亮的衣服，

[tʊk] [ə; eɪ]['gəʊldən]['æp(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bælkəni] .

took	a	golden	apple	in	her	hand	and	went	up	to	a	balcony	.
采取	一个	金的	苹果	在	她	手	和	去	向上	到	一个	阳台	.

她手里拿着一个金苹果，走到阳台上。

[bɪ'ləʊ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ðə; ði]['nəublz] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .

Below	in	the	garden	the	nobles	stood	in	a	row	.
以下	在	这	花园	这	贵族	站立	在	一个	排	.

花园下方，贵族们排成一列站着。

- , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][spek'teɪtə(r)] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]

Bayaya	,	as	though	he	were	a	spectator	,	took	his	place	at	the	end	of
-	,	作为	尽管	他	是	一个	旁观者	,	采取	他的	地方	在	这	结尾	的

[ðə; ði][laɪn] .

the	line	.
这	线	.

巴亚亚就像个旁观者一样，站在了队伍的末尾。

[fɜːst] - [θruː] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)]['æp(ə)l] .

First	Zdobena	threw	down	her	apple	.
第一的	-	扔	向下	她	苹果	.

兹多贝娜先是把苹果扔了下去。

[ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] - [bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːnd] ['kwɪkli] [ə'saɪd][ænd; ənd]

It	rolled	straight	to	the	feet	of	Bayaya	but	he	turned	quickly	aside	and
它	滚动	直的	到	这	脚	的	-	但	他	转向	迅速地	旁边	和

[ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] ['hænsəm] [juːθ] [huː] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [stept]

it	rolled	on	to	a	handsome	youth	who	snatched	it	up	with	joy	and	stepped
它	滚动	在	到	一个	英俊的	青年	WHO	抢夺	它	向上	和	喜悦	和	步

[frɒm; frəm][ðə; ði][laɪn] . [-]

from	the	line	.	[	96	]
从	这	线	.	[	-	]

它径直滚到了巴亚亚的脚边，但他迅速转身，它又滚到了一个英俊的年轻人脚边，年轻人高兴地抓住了它，然后离开了队伍。[96]

[ðen] - [θruː] [hɜː(r); hə(r)]['æp(ə)l] .

Then	Budinka	threw	her	apple	.
然后	-	扔	她	苹果	.

然后布丁卡扔掉了她的苹果。

[ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

It	,	too	,
它	,	也	,

它也是，

[rəʊld] [tuː; tə] - [bʌt; bət][hiː; hi] ['kleɪvəli] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][rəʊl]

rolled	to	Bayaya	but	he	cleverly	kicked	it	on	so	that	it	seemed	to	roll
滚动	到	-	但	他	巧妙地	踢	它	在	所以	那	它	似乎	到	卷

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['væliənt] [lɔːd] [huː] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [wɪð]

straight	to	the	feet	of	a	valiant	lord	who	picked	it	up	and	then	looked	with
直的	到	这	脚	的	一个	英勇	主	WHO	挑选	它	向上	和	然后	看起来	和

['hæpi] [aɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['lʌvli] [braɪd] .

happy	eyes	at	his	lovely	bride	.
快乐的	眼睛	在	他的	迷人的	新娘	.

球滚到了巴亚亚脚下，但他巧妙地踢了一下，球就滚到了一位英勇的领主脚下，领主捡起球，然后满怀喜悦地看着他美丽的妻子。

[lɑːst] - [θruː] [hɜː(r); hə(r)]['æp(ə)l] .

Last	Slavena	threw	her	apple	.
最后的	-	扔	她	苹果	.

最后，斯拉维娜扔掉了她的苹果。

[ðɪs] [taɪm] - [dɪd] [nɒt] [step] [ə'saɪd] [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [rəʊld] [tuː; tə] [hɪm] [hiː; hi] [stuːpt]

This time Bayaya did not step aside but when the apple rolled to him he stooped

这 时间 - 做过 不是 步 旁边 但 什么时候 这 苹果 滚动 到 他 他 弯腰

[ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

and picked it up .

和 挑选 它 向上 .

这一次，巴亚亚没有躲开，而是当苹果滚到他面前时，他弯下腰把它捡了起来。

[ðen] [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bælkəni] , [nelt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)]

Then he ran to the balcony , knelt before the princess , and kissed her

然后 他 跑 到 这 阳台 , 跪下 前 这 公主 , 和 亲吻 她

[hænd] .

hand .

手 .

然后他跑到阳台上，跪在公主面前，亲吻了她的手。

- [snætʃt] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] ,

Slavena snatched away her hand and ran to her chamber ,

- 抢夺 离开 她 手 和 跑 到 她 房间 ,

斯拉维娜一把甩开她的手，跑回了自己的房间。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wept] ['bɪtəli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] ['mæri] - [ɪn'sted] [ɒv; əv]

where she wept bitterly to think she would have to marry Bayaya instead of

在哪里 她 哭泣 苦涩地 到 思考 她 会 有 到 结婚 - 反而 的

[ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [naɪt] .

the unknown knight .

这 未知 骑士 .

一想到自己要嫁给巴亚亚而不是那位不知名的骑士，她就痛哭流涕。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nəublz] [m'ɜːməd] .

The king was much disappointed and the nobles murmured .

这 国王 曾是 很多 失望的 和 这 贵族 低声说道 .

国王大为失望，贵族们窃窃私语。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ʌn'dʌn] .

But what was done was done , and could not be undone .

但 什么 曾是 完毕 曾是 完毕 , 和 可以 不是 是 未完成 .

但事已至此，无法挽回。

[ðæt] [naɪt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [bʌt; bət] - [rɪ'meɪnd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃeɪmbə(r)]

That night there was a great feast but Slavena remained in her chamber

那 夜晚 那里 曾是 一个 伟大的 盛宴 但 - 剩余 在 她 房间

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gests] .

refusing to appear among the guests .

拒绝 到 出现 之中 这 客人 .

当晚举行了一场盛大的宴会，但斯拉维娜却一直待在自己的房间里，拒绝出现在宾客之中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɒk] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɔːs] ['kærid]

It was moonlight and from the rock in the field the little horse carried

它 曾是 月光 和 从 这 岩石 在 这 场地 这 小的 马 携带

[hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] .

his master for the last time .

他的 掌握 为了 这 最后的 时间 .

月光皎洁，田野里的岩石上，小马最后一次驮着它的主人走了。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] - [ˌdis'maunt] .

When they reached the castle Bayaya dismounted .

什么时候 他们 达到 这 城堡 - 下马 .

他们到达城堡时，巴亚亚下了马。

[ðen] [hiː; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [frend] [ˌfeə'wel] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːs] ['vænɪʃd] .

Then	he	kissed	his	faithful	friend	farewell	,	and	the	little	horse	vanished	.
然后	他	亲吻	他的	忠实	朋友	告别	,	和	这	小的	马	消失了	.

然后他吻别了他忠实的朋友，小马就消失了。

- [stɪl] [sæt][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] , [sæd][ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .

Slavena	still	sat	in	her	chamber	,	sad	and	unhappy	.
-	仍然	卫星	在	她	房间	,	伤心	和	不开心	.

斯拉维娜依然坐在房间里，悲伤不已。

[wen] [ə; eɪ] ['meɪdsɜːvənt] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [-]

When	a	maidservant	opened	the	door	and	said	that	[	97	]
什么时候	一个	女仆	打开	这	门	和	说	那	[	-	]

当一个女佣打开门说[97]

- [wɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hɪd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['piləuz] .

Bayaya	wished	to	speak	to	her	,	the	princess	hid	her	face	in	the	pillows	.
-	希望	到	说话	到	她	,	这	公主	隐藏	她	脸	在	这	枕头	.

巴亚亚想和她说话，公主却把脸埋进了枕头里。

['prez(ə)ntli] [sʌm; səm][wʌn] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [hed]

Presently	some	one	took	her	by	the	hand	and	when	she	raised	her	head
目前	一些	一	采取	她	经过	这	手	和	什么时候	她	提高	她	头

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [naɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [driːmz] .

she	saw	standing	before	her	the	beautiful	knight	of	her	dreams	.
她	锯	常设	前	她	这	美丽的	骑士	的	她	梦境	.

这时，有人拉住了她的手，当她抬起头时，她看到站在她面前的是她梦寐以求的英俊骑士。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['æŋgri] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['braɪdgruːm] [ðæt] [juː; jʊ][haɪd][frɒm; frəm][hɪm] ?

“	Are	you	angry	with	your	bridegroom	that	you	hide	from	him	?
”	是	你	生气的	和	你的	新郎	那	你	隐藏	从	他	?

“你是不是生新郎的气，所以才躲着他？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] [ðæt] ?

“	Why	do	you	ask	me	that	?
”	为什么	做	你	问	我	那	?

你为什么问我这个问题?

” - ['wɪspəd] .

”	Slavena	whispered	.
”	-	低声说道	.

“斯拉维娜低声说道。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][maɪ] ['braɪdgruːm] .

“	You	are	not	my	bridegroom	.
”	你	是	不是	我的	新郎	.

你不是我的新郎。

- [ɪz][maɪ] ['braɪdgruːm] . ”

Bayaya	is	my	bridegroom	.	”
-	是	我的	新郎	.	”

巴亚亚是我的新郎。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] - .

“	I	am	Bayaya	.
”	我	是	-	.

我是巴亚亚。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [dʌm] [juːθ] [huː] [wəʊv] [juː; jʊ] ['gɑːləndz] .

I	am	the	dumb	youth	who	wove	you	garlands	.
我	是	这	哑的	青年	WHO	编织	你	花环	.

我就是那个为你编织花环的愚笨少年。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [naɪt] [huː] [seɪvd] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəz] [frɒm; frəm] [deθ] [ænd; ənd] [huː]

I	am	the	knight	who	saved	you	and	your	sisters	from	death	and	who
我	是	这	骑士	WHO	已保存	你	和	你的	姐妹	从	死亡	和	WHO

[helpt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn]['bæt(ə)l] .

helped	your	father	in	battle	.
帮助	你的	父亲	在	战斗	.

我就是救你和你姐妹于死地，并在战场上帮助你父亲的骑士。

[siː] , [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [keɪp] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [baʊnd] [ʌp][maɪ] ['wuːndɪd]

See	,	here	is	the	piece	of	your	father's	cape	with	which	he	bound	up	my	wounded
看	,	这里	是	这	片	的	你的	父亲的	岬	和	哪个	他	边界	向上	我的	受伤

[fʊt] .

foot	.
脚	.

你看，这是你父亲用来包扎我受伤脚的披风碎片。

” [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ][wɒz; wəz][dʒɔɪ] [ɪn'diːd] [tuː; tə] - .

”	That	this	was	so	was	joy	indeed	to	Slavena	.
”	那	这	曾是	所以	曾是	喜悦	的确	到	-	.

“这让斯拉维娜非常高兴。”

[ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [waɪt] [naɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['bæŋkwɪt][hɔːl][ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]

She	led	the	white	knight	into	the	banquet	hall	and	presented	him	to	the	king
她	引领	这	白色的	骑士	进入	这	宴会	大厅	和	呈现	他	到	这	国王

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['braɪdgruːm] .

as	her	bridegroom	.
作为	她	新郎	.

她领着白马王子进入宴会厅，将他介绍给国王，作为她的新郎。

[wen] [ɔːl][hæd; həd] [biːn] [ɪk'spleɪnd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ri'dʒɔis] , [ðə; ði] [gests] ['mɑːvəl] ,

When	all	had	been	explained	,	the	king	rejoiced	,	the	guests	marveled	,
什么时候	全部	有	到过	解释	,	这	国王	欣喜若狂	,	这	客人	惊叹	,

当一切都解释清楚后，国王欣喜若狂，宾客们惊叹不已。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [lʊkt] ['saɪdweɪz] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] ['lɪt(ə)l][gɑːsps][ɒv; əv]

and	Zdobena	and	Budinka	looked	sideways	at	each	other	with	little	gasps	of
和	-	和	-	看起来	侧身	在	每个	其他	和	小的	喘息	的

['envi] .

envy	.
嫉妒	.

兹多贝娜和布丁卡侧目相望，不禁发出几声羡慕的叹息。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] - [rəʊd] [ə'weɪ] [wɪð] - [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['peərənts] .

After	the	wedding	Bayaya	rode	away	with	Slavena	to	visit	his	parents	.
后	这	婚礼	-	骑	离开	和	-	到	访问	他的	父母	.

婚礼结束后，巴亚亚和斯拉维娜一起骑马去看望他的父母。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] [ðə; ði][fɜːst] [njuːz] [hiː; hi][gɒt][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [deθ]

When	he	reached	his	native	town	the	first	news	he	got	was	of	the	death
什么时候	他	达到	他的	本国的	镇	这	第一的	消息	他	得到	曾是	的	这	死亡

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

of	his	brother	.
的	他的	兄弟	.

他回到家乡后，得到的第一条消息就是他哥哥去世的消息。

[hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪz; ɪz]['peərənts] .

He	hurried	to	the	castle	to	comfort	his	parents	.
他	慌忙	到	这	城堡	到	舒适	他的	父母	.

他急忙赶到城堡去安慰父母。

[ðeɪ] [-]

They	[	98	]
他们	[	-	]

他们[98]

[wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ]['gɪv(ə)n][hɪm] [ʌp]

were	overjoyed	at	his	return	,	for	they	had	long	ago	given	him	up
是	欣喜若狂	在	他的	返回	,	为了	他们	有	长的	前	给定	他	向上

[fɔː(r); fə(r)] [ded] .

for	dead	.
为了	死的	.

他们对他归来感到无比欣喜，因为他们早就以为他已经死了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] - [sək'siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

After	a	time	Bayaya	succeeded	to	the	kingdom	.
后	一个	时间	-	成功了	到	这	王国	.

一段时间后，巴亚亚继承了王位。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['prɔspə] [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ʌn'klaʊdɪd] ['hæpinəs] [wɪð] [hɪz; ɪz]

He	lived	long	and	prospered	and	he	enjoyed	unclouded	happiness	with	his
他	居住地	长的	和	繁荣昌盛	和	他	享受	晴朗无云	幸福	和	他的

[waɪf] .

wife	.
妻子	.

他长寿且事业有成，与妻子过着无忧无虑的幸福生活。

['kætʃə] [ænd; ənd][ðə; ði]['devɪ(ə)l]

KATCHA	AND	THE	DEVIL
卡查	和	这	魔鬼

卡查与魔鬼

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['klɪŋɪŋ] [vaɪn] [-]

THE	STORY	OF	A	CLINGING	VINE	[	101	]
这	故事	的	一个	依恋	藤	[	-	]

攀援藤蔓的故事[101]

['kætʃə] [ænd; ənd][ðə; ði]['devɪ(ə)l]

KATCHA	AND	THE	DEVIL
卡查	和	这	魔鬼

卡查与魔鬼

[tiː]

T
T

T

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['wʊmən] [nemd] ['kætʃə] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [əʊnd]

HERE	was	once	a	woman	named	Katcha	who	lived	in	a	village	where	she	owned
这里	曾是	一次	一个	女士	命名	卡查	WHO	居住地	在	一个	村庄	在哪里	她	拥有

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd]['gɑːd(ə)n] .

her	own	cottage	and	garden	.
她	自己的	小屋	和	花园	.

从前有一个名叫卡查的女人，她住在一个村庄里，拥有自己的小屋和花园。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mʌni] [bɪ'saɪdz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][hɜː(r); hə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sʌtʃ]

She	had	money	besides	but	little	good	it	did	her	because	she	was	such
她	有	钱	除了	但	小的	好的	它	做过	她	因为	她	曾是	这样的

[æn; ən] [ɪl] - ['tempəd] ['vɪksn] [ðæt] ['nəʊbədi] ,

an	ill	-	tempered	vixen	that	nobody	,
一个	患病的	-	淬火	泼妇	那	无人	,

她还有钱，但这对她没什么用，因为她脾气暴躁，是个十足的泼妇，没人愿意惹她。

[nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst]['leɪbərə(r)] , [wʊd] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] .

not	even	the	poorest	laborer	,	would	marry	her	.
不是	甚至	这	最贫困	劳动者	,	会	结婚	她	.

即使是最贫穷的劳工，也不会娶她。

['nəʊbədi] [wʊd] ['iːv(ə)n] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [peɪd] ,

Nobody	would	even	work	for	her	,	no	matter	what	she	paid	,
无人	会	甚至	工作	为了	她	,	不	事情	什么	她	有薪酬的	,

无论她付多少钱，都没人愿意为她工作。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] ['əʊpən][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [wɪ'ðaʊt] ['skəʊldɪŋ] ,

for	she	couldn't	open	her	mouth	without	scolding	,
为了	她	不能	打开	她	嘴	没有	责骂	,

因为她一开口说话就忍不住骂人。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [skəuldid] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃrɪl] [vɔɪs] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː]

and	whenever	she	scolded	she	raised	her	shrill	voice	until	you	could	hear	it
和	每当	她	责骂	她	提高	她	尖锐	嗓音	直到	你	可以	听到	它

[ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

a	mile	away	.
一个	英里	离开	.

每当她责骂别人时，她都会提高嗓门，一英里外都能听到。

[ðə; ði]['əʊldə][ʃiː; ʃi] [gruː] [ðə; ði] [wɜːs] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ʌn'tɪl] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fɔːti] [ʃiː; ʃi]

The	older	she	grew	the	worse	she	became	until	by	the	time	she	was	forty	she
这	老	她	生长	这	更糟	她	成为	直到	经过	这	时间	她	曾是	四十	她

[wɒz; wəz][æz; əz]['saʊə(r)][æz; əz]['vɪnɪgə(r)] .

was	as	sour	as	vinegar	.
曾是	作为	酸的	作为	醋	.

她年纪越大，脾气就越恶劣，到了四十岁的时候，她简直像醋一样酸。

[naʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ['hæpənz] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

Now	as	it	always	happens	in	a	village	,
现在	作为	它	总是	发生	在	一个	村庄	,

现在，就像村里经常发生的那样，

['evri] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑːns] ['aɪðə(r)][æt; ət][ðə; ði] [-] , [ɔː(r)][æt; ət]

every	Sunday	afternoon	there	was	a	dance	either	at	the	burgomaster's	,	or	at
每一个	星期日	下午	那里	曾是	一个	舞蹈	任何一个	在	这	伯戈马斯特的	,	或者	在

[ðə; ði] ['tævən] .

the	tavern	.
这	酒馆	.

每个星期天下午，要么在镇长家，要么在酒馆里都会举行舞会。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['bægpaɪps] ['saʊndɪd] ,

As	soon	as	the	bagpipes	sounded	,
作为	很快	作为	这	风笛	听起来	,

风笛声一响，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːlz] ['gæðəd] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [lʊkt]

the	boys	all	crowded	into	the	room	and	the	girls	gathered	outside	and	looked
这	男孩们	全部	挤	进入	这	房间	和	这	女孩们	聚集	外部	和	看起来

[ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

in	the	windows	.
在	这	视窗	.

男孩们都挤进了房间，女孩们则聚集在外面，透过窗户往里看。

['kætʃə] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Katcha	was	always	the	first	at	the	window	.
卡查	曾是	总是	这	第一的	在	这	窗户	.

卡查总是第一个跑到窗口。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [wʊd] [straɪk] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] ['bekən] [ðə; ði][gɜːlz][tuː; tə] [kʌm] [ɪn]

The	music	would	strike	up	and	the	boys	would	beckon	the	girls	to	come	in
这	音乐	会	罢工	向上	和	这	男孩们	会	招手	这	女孩们	到	来	在

[ænd; ənd] [dɑːns] ,

and	dance	,
和	舞蹈	,

音乐响起，男孩们招呼女孩们进来跳舞。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn]['evə(r)] ['bekən] ['kætʃə] . [-]

but	no	one	ever	beckoned	Katcha	.	[	102	]
但	不	一	曾经	招手	卡查	.	[	-	]

但从来没有人招呼过卡查。[102]

['iːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [peɪd] [ðə; ði]['paɪpə(r)][nəʊ][wʌn]['evə(r)] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [dɑːns] .

Even	when	she	paid	the	piper	no	one	ever	asked	her	to	dance	.
甚至	什么时候	她	有薪酬的	这	派珀	不	一	曾经	问	她	到	舞蹈	.

即使她付了钱，也没有人邀请她跳舞。

[jet] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['sʌndeɪ] ['ɑːftə(r)] ['sʌndeɪ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

Yet	she	came	Sunday	after	Sunday	just	the	same	.
然而	她	来了	星期日	后	星期日	只是	这	相同的	.

但她每个星期天都照常来。

[wʌn] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tævən] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə]

One	Sunday	afternoon	as	she	was	hurrying	to	the	tavern	she	thought	to
一	星期日	下午	作为	她	曾是	匆忙	到	这	酒馆	她	想法	到

[hɜː'self] :

herself	:
她自己	:

一个星期天的下午，她匆匆赶往酒馆，心想：

“ [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [əʊld][ænd; ənd] [jet] [aɪv] ['nevə(r)][wʌns] [dɑːnst] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔɪ] !

“	Here	I	am	getting	old	and	yet	I've	never	once	danced	with	a	boy	!
”	这里	我	是	获得	老的	和	然而	我已经	绝不	一次	跳舞	和	一个	男生	!

“我年纪渐长，却从未和男孩跳过舞！”

[pleɪg] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tə'deɪ] [aɪ'd] [dɑːns] [wɪð] [ðə; ði]['dev(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] !

Plague	take	it	,	today	I'd	dance	with	the	devil	if	he	asked	me	!
瘟疫	拿	它	,	今天	ID	舞蹈	和	这	魔鬼	如果	他	问	我	!

瘟疫啊，今天就算魔鬼邀请我，我也愿意和他跳舞！

” [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [reɪdʒ][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['tævən] ,

”	She	was	in	a	fine	rage	by	the	time	she	reached	the	tavern	,
”	她	曾是	在	一个	美好的	愤怒	经过	这	时间	她	达到	这	酒馆	,

“她到达酒馆时已经怒不可遏了。”

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] [stəʊv] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [g'ɜːlz][ðə; ði] [bɔɪz]

where	she	sat	down	near	the	stove	and	looked	around	to	see	what	girls	the	boys
在哪里	她	卫星	向下	靠近	这	火炉	和	看起来	大约	到	看	什么	女孩们	这	男孩们

[hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [dɑːns] .

had	invited	to	dance	.
有	受邀	到	舞蹈	.

她坐在炉子旁，环顾四周，看看男孩们邀请了哪些女孩来跳舞。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn] ['hʌntərz] [griːn] [keɪm] [ɪn] .

Suddenly	a	stranger	in	hunter's	green	came	in	.
突然	一个	陌生人	在	猎人的	绿色的	来了	在	.

突然，一个身穿猎装的陌生人走了进来。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][nɪə(r)] ['kætʃə] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [drɪŋk] .

He	sat	down	at	a	table	near	Katcha	and	ordered	drink	.
他	卫星	向下	在	一个	桌子	靠近	卡查	和	订购	喝	.

他坐在卡查附近的一张桌子旁，点了一杯饮料。

[wen] [ðə; ði] ['sɜːvɪŋ] [meɪd] [brɔːt] [ðə; ði][bɪə(r)] ,

When	the	serving	maid	brought	the	beer	,
什么时候	这	服务	女佣	带来	这	啤酒	,

当女仆端来啤酒时，

[hiː; hi] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['kætʃə] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð] [hɪm] .

he	reached	over	to	Katcha	and	asked	her	to	drink	with	him	.
他	达到	超过	到	卡查	和	问	她	到	喝	和	他	.

他伸手走到卡查身边，请她和他一起喝酒。

[æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['teɪkən] [bæk] [æt; ət] [ðɪs] [ə'tenʃ(ə)n] ,

At	first	she	was	much	taken	back	at	this	attention	,
在	第一的	她	曾是	很多	已采取	后退	在	这	注意力	,

起初，她对这种关注感到非常意外。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pɜːst] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] ['kɔɪli] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi]

then	she	pursed	her	lips	coyly	and	pretended	to	refuse	,	but	finally	she
然后	她	攥紧	她	嘴唇	羞涩地	和	假装	到	拒绝	,	但	最后	她

[ək'septɪd] .

accepted	.
公认	.

然后她娇羞地抿了抿嘴，假装拒绝，但最终还是接受了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] , [hiː; hi] ['pʊld] [ə; eɪ] ['dʌkət] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [tɒst]

When	they	had	finished	drinking	,	he	pulled	a	ducat	from	his	pocket	,	tossed
什么时候	他们	有	完成的	喝	,	他	拉	一个	杜卡特	从	他的	口袋	,	抛掷

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['paɪpə(r)] ,

it	to	the	piper	,
它	到	这	派珀	,

他们喝完酒后，他从口袋里掏出一枚金币，扔给了吹笛人。

[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

and	called	out	:
和	称为	出去	:

然后喊道：

“ [klɪə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] , [bɔɪz] !

“	Clear	the	floor	,	boys	!
“	清除	这	地面	,	男孩们	!

“清空场地，伙计们！”

[ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['kætʃə] [ænd; ənd][ˌem 'iː][ə'ləʊn] !

This	is	for	Katcha	and	me	alone	!
这	是	为了	卡查	和	我	独自的	!

这首歌只属于我和卡查！

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['snikə] [ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz] ['gɪg(ə)ld] ['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] ['stʌfɪŋ]

"	The	boys	snickered	and	the	girls	giggled	hiding	behind	each	other	and	stuffing
"	这	男孩们	窃笑	和	这	女孩们	咯咯地笑	隐藏	在后面	每个	其他	和	馅

[ðeə(r)]['eɪprənz]['ɪntuː][ðeə(r)] [maʊðz] [səʊ] [ðæt] ['kætʃə] [ˌwʊdnt] [hɪə(r)][ðem; ðəm] ['lɑːfɪŋ] .

their	aprons	into	their	mouths	so	that	Katcha	wouldn't	hear	them	laughing	.
他们的	围裙	进入	他们的	嘴	所以	那	卡查	不会	听到	他们	笑	.

男孩们窃笑，女孩们咯咯地笑着，互相躲在后面，把围裙塞进嘴里，以免卡查听到她们的笑声。

[bʌt; bət] ['kætʃə] ['wʌznt] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

But	Katcha	wasn't	noticing	them	at	all	.
但	卡查	不是	注意到	他们	在	全部	.

但卡查完全没有注意到他们。

['kætʃə] [wɒz; wəz] [-]

Katcha	was	[	103	]
卡查	曾是	[	-	]

Katcha 是[103]

['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [mæn] !

dancing	with	a	fine	young	man	!
跳舞	和	一个	美好的	年轻的	男人	!

与一位英俊的年轻男子共舞！

[ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [hæd; həd] [biːn] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , ['kætʃə] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [kɛəd] .

If	the	whole	world	had	been	laughing	at	her	,	Katcha	wouldn't	have	cared	.
如果	这	所有的	世界	有	到过	笑	在	她	,	卡查	不会	有	关心	.

即使全世界都在嘲笑她，卡查也不会在意。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [dɑːnst] [wɪð] ['kætʃə] [ɔːl] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][ɔːl] ['iːvnɪŋ] .

The	stranger	danced	with	Katcha	all	afternoon	and	all	evening	.
这	陌生人	跳舞	和	卡查	全部	下午	和	全部	晚上	.

陌生人与卡查跳了一下午一晚上的舞。

[nɒt] [wʌns] [dɪd][hiː; hi] [dɑːns] [wɪð] ['eni] [wʌn] [els] .

Not	once	did	he	dance	with	any	one	else	.
不是	一次	做过	他	舞蹈	和	任何	一	别的	.

他从未和其他人跳过舞。

[hiː; hi] [bɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['mɑːzɪpæn][ænd; ənd] [swiːt] [drɪŋks] [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði]['aʊə(r)] [keɪm] [tuː; tə]

He	bought	her	marzipan	and	sweet	drinks	and	,	when	the	hour	came	to
他	买	她	杏仁糖	和	甜的	饮料	和	,	什么时候	这	小时	来了	到

[gəʊ] [həʊm] ,

go	home	,
去	家	,

他给她买了杏仁糖和甜饮料，到了回家的时候，

[hiː; hi] ['eskɔːtid] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

he	escorted	her	through	the	village	.
他	护送	她	通过	这	村庄	.

他护送她穿过村庄。

" [ɑː] , " [saɪd] ['kætʃə] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə]

"	Ah	,	"	sighed	Katcha	when	they	reached	her	cottage	and	it	was	time	to
"	啊	,	"	叹了口气	卡查	什么时候	他们	达到	她	小屋	和	它	曾是	时间	到

[pɑːt] ,

part	,
部分	,

"啊，"当他们到达卡查的小屋，到了分别的时候，卡查叹了口气。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [dɑːns] [wɪð] [juː; jʊ][fər'evə(r)] ! "

"	I	wish	I	could	dance	with	you	forever	!	"
"	我	希望	我	可以	舞蹈	和	你	永远	!	"

"我真希望可以永远和你跳舞！"

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
“ Very well , ” said the stranger .
“ 非常 出色地 , ” 说 这 陌生人 .

“很好，”陌生人说。

“ [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] . ”
“ Come with me . ”
“ 来 和 我 . ”

“跟我来。”

“ [weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] ? ”
“ Where do you live ? ”
“ 在哪里 做 你 居住 ? ”

你住在哪里?

“ [pʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:m] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] .
“ Put your arm around my neck and I'll tell you .
“ 放 你的 手臂 大约 我的 脖子 和 患病的 告诉 你 .

“把你的胳膊搭在我的脖子上，我就告诉你。”

” ['kætʃə] [pʊt] [bəuθ] [ɑ:mz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði][mæn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ]
” Katcha put both arms about his neck and instantly the man changed into a
” 卡查 放 两个都 武器 关于 他的 脖子 和 即刻 这 男人 已更改 进入 一个
['dev(ə)l][ænd; ənd] [flu:] [streɪt] [daʊn] [tu:; tə] [hel] .
devil and flew straight down to hell .
魔鬼 和 飞翔 直的 向下 到 地狱 .

“卡查双臂环住他的脖子，那人瞬间变成了一个魔鬼，径直飞向地狱。”

[æt; ət][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [hel] [hi:; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [nɒkt] .
At the gates of hell he stopped and knocked .
在 这 大门 的 地狱 他 停止 和 敲门 .

他来到地狱之门前，停下脚步，敲响了大门。

[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [keɪm] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['geɪts] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]
His comrades came and opened the gates and when they saw that he was
他的 同志们 来了 和 打开 这 大门 和 什么时候 他们 锯 那 他 曾是
[ɪg'zɔ:stɪd] ,
exhausted ,
筋疲力尽的 ,

他的同伴们赶来打开大门，看到他筋疲力尽，

[ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [teɪk] ['kætʃə] [ɒf] [hɪz; ɪz] [nek] .
they tried to take Katcha off his neck .
他们 尝试 到 拿 卡查 离开 他的 脖子 .

他们试图把卡查从他脖子上取下来。

[bʌt; bət] ['kætʃə] [held] [ɒn] [taɪt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:; də][ɔ:(r)] [seɪ] [wʊd] [meɪk]
But Katcha held on tight and nothing they could do or say would make
但 卡查 握住 在 紧的 和 没有什么 他们 可以 做 或者 说 会 制作
[hɜ:(r); hə(r)] [bʌdʒ] .
her budge .
她 预算 .

但卡查紧紧地抱着不放，无论别人做什么说什么，她都动弹不得。

[ðə; ði]['dev(ə)l] ['faɪnəli] [hæd; həd][tu:; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['dɑ:knəs] [hɪm'self] [wɪð]
The devil finally had to appear before the Prince of Darkness himself with
这 魔鬼 最后 有 到 出现 前 这 王子 的 黑暗 他自己 和
['kætʃə] [stɪl] [glu:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [nek] .
Katcha still glued to his neck .
卡查 仍然 胶合 到 他的 脖子 .

最终，魔鬼不得不亲自出现在黑暗王子面前，而卡查仍然粘在他的脖子上。

“ [wʌts] [ðæt] [θɪŋ] [juːv] [gɒt] [əˈraʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [nek] ?
“ What's that thing you've got around your neck ?
“ 是什么 那 事物 你已经 得到 大约 你的 脖子 ?

你脖子上戴的是什么?

” [ðə; ði] [prɪns] [ɑːskt] . [-]
” the Prince asked . [104]
” 这 王子 问 . [-]

王子问道。[104]

[səʊ][ðə; ði]['dev(ə)l][təʊld] [haʊ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn] [ɜːθ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd]
So the devil told how as he was walking about on earth he had heard
所以 这 魔鬼 讲述 如何 作为 他 曾是 步行 关于 在 地球 他 有 听到
['kætʃə] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dɑːns] [wɪð] [ðə; ði]['dev(ə)l] [hɪm'self] [ɪf] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] .
Katcha say she would dance with the devil himself if he asked her .
卡查 说 她 会 舞蹈 和 这 魔鬼 他自己 如果 他 问 她 .

于是魔鬼讲述了他在人间游荡时，听到卡查说，如果魔鬼邀请她，她愿意与魔鬼共舞。

“ [səʊ][aɪ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [dɑːns] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” [ðə; ði]['dev(ə)l] [sed] .
“ So I asked her to dance with me , ” the devil said .
“ 所以 我 问 她 到 舞蹈 和 我 , ” 这 魔鬼 说 .

“所以我邀请她和我跳舞，”魔鬼说。

“ ['ɑːftəwədz] [dʒʌst][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][aɪ] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [tuː; tə] [hel] .
“ Afterwards just to frighten her a little I brought her down to hell .
“ 然后 只是 到 吓唬 她 一个 小的 我 带来 她 向下 到 地狱 .

“之后，为了吓唬她一下，我把她带到了地狱。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][woʊnt] [let] [gəʊ][ɒv; əv][ˌem 'iː] ! ”
And now she won't let go of me ! ”
和 现在 她 惯于 让 去 的 我 ! ”

现在她不肯放开我!

“ [sɜːv] [juː; jʊ] [raɪt] , [juː; jʊ] [dʌns] !
“ Serve you right , you dunce !
“ 服务 你 正确的 , 你 笨蛋 !

“活该，你这个笨蛋！”

” [ðə; ði] [prɪns] [sed] .
” the Prince said .
” 这 王子 说 .

“王子说道。”

“ [haʊ] ['ɒf(ə)n][hæv; həv][aɪ][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə][juːz] ['kɒmən] [sens] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] ['wɒndərɪŋ] [əˈraʊnd]
“ How often have I told you to use common sense when you go wandering around
“ 如何 经常 有 我 讲述 你 到 使用 常见的 感觉 什么时候 你 去 漫游 大约
[ɒn] [ɜːθ] !
on earth !
在 地球 !

“我曾多少次告诉过你们，在世间游荡时要运用常识！”

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [nəʊn] ['kætʃə] [wʊd] ['nevə(r)][let][gəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][wʌns][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɪm]
You might have known Katcha would never let go of a man once she had him
你 可能 有 已知 卡查 会 绝不 让 去 的 一个 男人 一次 她 有 他
! ”
! ”
! ”

你可能早就知道，卡查一旦得到一个男人，就绝不会放手!

“ [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][let][gəʊ] !
“ I beg your Majesty to make her let go !
“ 我 求 你的 威严 到 制作 她 让 去 !

“我恳求陛下让她放手！”

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['dev(ə)l] [im'plɔː] .

"	the	poor	devil	implored	.
"	这	贫穷的	魔鬼	恳求	.

"可怜的家伙哀求道。"

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] ! " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .

"	I	will	not	!	"	said	the	Prince	.
"	我	将要	不是	!	"	说	这	王子	.

"我不会！"王子说道。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] [jɔː'self] [ænd; ənd] [get] [rɪd][ɒv; əv]

"	You'll	have	to	carry	her	back	to	earth	yourself	and	get	rid	of
"	你会	有	到	携带	她	后退	到	地球	你自己	和	得到	摆脱	的

[hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [best] [juː; jʊ][kæn; kən] .

her	as	best	you	can	.
她	作为	最好的	你	能	.

"你得亲自把她带回地球，并尽你所能摆脱她。"

[pə'hæps] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['les(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Perhaps	this	will	be	a	lesson	to	you	.
也许	这	将要	是	一个	课	到	你	.

或许这会给你一个教训。

" [səʊ][ðə; ði]['dev(ə)l] , ['veri] ['taɪəd][ænd; ənd] ['veri] [krɒs] ,

"	So	the	devil	,	very	tired	and	very	cross	,
"	所以	这	魔鬼	,	非常	疲劳的	和	非常	叉	,

"于是魔鬼，又累又恼，

[ʃæmbl] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] [wɪð] ['kætʃə] [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] .

shambled	back	to	earth	with	Katcha	still	clinging	to	his	neck	.
混乱	后退	到	地球	和	卡查	仍然	依恋	到	他的	脖子	.

他踉跄着回到地面，卡查仍然紧紧地挂在他的脖子上。

[hiː; hi] [traɪd] ['evri] [weɪ] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] .

He	tried	every	way	to	get	her	off	.
他	尝试	每一个	方式	到	得到	她	离开	.

他想尽一切办法让她离开。

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['wʊdɪd] [hɪlz] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [medəuz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][bʌt; bət] [let] [hɪm] [gəʊ] .

He	promised	her	wooded	hills	and	rich	meadows	if	she	but	let	him	go	.
他	承诺	她	树木繁茂的	丘陵	和	富有的	草地	如果	她	但	让	他	去	.

他向她承诺，只要她放他走，就给她绿树成荫的山丘和肥沃的草地。

[hiː; hi][kə'dʒəul][hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ɔːl][tuː; tə][nəʊ][ə'veɪl] .

He	cajoled	her	,	he	cursed	her	,	but	all	to	no	avail	.
他	哄骗	她	,	他	被诅咒的	她	,	但	全部	到	不	可用	.

他哄骗她，他咒骂她，但这一切都无济于事。

['kætʃə] [stɪl] [held] [ɒn] .

Katcha	still	held	on	.
卡查	仍然	握住	在	.

卡查仍然坚持着。

['breθləs] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] [hiː; hi] [keɪm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] ['medəʊ] [weə(r)] [ə; eɪ] ['ʃepəd]

Breathless	and	discouraged	he	came	at	last	to	a	meadow	where	a	shepherd
喘不过气	和	灰心	他	来了	在	最后的	到	一个	草地	在哪里	一个	牧羊人

,

,

,

他气喘吁吁，垂头丧气地来到一片草地上，那里有一个牧羊人，

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃægi] ['ʃi:pskɪn] [kəʊt] , [wɒz; wəz] ['tendɪŋ] [hɪz; ɪz] [fl'ɒks] .

wrapped	in	a	great	shaggy	sheepskin	coat	,	was	tending	his	flocks	.
包装	在	一个	伟大的	毛茸茸	羊皮	外套	,	曾是	倾向于	他的	羊群	.

他裹着一件厚厚的蓬松羊皮大衣，正在照看他的羊群。

[ðə; ði]['dev(ə)l] [-]

The	devil	[	105	]
这	魔鬼	[	-	]

魔鬼[105]

[træns'fɔ:md] [hɪm'self] ['ɪntu:][æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['lʊkɪŋ] [mæn][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃepəd] ['dɪd(ə)nt]

transformed	himself	into	an	ordinary	looking	man	so	that	the	shepherd	didn't
转变	他自己	进入	一个	普通的	寻找	男人	所以	那	这	牧羊人	没有

['rekəgnaɪz] [hɪm] .

recognize	him	.
认出	他	.

他把自己装扮成一个相貌普通的人，以免被牧羊人认出来。

“ [haɪ] , [ðeə(r)] , ” [ðə; ði] ['ʃepəd] [sed] , “ [wʌts] [ðæt] [jʊr; jər] ['kærɪɪŋ] ? ”

“	Hi	,	there	,	”	the	shepherd	said	,	“	what's	that	you're	carrying	?	”
“	你好	,	那里	,	”	这	牧羊人	说	,	“	是什么	那	你是	携带	?	”

“你好，”牧羊人说，“你背的是什么？”

“ [doʊnt][ɑ:sk][ˌem 'i:] , ” [ðə; ði]['dev(ə)l] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

“	Don't	ask	me	,	”	the	devil	said	with	a	sigh	.
“	不	问	我	,	”	这	魔鬼	说	和	一个	叹	.

“别问我，”魔鬼叹了口气说道。

“ [aɪm][səʊ] [wɔ:n] [aʊt][aɪm] ['nɪəli] [ded] .

“	I'm	so	worn	out	I'm	nearly	dead	.
“	我是	所以	磨损	出去	我是	几乎	死的	.

“我累得快要死了。”

[ai][wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] ['jɒndə(r)] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [wen] [ə'lɒŋ] ['kʌmz] [ə; eɪ]

I	was	walking	yonder	not	thinking	of	anything	at	all	when	along	comes	a
我	曾是	步行	远处	不是	思维	的	任何事物	在	全部什么时候		沿着	来	一个

['wʊmən] [ænd; ənd][dʒʌmps][ɒn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd][woʊnt] [let][gəʊ] .

woman	and	jumps	on	my	back	and	won't	let	go	.
女士	和	跳跃	在	我的	后退	和	惯于	让	去	.

我当时正走在那边，什么也没想，突然一个女人跳到我背上，不肯放开我。

[aɪm] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['kæri] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə][get][rɪd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ðeə(r)]

I'm	trying	to	carry	her	to	the	nearest	village	to	get	rid	of	her	there
我是	尝试	到	携带	她	到	这	最近的	村庄	到	得到	摆脱	的	她	那里

,

,

,

我正试图把她带到最近的村庄去处理掉。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [aɪm]['eɪb(ə)l] .

but	I	don't	believe	I'm	able	.
但	我	不	相信	我是	有能力的	.

但我认为我做不到。

[maɪ][legz][ɑ:(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] [aʊt] .

My	legs	are	giving	out	.
我的	腿	是	给予	出去	.

我的腿快没力气了。

" [ðə; ði] ['ʃepəd] , [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪtʃəd] [tʃæp] , [sed] : " [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] : [aɪl]
" The shepherd , who was a good - natured chap , said : " I tell you what : I'll
" 这 牧羊人 , WHO 曾是 一个 好的 - 自然 小伙子 , 说 : " 我 告诉 你 什么 : 患病的
[help] [ju:; jʊ] .
help you .
帮助 你 .

这位牧羊人性情温和，他说："我告诉你，我会帮助你。"

[aɪ] [kænt] [li:v] [maɪ] [ʃi:p] [lɒŋ] , [bʌt; bət] [aɪl] ['kæri] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌhɑ:f'weɪ] . "
I can't leave my sheep long , but I'll carry her halfway . "
我 不能 离开 我的 羊 长的 , 但 患病的 携带 她 半 . "

我不能离开我的羊太久，但我会背着她走一半的路。

" [əʊ] , " [sed] [ðə; ði]['dev(ə)l] , " [aɪ'd][bi:; bi] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [ɪf] [ju:; jʊ][dɪd] !
" Oh , " said the devil , " I'd be very grateful if you did !
" 哦 , " 说 这 魔鬼 , " ID 是 非常 感激的 如果 你 做过 !

"哦，"魔鬼说，"如果你这样做，我将非常感激！"

" [səʊ][ðə; ði] ['ʃepəd] [jeld] [æt; ət] ['kætʃə] : " [haɪ] , [ðeə(r)] , [ju:; jʊ] !
" So the shepherd yelled at Katcha : " Hi , there , you !
" 所以 这 牧羊人 大喊 在 卡查 : " 你好 , 那里 , 你 !

于是牧羊人冲着卡查喊道："嗨，你！"

[kætʃ] [həʊld][ɒv; əv][ˌem 'i:] !
Catch hold of me !
抓住 抓住 的 我 !

抓住我！

" [wen] ['kætʃə] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃepəd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [ju:θ] ,
" When Katcha saw that the shepherd was a handsome youth ,
" 什么时候 卡查 锯 那 这 牧羊人 曾是 一个 英俊的 青年 ,

"当卡查看到牧羊人是个英俊的年轻人时，

[ʃi:; ʃi] [let] [gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd] [lept] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [bæk] ,
she let go of the devil and leapt upon the shepherd's back ,
她 让 去 的 这 魔鬼 和 跳跃 之上 这 牧羊人的 后退 ,

她放开了魔鬼，跳到了牧羊人的背上。

['kætʃɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒlə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃi:pskɪn] [kəʊt] .
catching hold of the collar of his sheepskin coat .
捕捉 抓住 的 这 衣领 的 他的 羊皮 外套 .

他一把抓住羊皮大衣的领子。

[naʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ʃepəd] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ] ['ʃægi] [kəʊt] [ænd; ənd] ['kætʃə] [meɪd] [ə; eɪ]
Now the young shepherd soon found that the long shaggy coat and Katcha made a
现在 这 年轻的 牧羊人 很快 成立 那 这 长的 毛茸茸 外套 和 卡查 制成 一个
['prɪti] ['hevi] [ləʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɔ:kɪŋ] .
pretty heavy load for walking .
漂亮的 重的 加载 为了 步行 .

年轻的牧羊人很快发现，长长的蓬松皮毛加上卡查，走起来相当沉重。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['momənts] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [sɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑ:gən] [-]
In a few moments he was sick of his bargain [106]
在 一个 很少 时刻 他 曾是 生病的 的 他的 便宜货 [-]

没过多久，他就厌倦了这笔交易[106]

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['kɑ:stɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [rɪd] [ɒv; əv] ['kætʃə] .
and began casting about for some way of getting rid of Katcha .
和 开始 铸件 关于 为了 一些 方式 的 获得 摆脱 的 卡查 .

于是开始四处寻找摆脱卡查的方法。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɒnd] [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [id] [laɪk] [tuː; tə]

Presently	he	came	to	a	pond	and	he	thought	to	himself	that	he'd	like	to
目前	他	来了	到	一个	池塘	和	他	想法	到	他自己	那	他会	喜欢	到

[θrəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] .

throw	her	in	.
扔	她	在	.

他走到一个池塘边，心想真想把她扔进去。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

He	wondered	how	he	could	do	it	.
他	想知道	如何	他	可以	做	它	.

他想知道自己该如何做到。

[pə'hæps] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['θrəʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['greɪtkəʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

Perhaps	he	could	manage	it	by	throwing	in	his	greatcoat	with	her	.
也许	他	可以	管理	它	经过	投掷	在	他的	大衣	和	她	.

或许他可以把自己的大衣扔给她一起带走。

[ðə; ði] [kəʊt] [wɒz; wəz][səʊ] [luːs] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][slɪp] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt]

The	coat	was	so	loose	that	he	thought	he	could	slip	out	of	it	without
这	外套	曾是	所以	松动的	那	他	想法	他	可以	滑	出去	的	它	没有

- [dɪ'skʌvərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

Katcha's	discovering	what	he	was	doing	.
-	发现	什么	他	曾是	正在做	.

那件外套很宽松，他觉得可以悄悄溜出去，而不会被卡查发现。

['veri] ['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [slɪpt] [aʊt] [wʌn] [ɑːm] .

Very	cautiously	he	slipped	out	one	arm	.
非常	谨慎地	他	滑倒了	出去	一	手臂	.

他非常小心地伸出一只胳膊。

['kætʃə] ['dɪd(ə)nt] [muːv] .

Katcha	didn't	move	.
卡查	没有	移动	.

卡查一动不动。

[hiː; hi] [slɪpt] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɑːm] .

He	slipped	out	the	other	arm	.
他	滑倒了	出去	这	其他	手臂	.

他抽出了另一只胳膊。

[stɪl] ['kætʃə] ['dɪd(ə)nt] [muːv] .

Still	Katcha	didn't	move	.
仍然	卡查	没有	移动	.

卡查依然一动不动。

[hiː; hi] [ˌʌn'luːpt] [ðə; ði] [fɜːst] ['bʌt(ə)n] .

He	unlooped	the	first	button	.
他	未循环	这	第一的	按钮	.

他解开了第一个按钮。

['kætʃə] ['nəʊtɪst] ['nʌθɪŋ] .

Katcha	noticed	nothing	.
卡查	注意到	没有什么	.

卡查什么也没注意到。

[hiː; hi] [ˌʌn'luːpt] [ðə; ði] ['sekənd] ['bʌt(ə)n] .

He	unlooped	the	second	button	.
他	未循环	这	第二	按钮	.

他解开了第二个按钮。

[stɪl] ['kætʃə] ['nəʊtɪst] ['nʌθɪŋ] .
Still Katcha noticed nothing .
仍然 卡查 注意到 没有什么 .

卡查却什么也没注意到。

[hiː; hi] [ˌʌn'luːpt] [ðə; ði] [θɜːd] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] [kə'plʌŋk] !
He unlooped the third button and kerplunk !
他 未循环 这 第三 按钮 和 噗通 !

他解开了第三个按钮，啪嗒一声！

[hiː; hi][hæd; həd] [pɪtʃt] [kəʊt][ænd; ənd] ['kætʃə] [ænd; ənd][ɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] !
he had pitched coat and Katcha and all into the middle of the pond !
他 有 投球 外套 和 卡查 和 全部 进入 这 中间 的 这 池塘 !

他把外套、卡查还有所有东西都扔进了池塘中央！

[wen] [hiː; hi][gɒt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃiːp] , [ðə; ði]['dev(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
When he got back to his sheep , the devil looked at him in amazement .
什么时候 他 得到 后退 到 他的 羊 , 这 魔鬼 看起来 在 他 在 惊愕 .

当他回到羊群中时，魔鬼惊奇地看着他。

“ [wɛrz] ['kætʃə] ? ” [hiː; hi] [gɑːspt] .
“ Where's Katcha ? ” he gasped .
“ 在哪里? 卡查 ? ” 他 倒吸一口气 .

“卡查在哪儿？”他喘着气问道。

“ [əʊ] , ” [ðə; ði] ['ʃepəd] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θʌm] ,
“ Oh , ” the shepherd said , pointing over his shoulder with his thumb ,
“ 哦 , ” 这 牧羊人 说 , 指向 超过 他的 肩膀 和 他的 拇指 ,

“哦，”牧羊人说着，用拇指指了指身后。

“ [aɪ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][ʌp]['jɒndə(r)][ɪn][ə; eɪ][pɒnd] . ”
“ I decided to leave her up yonder in a pond . ”
“ 我 决定 到 离开 她 向上 远处 在 一个 池塘 . ”

“我决定把她留在那边的池塘里。”

“ [maɪ][dɪə(r)] [frend] , ” [ðə; ði]['dev(ə)l][kraɪd] , “ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] !
“ My dear friend , ” the devil cried , “ I thank you !
“ 我的 亲爱的 朋友 , ” 这 魔鬼 哭 , “ 我 感谢 你 !

“我亲爱的朋友，”魔鬼喊道，“我感谢你！”

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvə(r)] .
You have done me a great favor .
你 有 完毕 我 一个 伟大的 偏爱 .

你帮了我一个大忙。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][aɪ] [maɪt] [biː; bi] ['kæriŋ] ['kætʃə] [tɪl] ['duːmzdeɪ] .
If it hadn't been for you I might be carrying Katcha till doomsday .
如果 它 之前没有 到过 为了 你 我 可能 是 携带 卡查 直到 末日 .

要不是你，我可能要背着卡查到世界末日了。

[aɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [juː; jʊ][ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] [aɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] . [-]
I'll never forget you and some time I'll reward you . [107]
患病的 绝不 忘记 你 和 一些 时间 患病的 报酬 你 . [-]

我永远不会忘记你，总有一天我会报答你。[107]

[æz; əz][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːv] [helpt] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][aɪm][ə; eɪ]['dev(ə)l] .
As you don't know who it is you've helped , I must tell you I'm a devil .
作为 你 不 知道 WHO 它 是 你已经 帮助 , 我 必须 告诉 你 我是 一个 魔鬼 .

既然你不知道你帮助的是谁，那我必须告诉你，我是个魔鬼。

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði]['dev(ə)l] ['vænɪʃd] .
” With these words the devil vanished .
” 和 这些 字 这 魔鬼 消失了 .

“话音刚落，魔鬼就消失了。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] ['ʃepəd] [wɒz; wəz] [deɪzd] .

For	a	moment	the	shepherd	was	dazed	.
为了	一个	片刻	这	牧羊人	曾是	茫然	.

牧羊人一时愣住了。

[ðen] [hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : “ [wel] , [ɪf] ['ðer] [ɔːl][æz; əz]['stjuːpɪd][æz; əz]

Then	he	laughed	and	said	to	himself	:	“	Well	,	if	they're	all	as	stupid	as
然后	他	笑了	和	说	到	他自己	:	“	出色地	,	如果	它们是	全部	作为	愚蠢的	作为

[hiː; hi][ɪz] ,

he	is	,
他	是	,

然后他笑着自言自语道：“好吧，如果他们都像他一样愚蠢的话，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] !

we	ought	to	be	able	for	them	!
我们	应该	到	是	有能力的	为了	他们	!

我们应该能够帮助他们!

” [ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʃepəd] [lɪvd; 'laɪvd][wɒz; wəz] [ruːld] ['əʊvə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['dɪsəluːt] [jʌŋ]

”	The	country	where	the	shepherd	lived	was	ruled	over	by	a	dissolute	young
”	这	国家	在哪里	这	牧羊人	居住地	曾是	裁决	超过	经过	一个	荒淫	年轻的

[djuːk] [huː] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn] ['raɪətəs] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] [ɪn] [kə'raʊzɪŋ] .

duke	who	passed	his	days	in	riotous	living	and	his	nights	in	carousing	.
公爵	WHO	通过了	他的	天	在	暴乱的	活的	和	他的	夜晚	在	狂欢	.

“牧羊人居住的国家由一位放荡不羁的年轻公爵统治，他白天过着荒淫无度的生活，晚上则沉溺于狂欢作乐。

[hiː; hi] [geɪv] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] [tuː; tə] [tuː] ['gʌvənəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][bæd][æz; əz]

He	gave	over	the	affairs	of	state	to	two	governors	who	were	as	bad	as
他	给予	超过	这	事务	的	状态	到	二	州长们	WHO	是	作为	坏的	作为

[hiː; hi] .

he	.
他	.

他把国家大事交给了两个和他一样糟糕的州长。

[wɪð] [ɪk'stɔːʃənət] ['tæksɪz][ænd; ənd][ʌn'dʒʌst] [faɪnz] [ðeɪ] [rɔb] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl] [lænd]

With	extortionate	taxes	and	unjust	fines	they	robbed	the	people	until	the	whole	land
和	敲诈勒索	税收	和	不公正	罚款	他们	被抢劫	这	人们	直到	这	所有的	土地

[wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

was	crying	out	against	them	.
曾是	哭泣	出去	反对	他们	.

他们以苛捐杂税和不公正的罚款掠夺人民，以至于整个国家都对他们发出抗议。

[naʊ] [wʌn] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'mjuːzmənt] [ðə; ði] [djuːk] ['sʌmənd] [æn; ən][ə'strɒlədʒə(r)][tuː; tə] [kɔːt]

Now	one	day	for	amusement	the	duke	summoned	an	astrologer	to	court
现在	一	天	为了	娱乐	这	公爵	被召唤	一个	占星家	到	法庭

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['plænɪts] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː]

and	ordered	him	to	read	in	the	planets	the	fate	of	himself	and	his	two
和	订购	他	到	读	在	这	行星	这	命运	的	他自己	和	他的	二

['gʌvənəz] .

governors	.
州长们	.

有一天，公爵为了消遣，召来一位占星家到宫廷，命令他从星象中解读自己和两位总督的命运。

[wen] [ðə; ði][ə'strɒlədʒə(r)][hæd; həd][kɑːst][ə; eɪ] ['hɒrəskəʊp] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['reprəubeit]

When	the	astrologer	had	cast	a	horoscope	for	each	of	the	three	reprobates
什么时候	这	占星家	有	投掷	一个	星座运势	为了	每个	的	这	三	无赖

,

,

,

当占星家为这三个浪荡子分别算出星盘后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'stɜːbd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [ðə; ðɪ] [djuːk] [frɒm; frəm] ['kwestʃənɪŋ]

he	was	greatly	disturbed	and	tried	to	dissuade	the	duke	from	questioning
他	曾是	非常	不安	和	尝试	到	劝阻	这	公爵	从	提问

[hɪm] ['fɜːðə(r)] .

him	further	.
他	更远	.

他感到非常不安，并试图劝阻公爵不要再追问他。

“ [sʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Such	danger	,	”	he	said	,
“	这样的	危险	,	”	他	说	,

“真是危险啊，”他说。

“ ['θretnz] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] ['gʌvənəz] [ðæt] [aɪ] [fɪə(r)] [tuː; tə]

“	threatens	your	life	and	the	lives	of	your	two	governors	that	I	fear	to
“	威胁	你的	生活	和	这	生活	的	你的	二	州长们	那	我	害怕	到

[spiːk] . ”

speak	.	”
说话	.	”

“这威胁到你的生命，也威胁到我不敢提及的两位州长的生命。”

“ [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [djuːk] , “ [spiːk] .

“	Whatever	it	is	,	”	said	the	duke	,	“	speak	.
“	任何	它	是	,	”	说	这	公爵	,	“	说话	.

“不管是什么事，”公爵说，“说吧。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɔːn] [juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ðɪ] [truːθ] ,

But	I	warn	you	to	speak	the	truth	,
但	我	警告	你	到	说话	这	真相	,

但我警告你们要说真话，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [juː; jʊ] [wɪl] ['fɔːfɪt] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] . ” [-]

for	if	what	you	say	does	not	come	to	pass	you	will	forfeit	your	life	.	”	[	108	]
为了	如果	什么	你	说	做	不是	来	到	经过	你	将要	丧失	你的	生活	.	”	[	-	]

因为如果你所说的话没有实现，你就会失去生命。”[108]

[ðə; ðɪ][ə'strɒlədʒə(r)] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] : “ [hɪə(r)] [ðen] , [əʊ] [djuːk] , [wɒt] [ðə; ðɪ] ['plænɪts] [fɔː'tel] :

The	astrologer	bowed	and	said	:	“	Hear	then	,	oh	Duke	,	what	the	planets	foretell	:
这	占星家	鞠躬	和	说	:	“	听到	然后	,	哦	公爵	,	什么	这	行星	预言	:

占星家鞠躬说道：“那么，公爵，请听听行星预示着什么：”

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['sekənd] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [muːn] , [ɒn] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] ,

Before	the	second	quarter	of	the	moon	,	on	such	and	such	a	day	,
前	这	第二	四分之一	的	这	月亮	,	在	这样的	和	这样的	一个	天	,

在某某日，即月亮的上弦月之前，

[æt; ət] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən]['aʊə(r)] , [ə; eɪ]['dev(ə)l] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] ['kæri] [ɒf] [ðə; ðɪ] [tuː]

at	such	and	such	an	hour	,	a	devil	will	come	and	carry	off	the	two
在	这样的	和	这样的	一个	小时	,	一个	魔鬼	将要	来	和	携带	离开	这	二

['gʌvənəz] .

governors	.
州长们	.

在某个特定的时间，一个魔鬼会来把两位总督掳走。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [muːn] [ɒn] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] ,

At	the	full	of	the	moon	on	such	and	such	a	day	,
在	这	满的	的	这	月亮	在	这样的	和	这样的	一个	天	,

在某某日的满月之夜，

[æt; ət] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən]['aʊə(r)] ,

at	such	and	such	an	hour	,
在	这样的	和	这样的	一个	小时	,

在某某时间，

[ðə; ði] [seɪm] ['dev(ə)l] [wɪl] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [ænd; ənd] ['kæri] [juː; jʊ] [ɒf] [tuː; tə] [hel] .

the	same	devil	will	come	for	your	Highness	and	carry	you	off	to	hell	.
这	相同的	魔鬼	将要	来	为了	你的	高度	和	携带	你	离开	到	地狱	.

同一个魔鬼会来抓走殿下，将您带入地狱。

" [ðə; ði] [djuːk] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnkən'sɜːnd] [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['diːpli]

"	The	duke	pretended	to	be	unconcerned	but	in	his	heart	he	was	deeply
"	这	公爵	假装	到	是	漠不关心	但	在	他的	心	他	曾是	深

['ʃeɪkən] .

shaken	.
摇晃	.

“公爵假装毫不在意，但内心却深受打击。”

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'strɒlədʒə(r)] ['saʊndɪd] [tuː; tə][hɪm] [laɪk][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]

The	voice	of	the	astrologer	sounded	to	him	like	the	voice	of	judgment	and
这	嗓音	的	这	占星家	听起来	到	他	喜欢	这	嗓音	的	判断	和

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['kɒnʃəns] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm] .

for	the	first	time	conscience	began	to	trouble	him	.
为了	这	第一的	时间	良心	开始	到	麻烦	他	.

占星家的声音在他听来如同审判之声，他的良心第一次开始感到不安。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənəz] ,

As	for	the	governors	,
作为	为了	这	州长们	,

至于州长们，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [iːt] [ə; eɪ][baɪt][ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [hɑːf]

they	couldn't	eat	a	bite	of	food	and	were	carried	from	the	palace	half
他们	不能	吃	一个	咬	的	食物	和	是	携带	从	这	宫殿	一半

[ded] [wɪð] [fraɪt] .

dead	with	fright	.
死的	和	惊吓	.

他们一口食物都吃不下，被人抬出宫殿时，吓得奄奄一息。

[ðeɪ] [paɪld][ðeə(r)] [ɪl] - ['gɒtn] [welθ] ['ɪntuː]['wægənz][ænd; ənd][rəʊd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kɑːslz] ,

They	piled	their	ill	-	gotten	wealth	into	wagons	and	rode	away	to	their	castles	,
他们	堆积	他们的	患病的	-	获得	财富	进入	马车	和	骑	离开	到	他们的	城堡	,

他们将不义之财装进马车，然后乘车逃回了他们的城堡。

[weə(r)] [ðeɪ] [bɑːd] [ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['dev(ə)l] [aʊt] .

where	they	barred	all	the	doors	and	windows	in	order	to	keep	the	devil	out	.
在哪里	他们	禁止	全部	这	门	和	视窗	在	命令	到	保持	这	魔鬼	出去	.

他们把所有的门窗都封死了，以防止魔鬼进入。

[ðə; ði] [djuːk] [rɪ'fɔːmd] .

The	duke	reformed	.
这	公爵	改革后的	.

公爵改过自新了。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [weɪz] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] [ðə; ði][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ɒv; əv] [steɪt] [ɪn][ðə; ði]

He	gave	up	his	evil	ways	and	corrected	the	abuses	of	state	in	the
他	给予	向上	他的	邪恶的	方式	和	已更正	这	滥用	的	状态	在	这

[həʊp] [ɒv; əv] [ə'vəːtɪŋ] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l][hɪz; ɪz]['kruːəl] [feɪt] .

hope	of	averting	if	possible	his	cruel	fate	.
希望	的	避免	如果	可能的	他的	残忍的	命运	.

他放弃了作恶的手段，纠正了国家的弊端，希望能够避免自己遭受的残酷命运。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ʃepəd] [hæd; həd][nəʊ] ['ɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .

The	poor	shepherd	had	no	inkling	of	any	of	these	things	.
这	贫穷的	牧羊人	有	不	暗示	的	任何	的	这些	事物	.

可怜的牧羊人对这些事一无所知。

[hiː; hi] [tend] [hɪz; ɪz] [flˈɒks] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈnevə(r)] [ˈbɒðəd] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈbaʊt]

He	tended	his	flocks	from	day	to	day	and	never	bothered	his	head	about
他	倾向于	他的	羊群	从	天	到	天	和	绝不	烦恼	他的	头	关于

[ðə; ði] [ˈhæpəniŋz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] .

the	happenings	in	the	great	world	.
这	事件	在	这	伟大的	世界	.

他日复一日地照料他的羊群，从不为外界发生的事情而烦恼。

[ˈsʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] [əˈpɪəd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [-]

Suddenly	one	day	the	devil	appeared	before	him	[	109	]
突然	一	天	这	魔鬼	出现	前	他	[	-	]

有一天，魔鬼突然出现在他面前[109]

[ænd; ənd] [sed] : “ [ai][hæv; həv] [kʌm] , [maɪ] [frend] , [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] .

and	said	:	“	I	have	come	,	my	friend	,	to	repay	you	for	your	kindness	.
和	说	:	“	我	有	来	,	我的	朋友	,	到	偿还	你	为了	你的	仁慈	.

他说：“我的朋友，我来报答你的恩情。”

[wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz][ɪn][ɪts] [fɜːst] [ˈkwɔːtə(r)] ,

When	the	moon	is	in	its	first	quarter	,
什么时候	这	月亮	是	在	它是第一的	四分之一		,

当月亮处于上弦月时，

[ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [ˈkæri] [ɒf] [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [ˈgʌvənəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [rɔb] [ðə; ði]

I	was	to	carry	off	the	former	governors	of	this	land	because	they	robbed	the
我	曾是	到	携带	离开	这	以前的	州长们	的	这	土地	因为	他们	被抢劫	这

[pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [djuːk] [ˈiːv(ə)l] [ˈkaʊnsl] .

poor	and	gave	the	duke	evil	counsel	.
贫穷的	和	给予	这	公爵	邪恶的	法律顾问	.

我奉命掳走这片土地上的前任统治者，因为他们抢劫穷人，还给公爵出谋划策。

[haʊˈevə(r)] , [ðer] [bɪˈheɪvɪŋ] [ðəmˈselvz] [naʊ] [səʊ] [ðer] [tuː; tə][biː; bi][ˈgɪv(ə)n] [əˈnʌðə(r)] [tʃɑːns] .

However	,	they're	behaving	themselves	now	so	they're	to	be	given	another	chance	.
然而	,	它们是	行为	他们自己	现在	所以	它们是	到	是	给定	其他	机会	.

不过，他们现在表现良好，所以应该再给他们一次机会。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ðɪs] .

But	they	don't	know	this	.
但	他们	不	知道	这	.

但他们并不知道这一点。

[naʊ] [ɒn] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [duː; də][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [ˈkɑːs(ə)l] [weə(r)] [ə; eɪ] [kraʊd]

Now	on	such	and	such	a	day	do	you	go	to	the	first	castle	where	a	crowd
现在	在	这样的	和	这样的	一个	天	做	你	去	到	这	第一的	城堡	在哪里	一个	人群

[ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [əˈsembəld] .

of	people	will	be	assembled	.
的	人们	将要	是	组装	.

在某某日，你要前往第一座城堡，那里会聚集很多人。

[wen] [ə; eɪ][kraɪ] [gəʊz] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgeɪts] [ˈəʊpən][ænd; ənd][ai] [kʌm] [ˈdrægɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]

When	a	cry	goes	up	and	the	gates	open	and	I	come	dragging	out	the
什么时候	一个	哭	去	向上	和	这	大门	打开	和	我	来	拖拽	出去	这

[ˈgʌvənə(r)] ,

governor	,
州长	,

当一声呐喊响起，城门打开，我拖着总督冲了出来，

[duː; də][juː; jʊ] [step] [ʌp] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [seɪ] : - [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðɪs] ?

do	you	step	up	to	me	and	say	:	'	What	do	you	mean	by	this	?
做	你	步	向上	到	我	和	说	:	-	什么	做	你	意思是	经过	这	?

你会走到我面前说：“你这话是什么意思？”

[get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][ɔː(r)] [ðɛəl] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] !

Get	out	of	here	or	there'll	be	trouble	!
得到	出去	的	这里	或者	将会	是	麻烦	!

快离开这里，否则会有麻烦!

- [aɪl] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtli] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [meɪk] [ɒf] .

'	I'll	pretend	to	be	greatly	frightened	and	make	off	.
-	患病的	假装	到	是	非常	害怕	和	制作	离开	.

“我会假装非常害怕，然后逃走。”

[ðen] [ɑːsk][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [tuː] [bægz][ɒv; əv][gəʊld] ,

Then	ask	the	governor	to	pay	you	two	bags	of	gold	,
然后	问	这	州长	到	支付	你	二	包	的	金子	,

然后请求州长支付你两袋黄金，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['hæg(ə)l] [dʒʌst] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː] [bæk] .

and	if	he	haggles	just	threaten	to	call	me	back	.
和	如果	他	讨价还价	只是	威胁	到	称呼	我	后退	.

如果他讨价还价，就威胁说要给我回电话。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] [seɪm]

After	that	go	on	to	the	castle	of	the	second	governor	and	do	the	same
后	那	去	在	到	这	城堡	的	这	第二	州长	和	做	这	相同的

[θɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːnd] [ðə; ði] [seɪm] [peɪ] .

thing	and	demand	the	same	pay	.
事物	和	要求	这	相同的	支付	.

之后前往第二任总督的城堡，做同样的事情，并要求同样的报酬。

[aɪ] [wɔːn] [juː; jʊ] , [ðəʊ] , [biː; bi]['pruːd(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)]

I	warn	you	,	though	,	be	prudent	with	the	money	and	use	it	only	for
我	警告	你	,	尽管	,	是	谨慎	和	这	钱	和	使用	它	仅有的	为了

[gʊd] .

good	.
好的	.

不过我提醒你，要谨慎理财，只把它用于有益的事情。

[wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [fʊl] , [aɪm][tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [ðə; ði] [djuːk] [hɪm'self] ,

When	the	moon	is	full	,	I'm	to	carry	off	the	duke	himself	,
什么时候	这	月亮	是	满的	,	我是	到	携带	离开	这	公爵	他自己	,

当月亮圆满之时，我要亲自把公爵掳走。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['wɪkɪd] [ðæt] [hiːz] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] ['sekənd] [tʃɑːns] .

for	he	was	so	wicked	that	he's	to	have	no	second	chance	.
为了	他	曾是	所以	邪恶	那	他是	到	有	不	第二	机会	.

因为他罪孽深重，没有第二次机会。

[səʊ][dəʊnt][traɪ][tuː; tə] [seɪv] [hɪm] ,

So	don't	try	to	save	him	,
所以	不	尝试	到	节省	他	,

所以别试图救他。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [jʊl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [skɪn] .

for	if	you	do	you'll	pay	for	it	with	your	own	skin	.
为了	如果	你	做	你会	支付	为了	它	和	你的	自己的	皮肤	.

如果你这么做，你会付出生命的代价。

[dəʊnt] [fə'get] !

Don't	forget	!
不	忘记	!

别忘了!

" [ðə; ði] ['ʃepəd] [rɪ'membəd] ['keəfəli] ['evriθɪŋ] [ðə; ði]['dev(ə)l][təʊld][hɪm] .

"	The	shepherd	remembered	carefully	everything	the	devil	told	him	.
"	这	牧羊人	记得	小心	一切	这	魔鬼	讲述	他	.

牧羊人仔细地记住了魔鬼告诉他的一切。

[wen] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz][ɪn][ɪts] [fɜːst]['kwɔːtə(r)][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst]['kɑːs(ə)l] .

When	the	moon	was	in	its	first	quarter	he	went	to	the	first	castle	.
什么时候	这	月亮	曾是	在	它是第一的		四分之一	他	去	到	这	第一的	城堡	.

当月亮处于上弦月时，他去了第一座城堡。

[ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [-]

A	great	crowd	of	people	[	110	]
一个	伟大的	人群	的	人们	[	-	]

一大群人[110]

[wɒz; wəz] ['gæðəd] [ˌaʊt'saɪd] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dev(ə)l] ['kæri] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

was	gathered	outside	waiting	to	see	the	devil	carry	away	the	governor	.
曾是	聚集	外部	等待	到	看	这	魔鬼	携带	离开	这	州长	.

人们聚集在外面，等着看魔鬼把州长带走。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ɒv; əv][dɪ'speə(r)] , [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ['əʊpənd] ,

Suddenly	there	was	a	loud	cry	of	despair	,	the	gates	of	the	castle	opened	,
突然	那里	曾是	一个	大声	哭	的	绝望	,	这	大门	的	这	城堡	打开	,

突然传来一声绝望的嚎叫，城堡的大门打开了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['dev(ə)l] , [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [naɪt] , ['drægɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

and	there	was	the	devil	,	as	black	as	night	,	dragging	out	the	governor	.
和	那里	曾是	这	魔鬼	,	作为	黑色的	作为	夜晚	,	拖拽	出去	这	州长	.

只见魔鬼像黑夜一样漆黑，正把州长拖出来。

[hiː; hi] , [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [wɒz; wəz][hɑːf] [ded] [wɪð] [fraɪt] .

He	,	poor	man	,	was	half	dead	with	fright	.
他	,	贫穷的	男人	,	曾是	一半	死的	和	惊吓	.

他可怜的人，吓得半死。

[ðə; ði] ['ʃepəd] ['elbəʊd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] , [tʊk] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,

The	shepherd	elbowed	his	way	through	the	crowd	,	took	the	governor	by	the	hand	,
这	牧羊人	肘击	他的	方式	通过	这	人群	,	采取	这	州长	经过	这	手	,

牧羊人挤过人群，拉起州长的手，

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði]['dev(ə)l] ['rʌfli] [ə'saɪd] .

and	pushed	the	devil	roughly	aside	.
和	推动	这	魔鬼	大致	旁边	.

然后粗暴地把魔鬼推到一边。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðɪs] ? " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	What	do	you	mean	by	this	?	"	he	shouted	.
"	什么	做	你	意思是	经过	这	?	"	他	喊叫	.

“你这话是什么意思？”他喊道。

“ [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][ɔː(r)] [ðɛəl] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] !

“	Get	out	of	here	or	there'll	be	trouble	!
"	得到	出去	的	这里	或者	将会	是	麻烦	!

“快离开这里，否则会有麻烦的！”

" ['ɪnstəntli] [ðə; ði]['dev(ə)l] [fled] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʃepəd]

"	Instantly	the	devil	fled	and	the	governor	fell	on	his	knees	before	the	shepherd
"	即刻	这	魔鬼	逃亡	和	这	州长	跌倒	在	他的	膝盖	前	这	牧羊人

[ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [begd] [hɪm][tuː; tə] [steɪt] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ɪn] [rɪ'wɔːd] .

and	kissed	his	hands	and	begged	him	to	state	what	he	wanted	in	reward	.
和	亲吻	他的	双手	和	乞求	他	到	状态	什么	他	通缉	在	报酬	.

“魔鬼立刻逃走了，总督跪倒在牧羊人面前，亲吻他的手，恳求他告诉他想要什么奖赏。

[wen] [ðə; ði] ['ʃepəd] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [bægz][ɒv; əv][gəʊld] ,

When	the	shepherd	asked	for	two	bags	of	gold	,
什么时候	这	牧羊人	问	为了	二	包	的	金子	,

牧羊人要了两袋金子，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['ɔ:dəd] [ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

the	governor	ordered	that	they	be	given	him	without	delay	.
这	州长	订购	那	他们	是	给定	他	没有	延迟	.

州长下令立即将他们交给他。

[ðen] [ðə; ði] ['ʃepəd] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [went]

Then	the	shepherd	went	to	the	castle	of	the	second	governor	and	went
然后	这	牧羊人	去	到	这	城堡	的	这	第二	州长	和	去

[θru:] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [pə'fɔ:məns] .

through	exactly	the	same	performance	.
通过	确切地	这	相同的	表现	.

然后，牧羊人去了第二任总督的城堡，又重复了同样的表演。

[ˌaɪ 'ti:][gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dju:k] [su:n] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepəd] ,

It	goes	without	saying	that	the	duke	soon	heard	of	the	shepherd	,
它	去	没有	说	那	这	公爵	很快	听到	的	这	牧羊人	,

毋庸置疑，公爵很快就听说了牧羊人的事。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['gʌvənəz] .

for	he	had	been	anxiously	awaiting	the	fate	of	the	two	governors	.
为了	他	有	到过	焦虑地	等待中	这	命运	的	这	二	州长们	.

因为他一直焦急地等待着两位州长的命运。

[æt; ət] [wʌns] [hi:; hi] [sent] [ə; eɪ]['wægən] [wɪð] [fɔ:(r)] ['hɔ:sɪz] [tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['ʃepəd] [tu:; tə][ðə; ði]

At	once	he	sent	a	wagon	with	four	horses	to	fetch	the	shepherd	to	the
在	一次	他	发送	一个	车皮	和	四	马匹	到	拿来	这	牧羊人	到	这

['pæləs] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʃepəd] [ə'raɪvd] [hi:; hi] [begd] [hɪm] ['pɪtiəsli] [tu:; tə] ['reskju:] [hɪm]

palace	and	when	the	shepherd	arrived	he	begged	him	piteously	to	rescue	him
宫殿	和	什么时候	这	牧羊人	到达的	他	乞求	他	可怜地	到	救援	他

['laɪkwaɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɛvəlz] ['klʌtʃɪz] . [-]

likewise	from	the	devil's	clutches	.	[	111	]
同样地	从	这	魔鬼的	离合器	.	[	-	]

他立即派了一辆四匹马拉的马车去把牧羊人接到宫殿，牧羊人到了宫殿后，可怜兮兮地恳求他救自己脱离魔鬼的魔爪。

[111]

“ ['mɑ:stə(r)] , ” [ðə; ði] ['ʃepəd] ['ɑ:nsə(r)d] , “ [ai] ['kænɒt] ['prɒmɪs] [ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] .

“	Master	,	”	the	shepherd	answered	,	“	I	cannot	promise	you	anything	.
“	掌握	,	”	这	牧羊人	回答	,	“	我	不能	承诺	你	任何事物	.

牧羊人回答说：“主人，我不能向您保证任何事情。”

[ai][hæv; həv][tu:; tə][kən'sɪdə(r)][maɪ] [əʊn] ['seɪfti] .

I	have	to	consider	my	own	safety	.
我	有	到	考虑	我的	自己的	安全	.

我必须考虑自身安全。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪnə(r)] , [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [wɒnt] [tu:; tə] [rɪ'fɔ:m] ,

You	have	been	a	great	sinner	,	but	if	you	really	want	to	reform	,
你	有	到过	一个	伟大的	罪人	,	但	如果	你	真的	想	到	改革	,

你曾是个罪人，但如果你真的想改过自新，

[ɪf] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [wɒnt] [tu:; tə] [ru:l] [jɔ:(r); jə(r)] ['pi:p(ə)l] ['dʒʌstli][ænd; ənd]['kaɪndli][ænd; ənd] ['waɪzli] [æz; əz]

if	you	really	want	to	rule	your	people	justly	and	kindly	and	wisely	as
如果	你	真的	想	到	规则	你的	人们	公正地	和	亲切地	和	明智地	作为

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [tru:] ['ru:lə(r)] ,

becomes	a	true	ruler	,
变成	一个	真的	统治者	,

如果你真的想公正、仁慈、智慧地统治你的人民，像一个真正的统治者那样，

[ðen] [ɪn'di:d] [ai] [wɪl] [help] [ju:; jʊ] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ai] [hæv; həv] [tu:; tə] ['sʌfə(r)] ['helfaɪə(r)] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] .

then	indeed	I	will	help	you	even	if	I	have	to	suffer	hellfire	in	your	place	.
然后	的确	我	将要	帮助	你	甚至	如果	我	有	到	遭受	地狱之火	在	你的	地方	.

那么我一定会帮助你，即使要替你下地狱也在所不惜。

" [ðə; ði] [dju:k] [dɪ'kleəd] [ðæt] [wɪð] [gɑ:dz] [help] [hi:; hi] [wʊd] [mend] [hɪz; ɪz] [weɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

"	The	duke	declared	that	with	God's	help	he	would	mend	his	ways	and	the
"	这	公爵	声明	那	和	神的	帮助	他	会	修补	他的	方式	和	这

['ʃepəd] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [deɪ] .

shepherd	promised	to	come	back	on	the	fatal	day	.
牧羊人	承诺	到	来	后退	在	这	致命的	天	.

公爵宣称，在上帝的帮助下，他将改过自新；牧羊人也承诺，在那个致命的日子里他会回来。

[wɪð] [gri:f] [ænd; ənd] [dred] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʊl] [mu:n] .

With	grief	and	dread	the	whole	country	awaited	the	coming	of	the	full	moon	.
和	悲伤	和	恐惧	这	所有的	国家	等待中	这	未来	的	这	满的	月亮	.

全国上下怀着悲痛和恐惧，等待着满月的到来。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] [pleɪs] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] ['gri:tɪd] [ðə; ði] [ə'strɑ:lədʒərz] ['prɒfəsi] [wɪð] [dʒɔɪ] ,

In	the	first	place	the	people	had	greeted	the	astrologer's	prophecy	with	joy	,
在	这	第一的	地方	这	人们	有	问候	这	占星家的	预言	和	喜悦	,

起初，人们对占星家的预言感到欣喜。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [dju:k] [hæd; həd] [rɪ'fɔ:md] [ðeə(r)] ['fi:lɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .

but	since	the	duke	had	reformed	their	feelings	for	him	had	changed	.
但	自从	这	公爵	有	改革后的	他们的	情怀	为了	他	有	已更改	.

但自从公爵改过自新后，他们对他的感情也发生了变化。

[taɪm] [sped] [fɑ:st] [æz; əz] [taɪm] [dʌz] ['weðə(r)] [dʒɔɪ] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [ɔ:(r)] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [ɔ:l] [tu:] [su:n]

Time	sped	fast	as	time	does	whether	joy	be	coming	or	sorrow	and	all	too	soon
时间	加速	快速地	作为	时间	做	无论	喜悦	是	未来	或者	悲哀	和	全部	也	很快

[ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [deɪ] [ə'raɪvd] .

the	fatal	day	arrived	.
这	致命的	天	到达的	.

时间飞逝，无论喜事还是悲伤，转眼间，那致命的一天就到来了。

[drest] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [peɪl] [wɪð] [fraɪt] , [ðə; ði] [dju:k] [sæt] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Dressed	in	black	and	pale	with	fright	,	the	duke	sat	expecting	the	arrival	of	the
穿着	在	黑色的	和	苍白	和	惊吓	,	这	公爵	卫星	期待	这	到达	的	这

['dev(ə)l] .

devil	.
魔鬼	.

公爵身着黑衣，脸色苍白，惊恐万分，静静地等待着魔鬼的到来。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [flu:] ['əʊpən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dev(ə)l] , [blæk] [æz; əz] [naɪt] , [stʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .

Suddenly	the	door	flew	open	and	the	devil	,	black	as	night	,	stood	before	him	.
突然	这	门	飞翔	打开	和	这	魔鬼	,	黑色的	作为	夜晚	,	站立	前	他	.

突然，门猛地打开，一个黑如夜的魔鬼站在他面前。

[hi:; hi] [pɔ:zd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sed] , [pə'laɪtli] :

He	paused	a	moment	and	then	he	said	,	politely	:
他	暂停	一个	片刻	和	然后	他	说	,	礼貌地	:

他停顿了一下，然后礼貌地说：

" [jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] , [lɔ:d] [dju:k] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [hɪə(r)] [tu:; tə] [get] [ju:; jʊ] !

"	Your	time	has	come	,	Lord	Duke	,	and	I	am	here	to	get	you	!
"	你的	时间	有	来	,	主	公爵	,	和	我	是	这里	到	得到	你	!

"公爵大人，你的死期到了，我来抓你了！"

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ðə; ði] [dju:k] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [-]

"	Without	a	word	the	duke	arose	and	followed	the	[	112	]
"	没有	一个	单词	这	公爵	出现	和	随后	这	[	-	]

"公爵一言不发地起身，跟随[112]

['dev(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] .

devil	to	the	courtyard	,	which	was	filled	with	a	great	multitude	of	people	.
魔鬼	到	这	庭院	,	哪个	曾是	已填	和	一个	伟大的	民众	的	人们	.

魔鬼来到了挤满了人的院子里。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] ['ʃepəd] , [ɔ:l] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , [keɪm] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] ,

At	that	moment	the	shepherd	,	all	out	of	breath	,	came	pushing	his	way	through	the	crowd	,
在	那	片刻	这	牧羊人	,	全部	出去	的	气息	,	来了	推动	他的	方式	通过	这	人群	,

就在这时，牧羊人气喘吁吁地挤过人群走了过来。

[ænd; ənd][ræn] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði]['dev(ə)l] , ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] :

and	ran	straight	at	the	devil	,	shouting	out	:
和	跑	直的	在	这	魔鬼	,	喊叫	出去	:

然后径直冲向魔鬼，大喊道：

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðɪs] ?

“	What	do	you	mean	by	this	?
”	什么	做	你	意思是	经过	这	?

你这话是什么意思?

[get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][ɔ:(r)] [ðɛəl] [bi:; bi] ['trʌb(ə)l] ! ”

Get	out	of	here	or	there'll	be	trouble	!	”
得到	出去	的	这里	或者	将会	是	麻烦	!	”

快离开这里，否则会有麻烦!

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? ” ['wɪspəd] [ðə; ði]['dev(ə)l] .

“	What	do	you	mean	?	”	whispered	the	devil	.
”	什么	做	你	意思是	?	”	低声说道	这	魔鬼	.

“你什么意思？”魔鬼低声问道。

“ [doʊnt][ju:; jʊ][rɪ'membə(r)] [wɒt] [aɪ][təʊld][ju:; jʊ] ? ”

“	Don't	you	remember	what	I	told	you	?	”
”	不	你	记住	什么	我	讲述	你	?	”

你不记得我跟你说过什么了吗?

“ [hʌʃ] !

“	Hush	!
”	嘘	!

“嘘！”

” [ðə; ði] ['ʃepəd] ['wɪspəd] [bæk] .

”	the	shepherd	whispered	back	.
”	这	牧羊人	低声说道	后退	.

牧羊人低声回答道。

“ [aɪ][doʊnt][keə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dju:k] .

“	I	don't	care	anything	about	the	duke	.
”	我	不	关心	任何事物	关于	这	公爵	.

“我根本不在乎那个公爵。”

[ðɪs] [ɪz][tu:; tə] [wɔ:n] [ju:; jʊ] !

This	is	to	warn	you	!
这	是	到	警告	你	!

这是为了警告你们!

[ju:; jʊ] [nəʊ] ['kætʃə] ?

You	know	Katcha	?
你	知道	卡查	?

你知道 Katcha 吗?

[ʃiːz] [əˈlaɪv] [ænd; ənd] [ʃiːz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] !

She's	alive	and	she's	looking	for	you	!
她是	活	和	她是	寻找	为了	你	!

她还活着，她正在找你!

" [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [hɜːd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['kætʃə] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fled] .

"	The	instant	the	devil	heard	the	name	of	Katcha	he	turned	and	fled	.
"	这	立即的	这	魔鬼	听到	这	姓名	的	卡查	他	转向	和	逃亡	.

“魔鬼一听到卡查的名字，就转身逃走了。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tʃɪəd] [ðə; ði] ['ʃepəd] ,

All	the	people	cheered	the	shepherd	,
全部	这	人们	欢呼	这	牧羊人	,

所有人都为牧羊人欢呼。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʃepəd] [hɪm'self] [lɑːft] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːv] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɪn]

while	the	shepherd	himself	laughed	in	his	sleeve	to	think	that	he	had	taken	in
尽管	这	牧羊人	他自己	笑了	在	他的	袖子	到	思考	那	他	有	已采取	在

[ðə; ði] ['dev(ə)l] [səʊ] ['iːzəli] .

the	devil	so	easily	.
这	魔鬼	所以	容易地	.

而牧羊人自己则在袖子里偷笑，心想自己竟然如此轻易地就把魔鬼骗了进来。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [djuːk] ,

As	for	the	duke	,
作为	为了	这	公爵	,

至于公爵，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃepəd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['kaʊnsələ(r)]

he	was	so	grateful	to	the	shepherd	that	he	made	him	his	chief	counselor
他	曾是	所以	感激的	到	这	牧羊人	那	他	制成	他	他的	首席	顾问

[ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] .

and	loved	him	as	a	brother	.
和	喜爱	他	作为	一个	兄弟	.

他非常感激这位牧羊人，于是任命他为首席顾问，并视他如兄弟。

[ænd; ənd] [wel] [hiː; hi] [maɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʃepəd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] [mæn] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz]

And	well	he	might	,	for	the	shepherd	was	a	sensible	man	and	always
和	出色地	他	可能	,	为了	这	牧羊人	曾是	一个	明智的	男人	和	总是

[geɪv] [hɪm] [saʊnd] [əd'vaɪs] .

gave	him	sound	advice	.
给予	他	声音	建议	.

他这样做完全有道理，因为牧羊人是个明智的人，总是给他合理的建议。

[ðə; ði] [bɪ'trəʊð(ə)l] [gɪfts]

THE	BETROTHAL	GIFTS
这	订婚	礼物

订婚礼物

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kuːbɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frɒg] [-]

THE	STORY	OF	KUBIK	AND	THE	FROG	[	115	]
这	故事	的	库比克	和	这	青蛙	[	-	]

库比克和青蛙的故事[115]

[ðə; ði] [bɪ'trəʊð(ə)l] [gɪfts]

THE	BETROTHAL	GIFTS
这	订婚	礼物

订婚礼物

[ə; eɪ]

A
一个

一个

['fɑːmə(r)] [huː] [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['trʌbld] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi]

FARMER	who	had	three	sons	was	much	troubled	in	his	mind	as	to	how	he
农民	WHO	有	三	儿子们	曾是	很多	麻烦	在	他的	头脑	作为	到	如何	他

[ʃʊd; ʃəd] [liːv] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] .

should	leave	his	property	.
应该	离开	他的	财产	.

一位有三个儿子的农夫，一直在为如何处置自己的财产而苦恼。

“ [maɪ] [fɑːm] [ɪz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] , ” [hiː; hi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“ My	farm	is	too	small	to	divide	,	”	he	kept	thinking	to	himself	.
“ 我的	农场	是	也	小的	到	划分	,	”	他	保留	思维	到	他自己	.

“我的农场太小，没法分割，”他心里一直想着。

“ [ɪf] [aɪ] [dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː] [θriː] ['iːkwəl] [pɑːts] [ænd; ənd] [gɪv] [iːtʃ] [ɒv; əv][maɪ] [sʌnz] [wʌn] [pɑːt] ,

“ If	I	divide	it	into	three	equal	parts	and	give	each	of	my	sons	one	part	,
“ 如果	我	划分	它	进入	三	平等的	部分	和	给	每个	的	我的	儿子们	一	部分	,

“如果我把钱分成三等份，每份给我一个儿子，

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)] ['kɒtɪdʒə(r)] , [ænd; ənd] [jet] , [ɪf] [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][wʌn] [sʌn] ,

they	will	all	be	poor	cottagers	,	and	yet	,	if	I	give	it	all	to	one	son	,
他们	将要	全部	是	贫穷的	农舍	,	和	然而	,	如果	我	给	它	全部	到	一	儿子	,

他们都会成为贫穷的农舍居民，然而，如果我把一切都留给一个儿子，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [tuː] .

I	shall	be	unjust	to	the	other	two	.
我	将	是	不公正	到	这	其他	二	.

我对另外两人将不公平。

[maɪ] ['grænfɑːðə(r)] ['ɔːlweɪz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɑː.ðərz] ['djuːti][tuː; tə] [triːt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ə'laɪk]

My	grandfather	always	said	that	it	is	a	father's	duty	to	treat	all	his	children	alike
我的	祖父	总是	说	那	它	是	一个	父亲的	责任	到	对待	全部	他的	孩子们	同样

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] .

and	I'm	sure	I	don't	want	to	depart	from	his	teachings	.
和	我是	当然	我	不	想	到	离开	从	他的	教义	.

我的祖父常说，父亲有责任平等对待所有子女，我肯定不想违背他的教诲。

” [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [sed] :

” At	last	he	called	his	sons	together	and	said	:
” 在	最后的	他	称为	他的	儿子们	一起	和	说	:

最后，他把儿子们召集起来，说道：

“ [aɪ][hæv; həv][hɪt] [ə'pɒn][ə; eɪ][plæn] [weə'baɪ] [feɪt] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ]

“ I	have	hit	upon	a	plan	whereby	fate	shall	decide	which	of	you	shall	be	my
“ 我	有	打	之上	一个	计划	由此	命运	将	决定	哪个	的	你	将	是	我的

[eə(r)] .

heir	.
继承人	.

“我已经想出了一个办法，让命运来决定你们之中谁将成为我的继承人。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl][gəʊ][aʊt]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ænd; ənd][faɪnd] [braɪdz] ,

You	must	all	go	out	into	the	world	and	find	brides	,
你	必须	全部	去	出去	进入	这	世界	和	寻找	新娘	,

你们都必须到世界各地去寻找新娘，

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [brɪŋz] [bæk] [æz; əz][ə; eɪ][bɪ'trəʊð(ə)l] [gɪft][ðə; ðɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪŋ] [ʃæl; ʃəl]

and	he	who	brings	back	as	a	betrothal	gift	the	most	beautiful	ring	shall
和	他	WHO	带来	后退	作为	一个	订婚	礼物	这	最多	美丽的	戒指	将

[hæv; həv][ðə; ðɪ] [fɑːm] .

have	the	farm	.
有	这	农场	.

谁带回最漂亮的戒指作为订婚礼物，谁就能得到农场。

" [ðə; ði] [sʌnz] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] [plæn][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [set] [aʊt] [ɪn] ['dɪfrənt]

"	The	sons	agreed	to	this	plan	and	the	next	day	they	all	set	out	in	different
"	这	儿子们	同意	到	这	计划	和	这	下一个	天	他们	全部	放	出去	在	不同的

[də'rekʃ(ə)nz] [ɪn] [kwest] [pv; əv] [braɪdz] .

directions	in	quest	of	brides	.
方向	在	寻求	的	新娘	.

儿子们同意了这个计划，第二天，他们各自朝着不同的方向出发，去寻找新娘。

[naʊ] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [sʌn] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]['kuːbɪk] , [wɒz; wəz] [-]

Now	the	youngest	son	,	whose	name	was	Kubik	,	was	[	116	]
现在	这	最小的	儿子	,	谁	姓名	曾是	库比克	,	曾是	[	-	]

现在最小的儿子名叫库比克[116]

[nɒt] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,

not	considered	as	bright	as	his	brothers	,
不是	经过考虑的	作为	明亮的	作为	他的	兄弟	,

他不如他的兄弟们聪明，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][kaɪnd][tuː; tə] ['begəz] [ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [drəʊv] [ə; eɪ] [hɑːd] ['bɑːgən] .

for	he	was	kind	to	beggars	and	he	never	drove	a	hard	bargain	.
为了	他	曾是	种类	到	乞丐	和	他	绝不	驾驶	一个	难的	便宜货	.

因为他善待乞丐，而且从不讨价还价。

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['ɒf(ə)n] [lɑːft] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['piti] [hɪm] ,

His	brothers	often	laughed	at	him	and	his	father	pitied	him	,
他的	兄弟	经常	笑了	在	他	和	他的	父亲	可怜的	他	,

他的兄弟们经常嘲笑他，他的父亲则同情他。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['kuːbɪk][wɒz; wəz] [tuː] ['dʒent(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

for	he	thought	that	Kubik	was	too	gentle	to	make	his	way	in	the	world	.
为了	他	想法	那	库比克	曾是	也	温和的	到	制作	他的	方式	在	这	世界	.

因为他认为库比克性格太温和，不适合在这个世界上立足。

- [pɑːθ] [tʊk] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] ['fɒrɪst] .

Kubik's	path	took	him	into	a	deep	forest	.
-	小路	采取	他	进入	一个	深的	森林	.

库比克的足迹将他引向了一片茂密的森林。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frɒg] [[hɔpt]] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [pv; əv] [hɪm]

He	walked	on	and	on	until	suddenly	a	little	frog	hopped	up	in	front	of	him
他	步行	在	和	在	直到	突然	一个	小的	青蛙	跳跃	向上	在	正面	的	他

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他一直走啊走，突然一只小青蛙跳到他面前说：

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] , ['kuːbɪk] ?

"	Where	are	you	going	,	Kubik	?
"	在哪里	是	你	去	,	库比克	?

“库比克，你要去哪里？”

" [naʊ] ['kuːbɪk][hæd; həd]['nevə(r)][ɪn] [ɔːl][hɪz; ɪz] [laɪf] [hɜːd] [pv; əv][ə; eɪ] [frɒg] [ðæt] [kʊd; kəd] [tɔːk] .

"	Now	Kubik	had	never	in	all	his	life	heard	of	a	frog	that	could	talk	.
"	现在	库比克	有	绝不	在	全部	他的	生活	听到	的	一个	青蛙	那	可以	讲话	.

“库比克一生中从未听说过会说话的青蛙。”

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [bʌt; bət]['iːv(ə)n][səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [pə'laɪt] [nɒt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)]

At	first	he	was	frightened	but	even	so	he	was	too	polite	not	to	answer
在	第一的	他	曾是	害怕	但	甚至	所以	他	曾是	也	有礼貌的	不是	到	回答

[ə; eɪ]['sɪv(ə)l] ['kwestʃən] .

a	civil	question	.
一个	民用	问题	.

起初他有些害怕，但即便如此，他还是很有礼貌地回答了一个合理的问题。

[səʊ][hiː; hi][təʊld][ðə; ðɪ][frɒg] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɑːm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][kwest][fɔː(r); fə(r)]

So	he	told	the	frog	about	his	father	and	the	farm	and	the	quest	for
所以	他	讲述	这	青蛙	关于	他的	父亲	和	这	农场	和	这	寻求	为了

[bɪ'trəʊð(ə)l] [gɪfts] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] .

betrothal	gifts	upon	which	he	and	his	brothers	were	bound	.
订婚	礼物	之上	哪个	他	和	他的	兄弟	是	边界	.

于是，他把父亲、农场以及他和兄弟们为了求得订婚礼物而进行的种种努力都告诉了青蛙。

[ðə; ðɪ][frɒg] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] [sed] : “ [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['kuːbɪk]

The	frog	listened	and	when	he	was	finished	she	said	:	“	Come	with	me	,	Kubik
这	青蛙	听着	和	什么时候	他	曾是	完成的	她	说	:	“	来	和	我	,	库比克

, [ænd; ənd][maɪ] ['dɔːtə(r)] ,

,	and	my	daughter	,
,	和	我的	女儿	,

青蛙听着，等他说完后，她说：“库比克，还有我的女儿，跟我来吧。”

- , [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɔː(r)] ['brʌðəz]

Kachenka	,	will	give	you	a	more	beautiful	ring	than	any	your	father	or	brothers
-	,	将要	给	你	一个	更多的	美丽的	戒指	比	任何	你的	父亲	或者	兄弟

[hæv; həv]['evə(r)] [siːn] .

have	ever	seen	.
有	曾经	已见	.

Kachenka 将为您打造一枚比您父亲或兄弟见过的任何戒指都更美丽的戒指。

” ['kuːbɪk] ['hezɪteɪtɪd] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [nɒt][tuː; tə] [hɜːt] [ðə; ðɪ][frɑːgz] ['fiːlɪŋz] [hiː; hi] [ə'griːd] .

”	Kubik	hesitated	,	but	at	last	not	to	hurt	the	frog's	feelings	he	agreed	.
”	库比克	犹豫了一下	,	但	在	最后的	不是	到	伤害	这	青蛙的	情怀	他	同意	.

库比克犹豫了一下，但最终为了不伤害青蛙的感情，他同意了。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] - [lʊks] [laɪk] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , “

“	But	if	your	daughter	Kachenka	looks	like	you	,	”	he	thought	to	himself	,	“
“	但	如果	你的	女儿	-	看起来	喜欢	你	,	”	他	想法	到	他自己	,	“

['hev(ə)n] [help] [ˌem 'iː] ,

Heaven	help	me	,
天堂	帮助	我	,

“但是如果你的女儿卡琴卡长得像你，”他心想，“老天保佑我吧。”

[fɔː(r); fə(r)] [ʃɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [dɪə(r)] [praɪs] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɑːm] !

for	she'll	be	a	pretty	dear	price	to	pay	for	a	farm	!
为了	壳	是	一个	漂亮的	亲爱的	价格	到	支付	为了	一个	农场	!

因为要用她换取一座农场，代价可就太高了！

” [ðə; ðɪ][frɒg] [led] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] ['væli] [æt; ət][wʌn] [saɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [rəʊz][ə; eɪ] [haɪ] ['rɒki]

”	The	frog	led	him	to	a	deep	valley	at	one	side	of	which	rose	a	high	rocky
”	这	青蛙	引领	他	到	一个	深的	谷	在	一	边	的	哪个	玫瑰	一个	高的	岩石

[klɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hʌni] - [kəʊmd] [-]

cliff	that	was	honey	-	combed	[	117	]
悬崖	那	曾是	蜂蜜	-	梳理过的	[	-	]

“青蛙把他引到一个深谷，谷的一侧耸立着一座高高的岩石峭壁，峭壁上布满了蜂窝状的[117]

[wɪð] ['kævənz] .

with	caverns	.
和	洞穴	.

有洞穴。

[ðə; ðɪ][frɒg] [[hɔpt]] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

The	frog	hopped	into	one	of	these	and	called	out	:
这	青蛙	跳跃	进入	一	的	这些	和	称为	出去	:

青蛙跳进其中一个洞里，喊道：

“ - , [maɪ] [tʃaɪld] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

“	Kachenka	,	my	child	,	where	are	you	?
”	-	,	我的	孩子	,	在哪里	是	你	?

“卡琴卡，我的孩子，你在哪里？”

[hɪə(r)] [ɪz] ['kuːbɪk] [kʌm] [tuː; tə] [wuː] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [beg] [ə; eɪ] [bɪ'trəʊð(ə)l] [gɪft] .

Here	is	Kubik	come	to	woo	you	and	to	beg	a	betrothal	gift	.
这里	是	库比克	来	到	哇	你	和	到	求	一个	订婚	礼物	.

库比克来向你求爱，并索要订婚礼物。

[brɪŋ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɒks] [ɒv; əv] [rɪŋz] .

Bring	out	your	little	box	of	rings	.
带来	出去	你的	小的	盒子	的	戒指	.

拿出你的小戒指盒。

” ['ɪnstəntli] [ə; eɪ] ['sekənd] [frɒg] [ə'pɪəd] ['drægɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] ['dʒuːəl] ['kɑːskɪt] .

“	Instantly	a	second	frog	appeared	dragging	a	heavy	jewel	casket	.
”	即刻	一个	第二	青蛙	出现	拖拽	一个	重的	宝石	棺材	.

“突然，第二只青蛙出现了，它拖着一个沉重的珠宝盒。”

- , [ə'læs] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['ʌglɪe] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

Kachenka	,	alas	,	was	a	hundred	times	uglier	than	her	mother	.
-	,	唉	,	曾是	一个	百	时代	更丑	比	她	母亲	.

可怜的卡琴卡比她母亲丑一百倍。

[hɜː(r); hə(r)] [legz] [wɜː(r); wə(r)] ['krʊkɪd] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [spɒts] ,

Her	legs	were	crooked	,	her	face	was	all	covered	with	spots	,
她	腿	是	歪	,	她	脸	曾是	全部	涵盖	和	地点	,

她双腿弯曲，脸上长满了斑点。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɔːs] [ænd; ənd] ['krəʊkɪŋ] .

and	when	she	spoke	her	voice	was	hoarse	and	croaking	.
和	什么时候	她	辐	她	嗓音	曾是	嘶哑	和	呱呱叫	.

她说话时声音嘶哑沙哑。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['kuːbɪk] ['ʃivə] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ɪn] [dɪs'gʌst] ,

For	a	moment	Kubik	shivered	and	turned	away	in	disgust	,
为了	一个	片刻	库比克	瑟瑟发抖	和	转向	离开	在	厌恶	,

库比克打了个寒颤，厌恶地转过身去。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] - [fɔːlt]

but	only	for	a	moment	until	he	remembered	that	it	wasn't	Kachenka's	fault
但	仅有的	为了	一个	片刻	直到	他	记得	那	它	不是	-	过错

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [frɒg] .

that	she	was	a	frog	.
那	她	曾是	一个	青蛙	.

但这种想法只持续了一会儿，他就想起卡琴卡是只青蛙并不是她的错。

[ðə; ði] [tuː] [frɒgz] [pʊt] [ðə; ði] ['kɑːskɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['kuːbɪk] [sɔː] [ðæt]

The	two	frogs	put	the	casket	before	him	and	opened	it	and	Kubik	saw	that
这	二	青蛙	放	这	棺材	前	他	和	打开	它	和	库比克	锯	那

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rer] [ænd; ənd] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

it	was	filled	with	a	collection	of	the	rarest	and	most	beautiful	rings	in	the	world	.
它	曾是	已填	和	一个	收藏	的	这	最稀有	和	最多	美丽的	戒指	在	这	世界	.

两只青蛙把棺材放在他面前，打开后，库比克看到里面装满了世界上最稀有、最美丽的戒指。

“ [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [tʃɔɪs] , ['kuːbɪk] , ” [ðə; ði] [əʊld] [frɒg] [sed] .

“	Make	your	own	choice	,	Kubik	,	”	the	old	frog	said	.
”	制作	你的	自己的	选择	,	库比克	,	”	这	老的	青蛙	说	.

“库比克，你自己做决定吧。”老青蛙说道。

['kuːbɪk] [sɪ'lektɪd] [æz; əz] [pleɪn] [ə; eɪ] [rɪŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ,

Kubik	selected	as	plain	a	ring	as	there	was	,
库比克	已选	作为	清楚的	一个	戒指	作为	那里	曾是	,

库比克挑选了一枚尽可能朴素的戒指。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['hænsə(ə)m] .

for	he	was	ashamed	to	take	one	of	the	handsomest	.
为了	他	曾是	羞愧	到	拿	一	的	这	最英俊的	.

因为他不好意思娶最英俊的姑娘之一。

“ [nɒt] [ðæt] [wʌn] !

“	Not	that	one	!
”	不是	那	一	!

“不是那个！”

” [ðə; ðɪ] [əʊld] [frɒg] [sed] , “ [ən'les] [juː; jʊ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] [juː; jʊ] .

”	the	old	frog	said	,	“	unless	you	want	your	brothers	to	laugh	at	you	.
”	这	老的	青蛙	说	,	“	除非	你	想	你的	兄弟	到	笑	在	你	.

老青蛙说：“除非你想让你的兄弟们嘲笑你。”

” [ˌðeərə'pɒn] [ʃiː; ʃɪ] [hɜː'self] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ðɪ] [rɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [bɪgɪst] ['daɪmənd] [ɒv; əv]

”	Thereupon	she	herself	picked	out	the	ring	that	had	the	biggest	diamond	of
”	于是	她	她自己	挑选	出去	这	戒指	那	有	这	最大	钻石	的

[ðem; ðəm] [ɔːl] ,

them	all	,
他们	全部	,

于是，她亲自挑选了其中镶嵌着最大钻石的那枚戒指。

[ræpt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['keəfəli] [ɪn] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['kuːbɪk] .

wrapped	it	up	carefully	in	paper	,	and	handed	it	to	Kubik	.
包装	它	向上	小心	在	纸	,	和	递交	它	到	库比克	.

他小心翼翼地用纸包好，然后递给了库比克。

“ [naʊ] ['hʌri] [həʊm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [-]

“	Now	hurry	home	,	”	she	said	,	“	for	your	brothers	[	118	]
“	现在	匆忙	家	,	”	她	说	,	“	为了	你的	兄弟	[	-	]

“现在快点回家，”她说，“因为你的兄弟们[118]

[ɑː(r); ə(r)] [ɔː'redi] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

are	already	there	and	your	father	is	waiting	for	you	.
是	已经	那里	和	你的	父亲	是	等待	为了	你	.

你已经到了，你父亲正在等你。

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['kuːbɪk] [riːtʃt] [həʊm] [ðə; ðɪ] ['fɑːmə(r)] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [tə'geðə(r)]

”	As	soon	as	Kubik	reached	home	the	farmer	called	his	three	sons	together
”	作为	很快	作为	库比克	达到	家	这	农民	称为	他的	三	儿子们	一起

[ænd; ənd] [di'mɑːnd, -'mænd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃəʊn] [ðeə(r)] [bɪ'trəʊð(ə)l] [gɪfts] .

and	demanded	to	be	shown	their	betrothal	gifts	.
和	要求	到	是	所示	他们的	订婚	礼物	.

“库比克一回到家，农夫就把他的三个儿子叫到一起，要求他们出示聘礼。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] ['eldɪst] [sʌn] [hæd; həd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒmən] [brɑːs] [rɪŋ] .

All	the	eldest	son	had	was	a	common	brass	ring	.
全部	这	长子	儿子	有	曾是	一个	常见的	黄铜	戒指	.

长子唯一的财产就是一枚普通的铜戒指。

“ [ʌm; əm] , ” [ðə; ðɪ] ['fɑːmə(r)] [sed] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	Um	,	”	the	farmer	said	,	shaking	his	head	.
“	嗯	,	”	这	农民	说	,	摇晃	他的	头	.

“嗯，”农夫摇了摇头说道。

“ [wel] , [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈkiːpseɪk] .

“	**Well**	,	**put**	**it**	**away**	**for**	**a**	**keepsake**	.
”	出色地	,	放	它	离开	为了	一个	纪念品	.

“那就把它收起来留作纪念吧。”

” [ðə; ði] [ˈsekənd] [sʌn] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [ˈsɪlvə(r)] [rɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [ə; eɪ] [fjuː] [sents] [mɔː(r)] .

”	**The**	**second**	**son**	**showed**	**a**	**silver**	**ring**	**that**	**was**	**worth**	**a**	**few**	**cents**	**more**	.
”	这	第二	儿子	显示	一个	银	戒指	那	曾是	值得	一个	很少	分	更多的	.

“次子拿出一枚银戒指，价值比第一枚戒指高出几美分。”

“ [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbetə(r)] , ” [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ˈmʌmbld] , “ [bʌt; bət] [nɒt] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈfɑːmə(r)] .

“	**A**	**little**	**better**	,	”	**the**	**old**	**man**	**mumbled**	,	“	**but**	**not**	**good**	**enough**	**for**	**a**	**farmer**	.
”	一个	小的	更好的	,	”	这	老的	男人	喃喃自语	,	“	但	不是	好的	足够的	为了	一个	农民	.

“好多了，”老人咕哝道，“但对一个农民来说还不够好。”

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈkiːpseɪk] .

Put	**it**	**away**	**for**	**a**	**keepsake**	.
放	它	离开	为了	一个	纪念品	.

把它收起来留作纪念吧。

[ænd; ənd] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgɪst] [sʌn] ,

And	**now**	,	”	**he**	**said**	,	**turning**	**to**	**his**	**youngest**	**son**	,
和	现在	,	”	他	说	,	转弯	到	他的	最小的	儿子	,

“现在，”他转向他最小的儿子说道，“

“ [let] [ˌjuː ˈes] [siː] [wɒt] [ˈkuːbɪk] [hæz; həz] [brɔːt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪst] [braɪd] .

“	**let**	**us**	**see**	**what**	**Kubik**	**has**	**brought**	**from**	**his**	**promised**	**bride**	.
”	让	我们	看	什么	库比克	有	带来	从	他的	承诺	新娘	.

“让我们看看库比克从他许配的新娘那里带来了什么。”

” [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət] [ˈkuːbɪk] ,

”	**They**	**all**	**looked**	**at**	**Kubik**	,
”	他们	全部	看起来	在	库比克	,

他们都看着库比克，

[ænd; ənd] [ˈkuːbɪk] [blʌʃt] [æz; əz] [hiː; hi] [felt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpækɪdʒ] .

and	**Kubik**	**blushed**	**as**	**he**	**felt**	**in**	**his**	**pocket**	**for**	**the**	**little**	**package**	.
和	库比克	脸红了	作为	他	毛毡	在	他的	口袋	为了	这	小的	包裹	.

库比克脸红了，他摸索着口袋里的小包裹。

“ [həʊ] , [həʊ] !

“	**Ho**	,	**ho**	!
”	何	,	何	!

“嚯，嚯！”

” [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [lɑːft] .

”	**his**	**brothers**	**laughed**	.
”	他的	兄弟	笑了	.

他的兄弟们笑了。

“ [ˈkuːbɪk] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [rɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [ræpt] [ʌp] .

“	**Kubik**	**has**	**such**	**a**	**fine**	**ring**	**that**	**he**	**has**	**to**	**keep**	**it**	**wrapped**	**up**	.
”	库比克	有	这样的	一个	美好的	戒指	那	他	有	到	保持	它	包装	向上	.

“库比克有一枚非常漂亮的戒指，他不得不把它包起来。”

” [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] [ˈlɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] [wel] [ðeɪ] [maɪt] ,

”	**But**	**when**	**he**	**opened**	**the**	**paper**	**they**	**stopped**	**laughing**	,	**and**	**well**	**they**	**might**	,
”	但	什么时候	他	打开	这	纸	他们	停止	笑	,	和	出色地	他们	可能	,

但当他打开报纸时，他们就不笑了，这也不难理解。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['daɪmənd] [ðæt] ['spɑːkl] [ænd; ənd] [bleiz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

for	there	was	a	great	diamond	that	sparkled	and	blazed	until	it	seemed
为了	那里	曾是	一个	伟大的	钻石	那	闪闪发光	和	燃烧的	直到	它	似乎

[ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .

that	the	sun	was	shining	in	the	room	.
那	这	太阳	曾是	灼灼	在	这	房间	.

因为那里有一颗巨大的钻石，它闪闪发光，耀眼夺目，仿佛太阳照进了房间。

“ ['kuːbɪk] !

“	Kubik	!
”	库比克	!

“库比克！

” [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [kraɪd] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , “ [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðæt] [rɪŋ]

”	the	farmer	cried	when	at	last	he	found	his	voice	,	“	where	did	you	get	that	ring
”	这	农民	哭	什么时候	在	最后的	他	成立	他的	嗓音	,	“	在哪里	做过	你	得到	那	戒指

?

?
?

农夫终于找回了自己的声音，他喊道：“你从哪里弄来的这枚戒指？”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['stəʊlən] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] ['wɪkɪd] [bɔɪ] !

You	must	have	stolen	it	,	you	wicked	boy	!
你	必须	有	被盗	它	,	你	邪恶	男生	!

你这个坏小子，一定是偷来的！

” [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [-]

”	And	without	waiting	[	119	]
”	和	没有	等待	[	-	]

“无需等待[119]

[tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] ['kuːbɪk] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] ,

to	hear	what	Kubik	had	to	say	,
到	听到	什么	库比克	有	到	说	,

想听听库比克要说什么，

[hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɪp] [ænd; ənd] [trauns] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [læd] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]

he	reached	for	a	whip	and	trounced	the	poor	lad	to	within	an
他	达到	为了	一个	鞭	和	惨败	这	贫穷的	小伙子	到	之内	一个

[ɪntʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

inch	of	his	life	.
英寸	的	他的	生活	.

他拿起鞭子，把那个可怜的男孩打得奄奄一息。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [ə'weɪ] .

Then	he	took	the	ring	and	hid	it	carefully	away	.
然后	他	采取	这	戒指	和	隐藏	它	小心	离开	.

然后他拿起戒指，小心翼翼地藏了起来。

“ [naʊ] , [maɪ] [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌnz] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)]

“	Now	,	my	boys	,	”	he	said	to	his	sons	,	“	you	will	all	have	to	make	another
“	现在	,	我的	男孩们	,	”	他	说	到	他的	儿子们	,	“	你	将要	全部	有	到	制作	其他

['traɪəl] .

trial	.
审判	.

“现在，我的孩子们，”他对儿子们说，“你们都要再进行一次考验。”

[ðɪs] [taɪm] [ɑːsk][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪst] [braɪdz] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪm'brɔɪdəd] ['kɜːtʃɪf]

This	time	ask	of	your	promised	brides	the	gift	of	an	embroidered	kerchief
这	时间	问	的	你的	承诺	新娘	这	礼物	的	一个	绣花	头巾

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [brɪŋz] [bæk] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɜːtʃɪf] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [maɪ] [eə(r)] .

and	he	who	brings	back	the	most	beautiful	kerchief	shall	be	my	heir	.
和	他	WHO	带来	后退	这	最多	美丽的	头巾	将	是	我的	继承人	.

这次向你的未婚妻索要绣花手帕作为礼物，谁带回最漂亮的手帕，谁就将成为我的继承人。

" [səʊ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [θriː] [sʌnz] [ə'gen] ['stɑːtɪd] [aʊt] , [iːtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)n] .

"	So	the	next	day	the	three	sons	again	started	out	,	each	in	a	different	direction	.
"	所以	这	下一个	天	这	三	儿子们	再次	开始	出去	,	每个	在	一个	不同的	方向	.

“于是第二天，三个儿子又各自出发了，各自朝着不同的方向走去。”

['kuːbɪk] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Kubik	thought	to	himself	:
库比克	想法	到	他自己	:

库比克心想：

“ [aɪ] [woʊnt] [gəʊ] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [went] ['jestədeɪ] [ɔː(r)] [aɪ] [meɪ] [miːt] [ðæt] [əʊld] [frɒg] [ə'gen] [ænd; ənd]

“	I	won't	go	the	way	I	went	yesterday	or	I	may	meet	that	old	frog	again	and
"	我	惯于	去	这	方式	我	去	昨天	或者	我	可能	见面	那	老的	青蛙	再次	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

“我不会再走昨天那条路了，否则我可能会再次遇到那只老青蛙，然后，

[wen] [aɪ] [get] [həʊm] , [ðə; ði] ['əʊnlɪ] [praɪz] [aɪl] [get] [wɪl] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] ['biːtɪŋ] .

when	I	get	home	,	the	only	prize	I'll	get	will	be	another	beating	.
什么时候	我	得到	家	,	这	仅有的	奖	患病的	得到	将要	是	其他	殴打	.

我回到家后，唯一能得到的奖励就是再挨一顿揍。

" [səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pɑːθ] [bʌt; bət] [hiː; hi] ['hædnt] [gɒn] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [əʊld] [frɒg]

"	So	he	took	a	different	path	but	he	hadn't	gone	far	before	the	old	frog
"	所以	他	采取	一个	不同的	小路	但	他	之前没有	已消失	远的	前	这	老的	青蛙

[[hɔpt]] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .

hopped	up	in	front	of	him	.
跳跃	向上	在	正面	的	他	.

于是他选择了一条不同的路，但他还没走多远，那只老青蛙就跳到了他面前。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] , ['kuːbɪk] ?

“	What's	the	matter	,	Kubik	?
"	是什么	这	事情	,	库比克	?

“库比克，你怎么了？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

[æt; ət] [fɜːst] ['kuːbɪk] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['kwestʃənd] [hɪm] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ,

At	first	Kubik	didn't	want	to	tell	her	but	she	questioned	him	and	finally	,
在	第一的	库比克	没有	想	到	告诉	她	但	她	被质问	他	和	最后	,

起初库比克不想告诉她，但她追问他，最终，

[nɒt] [tuː; tə] [siːm] [ruːd] ,

not	to	seem	rude	,
不是	到	似乎	粗鲁的	,

不想显得无礼，

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

he	told	her	about	the	beating	his	father	had	given	him	on	account	of
他	讲述	她	关于	这	殴打	他的	父亲	有	给定	他	在	帐户	的

- [rɪŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [njuː] [kwest] [fɔː(r); fə(r)] [im'brɔidəd] ['kəːtʃifs] [ə'pɒn] [wɪtʃ]

Kachenka's	ring	and	about	the	new	quest	for	embroidered	kerchiefs	upon	which
-	戒指	和	关于	这	新的	寻求	为了	绣花	手帕	之上	哪个

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] ['sendɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .

his	father	was	now	sending	him	and	his	brothers	.
他的	父亲	曾是	现在	发送	他	和	他的	兄弟	.

他告诉她，他父亲因为卡琴卡的戒指打了他，还告诉他父亲现在又开始让他和兄弟们去寻找绣花手帕。

“ [naʊ] [doʊnt] [θɪŋk] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðæt] ['wɪpɪŋ] , ” [ðə; ði][əʊld] [frɒg] [əd'vaɪzd] [hɪm] .

“	Now	don't	think	any	more	about	that	whipping	,	”	the	old	frog	advised	him	.
”	现在	不	思考	任何	更多的	关于	那	鞭打	,	”	这	老的	青蛙	建议	他	.

“现在别再想那一顿鞭打的事了，”老青蛙劝他道。

“ [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [im'brɔidəd] [-]

“	And	as	for	an	embroidered	[	120	]
”	和	作为	为了	一个	绣花	[	-	]

“至于刺绣[120]

['kɜːtʃɪf] , [waɪ] , - [ɪz][ðə; ði] ['veri] [gɜːl][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !

kerchief	,	why	,	Kachenka	is	the	very	girl	for	that	!
头巾	,	为什么	,	-	是	这	非常	女孩	为了	那	!

手帕？哎呀，卡琴卡正是做这个的料！

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] ['əʊpən][ðeə(r)] [aɪz] !

She	will	give	you	one	that	will	make	your	brothers	open	their	eyes	!
她	将要	给	你	一	那	将要	制作	你的	兄弟	打开	他们的	眼睛	!

她会给你一个让你的兄弟们大开眼界的东西！

” ['kuːbɪk] ['wʌznt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ək'sept] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] - [gɪfts] ,

”	Kubik	wasn't	sure	that	he	wanted	to	accept	another	of	Kachenka's	gifts	,
”	库比克	不是	当然	那	他	通缉	到	接受	其他	的	-	礼物	,

库比克不太确定自己是否愿意接受卡琴卡的另一份礼物。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][frɒg] [ɜːrdʒd] [hɪm] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [ə'griːd] .

but	the	old	frog	urged	him	and	at	last	he	agreed	.
但	这	老的	青蛙	敦促	他	和	在	最后的	他	同意	.

但老青蛙极力劝说，他最终同意了。

[səʊ] [ə'gen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɒki] [klɪf] .

So	again	they	took	the	path	to	the	rocky	cliff	.
所以	再次	他们	采取	这	小路	到	这	岩石	悬崖	.

于是他们再次沿着小路走向岩石峭壁。

[ðə; ði][əʊld][frɒg] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [aʊt] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] -

The	old	frog	called	her	daughter	out	as	before	and	presently	Kachenka
这	老的	青蛙	称为	她	女儿	出去	作为	前	和	目前	-

[ə'pɪəd] ['drægɪŋ] [ə; eɪ] [tʃest] [ðæt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [ɒv; əv] ['kəːtʃifs] ,

appeared	dragging	a	chest	that	was	filled	with	the	most	wonderful	of	kerchiefs	,
出现	拖拽	一个	胸部	那	曾是	已填	和	这	最多	精彩的	的	手帕	,

老青蛙像以前一样叫她女儿出来，不一会儿，卡琴卡出现了，拖着一个箱子，里面装满了最漂亮的手帕。

[ɔːl][ɒv; əv] [faɪn] [sɪlk] [ænd; ənd] [ɔːl] ['rɪtʃli] [im'brɔidəd] [ænd; ənd][səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]

all	of	fine	silk	and	all	richly	embroidered	and	so	large	that	they	were	more
全部	的	美好的	丝绸	和	全部	丰富	绣花	和	所以	大的	那	他们	是	更多的

[laɪk] [ʃɔːlz] [ðæn; ðən] ['kəːtʃifs] .

like	shawls	than	kerchiefs	.
喜欢	披肩	比	手帕	.

全部采用上等丝绸制成，全部绣有精美的图案，而且尺寸很大，与其说是头巾，不如说是披肩。

['kuːbɪk] [riːtʃt] [ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hænd] .

Kubik	**reached**	**in**	**and**	**took**	**the**	**first**	**that**	**came**	**to**	**hand**	**.**
库比克	达到	在	和	采取	这	第一的	那	来了	到	手	.

库比克伸手拿起了手边第一个拿到的东西。

“ [tʌt] , [tʌt] !

“	**Tut**	**,**	**tut**	**!**
”	图坦卡蒙	,	教程	!

“啧啧！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

捷克斯洛伐克童话(Czechoslovak Fairy Tales)
第5/8页

〞 [ðə; ði][əʊld][frɒg] [sed] .
〞 the old frog said .
〞 这 老的 青蛙 说 .

“老青蛙说道。”

“ [ðæts] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [sɪˈlekt] [ə; eɪ] [ˈkɜːtʃɪf] .
“ That's no way to select a kerchief .
〞 那就是 不 方式 到 选择 一个 头巾 .

“那样挑选手帕可不行。”

〞 [ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːˈself] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [ˈrɪtʃli] [imˈbrɔidəd] [ɒv; əv]
〞 Then she herself picked out the biggest and the most richly embroidered of
〞 然后 她 她自己 挑选 出去 这 最大 和 这 最多 丰富 绣花 的
[ðem; ðəm] [ɔːl] [ænd; ənd] [ræpt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ɪn] [ˈpeɪpə(r)] .
them all and wrapped it up in paper .
他们 全部 和 包装 它 向上 在 纸 .

“然后她亲自挑选出其中最大、刺绣最精美的一件，用纸包了起来。”

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈkuːbɪk] [ænd; ənd] [sed] :
She gave it to Kubik and said :
她 给予 它 到 库比克 和 说 :

她把东西递给库比克，说道:

“ [naʊ] [ˈhʌri] [həʊm] , [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːlˈredi] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːðə(r)]
“ Now hurry home , for your brothers are already there and your father
〞 现在 匆忙 家 , 为了 你的 兄弟 是 已经 那里 和 你的 父亲
[ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
is waiting for you .
是 等待 为了 你 .

“现在快回家吧，你的兄弟们已经在那里了，你的父亲也在那里等着你。”

〞 [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈkuːbɪk] [riːtʃt] [həʊm] [ðə; ði] [ˈfɑːmə(r)] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [təˈgeðə(r)]
〞 As soon as Kubik reached home the farmer called his three sons together
〞 作为 很快 作为 库比克 达到 家 这 农民 称为 他的 三 儿子们 一起
[ænd; ənd] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃəʊn] [ðeə(r)] [bɪˈtrəʊð(ə)l] [gɪfts] .
and demanded to be shown their betrothal gifts .
和 要求 到 是 所示 他们的 订婚 礼物 .

“库比克一回到家，农夫就把他的三个儿子叫到一起，要求他们出示聘礼。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [wʌn] [hæd; həd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃiːp] [ˈkɜːtʃɪf] [ɒv; əv] [nəʊ] [ˈvæljuː] [wɒtˈevə(r)] . [
All the eldest one had was a small cheap kerchief of no value whatever . [
全部 这 长子 一 有 曾是 一个 小的 便宜的 头巾 的 不 价值 任何 . [
-
]
121]
-
]

年纪最大的孩子只有一条毫无价值的小廉价手帕。[121]

“ [ʌm; əm] , 〞 [ðə; ði] [ˈfɑːmə(r)] [sed] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ Um , 〞 the farmer said , shaking his head .
〞 嗯 , 〞 这 农民 说 , 摇晃 他的 头 .

“嗯，”农夫摇了摇头说道。

“ [wel] , [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈkiːpseɪk] .
“ Well , put it away for a keepsake .
〞 出色地 , 放 它 离开 为了 一个 纪念品 .

“那就把它收起来留作纪念吧。”

" [ðə; ði] ['kɜːtʃɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][hæd; həd][kɒst][ə; eɪ][fjuː] [sents] [mɔː(r)] .

"	The	kerchief	of	the	second	had	cost	a	few	cents	more	.
"	这	头巾	的	这	第二	有	成本	一个	很少	分	更多的	.

"第二条手帕贵了几分钱。"

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)] , " [ðə; ði][əʊld][mæn] ['mʌmbld] .

"	A	little	better	,	"	the	old	man	mumbled	.
"	一个	小的	更好的	,	"	这	老的	男人	喃喃自语	.

"好多了，"老人咕哝道。

" [pə'hæps] [ɪts] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] .

"	Perhaps	it's	good	enough	for	a	farmer	.
"	也许	它是	好的	足够的	为了	一个	农民	.

"或许对农民来说已经足够好了。"

[ænd; ənd] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] [sʌn] ,

And	now	,	"	he	said	,	turning	to	his	youngest	son	,
和	现在	,	"	他	说	,	转弯	到	他的	最小的	儿子	,

"现在，"他转向他最小的儿子说道，"

" [let][ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] ['kuːbɪk][hæz; həz] [brɔːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['prɒmɪst] [braɪd] .

"	let	us	see	what	Kubik	has	brought	from	his	promised	bride	.
"	让	我们	看	什么	库比克	有	带来	从	他的	承诺	新娘	.

"让我们看看库比克从他许配的新娘那里带来了什么。"

" [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət]['kuːbɪk] ,

"	They	all	looked	at	Kubik	,
"	他们	全部	看起来	在	库比克	,

他们都看着库比克，

[ænd; ənd]['kuːbɪk] [blʌʃt] [æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] [aʊt][ə; eɪ]['pɑːs(ə)l][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] .

and	Kubik	blushed	as	he	pulled	out	a	parcel	from	under	his	shirt	.
和	库比克	脸红了	作为	他	拉	出去	一个	包裹	从	在下面	他的	衬衫	.

库比克脸红了，他从衬衫下掏出一个包裹。

" [həʊ] , [həʊ] !

"	Ho	,	ho	!
"	何	,	何	!

"嚯，嚯！"

" [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [lɑːft] .

"	his	brothers	laughed	.
"	他的	兄弟	笑了	.

他的兄弟们笑了。

" ['kuːbɪk][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['kɜːtʃɪf] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ræpt] [ʌp] [ɪn]

"	Kubik	has	such	a	fine	kerchief	that	he	has	to	keep	it	wrapped	up	in
"	库比克	有	这样的	一个	美好的	头巾	那	他	有	到	保持	它	包装	向上	在

['peɪpə(r)] !

paper	!
纸	!

"库比克的头巾太精致了，他不得不把它用纸包起来！"

" [bʌt; bət] [wen] ['kuːbɪk] ['əʊpənd] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] [wel] [ðeɪ] [maɪt] ,

"	But	when	Kubik	opened	the	paper	they	stopped	laughing	,	and	well	they	might	,
"	但	什么时候	库比克	打开	这	纸	他们	停止	笑	,	和	出色地	他们	可能	,

但当库比克打开报纸时，他们就不笑了，这也不难理解。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪlkən] ['kɜːtʃɪf] [səʊ] [bɪg] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['kʌvəd] [ðə; ði]

for	there	was	a	silken	kerchief	so	big	that	it	could	have	covered	the
为了	那里	曾是	一个	丝	头巾	所以	大的	那	它	可以	有	涵盖	这

[həʊl] [ruːm] [ænd; ənd] [səʊ] ['rɪtʃli] [ɪm'brɔɪdəd] [ðæt] ['eni] [ˌprɪn'ses] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [hæv; həv]

whole	room	and	so	richly	embroidered	that	any	princess	in	the	world	would	have
所有的	房间	和	所以	丰富	绣花	那	任何	公主	在	这	世界	会	有

[biːn] [praʊd] [tuː; tə] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

been	proud	to	own	it	.
到过	自豪的	到	自己的	它	.

因为有一条丝绸手帕，大到可以盖住整个房间，而且刺绣精美绝伦，世界上任何一位公主都会以拥有它为荣。

“ ['kuːbɪk] !

“	Kubik	!
”	库比克	!

“库比克！

” [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [kraɪd] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] , “ [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get]

”	the	farmer	cried	when	at	last	he	was	able	to	speak	,	“	where	did	you	get
”	这	农民	哭	什么时候	在	最后的	他	曾是	有能力的	到	说话	,	“	在哪里	做过	你	得到

[ðæt] ['kɜːtʃɪf] ?

that	kerchief	?
那	头巾	?

农夫终于能说话了，他喊道：“你从哪里弄来的那条手帕？”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['stəʊlən] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] ['wɪkɪd] [bɔɪ] !

You	must	have	stolen	it	,	you	wicked	boy	!
你	必须	有	被盗	它	,	你	邪恶	男生	!

你这个坏小子，一定是偷来的！

” [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] ['kuːbɪk] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] ,

”	And	without	waiting	to	hear	what	Kubik	had	to	say	,
”	和	没有	等待	到	听到	什么	库比克	有	到	说	,

“不等库比克开口，我就……”

[hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] [ðə; ði] [wɪp] [ə'gen] [ænd; ənd] [trauns] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn]

he	reached	down	the	whip	again	and	trounced	the	poor	boy	to	within
他	达到	向下	这	鞭	再次	和	惨败	这	贫穷的	男生	到	之内

[æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

an	inch	of	his	life	.
一个	英寸	的	他的	生活	.

他再次拿起鞭子，把那个可怜的男孩打得奄奄一息。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['kɜːtʃɪf] [ænd; ənd] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [ə'weɪ] . [-]

Then	he	took	the	kerchief	and	hid	it	carefully	away	.	[	122	]
然后	他	采取	这	头巾	和	隐藏	它	小心	离开	.	[	-	]

然后他拿起手帕，小心地藏了起来。[122]

“ [naʊ] , [maɪ] [sʌnz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] ['traɪəl] .

“	Now	,	my	sons	,	”	he	said	,	“	you	will	all	have	to	make	another	trial	.
”	现在	,	我的	儿子们	,	”	他	说	,	“	你	将要	全部	有	到	制作	其他	审判	.

“现在，我的儿子们，”他说，“你们都要再经历一次考验。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['kɜːtʃɪf] .

But	this	time	it	will	not	be	for	a	ring	or	a	kerchief	.
但	这	时间	它	将要	不是	是	为了	一个	戒指	或者	一个	头巾	.

但这一次，不是为了戒指，也不是为了手帕。

[ðɪs] [taɪm] [brɪŋ] [həʊm] [jɔː(r); jə(r)] [braɪdz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [huːz] [braɪd] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃæl; ʃəl]

This	time	bring	home	your	brides	and	he	whose	bride	is	the	most	beautiful	shall
这	时间	带来	家	你的	新娘	和	他	谁	新娘	是	这	最多	美丽的	将

[biː; bi] [maɪ] [eə(r)] .

be	my	heir	.
是	我的	继承人	.

这一次，把你们的新娘带回家，谁的新娘最漂亮，谁就将成为我的继承人。

" [səʊ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [θriː] [sʌnz] [ə'gen] ['stɑːtɪd] [aʊt] , [iːtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)n] .

"	So	the	next	day	the	three	sons	again	started	out	,	each	in	a	different	direction	.
"	所以	这	下一个	天	这	三	儿子们	再次	开始	出去	,	每个	在	一个	不同的	方向	.

“于是第二天，三个儿子又各自出发了，各自朝着不同的方向走去。”

“ [aɪ] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] - [ə'gen] , " [pɔː(r); pʊə(r)] ['kuːbɪk] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	I	don't	want	to	see	Kachenka	again	,	"	poor	Kubik	said	to	himself	.
"	我	不	想	到	看	-	再次	,	"	贫穷的	库比克	说	到	他自己	.

“我再也不想见到卡琴卡了，”可怜的库比克自言自语道。

“ [twaɪs] [aɪv] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] [best] [bɪ'trəʊð(ə)l] [gɪft] [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ]

“	Twice	I've	brought	back	the	best	betrothal	gift	and	each	time	I've	got	a	beating
"	两次	我已经	带来	后退	这	最好的	订婚	礼物	和	每个	时间	我已经	得到	一个	殴打

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

“我两次带回了最好的订婚礼物，但每次都因此挨了一顿打。”

[aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [aɪ] [brɔːt] [həʊm] [ə; eɪ] [frɒg] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [braɪd] !

I	wonder	what	they	would	say	if	I	brought	home	a	frog	for	a	bride	!
我	想知道	什么	他们	会	说	如果	我	带来	家	一个	青蛙	为了	一个	新娘	!

我想知道如果我带一只青蛙回家当新娘，他们会怎么说！

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] !

Then	they	would	have	something	to	laugh	at	!
然后	他们	会	有	某物	到	笑	在	!

这样他们就有东西可以嘲笑了！

" [səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pɑːθ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [bʌt; bət] [ə'gen] [hiː; hi] ['hædnt] [gɒn] [fɑː(r)]

"	So	he	took	a	different	path	through	the	forest	but	again	he	hadn't	gone	far
"	所以	他	采取	一个	不同的	小路	通过	这	森林	但	再次	他	之前没有	已消失	远的

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [əʊld] [frɒg] [[hɔpt]] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .

before	the	old	frog	hopped	up	in	front	of	him	.
前	这	老的	青蛙	跳跃	向上	在	正面	的	他	.

于是他换了一条路穿过森林，但没走多远，那只老青蛙就跳到他面前。

[ðɪs] [taɪm] ['kuːbɪk] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ræn] .

This	time	Kubik	turned	and	ran	.
这	时间	库比克	转向	和	跑	.

这一次，库比克转身就跑。

[ðə; ði] [əʊld] [frɒg] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [bʌt; bət] [ðə; ði] [laʊdə] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði] [fɑːstə(r)] [hiː; hi] [ræn] .

The	old	frog	called	after	him	but	the	louder	she	called	the	faster	he	ran	.
这	老的	青蛙	称为	后	他	但	这	更大声	她	称为	这	快点	他	跑	.

老青蛙在他身后喊叫，但她喊得越大声，他跑得就越快。

[hiː; hi] [ræn] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [sneɪk] [stɒpt] [hɪm] .

He	ran	on	and	on	until	suddenly	a	great	snake	stopped	him	.
他	跑	在	和	在	直到	突然	一个	伟大的	蛇	停止	他	.

他不停地跑啊跑，直到突然一条大蛇拦住了他。

[ðə; ði] [sneɪk] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [haɪ] [ɪts] [hed] , [ðen] [drɒpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kɔɪl] .

The	snake	reared	high	its	head	,	then	dropped	into	a	coil	.
这	蛇	饲养	高的	它是	头	,	然后	掉落	进入	一个	线圈	.

蛇高高昂起头，然后盘成一团。

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ʌp][ænd; ənd] [sweɪd] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ['θretnɪŋ] [tuː; tə]

Again	it	reared	up	and	swayed	from	side	to	side	threatening	to
再次	它	饲养	向上	和	摇摆	从	边	到	边	威胁	到

[straɪk] [ɪf] ['kuːbɪk] [went] [ɒn] .

strike	if	Kubik	went	on	.
罢工	如果	库比克	去	在	.

它再次扬起前蹄，左右摇摆，威胁说如果库比克继续前进，它就会发起攻击。

[səʊ]['kuːbɪk] [sɔː] [ðæt] [feɪt] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [ə; eɪ][frɒg][ænd; ənd]

So	Kubik	saw	that	fate	was	determined	that	he	should	marry	a	frog	and
所以	库比克	锯	那	命运	曾是	决定	那	他	应该	结婚	一个	青蛙	和

[rɪ'lʌktəntli] [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] .

reluctantly	he	turned	back	.
勉强	他	转向	后退	.

所以库比克意识到命运已定，他注定要娶一只青蛙为妻，于是他很不情愿地回头了。

[ðə; ði] [sneɪk] [led] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] , [weə(r)] [ðə; ði][əʊld][frɒg] [-]

The	snake	led	him	to	the	cliff	,	where	the	old	frog	[	123	]
这	蛇	引领	他	到	这	悬崖	,	在哪里	这	老的	青蛙	[	-	]

蛇把他引到悬崖边，那里有一只老青蛙[123]

['griːtɪd] [hɪm] ['kaɪndli][ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] [sneɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvɪs] .

greeted	him	kindly	and	thanked	the	snake	for	his	faithful	service	.
问候	他	亲切地	和	谢谢	这	蛇	为了	他的	忠实	服务	.

他亲切地向他问好，并感谢这条蛇的忠诚服务。

[pɔː(r); pʊə(r)]['kuːbɪk] !

Poor	Kubik	!
贫穷的	库比克	!

可怜的库比克!

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd][ænd; ənd] ['veri] [ʌn'hæpi] .

He	was	very	tired	and	very	unhappy	.
他	曾是	非常	疲劳的	和	非常	不开心	.

他非常疲惫，也很不开心。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

When	you	come	to	think	of	it	,
什么时候	你	来	到	思考	的	它	,

仔细想想，

[huː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ʌn'hæpi] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [juː'naɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][laɪf][tuː; tə][ə; eɪ]

who	wouldn't	be	unhappy	at	the	prospect	of	being	united	for	life	to	a
WHO	不会	是	不开心	在	这	前景	的	存在	团结的	为了	生活	到	一个

[frɒg] ?

frog	?
青蛙	?

谁会不乐意与一只青蛙共度一生呢?

['kuːbɪk][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] [ðæt] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel]

Kubik	was	so	tired	that	presently	he	fell	asleep	and	it	was	just	as	well
库比克	曾是	所以	疲劳的	那	目前	他	跌倒	睡着了	和	它	曾是	只是	作为	出色地

[hiː; hi][dɪd] ,

he	did	,
他	做过	,

库比克太累了，很快就睡着了，幸好他睡着了。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [ɪn] [driːmz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fə'get] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] .

for	at	least	in	dreams	he	could	forget	his	troubles	.
为了	在	至少	在	梦境	他	可以	忘记	他的	麻烦	.

至少在梦里他可以忘记烦恼。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

The	next	morning	when	he	woke	and	rubbed	his	eyes	,
这	下一个	早晨	什么时候	他	觉醒	和	摩擦	他的	眼睛	,

第二天早上他醒来揉了揉眼睛，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [sɒft] ['feðə(r)] [bed] , [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ,

he	found	himself	lying	on	a	soft	feather	bed	,	white	as	snow	,
他	成立	他自己	说谎	在	一个	柔软的	羽毛	床	,	白色的	作为	雪	,

他发现自己躺在一张柔软的羽绒床上，床单洁白如雪。

[ɪn][ə; eɪ] ['splendɪd] [ruːm] [wɪð] [ˌdekə'reɪʃnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] .

in	a	splendid	room	with	decorations	that	were	fit	for	a	king	.
在	一个	灿烂	房间	和	装饰	那	是	合身	为了	一个	国王	.

在一个装饰华丽、宛如帝王般的房间里。

[ə; eɪ] [faɪn] ['sɪlkən] [ʃɜːt] [leɪ] [spred] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bed][ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][tʃeə(r)]

A	fine	silken	shirt	lay	spread	out	on	a	chair	beside	the	bed	and	beyond	the	chair
一个	美好的	丝	衬衫	躺	传播	出去	在	一个	椅子	旁	这	床	和	超过	这	椅子

[wɒz; wəz][ə; eɪ][stænd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['beɪs(ə)n] .

was	a	stand	with	a	silver	basin	.
曾是	一个	站立	和	一个	银	盆地	.

一件精美的丝绸衬衫摊放在床边的椅子上，椅子后面是一个架子，上面放着一个银盆。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ə'tendənts] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn] ['kærɪɪŋ] [kləʊðz] [ɒv; əv] ['rɪtʃli] ['wəʊv(ə)n] [klɒθ]

When	he	got	up	attendants	came	running	in	carrying	clothes	of	richly	woven	cloth
什么时候	他	得到	向上	服务员	来了	跑步	在	携带	衣服	的	丰富	编织	布

[ɒv; əv][gəʊld] .

of	gold	.
的	金子	.

他起身时，侍从们跑进来，手里拿着用金线织成的华丽布料做成的衣服。

[ðeɪ] [drest] ['kuːbɪk][ænd; ənd] [ðeɪ] [kəʊmd] [hɪz; ɪz][heə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪm] ['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]

They	dressed	Kubik	and	they	combed	his	hair	until	they	had	him	looking	like	a
他们	穿着	库比克	和	他们	梳理过的	他的	头发	直到	他们	有	他	寻找	喜欢	一个

[jʌŋ] [prɪns] .

young	prince	.
年轻的	王子	.

他们给库比克穿上衣服，梳理他的头发，直到他看起来像个年轻的王子。

[ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm] ['brekfəst] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [kriːm] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒfi] [ænd; ənd][ai]

Then	they	brought	him	breakfast	and	there	was	cream	with	the	coffee	and	I
然后	他们	带来	他	早餐	和	那里	曾是	奶油	和	这	咖啡	和	我

[wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] ['kuːbɪk]

would	have	you	know	that	this	was	only	the	second	time	in	his	life	that	Kubik
会	有	你	知道	那	这	曾是	仅有的	这	第二	时间	在	他的	生活	那	库比克

[hæd; həd]['evə(r)][hæd; həd] [kriːm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒfi] !

had	ever	had	cream	with	his	coffee	!
有	曾经	有	奶油	和	他的	咖啡	!

然后他们给他端来了早餐，咖啡里加了奶油。我要告诉你，这是库比克一生中第二次在咖啡里加奶油！

['kuːbɪk][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

Kubik	did	not	know	what	to	think	of	it	all	.
库比克	做过	不是	知道	什么	到	思考	的	它	全部	.

库比克不知道该如何看待这一切。

[hɪz; ɪz] [hed] [went] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .

His	head	went	round	and	round	.
他的	头	去	圆形的	和	圆形的	.

他的头不停地转动。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [klɪf] [ɔː(r)] ['kævənz] [ɔː(r)] ['fɒrɪst] . [

When	he	looked	out	the	window	he	saw	no	trace	of	cliff	or	caverns	or	forest	.	[
什么时候	他	看起来	出去	这	窗户	他	锯	不	痕迹	的	悬崖	或者	洞穴	或者	森林	.	[

-

]

124	]

-

]

他向窗外望去，没有看到悬崖、洞穴或森林的痕迹。[124]

[ɪn'sted] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bɪg] [taʊn] [wɪð] [striːts] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

Instead	he	saw	a	big	town	with	streets	and	houses	and	people	going	to
反而	他	锯	一个	大的	镇	和	街道	和	房屋	和	人们	去	到

[ænd; ənd] [frəʊ] .

and	fro	.
和	弗	.

他看到的却是一个大城镇，有街道、房屋，还有来来往往的人们。

['prez(ə)ntli] ['mjuːzɪk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

Presently	music	began	to	play	under	the	window	,
目前	音乐	开始	到	玩	在下面	这	窗户	,

这时，窗下开始播放音乐。

[ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] ['gæðəd] [ænd; ənd] [suːn] [ə'tendənts] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] ['eskɔːt] [lɔːd] ['kuːbɪk] [aʊt] .

a	great	crowd	gathered	and	soon	attendants	came	in	to	escort	Lord	Kubik	out	.
一个	伟大的	人群	聚集	和	很快	服务员	来了	在	到	护送	主	库比克	出去	.

一大群人聚集起来，很快，侍从进来护送库比克勋爵出去。

[æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [geɪt] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tʃɪəd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [sɪks]

As	he	reached	the	castle	gate	,	the	people	cheered	and	a	coach	and	six
作为	他	达到	这	城堡	门	,	这	人们	欢呼	和	一个	教练	和	六

[drəʊv] [ʌp] .

drove	up	.
驾驶	向上	.

当他到达城堡大门时，人们欢呼雀跃，一辆马车和六辆马车驶了过来。

[tuː] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] , [bəuθ] [drest] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɪlks]

Two	ladies	were	in	it	,	a	mother	and	daughter	,	both	dressed	in	beautiful	silks
二	女士们	是	在	它	,	一个	母亲	和	女儿	,	两个都	穿着	在	美丽的	帛

.

:
.

里面有两位女士，一对母女，都穿着漂亮的丝绸衣服。

[ðeɪ] [ə'lait] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['kuːbɪk] [ðeɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [keɪm]

They	alighted	from	the	coach	and	when	they	saw	Kubik	they	smiled	and	came
他们	下车	从	这	教练	和	什么时候	他们	锯	库比克	他们	微笑	和	来了

[tə'wɔːd] [hɪm] [wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] .

toward	him	with	outstretched	hands	.
朝向	他	和	伸展	双手	.

他们下了马车，看到库比克，便面带微笑，伸出手向他走去。

“ [juː; jʊ] [dəʊnt] [nəʊ] [ˌjuː 'es] , [duː; də] [juː; jʊ] , ['kuːbɪk] ?

“	You	don't	know	us	,	do	you	,	Kubik	?
“	你	不	知道	我们	,	做	你	,	库比克	?

“库比克，你不认识我们，对吧？”

” [ðə; ði] ['əʊldə] ['leɪdi] [sed] .

”	the	older	lady	said	.
”	这	老	女士	说	.

“那位老妇人说道。”

“ [ai][wɒz; wəz] [ðæt] [əʊld] [frɒg] [huː] [kəuks] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [ðɪs] , [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

“	I	was	that	old	frog	who	coaxed	you	to	the	cliff	and	this	,	my	beautiful
“	我	曾是	那	老的	青蛙	WHO	哄骗	你	到	这	悬崖	和	这	,	我的	美丽的

['dɔːtə(r)] ,

daughter	,
女儿	,

“我就是那只引诱你到悬崖边的老青蛙，而你，我美丽的女儿，

[wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [frɒg] , [ðə; ði] ['veri] ['ʌgli] [wʌn] ,

was	the	other	little	frog	,	the	very	ugly	one	,
曾是	这	其他	小的	青蛙	,	这	非常	丑陋的	一	,

还有另一只小青蛙，那只长得很丑的青蛙。

[ðæt] [juː; jʊ] [fɪəd] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [həʊm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [æz; əz]

that	you	feared	you	would	have	to	take	home	to	your	father's	house	as
那	你	害怕	你	会	有	到	拿	家	到	你的	父亲的	房子	作为

[jɔː(r); jə(r)] [braɪd] .

your	bride	.
你的	新娘	.

你害怕你会把他带回家，作为你的新娘带回你父亲家。

[juː; jʊ] [siː] , ['kuːbɪk] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['ʌndə(r)][æn; ən]['iːv(ə)l] [ɪn'tʃɑːntmənt] .

You	see	,	Kubik	,	we	were	all	under	an	evil	enchantment	.
你	看	,	库比克	,	我们	是	全部	在下面	一个	邪恶的	魅力	.

库比克，你看，我们都中了邪恶的魔法。

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mə'dʒɪʃn] [brɔːt] ['ruːɪn][ɒn][ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['kɪŋdəm] .

Many	years	ago	a	wicked	magician	brought	ruin	on	us	and	our	kingdom	.
许多	年	前	一个	邪恶	魔术师	带来	废墟	在	我们	和	我们的	王国	.

很多年前，一个邪恶的巫师给我们和我们的王国带来了毁灭。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['aʊə(r)]['sʌbdʒɪkts]['ɪntuː] [sneɪks] [ænd; ənd][ˌjuː 'es]['ɪntuː] [frɒgz] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['aʊə(r)] [faɪn]

He	changed	our	subjects	into	snakes	and	us	into	frogs	and	turned	our	fine
他	已更改	我们的	主题	进入	蛇	和	我们	进入	青蛙	和	转向	我们的	美好的

['sɪti] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['rɒki] [klɪf] .

city	into	a	rocky	cliff	.
城市	进入	一个	岩石	悬崖	.

他把我们的臣民变成了蛇，把我们变成了青蛙，把我们美丽的城市变成了岩石峭壁。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [breɪk] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntmənt] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd][ɑːsk][ə; eɪ]

Nothing	could	break	the	enchantment	until	some	one	should	come	and	ask	a
没有什么	可以	休息	这	魅力	直到	一些	一	应该	来	和	问	一个

[bɪ'trəʊð(ə)l] [gɪft] [frɒm; frəm][maɪ] ['dɔːtə(r)] .

betrothal	gift	from	my	daughter	.
订婚	礼物	从	我的	女儿	.

直到有人来向我女儿索要订婚礼物，这美好的氛围才得以打破。

[wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [j'iəz] [aɪ] [begd]

We	lived	in	the	forest	for	years	and	years	and	all	those	years	I	begged
我们	居住地	在	这	森林	为了	年	和	年	和	全部	那些	年	我	乞求

[ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] ['wɔndə] [baɪ][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es][bʌt; bət] [ðeɪ] ['əʊnli] [trɒd] [ɒn][ˌjuː 'es][ɔː(r)]

all	the	people	who	wandered	by	to	help	us	but	they	only	trod	on	us	or
全部	这	人们	WHO	漫步	经过	到	帮助	我们	但	他们	仅有的	践踏	在	我们	或者

[tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es][ɪn] [dɪs'gʌst] . [-]

turned	away	from	us	in	disgust	.	[	125	]
转向	离开	从	我们	在	厌恶	.	[	-	]

我们在森林里生活了很多很多年，这些年里，我恳求所有路过的人帮助我们，但他们只是践踏我们，或者厌恶地转身离开。[125]

[juː; jʊ] , ['kuːbɪk] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] [nɒt][tuː; tə] [skɔːn] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['ʌgli] [lʊks] .

You	,	Kubik	,	were	the	first	not	to	scorn	us	for	our	ugly	looks	.
你	,	库比克	,	是	这	第一的	不是	到	轻蔑	我们	为了	我们的	丑陋的	看起来	.

库比克，你是第一个没有因为我们长相丑陋而嘲笑我们的人。

[baɪ] [ðɪs] [juː; jʊ] [brəʊk] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [spel] [ðæt] [held] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [friː] .

By	this	you	broke	the	evil	spell	that	held	us	and	now	we	are	all	free	.
经过	这	你	打破	这	邪恶的	拼写	那	握住	我们	和	现在	我们	是	全部	自由的	.

你因此打破了束缚我们的邪恶魔咒，现在我们都自由了。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['mæri] [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - , [ænd; ənd][biː; bi]

As	a	reward	you	shall	marry	my	daughter	,	the	Princess	Kachenka	,	and	be
作为	一个	报酬	你	将	结婚	我的	女儿	,	这	公主	-	,	和	是

[meɪd] [kɪŋ] !

made	king	!
制成	国王	!

作为奖励，你将迎娶我的女儿卡琴卡公主，并成为国王！

" [ðen] [ðə; ði][əʊld] [kwiːn] [tʊk] ['kuːbɪk][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][led] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kəʊtʃ] ,

"	Then	the	old	queen	took	Kubik	by	the	hand	and	led	him	to	the	royal	coach	,
"	然后	这	老的	女王	采取	库比克	经过	这	手	和	引领	他	到	这	皇家	教练	,

“然后老王后牵着库比克的手，把他领到皇家马车旁。”

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm] [sɪt] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

where	she	made	him	sit	between	her	and	the	princess	.
在哪里	她	制成	他	坐	之间	她	和	这	公主	.

她让他坐在她和公主中间。

['mjuːzɪk] [pleɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tʃɪəd] ,

Music	played	and	the	people	cheered	,
音乐	玩	和	这	人们	欢呼	,

音乐响起，人们欢呼起来。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [staɪl] [ðeɪ] [drəʊv] [tuː; tə] - ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]

and	in	this	style	they	drove	to	Kubik's	native	village	and	to	his	father's
和	在	这	风格	他们	驾驶	到	-	本国的	村庄	和	到	他的	父亲的

[haʊs] .

house	.
房子	.

于是，他们驱车前往库比克的家乡和他父亲的家。

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ['tʃɒpɪŋ] ['faɪəwʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['əʊldə] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)]

The	old	man	was	in	the	yard	chopping	firewood	and	his	older	sons	were
这	老的	男人	曾是	在	这	院子	切碎	柴	和	他的	老	儿子们	是

['helpɪŋ] [hɪm] .

helping	him	.
帮助	他	.

老人在院子里劈柴，他的大儿子们正在帮他。

[ðeɪ] , [tuː] , [hæd; həd] [brɔːt] [həʊm] [ðeə(r)] [braɪdz] , [pleɪn] ['kʌntri] [g'ɜːlz][frɒm; frəm][pɔː(r); pʊə(r)]

They	,	too	,	had	brought	home	their	brides	,	plain	country	girls	from	poor
他们	,	也	,	有	带来	家	他们的	新娘	,	清楚的	国家	女孩们	从	贫穷的

[fɑːrmz] ,

farms	,
农场	,

她们也都把新娘带回了家，这些新娘都是来自贫困农场的朴素乡村姑娘。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'weɪtɪŋ] - [ə'raɪv(ə)l] .

and	at	that	moment	they	were	all	awaiting	Kubik's	arrival	.
和	在	那	片刻	他们	是	全部	等待中	-	到达	.

那一刻，他们都在等待库比克的到来。

“ [lʊk] , ['fɑːðə(r)] , ” [ðə; ði]['əʊldɪst] [sʌn] [kraɪd] , “ [sʌm; səm] [faɪn] [fəʊk][ɑː(r); ə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ɪn][hɪə(r)] ! ”

“	**Look**	,	**father**	,	”	**the**	**oldest**	**son**	**cried**	,	“	**some**	**fine**	**folk**	**are**	**turning**	**in**	**here**	**!**	”
”	看	,	父亲	,	”	这	最老	儿子	哭	,	”	一些	美好的	民间	是	转弯	在	这里	!	”

“父亲，快看！”大儿子喊道，“一些好人都进来了！”

“ [wɪr] [nɒt][bɪ'haɪnd][ɪn]['aʊə(r)]['tæksɪz] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ?

“	**We're**	**not**	**behind**	**in**	**our**	**taxes**	**,**	**are**	**we**	**?**
”	是	不是	在后面	在	我们的	税收	,	是	我们	?

“我们没有拖欠税款吧？”

” [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [ɑːskt] .

”	**the**	**second**	**son**	**asked**	**.**
”	这	第二	儿子	问	.

“二儿子问道。”

“ [hʌʃ] !

“	**Hush**	**!**
”	嘘	!

“嘘！”

” [ðə; ði][əʊld][mæn] ['wɪspəd] .

”	**the**	**old**	**man**	**whispered**	**.**
”	这	老的	男人	低声说道	.

“老人低声说道。”

“ [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] .

“	**I**	**have**	**nothing**	**to**	**fear**	**.**
”	我	有	没有什么	到	害怕	.

我没有什么好怕的。

[maɪ] [ə'feəz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] .

My	**affairs**	**are**	**all**	**in**	**good**	**order**	**.**
我的	事务	是	全部	在	好的	命令	.

我的事务一切安排妥当。

” [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][kæp] [rɪ'spektfəli] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [stʊd] [ˌbeə'hedɪd] [ænd; ənd][bəuθ]

”	**He**	**put**	**his**	**cap**	**respectfully**	**under**	**his**	**arm**	**and**	**stood**	**bareheaded**	**and**	**both**
”	他	放	他的	帽	尊敬	在下面	他的	手臂	和	站立	免冠	和	两个都

[hɪz; ɪz] [sʌnz] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

his	**sons**	**followed**	**his**	**example**	**.**
他的	儿子们	随后	他的	例子	.

“他恭敬地把帽子夹在胳膊下，光着头站着，他的两个儿子也都效仿了他的做法。”

[ðə; ði] [kəʊtʃ] [drəʊv] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [lɔːd] [ænd; ənd] [tuː]

The	**coach**	**drove**	**straight**	**into**	**the**	**yard**	**and**	**a**	**handsome**	**young**	**lord**	**and**	**two**
这	教练	驾驶	直的	进入	这	院子	和	一个	英俊的	年轻的	主	和	二

['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdɪz] [ə'lait] . [-]

beautiful	**ladies**	**alighted**	**.**	**[**	**126**	**]**
美丽的	女士们	下车	.	[	-	]

马车径直驶入院子，一位英俊的年轻勋爵和两位美丽的女士下了车。[126]

[ðə; ði] ['hænsəm] [jʌŋ] [lɔːd] ['griːtɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [baʊd]

The	**handsome**	**young**	**lord**	**greeted**	**the**	**old**	**man**	**and**	**his**	**sons**	**and**	**they**	**bowed**
这	英俊的	年轻的	主	问候	这	老的	男人	和	他的	儿子们	和	他们	鞠躬

[ænd; ənd] [skreɪpt] [ænd; ənd] [prest] [ðeə(r)][hæts]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [ɑːmz] ['taɪtə] [ænd; ənd] ['taɪtə] .

and	**scraped**	**and**	**pressed**	**their**	**hats**	**under**	**their**	**arms**	**tighter**	**and**	**tighter**	**.**
和	刮擦	和	按下	他们的	帽子	在下面	他们的	武器	更紧	和	更紧	.

英俊的年轻领主向老人和他的儿子们行礼，他们鞠躬行礼，并将帽子夹在腋下越夹越紧。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] ['kɪtʃɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] [blæk] [wɪð] [ðə; ði] [smәʊk] [ɒv; әv] ['meni]

Then	they	all	stepped	into	the	old	kitchen	that	was	black	with	the	smoke	of	many
然后	他们	全部	步	进入	这	老的	厨房	那	曾是	黑色的	和	这	抽烟	的	许多

[jˈiəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hænsәm] [jʌŋ] [lɔːd] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['teɪb(ə)l][æz; әz]

years	and	the	handsome	young	lord	sat	down	on	the	bench	behind	the	table	as
年	和	这	英俊的	年轻的	主	卫星	向下	在	这	长椅	在后面	这	桌子	作为

[ðəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [weə(r)] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sæt] .

though	that	was	where	he	always	sat	.
尽管	那	曾是	在哪里	他	总是	卫星	.

然后，他们都走进了那间被多年烟熏得漆黑的老厨房，英俊的年轻领主坐在桌子后面的长凳上，仿佛他一直都坐在那里一样。

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [braɪdz] [ʃræŋk] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði]['ʌv(ə)n][ænd; ənd] [held] [ðeə(r)]

The	two	brothers	and	their	brides	shrank	back	against	the	oven	and	held	their
这	二	兄弟	和	他们的	新娘	缩小	后退	反对	这	烤箱	和	握住	他们的

[breθ] .

breath	.
气息	.

两兄弟和他们的新娘缩回烤箱旁，屏住了呼吸。

[ðen] [ðə; ði] ['hænsәm] [jʌŋ] [lɔːd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][әʊld][mæn] : “ [doʊnt][juː; jʊ] [nәʊ] [ˌem 'iː] ? ”

Then	the	handsome	young	lord	said	to	the	old	man	:	“	Don't	you	know	me	?	”
然后	这	英俊的	年轻的	主	说	到	这	老的	男人	:	“	不	你	知道	我	?	”

于是，那位英俊的年轻领主对老人说：“你不认识我吗？”

“ [weə(r)] [kʊd; kәd][ai]['evə(r)][hæv; həv] [siːn] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] ?

“	Where	could	I	ever	have	seen	your	lordship	?
“	在哪里	可以	我	曾经	有	已见	你的	领主	?

“我究竟在哪里见过您，大人？”

” [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [ɑːskt] , ['hʌmbli] .

”	the	farmer	asked	,	humbly	.
”	这	农民	问	,	谦卑地	.

“农夫谦卑地问道。”

[hiː; hi] [kept] ['bɒbɪŋ] [sәʊ] [ləʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʌndə(r)][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [bʌmp] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst]

He	kept	bobbing	so	low	it	was	a	wonder	he	didn't	bump	his	head	against
他	保留	上下摆动	所以	低的	它	曾是	一个	想知道	他	没有	撞	他的	头	反对

[ðə; ði] [flɔː(r)] .

the	floor	.
这	地面	.

他不停地往下沉，低得惊人，真让人怀疑他是不是脑袋没撞到地板上。

“ [ænd; ənd][duː; də] ['naɪðə(r)] [ɒv; әv][jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [nәʊ] [ˌem 'iː] ?

“	And	do	neither	of	your	sons	know	me	?
“	和	做	两者都不	的	你的	儿子们	知道	我	?

“你们的两个儿子都不认识我吗？”

[ai] [θɪŋk] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ?

I	think	these	are	your	sons	,	aren't	they	?
我	思考	这些	是	你的	儿子们	,	不是	他们	?

我想这些是你的儿子，对吗？

” [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [kept] [ɒn] ['bəʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [lʊkt] [daʊn] , [tuː] [ɪm'bærəst] [tuː; tə]

”	The	farmer	kept	on	bowing	and	the	two	sons	looked	down	,	too	embarrassed	to
”	这	农民	保留	在	鞠躬	和	这	二	儿子们	看起来	向下	,	也	尴尬的	到

[spiːk] .

speak	.
说话	.

“农夫不停地鞠躬，两个儿子低着头，尴尬得说不出话来。”

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['hænsəm] [jʌŋ] [lɔ:d] [sed] : “ [wɒt] , [doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [sʌn]

At	length	the	handsome	young	lord	said	:	“	What	,	don't	you	know	your	own	son
在	长度	这	英俊的	年轻的	主	说	:	“	什么	,	不	你	知道	你的	自己的	儿子

, ['ku:bɪk] ,

,	Kubik	,
,	库比克	,

最后，这位英俊的年轻领主说道：“什么？你难道不认识你自己的儿子库比克吗？”

[hu:m] [ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə] [bi:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['sti:lɪŋ] [wen] [hi:; hi] [ʃəʊd] [ju:; jʊ][hɪz; ɪz][bɪ'trəʊð(ə)l] [gɪfts] ?

whom	you	used	to	beat	for	stealing	when	he	showed	you	his	betrothal	gifts	?
谁	你	用过的	到	打	为了	偷窃	什么时候	他	显示	你	他的	订婚	礼物	?

你以前因为他偷东西而打他的那个人，当时他还给你看了他的订婚礼物?

” [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['kləʊsli] [ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] : “ [bles] [maɪ] [səʊl] ,

”	At	that	the	old	man	looked	at	him	closely	and	cried	out	:	“	Bless	my	soul	,
”	在	那	这	老的	男人	看起来	在	他	密切	和	哭	出去	:	“	保佑	我的	灵魂	,

“这时，老人仔细地看了他一眼，喊道：‘愿上帝保佑我的灵魂，”’

[aɪ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊə(r)]['ku:bɪk] ! [-]

I	believe	it	is	our	Kubik	!	[	127	]
我	相信	它	是	我们的	库比克	!	[	-	]

我相信这就是我们的库比克！[127]

[bʌt; bət] [hu:] [kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [bɔɪ] ! . . .

But	who	could	recognize	the	boy	!	.	.	.
但	WHO	可以	认出	这	男生	!	.	.	.

但谁又能认出这个男孩呢！

[ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [braɪd] ?

And	is	this	his	bride	?
和	是	这	他的	新娘	?

这是他的新娘吗?

[ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'ti:] !

That	settles	it	!
那	定居点	它	!

就这么定了！

['ku:bɪk][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [fɑ:m] !

Kubik	shall	have	the	farm	!
库比克	将	有	这	农场	!

库比克将拥有这座农场！

['ku:bɪk][hæz; həz] [brɔ:t] [həʊm] [ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [braɪd] !

Kubik	has	brought	home	the	most	beautiful	bride	!
库比克	有	带来	家	这	最多	美丽的	新娘	!

Kubik 带回了最美丽的新娘！

” ['ku:bɪk] ['gri:tɪŋ] [hɪz; ɪz][əʊld]['fɑ:ðə(r)]

”	Kubik	Greeting	His	Old	Father
”	库比克	问候	他的	老的	父亲

库比克向他的老父亲问好

“ ['ku:bɪk] ['dʌznt] [ni:d] [ðə; ði] [fɑ:m] , ” [ðə; ði][əʊld] [kwi:n] [sed] ,

“	Kubik	doesn't	need	the	farm	,	”	the	old	queen	said	,
“	库比克	不	需要	这	农场	,	”	这	老的	女王	说	,

“库比克不需要农场，”老王后说。

“ [nɔ:(r)] [wɪl] [ju:; jʊ] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:] ['eni] [lɒŋgə(r)][nɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['ʌðə(r)] [sʌnz] .

“	nor	will	you	need	it	any	longer	nor	your	other	sons	.
“	也不	将要	你	需要	它	任何	更长	也不	你的	其他	儿子们	.

“你和其他儿子都不再需要它了。”

[juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊə(r)] ['kɪŋdəm] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] ['kuːbɪk][ɪz] [naʊ] [kɪŋ] .

You	**will**	**all**	**come**	**home**	**with**	**us**	**to**	**our**	**kingdom**	**over**	**which**	**Kubik**	**is**	**now**	**king**	**.**
你	将要	全部	来	家	和	我们	到	我们的	王国	超过	哪个	库比克	是	现在	国王	.

你们都将和我们一起回到我们的王国，库比克现在是这个王国的国王。

[ænd; ənd] [meɪ] [gɒd] [grɑːnt][juː; jʊ] ['meni] [j'iəz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ɪn] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

And	**may**	**God**	**grant**	**you**	**many**	**years**	**to**	**live**	**on**	**in**	**peace**	**and**	**quiet**	**.**
和	可能	上帝	授予	你	许多	年	到	居住	在	在	和平	和	安静的	.

愿上帝保佑您长寿安康。

〞 [ðə; ði]['fɑːmə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] .

〞	**The**	**farmer**	**was**	**overjoyed**	**at**	**this**	**arrangement**	**.**
〞	这	农民	曾是	欣喜若狂	在	这	安排	.

“这位农夫对这样的安排欣喜若狂。”

[hiː; hi] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [braɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] ['rɔɪəl] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

He	**embraced**	**his**	**son**	**,**	**and**	**his**	**son's**	**bride**	**,**	**and**	**his**	**son's**	**royal**	**mother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**.**
他	拥抱	他的	儿子	,	和	他的	儿子的	新娘	,	和	他的	儿子的	皇家	母亲	-	在	-	法律	.

他拥抱了他的儿子、儿子的新娘和儿子的岳母（尊贵的婆婆）。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [fɑːm] [tuː; tə][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst][mæn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd]

He	**gave**	**his**	**farm**	**to**	**the**	**poorest**	**man**	**in**	**the**	**village**	**and**	**then**	**he**	**and**
他	给予	他的	农场	到	这	最贫困	男人	在	这	村庄	和	然后	他	和

[hɪz; ɪz] [sʌnz] [ə'kʌmp(ə)nid] ['kuːbɪk] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

his	**sons**	**accompanied**	**Kubik**	**back**	**to**	**his**	**kingdom**	**.**
他的	儿子们	伴随	库比克	后退	到	他的	王国	.

他把自己的农场给了村里最穷的人，然后他和他的儿子们陪同库比克回到了他的王国。

[ðeə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn]

There	**he**	**lived**	**long**	**in**	**peace**	**and**	**comfort**	**enjoying**	**the**	**thought**	**that**	**good**	**fortune**
那里	他	居住地	长的	在	和平	和	舒适	享受	这	想法	那	好的	财富

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [nɒt][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði]

had	**come**	**to**	**them**	**all**	**on**	**account**	**of**	**his**	**determination**	**not**	**to**	**divide**	**the**	**farm**	**.**
有	来	到	他们	全部	在	帐户	的	他的	决心	不是	到	划分	这	农场	.

他在那里过着平静舒适的生活，并欣慰地认为，由于他决心不分割农场，所有人都获得了好运。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [huː] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] [fɑːm] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] ['evri]

The	**poor**	**man**	**who**	**inherited**	**the**	**farm**	**prayed**	**for**	**him**	**and**	**his**	**sons**	**every**
这	贫穷的	男人	WHO	遗传	这	农场	祈祷	为了	他	和	他的	儿子们	每一个

[naɪt] [ænd; ənd]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] ['kuːbɪk] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd]

night	**and**	**never**	**tired**	**of**	**telling**	**the**	**story**	**of**	**how**	**Kubik**	**became**	**a**	**king**	**and**
夜晚	和	绝不	疲劳的	的	讲述	这	故事	的	如何	库比克	成为	一个	国王	和

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['kɔːtiːəz] .

his	**brothers**	**courtiers**	**.**
他的	兄弟	朝臣	.

继承了农场的穷人每晚都为他和他的儿子们祈祷，并且乐此不疲地讲述库比克如何成为国王以及他的兄弟们如何成为朝臣的故事。

[səʊ][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]['kuːbɪk][wɒz; wəz] [kept] [griːn] .

So	**for**	**many**	**years**	**the**	**memory**	**of**	**Kubik**	**was**	**kept**	**green**	**.**
所以	为了	许多	年	这	记忆	的	库比克	曾是	保留	绿色的	.

因此，多年来人们一直铭记着库比克的事迹。

[naʊ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fə'get] [hɪm] ,

Now	people	are	beginning	to	forget	him	,
现在	人们	是	开始	到	忘记	他	,

现在人们开始忘记他了。

[səʊ][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [ðæt] [ai] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ə'gen] .

so	I	thought	it	was	time	that	I	tell	his	story	again	.
所以	我	想法	它	曾是	时间	那	我	告诉	他的	故事	再次	.

所以我认为是时候再次讲述他的故事了。

['grænd,fɑːðərz] [aɪz]

GRANDFATHER'S	EYES
祖父的	眼睛

祖父的眼睛

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [θriː] ['wɪkɪd] - [-]

THE	STORY	OF	THREE	WICKED	YEZINKAS	[	131	]
这	故事	的	三	邪恶	-	[	-	]

三个邪恶的叶津卡的故事[131]

['grænd,fɑːðərz] [aɪz]

GRANDFATHER'S	EYES
祖父的	眼睛

祖父的眼睛

[əʊ]

O
哦

哦

[ˌɛnˌsiː'iː] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [huːm] ['evribɒdi] [kɔːld] - .

NCE	upon	a	time	there	was	a	poor	boy	whom	everybody	called	Yanechek	.
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	贫穷的	男生	谁	大家	称为	-	.

从前有个穷男孩，大家都叫他亚内切克。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ded] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [stɑːt] [aʊt]

His	father	and	mother	were	dead	and	he	was	forced	to	start	out
他的	父亲	和	母亲	是	死的	和	他	曾是	强制	到	开始	出去

[ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

alone	in	the	world	to	make	a	living	.
独自的	在	这	世界	到	制作	一个	活的	.

他的父母都去世了，他被迫独自一人闯荡世界，谋生谋生。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .

For	a	long	time	he	could	find	nothing	to	do	.
为了	一个	长的	时间	他	可以	寻找	没有什么	到	做	.

很长一段时间，他都找不到事做。

[hiː; hi] ['wɔndə] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ðæt]

He	wandered	on	and	on	and	at	last	he	came	to	a	little	house	that
他	漫步	在	和	在	和	在	最后的	他	来了	到	一个	小的	房子	那

[stʊd] [baɪ] [ɪt'self] [nɪə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .

stood	by	itself	near	the	edge	of	the	woods	.
站立	经过	本身	靠近	这	边缘	的	这	树林	.

他一路走一路走，最后来到了一座孤零零地矗立在树林边缘的小房子前。

[æn; ən] [əʊld] [mæn] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] ['dɔːstep] [ænd; ənd] - [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [blaɪnd]

An	old	man	sat	on	the	doorstep	and	Yanechek	could	see	that	he	was	blind
一个	老的	男人	卫星	在	这	家门口	和	-	可以	看	那	他	曾是	瞎的

,

,

,

一位老人坐在门阶上，亚内切克一眼就看出他是个盲人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['empti] [həʊlz] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] .

for	there	were	empty	holes	where	his	eyes	used	to	be	.
为了	那里	是	空的	孔	在哪里	他的	眼睛	用过的	到	是	.

因为他眼睛的位置只剩下空洞。

[sʌm; səm] [gəʊts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [pen] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃed] [nɪə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'gæn] [bliːt] [ænd; ənd]

Some	goats	that	were	penned	in	a	shed	near	the	house	began	bleating	and
一些	山羊	那	是	撰写	在	一个	棚	靠近	这	房子	开始	咩咩叫	和

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sed] :

the	old	man	said	:
这	老的	男人	说	:

房子附近棚子里圈养的几只山羊开始咩咩叫，老人说道：

“ [juː; jʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] , [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['pɑːstʃə(r)] , [dəʊnt] [juː; jʊ] ?

“	You	poor	things	,	you	want	to	go	to	pasture	,	don't	you	?
“	你	贫穷的	事物	,	你	想	到	去	到	牧场	,	不	你	?

“你们这些可怜的家伙，想去牧场安家，是吗？”

[bʌt; bət] [ai] [kænt] [siː] [tuː; tə] [draɪv] [juː; jʊ]

But	I	can't	see	to	drive	you
但	我	不能	看	到	驾驶	你

但我看不见，没法开车送你。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [wʌn] [els] [tuː; tə] [send] . ”

and	I	have	no	one	else	to	send	.	”
和	我	有	不	一	别的	到	发送	.	”

我没有其他人可以派了。

“ [send] [ˌem 'iː] , ['grænfɑːðə(r)] , ” - [sed] .

“	Send	me	,	grandfather	,	”	Yanechek	said	.
“	发送	我	,	祖父	,	”	-	说	.

“爷爷，派我过去吧。”亚内切克说道。

“ [teɪk] [ˌem 'iː] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['gəʊthɜːd] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . ”

“	Take	me	as	your	goatherd	and	let	me	work	for	you	.	”
“	拿	我	作为	你的	牧羊人	和	让	我	工作	为了	你	.	”

“把我当成你的牧羊人，让我为你干活吧。”

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

“	Who	are	you	?
“	WHO	是	你	?

你是谁?

” [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ɑːskt] . [-]

”	the	old	man	asked	.	[	132	]
”	这	老的	男人	问	.	[	-	]

“老人问道。[132]

- [təʊld] [hɪm] [huː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] .

Yanechek	told	him	who	he	was	and	the	old	man	agreed	to	take	him	.
-	讲述	他	WHO	他	曾是	和	这	老的	男人	同意	到	拿	他	.

亚内切克告诉了他自己的身份，老人同意收留他。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [draɪv] [ðə; ði] [gəʊts] [tuː; tə] ['pɑːstʃə(r)] .

“	And	now	,	”	he	said	,	“	drive	the	goats	to	pasture	.
“	和	现在	,	”	他	说	,	“	驾驶	这	山羊	到	牧场	.

“现在，”他说，“把山羊赶到牧场去。”

[bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] , - :

But	one	thing	,	Yanechek	:
但	一	事物	,	-	:

但有一件事，亚内切克：

[doʊnt] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔː(r)][ðə; ði] - [meɪ] [get]

don't	take	them	to	the	hill	over	there	in	the	woods	or	the	Yezinkas	may	get
不	拿	他们	到	这	爬坡道	超过	那里	在	这	树林	或者	这	-	可能	得到

[juː; jʊ] !

you	!
你	!

别带他们去那边树林里的山上，否则叶津卡人会抓你的！

[ðæts] [weə(r)] [ðeɪ] [kɔːt] [ˌem 'iː] !

That's	where	they	caught	me	!
那就是	在哪里	他们	捕捉	我	!

他们就是在那里抓住我的！

" [naʊ] - [njuː] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['wɪkɪd] [witʃiz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ]

"	Now	Yanechek	knew	that	the	Yezinkas	were	wicked	witches	who	lived	in	a
"	现在	-	知道	那	这	-	是	邪恶	女巫	WHO	居住地	在	一个

[keɪv] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['wɪmɪn] .

cave	in	the	woods	and	went	about	in	the	guise	of	beautiful	young	women	.
洞穴	在	这	树林	和	去	关于	在	这	伪装	的	美丽的	年轻的	女性	.

“现在亚内切克知道，叶津卡人是住在森林山洞里的邪恶女巫，她们伪装成美丽的年轻女子四处游荡。”

[ɪf] [ðeɪ] [met] [juː; jʊ] [ðeɪ] [wʊd] [griːt] [juː; jʊ] ['mɒdɪstli] [ænd; ənd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] “ [gɒd] [bles]

If	they	met	you	they	would	greet	you	modestly	and	say	something	like	“	God	bless
如果	他们	遇见	你	他们	会	迎接	你	谦虚地	和	说	某物	喜欢	“	上帝	保佑

[juː; jʊ] !

you	!
你	!

如果他们遇到你，他们会谦虚地向你问好，并说一些类似“上帝保佑你！”之类的话。

" [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][ænd; ənd] [ðen] ,

"	to	make	you	think	they	were	good	and	kind	and	then	,
"	到	制作	你	思考	他们	是	好的	和	种类	和	然后	,

“让你觉得他们善良友好，然后，

[wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd][juː; jʊ][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)] ,

once	they	had	you	in	their	power	,
一次	他们	有	你	在	他们的	力量	,

一旦他们控制了你，

[ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [juː; jʊ][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [gaʊdʒ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] !

they	would	put	you	to	sleep	and	gouge	out	your	eyes	!
他们	会	放	你	到	睡觉	和	挖出	出去	你的	眼睛	!

他们会给你注射镇静剂，然后挖出你的眼睛！

[əʊ] , [jes] , - [njuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] - .

Oh	,	yes	,	Yanechek	knew	about	the	Yezinkas	.
哦	,	是的	,	-	知道	关于	这	-	.

哦，是的，亚内切克知道叶津卡家族的事。

“ ['nevə(r)][fɪə(r)] , ['grænfɑːðə(r)] , [ðə; ði] - [woʊnt] [get] [ˌem 'iː] !

“	Never	fear	,	grandfather	,	the	Yezinkas	won't	get	me	!
"	绝不	害怕	,	祖父	,	这	-	惯于	得到	我	!

“爷爷，别担心，叶津卡家族抓不到我！”

" [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] - [kept] [ðə; ði] [gəʊts] [nɪə(r)] [həʊm] .

"	The	first	day	and	the	second	day	Yanechek	kept	the	goats	near	home	.
"	这	第一的	天	和	这	第二	天	-	保留	这	山羊	靠近	家	.

“第一天和第二天，亚内切克把山羊养在离家不远的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : “ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [traɪ][ðə; ði] [hɪl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

But	the	third	day	he	said	to	himself	:	“	I	think	I'll	try	the	hill	in	the	woods	.
但	这	第三	天	他	说	到	他自己	:	“	我	思考	患病的	尝试	这	爬坡道	在	这	树林	.

但到了第三天，他对自己说：“我想我应该去试试林中的那座山。”

[ðeəz; ðəz] ['betə(r)] [grɑ:s] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .

There's	better	grass	there	and	I'm	not	afraid	of	the	Yezinkas	.
有	更好的	草	那里	和	我是	不是	害怕的	的	这	-	.

那里的草更好，而且我也不怕耶津卡一家。

" [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [aʊt] [hi:; hi] [kʌt] [θri:] [lɒŋ] ['slendə(r)] ['swɪtʃɪz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['blækbəri]

"	Before	he	started	out	he	cut	three	long	slender	switches	from	a	blackberry
"	前	他	开始	出去	他	切	三	长的	苗条	开关	从	一个	黑莓

['bræmbl] ,

bramble	,
荆棘	,

“出发前，他从一棵黑莓树上砍下了三根细长的树枝，

[wu:nd] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [smɔ:l] [kɔɪlz] , [ænd; ənd] [hɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hæt] . [-

wound	them	into	small	coils	,	and	hid	them	in	the	crown	of	his	hat	.	[	133
伤口	他们	进入	小的	线圈	,	和	隐藏	他们	在	这	王冠	的	他的	帽子	.	[	-

]

]

将它们卷成小卷，藏在帽子的帽顶里。[133]

[ðen] [hi:; hi] [drəʊv] [ðə; ði] [gəʊts] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [ðeɪ] ['nɪbld] [æt; ət] [li:vz] [ænd; ənd]

Then	he	drove	the	goats	through	the	woods	where	they	nibbled	at	leaves	and
然后	他	驾驶	这	山羊	通过	这	树林	在哪里	他们	轻咬	在	树叶	和

['brɑ:ntʃɪz] ,

branches	,
分支	,

然后他赶着山羊穿过树林，山羊们在那里啃食树叶和树枝。

[bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [di:p] ['rɪvə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [pɔ:zd] [tu:; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] ['grɑ:si] [sləʊps] [ɒv; əv]

beside	a	deep	river	where	they	paused	to	drink	,	and	up	the	grassy	slopes	of
旁	一个	深的	河	在哪里	他们	暂停	到	喝	,	和	向上	这	草丛	连续下坡	的

[ðə; ði] [hɪl] .

the	hill	.
这	爬坡道	.

他们沿着一条深河边停下来喝水，然后沿着山坡上的草坡向上走。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [gəʊts] ['skætəd] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ænd; ənd] - [sæt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [stəʊn]

There	the	goats	scattered	this	way	and	that	and	Yanechek	sat	down	on	a	stone
那里	这	山羊	疏散	这	方式	和	那	和	-	卫星	向下	在	一个	石头

[ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] .

in	the	shade	.
在	这	阴影	.

山羊们四处散开，亚内切克坐在树荫下的一块石头上。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['hɑ:dli] ['si:tɪd] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , [drest] [ɔ:l] [ɪn]

He	was	hardly	seated	when	he	looked	up	and	there	before	him	,	dressed	all	in
他	曾是	几乎	坐着	什么时候	他	看起来	向上	和	那里	前	他	,	穿着	全部	在

[waɪt] ,

white	,
白色的	,

他刚坐下不久，就抬头看到眼前站着一位身穿白衣的人。

[stʊd] [ðə; ði] [məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['meɪdn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] .

stood	the	most	beautiful	maiden	in	the	world	.
站立	这	最多	美丽的	少女	在	这	世界	.

站在那里的是世界上最美丽的少女。

[hɜː(r); hə(r)] [skɪn] [wɒz; wəz] [red] [æz; əz] ['rəʊzɪz] [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz] [mɪlk] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]

Her	skin	was	red	as	roses	and	white	as	milk	,	her	eyes	were
她	皮肤	曾是	红色的	作为	玫瑰	和	白色的	作为	牛奶	,	她	眼睛	是

[blæk] [æz; əz] [sləʊ] ['beriz] ,

black	as	sloe	berries	,
黑色的	作为	黑刺李	浆果	,

她的皮肤红得像玫瑰，白得像牛奶，她的眼睛黑得像黑刺李。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] , [dɑːk] [æz; əz] [ðə; ði] ['reɪvənz] [wɪŋ] , [fel] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] [ɪn] [lɒŋ] ['weɪvɪŋ] ['tresɪz] .

and	her	hair	,	dark	as	the	raven's	wing	,	fell	about	her	shoulders	in	long	waving	tresses	.
和	她	头发	,	黑暗的	作为	这	渡鸦的	翼	,	跌倒	关于	她	肩膀	在	长的	挥手	头发	.

她的头发像乌鸦的翅膀一样黑，长长的波浪状发丝披散在肩上。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] ['ɒfəd] - [ə; eɪ] [bɪg] [red] ['æp(ə)l] .

She	smiled	and	offered	Yanechek	a	big	red	apple	.
她	微笑	和	提供	-	一个	大的	红色的	苹果	.

她笑着递给亚内切克一个大红苹果。

“ [gɒd] [bles] [juː; jʊ] , ['ʃepəd] [bɔɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	God	bless	you	,	shepherd	boy	,	”	she	said	.
“	上帝	保佑	你	,	牧羊人	男生	,	”	她	说	.

“愿上帝保佑你，牧羊少年，”她说。

“ [hɪrz] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [gruː] [ɪn] [maɪ] [əʊn] ['gɑːd(ə)n] .

“	Here's	something	for	you	that	grew	in	my	own	garden	.
“	这里是	某物	为了	你	那	生长	在	我的	自己的	花园	.

“这是我自家花园里种的东西送给你。”

” [bʌt; bət] - [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [et; eɪt] [ðə; ði] ['æp(ə)l] ,

”	But	Yanechek	knew	that	she	must	be	a	Yezinka	and	that	,	if	he	ate	the	apple	,
”	但	-	知道	那	她	必须	是	一个	-	和	那	,	如果	他	吃	这	苹果	,

但亚内切克知道她一定是叶津卡人，而且如果他吃了那个苹果，

[hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] [ə'sliːp]

he	would	fall	asleep
他	会	落下	睡着了

他会睡着

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gaʊdʒ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	then	she	would	gouge	out	his	eyes	.
和	然后	她	会	挖出	出去	他的	眼睛	.

然后她会挖出他的眼睛。

[səʊ] [hiː; hi] [sed] , [pə'laɪtli] : “ [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] .

So	he	said	,	politely	:	“	No	,	thank	you	,	beautiful	maiden	.
所以	他	说	,	礼貌地	:	“	不	,	感谢	你	,	美丽的	少女	.

于是他礼貌地说：“不，谢谢你，美丽的姑娘。”

[maɪ] ['mɑːstə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [triː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['gɑːd(ə)n] [wɪð] ['æplz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [jɔːz]

My	master	has	a	tree	in	his	garden	with	apples	that	are	bigger	than	yours
我的	掌握	有	一个	树	在	他的	花园	和	苹果	那	是	大	比	你的

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [aɪ] [wɒnt] .

and	I	have	eaten	as	many	as	I	want	.
和	我	有	吃	作为	许多	作为	我	想	.

我主人花园里有一棵苹果树，结的苹果比你的大，我已经吃了很多。

〞 [wen] [ðə; ði] ['meɪdn] [sɔ:] [ðæt] - [wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [kəuks] , [ʃi:; ʃi] [dɪsə'pɪəd] .

〞 When the maiden saw that Yanechek was not to be coaxed , she disappeared .

〞什么时候 这 少女 锯 那 - 曾是 不是 到 是 哄骗 , 她 消失 .

“少女见雅内切克不为所动，便消失了。”

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['sekənd] ['meɪdn] [keɪm] , [mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] , [-]

Presently a second maiden came , more beautiful , [134]

目前 一个 第二 少女 来了 , 更多的 美丽的 , [-]

随后来了第二个少女，她更漂亮[134]

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:st] .

if possible , than the first .

如果 可能的 , 比 这 第一的 .

如果可能的话，优先选择第一个。

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd][ʃi:; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] ['lʌvli] [red] [rəʊz] .

In her hand she carried a lovely red rose .

在 她 手 她 携带 一个 迷人的 红色的 玫瑰 .

她手里拿着一朵美丽的红玫瑰。

“ [gɒd] [bles] [ju:; jʊ] , ['ʃepəd] [bɔɪ] , 〞 [ʃi:; ʃi] [sed] .

“ God bless you , shepherd boy , 〞 she said .

〞 上帝 保佑 你 , 牧羊人 男生 , 〞 她 说 .

“愿上帝保佑你，牧羊少年，”她说。

“ ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['lʌvli] [rəʊz] ?

“ Isn't this a lovely rose ?

〞 不是 这 一个 迷人的 玫瑰 ?

“这朵玫瑰真漂亮，不是吗？〞

[ai] [pɪkt] [ˌaɪ 'ti:][maɪ'self][frɒm; frəm][ðə; ði] [hedʒ] .

I picked it myself from the hedge .

我 挑选 它 我 从 这 对冲 .

是我自己从树篱上摘的。

[haʊ] ['freɪgrənt][ˌaɪ 'ti:][ɪz] !

How fragrant it is !

如何 香 它 是 !

好香啊!

[wɪl] [ju:; jʊ] [smel] [ˌaɪ 'ti:] ?

Will you smell it ?

将要 你 闻 它 ?

你会闻到它吗?

〞 [ʃi:; ʃi] ['ɒfəd] [hɪm][ðə; ði][rəʊz][bʌt; bət] - [rɪ'fju:zd] [ˌaɪ 'ti:] .

〞 She offered him the rose but Yanechek refused it .

〞 她 提供 他 这 玫瑰 但 - 拒绝 它 .

她把玫瑰花递给他，但亚内切克拒绝了。

“ [nəʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['bju:tɪf(ə)l] ['meɪdn] .

“ No , thank you , beautiful maiden .

〞 不 , 感谢 你 , 美丽的 少女 .

“不，谢谢你，美丽的少女。”

[maɪ] ['ma:stəz] ['gɑ:d(ə)n][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['rəʊzɪz] [mʌtʃ] [s'wi:tər] [ðæn; ðən] [jɔ:z] [ænd; ənd][ai] [smel] ['rəʊzɪz]

My master's garden is full of roses much sweeter than yours and I smell roses

我的 硕士学位 花园 是 满的 的 玫瑰 很多 更甜 比 你的 和 我 闻 玫瑰

[ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .

all the time .

全部 这 时间 .

我主人的花园里种满了玫瑰，比你的玫瑰香得多，我时时刻刻都能闻到玫瑰的香味。

" [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] ['meɪdn] [ʃrʌg] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .

"	At	that	the	second	maiden	shrugged	her	shoulders	and	disappeared	.
"	在	那	这	第二	少女	耸了耸肩	她	肩膀	和	消失	.

"这时，第二个少女耸了耸肩，消失了。"

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [θɜːd] [wʌn] [keɪm] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

Presently	a	third	one	came	,	the	youngest	and	most	beautiful	of	them	all	.
目前	一个	第三	一	来了	,	这	最小的	和	最多	美丽的	的	他们	全部	.

这时，第三个女孩来了，她是三个女孩中最年轻、最漂亮的。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ]['gəʊldən] [kəʊm] .

In	her	hand	she	carried	a	golden	comb	.
在	她	手	她	携带	一个	金的	梳子	.

她手里拿着一把金梳子。

" [gɒd] [bles] [juː; jʊ] , ['ʃepəd] [bɔɪ] . "

"	God	bless	you	,	shepherd	boy	.	"
"	上帝	保佑	你	,	牧羊人	男生	.	"

"上帝保佑你，牧羊少年。"

" [gʊd] [deɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] .

"	Good	day	to	you	,	beautiful	maiden	.
"	好的	天	到	你	,	美丽的	少女	.

"美丽的少女，祝你今天愉快。"

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] - [ænd; ənd] [sed] : " ['truːli] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hænsəm] [læd] ,

"	She	smiled	at	Yanechek	and	said	:	"	Truly	you	are	a	handsome	lad	,
"	她	微笑	在	-	和	说	:	"	真的	你	是	一个	英俊的	小伙子	,

她对亚内切克微笑着说："你真是个英俊的小伙子。"

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['hænsə(ə)m] [stɪl] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['naɪsli] [kəʊmd] .

but	you	would	be	handsomer	still	if	your	hair	were	nicely	combed	.
但	你	会	是	更英俊	仍然	如果	你的	头发	是	很好	梳理过的	.

但如果你的头发梳理整齐，你会更帅气。

[kʌm] , [let] [ˌem 'iː] [kəʊm] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Come	,	let	me	comb	it	for	you	.
来	,	让	我	梳子	它	为了	你	.

来，我帮你梳头。

" - [sed] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['meɪdn] [siː]

"	Yanechek	said	nothing	but	he	took	off	his	hat	without	letting	the	maiden	see
"	-	说	没有什么	但	他	采取	离开	他的	帽子	没有	出租	这	少女	看

[wɒt] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ɪts] [kraʊn] .

what	was	hidden	in	its	crown	.
什么	曾是	隐	在	它是	王冠	.

"雅内切克什么也没说，只是摘下了帽子，没有让少女看到帽冠里隐藏着什么。"

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə][hɪm] [ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kəʊm] [hɪz; ɪz]

She	came	up	close	to	him	and	then	,	just	as	she	was	about	to	comb	his
她	来了	向上	关闭	到	他	和	然后	,	只是	作为	她	曾是	关于	到	梳子	他的

[heə(r)] ,

hair	,
头发	,

她走到他跟前，正要给他梳头时，

[hiː; hi] [wɪpt] [aʊt] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['blækbəri] ['swɪtʃɪz] [ænd; ənd] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)] [

he	whipped	out	one	of	the	long	blackberry	switches	and	struck	her	over	[
他	鞭打	出去	一	的	这	长的	黑莓	开关	和	击	她	超过	[

-]

135	]
-	]

他抽出一根长长的黑莓鞭子，打了她一下[135]

[ðə; ði][hændz] .

the	**hands**	**.**
这	双手	.

双手。

[ʃiː; ʃi] [skriːmd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [feɪt]

She	**screamed**	**and**	**tried**	**to**	**escape**	**but**	**she**	**could**	**not**	**because**	**it**	**is**	**the**	**fate**
她	尖叫	和	尝试	到	逃脱	但	她	可以	不是	因为	它	是	这	命运

[ɒv; əv][ə; eɪ] - [nɒt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ɪf] ['evə(r)][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [straɪks]

of	**a**	**Yezinka**	**not**	**to**	**be**	**able**	**to**	**move**	**if**	**ever**	**a**	**human**	**being**	**strikes**
的	一个	-	不是	到	是	有能力的	到	移动	如果	曾经	一个	人类	存在	罢工

[hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][hændz] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ɒv; əv] ['bræmbl] .

her	**over**	**the**	**hands**	**with**	**a**	**switch**	**of**	**bramble**	**.**
她	超过	这	双手	和	一个	转变	的	荆棘	.

她尖叫着试图逃跑，但她无能为力，因为如果人类用荆棘枝条抽打她的手，耶津卡人就会失去行动能力，这是她的宿命。

[səʊ] - [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [hændz][ænd; ənd] [baʊnd] [ðem; ðəm] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ]

So	**Yanechek**	**took**	**her**	**two**	**hands**	**and**	**bound**	**them**	**together**	**with**	**the**	**long**
所以	-	采取	她	二	双手	和	边界	他们	一起	和	这	长的

['θɔːni] [swɪtʃ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wept] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] .

thorny	**switch**	**while**	**she**	**wept**	**and**	**struggled**	**.**
带刺的	转变	尽管	她	哭泣	和	挣扎	.

于是，雅内切克抓住她的双手，用那根长长的带刺的树枝将它们绑在一起，而她则哭泣着、挣扎着。

“ [help] , ['sɪstəz] !

“	**Help**	**,**	**sisters**	**!**
”	帮助	,	姐妹	!

“姐妹们，救命啊！”

[help] !

Help	**!**
帮助	!

帮助!

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	**she**	**cried**	**.**
”	她	哭	.

她哭了起来。

[æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] - [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd]

At	**that**	**the**	**two**	**other**	**Yezinkas**	**came**	**running**	**and**	**when**	**they**	**saw**	**what**	**had**
在	那	这	二	其他	-	来了	跑步	和	什么时候	他们	锯	什么	有

['hæpənd] [ðeɪ] ,

happened	**they**	**,**
发生	他们	,

这时，另外两个耶津卡人跑了过来，当他们看到发生了什么事时，

[tuː] , [bɪˈgæn][tuː; tə] [wiːp] [ænd; ənd][tuː; tə][beg] - [tuː; tə][ʌnˈbaɪnd][ðeə(r)] ['sɪstərz] [hændz]

too	**,**	**began**	**to**	**weep**	**and**	**to**	**beg**	**Yanechek**	**to**	**unbind**	**their**	**sister's**	**hands**
也	,	开始	到	哭泣	和	到	求	-	到	解绑	他们的	姐妹	双手

[ænd; ənd][let][hɜː(r); hə(r)][gəʊ] .

and	**let**	**her**	**go**	**.**
和	让	她	去	.

她们也开始哭泣，恳求亚内切克解开她们妹妹的手，放她走。

[bʌt; bət] - ['əʊnli] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] : “ [nəʊ] .

But	**Yanechek**	**only**	**laughed**	**and**	**said**	**:**	**“**	**No**	**.**
但	-	仅有的	笑了	和	说	:	”	不	.

但亚内切克只是笑着说：“不。”

[juː; jʊ][ʌn'baɪnd][ðem; ðəm] . ”

You	unbind	them	.	”
你	解绑	他们	.	”

你解开它们。”

“ [bʌt; bət] , - , [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ?

“	But	,	Yanechek	,	how	can	we	?
”	但	,	-	,	如何	能	我们	?

“但是，亚内切克，我们该如何做呢？”

['aʊə(r)][hændz][ɑː(r); ə(r)] [spft] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːnz] [wɪl] [prɪk] [juː 'es] .

Our	hands	are	soft	and	the	thorns	will	prick	us	.
我们的	双手	是	柔软的	和	这	荆棘	将要	刺	我们	.

我们的手很嫩，会被荆棘扎伤。

” [haʊ'evə(r)] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] - [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] ,

”	However	,	when	they	saw	that	Yanechek	was	not	to	be	moved	,
”	然而	,	什么时候	他们	锯	那	-	曾是	不是	到	是	已搬	,

“然而，当他们看到亚内切克不肯离开时，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðeə(r)]['sɪstə(r)][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] .

they	went	to	their	sister	and	tried	to	help	her	.
他们	去	到	他们的	姐姐	和	尝试	到	帮助	她	.

他们去找了姐姐，想帮助她。

[ˌweərə'pɒn] - [wɪpt] [aʊt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['blækbəri] ['swɪtʃɪz] [ænd; ənd] [strʌk]

Whereupon	Yanechek	whipped	out	the	other	two	blackberry	switches	and	struck
于是	-	鞭打	出去	这	其他	二	黑莓	开关	和	击

[ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ][ɒn][ðeə(r)] [spft] ['prɪti] [hændz] ,

them	also	on	their	soft	pretty	hands	,
他们	还	在	他们的	柔软的	漂亮的	双手	,

于是，亚内切克又掏出另外两根黑莓手机开关，也敲打在他们柔软漂亮的手上。

[fɜːst] [wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

first	one	and	then	the	other	.
第一的	一	和	然后	这	其他	.

先是这个，然后是那个。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] , [tuː] ,

After	that	they	,	too	,
后	那	他们	,	也	,

之后他们也

[kʊd; kəd][nɒt] [muːv] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][baɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk]

could	not	move	and	it	was	easy	enough	to	bind	them	and	make
可以	不是	移动	和	它	曾是	简单的	足够的	到	绑定	他们	和	制作

[ðem; ðəm] ['prɪznər] .

them	prisoners	.
他们	囚犯	.

他们动弹不得，很容易就能把他们捆绑起来，让他们成为囚犯。

“ [naʊ] [aɪv] [gɒt][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['wɪkɪd] - !

“	Now	I've	got	the	three	of	you	,	you	wicked	Yezinkas	!
”	现在	我已经	得到	这	三	的	你	,	你	邪恶	-	!

“现在我抓住了你们三个，你们这些邪恶的耶津卡家族的人！”

” - [sed] .

”	Yanechek	said	.
”	-	说	.

“亚内切克说道。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [gaʊdʒd] [-]
“ It was you who gouged [136]
“ 它 曾是 你 WHO 被挖空 [-]

“是你挖的[136]

[aʊt] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['maːstəz] [aɪz] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] !
out my poor old master's eyes , you know it was !
出去 我的 贫穷的 老的 硕士学位 眼睛 , 你 知道 它 曾是 !

从我可怜的老主人的眼睛里，你知道那是什么!

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ɪˈskeɪp] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][duː; də][æz; əz][ai][ɑːsk] .
And you shall not escape until you do as I ask .
和 你 将 不是 逃脱 直到 你 做 作为 我 问 .

除非你按我说的做，否则你休想逃脱。

” [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ræn] [həʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [sed] : “
” He left them there and ran home to his master to whom he said : “
” 他 左边 他们 那里 和 跑 家 到 他的 掌握 到 谁 他 说 : “
[kʌm] ,
Come ,
来 ,

他把他们留在那里，跑回家去找他的主人，对他说：“来吧，

['grænfɑːðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪˈstɔːrɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] !
grandfather , for I have found a means of restoring your eyes !
祖父 , 为了 我 有 成立 一个 方法 的 恢复 你的 眼睛 !

爷爷，我已经找到了让您重见光明的方法!

” [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][əʊld][mæn][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][led] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
” He took the old man by the hand and led him through the woods ,
” 他 采取 这 老的 男人 经过 这 手 和 引领 他 通过 这 树林 ,

他拉着老人的手，领着他穿过树林。

[əˈlɒŋ] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
along the bank of the river ,
沿着 这 银行 的 这 河 ,

沿着河岸，

[ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] ['grɑːsi] ['hɪlsaɪd] [weə(r)] [ðə; ði] [θriː] - [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ænd; ənd]
and up the grassy hillside where the three Yezinkas were still struggling and
和 向上 这 草丛 山坡 在哪里 这 三 - 是 仍然 挣扎 和
['wiːpɪŋ] .
weeping .
哭泣 .

然后沿着长满草的山坡向上走，那里三个叶津卡人还在挣扎哭泣。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðem; ðəm] : “ [tel] [ˌem ˈiː] [naʊ] [weə(r)] [maɪ] ['maːstəz] [aɪz]
Then he said to the first of them : “ Tell me now where my master's eyes
然后 他 说 到 这 第一的 的 他们 : “ 告诉 我 现在 在哪里 我的 硕士学位 眼睛
[ɑː(r); ə(r)] .
are .
是 .

然后他对第一个人说：“告诉我，我主人的眼睛在哪里。”

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [tel] [ˌem ˈiː] , [aɪl] [θrəʊ] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
If you don't tell me , I'll throw you into the river .
如果 你 不 告诉 我 , 患病的 扔 你 进入 这 河 .

如果你不告诉我，我就把你扔进河里。

” [ðə; ði][fɜːst] - [prɪ'tendɪd] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
” The first Yezinka pretended she didn't know .
” 这 第一的 - 假装 她 没有 知道 .

“第一个叶津卡假装不知道。”

[səʊ] - ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

So	Yanechek	lifted	her	up	and	started	down	the	hill	toward	the	river	.
所以	-	抬起	她	向上	和	开始	向下	这	爬坡道	朝向	这	河	.

于是，亚内切克抱起她，开始往山下河边走去。

[ðæt] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['meɪdn] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] : " [doʊnt] [θrəʊ] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

That	frightened	the	maiden	and	she	cried	out	:	"	Don't	throw	me	into	the	river	,
那	害怕	这	少女	和	她	哭	出去	:	"	不	扔	我	进入	这	河	,

- ,

Yanechek	,
-	,

这吓坏了少女，她喊道："雅内切克，别把我扔进河里！"

[ænd; ənd] [aɪl] [faɪnd] [juː; jʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['maːstəz] [aɪz] , [aɪ] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [aɪ] [wɪl] !

and	I'll	find	you	your	master's	eyes	,	I	promise	you	I	will	!
和	患病的	寻找	你	你的	硕士学位	眼睛	,	我	承诺	你	我	将要	!

我一定会找到你主人的眼睛，我向你保证！

" [səʊ] - [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [led] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd]

"	So	Yanechek	put	her	down	and	she	led	him	to	a	cave	in	the	hillside
"	所以	-	放	她	向下	和	她	引领	他	到	一个	洞穴	在	这	山坡

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪkɪd] ['sɪstəz] [hæd; həd] [paɪld] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] [ɒv; əv] [aɪz] —

where	she	and	her	wicked	sisters	had	piled	up	a	great	heap	of	eyes	—
在哪里	她	和	她	邪恶	姐妹	有	堆积	向上	一个	伟大的	堆	的	眼睛	—

[ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [aɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] :

all	kinds	of	eyes	they	were	:
全部	种类	的	眼睛	他们	是	:

于是，雅内切克把她放下来，她领着他来到山坡上的一个山洞，她和她邪恶的姐妹们在那里堆积了一大堆眼睛——各种各样的眼睛都有：

[bɪg] [aɪz] , ['lɪt(ə)l] [aɪz] , [blæk] [aɪz] , [red] [aɪz] , [bluː] [aɪz] ,

big	eyes	,	little	eyes	,	black	eyes	,	red	eyes	,	blue	eyes	,
大的	眼睛	,	小的	眼睛	,	黑色的	眼睛	,	红色的	眼睛	,	蓝色的	眼睛	,

大眼睛，小眼睛，黑眼睛，红眼睛，蓝眼睛

[griːn] [aɪz] — ['evri] [kaɪnd] [ɒv; əv] [aɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] .

green	eyes	—	every	kind	of	eye	in	the	world	that	you	can	think	of	.
绿色的	眼睛	—	每一个	种类	的	眼睛	在	这	世界	那	你	能	思考	的	.

绿色的眼睛——你能想到的世界上所有类型的眼睛。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [hiːp] [ænd; ənd] [pɪkt] [aʊt] [tuː] [aɪz] [-]

She	went	to	the	heap	and	picked	out	two	eyes	[	137	]
她	去	到	这	堆	和	挑选	出去	二	眼睛	[	-	]

她走到那堆东西前，挑出了两只眼睛[137]

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sed] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [wʌnz] .

which	she	said	were	the	right	ones	.
哪个	她	说	是	这	正确的	一个	.

她说，这些才是正确的选择。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [mæn] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [fraɪt] :

But	when	the	poor	old	man	tried	to	look	through	them	,	he	cried	out	in	fright	:
但	什么时候	这	贫穷的	老的	男人	尝试	到	看	通过	他们	,	他	哭	出去	在	惊吓	:

但当可怜的老人试图透过它们看时，他吓得叫了起来：

" [aɪ] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dɑːk] ['triːˌtɔps] [wɪð] ['sliːpɪŋ] [bɜːdz] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [bæts] !

"	I	see	nothing	but	dark	treetops	with	sleeping	birds	and	flying	bats	!
"	我	看	没有什么	但	黑暗的	树梢	和	睡眠	鸟类	和	飞行	蝙蝠	!

"我什么也看不到，只有黑暗的树梢，上面有沉睡的鸟儿和飞翔的蝙蝠！"

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [maɪ] [aɪz] !
These are not my eyes !
这些 是 不是 我的 眼睛 !

这不是我的眼睛!

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [aʊlz] - [aɪz] !
They are owls - eyes !
他们 是 猫头鹰 - 眼睛 !

那是猫头鹰的眼睛!

[teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] !
Take them out !
拿 他们 出去 !

把他们赶出去!

[teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] !
Take them out !
拿 他们 出去 !

把他们赶出去!

〞 [wen] - [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [fɜːst] - [hæd; həd] [dɪ'siːvd] [hɪm] , [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd]
〞 When Yanechek saw how the first Yezinka had deceived him , without another word
〞 什么时候 - 锯 如何 这 第一的 - 有 受骗 他 , 没有 其他 单词
[hiː; hi] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] ,
he picked her up ,
他 挑选 她 向上 ,

“当亚内切克看清第一个叶津卡是如何欺骗他的之后，他一言不发地把她抱了起来。”

[θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
threw her into the river , and that was the end of her .
扔 她 进入 这 河 , 和 那 曾是 这 结尾 的 她 .

他把她扔进河里，她就此丧命。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] ['sɪstə(r)] : “ [naʊ] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [maɪ] ['maːstəz] [aɪz]
Then he said to the second sister : “ Now you tell me where my master's eyes
然后 他 说 到 这 第二 姐姐 : “ 现在 你 告诉 我 在哪里 我的 硕士学位 眼睛
[ɑː(r); ə(r)] .
are .
是 .

然后他对二姐说：“现在你告诉我，我主人的眼睛在哪里。”

〞 [æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [prɪ'tendɪd] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ,
〞 At first she , too , pretended she didn't know ,
〞 在 第一的 她 , 也 , 假装 她 没有 知道 ,

“起初她也假装不知道，

[bʌt; bət] [wen] - ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['laɪkwaɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
but when Yanechek threatened to throw her likewise into the river ,
但 什么时候 - 威胁 到 扔 她 同样地 进入 这 河 ,

但当亚内切克威胁要把她也扔进河里时，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːd] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [tuː] [aɪz]
she was glad enough to lead him back to the cave and pick out two eyes
她 曾是 高兴的 足够的 到 带领 他 后退 到 这 洞穴 和 挑选 出去 二 眼睛
[ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [wʌnz] .
that she said were the right ones .
那 她 说 是 这 正确的 一个 .

她很高兴地带他回到山洞，并挑选出两只她说是正确的眼睛。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][mæn] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ðem; ðəm] , [ə'gen] [hiː; hi] [kraɪd]

But	when	the	poor	old	man	tried	to	look	through	them	,	again	he	cried
但	什么时候	这	贫穷的	老的	男人	尝试	到	看	通过	他们	,	再次	他	哭

[aʊt] [ɪn] [fraɪt] :

out	in	fright	:
出去	在	惊吓	:

但当可怜的老人试图透过它们看时，他又一次惊恐地叫了起来：

“ [ai] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['tæŋg(ə)ld] ['ʌndəbrʌʃ] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [tiːθ] [ænd; ənd] [hɒt] [red]

“	I	see	nothing	but	tangled	underbrush	and	snapping	teeth	and	hot	red
”	我	看	没有什么	但	纠缠不清	草丛	和	啪啪	牙齿	和	热的	红色的

[tʌŋz] !

tongues	!
舌头	!

“我什么也看不到，只有杂乱的灌木丛、咔咔作响的牙齿和火红的舌头！”

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [maɪ] [aɪz] !

These	are	not	my	eyes	!
这些	是	不是	我的	眼睛	!

这不是我的眼睛！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wʊlvz] - [aɪz] !

They	are	wolves	'	eyes	!
他们	是	狼	-	眼睛	!

这是狼的眼睛！

[teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] !

Take	them	out	!
拿	他们	出去	!

把他们赶出去！

[teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] !

Take	them	out	!
拿	他们	出去	!

把他们赶出去！

” [wen] - [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] ['sekənd] - [hæd; həd] [dɪ'siːvd] [hɪm] , [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)]

“	When	Yanechek	saw	how	the	second	Yezinka	had	deceived	him	,	without	another
”	什么时候	-	锯	如何	这	第二	-	有	受骗	他	,	没有	其他

[wɜːd] [hiː; hi] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] ,

word	he	picked	her	up	,
单词	他	挑选	她	向上	,

“当亚内切克看清第二个叶津卡是如何欺骗他的之后，他一言不发地把她抱了起来。”

[ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)]['ɔːlsəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv]

and	threw	her	also	into	the	river	,	and	that	was	the	end	of
和	扔	她	还	进入	这	河	,	和	那	曾是	这	结尾	的

[hɜː(r); hə(r)] . [-]

her	.	[	138	]
她	.	[	-	]

然后又把她扔进了河里，她就此丧命。[138]

[ðen] - [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] ['sɪstə(r)] : “ [naʊ] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [maɪ] ['maːstəz] [aɪz]

Then	Yanechek	said	to	the	third	sister	:	“	Now	you	tell	me	where	my	master's	eyes
然后	-	说	到	这	第三	姐姐	:	“	现在	你	告诉	我	在哪里	我的	硕士学位	眼睛

[ɑː(r); ə(r)] .

are	.
是	.

然后，雅内切克对三姐说：“现在你告诉我，我主人的眼睛在哪里。”

〞 [æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [prɪ'tendɪd] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ,

〞	At	first	she	,	too	,	pretended	she	didn't	know	,
〞	在	第一的	她	,	也	,	假装	她	没有	知道	,

“起初她也假装不知道，

[bʌt; bət] [wen] - ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['laɪkwaɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

but	when	Yanechek	threatened	to	throw	her	likewise	into	the	river	,
但	什么时候	-	威胁	到	扔	她	同样地	进入	这	河	,

但当亚内切克威胁要把她也扔进河里时，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [tuː] [aɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

she	was	glad	enough	to	lead	him	to	the	cave	and	pick	out	two	eyes	that	she
她	曾是	高兴的	足够的	到	带领	他	到	这	洞穴	和	挑选	出去	二	眼睛	那	她

[sed] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [wʌnz] .

said	were	the	right	ones	.
说	是	这	正确的	一个	.

她很高兴地带他到山洞里，并挑出两只她说是正确的眼睛。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [mæn] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ðem; ðəm] , [ə'gen] [hiː; hi] [kraɪd]

But	when	the	poor	old	man	tried	to	look	through	them	,	again	he	cried
但	什么时候	这	贫穷的	老的	男人	尝试	到	看	通过	他们	,	再次	他	哭

[aʊt] [ɪn] [fraɪt] :

out	in	fright	:
出去	在	惊吓	:

但当可怜的老人试图透过它们看时，他又一次惊恐地叫了起来：

“ [ai] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['swɜːrlɪŋ] ['wɔːtəz] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [fɪnz] !

“	I	see	nothing	but	swirling	waters	and	flashing	fins	!
〞	我	看	没有什么	但	旋转	水	和	闪烁	鳍	!

“我什么也看不到，只有翻腾的波浪和闪烁的鱼鳍！”

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [maɪ] [aɪz] !

These	are	not	my	eyes	!
这些	是	不是	我的	眼睛	!

这不是我的眼睛！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪʃɪz] - [aɪz] !

They	are	fishes	'	eyes	!
他们	是	鱼	-	眼睛	!

那是鱼的眼睛！

[teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] !

Take	them	out	!
拿	他们	出去	!

把他们赶出去！

[teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] !

Take	them	out	!
拿	他们	出去	!

把他们赶出去！

〞 [wen] - [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [θɜːd] - [hæd; həd] [dɪ'siːvd] [hɪm] ,

〞	When	Yanechek	saw	how	the	third	Yezinka	had	deceived	him	,
〞	什么时候	-	锯	如何	这	第三	-	有	受骗	他	,

“当亚内切克看清第三个叶津卡是如何欺骗他的时，

[wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [sɜːv] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sɜːvd]

without	another	word	he	was	ready	to	serve	her	as	he	had	served
没有	其他	单词	他	曾是	准备好	到	服务	她	作为	他	有	服务

[hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] .

her	sisters	.
她	姐妹	.

他一言不发，便准备像服侍她的姐妹们那样服侍她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [begd] [hɪm] [nɒt][tuː; tə] [draʊn] [hɜː(r); hə(r)]

But	she	begged	him	not	to	drown	her
但	她	乞求	他	不是	到	溺水	她

但她恳求他不要淹死她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] :

and	she	said	:
和	她	说	:

她说：

“ [let] [ˌem ˈiː][traɪ] [əˈgen] , - , [ænd; ənd] [aɪl] [faɪnd][juː; jʊ][ðə; ði] [raɪt] [aɪz] , [ai] [ˈprɒmɪs] [juː; jʊ]

“	Let	me	try	again	,	Yanechek	,	and	I'll	find	you	the	right	eyes	,	I	promise	you
“	让	我	尝试	再次	,	-	,	和	患病的	寻找	你	这	正确的	眼睛	,	我	承诺	你

[ai] [wɪl] !

I	will	!
我	将要	!

“让我再试一次，雅内切克，我一定能帮你找到合适的眼睛，我保证！”

” [səʊ] - [let][hɜː(r); hə(r)][traɪ] [əˈgen] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːp]

”	So	Yanechek	let	her	try	again	and	from	the	very	bottom	of	the	heap
”	所以	-	让	她	尝试	再次	和	从	这	非常	底部	的	这	堆

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [aʊt] [tuː] [mɔː(r)] [aɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][swɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [raɪt] [wʌnz] .

she	picked	out	two	more	eyes	that	she	swore	were	the	right	ones	.
她	挑选	出去	二	更多的	眼睛	那	她	发誓	是	这	正确的	一个	.

于是，雅内切克让她再试一次，她从最底下又挑出了两只眼睛，她发誓说那才是正确的眼睛。

[wen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [lʊkt] [θruː] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :

When	the	old	man	looked	through	them	,	he	clapped	his	hands	and	said	:
什么时候	这	老的	男人	看起来	通过	他们	,	他	鼓掌	他的	双手	和	说	:

老人透过它们看了看，拍了拍手说：

“ [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [əʊn] [aɪz] , [preɪz] [gɒd] !

“	These	are	my	own	eyes	,	praise	God	!
“	这些	是	我的	自己的	眼睛	,	称赞	上帝	!

“这是我的眼睛，感谢上帝！”

[naʊ] [ai][kæn; kən] [siː] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['evə(r)] !

Now	I	can	see	as	well	as	ever	!
现在	我	能	看	作为	出色地	作为	曾经	!

现在我的视力和以前一样好了！

” ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd] - [lɪvd; 'laɪvd][ɒn] [-]

”	After	that	the	old	man	and	Yanechek	lived	on	[	139	]
”	后	那	这	老的	男人	和	-	居住地	在	[	-	]

“此后，老人和亚内切克继续生活[139]

['hæpɪli] [tə'geðə(r)] .

happily	together	.
快乐地	一起	.

他们幸福地在一起。

- [pˈɑːstʃəd] [ðə; ði] [gəʊts] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] [meɪd] [tʃiːz] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd]

Yanechek	pastured	the	goats	and	the	old	man	made	cheeses	at	home	and
-	牧场	这	山羊	和	这	老的	男人	制成	奶酪	在	家	和

[ðeɪ] [et; eɪt][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .

they	ate	them	together	.
他们	吃	他们	一起	.

亚内切克放牧山羊，老人在家制作奶酪，他们一起享用。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [θɜːd] - ['nevə(r)] [ʃəʊd] [hɜː'self] [ə'gen] [ɒn] [ðæt]

And	you	may	be	sure	that	the	third	Yezinka	never	showed	herself	again	on	that
和	你	可能	是	当然	那	这	第三	-	绝不	显示	她自己	再次	在	那

[hɪl] !

hill	!
爬坡道	!

你可以肯定，第三位叶津卡再也没有在那座山上出现过!

['ræt(ə)l] - ['ræt(ə)l] - ['ræt(ə)l] [ænd; ənd] [tʃɪŋk] - [tʃɪŋk] - [tʃɪŋk]

RATTLE	-	RATTLE	-	RATTLE	AND	CHINK	-	CHINK	-	CHINK
嘎嘎作响	-	嘎嘎作响	-	嘎嘎作响	和	裂缝	-	裂缝	-	裂缝

嘎嘎嘎嘎，叮叮当当

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [lɒŋ] [bɪəd] , [ðə; ðɪ] [dwɔːf] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] ['sɪstəz] [-]

THE	STORY	OF	LONG	BEARD	,	THE	DWARF	,	AND	THE	TWO	SISTERS	[	143	]
这	故事	的	长的	胡须	,	这	矮人	,	和	这	二	姐妹	[	-	]

长胡子、矮人和两姐妹的故事[143]

['ræt(ə)l] - ['ræt(ə)l] - ['ræt(ə)l] [ænd; ənd] [tʃɪŋk] - [tʃɪŋk] - [tʃɪŋk]

RATTLE	-	RATTLE	-	RATTLE	AND	CHINK	-	CHINK	-	CHINK
嘎嘎作响	-	嘎嘎作响	-	嘎嘎作响	和	裂缝	-	裂缝	-	裂缝

嘎嘎嘎嘎，叮叮当当

[tiː]

T
T

T

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [huːz] [waɪf] [daɪd] ['liːvɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .

HERE	was	once	a	poor	man	whose	wife	died	leaving	him	a	daughter	.
这里	曾是	一次	一个	贫穷的	男人	谁	妻子	死亡	离开	他	一个	女儿	.

从前有个穷男人，妻子去世后留下一个女儿。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrlz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['lɛŋkə] .

The	little	girl's	name	was	Lenka	.
这	小的	女孩们	姓名	曾是	伦卡	.

小女孩名叫伦卡。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l][gɜːl] , ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] [ænd; ənd] ['veri] [ɪn'dʌstriəs] ,

She	was	a	good	little	girl	,	cheerful	and	obedient	and	very	industrious	,
她	曾是	一个	好的	小的	女孩	,	快乐	和	听话	和	非常	勤劳	,

她是个乖巧的小女孩，开朗听话，而且非常勤奋。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] .

and	she	did	all	she	could	to	make	her	father	comfortable	.
和	她	做过	全部	她	可以	到	制作	她	父亲	舒服的	.

她尽一切努力让父亲感到舒适。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ðɪ][mæn] ['mærid] [ə'gen] .

After	some	time	the	man	married	again	.
后	一些	时间	这	男人	已婚	再次	.

过了一段时间，这名男子再次结婚。

[hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][dʒʌst] - [eɪdʒ] .

His	second	wife	also	had	a	little	girl	just	Lenka's	age	.
他的	第二	妻子	还	有	一个	小的	女孩	只是	-	年龄	.

他的第二任妻子也有一个女儿，和Lenka同龄。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] - .

Her	name	was	Dorla	.
她	姓名	曾是	-	.

她的名字叫多拉。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ]['leɪzi] , [ɪl] - [neɪˌtʃəd] [tʃaɪld] , ['ɔːlweɪz] ['kwɒrəlɪŋ] [ænd; ənd] ['bɪkərɪŋ] .

Dorla	was	a	lazy	,	ill	-	natured	child	,	always	quarreling	and	bickering	.
-	曾是	一个	懒惰的	,	患病的	-	自然	孩子	,	总是	争吵	和	争吵	.

多拉是个懒惰、脾气暴躁的孩子，总是争吵不休。

[jet] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [θɔːt] - [wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['preɪzɪŋ]

Yet	her	mother	thought	Dorla	was	perfect	and	she	was	always	praising
然而	她	母亲	想法	-	曾是	完美的	和	她	曾是	总是	赞扬

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

her	to	her	husband	.
她	到	她	丈夫	.

然而，她的母亲却认为多拉完美无瑕，总是向丈夫夸奖她。

“ [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld][maɪ] - [ɪz] , ” [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] .

“	See	what	a	good	child	my	Dorla	is	,	”	she	would	say	to	him	.
”	看	什么	一个	好的	孩子	我的	-	是	,	”	她	会	说	到	他	.

“你看，我的朵拉真是个好孩子，”她会这样对他说。

“ [ʃiː; ʃi] [wɜːks] [ænd; ənd] [spɪnz] [ænd; ənd]['nevə(r)] [sez] [ə; eɪ] [krɒs] [wɜːd] .

“	She	works	and	spins	and	never	says	a	cross	word	.
”	她	作品	和	旋转	和	绝不	说道	一个	叉	单词	.

“她工作、纺纱，从不说一句坏话。”

['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] ['lɛŋkə] [huː] ['ɔːlweɪz] [breɪks]

Very	different	from	your	good	-	for	-	nothing	Lenka	who	always	breaks
非常	不同的	从	你的	好的	-	为了	-	没有什么	伦卡	WHO	总是	休息

['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['tʌtʃɪz] [ænd; ənd] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [fuːd] [ʃiː; ʃi] [iːts]

everything	she	touches	and	does	nothing	in	return	for	all	the	good	food	she	eats
一切	她	触摸	和	做	没有什么	在	返回	为了	全部	这	好的	食物	她	吃

!

!
!

这和你那个游手好闲的Lenka完全不一样，她总是弄坏她碰到的所有东西，而且吃那么多好吃的也不付出任何代价！

” [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [stɒpt] ['nægɪŋ] [ænd; ənd] ['skəʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [-]

”	She	never	stopped	nagging	and	scolding	her	poor	[	144	]
”	她	绝不	停止	唠叨	和	责骂	她	贫穷的	[	-	]

“她从未停止唠叨和责骂她可怜的孩子[144]

['steptʃaɪld] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

stepchild	and	complaining	about	her	to	her	husband	.
继子女	和	抱怨	关于	她	到	她	丈夫	.

继女向她丈夫抱怨她。

['lɛŋkə] [wɒz; wəz]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [went] [ɒn] ['kwaɪətli] ['duːɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [raɪt] ,

Lenka	was	patient	and	went	on	quietly	doing	what	was	right	,
伦卡	曾是	病人	和	去	在	悄悄	正在做	什么	曾是	正确的	,

伦卡很有耐心，默默地做着她认为正确的事情。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [pə'laɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] , [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

and	she	was	always	polite	to	her	stepmother	,	and	kind	to	her
和	她	曾是	总是	有礼貌的	到	她	后妈	,	和	种类	到	她

[ɪl] - [neɪˌtʃəd] ['stepsɪstə(r)] .

ill	-	natured	stepsister	.
患病的	-	自然	继妹	.

她总是对继母彬彬有礼，对脾气暴躁的继妹也很友善。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] - [juːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['spɪnɪŋ] ['biːz] [tə'geðə(r)] .

She	and	Dorla	used	to	go	to	spinning	bees	together	.
她	和	-	用过的	到	去	到	旋转	蜜蜂	一起	.

她和多拉以前经常一起去参加纺纱聚会。

- [wʊd] [pleɪ] [ænd; ənd] [weɪst] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] ['hɑːdli] [fɪl] [wʌn] ['spɪnd(ə)l] .

Dorla	would	play	and	waste	her	time	and	hardly	fill	one	spindle	.
-	会	玩	和	浪费	她	时间	和	几乎	充满	一	主轴	.

多拉整天玩耍浪费时间，几乎连一个纺锤都填不满。

['lɛŋkə] ['ɔːlweɪz] [wɜːkt] [ɪn'dʌstriəsli] [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɪld] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [spuːl] .

Lenka	always	worked	industriously	and	usually	filled	two	or	three	spools	.
伦卡	总是	工作	勤奋地	和	通常	已填	二	或者	三	线轴	.

伦卡总是勤奋工作，通常能缠满两到三卷线。

[jet] , [wen] [ðə; ði] [tuː] [gɜːlz] [gɒt] [həʊm] ,

Yet	,	when	the	two	girls	got	home	,
然而	,	什么时候	这	二	女孩们	得到	家	,

然而，当两个女孩回到家时，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] [tʊk] - [hɑːf] - [fɪld] ['spɪnd(ə)l] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] :

the	mother	always	took	Dorla's	half	-	filled	spindle	and	said	to	the	father	:
这	母亲	总是	采取	-	一半	-	已填	主轴	和	说	到	这	父亲	:

母亲总是拿起多拉那半满的纺锤，对父亲说：

“ [siː] [wɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] [jɑːn] [maɪ] - [spɪnz] !

“	See	what	beautiful	yarn	my	Dorla	spins	!
“	看	什么	美丽的	纱	我的	-	旋转	!

“看看我的朵拉纺出的毛线多么漂亮！”

” [ʃiː; ʃi] [wʊd] [haɪd] - [spuːl] [ænd; ənd] [seɪ] : “ [jɔː(r); jə(r)] ['lɛŋkə] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [pleɪ]

”	She	would	hide	Lenka's	spools	and	say	:	“	Your	Lenka	did	nothing	but	play
”	她	会	隐藏	-	线轴	和	说	:	“	你的	伦卡	做过	没有什么	但	玩

[ænd; ənd] [weɪst] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] !

and	waste	her	time	!
和	浪费	她	时间	!

她会藏起Lenka的线轴，然后说：“你的Lenka除了玩耍和浪费时间什么也没做！”

” [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ,

”	And	before	other	people	she	talked	the	same	way	,
”	和	前	其他	人们	她	谈话	这	相同的	方式	,

“在其他人面前，她也用同样的方式说话。”

[prɪ'tendɪŋ] - [dɪd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][duː; də][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [gʊd] [ɪn'dʌstriəs]

pretending	Dorla	did	everything	that	she	didn't	do	and	saying	that	good	industrious
假装	-	做过	一切	那	她	没有	做	和	说	那	好的	勤劳

['lɛŋkə] [wɒz; wəz] ['leɪzi] [ænd; ənd] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] .

Lenka	was	lazy	and	good	-	for	-	nothing	.
伦卡	曾是	懒惰的	和	好的	-	为了	-	没有什么	.

假装多拉做了她没做过的一切，还说勤劳善良的伦卡懒惰成性，一无是处。

[wʌn] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [tuː] [gɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [həʊm] [tə'geðə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [biː]

One	night	when	the	two	girls	were	walking	home	together	from	a	spinning	bee
一	夜晚	什么时候	这	二	女孩们	是	步行	家	一起	从	一个	旋转	蜜蜂

,

,

,

一天晚上，两个女孩一起参加完纺纱聚会回家时，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] .

they	came	to	a	ditch	in	the	road	.
他们	来了	到	一个	沟	在	这	路	.

他们来到路边的一条沟渠前。

- [dʒʌmpt] ['kwɪkli] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [ðen] [riːtʃt] [bæk] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [sed] :

Dorla	jumped	quickly	across	and	then	reached	back	her	hand	and	said	:
-	跳了起来	迅速地	穿过	和	然后	达到	后退	她	手	和	说	:

多拉迅速跳了过去，然后伸出手说：

“ [maɪ][dɪə(r)]['sɪstə(r)] , [let][ˌem 'iː][həʊld][jɔː(r); jə(r)]['spɪnd(ə)l] .
“ My dear sister , let me hold your spindle .
” 我的 亲爱的 姐姐 , 让 我 抓住 你的 主轴 .

“我亲爱的妹妹，让我帮你拿着纺锤。”

[juː; jʊ] [meɪ] [fɔːl] [ænd; ənd] [hɜːt] [jɔː'self] .
You may fall and hurt yourself .
你 可能 落下 和 伤害 你自己 .

你可能会摔倒受伤。

” [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɛŋkə] , [sə'spekt, 'sʌspekt] ['nʌθɪŋ] [ˌʌn'kaɪnd] , ['hændɪd] - [hɜː(r); hə(r)] [fʊl] ['spɪnd(ə)l] .
” Poor Lenka , suspecting nothing unkind , handed Dorla - her full spindle .
” 贫穷的 伦卡 , 怀疑 没有什么 不友善 , 递交 - 她 满的 主轴 .

“可怜的伦卡并没有怀疑多拉有任何恶意，就把装满线的纺锤递给了她。

- [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ræn] [həʊm] [-]
Dorla took it and ran home [145]
- 采取 它 和 跑 家 [-]

多拉拿着它跑回家了[145]

[ænd; ənd] [ðen] ['bəʊstɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['stepfɑːðə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi]
and then boasted to her mother and her stepfather how much she
和 然后 吹嘘 到 她 母亲 和 她 继父 如何 很多 她
[hæd; həd] [spʌn] .
had spun .
有 旋转 .

然后她向母亲和继父炫耀自己纺了多少线。

“ ['lɛŋkə] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [hæz; həz][nəʊ] [jɑːn] [æt; ət][ɔːl] .
“ Lenka , ” she said , “ has no yarn at all .
” 伦卡 , ” 她 说 , ” 有 不 纱 在 全部 .

“Lenka，”她说，“一点毛线都没有。”

[ʃiː; ʃi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [pleɪ] [ænd; ənd] [weɪst] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] . ”
She did nothing but play and waste her time . ”
她 做过 没有什么 但 玩 和 浪费 她 时间 . ”

她除了玩耍和浪费时间什么也不做。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
“ You see , ” said the woman to her husband .
” 你 看 , ” 说 这 女士 到 她 丈夫 .

“你看，”女人对丈夫说。

“ [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪm] ['ɔːlweɪz] ['telɪŋ] [juː; jʊ][bʌt; bət][juː; jʊ]['nevə(r)] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
“ This is what I'm always telling you but you never believe me .
” 这 是 什么 我是 总是 讲述 你 但 你 绝不 相信 我 .

“我一直都这么跟你说，但你从来不相信我。”

[ðæt] ['lɛŋkə] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɪz][ə; eɪ]['leɪzi] ,
That Lenka of yours is a lazy ,
那 伦卡 的 你的 是 一个 懒惰的 ,

你那个Lenka是个懒惰的家伙，

[gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] [gɜːl] [huː] [ik'spekt][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][duː; də]
good - for - nothing girl who expects me and my poor daughter to do
好的 - 为了 - 没有什么 女孩 WHO 预期 我 和 我的 贫穷的 女儿 到 做
[ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] .
all the work .
全部 这 工作 .

一个游手好闲的女孩，竟然指望我和我可怜的女儿做所有的工作。

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stænd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

I'm	not	going	to	stand	her	in	the	house	any	longer	.
我是	不是	去	到	站立	她	在	这	房子	任何	更长	.

我再也不想让她待在家里了。

[tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [aʊt] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

Tomorrow	morning	out	she	goes	to	make	her	own	way	in	the	world	.
明天	早晨	出去	她	去	到	制作	她	自己的	方式	在	这	世界	.

明天早上她就要出门，去闯荡世界了。

[ðen] [pə'hæps] [ʃɪl] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] [ʃiːz] [hæd; həd] [wɪð] [ˌem 'iː] !

Then	perhaps	she'll	understand	what	a	good	home	she's	had	with	me	!
然后	也许	壳	理解	什么	一个	好的	家	她是	有	和	我	!

那样她或许就能明白，在我这里她拥有多么美好的家！

" [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend] ['lɛŋkə] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] [hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] .

"	The	poor	man	tried	to	defend	Lenka	but	his	wife	would	hear	nothing	.
"	这	贫穷的	男人	尝试	到	保卫	伦卡	但	他的	妻子	会	听到	没有什么	.

“可怜的男人试图为伦卡辩护，但他的妻子却什么也听不进去。”

['lɛŋkə] [mʌst; məst] [gəʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

Lenka	must	go	and	that	was	all	there	was	to	it	.
伦卡	必须	去	和	那	曾是	全部	那里	曾是	到	它	.

Lenka必须离开，事情就是这样。

['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [dɑːk] [ðə; ði] ['wʊmən] ['stɑːtɪd] ['lɛŋkə] [ɒf] .

Early	the	next	morning	while	it	was	still	dark	the	woman	started	Lenka	off	.
早期的	这	下一个	早晨	尽管	它	曾是	仍然	黑暗的	这	女士	开始	伦卡	离开	.

第二天清晨，天还黑着的时候，那女人就带着伦卡出发了。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [sæk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] [miːl] [ænd; ənd] [sməʊkt] [miːt] [ænd; ənd] [bred] .

She	gave	her	a	sack	that	she	said	was	full	of	good	meal	and	smoked	meat	and	bread	.
她	给予	她	一个	解雇	那	她	说	曾是	满的	的	好的	一顿饭	和	熏制	肉	和	面包	.

她给了她一个袋子，说里面装满了美味的食物、熏肉和面包。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [miːl] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɪn] ['æʃɪz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [sməʊkt] [miːt] [strɔː] ,

But	instead	of	meal	she	put	in	ashes	,	instead	of	smoked	meat	straw	,
但	反而	的	一顿饭	她	放	在	灰烬	,	反而	的	熏制	肉	稻草	,

但她没有放面粉，而是放了灰烬；没有放熏肉秸秆，而是放了熏肉秸秆。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [bred] [stəʊnz] .

and	instead	of	bread	stones	.
和	反而	的	面包	石头	.

面包被石头代替了。

“ [hɪə(r)] [ɪz] [miːl] [ænd; ənd] [sməʊkt] [miːt] [ænd; ənd] [bred] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Here	is	meal	and	smoked	meat	and	bread	for	your	journey	,	”	she	said	.
“	这里	是	一顿饭	和	熏制	肉	和	面包	为了	你的	旅行	,	”	她	说	.

“这里有饭菜、熏肉和面包，供您旅途食用，”她说。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['faɪndɪŋ] ['eni] [wʌn] [huː] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [gʊd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æz; əz]

“	You	will	be	a	long	time	finding	any	one	who	will	be	as	good	to	you	as
“	你	将要	是	一个	长的	时间	寻找	任何	一	WHO	将要	是	作为	好的	到	你	作为

[aɪ] [hæv; həv] [biːn] !

I	have	been	!
我	有	到过	!

“你很难找到一个像我一样对你好的人！”

[naʊ] [biː; bi] [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd]['nevə(r)][let][ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ] [-]
Now be off with you and never let me see you [146]
现在 是 离开 和 你 和 绝不 让 我 看 你 [-]

现在你滚开，永远别让我再见到你[146]

[ə'gen] !
again !
再次 !

再次!

[let] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [pʊt] [juː; jʊ] [aʊt] [ɪn] ['sɜːvɪs] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] !
Let your father put you out in service if he can !
让 你的 父亲 放 你 出去 在 服务 如果 他 能 !

如果可以的话，就让你父亲把你派去当兵吧!

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [pʊt] [hɪz; ɪz][æks][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] ['lɛŋkə] .
" The poor man put his ax on his shoulder and started off with Lenka .
" 这 贫穷的 男人 放 他的 斧头 在 他的 肩膀 和 开始 离开 和 伦卡 .

"可怜的人把斧头扛在肩上，和伦卡一起出发了。"

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
He had no place to take her and he hardly knew what to do .
他 有 不 地方 到 拿 她 和 他 几乎 知道 什么 到 做 .

他无处可去，也几乎不知道该怎么办。

[hiː; hi][led][hɜː(r); hə(r)] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] , [weə(r)] [hiː; hi] [bɪlt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] -
He led her off into the mountains , where he built her a little two -
[ruːm] [hʌt] .
room hut .
房间 小屋 .

他带着她进了山里，在那里给她盖了一间两室的小木屋。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)]
He was ashamed to tell her that he was going to leave her
[ə'ləʊn] ,
alone ,
独自的 ,

他羞于告诉她他要离开她一个人。

[səʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :
so he said to her :
所以 他 说 到 她 :

于是他对她说：

" [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] , [maɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] ,
" You stay here , my dear child ,
" 你 停留 这里 , 我的 亲爱的 孩子 ,

"你留在这里，我的孩子，

[waɪl] [aɪ][gəʊ]['fɑːðə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [kʌt] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['faɪəwʊd] .
while I go farther into the forest and cut you some firewood .
尽管 我 去 更远 进入 这 森林 和 切 你 一些 柴 .

我则继续往森林深处走，去给你砍些柴火。

" [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['faɪəwʊd] ,
" But instead of cutting her firewood ,
" 但 反而 的 切割 她 柴 ,

但她并没有去砍柴，

[hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] ['mælɪt] [ɒn][ə; eɪ] [biːtʃ] [triː] [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ,

he	hung	his	mallet	on	a	beech	tree	and	whenever	the	wind	blew	,
他	悬挂	他的	槌	在	一个	山毛榉	树	和	每当	这	风	吹	,

他把木槌挂在一棵山毛榉树上，每当风吹过时，

[ðə; ði] ['mælɪt] [meɪd] [ə; eɪ] ['nɒkɪŋ] [saʊnd] .

the	mallet	made	a	knocking	sound	.
这	槌	制成	一个	敲门	声音	.

木槌发出敲击声。

[ɔːl] [ˌɑːftə'nuːn] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['lɛŋkə] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [nɒk] - [nɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mælɪt] [θɔːt]

All	afternoon	poor	little	Lenka	hearing	the	knock	-	knock	of	the	mallet	thought
全部	下午	贫穷的	小的	伦卡	听力	这	敲	-	敲	的	这	槌	想法

[tuː; tə] [hɜː'self] :

to	herself	:
到	她自己	:

整个下午，可怜的小伦卡都听着木槌敲击的声音，心里想着：

“ [ðeə(r)] [ɪz][maɪ][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] ['tʃɒpɪŋ] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !

“	There	is	my	dear	father	chopping	wood	for	me	!
”	那里	是	我的	亲爱的	父亲	切碎	木头	为了	我	!

“看，那是我亲爱的父亲在为我劈柴！”

” [wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd][hiː; hi] ['hædnt] [rɪ'tɜːnd] , ['lɛŋkə] [went] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] ,

”	When	evening	came	and	he	hadn't	returned	,	Lenka	went	out	to	find	him	,
”	什么时候	晚上	来了	和	他	之前没有	返回	,	伦卡	去	出去	到	寻找	他	,

“到了晚上，他还没有回来，伦卡就出去找他。”

[bʌt; bət] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [faɪnd][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mælɪt] ['gəʊɪŋ] [nɒk] - [nɒk] [ɒn][ðə; ði] [triː] .

but	all	she	could	find	was	the	mallet	going	knock	-	knock	on	the	tree	.
但	全部	她	可以	寻找	曾是	这	槌	去	敲	-	敲	在	这	树	.

但她只能听到木槌敲打树干的声音。

[ðen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [dɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)]

Then	the	poor	girl	realized	that	her	father	had	deceived	her
然后	这	贫穷的	女孩	已实现	那	她	父亲	有	受骗	她

这时，可怜的女孩才意识到父亲欺骗了她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [fə'geɪv] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['stɛpˌmʌðərz] [fɔːlt] .

but	she	forgave	him	,	for	she	knew	that	it	was	her	stepmother's	fault	.
但	她	原谅了	他	,	为了	她	知道	那	它	曾是	她	继母的	过错	.

但她原谅了他，因为她知道这是她继母的错。

[ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hʌt] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌpə(r)] ,

She	went	back	to	the	little	hut	to	get	her	supper	,
她	去	后退	到	这	小的	小屋	到	得到	她	晚餐	,

她回到小屋去吃晚饭。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [sæk] [hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ,

but	when	she	opened	the	sack	her	stepmother	had	given	her	,
但	什么时候	她	打开	这	解雇	她	后妈	有	给定	她	,

但当她打开继母给她的麻袋时，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [miːl] [ænd; ənd] [sməʊkt] [miːt] [ænd; ənd] [bred] , [-]

instead	of	meal	and	smoked	meat	and	bread	,	[	147	]
反而	的	一顿饭	和	熏制	肉	和	面包	,	[	-	]

而不是餐食、熏肉和面包[147]

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['əʊnli] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [strɔː] [ænd; ənd] [stəʊnz] .

she	found	only	ashes	and	straw	and	stones	.
她	成立	仅有的	灰烬	和	稻草	和	石头	.

她只找到了灰烬、稻草和石头。

[ðen] [ɪn'di:d] [dɪd] ['lɛŋkə] [fi:l] [dɪ'zɜ:tɪd] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [wɪð] ['ləʊnlinəs] [ænd; ənd]

Then	**indeed**	**did**	**Lenka**	**feel**	**deserted**	**and**	**sitting**	**down**	**she**	**cried**	**with**	**loneliness**	**and**
然后	的确	做过	伦卡	感觉	荒凉的	和	坐着	向下	她	哭	和	孤独	和

['hʌŋgə(r)] .

hunger	**.**
饥饿	.

这时，伦卡确实感到被遗弃了，她坐下来，因孤独和饥饿而哭泣。

[waɪl] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [æn; ən][əʊld] ['begə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [bɪəd] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [hʌt] .

While	**she**	**was**	**crying**	**an**	**old**	**beggar**	**with**	**a**	**long**	**beard**	**came**	**into**	**the**	**hut**	**.**
尽管	她	曾是	哭泣	一个	老的	乞丐	和	一个	长的	胡须	来了	进入	这	小屋	.

她哭泣的时候，一个留着长胡子的老乞丐走进了小屋。

“ [gɒd] [grɑ:nt][ju:; jʊ] ['hæpinəs] , [maɪ] [tʃaɪld] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	**God**	**grant**	**you**	**happiness**	**,**	**my**	**child**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	上帝	授予	你	幸福	,	我的	孩子	,	”	他	说	.

“愿上帝赐予你幸福，我的孩子，”他说。

“ [meɪ] [hi:; hi][grɑ:nt][ju:; jʊ][ðə; ði] [seɪm] , [əʊld]['fɑ:ðə(r)] , ” ['lɛŋkə] [sed] , ['stændɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['bəʊɪŋ]

“	**May**	**He**	**grant**	**you**	**the**	**same**	**,**	**old**	**father**	**,**	**”**	**Lenka**	**said**	**,**	**standing**	**up**	**and**	**bowing**
“	可能	他	授予	你	这	相同的	,	老的	父亲	,	”	伦卡	说	,	常设	向上	和	鞠躬

[pə'laɪtli] .

politely	**.**
礼貌地	.

“愿上帝也赐予您同样的恩典，老父亲。”伦卡说着，站起身来，恭敬地鞠了一躬。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] , [θæŋk] [ju:; jʊ] .

“	**Thank**	**you**	**,**	**my**	**child**	**,**	**thank**	**you**	**.**
“	感谢	你	,	我的	孩子	,	感谢	你	.

“谢谢你，我的孩子，谢谢你。”

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tu:; tə] [wɒʃ] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ][baɪt]

And	**now**	**will**	**you**	**be**	**so**	**kind**	**as**	**to**	**wash**	**my**	**face**	**and**	**give**	**me**	**a**	**bite**
和	现在	将要	你	是	所以	种类	作为	到	洗	我的	脸	和	给	我	一个	咬

[ɒv; əv] ['sʌpə(r)] ? ”

of	**supper**	**?**	**”**
的	晚餐	?	”

现在您能好心帮我洗洗脸，再给我吃点晚饭吗?

“ [ɪn'di:d] , [əʊld]['fɑ:ðə(r)] , [aɪ'd] ['glædli] [wɒʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [gɪv] [ju:; jʊ] [fu:d] ,

“	**Indeed**	**,**	**old**	**father**	**,**	**I'd**	**gladly**	**wash**	**your**	**face**	**and**	**give**	**you**	**food**	**,**
“	的确	,	老的	父亲	,	ID	乐意	洗	你的	脸	和	给	你	食物	,

“老父亲，我当然乐意为您洗脸、给您做饭。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ]['wɔ:tə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] .

but	**there's**	**no**	**water**	**here**	**and**	**nothing**	**to**	**carry**	**it**	**in**	**.**
但	有	不	水	这里	和	没有什么	到	携带	它	在	.

但是这里没有水，也没有东西可以运水进来。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] , [maɪ] ['stepmʌðə(r)] [fɪld] [ðə; ði] [sæk] [wɪð] ['æʃɪz] , [strɔ:] , [ænd; ənd]

And	**as**	**for**	**food**	**,**	**my**	**stepmother**	**filled**	**the**	**sack**	**with**	**ashes**	**,**	**straw**	**,**	**and**
和	作为	为了	食物	,	我的	后妈	已填	这	解雇	和	灰烬	,	稻草	,	和

[stəʊnz] . ”

stones	**.**	**”**
石头	.	”

至于食物，我的继母把麻袋装满了灰烬、稻草和石头。

“ [ðæts] ['nʌθɪŋ] , [maɪ] [tʃaɪld] .

“	**That's**	**nothing**	**,**	**my**	**child**	**.**
“	那就是	没有什么	,	我的	孩子	.

“那不算什么，孩子。”

[dʒʌst][gəʊ][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [sprɪŋ] .

Just	**go**	**behind**	**the**	**hut**	**and**	**you**	**will**	**find**	**a**	**spring**	**.**
只是	去	在后面	这	小屋	和	你	将要	寻找	一个	春天	.

走到小屋后面，你就会发现一处泉眼。

〞 ['lɛŋkə] [went] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,

〞	**Lenka**	**went**	**and**	**there**	**,**	**sure**	**enough**	**,**
〞	伦卡	去	和	那里	,	当然	足够的	,

“Lenka去了那里，果然，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][klɪə(r)] ['bʌblɪŋ] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bʌkɪt] .

was	**a**	**clear**	**bubbling**	**spring**	**and**	**on**	**the**	**ground**	**beside**	**it**	**a**	**bucket**	**.**
曾是	一个	清除	冒泡	春天	和	在	这	地面	旁	它	一个	桶	.

那是一眼清澈汩汩冒泡的泉眼，旁边地上放着一个水桶。

[ʃiː; ʃi] [fɪld] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] .

She	**filled**	**the**	**bucket**	**and**	**carried**	**it**	**back**	**to**	**the**	**hut**	**.**
她	已填	这	桶	和	携带	它	后退	到	这	小屋	.

她把水桶装满水，然后提回了小屋。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði][dɔː(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

As	**she**	**entered**	**the**	**door**	**she**	**could**	**hardly**	**believe**	**her**	**eyes**	**,**
作为	她	进入	这	门	她	可以	几乎	相信	她	眼睛	,

她走进门的那一刻，简直不敢相信自己的眼睛。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [pleɪts] , [bɪg] [pleɪts] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [pleɪts]

for	**on**	**the**	**wall**	**she**	**saw**	**a**	**row**	**of**	**shining**	**plates**	**,**	**big**	**plates**	**and**	**little**	**plates**
为了	在	这	墙	她	锯	一个	排	的	灼灼	盘子	,	大的	盘子	和	小的	盘子

,

,

,

她看见墙上挂着一排闪闪发光的盘子，有大盘子，也有小盘子。

[ænd; ənd] [kʌps] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] .

and	**cups**	**,**	**and**	**everything**	**else**	**that**	**ought**	**to**	**be**	**in**	**a**	**kitchen**	**.**
和	杯子	,	和	一切	别的	那	应该	到	是	在	一个	厨房	.

还有杯子，以及厨房里应该有的所有其他东西。

[ðə; ði][əʊld] ['begə(r)] [-]

The	**old**	**beggar**	**[**	**148**	**]**
这	老的	乞丐	[	-	]

老乞丐[148]

[hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [səʊ] ['lɛŋkə] [æt; ət] [wʌns] [pʊt] [ɒn]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [bɔɪl] .

had	**started**	**a**	**fire**	**,**	**so**	**Lenka**	**at**	**once**	**put**	**on**	**water**	**to**	**boil**	**.**
有	开始	一个	火	,	所以	伦卡	在	一次	放	在	水	到	熬	.

火已经烧起来了，所以伦卡立刻烧水。

“ [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [sæk] , 〞 [ðə; ði] ['begə(r)] [sed] .

“	**Look**	**in**	**the**	**sack**	**,**	**〞**	**the**	**beggar**	**said**	**.**
〞	看	在	这	解雇	,	〞	这	乞丐	说	.

“看看麻袋里有什么，”乞丐说。

['lɛŋkə] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [sæk] [ə'gen] [ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [faɪn] [miːl] [ænd; ənd] [bred]

Lenka	**untied**	**the**	**sack**	**again**	**and**	**here**	**it**	**was**	**full**	**of**	**fine**	**meal**	**and**	**bread**
伦卡	解开	这	解雇	再次	和	这里	它	曾是	满的	的	美好的	一顿饭	和	面包

[ænd; ənd] [sməʊkt] [miːt] !

and	**smoked**	**meat**	**!**
和	熏制	肉	!

伦卡再次解开麻袋，里面装满了上好的面粉、面包和熏肉！

[səʊ] [naʊ] ['lɛŋkə] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] .

So	now	Lenka	lost	no	time	in	preparing	a	good	supper	.
所以	现在	伦卡	丢失的	不	时间	在	准备	一个	好的	晚餐	.

于是，伦卡立刻抓紧时间准备了一顿丰盛的晚餐。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [wɒʃt] [ðə; ði][əʊld] ['bɛgərz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [et; eɪt] .

Then	she	washed	the	old	beggar's	face	and	hands	and	together	they	ate	.
然后	她	洗过	这	老的	乞丐的	脸	和	双手	和	一起	他们	吃	.

然后她给老乞丐洗了脸和手，他们一起吃了饭。

['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] ['lɛŋkə] [spred] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['rægɪd] [kləʊðz] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ru:m]

After	supper	Lenka	spread	out	her	ragged	clothes	on	the	floor	of	the	inner	room
后	晚餐	伦卡	传播	出去	她	破烂不堪	衣服	在	这	地面	的	这	内	房间

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði]['begə(r)] [ɪn][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

and	put	the	beggar	in	there	for	the	night	.
和	放	这	乞丐	在	那里	为了	这	夜晚	.

晚饭后，伦卡把她破烂的衣服铺在内屋的地板上，让乞丐在里面过夜。

[ʃi:; ʃi] [hɜ:'self] [stretʃt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [bentʃ] .

She	herself	stretched	out	on	the	kitchen	bench	.
她	她自己	拉伸	出去	在	这	厨房	长椅	.

她自己则伸展身体躺在厨房的台面上。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑ:d] [bed][bʌt; bət] ['lɛŋkə] [meɪd] [nəʊ] [kəm'pleɪnt] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ʃi:; ʃi] [fel]

It	was	a	hard	bed	but	Lenka	made	no	complaint	and	presently	she	fell
它	曾是	一个	难的	床	但	伦卡	制成	不	抱怨	和	目前	她	跌倒

[ə'sli:p] .

asleep	.
睡着了	.

床很硬，但伦卡没有抱怨，很快就睡着了。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔ:ld] [aʊt] :

At	midnight	there	was	a	knocking	at	the	door	and	a	voice	called	out	:
在	午夜	那里	曾是	一个	敲门	在	这	门	和	一个	嗓音	称为	出去	:

午夜时分，有人敲门，门外传来一个声音：

“ [ə; eɪ][mæn][ˌeɪ 'em][aɪ]

“	A	man	am	I
“	一个	男人	是	我

“我是一个男人

[sɪks] ['ɪntʃɪz] [haɪ] ,

Six	inches	high	,
六	英寸	高的	,

高六英寸

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [bɪəd]

But	a	long	,	long	beard
但	一个	长的	,	长的	胡须

但留着长长的胡子

[hæŋz] [frɒm; frəm][maɪ] [tʃɪn] .

Hangs	from	my	chin	.
悬挂	从	我的	下巴	.

挂在我的下巴上。

['əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)]

Open	the	door
打开	这	门

打开门

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [ɪn] !

And	let	me	in	!
和	让	我	在	!

让我进去！

" ['lɛŋkə] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [stʊd] [ə; eɪ]

"	Lenka	jumped	down	and	opened	the	door	and	there	before	her	stood	a
"	伦卡	跳了起来	向下	和	打开	这	门	和	那里	前	她	站立	一个

['taɪni] [dwɔːf] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [bɪəd] . [-]

tiny	dwarf	with	a	long	beard	.	[	149	]
微小的	矮人	和	一个	长的	胡须	.	[	-	]

"伦卡跳下门，打开门，只见一个长着长胡子的小矮人站在她面前。[149]

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [bɪəd] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [huːm] ['lɛŋkə]

He	was	Long	Beard	who	lived	in	the	mountains	and	of	whom	Lenka
他	曾是	长的	胡须	WHO	居住地	在	这	山脉	和	的	谁	伦卡

[hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] ['stɔːriz] .

had	often	heard	stories	.
有	经常	听到	故事	.

他就是住在山里的长胡子，伦卡经常听到关于他的故事。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ['drægɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] ['hevi] [bæg] [ɒv; əv] ['gəʊldən] ['dʌkət] .

He	came	in	dragging	after	him	a	heavy	bag	of	golden	ducats	.
他	来了	在	拖拽	后	他	一个	重的	包	的	金的	杜卡特	.

他进来的时候，身后拖着一大袋金币。

" [aɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] [əʊld] ['begə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	was	that	old	beggar	,	"	he	said	,
"	我	曾是	那	老的	乞丐	,	"	他	说	,

"我就是那个老乞丐，"他说。

" [huːz] [feɪs] [juː; jʊ] [wɒʃt] [ænd; ənd] [wɪð] [huːm] [juː; jʊ] [ʃeəd] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] .

"	whose	face	you	washed	and	with	whom	you	shared	your	supper	.
"	谁	脸	你	洗过	和	和	谁	你	共享	你的	晚餐	.

你曾为谁洗脸，与谁共进晚餐。

[ðiːz] ['dʌkət] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .

These	ducats	are	to	reward	you	for	your	kindness	.
这些	杜卡特	是	到	报酬	你	为了	你的	仁慈	.

这些金币是为了感谢你的善举。

[naʊ] [gəʊ] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] ['bedruːm] [ænd; ənd] [laɪ] [daʊn] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .

Now	go	into	your	bedroom	and	lie	down	comfortably	.
现在	去	进入	你的	卧室	和	说谎	向下	舒适地	.

现在回卧室去，舒服地躺下。

" [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [hiː; hi] ['vænɪʃd] .

"	As	he	said	this	he	vanished	.
"	作为	他	说	这	他	消失了	.

"说完这句话，他就消失了。"

['lɛŋkə] [went] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['bedruːm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [fjuː] [rægz] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

Lenka	went	into	her	bedroom	and	there	,	instead	of	her	few	rags	on	the	floor	,
伦卡	去	进入	她	卧室	和	那里	,	反而	的	她	很少	破布	在	这	地面	,

伦卡走进卧室，发现地板上不再是她那几件破布衣服，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] ['feðə(r)] [bed] [ænd; ənd] ['kʌvəlit] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] [tʃest] [fʊl] [ɒv; əv] [kləʊðz] .

was	a	fine	feather	bed	and	coverlets	and	a	painted	chest	full	of	clothes	.
曾是	一个	美好的	羽毛	床	和	床罩	和	一个	绘	胸部	满的	的	衣服	.

床上铺着柔软的羽绒被，还有一个装满衣服的彩绘箱子。

['lɛŋkə] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['feðə(r)] [bed][ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [fel] [ə'sliːp] .

Lenka	lay	down	on	the	feather	bed	and	instantly	fell	asleep	.
伦卡	躺	向下	在	这	羽毛	床	和	即刻	跌倒	睡着了	.

伦卡躺在羽绒床上，立刻就睡着了。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [keɪm] ,

On	the	third	day	her	father	came	,
在	这	第三	天	她	父亲	来了	,

第三天她父亲来了，

[sə'pəʊzɪŋ] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ['lɛŋkə] [hæd; həd]['aɪðə(r)] [daɪd][ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][ɔː(r)] [biːn] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][waɪld] [biːsts] .

supposing	by	that	time	Lenka	had	either	died	of	hunger	or	been	devoured	by	wild	beasts	.
假如	经过	那	时间	伦卡	有	任何一个	死亡	的	饥饿	或者	到过	吞噬	经过	荒野	野兽	.

假设到那时，伦卡要么饿死了，要么被野兽吃掉了。

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [θɔːt] , [hiː; hi] [wʊd] ['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [bəʊnz] .

At	least	,	he	thought	,	he	would	gather	together	her	bones	.
在	至少	,	他	想法	,	他	会	收集	一起	她	骨头	.

他心想，至少他可以把她的遗骨收集起来。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [hʌt] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [sə'praɪz] .

But	when	he	reached	the	hut	he	rubbed	his	eyes	in	surprise	.
但	什么时候	他	达到	这	小屋	他	摩擦	他的	眼睛	在	惊喜	.

但当他到达小屋时，他惊讶地揉了揉眼睛。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌf] [hʌt] ,

Instead	of	the	rough	hut	,
反而	的	这	粗糙的	小屋	,

而不是简陋的小屋，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [bəʊnz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [gɜːl] ['sɪŋɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['spɪnɪŋ] .

there	was	a	pretty	little	cottage	and	instead	of	a	handful	of	bones	there	was	a	happy	girl	singing	away	at	her	spinning	.
那里	曾是	一个	漂亮的	小的	小屋	和	反而	的	一个	少数	的	骨头	那里	曾是	一个	快乐的	女孩	歌唱	离开	在	她	旋转	.

那里有一间漂亮的小屋，里面不是一堆骨头，而是一个快乐的女孩一边唱歌一边纺纱。

“ [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] ! ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	My	daughter	,	my	daughter	!	”	he	cried	.
“	我的	女儿	,	我的	女儿	!	”	他	哭	.

“我的女儿，我的女儿！”他哭喊道。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”

“	How	are	you	?	”
“	如何	是	你	?	”

“你好吗？ ”

“ ['veri] [wel] , [dɪə(r)]['fɑːðə(r)] .

“	Very	well	,	dear	father	.
“	非常	出色地	,	亲爱的	父亲	.

“好的，亲爱的父亲。”

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ” [-]

You	couldn't	have	found	a	better	place	for	me	.	”	[	150	]
你	不能	有	成立	一个	更好的	地方	为了	我	.	”	[	-	]

你不可能找到比这更好的地方给我了。”[150]

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [haʊ] ['hæpi] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] ['plezntli] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ðə; ði][taɪm] ,

She	told	him	how	happy	she	was	and	how	pleasantly	she	passed	the	time	,
她	讲述	他	如何	快乐的	她	曾是	和	如何	愉快	她	通过了	这	时间	,

她告诉他她有多开心，以及她是如何愉快地度过这段时间的。

['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] .

spinning	and	singing	and	working	.
旋转	和	歌唱	和	在职的	.

纺纱、唱歌、干活。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] - [klɒθ] [ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['gəʊldən] ['dʌkət] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]

Then	she	took	a	table	-	cloth	and	filled	it	with	golden	ducats	and	gave	it
然后	她	采取	一个	桌子	-	布	和	已填	它	和	金的	杜卡特	和	给予	它

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

然后她拿来一块桌布，里面装满了金币，送给了他。

[səʊ][hiː; hi] [went] [əˈweɪ] ['veri] ['hæpi] , ['θæŋkɪŋ] [gɒd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ðæt] [hæd; həd]

So	he	went	away	very	happy	,	thanking	God	for	the	good	fortune	that	had
所以	他	去	离开	非常	快乐的	,	谢谢	上帝	为了	这	好的	财富	那	有

[kʌm] [tuː; tə] ['lɛŋkə] .

come	to	Lenka	.
来	到	伦卡	.

于是他非常高兴地离开了，感谢上帝赐予伦卡的这份好运。

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [həʊm] , [ðə; ði][əʊld][dɒg] [ðæt] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['stepmʌðə(r)]

As	he	neared	home	,	the	old	dog	that	lay	at	the	door	said	to	the	stepmother
作为	他	接近	家	,	这	老的	狗	那	躺	在	这	门	说	到	这	后妈

:

:
:

当他快到家时，趴在门口的老狗对继母说：

“ [baʊ; bəʊ] - [waʊ] , ['mɪstrəs] , [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

“	Bow	-	wow	,	mistress	,	here	comes	the	master	.
”	弓	-	哇	,	情妇	,	这里	来	这	掌握	.

“汪汪，女主人，主人来了。”

[ɪts] [tʃɪŋk] - [tʃɪŋk] [ðə; ði] ['mʌni] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ænd; ənd] [tʃɪŋk] - [tʃɪŋk] [ðə; ði] ['mʌni] [bɪ'haɪnd][hɪm] ! ”

It's	chink	-	chink	the	money	before	him	and	chink	-	chink	the	money	behind	him	!	”
它是	裂缝	-	裂缝	这	钱	前	他	和	裂缝	-	裂缝	这	钱	在后面	他	!	”

他面前的钱叮叮当当响，身后的钱也叮叮当当响！

“ [nɒt] [səʊ] , [əʊld][dɒg] !

“	Not	so	,	old	dog	!
”	不是	所以	,	老的	狗	!

“不，老狗！”

” [ðə; ði] ['stepmʌðə(r)] [kraɪd] .

”	the	stepmother	cried	.
”	这	后妈	哭	.

继母哭了起来。

“ [ɪts] ['ræt(ə)l] - ['ræt(ə)l] [bəʊnz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ænd; ənd]['ræt(ə)l] - ['ræt(ə)l] [bəʊnz] [bɪ'haɪnd][hɪm] !

“	It's	rattle	-	rattle	bones	before	him	and	rattle	-	rattle	bones	behind	him	!
”	它是	嘎嘎作响	-	嘎嘎作响	骨头	前	他	和	嘎嘎作响	-	嘎嘎作响	骨头	在后面	他	!

“他面前是嘎嘎作响的骨头，身后也是嘎嘎作响的骨头！”

” [naʊ] [wen] [ðə; ði][mæn] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [hiː; hi] [sed] : “ [waɪf] ,

”	Now	when	the	man	came	into	the	cottage	,	he	said	:	“	Wife	,
”	现在	什么时候	这	男人	来了	进入	这	小屋	,	他	说	:	”	妻子	,

“这时，那人走进小屋，说道：‘妻子，

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['bɑːskɪt][ænd; ənd][let][ˌem 'iː] ['empti] [ðɪs] ['teɪb(ə)l] - [klɒθ] . ”

give	me	a	basket	and	let	me	empty	this	table	-	cloth	.	”
给	我	一个	篮子	和	让	我	空的	这	桌子	-	布	.	”

给我个篮子，让我把桌布上的污渍倒掉。

“ [wɒt] !

“	What	!
”	什么	!

“什么！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['bɑːskɪt][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtərz] [bəʊnz] ?

“	Do	you	expect	me	to	give	you	a	basket	for	your	daughter's	bones	?
”	做	你	预计	我	到	给	你	一个	篮子	为了	你的	女儿的	骨头	?

“你指望我给你一个篮子来装你女儿的遗骨吗？”

” [bʌt; bət][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃɪŋk] [ðə; ði]['gəʊldən] ['dʌkət] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][gɒt][ə; eɪ]['bɑːskɪt][fɑːst]

”	But	he	began	to	chink	the	golden	ducats	and	then	she	got	a	basket	fast
”	但	他	开始	到	裂缝	这	金的	杜卡特	和	然后	她	得到	一个	篮子	快速地

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

但他开始叮当作响地敲打金币，然后她很快就拿来了一个篮子。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['dʌkət] ['seɪfli] [pʊt] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [sed] :

When	she	had	all	the	ducats	safely	put	away	she	said	:
什么时候	她	有	全部	这	杜卡特	安全	放	离开	她	说	:

当她把所有的金币都妥善存放好后，她说：

“ ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][laɪk][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['lɛŋkə] !

“	Isn't	it	just	like	you	to	find	a	place	like	that	for	your	Lenka	!
”	不是	它	只是	喜欢	你	到	寻找	一个	地方	喜欢	那	为了	你的	伦卡	!

“你真是太会找地方安置你的Lenka了！”

[bʌt; bət] [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [-]

But	what	have	you	ever	done	for	my	[	151	]
但	什么	有	你	曾经	完毕	为了	我的	[	-	]

但你为我做过什么？[151]

[pɔː(r); pʊə(r)] - ?

poor	Dorla	?
贫穷的	-	?

可怜的朵拉？

[tə'mɒrəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs]

Tomorrow	you	will	take	her	out	into	the	world	and	find	a	good	place
明天	你	将要	拿	她	出去	进入	这	世界	和	寻找	一个	好的	地方

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] !

for	her	!
为了	她	!

明天你要带她出去闯荡，给她找个好地方！

” [səʊ][ʃiː; ʃi][gɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] - [ə; eɪ][faɪn] [njuː] [bed][ænd; ənd] ['staɪlɪʃ] [kləʊðz] [ænd; ənd][æz; əz]

”	So	she	got	ready	for	Dorla	a	fine	new	bed	and	stylish	clothes	and	as
”	所以	她	得到	准备好	为了	-	一个	美好的	新的	床	和	时髦的	衣服	和	作为

[mʌtʃ] [gʊd] [fuːd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['kæri] .

much	good	food	as	she	could	carry	.
很多	好的	食物	作为	她	可以	携带	.

于是她为多拉准备了一张漂亮的新床、时髦的衣服，以及尽可能多的美食。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][mæn] [tʊk] - [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [bɪlt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]

The	next	day	the	man	took	Dorla	out	into	the	mountains	and	built	her	a
这	下一个	天	这	男人	采取	-	出去	进入	这	山脉	和	建造	她	一个

['lɪt(ə)l] [hʌt] [ɒv; əv] [tuː] [rʊmz; ruːmz] .

little	hut	of	two	rooms	.
小的	小屋	的	二	房间	.

第二天，那人带着多拉到山里，给她盖了一间两室的小木屋。

- [sæt][ɪn][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʊd] ['sʌpə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

Dorla	sat	in	the	hut	and	thought	about	the	good	supper	she	was	going	to
-	卫星	在	这	小屋	和	想法	关于	这	好的	晚餐	她	曾是	去	到

[kʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .

cook	for	herself	.
厨师	为了	她自己	.

多拉坐在小屋里，想着要给自己做一顿丰盛的晚餐。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] ['begə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :

In	the	evening	the	same	old	beggar	came	and	said	to	her	:
在	这	晚上	这	相同的	老的	乞丐	来了	和	说	到	她	:

晚上，那个老乞丐又来了，对她说：

“ [meɪ] [gɒd] [grɑːnt][juː; jʊ] ['hæpinəs] , [maɪ] [tʃaɪld] .

“	May	God	grant	you	happiness	,	my	child	.
”	可能	上帝	授予	你	幸福	,	我的	孩子	.

愿上帝赐予你幸福，我的孩子。

[woʊnt] [juː; jʊ] [pliːz] [wɒʃ] [maɪ] [feɪs] ? ”

Won't	you	please	wash	my	face	?	”
惯于	你	请	洗	我的	脸	?	”

请你帮我洗洗脸好吗?

“ [wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , [ɪn'diːd] ! ” [kraɪd] - [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .

“	Wash	your	face	,	indeed	!	”	cried	Dorla	in	a	rage	.
”	洗	你的	脸	,	的确	!	”	哭	-	在	一个	愤怒	.

“赶紧去洗脸！”多拉愤怒地喊道。

“ [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪl] [duː; də][tuː; tə][juː; jʊ] !

“	This	is	what	I'll	do	to	you	!
”	这	是	什么	患病的	做	到	你	!

“这就是我要对你做的事！”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði][əʊld] ['begə(r)] [ə'weɪ] .

”	And	she	took	a	stick	and	drove	the	old	beggar	away	.
”	和	她	采取	一个	戳	和	驾驶	这	老的	乞丐	离开	.

于是她拿起一根棍子，把老乞丐赶走了。

“ ['veri] [wel] !

“	Very	well	!
”	非常	出色地	!

“很好！”

” [hiː; hi] ['mʌtə] .

”	he	muttered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ ['veri] [wel] !

“	Very	well	!
”	非常	出色地	!

“很好！”

['veri] [wel] !
Very well !
非常 出色地 !

很好!

" [ðen] - [kʊkt] [hɜː'self] [ə; eɪ] [faɪn] ['sʌpə(r)] .
" Then Dorla cooked herself a fine supper .
" 然后 - 煮熟 她自己 一个 美好的 晚餐 .

然后多拉给自己做了一顿丰盛的晚餐。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['iːt(ə)n] ['evri] [baɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [hɜː'self] ,
After she had eaten every bite of it herself ,
后 她 有 吃 每一个 咬 的 它 她自己 ,

她自己把每一口都吃光了之后，

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [went] ['saʊndli] [tuː; tə] [sliːp] .
she lay down on the bed and went soundly to sleep .
她 躺 向下 在 这 床 和 去 稳固地 到 睡觉 .

她躺在床上，很快就睡着了。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [lɒŋ] [bɪəd] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
At midnight Long Beard knocked at the door and called out :
在 午夜 长的 胡须 敲门 在 这 门 和 称为 出去 :

午夜时分，长胡子敲了敲门，喊道:

“ [ə; eɪ][mæn][ˌeɪ 'em][aɪ]
“ A man am I
“ 一个 男人 是 我

“我是一个男人

[sɪks] ['ɪntʃɪz] [haɪ] , [-]
Six inches high , [152]
六 英寸 高的 , [-]

六英寸高[152]

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [bɪəd]
But a long , long beard
但 一个 长的 , 长的 胡须

但留着长长的胡子

[hæŋz] [frɒm; frəm][maɪ] [tʃɪn] .
Hangs from my chin .
悬挂 从 我的 下巴 .

挂在我的下巴上。

['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)]
Open the door
打开 这 门

打开门

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː][ɪn] !
And let me in !
和 让 我 在 !

让我进去!

" [ðen] - [wɒz; wəz] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hɪd][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .
" Then Dorla was very frightened and she hid in the corner .
" 然后 - 曾是 非常 害怕 和 她 隐藏 在 这 角落 .

“然后多拉非常害怕，她躲到了角落里。”

[lɒŋ] [bɪəd] [brəʊk] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)]
Long Beard broke open the door
长的 胡须 打破 打开 这 门

长胡子破门而入

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] - [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)][aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][skɪn] .

and	he	caught	Dorla	and	he	shook	her	out	of	her	skin	.
和	他	捕捉	-	和	他	摇晃	她	出去	的	她	皮肤	.

他抓住了多拉，把她从皮囊里拽了出来。

[ˌaɪ ˈtiː] [sɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ,

It	served	her	right	,	too	,	for	she	was	a	wicked	,
它	服务	她	正确的	,	也	,	为了	她	曾是	一个	邪恶	,

她罪有应得，因为她是个邪恶的人。

['spaɪtf(ə)l][gɜːl][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [kaɪnd][tuː; tə] ['enibɒdi] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

spiteful	girl	and	she	had	never	been	kind	to	anybody	in	her	life	.
恶毒的	女孩	和	她	有	绝不	到过	种类	到	任何人	在	她	生活	.

她是个心胸狭隘的女孩，一生中从未善待过任何人。

[lɒŋ] [bɪəd] [left] [hɜː(r); hə(r)] [bəʊnz] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

Long	Beard	left	her	bones	in	a	heap	on	the	floor	,
长的	胡须	左边	她	骨头	在	一个	堆	在	这	地面	,

长胡子把她的骨头堆在了地上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hʌŋ] [hɜː(r); hə(r)][skɪn] [ɒn][ðə; ði][neɪl][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .

and	he	hung	her	skin	on	the	nail	at	the	back	of	the	door	.
和	他	悬挂	她	皮肤	在	这	指甲	在	这	后退	的	这	门	.

他把她的皮挂在门后的钉子上。

[ðen] [hiː; hi][pʊt][hɜː(r); hə(r)] ['grɪnɪŋ] [skʌl] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Then	he	put	her	grinning	skull	in	the	window	.
然后	他	放	她	咧嘴笑	颅骨	在	这	窗户	.

然后他把她咧嘴笑着的骷髅头放在了窗户里。

[ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] - ['mʌðə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə; eɪ][brænd] [njuː]['teɪb(ə)l] - [klɒθ]

On	the	third	day	Dorla's	mother	gave	her	husband	a	brand	new	table	-	cloth
在	这	第三	天	-	母亲	给予	她	丈夫	一个	品牌	新的	桌子	-	布

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

第三天，多拉的母亲送给丈夫一块崭新的桌布，并说道：

“ [gəʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [maɪ] - [ɪz] ['getɪŋ] [ɒn] .

“	Go	now	and	see	how	my	Dorla	is	getting	on	.
”	去	现在	和	看	如何	我的	-	是	获得	在	.

“现在就去看看我的朵拉过得怎么样了。”

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] - [klɒθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʌkət] .

Here	is	a	table	-	cloth	for	the	ducats	.
这里	是	一个	桌子	-	布	为了	这	杜卡特	.

这是一块用来放金币的桌布。

” [səʊ][ðə; ði][mæn] [tʊk] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] - [klɒθ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] .

”	So	the	man	took	the	table	-	cloth	and	went	to	the	mountains	.
”	所以	这	男人	采取	这	桌子	-	布	和	去	到	这	山脉	.

于是，那人拿着桌布上了山。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] [hʌt] , [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk]

As	he	came	near	the	hut	,	he	saw	something	in	the	window	that	looked	like
作为	他	来了	靠近	这	小屋	,	他	锯	某物	在	这	窗户	那	看起来	喜欢

['grɪnɪŋ] [tiːθ] .

grinning	teeth	.
咧嘴笑	牙齿	.

当他走近小屋时，他看到窗户里有什么东西看起来像咧嘴笑的牙齿。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	said	to	himself	:
他	说	到	他自己	:

他自言自语道：

" - [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðɪs] ['dɪstəns] .

"	Dorla	must	be	very	happy	to	be	smiling	at	me	from	this	distance	.
"	-	必须	是	非常	快乐的	到	是	微笑	在	我	从	这	距离	.

"多拉一定很高兴能从这个距离对我微笑。"

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [hʌt] [ɔːl][hiː; hi] [faʊnd] [ɒv; əv] - [-]

"	But	when	he	reached	the	hut	all	he	found	of	Dorla	[	153	]
"	但	什么时候	他	达到	这	小屋	全部	他	成立	的	-	[	-	]

"但是当他到达小屋时，他发现多拉[153]

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [bəʊnz] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ðə; ði] [skɪn] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði][neɪl][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

was	a	heap	of	bones	on	the	floor	,	the	skin	hanging	on	the	nail	behind	the
曾是	一个	堆	的	骨头	在	这	地面	,	这	皮肤	绞刑	在	这	指甲	在后面	这

[dɔː(r)] ,

door	,
门	,

地上堆着一堆骨头，门后的钉子上挂着一张皮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skʌl] ['grɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

and	the	skull	grinning	in	the	window	.
和	这	颅骨	咧嘴笑	在	这	窗户	.

还有窗户里咧嘴笑着的骷髅头。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [hiː; hi] ['gæðəd] [ðə; ði] [bəʊnz] ['ɪntuː][ðə; ði]['teɪb(ə)l] - [klɒθ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] .

Without	a	word	he	gathered	the	bones	into	the	table	-	cloth	and	started	back	.
没有	一个	单词	他	聚集	这	骨头	进入	这	桌子	-	布	和	开始	后退	.

他一言不发，把骨头收集到桌布里，然后往回走去。

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [həʊm] [ðə; ði][əʊld][dɒg] [sed] :

As	he	neared	home	the	old	dog	said	:
作为	他	接近	家	这	老的	狗	说	:

老狗快到家时说道：

" [baʊ; bəʊ] - [waʊ] , ['mɪstrəs] , [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [ɪts] ['ræt(ə)l] - ['ræt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm]

"	Bow	-	wow	,	mistress	,	here	comes	the	master	and	it's	rattle	-	rattle	before	him
"	弓	-	哇	,	情妇	,	这里	来	这	掌握	和	它是	嘎嘎作响	-	嘎嘎作响	前	他

[ænd; ənd]['ræt(ə)l] - ['ræt(ə)l][bɪ'haɪnd][hɪm] . "

and	rattle	-	rattle	behind	him	.	"
和	嘎嘎作响	-	嘎嘎作响	在后面	他	.	"

"汪汪，女主人，主人来了，他前面有嘎嘎作响的声音，他后面也有嘎嘎作响的声音。"

" [nɒt] [səʊ] , [əʊld][dɒg] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['wʊmən] .

"	Not	so	,	old	dog	!	"	cried	the	woman	.
"	不是	所以	,	老的	狗	!	"	哭	这	女士	.

"才不是呢，老狗！"女人喊道。

" [ɪts] [tʃɪŋk] - [tʃɪŋk] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [tʃɪŋk] - [tʃɪŋk] [bɪ'haɪnd][hɪm] !

"	It's	chink	-	chink	before	him	,	and	chink	-	chink	behind	him	!
"	它是	裂缝	-	裂缝	前	他	,	和	裂缝	-	裂缝	在后面	他	!

"他前面是叮叮当当的声音，他后面也是叮叮当当的声音！"

" [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][dɒg] [kept] [ɒn] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] :

"	But	the	old	dog	kept	on	barking	and	saying	:
"	但	这	老的	狗	保留	在	叫声	和	说	:

"但是那条老狗不停地吠叫着说：

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [baʊ; bəʊ] - [waʊ] , [ɪts] ['ræt(ə)l] - ['ræt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ['ræt(ə)l] - ['ræt(ə)l] [bɪ'haɪnd] [hɪm]
“ No , no , bow - wow , it's rattle - rattle before him and rattle - rattle behind him
“ 不 , 不 , 弓 - 哇 , 它是 嘎嘎作响 - 嘎嘎作响 前 他 和 嘎嘎作响 - 嘎嘎作响 在后面 他
!
!
!

“不，不，汪汪，他前面是嘎嘎作响，他后面也是嘎嘎作响！”

” [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [tʊk] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ðɪ] [dɒg] .
” In a rage the woman took a stick and beat the dog .
” 在 一个 愤怒 这 女士 采取 一个 戳 和 打 这 狗 .

“那女人怒不可遏，拿起一根棍子打了那条狗。”

[ðen] [ðə; ðɪ] [mæn] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [hɪz; ɪz] [waɪf] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ]
Then the man stepped into the cottage and at once his wife brought out a
然后 这 男人 步 进入 这 小屋 和 在 一次 他的 妻子 带来 出去 一个
['bɑːskɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['dʌkət] .
basket for the ducats .
篮子 为了 这 杜卡特 .

然后，那人走进小屋，他的妻子立刻拿出一个篮子来装金币。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ʃʊk] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['teɪb(ə)l] - [klɒθ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ðɪ] ['ræt(ə)l] - ['ræt(ə)l] [ɒv; əv]
But when he shook out the table - cloth there was only the rattle - rattle of
但 什么时候 他 摇晃 出去 这 桌子 - 布 那里 曾是 仅有的 这 嘎嘎作响 - 嘎嘎作响 的
[bəʊnz] .
bones .
骨头 .

但当他抖开桌布时，只听到骨头嘎吱作响的声音。

[ðə; ðɪ] [bɜːd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['gəʊldən] ['gɪzəd]
THE BIRD WITH THE GOLDEN GIZZARD
这 鸟 和 这 金的 肫

拥有金色胗头的鸟

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tuː] ['brʌðəz] [-]
THE STORY OF TWO BROTHERS [157]
这 故事 的 二 兄弟 [-]

两兄弟的故事[157]

[ðə; ðɪ] [bɜːd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['gəʊldən] ['gɪzəd]
THE BIRD WITH THE GOLDEN GIZZARD
这 鸟 和 这 金的 肫

拥有金色胗头的鸟

[tiː]
T
T

T

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] .
HERE was once a poor man who had a large family .
这里 曾是 一次 一个 贫穷的 男人 WHO 有 一个 大的 家庭 .

从前，他是一个家境贫寒、却要抚养众多子女的男人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] .
He was so poor that he had nothing to feed the children .
他 曾是 所以 贫穷的 那 他 有 没有什么 到 喂养 这 孩子们 .

他穷得连养活孩子的东西都没有。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [nəʊ] [fuːd] .
For three days they had had no food .
为了 三 天 他们 有 有 不 食物 .

他们已经三天没有食物了。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [aʊt] ['kʌtɪŋ] ['əʊziə(r)] [hiː; hi] [sɔː] , ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]

On	the	third	day	as	the	father	was	out	cutting	osiers	he	saw	,	sitting	in	a
在	这	第三	天	作为	这	父亲	曾是	出去	切割	柳条	他	锯	,	坐着	在	一个

[bʊʃ] ,

bush	,
衬套	,

第三天，父亲外出割柳条时，看见灌木丛里坐着一个人，

[ə; eɪ] [smɔːl] [bɜːd] [ðæt] [ʃɒn] [laɪk] [gəʊld] .

a	small	bird	that	shone	like	gold	.
一个	小的	鸟	那	闪耀	喜欢	金子	.

一只闪着金光的小鸟。

“ [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [sneə(r)] [ðæt] [bɜːd] , ” [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] ,

“	If	I	could	snare	that	bird	,	”	he	thought	to	himself	,	“	and	take	it	home	,
“	如果	我	可以	圈套	那	鸟	,	”	他	想法	到	他自己	,	“	和	拿	它	家	,

“如果我能抓住那只鸟，”他心想，“然后把它带回家，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [biː; bi] [ə'mjuːzd] [ænd; ənd] [pə'hæps] [fə'get] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] .

the	children	would	be	amused	and	perhaps	forget	they	were	hungry	.
这	孩子们	会	是	觉得好笑	和	也许	忘记	他们	是	饥饿的	.

孩子们会觉得很有趣，或许会忘记自己饿了。

” [səʊ] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [bɜːd] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,

”	So	he	caught	the	bird	and	carried	it	home	and	,	sure	enough	,
”	所以	他	捕捉	这	鸟	和	携带	它	家	和	,	当然	足够的	,

于是他抓住了那只鸟，把它带回了家，果然，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kraɪ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

the	children	were	so	delighted	that	for	two	days	they	didn't	cry	for	food	.
这	孩子们	是	所以	高兴极了	那	为了	二	天	他们	没有	哭	为了	食物	.

孩子们高兴极了，两天都没哭着要吃的。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ðə; ði] [bɜːd] [leɪd] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [eg] .

On	the	third	day	the	bird	laid	a	golden	egg	.
在	这	第三	天	这	鸟	铺设	一个	金的	蛋	.

第三天，这只鸟下了一个金蛋。

[ðə; ði] ['əʊldɪst] [bɔɪ] [tʊk] [ðə; ði] [eg] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .

The	oldest	boy	took	the	egg	to	the	goldsmith	to	sell	it	.
这	最老	男生	采取	这	蛋	到	这	金匠	到	卖	它	.

年纪最大的男孩把鸡蛋拿到金匠那里去卖。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

捷克斯洛伐克童话(Czechoslovak Fairy Tales)
第6/8页

[ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :

The	goldsmith	examined	it	and	said	:
这	金匠	检查	它	和	说	:

金匠仔细查看后说道:

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [ðɪs] [eg] . "

"	I	don't	believe	I	have	money	enough	to	buy	this	egg	.	"
"	我	不	相信	我	有	钱	足够的	到	买	这	蛋	.	"

"我觉得我没有足够的钱买这枚鸡蛋。"

" [dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [bred] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .

"	Just	give	me	some	bread	,	"	the	boy	said	.
"	只是	给	我	一些	面包	,	"	这	男生	说	.

"给我点面包就行了,"男孩说。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] . " [-]

"	That	will	be	enough	.	"	[	158	]
"	那	将要	是	足够的	.	"	[	-	]

"这就足够了。"[158]

[ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] [geɪv] [hɪm] [tuː] [ləʊvz] [ɒv; əv] [bred] , [wʌn]['ʌndə(r)] [iːtʃ] [ɑːm] ,

The	goldsmith	gave	him	two	loaves	of	bread	,	one	under	each	arm	,
这	金匠	给予	他	二	面包	的	面包	,	一	在下面	每个	手臂	,

金匠给了他两个面包，两个胳膊各夹一个。

[ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [pˈɒkɪts] [wɪð] ['gəʊldən] ['dʌkət] .

and	filled	his	pockets	with	golden	ducats	.
和	已填	他的	口袋	和	金的	杜卡特	.

他的口袋里装满了金币。

[səʊ][fɔː(r); fə(r)][wʌns][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][hæd; həd][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [iːt] [ænd; ənd] [stɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

So	for	once	the	whole	family	had	all	it	could	eat	and	still	there	was
所以	为了	一次	这	所有的	家庭	有	全部	它	可以	吃	和	仍然	那里	曾是

['mʌni] [left] ['əʊvə(r)] .

money	left	over	.
钱	左边	超过	.

所以，全家人这次不仅吃饱喝足，还有剩余的钱。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði][bɜːd][leɪd] [ə'nʌðə(r)] ['gəʊldən] [eg] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]

Two	days	later	the	bird	laid	another	golden	egg	which	the	boy	carried	to	the
二	天	之后	这	鸟	铺设	其他	金的	蛋	哪个	这	男生	携带	到	这

['gəʊldsmɪθ] [ænd; ənd][səʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [praɪs] .

goldsmith	and	sold	for	the	same	price	.
金匠	和	卖	为了	这	相同的	价格	.

两天后，这只鸟又下了一颗金蛋，男孩把它带到金匠那里，以同样的价格卖掉了。

[naʊ] [ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [huː] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [bɜːd]

Now	the	goldsmith	had	a	son	who	said	he	would	like	to	see	this	wonderful	bird
现在	这	金匠	有	一个	儿子	WHO	说	他	会	喜欢	到	看	这	精彩的	鸟

.

:

.

金匠有个儿子，他说他想看看这只美丽的鸟。

[səʊ][hiː; hi] [went] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] .

So	he	went	home	with	the	boy	.
所以	他	去	家	和	这	男生	.

于是他带着男孩回了家。

[hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði][bɜːd]['əʊvə(r)] ['veri] ['keəfəli] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ɪts] [wɪŋz] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [æn; ən]

He	looked	the	bird	over	very	carefully	and	under	its	wings	he	discovered	an
他	看起来	这	鸟	超过	非常	小心	和	在下面	它是	翅膀	他	发现	一个

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [els] [hæd; həd] [siːn] .

inscription	that	no	one	else	had	seen	.
题词	那	不	一	别的	有	已见	.

他仔细地检查了这只鸟，并在它的翅膀下发现了一段其他人都没有看到的铭文。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːd] :

The	inscription	read	:
这	题词	读	:

碑文上写着：

[huː'evə(r)] [iːts] [maɪ] [hɑːt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [kɪŋ] .

Whoever	eats	my	heart	will	become	king	.
谁	吃	我的	心	将要	变得	国王	.

谁吃了我的心，谁就将成为王。

[huː'evə(r)] [iːts] [maɪ] ['gɪzəd] [wɪl] [faɪnd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv]['gəʊldən]

Whoever	eats	my	gizzard	will	find	under	his	head	each	morning	a	heap	of	golden
谁	吃	我的	肫	将要	寻找	在下面	他的	头	每个	早晨	一个	堆	的	金的

['dʌkət] .

ducats	.
杜卡特	.

凡是吃了我鸡胗的人，每天早上都会在头下发现一堆金币。

[ðə; ði] [juːθ] [went] [həʊm] [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .

The	youth	went	home	and	told	his	father	about	the	strange	inscription	.
这	青年	去	家	和	讲述	他的	父亲	关于	这	奇怪的	题词	.

年轻人回到家，把这奇怪的铭文告诉了父亲。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)][ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel]

They	talked	the	matter	over	and	at	last	decided	that	it	would	be	well
他们	谈话	这	事情	超过	和	在	最后的	决定	那	它	会	是	出色地

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] ['əʊldɪst] ['dɔːtə(r)] [prə'vaɪdɪd][hiː; hi]

for	the	young	man	to	marry	the	poor	man's	oldest	daughter	provided	he
为了	这	年轻的	男人	到	结婚	这	贫穷的	男人的	最老	女儿	假如	他

[kʊd; kəd][get][ðə; ði]['gəʊldən][bɜːd][æz; əz] ['daʊri] .

could	get	the	golden	bird	as	dowry	.
可以	得到	这	金的	鸟	作为	嫁妆	.

他们商量了一番，最终决定，如果能得到那只金鸟作为嫁妆，那么让这个年轻人娶这个穷人的长女对他来说是件好事。

[ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][gɜːrlz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðə; ði]

The	goldsmith	went	to	see	the	girl's	father	and	after	some	discussion	the
这	金匠	去	到	看	这	女孩们	父亲	和	后	一些	讨论	这

['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] .

marriage	was	arranged	.
婚姻	曾是	安排	.

金匠去拜访了女孩的父亲，经过一番商议，婚事就此定下。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] [ə'raɪvd] .

The	wedding	day	arrived	.
这	婚礼	天	到达的	.

婚礼当天到了。

[ðə; ði] ['braɪdgruːm] ['ɔːdəd] [-]

The	bridegroom	ordered	[	159	]
这	新郎	订购	[	-	]

新郎下令[159]

[ðə; ði][bɜːd][tuː; tə][biː; bi] ['rəʊstɪd] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wen] [ðə; ði]['braɪdl]

the	bird	to	be	roasted	and	ready	to	be	put	on	the	table	when	the	bridal
这	鸟	到	是	烤	和	准备好	到	是	放	在	这	桌子	什么时候	这	新娘

['pɑːti] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] .

party	came	home	from	church	.
派对	来了	家	从	教会	.

当新娘一行人从教堂回家时，烤好的鸟儿就可以摆上餐桌了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [hɑːt] [hɪm'self] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [braɪd] [iːt]

It	was	his	intention	to	eat	the	heart	himself	and	have	his	bride	eat
它	曾是	他的	意图	到	吃	这	心	他自己	和	有	他的	新娘	吃

[ðə; ði] ['gɪzəd] .

the	gizzard	.
这	肫	.

他的本意是自己吃掉心脏，让新娘吃掉鸡胗。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [kraɪd] ['bɪtəli] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [ðeə(r)] ['prɪti]

The	children	of	the	family	cried	bitterly	at	the	thought	of	losing	their	pretty
这	孩子们	的	这	家庭	哭	苦涩地	在	这	想法	的	输	他们的	漂亮的

[bɜːd] ,

bird	,
鸟	,

想到会失去他们心爱的漂亮鸟儿，家里的孩子们都哭得撕心裂肺。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['braɪdgruːm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] [weɪ] .

but	the	bridegroom	,	of	course	,	had	his	way	.
但	这	新郎	,	的	课程	,	有	他的	方式	.

当然，新郎最终还是如愿以偿了。

[naʊ] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [steɪd] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt]

Now	two	of	the	boys	stayed	home	from	the	wedding	and	they	decided	that
现在	二	的	这	男孩们	入住	家	从	这	婚礼	和	他们	决定	那

[ðeɪ] [wʊd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði] [rəʊst] [bɜːd] [ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [piːs]

they	would	like	very	much	to	taste	the	roast	bird	if	only	they	could	find	a	piece
他们	会	喜欢	非常	很多	到	品尝	这	烤	鸟	如果	仅有的	他们	可以	寻找	一个	片

[ðæt] ['nəʊbədi] [wʊd] [mɪs] .

that	nobody	would	miss	.
那	无人	会	错过	.

婚礼上有两个男孩留在家里，他们决定如果能找到一块没人会注意到的烤鸡，他们就非常想尝尝这道烤鸡的味道。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [leg] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [wɪŋ] ,

They	did	not	dare	take	a	leg	or	a	wing	,
他们	做过	不是	敢	拿	一个	腿	或者	一个	翼	,

他们不敢取走一条腿或一只翅膀，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ]['mɔːs(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

but	they	thought	it	would	be	safe	to	pick	out	a	morsel	from	the	inside	.
但	他们	想法	它	会	是	安全的	到	挑选	出去	一个	小块	从	这	里面	.

但他们认为从里面挑出一小块来吃是安全的。

[səʊ][wʌn] [bɔɪ] [et; eɪt][ðə; ði] [hɑːt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] ['gɪzəd] .

So	one	boy	ate	the	heart	,	the	other	the	gizzard	.
所以	一	男生	吃	这	心	,	这	其他	这	肫	.

于是一个男孩吃了心脏，另一个男孩吃了鸡胗。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ]

Then	they	were	so	frightened	at	what	they	had	done	that	they	ran	away
然后	他们	是	所以	害怕	在	什么	他们	有	完毕	那	他们	跑	离开

[ænd; ənd]['nevə(r)] [keɪm] [bæk] .

and	never	came	back	.
和	绝不	来了	后退	.

后来，他们因为自己的所作所为感到非常害怕，就逃走了，再也没有回来。

[wen] [ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] [gruːm] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] , [ðə; ði][bɜːd][wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə]

When	the	bride	and	groom	returned	from	church	,	the	bird	was	carried	to
什么时候	这	新娘	和	新郎	返回	从	教会	,	这	鸟	曾是	携带	到

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

the	table	.
这	桌子	.

新郎新娘从教堂回来后，这只鸟被端上了餐桌。

[ðə; ði] [gruːm] [lʊkt] [æt; ət] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪzəd] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

The	groom	looked	at	once	for	the	heart	and	the	gizzard	and	was
这	新郎	看起来	在	一次	为了	这	心	和	这	肫	和	曾是

['greɪtli] [ʃɒkt] [æt; ət][ðeə(r)] [ˌdɪsə'pɪərəns] .

greatly	shocked	at	their	disappearance	.
非常	震惊	在	他们的	消失	.

新郎立刻寻找牛心和牛胗，却发现它们不见了，大吃一惊。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [faʊnd] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] .

The	two	boys	who	had	gone	out	into	the	world	found	work	with	a	merchant	.
这	二	男孩们	WHO	有	已消失	出去	进入	这	世界	成立	工作	和	一个	商人	.

两个外出闯荡的男孩在一位商人那里找到了工作。

[ðeɪ] [slept] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [waɪf] [faʊnd] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv]

They	slept	together	and	every	morning	the	merchant's	wife	found	a	heap	of
他们	睡着了	一起	和	每一个	早晨	这	商人的	妻子	成立	一个	堆	的

['gəʊldən] ['dʌkət] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['feðə(r)] [bed] .

golden	ducats	under	the	feather	bed	.
金的	杜卡特	在下面	这	羽毛	床	.

他们同床共枕，每天早上，商人的妻子都会在羽绒被下发现一堆金币。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [bɔɪ] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] .

She	didn't	know	to	which	boy	they	belonged	.
她	没有	知道	到	哪个	男生	他们	属于	.

她不知道这些糖果是哪个男孩的。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [-]

She	took	them	and	[	160	]
她	采取	他们	和	[	-	]

她拿走了它们[160]

[seɪvd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fɪld] [ə; eɪ] ['hɒgzhed] .

saved	them	for	a	whole	year	until	they	filled	a	hogshead	.
已保存	他们	为了	一个	所有的	年	直到	他们	已填	一个	猪头	.

把它们保存了一整年，直到装满一桶。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][gəʊ][aʊt] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] .

At	the	end	of	a	year	the	boys	decided	to	go	out	again	into	the	world	.
在	这	结尾	的	一个	年	这	男孩们	决定	到	去	出去	再次	进入	这	世界	.

一年后，男孩们决定再次走向社会。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] ['dʌkət] [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðeə(r)][bed]

The	merchant	showed	them	all	the	ducats	his	wife	had	found	in	their	bed
这	商人	显示	他们	全部	这	杜卡特	他的	妻子	有	成立	在	他们的	床

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

and	he	said	to	them	:
和	他	说	到	他们	:

商人把妻子在床上找到的所有金币都拿给他们看，然后对他们说：

“ [teɪk] [wɪð] [juː; jʊ][æz; əz] ['meni] [æz; əz][juː; jʊ] [wɒnt] [naʊ] [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [juː; jʊ]

“	Take	with	you	as	many	as	you	want	now	and	when	you	come	back	you
“	拿	和	你	作为	许多	作为	你	想	现在	和	什么时候	你	来	后退	你

[meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [rest] .

may	have	the	rest	.
可能	有	这	休息	.

“现在你想带走多少就带走多少，回来的时候剩下的你就可以带走了。”

” [ðə; ði] ['brʌðəz] ['pɑːtɪd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [iːtʃ] [set] [aʊt] [ə'ləʊn] , [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði][left] ,

”	The	brothers	parted	company	and	each	set	out	alone	,	the	one	to	the	left	,
”	这	兄弟	分手了	公司	和	每个	放	出去	独自的	,	这	一	到	这	左边	,

兄弟俩分道扬镳，各自独自出发，左边的那个，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

the	other	to	the	right	.
这	其他	到	这	正确的	.

另一个在右边。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tævən] .

The	younger	brother	came	to	a	tavern	.
这	年轻	兄弟	来了	到	一个	酒馆	.

弟弟来到一家酒馆。

[ðə; ði]['lændleɪdi][hæd; həd] [tuː] [dˈɔːtəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ʃɑːp] [æt; ət] [kɑːdz] [ðæt] [ðeɪ] ['veri]

The	landlady	had	two	daughters	who	were	so	sharp	at	cards	that	they	very
这	房东	有	二	女儿们	WHO	是	所以	锋利的	在	牌	那	他们	非常

[suːn] [wʌn] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd] .

soon	won	all	the	money	he	had	.
很快	韩元	全部	这	钱	他	有	.

房东太太有两个女儿，她们牌技高超，很快就赢光了他所有的钱。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pɪkt] [kliːn] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][stɒp] ['pleɪɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst]

When	he	was	picked	clean	he	asked	them	to	stop	playing	until	the	next
什么时候	他	曾是	挑选	干净的	他	问	他们	到	停止	玩耍	直到	这	下一个

['mɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [ə'gen] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] .

morning	when	he	would	again	have	plenty	of	money	.
早晨	什么时候	他	会	再次	有	很多	的	钱	.

当他被赢光所有钱后，他要求他们停止游戏，直到第二天早上他又能赚到很多钱为止。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi][gɒt] [ʌp][hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] ['wɒntɪd]

Sure	enough	in	the	morning	when	he	got	up	he	had	all	the	money	he	wanted
当然	足够的	在	这	早晨	什么时候	他	得到	向上	他	有	全部	这	钱	他	通缉

.

:
.

果然，第二天早上他起床后，就发现自己拥有了所有想要的钱。

[ðə; ði][gˈɜːlz] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] .

The	girls	asked	him	where	it	came	from	and	he	told	them	.
这	女孩们	问	他	在哪里	它	来了	从	和	他	讲述	他们	.

女孩们问他这东西是从哪里来的，他就告诉了她们。

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈgɪzəd] [hiː; hi][hæd; həd] [swˈɒləʊd] ,

When	they	heard	about	the	gizzard	he	had	swallowed	,
什么时候	他们	听到	关于	这	肫	他	有	吞咽	,

当他们听说他吞下了鸡砂时，

[ðeɪ] [pʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪn] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [sɪk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [ænd; ənd][hiː; hi]

they	put	something	in	his	wine	that	made	him	sick	at	his	stomach	and	he
他们	放	某物	在	他的	葡萄酒	那	制成	他	生病的	在	他的	胃	和	他

[θruː] [ʌp][ðə; ði] [ˈgɪzəd] .

threw	up	the	gizzard	.
扔	向上	这	肫	.

他们在他的酒里下了药，让他胃部不适，还吐出了鸡胗。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [gɜːl] [ˈɪnstəntli] [snætʃt] [ˌaɪ ˈtiː] , [wɒʃt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [swˈɒləʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [hɜːˈself] .

The	younger	girl	instantly	snatched	it	,	washed	it	,	and	swallowed	it	herself	.
这	年轻	女孩	即刻	抢夺	它	,	洗过	它	,	和	吞咽	它	她自己	.

小女孩立刻抢过药片，洗干净后自己吞了下去。

[ðen] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)] [ˈmʌni] [ðeɪ] [drəʊv] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [əˈweɪ] . [-]

Then	as	he	had	no	more	money	they	drove	the	poor	boy	away	.	[	161	]
然后	作为	他	有	不	更多的	钱	他们	驾驶	这	贫穷的	男生	离开	.	[	-	]

后来，因为他没有钱了，他们就把这个可怜的孩子赶走了。[161]

[æz; əz][hiː; hi] [ˈwɔndə] [ɪn][ðə; ði] [ˈfiːldz] [hiː; hi] [gruː] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] .

As	he	wandered	in	the	fields	he	grew	very	hungry	.
作为	他	漫步	在	这	字段	他	生长	非常	饥饿的	.

他在田野里漫步时，感到非常饥饿。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmedəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈsɒrəl] [ðæt] [hiː; hi][et; eɪt] .

He	came	to	a	meadow	where	he	found	a	kind	of	sorrel	that	he	ate	.
他	来了	到	一个	草地	在哪里	他	成立	一个	种类	的	酢浆草	那	他	吃	.

他来到一片草地，在那里发现了一种酢浆草，就把它吃了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][et; eɪt][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [tɜːnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [gəʊt] [ænd; ənd] [went] [ˈdʒʌmpɪŋ] [əˈbaʊt]

As	soon	as	he	ate	it	he	turned	into	a	goat	and	went	jumping	about
作为	很快	作为	他	吃	它	他	转向	进入	一个	山羊	和	去	跳	关于

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [ˈnɪb(ə)lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [liːvz] .

the	bushes	nibbling	at	the	leaves	.
这	灌木丛	轻咬	在	这	树叶	.

他一吃下去就变成了一只山羊，在灌木丛里跳来跳去，啃着树叶。

[hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [liːf] [ðæt] [tʃeɪndʒd] [hɪm] [bæk] [ˈɪntuː] [hɪmˈself] .

He	chanced	to	eat	a	kind	of	leaf	that	changed	him	back	into	himself	.
他	偶然	到	吃	一个	种类	的	叶子	那	已更改	他	后退	进入	他自己	.

他偶然吃到一种叶子，结果变回了原来的样子。

“ [ɑː] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , “ [nəʊ] [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] !

“	Ah	,	”	he	thought	,	“	now	I	know	what	to	do	!
“	啊	,	”	他	想法	,	“	现在	我	知道	什么	到	做	!

“啊，”他想，“现在我知道该怎么做了！”

” [hiː; hi] [pɪkt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɒrəl] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [liːvz] [ænd; ənd]

”	He	picked	some	of	the	sorrel	and	some	of	the	other	leaves	and
”	他	挑选	一些	的	这	酢浆草	和	一些	的	这	其他	树叶	和

[went] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtævən] .

went	straight	back	to	the	tavern	.
去	直的	后退	到	这	酒馆	.

他摘了一些酢浆草和其他一些树叶，然后径直回到了酒馆。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][ðeə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː]

He	told	them	there	that	he	was	bringing	them	a	present	of	a	new
他	讲述	他们	那里	那	他	曾是	带来	他们	一个	展示	的	一个	新的

[kaɪnd][ɒv; əv] ['spɪnɪtʃ] [ðæt] ['teɪstɪd] ['veri] [gʊd] .

kind	of	spinach	that	tasted	very	good	.
种类	的	菠菜	那	尝过	非常	好的	.

他告诉他们，他给他们带来了一种味道非常好的新型菠菜作为礼物。

[ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] [wʊd] [hiː; hi] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

They	asked	him	would	he	cook	it	for	them	.
他们	问	他	会	他	厨师	它	为了	他们	.

他们问他能不能为他们做这道菜。

[ðə; ði] [kʊk] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [gəʊt] .

The	cook	tasted	it	and	at	once	she	turned	into	a	goat	.
这	厨师	尝过	它	和	在	一次	她	转向	进入	一个	山羊	.

厨娘尝了一口，立刻变成了一只山羊。

[ðə; ði] ['sɜːvɪŋ] [meɪd] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [gəʊt] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [drəʊv]

The	serving	maid	came	into	the	kitchen	and	when	she	saw	a	goat	there	she	drove
这	服务	女佣	来了	进入	这	厨房	和	什么时候	她	锯	一个	山羊	那里	她	驾驶

[ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

it	out	.
它	出去	.

女佣走进厨房，看到那里有一只山羊，就把它赶了出去。

[ðə; ði] [juːθ] [ɑːskt] [ðə; ði][meɪd] [wʊd] [ʃiː; ʃi][laɪk][tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði] [njuː] ['spɪnɪtʃ] .

The	youth	asked	the	maid	would	she	like	to	taste	the	new	spinach	.
这	青年	问	这	女佣	会	她	喜欢	到	品尝	这	新的	菠菜	.

年轻人问女佣是否想尝尝新种的菠菜。

[ʃiː; ʃi] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [gəʊt] .

She	tasted	it	and	immediately	she	turned	into	a	goat	.
她	尝过	它	和	立即地	她	转向	进入	一个	山羊	.

她尝了一口，立刻变成了一只山羊。

[ðen] [wen] [ðə; ði]['lændleɪdi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [dˈɔːtəz] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] , [tuː] , [tɜːnd]

Then	when	the	landlady	and	her	two	daughters	tasted	it	they	,	too	,	turned
然后	什么时候	这	房东	和	她	二	女儿们	尝过	它	他们	,	也	,	转向

['ɪntuː] [gəʊts] .

into	goats	.
进入	山羊	.

后来，当女房东和她的两个女儿尝了之后，她们也变成了山羊。

[hiː; hi] [fed] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvɪŋ] [meɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [liːvz] [ænd; ənd]

He	fed	the	cook	and	the	serving	maid	some	of	the	other	leaves	and
他	美联储	这	厨师	和	这	服务	女佣	一些	的	这	其他	树叶	和

[ðeɪ] [tɜːnd] [bæk] ['ɪntuː] [ðəm'selvz] .

they	turned	back	into	themselves	.
他们	转向	后退	进入	他们自己	.

他把其他一些叶子喂给了厨师和女佣，她们就变回了原来的样子。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [hiː; hi] [left] [æz; əz] [gəʊts] .

But	the	other	three	he	left	as	goats	.
但	这	其他	三	他	左边	作为	山羊	.

但他把另外三只留下来当山羊养。

[hiː; hi] [meɪd] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɪtʃt] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd]

He	made	halters	for	them	and	then	he	hitched	them	up	and
他	制成	缰绳	为了	他们	和	然后	他	搭便车	他们	向上	和

[drəʊv] [ɒf] .

drove	off	.
驾驶	离开	.

他给它们做了缰绳，然后把它们套上车就走了。

[hiː; hi] [drəʊv] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] [weə(r)] [-]

He	drove	on	and	on	until	he	came	to	a	town	where	[	162	]
他	驾驶	在	和	在	直到	他	来了	到	一个	镇	在哪里	[	-	]

他一路开车，直到来到一个城镇[162]

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ]['kɑːs(ə)l] .

the	king	was	building	himself	a	castle	.
这	国王	曾是	建筑	他自己	一个	城堡	.

国王正在给自己建造一座城堡。

[naʊ] [ðɪs] [kɪŋ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [huː] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðə; ði]['mædʒɪk]['bɜːrdz] [hɑːt] .

Now	this	king	was	his	brother	who	had	eaten	the	magic	bird's	heart	.
现在	这	国王	曾是	他的	兄弟	WHO	有	吃	这	魔法	鸟类	心	.

这位国王是他的兄弟，他吃掉了那只神鸟的心脏。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['wɜːkmən] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːlɪŋ] [stəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['kɑːs(ə)l] ,

The	king's	workmen	were	hauling	stone	for	the	new	castle	,
这	国王的	工人	是	运输	石头	为了	这	新的	城堡	,

国王的工人们正在为新城堡运送石头。

[səʊ][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [gəʊts] [tuː; tə] [wɜːk] ['hɔːlɪŋ] [stəʊn] .

so	he	decided	to	put	his	goats	to	work	hauling	stone	.
所以	他	决定	到	放	他的	山羊	到	工作	运输	石头	.

于是他决定让他的山羊去拉石头。

[hiː; hi] ['ləʊdɪd] [hɪz; ɪz] [kɑːt] ['hevɪə] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kɑːts] .

He	loaded	his	cart	heavier	than	all	the	other	carts	.
他	已加载	他的	大车	较重	比	全部	这	其他	购物车	.

他推车上的东西比其他所有推车都重。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['nəʊtɪst] [hɪm][ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [hɪm][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi][gɒt] [ðəʊz]

The	king	noticed	him	and	recognized	him	and	asked	him	where	he	got	those
这	国王	注意到	他	和	认可	他	和	问	他	在哪里	他	得到	那些

[gəʊts] .

goats	.
山羊	.

国王注意到他，认出了他，便问他这些山羊是从哪里来的。

[səʊ][hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .

So	he	told	the	king	the	whole	story	.
所以	他	讲述	这	国王	这	所有的	故事	.

于是他把整个故事都告诉了国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] [ðə; ði] [gəʊts] [hæd; həd] [biːn] ['pʌnɪʃt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [begd] [hɪz; ɪz]

The	king	thought	the	goats	had	been	punished	long	enough	and	begged	his
这	国王	想法	这	山羊	有	到过	受到惩罚	长的	足够的	和	乞求	他的

['brʌðə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] ['pɪti] [ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪ'stɔː(r)] [ðem; ðəm] .

brother	to	have	pity	on	them	and	restore	them	.
兄弟	到	有	遗憾	在	他们	和	恢复	他们	.

国王认为山羊们已经受够了惩罚，恳求他的兄弟可怜它们，把它们还回来。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kɪŋz] [əd'vaɪs] [ænd; ənd][dɪd][səʊ] .

He	took	the	king's	advice	and	did	so	.
他	采取	这	国王的	建议	和	做过	所以	.

他听从了国王的建议，照做了。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði] [gɜːl] [huː] [hæd; həd]

When	they	were	once	more	human	beings	,	he	married	the	girl	who	had
什么时候	他们	是	一次	更多的	人类	生物	,	他	已婚	这	女孩	WHO	有

[swˈbləʊd] [ðə; ði] ['gɪzəd] .

swallowed	the	gizzard	.
吞咽	这	肫	.

当他们再次变回人类后，他娶了吞下鸡胗的那个女孩。

[ðeɪ] [suːn] [bɪˈkeɪm] ['veri] [rɪtʃ] ,

They	soon	became	very	rich	,
他们	很快	成为	非常	富有的	,

他们很快就变得非常富有。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['gəʊldən] ['dʌkət] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

for	every	morning	there	was	a	heap	of	golden	ducats	under	her	head	.
为了	每一个	早晨	那里	曾是	一个	堆	的	金的	杜卡特	在下面	她	头	.

每天早上，她头下都堆着一堆金币。

[ðə; ði] [wʊd] ['meɪdn]

THE	WOOD	MAIDEN
这	木头	少女

林中少女

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gəʊldən] [bɜːtʃ] [liːvz] [-]

THE	STORY	OF	BETUSHKA	AND	THE	GOLDEN	BIRCH	LEAVES	[	165	]
这	故事	的	-	和	这	金的	桦木	树叶	[	-	]

贝图什卡和金桦树叶的故事[165]

[ðə; ði] [wʊd] ['meɪdn]

THE	WOOD	MAIDEN
这	木头	少女

林中少女

[biː]

B
B

B

- [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

ETUSHKA	was	a	little	girl	.
-	曾是	一个	小的	女孩	.

埃图什卡是个小女孩。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['tʌmb(ə)l] - [daʊn]

Her	mother	was	a	poor	widow	with	nothing	but	a	tumble	-	down
她	母亲	曾是	一个	贫穷的	寡妇	和	没有什么	但	一个	翻滚	-	向下

['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['næni] - [gəʊts] .

cottage	and	two	little	nanny	-	goats	.
小屋	和	二	小的	保姆	-	山羊	.

她的母亲是一位贫穷的寡妇，除了破旧的小屋和两只小山羊之外一无所有。

[bʌt; bət] [pɔː(r); pʊə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['tʃɪəf(ə)l] .

But	poor	as	they	were	Betushka	was	always	cheerful	.
但	贫穷的	作为	他们	是	-	曾是	总是	快乐	.

尽管家境贫寒，贝图什卡却总是很乐观。

[frɒm; frəm] [sprɪŋ] [tɪl] ['ɔːtəm] [ʃiː; ʃi] [pˈɑːstʃəd] [ðə; ði] [gəʊts] [ɪn] [ðə; ði] [bɜːtʃ] [wʊd] .

From	spring	till	autumn	she	pastured	the	goats	in	the	birch	wood	.
从	春天	直到	秋天	她	牧场	这	山羊	在	这	桦木	木头	.

从春天到秋天，她都在白桦林里放牧山羊。

['evri] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [left] [həʊm] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɑːskɪt] [wɪð]

Every	morning	when	she	left	home	her	mother	gave	her	a	little	basket	with
每一个	早晨	什么时候	她	左边	家	她	母亲	给予	她	一个	小的	篮子	和

[ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['spɪnd(ə)l] .

a	slice	of	bread	and	a	spindle	.
一个	片	的	面包	和	一个	主轴	.

每天早上她出门时，母亲都会给她一个小篮子，里面装着一片面包和一个纺锤。

“ [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [həʊm] [ə; eɪ] [fʊl] ['spɪnd(ə)l] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] [sed] .

“	See	that	you	bring	home	a	full	spindle	,	”	her	mother	always	said	.
“	看	那	你	带来	家	一个	满的	主轴	,	”	她	母亲	总是	说	.

“一定要带回满满一纺锤，”她母亲总是这样说。

- [hæd; həd] [nəʊ] ['dɪstɑːf] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] [wuːnd] [ðə; ðɪ] [flæks] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Betushka	had	no	distaff	,	so	she	wound	the	flax	around	her	head	.
-	有	不	女	,	所以	她	伤口	这	亚麻	大约	她	头	.

贝图什卡没有纺锤，所以她把亚麻线缠在头上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] [went] ['rɒmpɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ðɪ] [gəʊts]

Then	she	took	the	little	basket	and	went	romping	and	singing	behind	the	goats
然后	她	采取	这	小的	篮子	和	去	嬉戏	和	歌唱	在后面	这	山羊

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bɜːtʃ] [wʊd] .

to	the	birch	wood	.
到	这	桦木	木头	.

然后她拿着小篮子，一边欢快地唱歌一边跟在山羊后面去了白桦林。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ðɪ] ['faɪbərz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

When	they	got	there	she	sat	down	under	a	tree	and	pulled	the	fibers	of	the
什么时候	他们	得到	那里	她	卫星	向下	在下面	一个	树	和	拉	这	纤维	的	这

[flæks] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [left] [hænd] ,

flax	from	her	head	with	her	left	hand	,
亚麻	从	她	头	和	她	左边	手	,

到了那里，她坐在树下，用左手从头上扯下亚麻纤维。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd] [let] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['spɪnd(ə)l] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['hʌmɪŋ] [ə'lɒŋ]

and	with	her	right	hand	let	down	the	spindle	so	that	it	went	humming	along
和	和	她	正确的	手	让	向下	这	主轴	所以	那	它	去	哼唱	沿着

[ðə; ðɪ] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

她右手放下纺锤，纺锤在地上嗡嗡作响。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [wʊdz] ['ekəʊd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [gəʊts] ['nɪbld] [ə'weɪ]

All	the	while	she	sang	until	the	woods	echoed	and	the	little	goats	nibbled	away
全部	这	尽管	她	唱	直到	这	树林	回声	和	这	小的	山羊	轻咬	离开

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [liːvz] [ænd; ənd] [grɑːs] .

at	the	leaves	and	grass	.
在	这	树叶	和	草	.

她一直唱歌，直到树林里回荡着歌声，小山羊们啃食着树叶和青草。

[wen] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʃəʊd] [ˌmɪd'deɪ] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ðɪ] ['spɪnd(ə)l] [-]

When	the	sun	showed	midday	,	she	put	the	spindle	[	166	]
什么时候	这	太阳	显示	正午	,	她	放	这	主轴	[	-	]

当太阳升起正午时，她把纺锤[166]

[ə'saɪd] , [kɔːld] [ðə; ðɪ] [gəʊts] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [bred] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ]

aside	,	called	the	goats	and	gave	them	a	mouthful	of	bread	so	that	they
旁边	,	称为	这	山羊	和	给予	他们	一个	一口气	的	面包	所以	那	他们

[ˌwʊdnt] [streɪ] ,

wouldn't	stray	,
不会	流浪	,

他走到一边，把山羊叫过来，喂它们一嘴面包，以免它们走失。

[ænd; ənd][ræn] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [hʌnt] ['beriz] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [waɪld] [fruːt] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn]

and	ran	off	into	the	woods	to	hunt	berries	or	any	other	wild	fruit	that	was	in
和	跑	离开	进入	这	树林	到	打猎	浆果	或者	任何	其他	荒野	水果	那	曾是	在

['siːz(ə)n] .

season	.
季节	.

然后跑进树林里去寻找浆果或其他当季的野生水果。

[ðen] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [bred] [ænd; ənd] [fruːt] , [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] , ['fəʊldɪd]

Then	when	she	had	finished	her	bread	and	fruit	,	she	jumped	up	,	folded
然后	什么时候	她	有	完成的	她	面包	和	水果	,	她	跳了起来	向上	,	折叠

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,

her	arms	,
她	武器	,

然后，当她吃完面包和水果后，她跳了起来，抱起双臂。

[ænd; ənd] [dɑːnst] [ænd; ənd] [sæŋ] .

and	danced	and	sang	.
和	跳舞	和	唱	.

他们载歌载舞。

[ðə; ði] [sʌn] [smaɪld] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði] [griːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

The	sun	smiled	at	her	through	the	green	of	the	trees	and	the	little
这	太阳	微笑	在	她	通过	这	绿色的	的	这	树木	和	这	小的

[gəʊts] ,

goats	,
山羊	,

阳光透过绿树和小山羊的枝叶，对她微笑。

['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] , [θɔːt] : “ [wɒt] [ə; eɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l][ʃepə'des; 'ʃepədəs][wiː; wi][hæv; həv] !

resting	on	the	grass	,	thought	:	“	What	a	merry	little	shepherdess	we	have	!
休息	在	这	草	,	想法	:	“	什么	一个	欢乐	小的	牧羊女	我们	有	!

躺在草地上，心想：“我们这儿有个多么快乐的小牧羊女啊！”

” ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [dɑːns] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] [wɜːkt]

”	After	her	dance	she	went	back	to	her	spinning	and	worked
”	后	她	舞蹈	她	去	后退	到	她	旋转	和	工作

[ɪn'dʌstriəsli] .

industriously	.
勤奋地	.

“跳舞结束后，她又回去纺纱，勤奋地工作。”

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [həʊm] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['nevə(r)][hæd; həd][tuː; tə][skəʊld][hɜː(r); hə(r)]

In	the	evening	when	she	got	home	her	mother	never	had	to	scold	her
在	这	晚上	什么时候	她	得到	家	她	母亲	绝不	有	到	骂	她

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['spɪnd(ə)l][wɒz; wəz] ['empti] .

because	the	spindle	was	empty	.
因为	这	主轴	曾是	空的	.

晚上她回家时，母亲从来不用责骂她，因为纺锤是空的。

[wʌn] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] [dʒʌst]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ænd; ənd] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]

One	day	at	noon	just	after	she	had	eaten	and	,	as	usual	,	was	going
一	天	在	中午	只是	后	她	有	吃	和	,	作为	通常	,	曾是	去

[tuː; tə] [dɑːns] ,

to	dance	,
到	舞蹈	,

一天中午，她刚吃完饭，像往常一样准备去跳舞，

[ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] .

there	suddenly	stood	before	her	a	most	beautiful	maiden	.
那里	突然	站立	前	她	一个	最多	美丽的	少女	.

突然，一位绝世佳人出现在她面前。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [waɪt] [gɔːz] [ðæt] [wɒz; wəz] [faɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['spaɪdərz] [web] .

She	was	dressed	in	white	gauze	that	was	fine	as	a	spider's	web	.
她	曾是	穿着	在	白色的	纱布	那	曾是	美好的	作为	一个	蜘蛛的	网站	.

她身穿白色薄纱，薄纱像蜘蛛网一样细密。

[lɒŋ] ['gəʊldən] [heə(r)] [fel] [daʊn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] [ænd; ənd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ə; eɪ]

Long	golden	hair	fell	down	to	her	waist	and	on	her	head	she	wore	a
长的	金的	头发	跌倒	向下	到	她	腰部	和	在	她	头	她	穿着	一个

[riːθ] [ɒv; əv] ['wʊdlənd] ['flaʊəz] .

wreath	of	woodland	flowers	.
花圈	的	林地	花朵	.

她一头金色长发垂至腰间，头上戴着一顶由林间鲜花编织而成的花环。

- [wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] [wɪð] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [ə'lɑːm] .

Betushka	was	speechless	with	surprise	and	alarm	.
-	曾是	无言	和	惊喜	和	警报	.

贝图什卡惊愕不已，说不出话来。

[ðə; ði] ['meɪdn] [smaɪld] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] :

The	maiden	smiled	at	her	and	said	in	a	sweet	voice	:
这	少女	微笑	在	她	和	说	在	一个	甜的	嗓音	:

少女对她微笑，用甜美的声音说道：

“ - , [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [dɑːns] ?

“	Betushka	,	do	you	like	to	dance	?
”	-	,	做	你	喜欢	到	舞蹈	?

“贝图什卡，你喜欢跳舞吗？”

” [hɜː(r); hə(r)] ['mænə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] ['greɪʃəs] [ðæt] - [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [felt] [ə'freɪd] , [ænd; ənd]

”	Her	manner	was	so	gracious	that	Betushka	no	longer	felt	afraid	,	and
”	她	方式	曾是	所以	亲切	那	-	不	更长	毛毡	害怕的	,	和

['ɑːnsə(r)d] : [-]

answered	:	[	167	]
回答	:	[	-	]

“她的举止如此优雅，以至于贝图什卡不再感到害怕，回答说：[167]

“ [əʊ] , [ai] [kʊd; kəd] [dɑːns] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ! ”

“	Oh	,	I	could	dance	all	day	long	!	”
”	哦	,	我	可以	舞蹈	全部	天	长的	!	”

“哦，我可以跳一整天的舞！”

“ [kʌm] , [ðen] , [let] [juː 'es] [dɑːns] [tə'geðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['meɪdn] .

“	Come	,	then	,	let	us	dance	together	,	”	said	the	maiden	.
”	来	,	然后	,	让	我们	舞蹈	一起	,	”	说	这	少女	.

“来吧，让我们一起跳舞吧。”少女说道。

“ [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .

“	I'll	teach	you	.
”	患病的	教	你	.

“我会教你。”

” [wɪð] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʌkt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [skɜːt] , [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ə'baʊt] - [weɪst] ,

”	With	that	she	tucked	up	her	skirt	,	put	her	arm	about	Betushka's	waist	,
”	和	那	她	塞进去	向上	她	裙子	,	放	她	手臂	关于	-	腰部	,

“说着，她撩起裙摆，搂住贝图什卡的腰，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɑːns] .

and	they	began	to	dance	.
和	他们	开始	到	舞蹈	.

于是他们开始跳舞。

[æt; ət] [wʌns] [sʌtʃ] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] ['mjuːzɪk] ['saʊndɪd] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] [ðæt] - [hɑːt] [went]

At	once	such	enchanting	music	sounded	over	their	heads	that	Betushka's	heart	went
在	一次	这样的	妖娆	音乐	听起来	超过	他们的	头部	那	-	心	去

[wʌn] - [tuː] [wɪð] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] .

one	-	two	with	the	dancing	.
一	-	二	和	这	跳舞	.

突然，一阵迷人的音乐在他们头顶响起，贝图什卡的心跳也随着舞步一二跳了起来。

[ðə; ði] [mjuːˈzɪʃənz] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːtʃ] [triːz] .

The	musicians	sat	on	the	branches	of	the	birch	trees	.
这	音乐家	卫星	在	这	分支	的	这	桦木	树木	.

乐手们坐在白桦树的枝头上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [klæd] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [frɒk] [kəʊts] , [blæk] [ænd; ənd] [greɪ] [ænd; ənd] ['meni] - ['kʌlәd] .

They	were	clad	in	little	frock	coats	,	black	and	gray	and	many	-	colored	.
他们	是	覆膜	在	小的	连衣裙	外套	,	黑色的	和	灰色的	和	许多	-	有色	.

他们身穿黑色、灰色和各种颜色的小礼服外套。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['keəfəli] ['tʃəʊzn] ['ɔːkɪstrə] [ðæt] [hæd; həd] ['gæðəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ɒv; əv]

It	was	a	carefully	chosen	orchestra	that	had	gathered	at	the	bidding	of
它	曾是	一个	小心	选定	乐队	那	有	聚集	在	这	投标	的

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] :

the	beautiful	maiden	:
这	美丽的	少女	:

这是一支经过精心挑选的管弦乐队，他们是应这位美丽少女的邀请而聚集在一起的：

[lɑːk] , ['naɪtɪŋgeɪl] , [fɪntʃ] , ['lɪnɪt] , [θrʌʃ] , ['blækbɜːd] , [ænd; ənd] ['ʃəʊi] ['mɒkɪŋ] - [bɜ·dz]

larks	,	nightingales	,	finches	,	linnets	,	thrushes	,	blackbirds	,	and	showy	mocking	-	birds
云雀	,	夜莺	,	雀类	,	红雀	,	画眉	,	黑鸟	,	和	炫耀	嘲讽	-	鸟类

.

:

.

云雀、夜莺、雀类、红雀、画眉、乌鸫和艳丽的嘲鸫。

- [tʃiːks] [bɜːnd] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ʃɒn] .

Betushka's	cheeks	burned	,	her	eyes	shone	.
-	脸颊	烧伤	,	她	眼睛	闪耀	.

贝图什卡的双颊发烫，双眼闪闪发光。

[ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['spɪnɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊts] .

She	forgot	her	spinning	,	she	forgot	her	goats	.
她	忘了	她	旋转	,	她	忘了	她	山羊	.

她忘了纺纱，也忘了她的山羊。

[ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [duː; də] [wɒz; wəz] [geɪz] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['pɑːtnə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ]

All	she	could	do	was	gaze	at	her	partner	who	was	moving	with	such
全部	她	可以	做	曾是	目光	在	她	伙伴	WHO	曾是	移动	和	这样的

[greɪs] [ænd; ənd] ['laɪtnəs] [ðæt] [ðə; ði] [grɑːs] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [bend] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['slendə(r)]

grace	and	lightness	that	the	grass	didn't	seem	to	bend	under	her	slender
优雅	和	亮度	那	这	草	没有	似乎	到	弯曲	在下面	她	苗条

[fiːt] .

feet	.
脚	.

她只能凝视着她的伴侣，他动作如此优雅轻盈，以至于草地在她纤细的脚下似乎都没有弯曲。

[ðeɪ] [dɑːnst] [frɒm; frəm] [nuːn] [tɪl] ['sʌndaʊn] [ænd; ənd] [jet] - ['wʌznt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['taɪəd] .

They	danced	from	noon	till	sundown	and	yet	Betushka	wasn't	the	least	bit	tired	.
他们	跳舞	从	中午	直到	日落	和	然而	-	不是	这	至少	少量	疲劳的	.

他们从中午一直跳舞到日落，但贝图什卡一点也不觉得累。

[ðen] [ðeɪ] [stɒpt] ['dɑːnsɪŋ] , [ðə; ði]['mjuːzɪk] [siːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [dɪsə'pɪəd] [æz; əz]

Then	they	stopped	dancing	,	the	music	ceased	,	and	the	maiden	disappeared	as
然后	他们	停止	跳舞	,	这	音乐	停止	,	和	这	少女	消失	作为

['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] .

suddenly	as	she	had	come	.
突然	作为	她	有	来	.

然后他们停止了跳舞，音乐也停止了，少女像她来时一样突然消失了。

- [lʊkt] [ə'raʊnd] .

Betushka	looked	around	.
-	看起来	大约	.

贝图什卡环顾四周。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wʊd] .

The	sun	was	sinking	behind	the	wood	.
这	太阳	曾是	下沉	在后面	这	木头	.

太阳正缓缓沉入树林后。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][hændz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'spʌn] [flæks][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'membəd]

She	put	her	hands	to	the	unspun	flax	on	her	head	and	remembered
她	放	她	双手	到	这	未纺纱	亚麻	在	她	头	和	记得

[ðə; ði]['spɪnd(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [-]

the	spindle	that	was	[	168	]
这	主轴	那	曾是	[	-	]

她把手放在头上未纺的亚麻上，想起了纺锤[168]

['laɪɪŋ] [ʌn'fɪld] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .

lying	unfilled	on	the	grass	.
说谎	未填写	在	这	草	.

空空地躺在草地上。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði][flæks][ænd; ənd][leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]['spɪnd(ə)l][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːskɪt] .

She	took	down	the	flax	and	laid	it	with	the	spindle	in	the	little	basket	.
她	采取	向下	这	亚麻	和	铺设	它	和	这	主轴	在	这	小的	篮子	.

她取下亚麻，和纺锤一起放在小篮子里。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði] [gəʊts] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [həʊm] .

Then	she	called	the	goats	and	started	home	.
然后	她	称为	这	山羊	和	开始	家	.

然后她叫来山羊，开始回家。

[ʃiː; ʃi] [ri'prəutʃ] [hɜː'self] ['bɪtəli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'lɑʊd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [tuː; tə] [bɪ'gaɪl]

She	reproached	herself	bitterly	that	she	had	allowed	the	beautiful	maiden	to	beguile
她	受责备	她自己	苦涩地	那	她	有	允许	这	美丽的	少女	到	欺骗

[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld] [hɜː'self] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

her	and	she	told	herself	that	another	time	she	would	not	listen	to	her	.
她	和	她	讲述	她自己	那	其他	时间	她	会	不是	听	到	她	.

她懊悔不已，不该让那位美丽的少女迷惑了自己，她告诉自己下次绝不会再听她的话。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ]['kwaɪət] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gəʊts] , ['mɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['meri] [sɒŋ] ,

She	was	so	quiet	that	the	little	goats	,	missing	her	merry	song	,
她	曾是	所以	安静的	那	这	小的	山羊	,	丢失的	她	欢乐	歌曲	,

她安静得连小山羊们都听不到她欢快的歌声了。

[lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ðeə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l][ʃepə'des; 'ʃepədəs] [huː]

looked	around	to	see	whether	it	was	really	their	own	little	shepherdess	who
看起来	大约	到	看	无论	它	曾是	真的	他们的	自己的	小的	牧羊女	WHO

[wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

was	following	them	.
曾是	下列的	他们	.

他们环顾四周，想看看是不是他们自己的小牧羊女在跟着他们。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [tuː] , [wʌndəd] [waɪ] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [sɪŋ] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)] .

Her	mother	,	too	,	wondered	why	she	didn't	sing	and	questioned	her	.
她	母亲	,	也	,	想知道	为什么	她	没有	唱歌	和	被质问	她	.

她的母亲也纳闷她为什么不唱歌，便问了她一番。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [sɪk] , - ? ”

“	Are	you	sick	,	Betushka	?	”
”	是	你	生病的	,	-	?	”

“贝图什卡，你生病了吗？”

“ [nəʊ] , [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] , [aɪm] [nɒt] [sɪk] , [bʌt; bət] [aɪv] [biːn] ['sɪŋɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [maɪ] [θrəʊt] [ɪz] [draɪ] .

“	No	,	dear	mother	,	I'm	not	sick	,	but	I've	been	singing	too	much	and	my	throat	is	dry	.
”	不	,	亲爱的	母亲	,	我是	不是	生病的	,	但	我已经	到过	歌唱	也	很多	和	我的	喉	是	干燥	.

“不，亲爱的妈妈，我没有生病，只是唱歌唱得太多，嗓子干了。”

” [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [riːl] [ðə; ðɪ] [jɑːn] [æt; ət] [wʌns] ,

”	She	knew	that	her	mother	did	not	reel	the	yarn	at	once	,
”	她	知道	那	她	母亲	做过	不是	卷轴	这	纱	在	一次	,

她知道母亲不会立刻把故事讲完。

[səʊ][ʃiː; ʃi][hɪd][ðə; ðɪ]['spɪnd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌʌn'spʌn] [flæks] ,

so	she	hid	the	spindle	and	the	unspun	flax	,
所以	她	隐藏	这	主轴	和	这	未纺纱	亚麻	,

于是她把纺锤和未纺的亚麻藏了起来。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [tə'mɒrəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [dʌn] [tə'deɪ] .

hoping	to	make	up	tomorrow	what	she	had	not	done	today	.
希望	到	制作	向上	明天	什么	她	有	不是	完毕	今天	.

她希望明天能弥补今天没做的事情。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wʌn] [wɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] .

She	did	not	tell	her	mother	one	word	about	the	beautiful	maiden	.
她	做过	不是	告诉	她	母亲	一	单词	关于	这	美丽的	少女	.

她没有跟母亲提起那位美丽的少女。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [felt] ['tʃɪəf(ə)l] [ə'gen] [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [drəʊv] [ðə; ðɪ] [gəʊts] [tuː; tə]['pɑːstʃə(r)][ʃiː; ʃi] [sæŋ] ['merəli] .

The	next	day	she	felt	cheerful	again	and	as	she	drove	the	goats	to	pasture	she	sang	merrily	.
这	下一个	天	她	毛毡	快乐	再次	和	作为	她	驾驶	这	山羊	到	牧场	她	唱	兴高采烈地	.

第二天她又心情愉快起来，赶着山羊去牧场时，她欢快地唱着歌。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [bɜːtʃ] [wʊd] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['spɪnɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪl] ,

At	the	birch	wood	she	sat	down	to	her	spinning	,	singing	all	the	while	,
在	这	桦木	木头	她	卫星	向下	到	她	旋转	,	歌唱	全部	这	尽管	,

她坐在白桦树旁开始纺纱，一边纺纱一边唱歌。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][lɪps] [wɜːk] [fɔːls] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][hændz][mɔː(r)] ['iːzəli] .

for	with	a	song	on	the	lips	work	falls	from	the	hands	more	easily	.
为了	和	一个	歌曲	在	这	嘴唇	工作	瀑布	从	这	双手	更多的	容易地	.

因为当歌声萦绕唇边时，工作就更容易从手中滑落。

['nuːndeɪ] [keɪm] .

Noonday	came	.
午	来了	.

正午到了。

- [geɪv] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [bred] [tuː; tə] [-]
Betushka gave a bit of bread to [169]
- 给予 一个 少量 的 面包 到 [-]

贝图什卡给了[169]一点面包

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gəʊts] [ænd; ənd][ræn] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['beriz] .
each of the goats and ran off to the woods for her berries .
每个 的 这 山羊 和 跑 离开 到 这 树林 为了 她 浆果 .

每只山羊都跑到树林里去吃浆果。

[ðen] [ʃiː; ʃi][et; eɪt][hɜː(r); hə(r)] ['lʌntʃən] .
Then she ate her luncheon .
然后 她 吃 她 午餐 .

然后她吃了午饭。

“ [ɑː] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [gəʊts] , ” [ʃiː; ʃi] [saɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [ʌp][ðə; ðɪ] [krʌmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [bɜːdz]
“ Ah , my little goats , ” she sighed , as she brushed up the crumbs for the birds
“ 啊 , 我的 小的 山羊 , ” 她 叹了口气 , 作为 她 刷过 向上 这 面包屑 为了 这 鸟类
,
,
,

“啊，我的小山羊们，”她一边叹息着，一边掸去鸟儿们吃的面包屑。

“ [aɪ] ['mʌsnt] [dɑːns] [tə'deɪ] . ”
“ I mustn't dance today . ”
“ 我 不得 舞蹈 今天 . ”

“我今天不能跳舞。”

“ [waɪ] ['mʌsnt] [juː; jʊ] [dɑːns] [tə'deɪ] ?
“ Why mustn't you dance today ?
“ 为什么 不得 你 舞蹈 今天 ?

“你今天为什么不能跳舞？”

” [ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] [ɑːskt] ,
” a sweet voice asked ,
” 一个 甜的 嗓音 问 ,

一个甜美的声音问道：

[ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɔːlən] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]
and there stood the beautiful maiden as though she had fallen from the
和 那里 站立 这 美丽的 少女 作为 尽管 她 有 倒下 从 这
[klaʊdz] .
clouds .
云 .

只见那位美丽的少女站在那里，仿佛是从云端坠落而来。

- [wɒz; wəz] [wɜːs] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [taɪt] .
Betushka was worse frightened than before and she closed her eyes tight .
- 曾是 更糟 害怕 比 前 和 她 关闭 她 眼睛 紧的 .

贝图什卡比之前更加害怕了，她紧紧地闭上了眼睛。

[wen] [ðə; ðɪ] ['meɪdn] [rɪ'piːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃən] , - ['ɑːnsə(r)d] ['tɪmɪdli] :
When the maiden repeated her question , Betushka answered timidly :
什么时候 这 少女 重复 她 问题 , - 回答 胆怯地 :

当少女再次提出问题时，贝图什卡怯生生地回答道：

“ [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] , [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] .
“ Forgive me , beautiful lady , for not dancing with you .
“ 原谅 我 , 美丽的 女士 , 为了 不是 跳舞 和 你 .

“请原谅我，美丽的女士，没能和你跳舞。”

[ɪf] [aɪ] [dɑːns] [wɪð] [juː; jʊ][aɪ] ['kænɒt] [spɪn][maɪ] [stɪnt] [ænd; ənd] [ðen] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɪl] [skəʊld][ˌem 'iː] .

If	I	dance	with	you	I	cannot	spin	my	stint	and	then	my	mother	will	scold	me	.
如果	我	舞蹈	和	你	我	不能	旋转	我的	限制	和	然后	我的	母亲	将要	骂	我	.

如果我和你跳舞，我就没法旋转我的舞步，然后我妈妈会责骂我的。

[tə'deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [sets] [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [aɪ] [lɒst] ['jestədeɪ] . ”

Today	before	the	sun	sets	I	must	make	up	for	what	I	lost	yesterday	.	”
今天	前	这	太阳	套	我	必须	制作	向上	为了	什么	我	丢失的	昨天	.	”

今天日落之前，我必须弥补昨天失去的东西。

“ [kʌm] , [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [dɑːns] , ” [ðə; ði] ['meɪdn] [sed] .

“	Come	,	child	,	and	dance	,	”	the	maiden	said	.
“	来	,	孩子	,	和	舞蹈	,	”	这	少女	说	.

“来吧，孩子，跳舞吧。”少女说道。

“ [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [sets] [wiːl; wɪl][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðæt] ['spɪnɪŋ] [dʌn] !

“	Before	the	sun	sets	we'll	find	some	way	of	getting	that	spinning	done	!
“	前	这	太阳	套	出色地	寻找	一些	方式	的	获得	那	旋转	完毕	!

“在太阳落山之前，我们一定要想办法把纺纱工作完成！”

” [ʃiː; ʃi] [tʌkt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [skɜːt] , [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ə'baʊt] - , [ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]

”	She	tucked	up	her	skirt	,	put	her	arm	about	Betushka	,	the	musicians	in	the
”	她	塞进去	向上	她	裙子	,	放	她	手臂	关于	-	,	这	音乐家	在	这

['triːˌtɔps] [strʌk] [ʌp] ,

treetops	struck	up	,
树梢	击	向上	,

她撩起裙摆，搂住贝图什卡，树梢上的乐师们开始演奏。

[ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [wɜːl] .

and	off	they	whirled	.
和	离开	他们	旋转	.

于是他们转身飞走了。

[ðə; ði] ['meɪdn] [dɑːnst] [mɔː(r)] ['bjuːtɪfli] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

The	maiden	danced	more	beautifully	than	ever	.
这	少女	跳舞	更多的	非常漂亮	比	曾经	.

少女的舞姿比以往任何时候都更加优美。

- ['kʊd(ə)nt] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

Betushka	couldn't	take	her	eyes	from	her	.
-	不能	拿	她	眼睛	从	她	.

贝图什卡的目光始终无法从她身上移开。

[ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊts] , [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['spɪnɪŋ] .

She	forgot	her	goats	,	she	forgot	her	spinning	.
她	忘了	她	山羊	,	她	忘了	她	旋转	.

她忘了她的山羊，也忘了她的纺纱。

[ɔːl] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [dɑːns] [ɒn][fər'evə(r)] .

All	she	wanted	to	do	was	to	dance	on	forever	.
全部	她	通缉	到	做	曾是	到	舞蹈	在	永远	.

她只想永远跳舞下去。

[æt; ət] ['sʌndaʊn] [ðə; ði] ['meɪdn] [pɔːzd] [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk] [stɒpt] .

At	sundown	the	maiden	paused	and	the	music	stopped	.
在	日落	这	少女	暂停	和	这	音乐	停止	.

日落时分，少女停下了脚步，音乐也随之停止。

[ðen] - , [klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [-]

Then	Betushka	,	clasping	her	hands	to	her	[	170	]
然后	-	,	紧握	她	双手	到	她	[	-	]

然后贝图什卡紧紧地握住她的双手[170]

[hed] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˌʌn'spʌn] [flæks][wɒz; wəz] [twaɪnd] , [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

head	**,**	**where**	**the**	**unspun**	**flax**	**was**	**twined**	**,**	**burst**	**into**	**tears**	**.**
头	,	在哪里	这	未纺纱	亚麻	曾是	缠绕	,	爆裂	进入	眼泪	.

头部，也就是未纺亚麻缠绕的地方，突然嚎啕大哭起来。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [tʊk] [ðə; ði][flæks][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

The	**beautiful**	**maiden**	**took**	**the**	**flax**	**from**	**her**	**head**	**,**
这	美丽的	少女	采取	这	亚麻	从	她	头	,

美丽的少女从头上取下亚麻，

[wuːnd] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ðə; ði] [stem] [ɒv; əv][ə; eɪ]['slendə(r)] [bɜːtʃ] , [grɑːsp, græsp][ðə; ði]['spɪnd(ə)l] , [ænd; ənd]

wound	**it**	**round**	**the**	**stem**	**of**	**a**	**slender**	**birch**	**,**	**grasped**	**the**	**spindle**	**,**	**and**
伤口	它	圆形的	这	干	的	一个	苗条	桦木	,	抓住	这	主轴	,	和

[bɪ'gæn][tuː; tə][spɪn] .

began	**to**	**spin**	**.**
开始	到	旋转	.

将它缠绕在一棵细长桦树的树干上，握住纺锤，开始纺纱。

[ðə; ði]['spɪnd(ə)l] [hʌmd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [fɪld] [ɪn][nəʊ][taɪm] .

The	**spindle**	**hummed**	**along**	**the**	**ground**	**and**	**filled**	**in**	**no**	**time**	**.**
这	主轴	哼唱	沿着	这	地面	和	已填	在	不	时间	.

纺锤在地面上嗡嗡作响，很快就填满了地面。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːl][ðə; ði][flæks][wɒz; wəz] [spʌn] ,

Before	**the**	**sun**	**sank**	**behind**	**the**	**woods**	**all**	**the**	**flax**	**was**	**spun**	**,**
前	这	太阳	沉没	在后面	这	树林	全部	这	亚麻	曾是	旋转	,

太阳落山之前，所有的亚麻都纺好了。

['iːv(ə)n] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [left] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

even	**that**	**which**	**was**	**left**	**over**	**from**	**the**	**day**	**before**	**.**
甚至	那	哪个	曾是	左边	超过	从	这	天	前	.

甚至包括前一天剩下的东西。

[ðə; ði] ['meɪdn] ['hændɪd] - [ðə; ði] [fʊl] ['spɪnd(ə)l][ænd; ənd] [sed] :

The	**maiden**	**handed**	**Betushka**	**the**	**full**	**spindle**	**and**	**said**	**:**
这	少女	递交	-	这	满的	主轴	和	说	:

少女把装满线的纺锤递给贝图什卡，说道：

“ [rɪ'membə(r)] [maɪ] [wɜːdz] :

“	**Remember**	**my**	**words**	**:**
”	记住	我的	字	:

记住我的话：

“ [riːl] [ænd; ənd]['grʌmb(ə)l] [nɒt] !

“	**Reel**	**and**	**grumble**	**not**	**!**
”	卷轴	和	叽	不是	!

“摇晃一下，别抱怨！”

[riːl] [ænd; ənd]['grʌmb(ə)l] [nɒt] !

Reel	**and**	**grumble**	**not**	**!**
卷轴	和	叽	不是	!

摇晃一下，别抱怨！

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] ['vænɪʃd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːθ] [hæd; həd] [swˈɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] .

”	**When**	**she**	**said**	**this**	**,**	**she**	**vanished**	**as**	**if**	**the**	**earth**	**had**	**swallowed**	**her**	**.**
”	什么时候	她	说	这	,	她	消失了	作为	如果	这	地球	有	吞咽	她	.

“她说完这句话，就消失得无影无踪，仿佛被大地吞噬了一般。”

- [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [naʊ] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɜ:'self] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [wei] [həʊm]

Betushka	**was**	**very**	**happy**	**now**	**and**	**she**	**thought**	**to**	**herself**	**on**	**her**	**way**	**home**
-	曾是	非常	快乐的	现在	和	她	想法	到	她自己	在	她	方式	家

:
:
:

贝图什卡现在非常高兴，她在回家的路上心想：

“ [sɪns] [ʃi:; ʃi][ɪz][səʊ] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] , [aɪl] [dɑ:ns] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] [ɪf] [ʃi:; ʃi][ɑ:sks][ˌem 'i:] .

“	**Since**	**she**	**is**	**so**	**good**	**and**	**kind**	**,**	**I'll**	**dance**	**with**	**her**	**again**	**if**	**she**	**asks**	**me**	**.**
”	自从	她	是	所以	好的	和	种类	,	患病的	舞蹈	和	她	再次	如果	她	问	我	.

“因为她人这么好，这么善良，如果她邀请我，我会再次和她跳舞。”

[əʊ] , [haʊ] [aɪ] [həʊp] [ʃi:; ʃi] [dʌz] !

Oh	**,**	**how**	**I**	**hope**	**she**	**does**	**!**
哦	,	如何	我	希望	她	做	!

我多么希望她能做到！

” [ʃi:; ʃi] [sæŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['meri] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [æz; əz]['ju:ʒuəl][ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊts] [trɔt] ['tʃɪəfəli]

”	**She**	**sang**	**her**	**merry**	**little**	**song**	**as**	**usual**	**and**	**the**	**goats**	**trotted**	**cheerfully**
”	她	唱	她	欢乐	小的	歌曲	作为	通常	和	这	山羊	小跑	愉快地

[ə'lɒŋ] .

along	**.**
沿着	.

她像往常一样唱着欢快的小歌，山羊们也兴高采烈地小跑着。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [vekst] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,

She	**found**	**her**	**mother**	**vexed**	**with**	**her**	**,**
她	成立	她	母亲	烦恼	和	她	,

她发现母亲对她很生气。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ri:l] ['jɛstərdeɪz] [jɑ:n] [ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt]

for	**she**	**had**	**wanted**	**to**	**reel**	**yesterday's**	**yarn**	**and**	**had**	**discovered**	**that**
为了	她	有	通缉	到	卷轴	昨天的	纱	和	有	发现	那

[ðə; ði]['spɪnd(ə)l][wɒz; wəz][nɒt] [fʊl] . [-]

the	**spindle**	**was**	**not**	**full**	**.**	**[**	**171**	**]**
这	主轴	曾是	不是	满的	.	[	-	]

因为她想把昨天的毛线捻成线，却发现纺锤没有装满。[171]

“ [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ['jestədeɪ] , ” [ʃi:; ʃi] [skəuldid] , “ [ðæt] [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt][spɪn][jɔ:(r); jə(r)]

“	**What**	**were**	**you**	**doing**	**yesterday**	**,**	**”**	**she**	**scolded**	**,**	**“**	**that**	**you**	**didn't**	**spin**	**your**
”	什么	是	你	正在做	昨天	,	”	她	责骂	,	“	那	你	没有	旋转	你的

[stɪnt] ?

stint	**?**
限制	?

“你昨天在干什么？”她责备道，“为什么你没好好工作？”

” - [hʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .

”	**Betushka**	**hung**	**her**	**head**	**.**
”	-	悬挂	她	头	.

贝图什卡低下了头。

“ [fə'gɪv] [ˌem 'i:] , ['mʌðə(r)] .

“	**Forgive**	**me**	**,**	**mother**	**.**
”	原谅	我	,	母亲	.

“妈妈，请原谅我。”

[aɪ] [dɑ:nst] [tu:] [lɒŋ] .

I	**danced**	**too**	**long**	**.**
我	跳舞	也	长的	.

我跳舞跳得太久了。

〞 [ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [tə'deɪz] ['spɪnd(ə)l][ænd; ənd] [sed] : “ [siː] ,

〞	Then	she	showed	her	mother	today's	spindle	and	said	:	“	See	,
〞	然后	她	显示	她	母亲	今天的	主轴	和	说	:	“	看	,

然后她把今天的纺锤拿给妈妈看，说：“你看，

[tə'deɪ] [aɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [meɪd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] ['jestədeɪ] .

today	I	more	than	made	up	for	yesterday	.
今天	我	更多的	比	制成	向上	为了	昨天	.

今天我把昨天的功夫都弥补回来了。

〞 [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] [nəʊ][mɔː(r)][bʌt; bət] [went] [tuː; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [gəʊts] [ænd; ənd] - [pʊt]

〞	Her	mother	said	no	more	but	went	to	milk	the	goats	and	Betushka	put
〞	她	母亲	说	不	更多的	但	去	到	牛奶	这	山羊	和	-	放

[ə'weɪ] [ðə; ði]['spɪnd(ə)l] .

away	the	spindle	.
离开	这	主轴	.

“她母亲没再说什么，就去挤山羊奶了，贝图什卡收起了纺锤。”

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əd'ventʃə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə]

She	wanted	to	tell	her	mother	her	adventure	,	but	she	thought	to
她	通缉	到	告诉	她	母亲	她	冒险	,	但	她	想法	到

[hɜː'self] : “ [nəʊ] , [aɪl] [weɪt] .

herself	:	“	No	,	I'll	wait	.
她自己	:	“	不	, 患病的		等待	.

她想把自己的冒险经历告诉妈妈，但她心想：“不，我还是等等吧。”

[ɪf] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] ['kʊmz] [ə'gen] , [aɪl] [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [huː] [ʃiː; ʃi][ɪz][ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [tel]

If	the	beautiful	lady	comes	again	,	I'll	ask	her	who	she	is	and	then	I'll	tell
如果	这	美丽的	女士	来	再次	, 患病的		问	她	WHO	她	是	和	然后	患病的	告诉

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

如果那位美丽的女士再次出现，我会问她是谁，然后我会告诉妈妈。

〞 [səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

〞	So	she	said	nothing	.
〞	所以	她	说	没有什么	.

所以她什么也没说。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [drəʊv] [ðə; ði] [gəʊts] [æz; əz]['juːʒuəl][tuː; tə][ðə; ði] [bɜːtʃ] [wʊd] .

On	the	third	morning	she	drove	the	goats	as	usual	to	the	birch	wood	.
在	这	第三	早晨	她	驾驶	这	山羊	作为	通常	到	这	桦木	木头	.

第三天早上，她像往常一样赶着山羊去了白桦林。

[ðə; ði] [gəʊts] [went] [tuː; tə]['pɑːstʃə(r)][ænd; ənd] - , ['sɪtɪŋ] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] , [bɪ'gæn]

The	goats	went	to	pasture	and	Betushka	,	sitting	down	under	a	tree	,	began
这	山羊	去	到	牧场	和	-	,	坐着	向下	在下面	一个	树	,	开始

[tuː; tə][spɪn][ænd; ənd] [sɪŋ] .

to	spin	and	sing	.
到	旋转	和	唱歌	.

山羊们去了牧场，贝图什卡坐在树下，开始旋转唱歌。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [nuːn] , [ʃiː; ʃi] [leɪd][hɜː(r); hə(r)]['spɪnd(ə)l][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,

When	the	sun	pointed	to	noon	,	she	laid	her	spindle	on	the	grass	,
什么时候	这	太阳	尖	到	中午	,	她	铺设	她	主轴	在	这	草	,

当太阳指向正午时分，她把纺锤放在草地上。

[geɪv] [ðə; ði] [gəʊts] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [bred] , ['gæðəd] [sʌm; səm] ['strɔːb(ə)riz] , [et; eɪt][hɜː(r); hə(r)]

gave	the	goats	a	mouthful	of	bread	,	gathered	some	strawberries	,	ate	her
给予	这	山羊	一个	一口气	的	面包	,	聚集	一些	草莓	,	吃	她

['lʌntʃən] , [ænd; ənd] [ðen] ,

luncheon	,	and	then	,
午餐	,	和	然后	,

喂山羊吃了一口面包，摘了一些草莓，吃了午饭，然后，

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [krʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːdz] , [ʃiː; ʃi] [sed] ['tʃɪərəli] :

giving	the	crumbs	to	the	birds	,	she	said	cheerily	:
给予	这	面包屑	到	这	鸟类	,	她	说	兴高采烈地	:

她兴高采烈地说，把面包屑喂鸟吧：

“ [tə'deɪ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [gəʊts] , [ai] [wɪl] [dɑːns] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

“	Today	,	my	little	goats	,	I	will	dance	for	you	!
“	今天	,	我的	小的	山羊	,	我	将要	舞蹈	为了	你	!

“今天，我的小山羊们，我要为你们跳舞！”

” [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] , ['fəʊldɪd][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,

”	She	jumped	up	,	folded	her	arms	,
”	她	跳了起来	向上	,	折叠	她	武器	,

她跳了起来，抱起双臂，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [muːv] [æz; əz] ['greɪsfəli] [æz; əz][ðə; ði]

and	was	about	to	see	whether	she	could	move	as	gracefully	as	the
和	曾是	关于	到	看	无论	她	可以	移动	作为	优雅地	作为	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] ,

beautiful	maiden	,
美丽的	少女	,

她正要看看自己是否能像那位美丽的少女一样优雅地移动，

[wen] [ðə; ði] ['meɪdn] [hɜː'self] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] . [-]

when	the	maiden	herself	stood	before	her	.	[	172	]
什么时候	这	少女	她自己	站立	前	她	.	[	-	]

当少女本人站在她面前时。[172]

“ [let] [juː 'es] [dɑːns] [tə'geðə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Let	us	dance	together	,	”	she	said	.
“	让	我们	舞蹈	一起	,	”	她	说	.

“让我们一起跳舞吧，”她说。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] - , [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,

She	smiled	at	Betushka	,	put	her	arm	about	her	,
她	微笑	在	-	,	放	她	手臂	关于	她	,

她对贝图什卡微笑，并将手臂搭在她的肩上。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] ,

and	as	the	music	above	their	heads	began	to	play	,
和	作为	这	音乐	多于	他们的	头部	开始	到	玩	,

随着头顶上方的音乐响起，

[ðeɪ] [wɜːl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [wɪð] ['flaɪɪŋ] [fiːt] .

they	whirled	round	and	round	with	flying	feet	.
他们	旋转	圆形的	和	圆形的	和	飞行	脚	.

他们飞快地旋转着。

[ə'gen] - [fə'gɒt] [ðə; ði]['spɪnd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊts] .

Again	Betushka	forgot	the	spindle	and	the	goats	.
再次	-	忘了	这	主轴	和	这	山羊	.

贝图什卡又忘了纺锤和山羊。

[əˈgen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmeɪdn] [huːz] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [laɪð] [æz; əz][ə; eɪ]

Again	**she**	**saw**	**nothing**	**but**	**the**	**beautiful**	**maiden**	**whose**	**body**	**was**	**lithe**	**as**	**a**
再次	她	锯	没有什么	但	这	美丽的	少女	谁	身体	曾是	轻盈	作为	一个

[ˈwɪləʊ] [ʃuːt] .

willow	**shoot**	**.**
柳	射击	.

她眼中依然只有那位美丽的少女，她的身体像柳枝一样纤细苗条。

[əˈgen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnˈtʃɑːntɪŋ] [ˈmjuːzɪk][tuː; tə] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [dɑːnst]

Again	**she**	**heard**	**nothing**	**but**	**the**	**enchanting**	**music**	**to**	**which**	**her**	**feet**	**danced**
再次	她	听到	没有什么	但	这	妖娆	音乐	到	哪个	她	脚	跳舞

[ɒv; əv] [ðəmˈselvz] .

of	**themselves**	**.**
的	他们自己	.

她耳边再次只剩下那迷人的音乐，她的双脚不由自主地随着音乐翩翩起舞。

[ðeɪ] [dɑːnst] [frɒm; frəm] [nuːn] [tɪl] [ˈsʌndaʊn] .

They	**danced**	**from**	**noon**	**till**	**sundown**	**.**
他们	跳舞	从	中午	直到	日落	.

他们从中午一直跳舞到日落。

[ðen] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [pɔːzd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [siːst] .

Then	**the**	**maiden**	**paused**	**and**	**the**	**music**	**ceased**	**.**
然后	这	少女	暂停	和	这	音乐	停止	.

然后少女停了下来，音乐也停止了。

- [lʊkt] [əˈraʊnd] .

Betushka	**looked**	**around**	**.**
-	看起来	大约	.

贝图什卡环顾四周。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [set] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [wʊdz] .

The	**sun**	**was**	**already**	**set**	**behind**	**the**	**woods**	**.**
这	太阳	曾是	已经	放	在后面	这	树林	.

太阳已经落山，消失在树林后面。

[ʃiː; ʃi][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]

She	**clasped**	**her**	**hands**	**to**	**her**	**head**	**and**	**looking**	**down**	**at**	**the**
她	紧握	她	双手	到	她	头	和	寻找	向下	在	这

[ʌnˈfɪld] [ˈspɪnd(ə)l][ʃiː; ʃi] [bɜːst] [ˈɪntuː] [tɪəz] .

unfilled	**spindle**	**she**	**burst**	**into**	**tears**	**.**
未填写	主轴	她	爆裂	进入	眼泪	.

她双手抱头，低头看着空空如也的纺锤，顿时泪流满面。

“ [əʊ] , [wɒt] [wɪl] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [seɪ] ?

“	**Oh**	**,**	**what**	**will**	**my**	**mother**	**say**	**?**
“	哦	,	什么	将要	我的	母亲	说	?

“哦，我妈妈会怎么说呢？”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	**she**	**cried**	**.**
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [gɪv] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɑːskɪt] , ” [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [sed] ,

“	**Give**	**me**	**your**	**little**	**basket**	**,**	**”**	**the**	**maiden**	**said**	**,**
“	给	我	你的	小的	篮子	,	”	这	少女	说	,

“把你的小篮子给我，”少女说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [tə'deɪz]
“ and I will put something in it that will more than make up for today's
” 和 我 将要 放 某物 在 它 那 将要 更多的 比 制作 向上 为了 今天的
[stɪnt] .
stint .
限制 .

“我会在里面投入一些东西，以弥补今天的不足。”

” - ['hændɪd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ðɪ]['bɑːskɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['meɪdn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['vænɪʃd] .
” Betushka handed her the basket and the maiden took it and vanished .
” - 递交 她 这 篮子 和 这 少女 采取 它 和 消失了 .

“贝图什卡把篮子递给她，少女接过篮子，消失了。”

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bæk] .
In a moment she was back .
在 一个 片刻 她 曾是 后退 .

片刻之后，她就回来了。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ðɪ]['bɑːskɪt][ænd; ənd] [sed] :
She returned the basket and said :
她 返回 这 篮子 和 说 :

她把篮子还回去，说道：

“ [lʊk] [nɒt][ˌɪn'saɪd] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [həʊm] !
“ Look not inside until you're home !
” 看 不是 里面 直到 你是 家 !

“回家之前不要往里看！”

[lʊk] [nɒt][ˌɪn'saɪd] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [həʊm] !
Look not inside until you're home !
看 不是 里面 直到 你是 家 !

回家之前不要往里看！

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [wɪnd] [hæd; həd] [bləʊn] [hɜː(r); hə(r)]
” As she said these words she was gone as if a wind had blown her
” 作为 她 说 这些 字 她 曾是 已消失 作为 如果 一个 风 有 吹 她
[ə'weɪ] . [-]
away . [173]
离开 . [-]

“她说完这些话，就如同被一阵风吹走了一样。[173]

- ['wɒntɪd] ['ɔːfli] [tuː; tə] [piːp] [ˌɪn'saɪd][bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] .
Betushka wanted awfully to peep inside but she was afraid to .
- 通缉 非常 到 窥视 里面 但 她 曾是 害怕的 到 .

贝图什卡很想往里看看，但她又害怕。

[ðə; ðɪ]['bɑːskɪt][wɒz; wəz][səʊ] [laɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɪn]
The basket was so light that she wondered whether there was anything at all in
这 篮子 曾是 所以 光 那 她 想知道 无论 那里 曾是 任何事物 在 全部 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

篮子轻得让她怀疑里面是不是根本没东西。

[wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['lʌvli] ['leɪdi]['əʊnli] ['fuːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ?
Was the lovely lady only fooling her ?
曾是 这 迷人的 女士 仅有的 愚弄 她 ?

这位美丽的女士只是在欺骗她吗?

[ˌhɑːf'weɪ] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [piːp] [ɪn][tuː; tə] [siː] .
Halfway home she peeped in to see .
半 家 她 偷窥 在 到 看 .

回家的路上，她偷偷往里看了一眼。

[ɪ'mædʒɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [bɜːtʃ] [liːvz] !

Imagine	her	feelings	when	she	found	the	basket	was	full	of	birch	leaves	!
想象	她	情怀	什么时候	她	成立	这	篮子	曾是	满的	的	桦木	树叶	!

想象一下她发现篮子里装满了桦树叶时的感受!

[ðen] [ɪn'diːd] [dɪd] - [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [ænd; ənd] [rɪ'prəʊtʃ] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ]

Then	indeed	did	Betushka	burst	into	tears	and	reproach	herself	for	being	so
然后	的确	做过	-	爆裂	进入	眼泪	和	责备	她自己	为了	存在	所以

['sɪmp(ə)l] .

simple	.
简单的	.

于是，贝图什卡真的哭了起来，并责备自己太单纯了。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [vek'seɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [θruː] [aʊt] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

In	her	vexation	she	threw	out	a	handful	of	leaves	and	was	going	to
在	她	烦恼	她	扔	出去	一个	少数	的	树叶	和	曾是	去	到

['empti] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] :

empty	the	basket	when	she	thought	to	herself	:
空的	这	篮子	什么时候	她	想法	到	她自己	:

她恼怒地抓起一把树叶扔掉，正要清空篮子时，突然想到：

“ [nəʊ] , [aɪl] [kiːp] [wʌts] [left] [æz; əz] ['lɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gəʊts] .

“	No	,	I'll	keep	what's	left	as	litter	for	the	goats	.
“	不	, 患病的	保持	是什么	左边	作为	垃圾	为了	这	山羊	.	

“不，我会把剩下的东西留着给山羊当垫料。”

” [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ə'freɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] .

”	She	was	almost	afraid	to	go	home	.
”	她	曾是	几乎	害怕的	到	去	家	.

她几乎不敢回家。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['kwaɪət] [ðæt] [ə'gen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gəʊts] [w'ʌndəd] [wɒt] [eil] [ðeə(r)] [ʃepə'des; 'ʃepədəs]

She	was	so	quiet	that	again	the	little	goats	wondered	what	ailed	their	shepherdess
她	曾是	所以	安静的	那	再次	这	小的	山羊	想知道	什么	生病的	他们的	牧羊女

.

:
.

她安静得可怕，小山羊们又开始纳闷，它们的牧羊女到底怎么了。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

Her	mother	was	waiting	for	her	in	great	excitement	.
她	母亲	曾是	等待	为了	她	在	伟大的	激动	.

她的母亲激动地等着她。

“ [fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [seɪk] , - , [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [spuːl] [dɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] [həʊm]

“	For	heaven's	sake	,	Betushka	,	what	kind	of	a	spool	did	you	bring	home
“	为了	天	清酒	,	-	,	什么	种类	的	一个	线轴	做过	你	带来	家

['jestədeɪ] ? ”

yesterday	?	”
昨天	?	”

“老天爷啊，贝图什卡，你昨天带回家的到底是什么线轴啊？”

“ [waɪ] ?

“	Why	?
“	为什么	?

“为什么?

” - ['fɔːltəd] .

”	Betushka	faltered	.
”	-	犹豫不决	.

“贝图什卡踉跄了一下。”

“ [wen] [juː; jʊ] [went] [əˈweɪ] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [aɪ] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [riːl] [ðæt] [jɑːn] .
“ When you went away this morning I started to reel that yarn .
” 什么时候 你 去 离开 这 早晨 我 开始 到 卷轴 那 纱 .

“今天早上你离开后，我就开始琢磨这件事了。”

[aɪ] [riːld] [ænd; ənd] [riːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [spuːl] [rɪˈmeɪnd] [fʊl] .
I reeled and reeled and the spool remained full .
我 卷曲 和 卷曲 和 这 线轴 剩余 满的 .

我不停地收线，线轴却始终满满的。

[wʌn] [skeɪn] , [tuː] [skeɪn] , [θriː] [skeɪn] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [spuːl] [wɒz; wəz] [fʊl] .
One skein , two skeins , three skeins , and still the spool was full .
一 绞 , 二 线团 , 三 线团 , 和 仍然 这 线轴 曾是 满的 .

一团线，两团线，三团线，线轴还是满的。

- [wɒt] [ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪt] [hæz; həz] [spʌn] [ðæt] ?
' What evil spirit has spun that ?
- 什么 邪恶的 精神 有 旋转 那 ?

“这是哪个邪灵编造出来的？”

- [aɪ] [kraɪd] [aʊt] [ɪmˈpeɪʃntli] , [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [jɑːn] [-]
' I cried out impatiently , and instantly the yarn [174]
- 我 哭 出去 不耐烦地 , 和 即刻 这 纱 [-]

“我不耐烦地喊了一声，纱线立刻[174]

[dɪsəˈpɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈspɪnd(ə)l] [æz; əz] [ɪf] [bləʊn] [əˈweɪ] .
disappeared from the spindle as if blown away .
消失 从 这 主轴 作为 如果 吹 离开 .

仿佛被风吹走了一样，从纺锤上消失了。

[tel] [ˌem ˈiː] , [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] ?
Tell me , what does it mean ?
告诉 我 , 什么 做 它 意思是 ?

告诉我，这是什么意思?

” [səʊ] - [kənˈfest] [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [njuː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
” So Betushka confessed and told her mother all she knew about the beautiful
” 所以 - 坦白 和 讲述 她 母亲 全部 她 知道 关于 这 美丽的
[ˈmeɪdn] .
maiden .
少女 .

于是，贝图什卡坦白了一切，把她所知道的关于那位美丽少女的一切都告诉了她的母亲。

“ [əʊ] , ” [kraɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] , “ [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wʊd] [ˈmeɪdn] !
“ Oh , ” cried her mother in amazement , “ that was a wood maiden !
“ 哦 , ” 哭 她 母亲 在 惊愕 , “ 那 曾是 一个 木头 少女 !

“哦，”她母亲惊讶地喊道，“那是一个森林少女！”

[æt; ət] [nuːn] [ænd; ənd] [ˈmɪdnaɪt] [ðə; ði] [wʊd] [ˈmeidnz] [dɑːns] .
At noon and midnight the wood maidens dance .
在 中午 和 午夜 这 木头 少女们 舞蹈 .

正午和午夜时分，林中少女翩翩起舞。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [wel] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [dɑːnst] [juː; jʊ] [tuː; tə] [deθ] !
It is well you are not a little boy or she might have danced you to death !
它 是 出色地 你 是 不是 一个 小的 男生 或者 她 可能 有 跳舞 你 到 死亡 !

幸好你不是个小男孩，否则她可能会把你跳舞跳死！

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][kaɪnd][tuː; tə]['lɪt(ə)l][gɜːlz][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [meɪk] [ðem; ðəm] [rɪtʃ]

But	they	are	often	kind	to	little	girls	and	sometimes	make	them	rich
但	他们	是	经常	种类	到	小的	女孩们	和	有时	制作	他们	富有的

['prez(ə)nts] .

presents	.
礼物	.

但他们通常对小女孩很友善，有时还会送她们贵重的礼物。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ?

Why	didn't	you	tell	me	?
为什么	没有	你	告诉	我	?

你为什么不告诉我?

[ɪf] [aɪ] ['hædnt] ['grʌmbld] , [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] [jɑːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ðɪ] [haʊs] !

If	I	hadn't	grumbled	,	I	could	have	had	yarn	enough	to	fill	the	house	!
如果	我	之前没有	咕哝	,	我	可以	有	有	纱	足够的	到	充满	这	房子	!

如果我没有抱怨，我本可以拥有足够的毛线来填满整个房子!

" - [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['bɑːskɪt][ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi]

"	Betushka	thought	of	the	little	basket	and	wondered	if	there	might	be
"	-	想法	的	这	小的	篮子	和	想知道	如果	那里	可能	是

['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [liːvz] .

something	under	the	leaves	.
某物	在下面	这	树叶	.

“贝图什卡想着那个小篮子，心想叶子下面会不会有什么东西。”

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ðɪ]['spɪnd(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌn'spʌn] [flæks][ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] [wʌns] [mɔː(r)] .

She	took	out	the	spindle	and	unspun	flax	and	looked	in	once	more	.
她	采取	出去	这	主轴	和	未纺纱	亚麻	和	看起来	在	一次	更多的	.

她拿出纺锤，解开亚麻线，又看了看。

“ ['mʌðə(r)] !

“	Mother	!
"	母亲	!

“母亲!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了起来。

“ [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [siː] !

“	Come	here	and	see	!
"	来	这里	和	看	!

过来看看!

" [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [lʊkt] [ænd; ənd] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .

"	Her	mother	looked	and	clapped	her	hands	.
"	她	母亲	看起来	和	鼓掌	她	双手	.

她母亲看了看，拍了拍手。

[ðə; ðɪ] [bɜːtʃ] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊld] !

The	birch	leaves	were	all	turned	to	gold	!
这	桦木	树叶	是	全部	转向	到	金子	!

白桦树叶全都变成了金色!

- [ri'prəutʃ] [hɜː'self] ['bɪtəli] : “ [ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː][nɒt][tuː; tə] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ] [gɒt]

Betushka	reproached	herself	bitterly	:	“	She	told	me	not	to	look	inside	until	I	got
-	受责备	她自己	苦涩地	:	“	她	讲述	我	不是	到	看	里面	直到	我	得到

[həʊm] ,

home	,
家	,

贝图什卡痛苦地责备自己：“她告诉我回家之前不要往里看，

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [ə'beɪ] . ″

but	I	didn't	obey	.	″
但	我	没有	服从	.	″

但我没有服从。

“ [ɪts] ['lʌki] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ['empti] [ðə; ði] [həʊl] ['bɑːskɪt] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] .

“	It's	lucky	you	didn't	empty	the	whole	basket	,	”	her	mother	said	.
″	它是	幸运的	你	没有	空的	这	所有的	篮子	,	″	她	母亲	说	.

“幸好你没把篮子里的东西全倒出来，”她妈妈说。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [-]

The	next	morning	she	herself	went	to	look	for	the	[	175	]
这	下一个	早晨	她	她自己	去	到	看	为了	这	[	-	]

第二天早上她亲自去找[175]

['hændfʊl][ɒv; əv] [liːvz] [ðæt] - [hæd; həd] [θrəʊn] [ə'weɪ] .

handful	of	leaves	that	Betushka	had	thrown	away	.
少数	的	树叶	那	-	有	抛掷	离开	.

贝图什卡扔掉的一把树叶。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [stɪl] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rəʊd][bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [bɜːtʃ] [liːvz] .

She	found	them	still	lying	in	the	road	but	they	were	only	birch	leaves	.
她	成立	他们	仍然	说谎	在	这	路	但	他们	是	仅有的	桦木	树叶	.

她发现它们还散落在路边，但它们只是桦树叶而已。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [wɪtʃ] - [brɔːt] [həʊm] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] .

But	the	riches	which	Betushka	brought	home	were	enough	.
但	这	财富	哪个	-	带来	家	是	足够的	.

但贝图什卡带回家的财富已经足够了。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [bɔːt] [ə; eɪ] [fɑːm] [wɪð] ['fiːldz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] .

Her	mother	bought	a	farm	with	fields	and	cattle	.
她	母亲	买	一个	农场	和	字段	和	牛	.

她母亲买了一座有田地和牛的农场。

- [hæd; həd] ['prɪti] [kləʊðz] [ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæd; həd][tuː; tə]['pɑːstʃə(r)] [gəʊts] .

Betushka	had	pretty	clothes	and	no	longer	had	to	pasture	goats	.
-	有	漂亮的	衣服	和	不	更长	有	到	牧场	山羊	.

贝图什卡有了漂亮的衣服，也不用再放羊了。

[bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,

But	no	matter	what	she	did	,	no	matter	how	cheerful	and	happy	she	was	,
但	不	事情	什么	她	做过	,	不	事情	如何	快乐	和	快乐的	她	曾是	,

但无论她做什么，无论她多么开朗快乐，

[stɪl] ['nʌθɪŋ] ['evə(r)] [ə'gen] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [kwaɪt] [səʊ] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [dɑːns] [wɪð] [ðə; ði]

still	nothing	ever	again	gave	her	quite	so	much	pleasure	as	the	dance	with	the
仍然	没有什么	曾经	再次	给予	她	相当	所以	很多	乐趣	作为	这	舞蹈	和	这

[wʊd] ['meɪdn] .

wood	maiden	.
木头	少女	.

然而，再也没有任何事情能像与林中少女共舞那样给她带来快乐。

[ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːtʃ] [wʊd] [ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['meɪdn] [ə'gen] .

She	often	went	to	the	birch	wood	in	the	hope	of	seeing	the	maiden	again	.
她	经常	去	到	这	桦木	木头	在	这	希望	的	看到	这	少女	再次	.

她经常去白桦林，希望能再次见到那位少女。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nevə(r)][dɪd] .

But	she	never	did	.
但	她	绝不	做过	.

但她始终没有这样做。

[ðə; ði] ['gəʊldən] ['spɪnɪŋ] [wiːl]
THE **GOLDEN** **SPINNING** **WHEEL**
这 金的 旋转 车轮

金色纺车

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] - [-]
THE **STORY** **OF** **KING** **DOBROMIL** **AND** **THE** **GOOD** **DOBRUNKA** **[** **179** **]**
这 故事 的 国王 - 和 这 好的 - [-]

多布罗米尔国王和善良的多布伦卡的故事[179]

[ðə; ði] ['gəʊldən] ['spɪnɪŋ] [wiːl]
THE **GOLDEN** **SPINNING** **WHEEL**
这 金的 旋转 车轮

金色纺车

[tiː]
T
T

T

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [twɪn] [dˈɔːtəz] .
HERE **was** **once** **a** **poor** **woman** **who** **had** **twin** **daughters** **.**
这里 曾是 一次 一个 贫穷的 女士 WHO 有 双 女儿们 .

从前有一个贫穷的女人，她有一对双胞胎女儿。

[ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)][ɪgˈzæktli] [əˈlaɪk] [ɪn] [feɪs] [ænd; ənd] ['fiːtʃə(r)] [bʌt; bət] ['ʌtəli] ['dɪfrənt] [ɪn]
The **girls** **were** **exactly** **alike** **in** **face** **and** **feature** **but** **utterly** **different** **in**
这 女孩们 是 确切地 同样 在 脸 和 特征 但 完全地 不同的 在
[ˌdɪspəˈzɪʃn] .
disposition **.**
处置 .

这两个女孩长相一模一样，五官也完全相同，但性格却截然不同。

- [wɒz; wəz][kaɪnd] , [ɪnˈdʌstriəs] , [əˈbiːdiənt] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] [ɔːt]
Dobrunka **was** **kind** **,** **industrious** **,** **obedient** **,** **and** **everything** **a** **good** **girl** **ought**
- 曾是 种类 , 勤劳 , 听话 , 和 一切 一个 好的 女孩 应该
[tuː; tə][biː; bi] .
to **be** **.**
到 是 .

多布伦卡善良、勤劳、听话，具备一个好女孩应有的所有品质。

- , [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [wɒz; wəz]['spaɪtf(ə)l] , [ˌdɪsəˈbiːdiənt] , ['leɪzi] , [ænd; ənd] [praʊd] .
Zloboha **,** **her** **sister** **,** **was** **spiteful** **,** **disobedient** **,** **lazy** **,** **and** **proud** **.**
- , 她 姐姐 , 曾是 恶毒的 , 忤 , 懒惰的 , 和 自豪的 .

她的妹妹兹洛博哈心怀怨恨、不听话、懒惰且骄傲。

[ɪn][fækt] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [əˈbaʊt] [æz; əz] ['meni] [fɔːlts] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][kʊd; kəd][hæv; həv] .
In **fact** **,** **she** **had** **just** **about** **as** **many** **faults** **as** **a** **person** **could** **have** **.**
在 事实 , 她 有 只是 关于 作为 许多 故障 作为 一个 人 可以 有 .

事实上，她几乎具备了一个人所能拥有的所有缺点。

[jet] [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [lʌvd] - [mʌtʃ] ['betə(r)][ænd; ənd] [meɪd] ['evriθɪŋ] ['iːzi]
Yet **strange** **to** **say** **the** **mother** **loved** **Zloboha** **much** **better** **and** **made** **everything** **easy**
然而 奇怪的 到 说 这 母亲 喜爱 - 很多 更好的 和 制成 一切 简单的
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
for **her** **.**
为了 她 .

但奇怪的是，母亲更疼爱兹洛博哈，并为她做了很多事。

[əˈlaɪk] [ɪn] ['fiːtʃə(r)] [bʌt; bət] ['ʌtəli] ['dɪfrənt] [ɪn] [ˌdɪspəˈzɪʃn]
Alike **in** **Feature** **but** **Utterly** **Different** **in** **Disposition**
相似 在 特征 但 完全地 不同的 在 处置

外形相似，性格却截然不同

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [taʊn] .

They	lived	in	a	cottage	a	few	miles	from	town	.
他们	居住地	在	一个	小屋	一个	很少	英里	从	镇	.

他们住在离镇子几英里远的一间小屋里。

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [stʊd] [baɪ] [ɪt'self] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

The	cottage	stood	by	itself	in	a	little	clearing	in	the	woods	.
这	小屋	站立	经过	本身	在	一个	小的	清理	在	这	树林	.

小屋孤零零地矗立在树林中的一小片空地上。

['hɑːdli] ['eni] [wʌn]['evə(r)] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ə'keɪʒnəli] [sʌm; səm][mæn] [huː] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz]

Hardly	any	one	ever	passed	it	except	occasionally	some	man	who	had	lost	his
几乎	任何	一	曾经	通过了	它	除了	偶尔	一些	男人	WHO	有	丢失的	他的

[wei] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

way	in	the	woods	.
方式	在	这	树林	.

除了偶尔有在树林里迷路的人之外，几乎没有人会经过这里。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] , - , [aʊt] [tuː; tə] ['sɜːvɪs] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [lɜːn]

The	mother	put	her	favorite	,	Zloboha	,	out	to	service	so	that	she	might	learn
这	母亲	放	她	最喜欢的	,	-	,	出去	到	服务	所以	那	她	可能	学习

['sɪti] [weɪz] ,

city	ways	,
城市	方式	,

母亲把她最喜欢的狗兹洛博哈送到城里当佣人，好让它学习城里人的生存之道。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kept] - [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['haʊswɜːk] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]

but	she	kept	Dobrunka	at	home	to	do	the	housework	and	take	care	of
但	她	保留	-	在	家	到	做	这	家务	和	拿	关心	的

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

the	garden	.
这	花园	.

但她让多布伦卡留在家里做家务和照料花园。

- ['ɔːlweɪz] [bɪ'gæn][ðə; ði] [deɪ] [baɪ] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [gəʊts] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [prɪ'peəd] [ðə; ði] ['brekfəst]

Dobrunka	always	began	the	day	by	feeding	the	goats	,	then	she	prepared	the	breakfast
-	总是	开始	这	天	经过	喂养	这	山羊	,	然后	她	准备	这	早餐

, [swept] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

,	swept	the	kitchen	,
,	扫荡	这	厨房	,

多布伦卡每天早上总是先喂山羊，然后准备早餐，打扫厨房。

[ænd; ənd] [wen] ['evriθɪŋ] [els] [wɒz; wəz] [dʌn] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['spɪnɪŋ] [wiːl]

and	when	everything	else	was	done	she	sat	down	at	her	spinning	wheel
和	什么时候	一切	别的	曾是	完毕	她	卫星	向下	在	她	旋转	车轮

[ænd; ənd] [spʌn] . [-]

and	spun	.	[	180	]
和	旋转	.	[	-	]

当其他事情都完成后，她便坐在纺车前纺纱。[180]

[ʃiː; ʃi] ['seldəm] ['benɪfɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jɑːn] [ʃiː; ʃi] [spʌn] [səʊ] ['keəfəli] ,

She	seldom	benefited	from	the	yarn	she	spun	so	carefully	,
她	很少	受益	从	这	纱	她	旋转	所以	小心	,

她精心编织的故事，她却很少从中受益。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] [səʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] ['mʌni] [ɒn] [kləʊðz]

for	her	mother	always	sold	it	in	town	and	spent	the	money	on	clothes
为了	她	母亲	总是	卖	它	在	镇	和	花费	这	钱	在	衣服

[fɔː(r); fə(r)] - .

for	Zloboha	.
为了	-	.

因为她母亲总是把衣服拿到镇上卖掉，然后用卖衣服的钱给兹洛博哈买衣服。

[jet] - [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][kaɪnd] [wɜːd] [ɔː(r)][ə; eɪ]

Yet	Dobrunka	loved	her	mother	although	she	never	had	a	kind	word	or	a
然而	-	喜爱	她	母亲	虽然	她	绝不	有	一个	种类	单词	或者	一个

[kaɪnd] [lʊk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [lɒŋ] .

kind	look	from	her	the	whole	day	long	.
种类	看	从	她	这	所有的	天	长的	.

然而，尽管多布伦卡整天都没有得到母亲一句好话或一个好眼神，她仍然深爱着她的母亲。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [əu'bei] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fraʊn] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn]

She	always	obeyed	her	mother	instantly	and	without	a	frown	and	no	one
她	总是	服从	她	母亲	即刻	和	没有	一个	皱眉	和	不	一

['evə(r)] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] .

ever	heard	her	complain	about	all	the	work	she	had	to	do	.
曾经	听到	她	抱怨	关于	全部	这	工作	她	有	到	做	.

她总是立刻听从母亲的话，从不皱眉，也从来没有人听见她抱怨过自己要做的所有工作。

[wʌn] [deɪ] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] - [went] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

One	day	when	her	mother	was	going	to	town	Dobrunka	went	part	of	the
一	天	什么时候	她	母亲	曾是	去	到	镇	-	去	部分	的	这

[weɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

way	with	her	,
方式	和	她	,

有一天，多布伦卡的母亲要去镇上，多布伦卡就陪她走了一段路。

['kæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [jɑːn] [ræpt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['kɜːtʃɪf] .

carrying	her	yarn	wrapped	up	in	a	kerchief	.
携带	她	纱	包装	向上	在	一个	头巾	.

她用手帕包着毛线，手里拿着毛线。

“ [naʊ] [siː] [ðæt] [jʊr; jər] [nɒt] ['leɪzi] [waɪl] [aɪm] [ə'weɪ] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] , ['krɒsli] .

“	Now	see	that	you're	not	lazy	while	I'm	away	,	”	her	mother	said	,	crossly	.
“	现在	看	那	你是	不是	懒惰的	尽管	我是	离开	,	”	她	母亲	说	,	生气	.

“我不在的时候，你最好别偷懒，”她母亲生气地说。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , ['mʌðə(r)] , [juː; jʊ]['nevə(r)][hæv; həv][tuː; tə][næg][æt; ət][ˌem 'iː] .

“	You	know	,	mother	,	you	never	have	to	nag	at	me	.
“	你	知道	,	母亲	,	你	绝不	有	到	唠叨	在	我	.

“妈妈，你知道，你从来不需要唠叨我。”

[tə'deɪ] [wen] [aɪ] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['haʊswɜːk] ,

Today	when	I	finish	the	housework	,
今天	什么时候	我	结束	这	家务	,

今天我做完家务后，

[aɪl] [spɪn][səʊ] [ɪn'dʌstriəsli] [ðæt] [jʊl] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən]['sætɪsfaɪd] [wen] [juː; jʊ][get] [həʊm] .

I'll	spin	so	industriously	that	you'll	be	more	than	satisfied	when	you	get	home	.
患病的	旋转	所以	勤奋地	那	你会	是	更多的	比	使满意	什么时候	你	得到	家	.

我会非常努力地纺纱，让你回家后非常满意。

” [ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [hɜː(r); hə(r)] [jɑːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

”	She	handed	her	yarn	to	her	mother	and	went	back	to	the	cottage	.
”	她	递交	她	纱	到	她	母亲	和	去	后退	到	这	小屋	.

她把毛线交给母亲，然后回到了小屋。

[ðen] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,

Then	when	she	had	put	the	kitchen	in	order	,
然后	什么时候	她	有	放	这	厨房	在	命令	,

然后，当她把厨房收拾妥当后，

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wiːl] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][spɪn] .

she	sat	down	to	her	wheel	and	began	to	spin	.
她	卫星	向下	到	她	车轮	和	开始	到	旋转	.

她坐在纺车前，开始纺纱。

- [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [vɔɪs] , [æz; əz] ['prɪti] [æz; əz]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [spŋ] - [bɜ·dz][ɪn][ðə; ði]

Dobrunka	**had**	**a**	**pretty**	**voice**	**,**	**as**	**pretty**	**as**	**any**	**of**	**the**	**song**	**-**	**birds**	**in**	**the**
-	有	一个	漂亮的	嗓音	,	作为	漂亮的	作为	任何	的	这	歌曲	-	鸟类	在	这

['fɒrɪst] ,

forest	**,**
森林	,

多布伦卡的嗓音很美，和森林里任何一只鸣禽的歌声一样动听。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'ləʊn][ʃiː; ʃi] [sæŋ] .

and	**always**	**when**	**she**	**was**	**alone**	**she**	**sang**	**.**
和	总是	什么时候	她	曾是	独自的	她	唱	.

她独处时总是唱歌。

[səʊ] [tə'deɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] ['spɪnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ɔːl][ðə; ði] [sɔːŋz] [ʃiː; ʃi] [njuː] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

So	**today**	**as**	**she**	**sat**	**spinning**	**she**	**sang**	**all**	**the**	**songs**	**she**	**knew**	**,**	**one**	**after**	**the**	**other**	**.**
所以	今天	作为	她	卫星	旋转	她	唱	全部	这	歌曲	她	知道	,	一	后	这	其他	.

所以今天她一边旋转一边唱着她会的所有歌曲，一首接一首。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['træmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] . [-]

Suddenly	**she**	**heard**	**outside**	**the**	**trample**	**of**	**a**	**horse**	**.**	**[**	**181**	**]**
突然	她	听到	外部	这	践踏	的	一个	马	.	[	-	]

突然，她听到外面传来马蹄声。[181]

“ [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['kʌmɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] ,

“	**Some**	**one**	**is**	**coming**	**,**	**”**	**she**	**thought**	**to**	**herself**	**,**
”	一些	一	是	未来	,	”	她	想法	到	她自己	,

她心想：“有人来了。”

“ ['sʌmwʌn] [huː] [hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

“	**someone**	**who**	**has**	**lost**	**his**	**way**	**in**	**the**	**woods**	**.**
”	某人	WHO	有	丢失的	他的	方式	在	这	树林	.

“在树林里迷路的人。”

[aɪl] [gəʊ] [siː] .

I'll	**go**	**see**	**.**
患病的	去	看	.

我去看看。

” [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [wiːl] [ænd; ənd] [piːp] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] ['wɪndəʊ] .

”	**She**	**got**	**up**	**from**	**her**	**wheel**	**and**	**peeped**	**out**	**through**	**the**	**small**	**window**	**.**
”	她	得到	向上	从	她	车轮	和	偷窥	出去	通过	这	小的	窗户	.

她从轮子上站起来，透过小窗户向外窥视。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz][dʒʌst] [dɪs'maʊntɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [hɔːs] .

A	**young**	**man**	**was**	**just**	**dismounting**	**from**	**a**	**spirited**	**horse**	**.**
一个	年轻的	男人	曾是	只是	下车	从	一个	精神抖擞	马	.

一个年轻人正从一匹骏马上下来。

“ [əʊ] , ” [θɔːt] - [tuː; tə] [hɜː'self] , “ [wɒt] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [lɔːd] [hiː; hi][ɪz] !

“	**Oh**	**,**	**”**	**thought**	**Dobrunka**	**to**	**herself**	**,**	**“**	**what**	**a**	**handsome**	**young**	**lord**	**he**	**is**	**!**
”	哦	,	”	想法	-	到	她自己	,	”	什么	一个	英俊的	年轻的	主	他	是	!

“哦，”多布伦卡心想，“他真是个英俊的年轻领主啊！”

[haʊ] [wel] [hɪz; ɪz] ['leðə(r)] [kəʊt] [fɪts] [hɪm] !

How	**well**	**his**	**leather**	**coat**	**fits**	**him**	**!**
如何	出色地	他的	皮革	外套	适合	他	!

这件皮大衣真适合他！

[haʊ] [wel] [hɪz; ɪz][kæp] [wɪð] [ɪts] [waɪt] ['feðə(r)] [lʊks] [ɒn][hɪz; ɪz] [blæk] [heə(r)] !

How	**well**	**his**	**cap**	**with**	**its**	**white**	**feather**	**looks**	**on**	**his**	**black**	**hair**	**!**
如何	出色地	他的	帽	和	它是	白色的	羽毛	看起来	在	他的	黑色的	头发	!

他那顶饰有白色羽毛的帽子和他乌黑的头发真好看！

[ɑː] , [hiː; hi][ɪz] ['taɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

Ah	,	he	is	tying	his	horse	and	is	coming	in	.
啊	,	他	是	捆绑	他的	马	和	是	未来	在	.

啊，他正在拴马，准备进来了。

[ai][mʌst; məst][slɪp] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['spɪnɪŋ] .

I	must	slip	back	to	my	spinning	.
我	必须	滑	后退	到	我的	旋转	.

我得回去继续纺纱了。

〞 [ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

〞	The	next	moment	the	young	man	opened	the	door	and	stepped	into	the	kitchen
〞	这	下一个	片刻	这	年轻的	男人	打开	这	门	和	步	进入	这	厨房

.

:

.

“下一刻，年轻人打开门，走进了厨房。”

[ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , [juː; jʊ] [siː] ,

All	this	happened	a	long	time	ago	,	you	see	,
全部	这	发生	一个	长的	时间	前	,	你	看	,

这一切都发生在很久以前了，你知道吗?

[wen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [lɒks] [ɔː(r)][bɑːrz][ɒn][ðə; ði] [dɔːz] ,

when	there	were	no	locks	or	bars	on	the	doors	,
什么时候	那里	是	不	锁	或者	酒吧	在	这	门	,

当门上没有锁或栅栏时，

[ænd; ənd][ðeə(r)]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz]['evə(r)]['stəʊlən] .

and	there	didn't	have	to	be	because	nothing	was	ever	stolen	.
和	那里	没有	有	到	是	因为	没有什么	曾是	曾经	被盗	.

而且根本不需要，因为从来没有东西被偷过。

“ [gʊd] [deɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ][gɜːl] , 〞 [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] [tuː; tə] - .

“	Good	day	to	you	,	my	girl	,	〞	the	young	man	said	to	Dobrunka	.
〞	好的	天	到	你	,	我的	女孩	,	〞	这	年轻的	男人	说	到	-	.

“你好啊，姑娘，”年轻人对多布伦卡说道。

“ [gʊd] [deɪ] , [sɜː(r)] , 〞 - ['ɑːnsə(r)d] .

“	Good	day	,	sir	,	〞	Dobrunka	answered	.
〞	好的	天	,	先生	,	〞	-	回答	.

“先生，您好。”多布伦卡回答道。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [wɒnt] ? 〞

“	What	is	it	,	sir	,	you	want	?	〞
〞	什么	是	它	,	先生	,	你	想	?	〞

“先生，您想要什么？〞

“ [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [get] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] .

“	Will	you	please	get	me	a	little	water	.
〞	将要	你	请	得到	我	一个	小的	水	.

请给我拿点水来。

[aɪm] ['veri] ['θɜːsti] . 〞

I'm	very	thirsty	.	〞
我是	非常	渴	.	〞

我非常渴。

“ ['sɜːt(ə)nli] , 〞 - [sed] .

“	Certainly	,	〞	Dobrunka	said	.
〞	当然	,	〞	-	说	.

“当然，”多布伦卡说道。

“ [woʊnt][juː; jʊ][sɪt] [daʊn] [waɪl] [aɪm] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Won't you sit down while I'm getting it ?
“ 惯于 你 坐 向下 尽管 我是 获得 它 ?

“在我取东西的时候，你能不能坐下？”

” [ʃiː; ʃi][ræn] [ɒf] , [gɒt][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] , [rɪnst] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [ænd; ənd] [druː] [sʌm; səm] [freʃ] ['wɔːtə(r)]
” She ran off , got the pitcher , rinsed it out , and drew some fresh water
” 她 跑 离开 , 得到 这 投手 , 冲洗干净 它 出去 , 和 画 一些 新鲜的 水
[frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] . [-]
from the well . [182]
从 这 出色地 . [-]

“她跑去，拿了水罐，冲洗干净，然后从井里打了一些清水。[182]

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] , [sɜː(r)] . ”
“ I wish I could give you something better , sir . ”
” 我 希望 我 可以 给 你 某物 更好的 , 先生 . ”

“先生，我真希望我能给您更好的东西。”

“ ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [teɪst] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , ” [hiː; hi] [sed] , ['hændɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ðə; ði]
“ Nothing could taste better than this , ” he said , handing her back the
” 没有什么 可以 品尝 更好的 比 这 , ” 他 说 , 处理 她 后退 这
['empti] ['pɪtʃə(r)] .
empty pitcher .
空的 投手 .

“没有什么比这更美味的了，”他一边说着，一边把空水壶递还给她。

“ [siː] , [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
“ See , I have taken it all .
” 看 , 我 有 已采取 它 全部 .

“你看，我已经全部拿走了。”

” - [pʊt][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [wɒz; wəz]
” Dobrunka put the pitcher away and the young man , while her back was
” - 放 这 投手 离开 和 这 年轻的 男人 , 尽管 她 后退 曾是
[tɜːnd] ,
turned ,
转向 ,

“多布伦卡把水罐和那个年轻人收起来，趁她转身的时候，

[slɪpt] [ə; eɪ] ['leðə(r)] [bæg] , [fʊl] [ɒv; əv] ['mʌni] , ['ɪntuː][ðə; ði][bed] .
slipped a leather bag , full of money , into the bed .
滑倒了 一个 皮革 包 , 满的 的 钱 , 进入 这 床 .

他悄悄地把一个装满钱的皮包放到了床上。

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [drɪŋk] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi][rəʊz][tuː; tə][gəʊ] .
“ I thank you for the drink , ” he said , as he rose to go .
” 我 感谢 你 为了 这 喝 , ” 他 说 , 作为 他 玫瑰 到 去 .

“谢谢你的饮料，”他边说边起身要走。

“ [aɪl] [kʌm] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] [ɪf] [jʊl] [let] [ˌem 'iː] . ”
“ I'll come again tomorrow if you'll let me . ”
” 患病的 来 再次 明天 如果 你会 让 我 . ”

“如果你允许的话，我明天还会再来。”

“ [kʌm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , ” - [sed] , ['mɒdɪstli] .
“ Come if you want to , ” Dobrunka said , modestly .
” 来 如果 你 想 到 , ” - 说 , 谦虚地 .

“想来就来吧，”多布伦卡谦虚地说。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , [held] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [liːpt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd]

He	took	her	hand	,	held	it	a	moment	,	then	leaped	upon	his	horse	and
他	采取	她	手	,	握住	它	一个	片刻	,	然后	跳跃	之上	他的	马	和

['gæləp] [ɒf] .

galloped	off	.
疾驰	离开	.

他握住她的手，停留片刻，然后跃上马背，飞驰而去。

- [sæt] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wiːl] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [wɜːk] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]

Dobrunka	sat	down	again	to	her	wheel	and	tried	to	work	,	but	her
-	卫星	向下	再次	到	她	车轮	和	尝试	到	工作	,	但	她

[maɪnd] ['wɔndə] .

mind	wandered	.
头脑	漫步	.

多布伦卡再次坐到轮子前，试图工作，但她的思绪却飘忽不定。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kept] ['raɪzɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][ai][hæv; həv][tuː; tə]

The	image	of	the	young	man	kept	rising	before	her	eyes	and	I	have	to
这	图像	的	这	年轻的	男人	保留	上升	前	她	眼睛	和	我	有	到

[kən'fes] [ðæt] ,

confess	that	,
承认	那	,

那个年轻男子的身影不断在她眼前浮现，我不得不承认，

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ekspɜːt] ['spɪnə(r)] , [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [θred] ['prɪti] ['ɒf(ə)n] .

for	an	expert	spinner	,	she	broke	her	thread	pretty	often	.
为了	一个	专家	旋转器	,	她	打破	她	线	漂亮的	经常	.

对于一位纺纱高手来说，她断线的次数相当频繁。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [keɪm] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] ['preɪzɪz] [ɒv; əv] - , [huː] , [ʃiː; ʃi]

Her	mother	came	home	in	the	evening	full	of	praises	of	Zloboha	,	who	,	she
她	母亲	来了	家	在	这	晚上	满的	的	赞扬	的	-	,	WHO	,	她

[sed] ,

said	,
说	,

她母亲晚上回家后对兹洛博哈赞不绝口，她说：

[wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [pɹ'ɪtiɐ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .

was	growing	prettier	day	by	day	.
曾是	生长	更漂亮	天	经过	天	.

她一天比一天漂亮。

['evribɒdi] [ɪn] [taʊn] [əd'maɪəd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɑːst] ['lɜːnɪŋ] ['sɪti] [weɪz] [ænd; ənd]

Everybody	in	town	admired	her	and	she	was	fast	learning	city	ways	and
大家	在	镇	钦佩	她	和	她	曾是	快速地	学习	城市	方式	和

['sɪti] ['mænəz] .

city	manners	.
城市	礼仪	.

镇上所有人都很欣赏她，她也很快就学会了城市里的生活方式和礼仪。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] - [ðɪs] [ænd; ənd] - [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .

It	was	Zloboha	this	and	Zloboha	that	for	hours	.
它	曾是	-	这	和	-	那	为了	小时	.

几个小时里，全是 Zloboha 这 Zloboha 那 Zloboha 的新闻。

['faɪnəli] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ri'mɑːk] : “ [ðeɪ] [seɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti] [aʊt]

Finally	the	old	woman	remarked	:	“	They	say	there	was	a	great	hunting	party	out
最后	这	老的	女士	评论	:	“	他们	说	那里	曾是	一个	伟大的	打猎	派对	出去

[tə'deɪ] .

today	.
今天	.

最后，老妇人说道：“据说今天有一支庞大的狩猎队出来了。”

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ? ″ [-]

Did	you	hear	anything	of	it	?	″	[	183	]
做过	你	听到	任何事物	的	它	?	″	[	-	]

你听说过这件事吗？[183]

“ [əʊ] ， [jes] ， ″ - [sed] .

“	Oh	,	yes	,	″	Dobrunka	said	.
″	哦	,	是的	,	″	-	说	.

“哦，是的，”多布伦卡说道。

“ [aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['hʌntsmən] [stɒpt] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

“	I	forgot	to	tell	you	that	a	young	huntsman	stopped	here	to	ask	for	a
″	我	忘了	到	告诉	你	那	一个	年轻的	猎人	停止	这里	到	问	为了	一个

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

“我忘了告诉你，有个年轻的猎人在这里停下来要了一杯水。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hænsəmli] [drest] [ɪn] ['leðə(r)] .

He	was	handsomely	dressed	in	leather	.
他	曾是	英俊地	穿着	在	皮革	.

他身着一身帅气的皮衣。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wʌns] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [taʊn] [wɪð] [juː; jʊ] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [həʊl] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]

You	know	once	when	I	was	in	town	with	you	we	saw	a	whole	company	of
你	知道	一次	什么时候	我	曾是	在	镇	和	你	我们	锯	一个	所有的	公司	的

[men] [ɪn] ['leðə(r)] [kəʊts] [wɪð] [waɪt] ['feðər] [ɪn] [ðeə(r)] [kæps] .

men	in	leather	coats	with	white	feathers	in	their	caps	.
男人	在	皮革	外套	和	白色的	羽毛	在	他们的	帽子	.

你知道吗，有一次我和你一起在城里，我们看到一整队穿着皮大衣、帽子上插着白色羽毛的男人。

[nəʊ] [daʊt] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti] .

No	doubt	this	young	man	belonged	to	the	hunting	party	.
不	怀疑	这	年轻的	男人	属于	到	这	打猎	派对	.

毫无疑问，这个年轻人是狩猎队的成员。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [drɪŋk] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒf] .

When	he	had	his	drink	,	he	jumped	on	his	horse	and	rode	off	.
什么时候	他	有	他的	喝	,	他	跳了起来	在	他的	马	和	骑	离开	.

他喝完酒后，跳上马就走了。

″ - [fə'gɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ɪn] ['pɑːtɪŋ] [ænd; ənd]

″	Dobrunka	forgot	to	mention	that	he	had	taken	her	hand	in	parting	and
″	-	忘了	到	提到	那	他	有	已采取	她	手	在	离别	和

['prɒmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [nekst] [deɪ] .

promised	to	come	back	next	day	.
承诺	到	来	后退	下一个	天	.

“多布伦卡忘了告诉她，临别时他握住了她的手，并承诺第二天会回来。”

[wen] - [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [bed] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] [bæg] [ɒv; əv] ['mʌni] [fel]

When	Dobrunka	was	preparing	the	bed	for	the	night	,	the	bag	of	money	fell
什么时候	-	曾是	准备	这	床	为了	这	夜晚	,	这	包	的	钱	跌倒

[aʊt] .

out	.
出去	.

当多布伦卡准备睡觉时，那袋钱掉了出来。

[ɪn] [greɪt] [sə'praɪz] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

In	great	surprise	she	picked	it	up	and	handed	it	to	her	mother	.
在	伟大的	惊喜	她	挑选	它	向上	和	递交	它	到	她	母亲	.

她非常惊讶地捡起它，递给了她的母亲。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['ʃɑːpli] .

The	old	woman	looked	at	her	sharply	.
这	老的	女士	看起来	在	她	尖锐地	.

老妇人锐利地看了她一眼。

" - , [huː] [geɪv] [juː; jʊ][ɔːl] [ðɪs] ['mʌni] ? "

"	Dobrunka	,	who	gave	you	all	this	money	?	"
"	-	,	WHO	给予	你	全部	这	钱	?	"

"多布伦卡，谁给了你这么多钱？"

" ['nəʊbədi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['mʌðə(r)] .

"	Nobody	gave	it	to	me	,	mother	.
"	无人	给予	它	到	我	,	母亲	.

"妈妈，没有人给我的。"

[pə'hæps] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][bed] .

Perhaps	the	huntsman	slipped	it	into	the	bed	.
也许	这	猎人	滑倒了	它	进入	这	床	.

或许是猎人把它偷偷放进了床上。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [els] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] .

I	don't	know	where	else	it	could	have	come	from	.
我	不	知道	在哪里	别的	它	可以	有	来	从	.

我不知道它还能来自哪里。

" [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['emptid] [ðə; ði][bæg][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

"	The	old	woman	emptied	the	bag	on	the	table	.
"	这	老的	女士	清空	这	包	在	这	桌子	.

老妇人把袋子里的东西倒在桌子上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][gəʊld] ['piːsɪz] .

They	were	all	gold	pieces	.
他们	是	全部	金子	件	.

它们都是金器。

" [gʊd] ['hevənz] , [səʊ] [mʌtʃ] !

"	Good	heavens	,	so	much	!
"	好的	天	,	所以	很多	!

"我的天哪，这么多！"

" [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	she	murmured	in	amazement	.
"	她	低声说道	在	惊愕	.

她惊叹地低声说道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [jʌŋ] [lɔːd] !

"	He	must	be	a	very	rich	young	lord	!
"	他	必须	是	一个	非常	富有的	年轻的	主	!

"他一定是一位非常富有的年轻勋爵！"

[pə'hæps] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][kaɪnd]

Perhaps	he	saw	how	poor	we	were	and	thought	to	do	a	kind
也许	他	锯	如何	贫穷的	我们	是	和	想法	到	做	一个	种类

[diːd] .

deed	.
契据	.

或许他看到我们很穷，就想做件好事。

[meɪ] [gɒd][grɑːnt][hɪm] ['hæpinəs] ! " [-]

May	God	grant	him	happiness	!	"	[	184	]
可能	上帝	授予	他	幸福	!	"	[	-	]

愿上帝赐予他幸福！[184]

[ʃiː; ʃi] ['gæðəd] [ðə; ði] ['mʌni] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] .

She	gathered	the	money	together	and	hid	it	in	the	chest	.
她	聚集	这	钱	一起	和	隐藏	它	在	这	胸部	.

她把钱聚拢起来，藏进了箱子里。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wen] - [went] [tuː; tə] [bed] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [deɪz] [wɜːk] [ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp] [æt; ət]

Usually	when	Dobrunka	went	to	bed	after	her	day's	work	she	fell	asleep	at
通常	什么时候	-	去	到	床	后	她	天	工作	她	跌倒	睡着了	在

[wʌns] ,

once	,
一次	,

通常情况下，多布伦卡一天工作结束后上床睡觉，很快就会睡着。

[bʌt; bət] [tə'naɪt] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ə'weɪk] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hænsəm] [jʌŋ] ['raɪdə(r)] .

but	tonight	she	lay	awake	thinking	of	the	handsome	young	rider	.
但	今晚	她	躺	醒	思维	的	这	英俊的	年轻的	骑士	.

但今晚她辗转难眠，想着那位英俊的年轻骑手。

[wen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [æt; ət] [lɑːst] [fɔːl] [ə'sliːp] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv] [hɪm] .

When	she	did	at	last	fall	asleep	it	was	to	dream	of	him	.
什么时候	她	做过	在	最后的	落下	睡着了	它	曾是	到	梦	的	他	.

她最终入睡时，梦里都是他。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [jʌŋ] [lɔːd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [driːm] .

He	was	a	powerful	young	lord	,	it	seemed	to	her	,	in	her	dream	.
他	曾是	一个	强大的	年轻的	主	,	它	似乎	到	她	,	在	她	梦	.

在梦中，她觉得他是一位权势滔天的年轻领主。

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['pæləs] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] , - , [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

He	lived	in	a	great	palace	and	she	,	Dobrunka	,	was	his	wife	.
他	居住地	在	一个	伟大的	宫殿	和	她	,	-	,	曾是	他的	妻子	.

他住在宏伟的宫殿里，而她，多布伦卡，是他的妻子。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] ['nəublz] [ɪn] [ðə; ði]

She	thought	that	they	were	giving	a	fine	banquet	to	which	all	the	nobles	in	the
她	想法	那	他们	是	给予	一个	美好的	宴会	到	哪个	全部	这	贵族	在	这

[lænd] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd] .

land	had	been	invited	.
土地	有	到过	受邀	.

她以为他们正在举办一场盛大的宴会，邀请了全国所有的贵族参加。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [went] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː]

She	and	her	husband	arose	from	the	table	and	went	together	into
她	和	她	丈夫	出现	从	这	桌子	和	去	一起	进入

[ə'nʌðə(r)] [ruːm] .

another	room	.
其他	房间	.

她和丈夫从桌边起身，一起去了另一个房间。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [hɜː(r); hə(r)] [wen]

He	was	about	to	put	his	arms	about	her	and	embrace	her	when
他	曾是	关于	到	放	他的	武器	关于	她	和	拥抱	她	什么时候

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [blæk] [kæt] [spræŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['berid] [ɪts] [klɔːz] [ɪn] -

suddenly	a	black	cat	sprang	between	them	and	buried	its	claws	in	Dobrunka's
突然	一个	黑色的	猫	弹簧	之间	他们	和	埋葬	它是	爪子	在	-

[brest] .

breast	.
胸部	.

他正要搂住她拥抱她，突然一只黑猫跳到他们中间，把爪子扎进了多布伦卡的胸口。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːrts] [blʌd] [spɜːt] [aʊt] [ænd; ənd] [steɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [dres] .

Her	heart's	blood	spurted	out	and	stained	her	white	dress	.
她	心脏的	血	喷涌而出	出去	和	染色	她	白色的	裙子	.

她的心脏血液喷涌而出，染红了她的白色连衣裙。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [fraɪt] [ænd; ənd] [peɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraɪ] [ə'wəʊk] [hɜː(r); hə(r)] .

She	cried	out	in	fright	and	pain	and	the	cry	awoke	her	.
她	哭	出去	在	惊吓	和	疼痛	和	这	哭	醒来	她	.

她因恐惧和痛苦而尖叫起来，尖叫声把她吵醒了。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [driːm] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] .

“	What	a	strange	dream	,	”	she	thought	to	herself	.
”	什么	一个	奇怪的	梦	,	”	她	想法	到	她自己	.

“真是个奇怪的梦，”她心想。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .

“	I	wonder	what	it	means	.
”	我	想知道	什么	它	方法	.

我想知道这意味着什么。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [səʊ] ['bjuːtɪfli] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kruːəl] [kæt] [spɔɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

It	began	so	beautifully	but	the	cruel	cat	spoiled	it	all	.
它	开始	所以	非常漂亮	但	这	残忍的	猫	被宠坏了	它	全部	.

一切开始得那么美好，但那只可恶的猫毁了一切。

[aɪ] [fɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bəud] ['sʌmθɪŋ] [ɪl] .

I	fear	it	bodes	something	ill	.
我	害怕	它	预兆	某物	患病的	.

我担心这是不祥之兆。

” [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

”	In	the	morning	when	she	got	up	,	she	was	still	thinking	of	it	.
”	在	这	早晨	什么时候	她	得到	向上	,	她	曾是	仍然	思维	的	它	.

“早上她起床后，还在想着这件事。”

[ɒn] ['ʌðə(r)] ['mɔːnɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] - [lɒŋ] [-]

On	other	mornings	it	didn't	take	Dobrunka	long	[	185	]
在	其他	早晨	它	没有	拿	-	长的	[	-	]

其他早晨，多布伦卡没花多少时间[185]

[tuː; tə] [dres] [bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] [sləʊ] .

to	dress	but	this	morning	she	was	very	slow	.
到	裙子	但	这	早晨	她	曾是	非常	慢的	.

她穿衣服，但今天早上动作很慢。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [freʃ] [skɜːt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

She	shook	out	her	fresh	skirt	again	and	again	.
她	摇晃	出去	她	新鲜的	裙子	再次	和	再次	.

她一遍又一遍地抖动着身上崭新的裙子。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdɪs] [dʒʌst] [raɪt] .

She	had	the	greatest	trouble	in	putting	on	her	bodice	just	right	.
她	有	这	最	麻烦	在	推杆	在	她	紧身胸衣	只是	正确的	.

她穿紧身胸衣的时候遇到了很大的麻烦。

[ʃiː; ʃi] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] ,

She	spent	much	time	on	her	hair	,
她	花费	很多	时间	在	她	头发	,

她花了很多时间打理头发。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['plætɪd] [ðə; ði] [red] ['rɪbən] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kept] [fɔː(r); fə(r)] ['hɒlədeɪz] .

into	which	she	plaited	the	red	ribbon	that	she	usually	kept	for	holidays	.
进入	哪个	她	编织	这	红色的	丝带	那	她	通常	保留	为了	假期	.

她将平时过节才用的红色丝带编进了辫子里。

[wen] [æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [drest] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['haʊshəʊld]

When	at	last	she	was	dressed	and	ready	to	go	about	her	household
什么时候	在	最后的	她	曾是	穿着	和	准备好	到	去	关于	她	家庭

['djuːtiz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] [freʃ] [ænd; ənd] [swiːt] .

duties	she	looked	very	fresh	and	sweet	.
职责	她	看起来	非常	新鲜的	和	甜的	.

当她终于穿戴整齐，准备开始做家务时，她看起来神采奕奕，甜美可人。

[æz; əz] [ˌmɪd'deɪ] [keɪm] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [sɪt] [stɪl] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [wiːl] ,

As	midday	came	,	she	found	it	hard	to	sit	still	at	her	wheel	,
作为	正午	来了	,	她	成立	它	难的	到	坐	仍然	在	她	车轮	,

到了中午，她发现自己很难静静地坐在方向盘前。

[bʌt; bət] [kept] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ɒn] ['eni] ['priːtekst] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaʊt'dɔːz] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [siː]

but	kept	jumping	up	on	any	pretext	whatever	to	run	outdoors	a	moment	to	see
但	保留	跳	向上	在	任何	借口	任何	到	跑步	户外	一个	片刻	到	看

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɔːsmən] [wɒz; wəz] [ɪn] [saɪt] .

if	the	young	horseman	was	in	sight	.
如果	这	年轻的	骑手	曾是	在	视线	.

但无论找什么借口，他都会跳起来跑到外面去看看那个年轻的骑手是否在视线范围内。

[æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [siː] [hɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] ,

At	last	she	did	see	him	at	a	distance	and	,
在	最后的	她	做过	看	他	在	一个	距离	和	,

最后她远远地看到了他，

[əʊ] ,

oh	,
哦	,

哦，

[haʊ] [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [stuːl] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

how	she	hurried	back	to	her	stool	so	that	he	would	never	think	that	she
如何	她	慌忙	后退	到	她	凳子	所以	那	他	会	绝不	思考	那	她

[wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

was	watching	for	him	.
曾是	观看	为了	他	.

她匆匆回到自己的凳子上，以免他觉得她在暗中观察他。

[hiː; hi] [rəʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːd] , [taɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

He	rode	into	the	yard	,	tied	his	horse	,	and	came	into	the	cottage	.
他	骑	进入	这	院子	,	系	他的	马	,	和	来了	进入	这	小屋	.

他骑马进了院子，拴好马，然后进了小屋。

“ [gʊd] [deɪ] , - , ” [hiː; hi] [sed] , ['spiːkɪŋ] ['veri] ['dʒentli] [ænd; ənd] ['veri] [rɪ'spektfəli] .

“	Good	day	,	Dobrunka	,	”	he	said	,	speaking	very	gently	and	very	respectfully	.
“	好的	天	,	-	,	”	他	说	,	请讲	非常	轻轻地	和	非常	尊敬	.

“你好，多布伦卡，”他语气非常温和，非常恭敬地说。

- [hɑːt] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv]

Dobrunka's	heart	was	beating	so	fast	that	she	feared	it	would	jump	out	of
-	心	曾是	殴打	所以	快速地	那	她	害怕	它	会	跳	出去	的

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .

her	body	.
她	身体	.

多布伦卡的心跳得飞快，她害怕心脏会从体内跳出来。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['gæðərɪŋ] ['fægəts] , [səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'gen] [ə'ləʊn] [wɪð]

Her	mother	was	in	the	woods	gathering	fagots	,	so	she	was	again	alone	with
她	母亲	曾是	在	这	树林	采集	柴捆	，	所以	她	曾是	再次	独自的	和

[hɪm] .

him	.
他	.

她母亲去树林里捡柴火了，所以她又和他单独待在一起了。

[ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [hɪz; ɪz] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

She	managed	to	return	his	greeting	and	to	ask	him	to	sit	down	.
她	管理	到	返回	他的	问候	和	到	问	他	到	坐	向下	.

她设法回应了他的问候，并请他坐下。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['spɪnɪŋ] . [-]

Then	she	went	back	to	her	spinning	.	[	186	]
然后	她	去	后退	到	她	旋转	.	[	-	]

然后她又回去纺纱了。[186]

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .

The	young	man	came	over	to	her	and	took	her	hand	.
这	年轻的	男人	来了	超过	到	她	和	采取	她	手	.

年轻人走到她身边，握住了她的手。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [sliːp] , - ? ”

“	How	did	you	sleep	,	Dobrunka	?	”
”	如何	做过	你	睡觉	,	-	?	”

“多布伦卡，你睡得好吗？”

“ ['veri] [wel] , [sɜː(r)] . ”

“	Very	well	,	sir	.	”
”	非常	出色地	,	先生	.	”

“好的，先生。”

“ [dɪd][juː; jʊ] [driːm] ? ”

“	Did	you	dream	?	”
”	做过	你	梦	?	”

你做梦了吗?

“ [jes] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [driːm] . ”

“	Yes	,	I	had	a	very	strange	dream	.	”
”	是的	,	我	有	一个	非常	奇怪的	梦	.	”

“是的，我做了一个非常奇怪的梦。”

“ [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Tell	me	about	it	.
”	告诉	我	关于	它	.

“跟我说说吧。”

[aɪ][kæn; kən][ɪk'spleɪn] [driːmz] ['veri] [wel] . ”

I	can	explain	dreams	very	well	.	”
我	能	解释	梦境	非常	出色地	.	”

我能很好地解释梦境。

“ [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [tel] [ðɪs] [driːm] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” - [sed] .

“	But	I	can't	tell	this	dream	to	you	,	”	Dobrunka	said	.
”	但	我	不能	告诉	这	梦	到	你	,	”	-	说	.

“但我不能把这个梦告诉你，”多布伦卡说。

“ [waɪ] [nɒt] ? ”

“	Why	not	?	”
”	为什么	不是	?	”

“为什么不呢？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . ”

“	Because	it's	about	you	.	”
”	因为	它是	关于	你	.	”

“因为这与你有关。”

“ [ðæts] [ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , ” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] .

“	That's	the	very	reason	you	ought	to	tell	me	,	”	the	young	man	said	.
”	那就是	这	非常	原因	你	应该	到	告诉	我	,	”	这	年轻的	男人	说	.

“正因为如此，你才更应该告诉我，”年轻人说。

[hiː; hi] [ɜːrdʒd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [begd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] - [dɪd] [tel] [hɪm] [ðə; ði]

He	urged	her	and	begged	her	until	at	last	Dobrunka	did	tell	him	the
他	敦促	她	和	乞求	她	直到	在	最后的	-	做过	告诉	他	这

[driːm] .

dream	.
梦	.

他苦苦哀求，多布伦卡最终才把梦境告诉了他。

“ [wel] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Well	now	,	”	he	said	,
”	出色地	现在	,	”	他	说	,

“好吧，”他说。

“ [ðæt] [driːm] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [pɑːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kæt] [kæn; kən] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] ['iːzəli]

“	that	dream	of	yours	except	the	part	about	the	cat	can	be	realized	easily
”	那	梦	的	你的	除了	这	部分	关于	这	猫	能	是	已实现	容易地

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

“除了关于猫的那部分，你梦想中的其他部分都很容易实现。”

” - [lɑːft] .

”	Dobrunka	laughed	.
”	-	笑了	.

多布伦卡笑了。

“ [haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] ['evə(r)] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [faɪn] ['leɪdi] ? ”

“	How	could	I	ever	become	a	fine	lady	?	”
”	如何	可以	我	曾经	变得	一个	美好的	女士	?	”

“我怎么可能成为一位优雅的女士呢？”

“ [baɪ] ['mæriɪŋ] [ˌem 'iː] , ” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] .

“	By	marrying	me	,	”	the	young	man	said	.
”	经过	结婚	我	,	”	这	年轻的	男人	说	.

“嫁给我，”年轻人说。

- [blʌʃt] .

Dobrunka	blushed	.
-	脸红了	.

多布伦卡脸红了。

“ [naʊ] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒəʊkɪŋ] . ”

“	Now	,	sir	,	you	are	joking	.	”
”	现在	,	先生	,	你	是	开玩笑	.	”

“先生，您在开玩笑吧？”

“ [nəʊ] , - , [ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [dʒəʊk] .

“	No	,	Dobrunka	,	this	is	no	joke	.
”	不	,	-	,	这	是	不	开玩笑	.

“不，多布伦卡，这不是开玩笑。”

[ai] ['riːəli] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .
I really mean it .
我 真的 意思是 它 .

我是认真的。

[ai] [keɪm] [bæk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] .
I came back this morning to ask you to marry me .
我 来了 后退 这 早晨 到 问 你 到 结婚 我 .

我今天早上回来是为了向你求婚。

[wɪl] [juː; jʊ] ? ″ [-]
Will you ? ″ [187]
将要 你 ? ″ [-]

你会吗？″[187]

- [wɒz; wəz] [tuː] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [spiːk] ,
Dobrunka was too surprised to speak ,
- 曾是 也 惊讶 到 说话 ,

多布伦卡惊讶得说不出话来。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [wɪð'drɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
but when the young man took her hand she did not withdraw it .
但 什么时候 这 年轻的 男人 采取 她 手 她 做过 不是 提取 它 .

但当那个年轻人握住她的手时，她并没有抽回手。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [keɪm] [ɪn] .
Just then the old woman came in .
只是 然后 这 老的 女士 来了 在 .

这时，老妇人走了进来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'leɪ] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
The young man greeted her and without any delay declared his intentions .
这 年轻的 男人 问候 她 和 没有 任何 延迟 声明 他的 意图 .

年轻人向她问好，并立即表明了自己的意图。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [lʌvd] - [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ðæt]
He said he loved Dobrunka and wished to make her his wife and that
他 说 他 喜爱 - 和 希望 到 制作 她 他的 妻子 和 那
[ɔːl][hiː; hi][ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mʌðərz] [kən'sent] .
all he and Dobrunka were waiting for was the mother's consent .
全部 他 和 - 是 等待 为了 曾是 这 母亲的 同意 .

他说他爱多布伦卡，希望娶她为妻，他和多布伦卡现在只等她母亲的同意。

“ [ai][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [haʊs] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,
“ I have my own house , ” he added ,
“ 我 有 我的 自己的 房子 , ” 他 额外 ,

“我有自己的房子，”他补充道。

“ [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪf] .
“ and am well able to take care of a wife .
“ 和 是 出色地有能力的 到 拿 关心 的 一个 妻子 .

“我完全有能力照顾妻子。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [tuː] , [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] ,
And for you too , dear mother ,
和 为了 你 也 , 亲爱的 母亲 ,

也献给您，亲爱的母亲。

[ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ruːm] [ɪn][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][æt; ət][maɪ]['teɪb(ə)l] .
there will always be room in my house and at my table .
那里 将要 总是 是 房间 在 我的 房子 和 在 我的 桌子 .

我家和我的餐桌上永远都会有你的位置。

" [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['lɪsnd] [tuː; tə][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [ðen] ['veri] ['prɒmptli]
" The old woman listened to all he had to say and then very promptly
" 这 老的 女士 听着 到 全部 他 有 到 说 和 然后 非常 及时
[geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['blesɪŋ] .
gave her blessing .
给予 她 祝福 .

"老妇人听完他所说的一切，然后很快就给予了祝福。"

" [ðen] , [maɪ][dɪə(r)][wʌn] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] [tuː; tə] - ,
" Then , my dear one , " the young man said to Dobrunka ,
" 然后 , 我的 亲爱的 一 , " 这 年轻的 男人 说 到 - ,

"那么，我亲爱的，"年轻人对多布伦卡说。

" [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [spʌn] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
" go back to your spinning and when you have spun enough for your
" 去 后退 到 你的 旋转 和 什么时候 你 有 旋转 足够的 为了 你的
['wedɪŋ] [ʃɪft] ,
wedding shift ,
婚礼 转移 ,

"回去继续纺纱，等你纺够了婚礼当天用的纱线，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I shall come for you .
我 将 来 为了 你 .

我会来找你的。

" [hiː; hi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [geɪv] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] , ['sprɪŋɪŋ] [ɒn]
" He kissed her , gave his hand to her mother , and , springing on
" 他 亲吻 她 , 给予 他的 手 到 她 母亲 , 和 , 弹簧 在
[hɪz; ɪz] [hɔːs] , [rəʊd] [ə'weɪ] .
his horse , rode away .
他的 马 , 骑 离开 .

他吻了她，把手交给她的母亲，然后跳上马，扬长而去。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['triːtɪd] - [mɔː(r)] ['kaɪndli] .
From that time the old woman treated Dobrunka more kindly .
从 那 时间 这 老的 女士 治疗 - 更多的 亲切地 .

从那以后，老妇人对多布伦卡更加和善了。

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [went] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [spend] [ɒn] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ðə; ði]
She even went so far as to spend on Dobrunka a little of the money the
她 甚至 去 所以 远的 作为 到 花费 在 - 一个 小的 的 这 钱 这
[jʌŋ] [mæn][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,
young man had given them ,
年轻的 男人 有 给定 他们 ,

她甚至还拿出了年轻人给他们的钱中的一小部分给了多布伦卡。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [went] [fɔː(r); fə(r)] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)] - .
but most of it , of course , went for clothes for Zloboha .
但 最多 的 它 , 的 课程 , 去 为了 衣服 为了 - .

当然，大部分钱都用来给兹洛博哈买衣服了。

[bʌt; bət][ɪn] [ðəʊz] ['hæpi] [deɪz] - ['wʌznt] ['wʌrɪɪŋ] [-]
But in those happy days Dobrunka wasn't worrying [188]
但 在 那些 快乐的 天 - 不是 令人担忧 [-]

但在那段快乐的日子里，多布伦卡并不担心[188]

[ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [æz; əz] ['mʌni] .
about anything as unimportant as money .
关于 任何事物 作为 不重要 作为 钱 .

哪怕是像金钱这样无关紧要的事情。

[ʃiː; ʃi][sæt][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wiːl] [ænd; ənd] [spʌn] [ə'weɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [faɪn]

She	**sat**	**at**	**her**	**wheel**	**and**	**spun**	**away**	**thinking**	**all**	**the**	**while**	**of**	**her**	**fine**
她	卫星	在	她	车轮	和	旋转	离开	思维	全部	这	尽管	的	她	美好的

[jʌŋ] ['lʌvə(r)] .

young	**lover**	**.**
年轻的	情人	.

她坐在车轮前，飞驰而去，心中始终想着她英俊的年轻情人。

[taɪm] [sped] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spʌn] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]

Time	**sped**	**quickly**	**and**	**before**	**she**	**knew**	**it**	**she**	**had**	**spun**	**enough**	**for**
时间	加速	迅速地	和	前	她	知道	它	她	有	旋转	足够的	为了

[hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] [ʃɪft] .

her	**wedding**	**shift**	**.**
她	婚礼	转移	.

时间飞逝，不知不觉中，她已经完成了婚礼当天所需的轮班工作。

[ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] [keɪm] .

The	**very**	**day**	**she**	**was**	**finished**	**her**	**lover**	**came**	**.**
这	非常	天	她	曾是	完成的	她	情人	来了	.

她完工的当天，她的情人就来了。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði]['træmp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd][ræn][aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

She	**heard**	**the**	**trample**	**of**	**his**	**horse**	**and**	**ran**	**out**	**to**	**meet**	**him**	**.**
她	听到	这	践踏	的	他的	马	和	跑	出去	到	见面	他	.

她听到他骑马的脚步声，便跑出去迎接他。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [spʌn] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['wedɪŋ] [ʃɪft] ?

“	**Have**	**you**	**spun**	**enough**	**for**	**your**	**wedding**	**shift**	**?**
”	有	你	旋转	足够的	为了	你的	婚礼	转移	?

“你纺的线够用了吗？够你婚礼当天用的吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

”	**he**	**asked**	**her**	**as**	**he**	**took**	**her**	**to**	**his**	**heart**	**.**
”	他	问	她	作为	他	采取	她	到	他的	心	.

“他把她拥入怀中，问她。”

“ [jes] , ” - [sed] , “ [aɪ][hæv; həv] . ”

“	**Yes**	**,**	**”**	**Dobrunka**	**said**	**,**	**“**	**I**	**have**	**.**	**”**
”	是的	,	”	-	说	,	“	我	有	.	”

“是的，”多布伦卡说，“我有。”

“ [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][raɪd] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['məʊmənt] . ”

“	**Then**	**you**	**can**	**ride**	**away**	**with**	**me**	**this**	**moment**	**.**	**”**
”	然后	你	能	骑	离开	和	我	这	片刻	.	”

“那么，你现在就可以跟我一起离开了。”

“ [ðɪs] ['məʊmənt] !

“	**This**	**moment**	**!**
”	这	片刻	!

“此时！

” - [gɑːspt] .

”	**Dobrunka**	**gasped**	**.**
”	-	倒吸一口气	.

多布伦卡倒吸了一口气。

“ [waɪ] [səʊ] ['kwɪkli] ? ”

“	**Why**	**so**	**quickly**	**?**	**”**
”	为什么	所以	迅速地	?	”

“为什么这么快？”

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] , [maɪ][dɪə(r)][wʌn] .

“	It	has	to	be	,	my	dear	one	.
”	它	有	到	是	,	我的	亲爱的	一	.

“一定是这样，我亲爱的。”

[təˈmɒrəʊ] [aɪ][gəʊ] [ɒf] [tuː; tə][wɔː(r)][ænd; ənd] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [æt; ət] [həʊm] .

Tomorrow	I	go	off	to	war	and	want	you	to	take	my	place	at	home	.
明天	我	去	离开	到	战争	和	想	你	到	拿	我的	地方	在	家	.

明天我就要上战场了，希望你们留在家里代替我。

[ðen] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [jʊl] [biː; bi][ðeə(r)][tuː; tə] [griːt] [ˌem ˈiː][æz; əz][maɪ][waɪf] . ”

Then	when	I	come	back	you'll	be	there	to	greet	me	as	my	wife	.	”
然后	什么时候	我	来	后退	你会	是	那里	到	迎接	我	作为	我的	妻子	.	”

等我回来的时候，你会像我的妻子一样在那里迎接我。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ? ”

“	But	what	will	my	mother	say	to	this	?	”
”	但	什么	将要	我的	母亲	说	到	这	?	”

“可是我妈妈会怎么说呢？”

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kənˈsent] .

“	She	will	have	to	consent	.
”	她	将要	有	到	同意	.

她必须同意。

” [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] .

”	They	went	into	the	cottage	and	spoke	to	the	old	woman	.
”	他们	去	进入	这	小屋	和	辐	到	这	老的	女士	.

他们走进小屋，和老妇人交谈起来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] ,

She	was	far	from	pleased	with	this	arrangement	,
她	曾是	远的	从	高兴	和	这	安排	,

她对这样的安排很不满意。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɜːkt] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [plæn][ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .

for	she	had	worked	out	a	very	different	plan	in	her	mind	.
为了	她	有	工作	出去	一个	非常	不同的	计划	在	她	头脑	.

因为她心里早已想好了完全不同的计划。

[bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][duː; də] ?

But	what	could	she	do	?
但	什么	可以	她	做	?

但她又能怎么办呢?

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [jʌŋ] [ˈbraɪdgruːm] [ˈɔːlweɪz] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] .

A	rich	young	bridegroom	always	has	his	own	way	.
一个	富有的	年轻的	新郎	总是	有	他的	自己的	方式	.

富有的年轻新郎总是随心所欲。

[səʊ][ʃiː; ʃi][hɪd][hɜː(r); hə(r)] [-]

So	she	hid	her	[	189	]
所以	她	隐藏	她	[	-	]

所以她把她藏了起来[189]

[ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːls] [smaɪl] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈblesɪŋ] .

disappointment	with	a	false	smile	and	gave	them	her	blessing	.
失望	和	一个	错误的	微笑	和	给予	他们	她	祝福	.

失望之余，她强颜欢笑，并给予他们祝福。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : “ [get] [jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] [təˈgeðə(r)] , [ˈmʌðə(r)] ,

Then	the	young	man	said	to	her	:	“	Get	your	things	together	,	mother	,
然后	这	年轻的	男人	说	到	她	:	“	得到	你的	事物	一起	,	母亲	,

[ænd; ənd] [ˈfɒləʊ] - ,

and	follow	Dobrunka	,
和	跟随	-	,

然后，那个年轻人对她说：“母亲，收拾好你的东西，跟着多布伦卡走吧。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈləʊnli] [waɪl] [aɪm] [gɒn] .

for	I	don't	want	her	to	be	lonely	while	I'm	gone	.
为了	我	不	想	她	到	是	孤独	尽管	我是	已消失	.

因为我不想在我离开的时候让她感到孤单。

[wen] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] , [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] - .

When	you	get	to	the	city	,	go	to	the	palace	and	ask	for	Dobromil	.
什么时候	你	得到	到	这	城市	,	去	到	这	宫殿	和	问	为了	-	.

到达城市后，前往宫殿并询问多布罗米尔。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðeə(r)] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] .

The	people	there	will	tell	you	where	to	go	.
这	人们	那里	将要	告诉	你	在哪里	到	去	.

那里的人会告诉你该去哪里。

” - [wɪð] [tɪəz] [ˈstriːmɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [bɪd][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [gʊd] - [baɪ] .

”	Dobrunka	with	tears	streaming	down	her	cheeks	bid	her	mother	good	-	by	.
”	-	和	眼泪	流媒体	向下	她	脸颊	出价	她	母亲	好的	-	经过	.

多布伦卡泪流满面地向母亲道别。

- [ˈlɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðeɪ] [went] [laɪk]

Dobromil	lifted	her	to	the	saddle	in	front	of	him	and	away	they	went	like
-	抬起	她	到	这	鞍	在	正面	的	他	和	离开	他们	去	喜欢

[ðə; ði] [wɪnd] .

the	wind	.
这	风	.

多布罗米尔把她抱到他前面的马鞍上，他们像风一样飞驰而去。

[ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] .

The	town	was	in	great	excitement	.
这	镇	曾是	在	伟大的	激动	.

全镇都沸腾了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈhʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][æz; əz][ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [pʊt] [ɪn]

There	was	much	hurrying	to	and	fro	as	the	troops	were	being	put	in
那里	曾是	很多	匆忙	到	和	弗	作为	这	军队	是	存在	放	在

['redinəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .

readiness	for	the	morrow	.
准备就绪	为了	这	明天	.

部队正在为明天的战斗做准备，到处都是匆匆忙忙的身影。

[ə; eɪ] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ['geɪts] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [keɪm]

A	crowd	had	gathered	at	the	palace	gates	and	as	a	young	man	came
一个	人群	有	聚集	在	这	宫殿	大门	和	作为	一个	年轻的	男人	来了

['gæləpɪŋ] [ʌp] ,

galloping	up	,
疾驰	向上	,

宫殿门口聚集了一群人，这时一个年轻人策马疾驰而来，

['həʊldɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ə; eɪ]['leɪdi] ['lʌvli] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] [ʃaʊt] [went] [ʌp] :

holding	in	front	of	him	a	lady	lovely	as	the	day	,	the	shout	went	up	:
保持	在	正面	的	他	一个	女士	迷人的	作为	这	天	,	这	喊	去	向上	:

他怀里抱着一位美艳动人的女子，这时，有人喊道：

“ [hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] !
“ Here he is !
” 这里 他 是 !

“他来了！”

[hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] !
Here he is !
这里 他 是 !

他来了!

” [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][kraɪ][ænd; ənd][æz; əz] - [rəʊd] [θruː] [ðə; ði]
” The people in the courtyard took up the cry and as Dobromil rode through the
” 这 人们 在 这 庭院 采取 向上 这 哭 和 作为 - 骑 通过 这
[geɪt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] :
gate all of them with one voice shouted out :
门 全部 的 他们 和 一 嗓音 喊叫 出去 :

“院子里的人们也跟着喊了起来，当多布罗米尔骑马穿过城门时，他们齐声喊道：

“ [lɒŋ] [lɪv; laɪv]['aʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [kwiːn] !
“ Long live our beautiful queen !
” 长的 居住 我们的 美丽的 女王 !

“我们美丽的皇后万岁！”

[lɒŋ] [lɪv; laɪv]['aʊə(r)]['nəʊb(ə)l] [kɪŋ] !
Long live our noble king !
长的 居住 我们的 高贵 国王 !

国王万岁!

” - [wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [ə'meɪzmənt] . [-]
” Dobrunka was struck with amazement . [190]
” - 曾是 击 和 惊愕 . [-]

“多布伦卡大吃一惊。[190]

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['riːəli] [ðə; ði] [kɪŋ] , - ?
“ Are you really the king , Dobromil ?
” 是 你 真的 这 国王 , - ?

“你真的是国王吗，多布罗米尔？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] [feɪs] .
” she asked , looking into his proud and happy face .
” 她 问 , 寻找 进入 他的 自豪的 和 快乐的 脸 .

她看着他骄傲而快乐的脸庞，问道。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Yes , ” he said .
” 是的 , ” 他 说 .

“是的，”他说。

“ [ɑːrnt] [juː; jʊ][glæd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ? ”
“ Aren't you glad that I am ? ”
” 不是 你 高兴的 那 我 是 ? ”

“你不高兴我这么做吗？”

“ [ai] [lʌv] [juː; jʊ] , ” - [sed] , “ [ænd; ənd][səʊ] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns]
“ I love you , ” Dobrunka said , “ and so whatever you are makes no difference
” 我 爱 你 , ” - 说 , “ 和 所以 任何 你 是 制作 不 不同之处
[tuː; tə][ˌem 'iː] .
to me .
到 我 .

“我爱你，”多布伦卡说，“所以无论你是什么样的人，对我来说都无关紧要。”

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] ? ″

But	why	did	you	deceive	me	?	″
但	为什么	做过	你	欺骗	我	?	″

但你为什么要欺骗我?

″ [ai][dɪd] [nɒt] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] .

″	I	did	not	deceive	you	.
″	我	做过	不是	欺骗	你	.

我没有欺骗你。

[ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [driːm] [wʊd] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] [ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]

I	told	you	that	your	dream	would	be	realized	if	you	took	me	for	your
我	讲述	你	那	你的	梦	会	是	已实现	如果	你	采取	我	为了	你的

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

我告诉过你，如果你嫁给我，你的梦想就会实现。

″ [ɪn] [ðəʊz] ['ɜːli] [taɪmz] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ə'feə(r)] .

″	In	those	early	times	marriage	was	a	simple	affair	.
″	在	那些	早期的	时代	婚姻	曾是	一个	简单的	事务	.

“在早期，婚姻是一件很简单的事情。”

[wen] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]['peərənts] [kən'sent] [tuː; tə]

When	a	man	and	woman	loved	each	other	and	their	parents	consented	to
什么时候	一个	男人	和	女士	喜爱	每个	其他	和	他们的	父母	同意	到

[ðeə(r)]['juːniən] ,

their	union	,
他们的	联盟	,

当一对男女相爱，并且双方父母都同意他们的结合时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz] ['mærid] .

they	were	looked	upon	as	married	.
他们	是	看起来	之上	作为	已婚	.

他们被视为夫妻。

[səʊ] - [naʊ] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['prez(ə)nt] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] .

So	Dobromil	now	was	able	to	present	Dobrunka	to	his	people	as	his	wife	.
所以	-	现在	曾是	有能力的	到	展示	-	到	他的	人们	作为	他的	妻子	.

所以，多布罗米尔现在可以向他的人民介绍多布伦卡是他的妻子了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , ['mjuːzɪk] [pleɪd] ,

There	was	great	rejoicing	,	music	played	,
那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	,	音乐	玩	,

现场一片欢腾，音乐响起。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hɔːl] [ʌn'tɪl] [dɔːn] .

and	there	was	feasting	and	drinking	in	the	banquet	hall	until	dawn	.
和	那里	曾是	盛宴	和	喝	在	这	宴会	大厅	直到	黎明	.

宴会厅里一直热闹非凡，人们尽情享用美食美酒，直到黎明。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌzbənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['lʌvli] [braɪd] [ˌfeə'wel] [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒf] [tuː; tə]

The	next	day	the	young	husband	kissed	his	lovely	bride	farewell	and	rode	off	to
这	下一个	天	这	年轻的	丈夫	亲吻	他的	迷人的	新娘	告别	和	骑	离开	到

[wɔː(r)] .

war	.
战争	.

第二天，年轻的丈夫吻别了他美丽的妻子，骑马奔赴战场。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

捷克斯洛伐克童话(Czechoslovak Fairy Tales)
第7/8页

[left] [ə'ləʊn] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwi:n] [streɪd] [θru:] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒst] [læm] .

Left	alone	the	young	queen	strayed	through	the	magnificent	palace	like	a	lost	lamb	.
左边	独自的	这	年轻的	女王	迷路了	通过	这	壮丽	宫殿	喜欢	一个	丢失的	羊肉	.

年轻的王后独自一人，像一只迷路的羔羊一样在宏伟的宫殿里徘徊。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [mɔ:(r)] [æt; ət] [həʊm] ['ræmblɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ə'weɪtɪŋ]

She	would	have	felt	more	at	home	rambling	through	the	woods	and	awaiting
她	会	有	毛毡	更多的	在	家	漫无边际	通过	这	树林	和	等待中

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [ðæn; ðən] [hɪə(r)] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz]

the	return	of	her	husband	in	a	little	cottage	than	here	where	she	was
这	返回	的	她	丈夫	在	一个	小的	小屋	比	这里	在哪里	她	曾是

[ə; eɪ] ['ləʊnli] ['streɪndʒə(r)] .

a	lonely	stranger	.
一个	孤独	陌生人	.

她宁愿在树林里漫步，在小屋里等待丈夫归来，也不愿像现在这样孤独地做个陌生人。

[jet] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [lɒŋ] ,

Yet	she	was	not	a	stranger	long	,
然而	她	曾是	不是	一个	陌生人	长的	,

但她并没有在这里待太久，

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪ'ðɪn] [hɑ:f] [ə; eɪ] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [wʌn] ['evri] [hɑ:t] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ['swi:tnəs] [ænd; ənd]

for	within	half	a	day	she	had	won	every	heart	by	her	sweetness	and
为了	之内	一半	一个	天	她	有	韩元	每一个	心	经过	她	甜味	和

['gʊdnəs] . [-]

goodness	.	[	191	]
善良	.	[	-	]

不到半天，她就以她的甜美和善良赢得了所有人的心。[191]

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [su:n] [ə'raɪvd]

The	next	day	she	sent	for	her	mother	and	the	old	woman	soon	arrived
这	下一个	天	她	发送	为了	她	母亲	和	这	老的	女士	很快	到达的

['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] - ['spɪnɪŋ] [wi:l] .

bringing	with	her	Dobrunka's	spinning	wheel	.
带来	和	她	-	旋转	车轮	.

第二天，她派人去请她的母亲，老妇人很快就到了，带来了多布伦卡的纺车。

[səʊ] [naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ɪk'skju:s] [fɔ:(r); fə(r)] ['ləʊnlinəs] .

So	now	there	was	no	more	excuse	for	loneliness	.
所以	现在	那里	曾是	不	更多的	原谅	为了	孤独	.

所以现在再也没有孤独的借口了。

- [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] ['veri] ['hæpi] [tu:; tə] [faɪnd]

Dobrunka	supposed	that	her	mother	would	be	made	very	happy	to	find
-	据称	那	她	母亲	会	是	制成	非常	快乐的	到	寻找

[wɒt] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] .

what	good	fortune	had	befallen	her	daughter	.
什么	好的	财富	有	发生	她	女儿	.

多布伦卡心想，她母亲要是知道女儿遇到了这么好运，一定会非常高兴。

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [prɪ'tendɪd] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ,

The	old	woman	pretended	she	was	,
这	老的	女士	假装	她	曾是	,

老妇人假装自己是，

[bʌt; bət][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['fjʊəriəs] [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [hæd; həd] ['mærid] -

but	in	her	heart	she	was	furious	that	a	king	had	married	Dobrunka
但	在	她	心	她	曾是	狂怒	那	一个	国王	有	已婚	-

[ænd; ənd][nɒt] - .

and	not	Zloboha	.
和	不是	-	.

但她内心却非常愤怒，因为国王娶的是多布伦卡而不是兹洛博哈。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʃiː; ʃi] [sed] , ['veri] ['ɑːtfəli] , [tuː; tə] - : “ [aɪ] [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['dɔːtə(r)]

After	a	few	days	she	said	,	very	artfully	,	to	Dobrunka	:	“	I	know	,	my	dear	daughter
后	一个	很少	天	她	说	,	非常	巧妙地	,	到	-	:	“	我	知道	,	我的	亲爱的	女儿

,

,

,

几天后，她非常巧妙地对多布伦卡说：“我知道了，我亲爱的女儿，

[ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] , - , [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [taɪmz] [pɑːst]

that	you	think	your	sister	,	Zloboha	,	was	not	always	kind	to	you	in	times	past
那	你	思考	你的	姐姐	,	-	,	曾是	不是	总是	种类	到	你	在	时代	过去的

.

.

.

你认为你的姐姐 Zloboha 过去对你并不总是友善的。

[ʃiːz] ['sɒri] [naʊ] [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [fə'gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)]

She's	sorry	now	and	I	want	you	to	forgive	her	and	invite	her	here
她是	对不起	现在	和	我	想	你	到	原谅	她	和	邀请	她	这里

[tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] . ”

to	the	palace	.	”
到	这	宫殿	.	”

她现在很后悔，我希望你能原谅她，并邀请她来宫里。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , ” [sed] - ,

“	I	should	have	asked	her	before	this	,	”	said	Dobrunka	,
“	我	应该	有	问	她	前	这	,	”	说	-	,

“我应该早点问她的，”多布伦卡说道。

“ [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] .

“	but	I	didn't	suppose	she	wanted	to	come	.
“	但	我	没有	认为	她	通缉	到	来	.

但我没想到她会来。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [wiːl; wil][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [wʌns] . ”

If	you	wish	it	,	we'll	go	for	her	at	once	.	”
如果	你	希望	它	,	出色地	去	为了	她	在	一次	.	”

如果你愿意，我们马上就去接她。

“ [jes] , [dɪə(r)] ['dɔːtə(r)] , [aɪ][duː; də] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Yes	,	dear	daughter	,	I	do	wish	it	.
“	是的	,	亲爱的	女儿	,	我	做	希望	它	.

“是的，亲爱的女儿，我的确希望如此。”

” [səʊ][ðə; ði] [kwiːn] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [fetʃ] - .

”	So	the	queen	ordered	the	carriage	and	off	they	went	to	fetch	Zloboha	.
”	所以	这	女王	订购	这	运输	和	离开	他们	去	到	拿来	-	.

于是女王吩咐人驾马车去接兹洛博哈。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ðeɪ] [əˈlait] [ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [ðə; ði]

When	they	came	to	the	edge	of	the	woods	they	alighted	and	ordered	the
什么时候	他们	来了	到	这	边缘	的	这	树林	他们	下车	和	订购	这

[ˈkəʊtʃmən] [tuː; tə] [əˈweɪt] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .

coachman	to	await	them	there	.
马车夫	到	等待	他们	那里	.

他们来到树林边缘时下了车，并命令车夫在那里等候他们。

[ðeɪ] [went] [ɒn] [əˈfʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [weə(r)] - [wɒz; wəz] [ɪkˈspektɪŋ] [ðem; ðəm] .

They	went	on	afoot	to	the	cottage	where	Zloboha	was	expecting	them	.
他们	去	在	步行	到	这	小屋	在哪里	-	曾是	期待	他们	.

他们步行前往兹洛博哈等候他们的农舍。

- [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

Zloboha	came	running	out	to	meet	them	.
-	来了	跑步	出去	到	见面	他们	.

兹洛博哈跑出来迎接他们。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstərz] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [-]

She	threw	her	arms	about	her	sister's	neck	and	kissed	[	192	]
她	扔	她	武器	关于	她	姐妹	脖子	和	亲吻	[	-	]

她搂住姐姐的脖子，亲吻了她[192]

[hɜː(r); hə(r)]

her
她

她

[ænd; ənd] [wɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhæpinəs] .

and	wished	her	happiness	.
和	希望	她	幸福	.

并祝她幸福。

[ðen] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɪstə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈmʌðə(r)] [led] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˌʌnsəˈspektɪŋ] -

Then	the	wicked	sister	and	the	wicked	mother	led	poor	unsuspecting	Dobrunka
然后	这	邪恶	姐姐	和	这	邪恶	母亲	引领	贫穷的	毫无戒心的	-

[ˈɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

into	the	house	.
进入	这	房子	.

然后，邪恶的姐姐和邪恶的母亲将毫无戒心的可怜的杜布伦卡带进了房子。

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd] - [tʊk] [ə; eɪ] [naɪf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈredi] [ænd; ənd] [strʌk] - .

Once	inside	Zloboha	took	a	knife	that	she	had	ready	and	struck	Dobrunka	.
一次	里面	-	采取	一个	刀	那	她	有	准备好	和	击	-	.

兹洛博哈进屋后，拿出事先准备好的刀，刺向多布伦卡。

[ðen] [ðeɪ] [kʌt] [ɒf] - [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] , [gaʊdʒd] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

Then	they	cut	off	Dobrunka's	hands	and	feet	,	gouged	out	her	eyes	,
然后	他们	切	离开	-	双手	和	脚	,	被挖空	出去	她	眼睛	,

然后他们砍掉了多布伦卡的双手双脚，挖出了她的眼睛。

[ænd; ənd] [hɪd] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈmjuːtɪleɪtɪd] [ˈbɒdi] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

and	hid	her	poor	mutilated	body	in	the	woods	.
和	隐藏	她	贫穷的	残缺	身体	在	这	树林	.

然后把她可怜的、残缺不全的尸体藏在了树林里。

- [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ræpt] [ʌp][ðə; ði][hændz][ænd; ənd][ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði]

Zloboha	and	her	mother	wrapped	up	the	hands	and	the	feet	and	the
-	和	她	母亲	包装	向上	这	双手	和	这	脚	和	这

[aɪz] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt]

eyes	to	carry	them	back	with	them	to	the	palace	because	they	believed	that
眼睛	到	携带	他们	后退	和	他们	到	这	宫殿	因为	他们	相信	那

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð]

it	would	be	easier	for	them	to	deceive	the	king	if	they	had	with
它	会	是	更轻松	为了	他们	到	欺骗	这	国王	如果	他们	有	和

[ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] - .

them	something	that	had	belonged	to	Dobrunka	.
他们	某物	那	有	属于	到	-	.

兹洛博哈和她的母亲将多布伦卡的手、脚和眼睛包起来带回宫殿，因为她们相信，如果她们带着多布伦卡的遗物，就更容易欺骗国王。

[ðen] - [pʊt] [ɒn] - [kləʊðz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [rəʊd] [bæk]

Then	Zloboha	put	on	Dobrunka's	clothes	and	she	and	her	mother	rode	back
然后	-	放	在	-	衣服	和	她	和	她	母亲	骑	后退

[tuː; tə] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd]['nəʊbədi][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] - .

to	town	in	the	carriage	and	nobody	could	tell	that	she	wasn't	Dobrunka	.
到	镇	在	这	运输	和	无人	可以	告诉	那	她	不是	-	.

然后，兹洛博哈穿上了多布伦卡的衣服，她和她的母亲乘马车回到了镇上，没有人能看出她不是多布伦卡。

[ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ðə; ði] [ə'tendənts] [suːn] ['wɪspəd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] ['mɪstrəs] [wɒz; wəz]

In	the	palace	the	attendants	soon	whispered	to	each	other	that	their	mistress	was
在	这	宫殿	这	服务员	很快	低声说道	到	每个	其他	那	他们的	情妇	曾是

['kɪndə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][fɜːst] ,

kinder	to	them	at	first	,
幼儿园	到	他们	在	第一的	,

宫中侍从们很快私下议论纷纷，说他们的女主人起初对他们比较仁慈。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sə'spektɪd] ['nʌθɪŋ] .

but	they	suspected	nothing	.
但	他们	怀疑	没有什么	.

但他们却毫无察觉。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [pɔː(r); pʊə(r)] - , [huː] [wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [ded] ,

In	the	meantime	poor	Dobrunka	,	who	was	not	quite	dead	,
在	这	与此同时	贫穷的	-	,	WHO	曾是	不是	相当	死的	,

与此同时，可怜的多布伦卡，虽然还没完全死去，

[hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] [ænd; ənd] ['kærid] [baɪ][hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [keɪv] .

had	been	found	by	a	hermit	and	carried	by	him	to	a	cave	.
有	到过	成立	经过	一个	隐士	和	携带	经过	他	到	一个	洞穴	.

被一位隐士发现并带到了一个山洞里。

[ʃiː; ʃi] [ə'wəʊk] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ][kaɪnd][hænd] ['suːðɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wuːndz] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm]

She	awoke	to	feel	a	kind	hand	soothing	her	wounds	and	putting	some
她	醒来	到	感觉	一个	种类	手	舒缓	她	伤口	和	推杆	一些

[rɪ'vaɪvɪŋ] [drɒps] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] .

reviving	drops	between	her	lips	.
复苏	滴	之间	她	嘴唇	.

她醒来时感觉一只温柔的手正在抚慰她的伤口，并在她的嘴唇间滴了几滴提神醒脑的药水。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [aɪz] .

Of	course	,	she	could	not	see	who	it	was	,	for	she	had	no	eyes	.
的	课程	,	她	可以	不是	看	WHO	它	曾是	,	为了	她	有	不	眼睛	.

当然，她看不见是谁，因为她没有眼睛。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][riˈgein, riː-] [ˈkɒnʃəsnəs] [ʃiː; ʃi] [rɪˈmembəd] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ænd; ənd][bɪˈgæn] [

As	she	regained	consciousness	she	remembered	what	had	happened	and	began	[
作为	她	恢复	意识	她	记得	什么	有	发生	和	开始	[

-
]

193	]

-
]

当她恢复意识时，她想起了发生的事情，并开始[193]

['bɪtəli] [tuː; tə] [ʌpˈbreɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌnˈnætʃrəl] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['kruːəl]['sɪstə(r)] .

bitterly	to	upbraid	her	unnatural	mother	and	her	cruel	sister	.
苦涩地	到	吒	她	不自然	母亲	和	她	残忍的	姐姐	.

她愤恨地斥责自己不理智的母亲和残忍的姐姐。

“ [biː; bi]['kwaɪət] .

“	Be	quiet	.
”	是	安静的	.

“安静。

[duː; də][nɒt] [kəmˈpleɪn] , ” [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [sed] .

Do	not	complain	,	”	a	low	voice	said	.
做	不是	抱怨	,	”	一个	低的	嗓音	说	.

“别抱怨，”一个低沉的声音说道。

“ [ɔːl] [wɪl] [jet] [biː; bi] [wel] . ”

“	All	will	yet	be	well	.	”
”	全部	将要	然而	是	出色地	.	”

“一切都会好起来的。”

“ [haʊ] [kæn; kən][ɔːl][biː; bi] [wel] , ” [wept] [pɔː(r); pʊə(r)] - ,

“	How	can	all	be	well	,	”	wept	poor	Dobrunka	,
”	如何	能	全部	是	出色地	,	”	哭泣	贫穷的	-	,

“怎么会一切都好呢？”可怜的多布伦卡哭着说。

“ [wen] [ai][hæv; həv][nəʊ] [aɪz] [ænd; ənd][nəʊ] [fiːt] [ænd; ənd][nəʊ][hændz] ?

“	when	I	have	no	eyes	and	no	feet	and	no	hands	?
”	什么时候	我	有	不	眼睛	和	不	脚	和	不	双手	?

“当我没有眼睛、没有脚、没有手的时候？”

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [əˈgen] [siː] [ðə; ðɪ] [braɪt] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [griːn] [wʊdz] .

I	shall	never	again	see	the	bright	sun	and	the	green	woods	.
我	将	绝不	再次	看	这	明亮的	太阳	和	这	绿色的	树林	.

我将再也见不到明媚的阳光和葱郁的树林了。

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [əˈgen] [həʊld][ɪn][maɪ] [ɑːmz] [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] - .

I	shall	never	again	hold	in	my	arms	my	beloved	Dobromil	.
我	将	绝不	再次	抓住	在	我的	武器	我的	心爱	-	.

我再也无法将我心爱的 Dobromil 拥入怀中了。

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ai][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][spɪn] [faɪn] [flæks][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃɜːrts] !

Nor	shall	I	be	able	to	spin	fine	flax	for	his	shirts	!
也不	将	我	是	有能力的	到	旋转	美好的	亚麻	为了	他的	衬衫	!

我也没办法为他纺出做衬衫的优质亚麻！

[əʊ] , [wɒt] [dɪd][ai]['evə(r)][duː; də][tuː; tə][juː; jʊ] , ['wɪkɪd] ['mʌðə(r)] , [ɔː(r)][tuː; tə][juː; jʊ] , ['kruːəl]['sɪstə(r)] ,

Oh	,	what	did	I	ever	do	to	you	,	wicked	mother	,	or	to	you	,	cruel	sister	,
哦	,	什么	做过	我	曾经	做	到	你	,	邪恶	母亲	,	或者	到	你	,	残忍的	姐姐	,

哦，我究竟做错了什么，恶毒的母亲，或者残忍的姐姐?

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ?

that	you	have	done	this	to	me	?
那	你	有	完毕	这	到	我	?

你竟然这样对我?

" [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [kɔːld] [θriː] [taɪmz] .

"	The	hermit	went	to	the	entrance	of	the	cave	and	called	three	times	.
"	这	隐士	去	到	这	入口	的	这	洞穴	和	称为	三	时代	.

隐士走到洞口，喊了三声。

[suːn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːl] .

Soon	a	boy	came	running	in	answer	to	the	call	.
很快	一个	男生	来了	跑步	在	回答	到	这	称呼	.

很快，一个男孩听到呼唤跑了过来。

" [weɪt] [hɪə(r)] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] , " [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [sed] .

"	Wait	here	till	I	come	back	,	"	the	hermit	said	.
"	等待	这里	直到	我	来	后退	,	"	这	隐士	说	.

“你们在这里等我回来，”隐士说道。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['gəʊldən] ['spɪnɪŋ] [wiːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

He	returned	in	a	short	time	with	a	golden	spinning	wheel	in	his	arms	.
他	返回	在	一个	短的	时间	和	一个	金的	旋转	车轮	在	他的	武器	.

不久，他抱着一个金色的纺车回来了。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] :

He	said	to	the	boy	:
他	说	到	这	男生	:

他对男孩说：

“ [maɪ] [sʌn] , [teɪk] [ðɪs] ['spɪnɪŋ] [wiːl] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] .

“	My	son	,	take	this	spinning	wheel	to	town	to	the	king's	palace	.
"	我的	儿子	,	拿	这	旋转	车轮	到	镇	到	这	国王的	宫殿	.

“我的儿子，把这纺车带到城里去，送到国王的宫殿去。”

[sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [nɪə(r)][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn][ɑːsks][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [haʊ]

Sit	down	in	the	courtyard	near	the	gate	and	if	any	one	asks	you	for	how
坐	向下	在	这	庭院	靠近	这	门	和	如果	任何	一	问	你	为了	如何

[mʌtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [sel] [ðə; ði] [wiːl] ,

much	you	will	sell	the	wheel	,
很多	你	将要	卖	这	车轮	,

坐在大门附近的院子里，如果有人问你车轮卖多少钱，

[seɪ] : - [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [aɪz] .

say	:	'	For	two	eyes	.
说	:	-	为了	二	眼睛	.

比如说：“两只眼睛。”

- [ən'les] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [tuː] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

'	Unless	you	are	offered	two	eyes	for	it	bring	it	back	.
-	除非	你	是	提供	二	眼睛	为了	它	带来	它	后退	.

除非有人出价用两只眼睛来换，否则就把它带回来。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːl] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [taʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['hɜːmɪt] [daɪ'rɛktɪd] .

"	The	boy	took	the	spinning	wheel	and	carried	it	to	town	as	the	hermit	directed	.
"	这	男生	采取	这	旋转	车轮	和	携带	它	到	镇	作为	这	隐士	指导	.

男孩按照隐士的指示，拿着纺车去了镇上。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [-]

He	went	to	the	palace	[	194	]
他	去	到	这	宫殿	[	-	]

他去了宫殿[194]

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [nɪə(r)][ðə; ði] [geɪt] ,

and	sat	down	in	the	courtyard	near	the	gate	,
和	卫星	向下	在	这	庭院	靠近	这	门	,

然后，他在靠近大门的院子里坐了下来。

[dʒʌst][æz; əz] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɔːk] .

just	as	Zloboha	and	her	mother	were	returning	from	a	walk	.
只是	作为	-	和	她	母亲	是	返回	从	一个	走	.

就在兹洛博哈和她母亲散步回来的时候。

“ [lʊk] , ['mʌðə(r)] !

“	Look	,	mother	!
”	看	,	母亲	!

“妈妈，你看！”

” - [kraɪd] .

”	Zloboha	cried	.
”	-	哭	.

兹洛博哈哭了。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['gɔːdʒəs] ['spɪnɪŋ] [wiːl] !

“	What	a	gorgeous	spinning	wheel	!
”	什么	一个	华丽的	旋转	车轮	!

“多么漂亮的纺车啊！”

[aɪ][kʊd; kəd][spɪn][ɒn] [ðæt] [maɪ'self] !

I	could	spin	on	that	myself	!
我	可以	旋转	在	那	我	!

我都能自己纺纱了！

[weɪt] .

Wait	.
等待	.

等待。

[aɪl] [ɑːsk] ['weðə(r)] [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .

I'll	ask	whether	it's	for	sale	.
患病的	问	无论	它是	为了	销售	.

我问问它是否出售。

” [ʃiː; ʃi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [wʊd] [hiː; hi] [sel] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːl] .

”	She	went	over	to	the	boy	and	asked	him	would	he	sell	the	spinning	wheel	.
”	她	去	超过	到	这	男生	和	问	他	会	他	卖	这	旋转	车轮	.

她走到男孩跟前，问他是否愿意出售纺车。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɪf] [aɪ][get] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] . ”

“	Yes	,	”	he	said	,	“	if	I	get	what	I	want	.	”
”	是的	,	”	他	说	,	“	如果	我	得到	什么	我	想	.	”

“是的，”他说，“如果我能得到我想要的。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? ”

“	What	do	you	want	?	”
”	什么	做	你	想	?	”

你想要什么?

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː] [aɪz] . ”

“	I	want	two	eyes	.	”
”	我	想	二	眼睛	.	”

“我想要两只眼睛。”

“ [tuː] [aɪz] ? ”

“	Two	eyes	?	”
”	二	眼睛	?	”

“两只眼睛？”

“ [jes] , [tuː] [aɪz] .
“ Yes , two eyes .
“ 是的 , 二 眼睛 .

“是的，两只眼睛。”

[maɪ]['fɑːðə(r)][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [ək'sept] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [tuː] [aɪz] .
My father told me to accept nothing for it but two eyes .
我的 父亲 讲述 我 到 接受 没有什么 为了 它 但 二 眼睛 .

我父亲告诉我，除了两只眼睛，什么都不要接受。

[səʊ][aɪ] [kænt] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
So I can't sell it for money .
所以 我 不能 卖 它 为了 钱 .

所以我不能把它卖掉换钱。

” [ðə; ði][lɒŋgə(r)] - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːl] [ðə; ði][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]
” The longer Zloboha looked at the spinning wheel the more beautiful it seemed
” 这 更长 - 看起来 在 这 旋转 车轮 这 更多的 美丽的 它 似乎
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
to her and the more she wanted it .
到 她 和 这 更多的 她 通缉 它 .

“兹洛博哈盯着纺车的时间越长，就越觉得它漂亮，也越想要拥有它。”

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] - [aɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] .
Suddenly she remembered Dobrunka's eyes that she had hidden away .
突然 她 记得 - 眼睛 那 她 有 隐 离开 .

她突然想起了她一直藏起来的杜布伦卡的眼睛。

“ ['mʌðə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [æz; əz][ə; eɪ] [kwiːn] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [nəʊ][wʌn] [els]
“ Mother , ” she said , “ as a queen I ought to have something no one else
“ 母亲 , ” 她 说 , “ 作为 一个 女王 我 应该 到 有 某物 不 一 别的
[hæz; həz] .
has .
有 .

“母亲，”她说，“作为女王，我应该拥有别人没有的东西。”

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kɒmz] [həʊm] [hiː; hi] [wɪl] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][spɪn] ,
When the king comes home he will want me to spin ,
什么时候 这 国王 来 家 他 将要 想 我 到 旋转 ,

国王回家时会让我纺纱。

[ænd; ənd][dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] ['lʌvli] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['gəʊldən] [wiːl] .
and just think how lovely I should look sitting at this golden wheel .
和 只是 思考 如何 迷人的 我 应该 看 坐着 在 这 金的 车轮 .

想想我坐在这个金色轮盘前该有多美啊。

[naʊ] [wɪv] [gɒt] [ðəʊz] [aɪz] [ɒv; əv] - .
Now we've got those eyes of Dobrunka's .
现在 我们已经 得到 那些 眼睛 的 - .

现在我们有了多布伦卡的眼睛。

[let] [ˌjuː 'es] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gəʊldən] ['spɪnɪŋ] [wiːl] .
Let us exchange them for the golden spinning wheel .
让 我们 交换 他们 为了 这 金的 旋转 车轮 .

让我们用它们换取那台金色的纺车。

[wiːl; wil] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [fiːt] . ” [-]
We'll still have the hands and feet . ” [195]
出色地 仍然 有 这 双手 和 脚 . ” [-]

我们仍然会保留手和脚。”[195]

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][æz; əz] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] , [ə'griːd] .

The	mother	,	who	was	as	foolish	as	the	daughter	,	agreed	.
这	母亲	,	WHO	曾是	作为	愚蠢	作为	这	女儿	,	同意	.

母亲和女儿一样愚蠢，竟然同意了。

[səʊ] - [gɒt][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːl] .

So	Zloboha	got	the	eyes	and	gave	them	to	the	boy	for	the	spinning	wheel	.
所以	-	得到	这	眼睛	和	给予	他们	到	这	男生	为了	这	旋转	车轮	.

于是，兹洛博哈得到了那双眼睛，并把它们给了那个男孩，让他用来做纺车。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðə; ði] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːmɪt] .

The	boy	hurried	back	to	the	forest	and	handed	the	eyes	to	the	hermit	.
这	男生	慌忙	后退	到	这	森林	和	递交	这	眼睛	到	这	隐士	.

男孩匆匆回到森林，把眼睛交给了隐士。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['dʒentli] [pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː] [pleɪs] .

The	old	man	took	them	and	gently	put	them	into	place	.
这	老的	男人	采取	他们	和	轻轻地	放	他们	进入	地方	.

老人接过它们，轻轻地放好。

['ɪnstəntli] - [kʊd; kəd] [siː] .

Instantly	Dobrunka	could	see	.
即刻	-	可以	看	.

多布伦卡瞬间就能看见了。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] ['hɜːmɪt] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [speə(r)] ['fɪgə(r)] [ænd; ənd] [lɒŋ] [waɪt] [bɪəd] .

The	first	thing	she	saw	was	the	old	hermit	himself	with	his	tall	spare	figure	and	long	white	beard	.
这	第一的	事物	她	锯	曾是	这	老的	隐士	他自己	和	他的	高的	空闲的	数字	和	长的	白色的	胡须	.

她首先看到的是那位身材高瘦、留着长长的白胡子的老隐士。

[ðə; ði] [lɑːst] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [ʃɒn] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [greɪv] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [feɪs] .

The	last	rays	of	the	setting	sun	shone	through	the	opening	of	the	cave	and	lighted	up	his	grave	and	gentle	face	.
这	最后的	射线	的	这	环境	太阳	闪耀	通过	这	开幕	的	这	洞穴	和	照明	向上	他的	严重	和	温和的	脸	.

夕阳的最后一缕光芒透过洞口照射进来，照亮了他庄严肃穆而又温和的脸庞。

[hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] - [laɪk] [wʌn][ɒv; əv][gɑːdz] [əʊn] [seɪnts] .

He	looked	to	Dobrunka	like	one	of	God's	own	saints	.
他	看起来	到	-	喜欢	一	的	神的	自己的	圣徒	.

在多布伦卡看来，他就像上帝派出的圣徒一样。

“ [haʊ] [kæn; kən][ai]['evə(r)] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] ?

“	How	can	I	ever	repay	you	?
“	如何	能	我	曾经	偿还	你	?

“我该如何报答你呢？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ] ['kaɪndnəs] ?

”	she	said	,	“	for	all	your	loving	kindness	?
”	她	说	,	“	为了	全部	你的	爱	仁慈	?

她说：“为了你们所有的爱心和善意？”

[əʊ] , [ðæt] [ai][kʊd; kəd]['kʌvə(r)][jɔː(r); jə(r)][hændz] [wɪð] ['kɪsɪz] ! ”

Oh	,	that	I	could	cover	your	hands	with	kisses	!	”
哦	,	那	我	可以	覆盖	你的	双手	和	吻	!	”

哦，我多么想用吻覆盖你的双手！

“ [biː; bi]['kwaɪət] , [maɪ][tʃaɪld] , ” [ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] .

“	Be	quiet	,	my	child	,	”	the	old	man	said	.
”	是	安静的	,	我的	孩子	,	”	这	老的	男人	说	.

“安静点，孩子，”老人说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['peɪʃ(ə)nt][ɔːl] [wɪl] [jet] [biː; bi] [wel] .

“	If	you	are	patient	all	will	yet	be	well	.
”	如果	你	是	病人	全部	将要	然而	是	出色地	.

“只要你耐心等待，一切都会好起来的。”

” [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [suːn] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [sʌm; səm] [dɪ'lɪʃəs] [fruːt] [ɒn][ə; eɪ] ['wʊdn] [pleɪt] .

”	He	went	out	and	soon	returned	with	some	delicious	fruit	on	a	wooden	plate	.
”	他	去	出去	和	很快	返回	和	一些	可口的	水果	在	一个	木制的	盘子	.

他出去后不久就回来了，手里拿着一个木盘子，上面放着一些美味的水果。

[ðɪs] [hiː; hi] ['kærid] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bed][ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [mɒs] [ə'pɒn] [wɪtʃ] -

This	he	carried	over	to	the	bed	of	leaves	and	moss	upon	which	Dobrunka
这	他	携带	超过	到	这	床	的	树叶	和	苔藓	之上	哪个	-

[wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz][hiː; hi] [fed] - [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [wʊd]

was	lying	and	with	his	own	hands	he	fed	Dobrunka	as	a	mother	would
曾是	说谎	和	和	他的	自己的	双手	他	美联储	-	作为	一个	母亲	会

[fiːd] [hɜː(r); hə(r)] ['helpləs] [tʃaɪld] .

feed	her	helpless	child	.
喂养	她	无助	孩子	.

他把这些东西带到多布伦卡躺着的树叶和苔藓床上，亲手喂多布伦卡吃饭，就像母亲喂她无助的孩子一样。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wʊdn] [kʌp] .

Then	he	gave	her	a	drink	from	a	wooden	cup	.
然后	他	给予	她	一个	喝	从	一个	木制的	杯子	.

然后他用木杯给她倒了一杯水。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ə'gen] [kɔːld] [-]

Early	the	next	morning	the	hermit	again	called	[	196	]
早期的	这	下一个	早晨	这	隐士	再次	称为	[	-	]

第二天一大早，隐士又打电话来了[196]

[θriː] [taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [wʌns] .

three	times	and	the	boy	came	running	at	once	.
三	时代	和	这	男生	来了	跑步	在	一次	.

三次之后，男孩立刻跑了过来。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] ['hændɪd] [hɪm] [ə; eɪ]['gəʊldən] ['dɪstɑːf] [ænd; ənd] [sed] :

This	time	the	hermit	handed	him	a	golden	distaff	and	said	:
这	时间	这	隐士	递交	他	一个	金的	女	和	说	:

这一次，隐士递给他一根金纺锤，说道：

“ [teɪk] [ðɪs] ['dɪstɑːf] [ænd; ənd][gəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

“	Take	this	distaff	and	go	to	the	palace	.
”	拿	这	女	和	去	到	这	宫殿	.

“拿着这根纺锤去宫殿。”

[sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [nɪə(r)][ðə; ði] [geɪt] .

Sit	down	in	the	courtyard	near	the	gate	.
坐	向下	在	这	庭院	靠近	这	门	.

请在靠近大门的院子里坐下。

[ɪf] ['eni] [wʌn][ɑːsks][juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪstɑːf] ,

If	any	one	asks	you	what	you	want	for	the	distaff	,
如果	任何	一	问	你	什么	你	想	为了	这	女	,

如果有人问你想要什么价钱买纺锤，

[seɪ] [tuː] [fiːt] [ænd; ənd][doʊnt] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] [els] .

say	two	feet	and	don't	exchange	it	for	anything	else	.
说	二	脚	和	不	交换	它	为了	任何事物	别的	.

说两英尺，不要换成其他任何东西。

" - [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði]

"	Zloboha	was	standing	at	a	window	of	the	palace	looking	down	into	the
"	-	曾是	常设	在	一个	窗户	的	这	宫殿	寻找	向下	进入	这

[ˈkɔːtjɑːd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈgəʊldən] [ˈdɪstɑːf] .

courtyard	when	she	saw	the	boy	with	a	golden	distaff	.
庭院	什么时候	她	锯	这	男生	和	一个	金的	女	.

“兹洛博哈站在宫殿的窗户边，向下望向庭院，这时她看见一个男孩拿着一根金色的纺锤。”

“ [ˈmʌðə(r)] !

“	Mother	!
"	母亲	!

“母亲！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了起来。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [siː] !

“	Come	and	see	!
"	来	和	看	!

快来看看！

[ðeəz; ðəz] [ðæt] [bɔɪ] [əˈgen] [ˈsɪtɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][ˈgəʊldən]

There's	that	boy	again	sitting	near	the	gate	and	this	time	he	has	a	golden
有	那	男生	再次	坐着	靠近	这	门	和	这	时间	他	有	一个	金的

[ˈdɪstɑːf] !

distaff	!
女	!

那个男孩又坐在门口附近了，这次他手里拿着一根金色的纺锤！

" [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈdɔːtə(r)] [æt; ət] [wʌns] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ˈkwestʃən] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Mother	and	daughter	at	once	went	out	to	question	the	boy	.
"	母亲	和	女儿	在	一次	去	出去	到	问题	这	男生	.

“母女俩立刻出去质问那个男孩。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdɪstɑːf] ?

“	What	do	you	want	for	the	distaff	?
"	什么	做	你	想	为了	这	女	?

“你想要什么女人？”

" - [ɑːskt] .

"	Zloboha	asked	.
"	-	问	.

“兹洛博哈问道。”

“ [tuː] [fiːt] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .

“	Two	feet	,	"	the	boy	said	.
"	二	脚	,	"	这	男生	说	.

“两英尺，”男孩说。

“ [tuː] [fiːt] ? "

“	Two	feet	?	"
"	二	脚	?	"

“两英尺？”

“ [jes] , [tuː] [fiːt] . ”
“ Yes , two feet . ”
“ 是的 , 二 脚 . ”

“是的，两英尺。”

“ [tel] [ˌem ˈiː] , [wɒt] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][duː; də] [wɪð] [tuː] [fiːt] ? ”
“ Tell me , what will your father do with two feet ? ”
“ 告诉 我 , 什么 将要 你的 父亲 做 和 二 脚 ? ”

“告诉我，你父亲有了两只脚以后怎么办？”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] .
“ I don't know .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[ai]['nevə(r)][ɑːsk][maɪ]['fɑːðə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] [wɪð] ['eniθɪŋ] .
I never ask my father what he does with anything .
我 绝不 问 我的 父亲 什么 他 做 和 任何事物 .

我从不问我父亲他把东西都用来做什么。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː][tuː; tə][duː; də] , [ai][duː; də] .
But whatever he tells me to do , I do .
但 任何 他 讲述 我 到 做 , 我 做 .

但他让我做什么，我就做什么。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [kænt] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['dɪstɑːf] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [tuː] [fiːt] . ”
That is why I can't exchange the distaff for anything but two feet . ”
那 是 为什么 我 不能 交换 这 女 为了 任何事物 但 二 脚 . ”

所以，除了两脚之外，我什么都换不来纺锤。”

“ ['lɪs(ə)n] , ['mʌðə(r)] , ” - [sed] , “ [naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [-]
“ Listen , mother , ” Zloboha said , “ now that I have [197]
“ 听 , 母亲 , ” - 说 , “ 现在 那 我 有 [-]

“听着，母亲，”兹洛博哈说，“既然我已经[197]

[ə; eɪ]['gəʊldən] ['spɪnɪŋ] [wiːl]
a golden spinning wheel
一个 金的 旋转 车轮

金色的纺车

, [ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['gəʊldən]['dɪstɑːf][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
, I ought to have a golden distaff to go with it .
, 我 应该 到 有 一个 金的 女 到 去 和 它 .

我应该配一根金色纺锤。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [ðəʊz] [tuː] [fiːt] [ɒv; əv] - ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] .
You know we have those two feet of Dobrunka's hidden away .
你 知道 我们 有 那些 二 脚 的 - 隐 离开 .

你知道我们藏着那两英尺多布伦卡的脚。

[wɒt] [ɪf] [ai] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ?
What if I gave them to the boy ?
什么 如果 我 给予 他们 到 这 男生 ?

如果我把它们给那个男孩呢?

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [stɪl] [hæv; həv] - [hændz] . ”
We shall still have Dobrunka's hands . ”
我们 将 仍然 有 - 双手 . ”

我们仍将拥有多布伦卡的双手。

“ [wel] , [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , ” [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] .
“ Well , do as you please , ” the old woman said .
“ 出色地 , 做 作为 你 请 , ” 这 老的 女士 说 .

“好吧，随你便吧。”老妇人说道。

[səʊ] - [went] [ænd; ənd] [gɒt] - [fiːt] , [ræpt] [ðem; ðəm] [ʌp] ,

So	Zloboha	went	and	got	Dobrunka's	feet	,	wrapped	them	up	,
所以	-	去	和	得到	-	脚	,	包装	他们	向上	,

于是兹洛博哈去把多布伦卡的脚包扎起来，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈdɪstɑːf] .

and	gave	them	to	the	boy	in	exchange	for	the	distaff	.
和	给予	他们	到	这	男生	在	交换	为了	这	女	.

然后把它们给了男孩，换取了纺锤。

[dɪˈlaɪtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbɑːgən] , - [went] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ]

Delighted	with	her	bargain	,	Zloboha	went	to	her	chamber	and	the	boy
高兴极了	和	她	便宜货	,	-	去	到	她	房间	和	这	男生

[ˈhʌrid] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .

hurried	back	to	the	forest	.
慌忙	后退	到	这	森林	.

兹洛博哈对自己的交易非常满意，回到了自己的房间，而男孩则匆匆赶回了森林。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [fiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ˈkærid] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns]

He	gave	the	feet	to	the	hermit	and	the	old	man	carried	them	at	once
他	给予	这	脚	到	这	隐士	和	这	老的	男人	携带	他们	在	一次

[ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [keɪv] .

inside	the	cave	.
里面	这	洞穴	.

他把脚交给了隐士，老人立刻把它们带进了山洞。

[ðen] [hiː; hi] [rʌbd] - [wuːndz] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈhiːlɪŋ] [sælv] [ænd; ənd] [stʌk] [ɒn] [ðə; ði] [fiːt]

Then	he	rubbed	Dobrunka's	wounds	with	some	healing	salve	and	stuck	on	the	feet
然后	他	摩擦	-	伤口	和	一些	康复	药膏	和	卡住	在	这	脚

.

:

.

然后他用一些疗伤药膏涂抹了多布伦卡的伤口，并粘上了他的脚。

- [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [wɔːk] [bʌt; bət] [ðə; ði] [əʊld] [mæn]

Dobrunka	wanted	to	jump	up	from	the	couch	and	walk	but	the	old	man
-	通缉	到	跳	向上	从	这	长椅	和	走	但	这	老的	男人

[rɪˈstreɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .

restrained	her	.
克制	她	.

多布伦卡想从沙发上跳起来走走，但老人拦住了她。

“ [laɪ] [ˈkwaɪət] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [wel] [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [get] [ʌp]

“	Lie	quiet	where	you	are	until	you	are	all well	and	then	I'll	let	you	get	up
”	说谎	安静的	在哪里	你	是	直到	你	是	全部出色地	和	然后	患病的	让	你	得到	向上

.

:

.

“在你完全康复之前，请安静地躺在那里，然后我会让你起来。”

” - [njuː] [ðæt] [wɒtˈevə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [ˈhɜːmɪt] [sed] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ,

”	Dobrunka	knew	that	whatever	the	old	hermit	said	was	for	her	good	,
”	-	知道	那	任何	这	老的	隐士	说	曾是	为了	她	好的	,

多布伦卡知道，无论老隐士说什么，都是为了她好。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈrestɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈɔːdəd] .

so	she	rested	as	he	ordered	.
所以	她	休息	作为	他	订购	.

于是她按照他的吩咐休息了。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [kɔːld] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['spɪnd(ə)l] .

On	the	third	morning	the	hermit	called	the	boy	and	gave	him	a	golden	spindle	.
在	这	第三	早晨	这	隐士	称为	这	男生	和	给予	他	一个	金的	主轴	.

第三天早上，隐士叫来男孩，给了他一个金纺锤。

“ [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ə'gen] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [tə'deɪ] ['ɒfə(r)] [ðɪs] ['spɪnd(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl]

“	Go	to	the	palace	again	,	”	he	said	,	“	and	today	offer	this	spindle	for	sale
“	去	到	这	宫殿	再次	,	”	他	说	,	“	和	今天	提供	这	主轴	为了	销售

.

:
.

“再去宫里，”他说，“今天就把这个纺锤卖掉。”

[ɪf] ['eni] [wʌn] [ɑːsks] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['spɪnd(ə)l] , [seɪ] [tuː] [hændz] .

If	any	one	asks	you	what	you	want	for	the	spindle	,	say	two	hands	.
如果	任何	一	问	你	什么	你	想	为了	这	主轴	,	说	二	双手	.

如果有人问你想要什么纺锤，就说两只手。

[doʊnt] [ək'sept] ['eniθɪŋ] [els] .

Don't	accept	anything	else	.
不	接受	任何事物	别的	.

不要接受其他任何方案。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['spɪnd(ə)l] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [-]

”	The	boy	took	the	golden	spindle	and	when	he	[	198	]
”	这	男生	采取	这	金的	主轴	和	什么时候	他	[	-	]

“男孩拿起金纺锤，当他[198]

[riːtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [geɪt] ,

reached	the	palace	and	sat	down	in	the	courtyard	near	the	gate	,
达到	这	宫殿	和	卫星	向下	在	这	庭院	靠近	这	门	,

到达宫殿后，在靠近大门的庭院里坐了下来。

- [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] .

Zloboha	ran	up	to	him	at	once	.
-	跑	向上	到	他	在	一次	.

兹洛博哈立刻跑向他。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['spɪnd(ə)l] ?

“	What	do	you	want	for	that	spindle	?
“	什么	做	你	想	为了	那	主轴	?

“你想要什么价钱买那个纺锤？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [tuː] [hændz] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .

“	Two	hands	,	”	the	boy	said	.
“	二	双手	,	”	这	男生	说	.

“两只手，”男孩说。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [juː; jʊ] [woʊnt] [sel] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] . ”

“	It's	a	strange	thing	you	won't	sell	anything	for	money	.	”
“	它是	一个	奇怪的	事物	你	惯于	卖	任何事物	为了	钱	.	”

“你竟然不肯把任何东西卖掉换钱，这真是件奇怪的事。”

“ [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɑːsk] [wɒt] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [telz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɑːsk] .

“	I	have	to	ask	what	my	father	tells	me	to	ask	.
“	我	有	到	问	什么	我的	父亲	讲述	我	到	问	.

“我必须问父亲让我问的问题。”

" - [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['kwɒndəri] .

"	**Zloboha**	**was**	**in**	**a**	**quandary**	**.**
"	-	曾是	在	一个	困惑	.

"兹洛博哈陷入了困境。"

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ðə; ði]['gəʊldən]['spɪnd(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

She	**wanted**	**the**	**golden**	**spindle**	**,**	**for**	**it**	**was**	**very**	**beautiful**	**.**
她	通缉	这	金的	主轴	,	为了	它	曾是	非常	美丽的	.

她想要那根金色的纺锤，因为它非常漂亮。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] [wel] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːl] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

It	**would**	**go**	**well**	**with**	**the**	**spinning**	**wheel**	**and**	**would**	**be**	**something**	**to**	**be**
它	会	去	出色地	和	这	旋转	车轮	和	会	是	某物	到	是

[praʊd] [ɒv; əv] .

proud	**of**	**.**
自豪的	的	.

它和纺车很搭，而且会是一件值得骄傲的事情。

[jet] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [left] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] -

Yet	**she**	**didn't**	**want**	**to**	**be**	**left**	**without**	**anything**	**that**	**had**	**belonged**	**to**	**Dobrunka**	
然而	她	没有	想	到	是	左边	没有	任何事物	那	有	属于	到	-	.

:	
.	

但她不想失去任何属于多布伦卡的东西。

" [bʌt; bət] ['riːəli] , ['mʌðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [hwain] ,

"	**But**	**really**	**,**	**mother**	**,**	**"**	**she**	**whined**	**,**
"	但	真的	,	母亲	,	"	她	抱怨	,

"可是，妈妈，"她抱怨道。

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] - [səʊ] [ðæt] - [wɪl]

"	**I**	**don't**	**see**	**why**	**I**	**have**	**to**	**keep**	**something**	**of**	**Dobrunka's**	**so**	**that**	**Dobromil**	**will**
"	我	不	看	为什么	我	有	到	保持	某物	的	-	所以	那	-	将要

[lʌv] [ˌem 'iː][æz; əz][hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] .

love	**me**	**as**	**he**	**loved**	**her**	**.**
爱	我	作为	他	喜爱	她	.

"我不明白为什么我必须保留多布伦卡的某些东西，才能让多布罗米尔像爱她一样爱我。

[aɪm][ʃʊə(r)][aɪm][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] - ['evə(r)][wɒz; wəz] . "

I'm	**sure**	**I'm**	**as**	**pretty**	**as**	**Dobrunka**	**ever**	**was**	**.**	**"**
我是	当然	我是	作为	漂亮的	作为	-	曾经	曾是	.	"

我确信我跟多布伦卡一样漂亮。"

" [wel] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [kept] [ðem; ðəm] .

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**the**	**old**	**woman**	**,**	**"**	**it**	**would**	**be**	**better**	**if**	**you**	**kept**	**them**	**.**
"	出色地	,	"	说	这	老的	女士	,	"	它	会	是	更好的	如果	你	保留	他们	.

"嗯，"老妇人说，"你最好还是把它们留下来。"

[aɪv] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [tuː; tə] [gɑːd] [ə; eɪ] [mænz] [lʌv] .

I've	**often**	**heard**	**that's**	**a**	**good**	**way**	**to**	**guard**	**a**	**man's**	**love**	**.**
我已经	经常	听到	那就是	一个	好的	方式	到	警卫	一个	男人的	爱	.

我常听说这是守护男人爱情的好方法。

[haʊ'evə(r)] , [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .

However	**,**	**do**	**as**	**you**	**like**	**.**
然而	,	做	作为	你	喜欢	.

不过，随你喜欢。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] - [wɒz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .

"	**For**	**a**	**moment**	**Zloboha**	**was**	**undecided**	**.**
"	为了	一个	片刻	-	曾是	未决定	.

"兹洛博哈一时犹豫不决。"

[ðen] , ['tɒsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ʃiː; ʃi][ræn][ænd; ənd][gɒt][ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə]

Then	,	tossing	her	head	,	she	ran	and	got	the	hands	and	gave	them	to
然后	,	抛掷	她	头	,	她	跑	和	得到	这	双手	和	给予	他们	到

[ðə; ði] [bɔɪ] .

the	boy	.
这	男生	.

然后，她甩了甩头，跑过去抓住那双手，递给了男孩。

- [tʊk] [ðə; ði]['spɪnd(ə)l][ænd; ənd] , [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bɑːgən] ,

Zloboha	took	the	spindle	and	,	delighted	with	her	bargain	,
-	采取	这	主轴	和	,	高兴极了	和	她	便宜货	,

兹洛博哈接过纺锤，对这笔交易非常满意。

['kærid] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd]['dɪstɑːf] .

carried	it	into	her	chamber	where	she	had	the	wheel	and	distaff	.
携带	它	进入	她	房间	在哪里	她	有	这	车轮	和	女	.

她把它带回房间，那里放着纺车和纺锤。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌbld] , [-]

The	old	woman	was	a	little	troubled	,	[	199	]
这	老的	女士	曾是	一个	小的	麻烦	,	[	-	]

老妇人有些心事重重[199]

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [fɪəd] - [hæd; həd]['æktɪd] ['fuːlɪʃli] .

for	she	feared	Zloboha	had	acted	foolishly	.
为了	她	害怕	-	有	行动	愚蠢地	.

因为她担心兹洛博哈的行为很愚蠢。

[bʌt; bət] - , ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [tʃɑːm] [ðə; ði]

But	Zloboha	,	confident	of	her	beauty	and	her	ability	to	charm	the
但	-	,	自信的	的	她	美丽	和	她	能力	到	魅力	这

[kɪŋ] , ['əʊnlɪ] [lɑːft] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

king	,	only	laughed	at	her	.
国王	,	仅有的	笑了	在	她	.

但兹洛博哈对自己的美貌和讨好国王的能力充满自信，只是嘲笑她。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði][hændz][tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːmɪt] ,

As	soon	as	the	boy	had	delivered	the	hands	to	the	hermit	,
作为	很快	作为	这	男生	有	发表	这	双手	到	这	隐士	,

男孩刚把双手交给隐士，

[ðə; ði][əʊld][mæn] ['kærid] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

the	old	man	carried	them	into	the	cave	.
这	老的	男人	携带	他们	进入	这	洞穴	.

老人把他们抱进了山洞。

[ðen] [hiː; hi] [ə'nɔɪntɪd] [ðə; ði] [wuːndz] [ɒn] - [ɑːmz] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['hiːlɪŋ] [sælv] [ðæt]

Then	he	anointed	the	wounds	on	Dobrunka's	arms	with	the	same	healing	salve	that
然后	他	受膏者	这	伤口	在	-	武器	和	这	相同的	康复	药膏	那

[hiː; hi] [juːst] [bɪ'fɔː(r)] ,

he	used	before	,
他	用过的	前	,

然后，他用之前用过的同一种疗伤药膏涂抹了多布伦卡手臂上的伤口。

[ænd; ənd] [stʌk] [ɒn][ðə; ði][hændz] .

and	stuck	on	the	hands	.
和	卡住	在	这	双手	.

粘在了手上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [kʊd; kəd] [muːv] [ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [kaʊtʃ]

As	soon	as	Dobrunka	could	move	them	she	jumped	up	from	the	couch
作为	很快	作为	-	可以	移动	他们	她	跳了起来	向上	从	这	长椅

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

多布伦卡一能挪动它们，就从沙发上跳了起来，然后

['fɔːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [fiːt] , [ʃiː; ʃi] [kɪst] [ðə; ði][hændz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə]

falling	at	the	hermit's	feet	,	she	kissed	the	hands	that	had	been	so	good	to
坠落	在	这	隐士的	脚	,	她	亲吻	这	双手	那	有	到过	所以	好的	到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她跪倒在隐士脚下，亲吻了那双曾对她如此友善的手。

“ [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ]['benɪfæktə(r)] !

“	A	thousand	thanks	to	you	,	my	benefactor	!
〃	一个	千	谢谢	到	你	,	我的	恩人	!

“万分感谢你，我的恩人！”

〃 [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

〃	she	cried	with	tears	of	joy	in	her	eyes	.
〃	她	哭	和	眼泪	的	喜悦	在	她	眼睛	.

她喜极而泣。

“ [ai][kæn; kən]['nevə(r)] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] , [ai] [nəʊ] [ðæt] ,

“	I	can	never	repay	you	,	I	know	that	,
〃	我	能	绝不	偿还	你	,	我	知道	那	,

我知道我永远也无法报答你。

[bʌt; bət][ɑːsk][ɒv; əv][ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də][ænd; ənd] [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] . 〃

but	ask	of	me	anything	I	can	do	and	I'll	do	it	.	〃
但	问	的	我	任何事物	我	能	做	和	患病的	做	它	.	〃

但只要你开口，我能做的我都会去做。

“ [ai][ɑːsk] ['nʌθɪŋ] , 〃 [ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] , ['dʒentli] ['reɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

“	I	ask	nothing	,	〃	the	old	man	said	,	gently	raising	her	to	her	feet	.
〃	我	问	没有什么	,	〃	这	老的	男人	说	,	轻轻地	提高	她	到	她	脚	.

“我什么也不求，”老人说着，轻轻地把她扶了起来。

“ [wɒt] [ai][dɪd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ai] [wʊd] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] .

“	What	I	did	for	you	I	would	do	for	any	one	.
〃	什么	我	做过	为了	你	我	会	做	为了	任何	一	.

“我为你做的，也会为任何人做。”

[ai]['əʊnli][dɪd][maɪ]['djuːti] .

I	only	did	my	duty	.
我	仅有的	做过	我的	责任	.

我只是尽了我的职责。

[səʊ] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

So	say	no	more	about	it	.
所以	说	不	更多的	关于	它	.

所以，就此打住吧。

[ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] , [ˌfeə'wel] .

And	now	,	my	child	,	farewell	.
和	现在	,	我的	孩子	,	告别	.

孩子，再见了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm][wʌn] ['kɒmz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

You	are	to	stay	here	until	some	one	comes	for	you	.
你	是	到	停留	这里	直到	一些	一	来	为了	你	.

你必须待在这里，直到有人来接你。

[hæv; həv][nəʊ] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

Have	no	concern	for	food	.
有	不	忧虑	为了	食物	.

不必担心食物问题。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [send] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [niːd] .

I	shall	send	you	what	you	need	.
我	将	发送	你	什么	你	需要	.

我会把你需要的东西寄给你。

" - ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

"	Dobrunka	wanted	to	say	something	to	him	,	but	he	disappeared	and	she
"	-	通缉	到	说	某物	到	他	,	但	他	消失	和	她

['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] [ə'gen] .

never	saw	him	again	.
绝不	锯	他	再次	.

“多布伦卡想对他说些什么，但他却消失了，她再也没见过他。”

[naʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [lʊk] [wʌns] [mɔː(r)] [ə'pɒn] [gɑːdz]

Now	she	was	able	to	run	out	of	the	cave	and	look	once	more	upon	God's
现在	她	曾是	有能力的	到	跑步	出去	的	这	洞穴	和	看	一次	更多的	之上	神的

[griːn] [wɜːld] .

green	world	.
绿色的	世界	.

现在她终于可以跑出山洞，再次欣赏上帝创造的绿色世界了。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [-]

Now	for	the	first	[	200	]
现在	为了	这	第一的	[	-	]

现在开始第一个[200]

[taɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [strɒŋ] [ænd; ənd] [wel] .

time	in	her	life	she	knew	what	it	meant	to	be	strong	and	well	.
时间	在	她	生活	她	知道	什么	它	意思是	到	是	强的	和	出色地	.

在她人生中的某个阶段，她懂得了坚强和健康的意义。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

She	threw	herself	on	the	ground	and	kissed	it	.
她	扔	她自己	在	这	地面	和	亲吻	它	.

她扑倒在地，亲吻了它。

[ʃiː; ʃi] [hʌgd] [ðə; ði]['slendə(r)] ['bɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , ['sɪmpli] [bɜːstɪŋ] [wɪð]

She	hugged	the	slender	birches	and	danced	around	them	,	simply	bursting	with
她	拥抱	这	苗条	白桦树	和	跳舞	大约	他们	,	简单地	爆发	和

[lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] .

love	for	every	living	thing	.
爱	为了	每一个	活的	事物	.

她拥抱纤细的白桦树，围绕着它们翩翩起舞，对一切生命都充满了爱。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [aʊt] ['lɒŋɪŋ] [hændz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [gɒn]

She	reached	out	longing	hands	towards	the	town	and	would	probably	have	gone
她	达到	出去	渴望	双手	向	这	镇	和	会	大概	有	已消失

[ðeə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪstəns]

there	running	all	the	distance
那里	跑步	全部	这	距离

她伸出充满渴望的双手，朝着小镇的方向望去，或许她会一路跑过去。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['hɜːmɪt] [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst]

but	she	remembered	the	words	of	the	old	hermit	and	knew	that	she	must
但	她	记得	这	字	的	这	老的	隐士	和	知道	那	她	必须

[steɪ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .

stay	where	she	was	.
停留	在哪里	她	曾是	.

但她记住了老隐士的话，知道自己必须待在原地。

['miːnwaɪl] [streɪndʒ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] .

Meanwhile	strange	things	were	happening	at	the	palace	.
同时	奇怪的	事物	是	发生	在	这	宫殿	.

与此同时，宫里也发生了一些奇怪的事情。

['mesndʒər] [brɔːt] [wɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][wɔː(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)]

Messengers	brought	word	that	the	king	was	returning	from	war	and	there
信使	带来	单词	那	这	国王	曾是	返回	从	战争	和	那里

[wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɒn] ['evri] [saɪd] .

was	great	rejoicing	on	every	side	.
曾是	伟大的	欢欣鼓舞	在	每一个	边	.

使者带来消息说国王从战场凯旋，各方都欢欣鼓舞。

[ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn] ['haʊshəʊld] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['hæpi] ,

The	king's	own	household	was	particularly	happy	,
这	国王的	自己的	家庭	曾是	特别	快乐的	,

国王的家人尤其高兴，

[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [njuː] ['mɪstrəs] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)] [ʌn'plez(ə)nt] ['evri] [deɪ] .

for	service	under	the	new	mistress	was	growing	more	unpleasant	every	day	.
为了	服务	在下面	这	新的	情妇	曾是	生长	更多的	令人不快的	每一个	天	.

在新女主人手下做工，一天比一天令人不快。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

As	for	Zloboha	and	her	mother	,
作为	为了	-	和	她	母亲	,

至于兹洛博哈和她的母亲，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['aʊtkʌm]

it	must	be	confessed	that	they	were	a	little	frightened	over	the	outcome
它	必须	是	坦白	那	他们	是	一个	小的	害怕	超过	这	结果

[ɒv; əv][ðeə(r)] [plɒt] .

of	their	plot	.
的	他们的	阴谋	.

必须承认，他们对计划的结果感到有些害怕。

['faɪnəli] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'raɪvd] .

Finally	the	king	arrived	.
最后	这	国王	到达的	.

国王终于到了。

- [wɪð] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

Zloboha	with	smiling	face	went	to	meet	him	.
-	和	微笑	脸	去	到	见面	他	.

Zloboha面带微笑地去迎接他。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɪð] [greɪt] ['tendənəs] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt]

He	took	her	to	his	heart	with	great	tenderness	and	from	that	moment
他	采取	她	到	他的	心	和	伟大的	压痛	和	从	那	片刻

- [hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [hɜː(r); hə(r)] .

Zloboha	had	no	fear	that	he	would	recognize	her	.
-	有	不	害怕	那	他	会	认出	她	.

他非常温柔地将她拥入怀中，从那一刻起，兹洛博哈再也不担心他会认出她了。

[ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [prɪ'peəd] ,

A	great	feast	was	at	once	prepared	,
一个	伟大的	盛宴	曾是	在	一次	准备	,

一场盛大的宴会立刻准备就绪。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [brɔːt] [həʊm] [wɪð] [hɪm] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nəublz] [tuː; tə] [rest]

for	the	king	had	brought	home	with	him	many	of	his	nobles	to	rest
为了	这	国王	有	带来	家	和	他	许多	的	他的	贵族	到	休息

[ænd; ənd] [meɪk] ['meri] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

and	make	merry	after	the	hardships	of	war	.
和	制作	欢乐	后	这	艰辛	的	战争	.

因为国王带回了许多贵族，让他们在经历了战争的艰辛之后休息和娱乐。

- [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][æt; ət] - [saɪd][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒf] [hɪm] .

Zloboha	as	she	sat	at	Dobromil's	side	could	not	take	her	eyes	off	him	.
-	作为	她	卫星	在	-	边	可以	不是	拿	她	眼睛	离开	他	.

坐在多布罗米尔身边的兹洛博哈，目光始终无法从他身上移开。

[ðə; ði] ['hænsəm] [jʌŋ] ['səʊldʒə(r)] [kɔːt] [-]

The	handsome	young	soldier	caught	[	201	]
这	英俊的	年轻的	士兵	捕捉	[	-	]

英俊的年轻士兵被俘[201]

[hɜː(r); hə(r)] ['fænsi]

her	fancy
她	想要

她幻想

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ri'dʒɔis] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊt] - [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .

and	she	was	rejoiced	that	she	had	put	Dobrunka	out	of	the	way	.
和	她	曾是	欣喜若狂	那	她	有	放	-	出去	的	这	方式	.

她很高兴自己除掉了多布伦卡。

[wen] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['fiːstɪŋ] , - [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] : “ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ,

When	they	finished	feasting	,	Dobromil	asked	her	:	“	What	have	you	been	doing	all	this	time	,
什么时候	他们	完成的	盛宴	,	-	问	她	:	“	什么	有	你	到过	正在做	全部	这	时间	,

宴饮结束后，多布罗米尔问她：“你这段时间都在做什么？”

[maɪ][dɪə(r)] - ?

my	dear	Dobrunka	?
我的	亲爱的	-	?

我亲爱的多布伦卡?

[aɪm][ʃʊə(r)] [juːv] [biːn] ['spɪnɪŋ] . ”

I'm	sure	you've	been	spinning	.	”
我是	当然	你已经	到过	旋转	.	”

我相信你一直在忙着旋转。

“ [ðæts] [truː] , [maɪ][dɪə(r)] ['hʌzbənd] , ” - [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['flætərɪŋ] [təʊn] .

“	That's	true	,	my	dear	husband	,	”	Zloboha	said	in	a	flattering	tone	.
“	那就是	真的	,	我的	亲爱的	丈夫	,	”	-	说	在	一个	奉承	语气	.

“没错，我亲爱的丈夫，”兹洛博哈用奉承的语气说道。

“ [maɪ][əʊld] ['spɪnɪŋ] [wiːl] [gɒt]['brəʊkən] , [səʊ][ai] [bɔːt] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] , [ə; eɪ] ['lʌvli] ['gəʊldən][wʌn] .

“	My	old	spinning	wheel	got	broken	,	so	I	bought	a	new	one	,	a	lovely	golden	one	.	”	”
“	我的	老的	旋转	车轮	得到	破碎的	,	所以	我	买	一个	新的	一	,	一个	迷人的	金的	一	.	”	”

“我的旧纺车坏了，所以我买了一个新的，一个漂亮的金色纺车。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [ʃəʊ] [ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] , ” [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ,

“	You	must	show	me	it	at	once	,	”	the	king	said	,
”	你	必须	展示	我	它	在	一次	,	”	这	国王	说	,

“你必须立刻把它给我看，”国王说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] - [ɑːm][ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .

and	he	took	Zloboha's	arm	and	led	her	away	.
和	他	采取	-	手臂	和	引领	她	离开	.

他挽着兹洛博哈的胳膊，把她带走了。

[hiː; hi] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði]['gəʊldən] ['spɪnɪŋ]

He	went	with	her	to	her	chamber	where	she	had	the	golden	spinning
他	去	和	她	到	她	房间	在哪里	她	有	这	金的	旋转

[wiːl] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt][ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm] .

wheel	and	she	took	it	out	and	showed	it	to	him	.
车轮	和	她	采取	它	出去	和	显示	它	到	他	.

他陪她去了她的房间，她那里放着金纺车，她把它拿出来给他看。

- [əd'maɪəd][ˌaɪ ˈtiː] ['greɪtli] .

Dobromil	admired	it	greatly	.
-	钦佩	它	非常	.

多布罗米尔非常欣赏它。

“ [sɪt] [daʊn] , - , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][spɪn] .

“	Sit	down	,	Dobrunka	,	”	he	said	,	“	and	spin	.
”	坐	向下	,	-	,	”	他	说	,	“	和	旋转	.

“坐下，多布伦卡，”他说，“然后旋转。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]['dɪstɑːf] .

I	should	like	to	see	you	again	at	the	distaff	.
我	应该	喜欢	到	看	你	再次	在	这	女	.

我希望能在赛场上再次见到你。

” - [æt; ət][wʌns][sæt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wiːl] .

”	Zloboha	at	once	sat	down	behind	the	wheel	.
”	-	在	一次	卫星	向下	在后面	这	车轮	.

兹洛博哈立即坐到了驾驶座上。

[ʃiː; ʃi] [pʊt][hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tredl] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [wiːl] .

She	put	her	foot	to	the	treadle	and	started	the	wheel	.
她	放	她	脚	到	这	踏板	和	开始	这	车轮	.

她把脚放在踏板上，启动了车轮。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [wiːl] [sæŋ] [aʊt][ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [sæŋ] :

Instantly	the	wheel	sang	out	and	this	is	what	it	sang	:
即刻	这	车轮	唱	出去	和	这	是	什么	它	唱	:

车轮瞬间发出鸣叫声，鸣叫的内容如下：

“ ['mɑːstə(r)] , ['mɑːstə(r)] , [doʊnt] [bɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)] !

“	Master	,	master	,	don't	believe	her	!
”	掌握	,	掌握	,	不	相信	她	!

“主人，主人，不要相信她！”

[ʃiːz] [ə; eɪ]['kruːəl][ænd; ənd] [beɪs] [dɪ'siːvə(r)] !

She's	a	cruel	and	base	deceiver	!
她是	一个	残忍的	和	根据	骗子	!

她是个残忍卑鄙的骗子！

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [swiːt] [waɪf] !

She	is	not	your	own	sweet	wife	!
她	是	不是	你的	自己的	甜的	妻子	!

她不是你亲爱的妻子！

[ʃiː; ʃi] [dɪ'strɔɪd] - [laɪf] !
She destroyed Dobrunka's life !
她 损毁 - 生活 !

她毁了多布伦卡的生活!

〃 - [sæt] [stʌnd] [ænd; ənd] ['məʊʃnləs] [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] ['waɪldlɪ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː]
〃 Zloboha sat stunned and motionless while the king looked wildly about to see
〃 - 卫星 目瞪口呆 和 静止不动 尽管 这 国王 看起来 疯狂地 关于 到 看
[weə(r)] [ðə; ði] [sɒŋ] [keɪm] [frɒm; frəm] . [-]
where the song came from . [202]
在哪里 这 歌曲 来了 从 . [-]

“兹洛博哈呆呆地坐在那里，一动不动，而国王则疯狂地四处张望，想看看这首歌是从哪里传出来的。[202]

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] , [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][spɪn][sʌm; səm][mɔː(r)] .
When he could see nothing , he told her to spin some more .
什么时候 他 可以 看 没有什么 , 他 讲述 她 到 旋转 一些 更多的 .

当他什么也看不见时，他让她继续转。

[tremblɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [əu'bei] .
Trembling , she obeyed .
发抖 , 她 服从 .

她颤抖着服从了。

['hɑːdlɪ] [hæd; həd][ʃiː; ʃi][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tredl] [wen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] [sæŋ] [aʊt] :
Hardly had she put her foot to the treadle when the voice again sang out :
几乎 有 她 放 她 脚 到 这 踏板 什么时候 这 嗓音 再次 唱 出去 :

她刚把脚放在踏板上，那声音又响了起来:

“ ['mɑːstə(r)] , ['mɑːstə(r)] , [doʊnt] [bɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)] !
“ Master , master , don't believe her !
〃 掌握 , 掌握 , 不 相信 她 !

“主人，主人，不要相信她！”

[ʃiːz] [ə; eɪ]['kruːəl][ænd; ənd] [beɪs] [dɪ'siːvə(r)] !
She's a cruel and base deceiver !
她是 一个 残忍的 和 根据 骗子 !

她是个残忍卑鄙的骗子!

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [gʊd]
She has killed her sister good
她 有 被杀 她 姐姐 好的

她杀死了她善良的妹妹。

[ænd; ənd][hɪd][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] !
And hid her body in the wood !
和 隐藏 她 身体 在 这 木头 !

然后把她的尸体藏在了树林里!

〃 [bɪ'saɪd] [hɜː'self] [wɪð] [fraɪt] , - ['wɒntɪd] [tuː; tə] [fliː] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːl] , [bʌt; bət]
〃 Beside herself with fright , Zloboha wanted to flee the spinning wheel , but
〃 旁 她自己 和 惊吓 , - 通缉 到 逃跑 这 旋转 车轮 , 但
- [rɪ'streɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .
Dobromil restrained her .
- 克制 她 .

“兹洛博哈吓得魂飞魄散，想要逃离纺车，但多布罗米尔拦住了她。”

['sʌd(ə)nli] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [gruː] [səʊ] ['hɪdiəs] [wɪð] [fɪə(r)] [ðæt] - [sɔː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz]
Suddenly her face grew so hideous with fear that Dobromil saw she was not his
突然 她 脸 生长 所以 可怕 和 害怕 那 - 锯 她 曾是 不是 他的
[əʊn] ['dʒent(ə)l] - .
own gentle Dobrunka .
自己的 温和的 - .

突然，她脸上露出了极其可怕的恐惧表情，多布罗米尔这才意识到，她不再是自己温柔的朵布伦卡了。

[wɪð] [ə; eɪ] [rʌf] [hænd][hiː; hi] [fɔːst] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stuːl] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [stɜːn] [vɔɪs]

With	a	rough	hand	he	forced	her	back	to	the	stool	and	in	a	stern	voice
和	一个	粗糙的	手	他	强制	她	后退	到	这	凳子	和	在	一个	船尾	嗓音

['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][spɪn] .

ordered	her	to	spin	.
订购	她	到	旋转	.

他粗暴地把她推回凳子上，严厉地命令她转圈。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [wiːl] [ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [sæŋ]

Again	she	turned	the	fatal	wheel	and	then	for	the	third	time	the	voice	sang
再次	她	转向	这	致命的	车轮	和	然后	为了	这	第三	时间	这	嗓音	唱

[aʊt] :

out	:
出去	:

她再次转动了那致命的车轮，然后，那声音第三次响起：

“ ['mɑːstə(r)] , ['mɑːstə(r)] , [heɪst] [ə'weɪ] !

“	Master	,	master	,	haste	away	!
”	掌握	,	掌握	,	匆忙	离开	!

“主人，主人，快走！”

[tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] !

To	the	wood	without	delay	!
到	这	木头	没有	延迟	!

立即前往木材处！

[ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [jɔː(r); jə(r)][waɪf] , [rɪ'stɔːd] ,

In	a	cave	your	wife	,	restored	,
在	一个	洞穴	你的	妻子	,	恢复	,

在山洞里，你的妻子恢复了健康，

[jəːnz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [truː] [lɔːd] !

Yearns	for	you	,	her	own	true	lord	!
渴望	为了	你	,	她	自己的	真的	主	!

她渴望着你，她真正的主人！

” [æt; ət] [ðəʊz] [wɜːdz] - [rɪ'liːst] - [ænd; ənd][ræn][laɪk][mæd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)]

”	At	those	words	Dobromil	released	Zloboha	and	ran	like	mad	out	of	the	chamber
”	在	那些	字	-	发布	-	和	跑	喜欢	疯狂的	出去	的	这	房间

[ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjaːd] [-]

and	down	into	the	courtyard	[	203	]
和	向下	进入	这	庭院	[	-	]

“听到这些话，多布罗米尔放开了兹洛博哈，疯狂地跑出房间，跑到院子里[203]。”

[weə(r)] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['swɪftɪst] [hɔːs] [tuː; tə][biː; bi] ['sædl] ['ɪnstəntli] .

where	he	ordered	his	swiftest	horse	to	be	saddled	instantly	.
在哪里	他	订购	他的	最快	马	到	是	鞍	即刻	.

他命令立刻给他最快的马备鞍。

[ðə; ði] [ə'tendənts] , ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ,

The	attendants	,	frightened	by	his	appearance	,
这	服务员	,	害怕	经过	他的	外貌	,

侍者们被他的外表吓坏了，

[lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][æt; ət] [wʌns] - [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ]

lost	no	time	and	almost	at	once	Dobromil	was	on	his	horse	and	flying
丢失的	不	时间	和	几乎	在	一次	-	曾是	在	他的	马	和	飞行

['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [huːf] ['skeəsli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɜːθ] .

over	hill	and	dale	so	fast	that	the	horse's	hoofs	scarcely	touched	the	earth	.
超过	爬坡道	和	戴尔	所以	快速地	那	这	马匹	蹄子	几乎	感动	这	地球	.

多布罗米尔没有耽搁时间，几乎立刻就骑上了马，飞驰过山丘和山谷，速度之快，以至于马蹄几乎没碰到地面。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [keɪv] .

When	he	reached	the	forest	he	did	not	know	where	to	look	for	the	cave	.
什么时候	他	达到	这	森林	他	做过	不是	知道	在哪里	到	看	为了	这	洞穴	.

当他到达森林时，他不知道该去哪里寻找山洞。

[hiː; hi][rəʊd] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [waɪt] [dəʊ] [krɒst] [hɪz; ɪz][pɑːθ] .

He	rode	straight	into	the	wood	until	a	white	doe	crossed	his	path	.
他	骑	直的	进入	这	木头	直到	一个	白色的	雌鹿	交叉	他的	小路	.

他径直骑马进入树林，直到一只白鹿横穿马路。

[ðen] [ðə; ði] [hɔːs] [ɪn] [fraɪt] [plʌndʒd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [pʊʃt] [θruː] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]

Then	the	horse	in	fright	plunged	to	one	side	and	pushed	through	bushes	and
然后	这	马	在	惊吓	暴跌	到	一	边	和	推动	通过	灌木丛	和

['ʌndəgrəʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [rɒk] .

undergrowth	to	the	base	of	a	big	rock	.
灌木丛	到	这	根据	的	一个	大的	岩石	.

然后，受惊的马猛地向一侧倾倒，穿过灌木丛和矮树丛，来到一块大石头的底部。

- [,dis'maunt] [ænd; ənd][taɪd][ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .

Dobromil	dismounted	and	tied	the	horse	to	a	tree	.
-	下马	和	系	这	马	到	一个	树	.

多布罗米尔下了马，把马拴在树上。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] ['gliːmɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

He	climbed	the	rock	and	there	he	saw	something	white	gleaming	among	the
他	攀登	这	岩石	和	那里	他	锯	某物	白色的	闪闪发光	之中	这

[triːz] .

trees	.
树木	.

他爬上岩石，看到树丛中闪着白光。

[hiː; hi] [krept] ['fɔːwəd] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪv] .

He	crept	forward	cautiously	and	suddenly	found	himself	in	front	of	a	cave	.
他	悄悄地爬	向前	谨慎地	和	突然	成立	他自己	在	正面	的	一个	洞穴	.

他小心翼翼地向前爬行，突然发现自己来到了一个山洞前。

[ɪ'mædʒɪn] [ðen] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ] , [wen] [hiː; hi] ['entəz] [ænd; ənd][faindz][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪə(r)] [waɪf] - .

Imagine	then	his	joy	,	when	he	enters	and	finds	his	own	dear	wife	Dobrunka	.
想象	然后	他的	喜悦	,	什么时候	他	进入	和	发现	他的	自己的	亲爱的	妻子	-	.

想象一下，当他进门发现他亲爱的妻子多布伦卡时，他该有多么高兴。

[æz; əz][hiː; hi] ['kɪsɪz] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [lʊks] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [swiːt] ['dʒent(ə)l] [feɪs] [hiː; hi] [sez] :

As	he	kisses	her	and	looks	into	her	sweet	gentle	face	he	says	:
作为	他	吻	她	和	看起来	进入	她	甜的	温和的	脸	他	说道	:

他吻着她，凝视着她温柔甜美的脸庞，说道：

“ [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][maɪ] [aɪz] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [dɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]

“	Where	were	my	eyes	that	I	was	deceived	for	an	instant	by	your
“	在哪里	是	我的	眼睛	那	我	曾是	受骗	为了	一个	立即的	经过	你的

['wɪkɪd] ['sɪstə(r)] ? ”

wicked	sister	?	”
邪恶	姐姐	?	”

“我当时究竟在哪里，才会被你那恶毒的妹妹一时蒙蔽？”

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ə'baʊt] [maɪ]['sɪstə(r)] ? ” [ɑːskt] - ,

“	What	have	you	heard	about	my	sister	?	”	asked	Dobrunka	,
“	什么	有	你	听到	关于	我的	姐姐	?	”	问	-	,

“你听说了我妹妹的事吗？”多布伦卡问道。

[huː] [æz; əz] [jet] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] ['spɪnɪŋ] [wiːl] .

who	as	yet	knew	nothing	of	the	magic	spinning	wheel	.
WHO	作为	然而	知道	没有什么	的	这	魔法	旋转	车轮	.

当时的他们对神奇的纺车还一无所知。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪn] [tɜːn] [təʊld][hɪm] [wɒt]

So	the	king	told	her	all	that	had	happened	and	she	in	turn	told	him	what
所以	这	国王	讲述	她	全部	那	有	发生	和	她	在	转动	讲述	他	什么

[hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɜː(r); hə(r)] .

had	befallen	her	.
有	发生	她	.

于是国王把发生的一切都告诉了她，她也把自己的遭遇告诉了他。

“ [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [dɪsə'pɪəd] , ” [ʃiː; ʃi] [-]

“	And	from	the	time	the	hermit	disappeared	,	”	she	[	204	]
“	和	从	这	时间	这	隐士	消失	,	”	她	[	-	]

“自从隐士消失的那一刻起，”她[204]

[sed] [ɪn] [kən'kluːʒn] , “ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌem 'iː] [fuːd] ['evri] [deɪ] .

said	in	conclusion	,	“	the	little	boy	has	brought	me	food	every	day	.
说	在	结论	,	“	这	小的	男生	有	带来	我	食物	每一个	天	.

最后他说：“这个小男孩每天都给我带食物。”

” [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [et; eɪt][sʌm; səm] [fruːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

”	They	sat	down	on	the	grass	and	together	they	ate	some	fruit	from	the
”	他们	卫星	向下	在	这	草	和	一起	他们	吃	一些	水果	从	这

['wʊdn] [pleɪt] .

wooden	plate	.
木制的	盘子	.

他们坐在草地上，一起从木盘里吃了一些水果。

[wen] [ðeɪ] [rəʊz][tuː; tə][gəʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['wʊdn] [pleɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][kʌp] [ə'weɪ] [wɪð]

When	they	rose	to	go	they	took	the	wooden	plate	and	the	cup	away	with
什么时候	他们	玫瑰	到	去	他们	采取	这	木制的	盘子	和	这	杯子	离开	和

[ðem; ðəm][æz; əz] ['kiːpseik] .

them	as	keepsakes	.
他们	作为	纪念品	.

他们起身离开时，把木盘和杯子带走了作为纪念品。

- ['siːtɪd] [hɪz; ɪz][waɪf][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ɒn][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][sped] ['həʊmwədz] [wɪð]

Dobromil	seated	his	wife	in	front	of	him	on	the	horse	and	sped	homewards	with
-	坐着	他的	妻子	在	正面	的	他	在	这	马	和	加速	回家	和

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

多布罗米尔让妻子坐在自己前面的马背上，然后带着她飞快地往家赶。

[ɔːl][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði]['pæləs] [geɪt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [wɒt] [hæd; həd]

All	his	people	were	at	the	palace	gate	waiting	to	tell	him	what	had
全部	他的	人们	是	在	这	宫殿	门	等待	到	告诉	他	什么	有

['hæpənd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

happened	in	his	absence	.
发生	在	他的	缺席	.

他的所有部下都聚集在宫门口，等着告诉他他不在期间发生的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l] [hɪm'self] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] ['veri] [aɪz] [hæd; həd]

It	seems	that	the	devil	himself	had	come	and	before	their	very	eyes	had
它	似乎	那	这	魔鬼	他自己	有	来	和	前	他们的	非常	眼睛	有

['kærid] [ɒf] [hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

carried	off	his	wife	and	mother	-	in	-	law	.
携带	离开	他的	妻子	和	母亲	-	在	-	法律	.

仿佛魔鬼亲自降临，当着他们的面掳走了他的妻子和岳母。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [ə'meɪzmənt] [æz; əz] - [rəʊd] [ʌp] [wɪð] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə]

They	looked	at	each	other	in	amazement	as	Dobromil	rode	up	with	what	seemed	to
他们	看起来	在	每个	其他	在	惊愕	作为	-	骑	向上	和	什么	似乎	到

[biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [waɪf] [huːm] [ðə; ði]['dev(ə)l][hæd; həd][səʊ]['riːs(ə)ntli] ['kærid] [ɒf] .

be	the	same	wife	whom	the	devil	had	so	recently	carried	off	.
是	这	相同的	妻子	谁	这	魔鬼	有	所以	最近	携带	离开	.

他们惊讶地看着多布罗米尔骑马过来，身边似乎带着魔鬼不久前掳走的妻子。

- [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] [ðeɪ]

Dobromil	explained	to	them	what	had	happened	and	with	one	voice	they
-	解释	到	他们	什么	有	发生	和	和	一	嗓音	他们

[kɔːld] [daʊn] ['pʌnɪʃmənt] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɪstə(r)] .

called	down	punishment	on	the	head	of	the	wicked	sister	.
称为	向下	惩罚	在	这	头	的	这	邪恶	姐姐	.

多布罗米尔向他们解释了事情的经过，他们齐声要求惩罚那个邪恶的姐姐。

[ðə; ði]['gəʊldən] ['spɪnɪŋ] [wiːl] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .

The	golden	spinning	wheel	had	vanished	.
这	金的	旋转	车轮	有	消失了	.

金色的纺车不见了。

[səʊ] - ['hʌntɪd] [aʊt][hɜː(r); hə(r)][əʊld][wʌn][ænd; ənd][set][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][spɪn]

So	Dobrunka	hunted	out	her	old	one	and	set	to	work	at	once	to	spin
所以	-	猎杀	出去	她	老的	一	和	放	到	工作	在	一次	到	旋转

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ʃɜːrts] .

for	her	husband's	shirts	.
为了	她	丈夫的	衬衫	.

于是，多布伦卡找出了她以前的纺车，立刻开始纺纱，为丈夫织衬衫。

[nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [hæd; həd] [sʌtʃ] [faɪn] [ʃɜːrts] [æz; əz] - [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz]

No	one	in	the	kingdom	had	such	fine	shirts	as	Dobromil	and	no	one	was
不	一	在	这	王国	有	这样的	美好的	衬衫	作为	-	和	不	一	曾是

['hæpɪə] .

happier	.
更快乐	.

王国里没有人拥有像多布罗米尔那样精美的衬衫，也没有人比他更快乐。

[ðə; ði] ['gəʊldən] ['gɒdmʌðə(r)]

THE	GOLDEN	GODMOTHER
这	金的	教母

黄金教母

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['luːkəs] [-]

THE	STORY	OF	POOR	LUKAS	[	207	]
这	故事	的	贫穷的	卢卡斯	[	-	]

可怜的卢卡斯的故事[207]

[ðə; ði] ['gəʊldən] ['gɒdmʌðə(r)]

THE	GOLDEN	GODMOTHER
这	金的	教母

黄金教母

[tiː]

T
T

T

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['welθi] ['fɑːmə(r)] [nemd] ['luːkəs] [huː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['keələs] [ɪn] [ðə; ði]

HERE	was	once	a	wealthy	farmer	named	Lukas	who	was	so	careless	in	the
这里	曾是	一次	一个	富裕	农民	命名	卢卡斯	WHO	曾是	所以	粗心	在	这

['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'feəz] [ðæt] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [wɒz; wəz]

management	of	his	affairs	that	there	came	a	time	when	all	his	property	was
管理	的	他的	事务	那	那里	来了	一个	时间	什么时候	全部	他的	财产	曾是

[gɒn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət] [wʌn] [əʊld] ['tʌmb(ə)l] - [daʊn] ['kɒtɪdʒ] .

gone	and	he	had	nothing	left	but	one	old	tumble	-	down	cottage	.
已消失	和	他	有	没有什么	左边	但	一	老的	翻滚	-	向下	小屋	.

从前有个名叫卢卡斯的富裕农场主，他管理事务非常不善，以至于有一天他所有的财产都花光了，只剩下一间破旧的小屋。

[ðen] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] .

Then	when	it	was	too	late	he	realized	how	foolish	he	had	been	.
然后	什么时候	它	曾是	也	晚的	他	已实现	如何	愚蠢	他	有	到过	.

当一切都太迟了，他才意识到自己有多么愚蠢。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [bʌt; bət] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

He	had	always	prayed	for	a	child	but	during	the	years	of	his
他	有	总是	祈祷	为了	一个	孩子	但	期间	这	年	的	他的

[prɒ'sperəti] [gɒd] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hɜːd] [hɪm] .

prosperity	God	had	never	heard	him	.
繁荣	上帝	有	绝不	听到	他	.

他一直祈求能有个孩子，但在他事业有成的那些年里，上帝却从未听到他的祈祷。

[naʊ] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

Now	when	he	was	so	poor	that	he	had	nothing	to	eat	,
现在	什么时候	他	曾是	所以	贫穷的	那	他	有	没有什么	到	吃	,

当他穷到连饭都吃不上的时候，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] .

his	wife	gave	birth	to	a	little	daughter	.
他的	妻子	给予	出生	到	一个	小的	女儿	.

他的妻子生下了一个女儿。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ʌn'welkəm] ['lɪt(ə)l] ['streɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [saɪd] ,

He	looked	at	the	poor	unwelcome	little	stranger	and	sighed	,
他	看起来	在	这	贫穷的	不受欢迎	小的	陌生人	和	叹了口气	,

他看着这个可怜的、不受欢迎的小陌生人，叹了口气。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

for	he	didn't	know	how	he	was	going	to	take	care	of	it	.
为了	他	没有	知道	如何	他	曾是	去	到	拿	关心	的	它	.

因为他不知道该如何处理这件事。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [θɔːt] [ə'baʊt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] .

The	first	thing	to	be	thought	about	was	the	christening	.
这	第一的	事物	到	是	想法	关于	曾是	这	洗礼	.

首先要考虑的是洗礼仪式。

['luːkəs] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['leɪbərə(r)] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ˌnɪə'baɪ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]

Lukas	went	to	the	wife	of	a	laborer	who	lived	nearby	and	asked	her
卢卡斯	去	到	这	妻子	的	一个	劳动者	WHO	居住地	附近	和	问	她

[tuː; tə] [biː; bi] ['gɒdmʌðə(r)] .

to	be	godmother	.
到	是	教母	.

卢卡斯找到附近一位工人的妻子，请她做他的教母。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈfjuːzd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][hɜː(r); hə(r)] ['eni] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi]

She	refused	because	she	didn't	see	that	it	would	do	her	any	good	to	be
她	拒绝	因为	她	没有	看	那	它	会	做	她	任何	好的	到	是

['gɒdmʌðə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)][æz; əz]['luːkəs] .

godmother	to	a	child	of	a	man	as	poor	as	Lukas	.
教母	到	一个	孩子	的	一个	男人	作为	贫穷的	作为	卢卡斯	.

她拒绝了，因为她觉得给像卢卡斯这样贫穷的人的孩子当教母对她没有任何好处。

“ [juː; jʊ] [siː] , ['luːkəs] , [wɒt] ['hæpənz] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [-]

“	You	see	,	Lukas	,	what	happens	to	a	man	who	has	[	208	]
”	你	看	,	卢卡斯	,	什么	发生	到	一个	男人	WHO	有	[	-	]

“你看，卢卡斯，一个男人如果拥有[208]会发生什么

['weɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] , ” [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] .

wasted	his	property	,	”	his	wife	said	.
浪费	他的	财产	,	”	他的	妻子	说	.

“他浪费了自己的财产，”他的妻子说。

“ [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] [ðə; ði]['bɜːgəˌmɑːstə(r)] [hɪm'self] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] [frend] ,

“	While	we	were	rich	the	burgomaster	himself	was	our	friend	,
”	尽管	我们	是	富有的	这	市长	他自己	曾是	我们的	朋友	,

“在我们富有的时候，市长本人就是我们的朋友。”

[bʌt; bət] [naʊ] ['iːv(ə)n] [ðæt] ['pɒvəti] - ['strɪkən] ['wʊmən] [woʊnt] [reɪz] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] . . .

but	now	even	that	poverty	-	stricken	woman	won't	raise	a	finger	to	help	us	.	.	.
但	现在	甚至	那	贫困	-	受打击的	女士	惯于	增加	一个	手指	到	帮助	我们	.	.	.

.

:
.

但现在就连那个贫困潦倒的女人也不愿意伸出援手了.....

[siː] [haʊ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪnfənt] ['ʃɪvəz] ,

See	how	the	poor	infant	shivers	,
看	如何	这	贫穷的	婴儿	颤抖	,

瞧瞧这可怜的婴儿，浑身发抖。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['hævnt] ['iːv(ə)n] ['eni] [əʊld][rægz][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ræp] [ˌaɪ 'tiː] !

for	I	haven't	even	any	old	rags	in	which	to	wrap	it	!
为了	我	还没有	甚至	任何	老的	破布	在	哪个	到	裹	它	!

因为我连块旧破布都没有，没法把它包起来!

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][laɪ][ɒn][ðə; ði][beə(r)] [strɔː] !

And	it	has	to	lie	on	the	bare	straw	!
和	它	有	到	说谎	在	这	裸	稻草	!

而且它必须平铺在裸露的稻草上!

[gɒd] [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] , [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] !

God	have	mercy	on	us	,	how	poor	we	are	!
上帝	有	怜悯	在	我们	,	如何	贫穷的	我们	是	!

上帝啊，可怜我们吧，我们是多么贫穷啊!

” [səʊ][ʃiː; ʃi] [wept] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['beɪbi] , ['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [tɪəz] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] .

”	So	she	wept	over	the	baby	,	covering	it	with	tears	and	kisses	.
”	所以	她	哭泣	超过	这	婴儿	,	覆盖	它	和	眼泪	和	吻	.

于是她抱着婴儿痛哭，泪水和亲吻覆盖着婴儿。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

Suddenly	a	happy	thought	came	to	her	.
突然	一个	快乐的	想法	来了	到	她	.

她突然想到一个令人愉快的事情。

[ʃiː; ʃi] [waɪpt] [əˈweɪ] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] :

She	wiped	away	her	tears	and	said	to	her	husband	:
她	擦拭	离开	她	眼泪	和	说	到	她	丈夫	:

她擦干眼泪，对丈夫说：

“ [ai][beg][juː; jʊ] , [ˈluːkəs] , [gəʊ][tuː; tə][ˈaʊə(r)][əʊld] [ˈneɪbə(r)] , [ðə; ði] [-] [waɪf] .

“	I	beg	you	,	Lukas	,	go	to	our	old	neighbor	,	the	burgomaster's	wife	.
”	我	求	你	,	卢卡斯	,	去	到	我们的	老的	邻居	,	这	伯戈马斯特的	妻子	.

“卢卡斯，求求你，去拜访一下我们的老邻居，镇长的妻子。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈwelθi] .

She	is	wealthy	.
她	是	富裕	.

她很有钱。

[aɪm][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [ˈhæznt] [fəˈgɒtn] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ˈgɒdmʌðə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] .

I'm	sure	she	hasn't	forgotten	that	I	was	godmother	to	her	child	.
我是	当然	她	还没有	被遗忘的	那	我	曾是	教母	到	她	孩子	.

我确信她没有忘记我是她孩子的教母。

[gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [ˈgɒdmʌðə(r)] [tuː; tə] [maɪn] . ”

Go	and	ask	her	if	she	will	be	godmother	to	mine	.	”
去	和	问	她	如果	她	将要	是	教母	到	矿	.	”

你去问问她愿不愿意做我孩子的教母。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] , ” [ˈluːkəs] [ˈɑːnsə(r)d] , “ [bʌt; bət] [aɪl] [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] .

“	I	don't	think	she	will	,	”	Lukas	answered	,	“	but	I'll	ask	her	.
”	我	不	思考	她	将要	,	”	卢卡斯	回答	,	“	但	患病的	问	她	.

“我觉得她不会，”卢卡斯回答说，“但我会问问她。”

” [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhevi] [hɑːt] [hiː; hi] [went] [baɪ][ðə; ði] [ˈfiːldz] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrnz] [ðæt] [hæd; həd] [wʌns]

”	With	a	heavy	heart	he	went	by	the	fields	and	the	barns	that	had	once
”	和	一个	重的	心	他	去	经过	这	字段	和	这	谷仓	那	有	一次

[biːn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] [frend] ,

been	his	own	and	entered	the	house	of	his	old	friend	,
到过	他的	自己的	和	进入	这	房子	的	他的	老的	朋友	,

他怀着沉重的心情，经过曾经属于自己的田野和谷仓，走进了老朋友的家。

[ðə; ði][ˈbɜːgəˌmɑːstə(r)] .

the	burgomaster	.
这	市长	.

镇长。

“ [gɒd] [bles] [juː; jʊ] , [ˈneɪbə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [-] [waɪf] .

“	God	bless	you	,	neighbor	,	”	he	said	to	the	burgomaster's	wife	.
”	上帝	保佑	你	,	邻居	,	”	他	说	到	这	伯戈马斯特的	妻子	.

“愿上帝保佑你，邻居，”他对镇长的妻子说。

“ [maɪ] [waɪf] [sendz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈgriːtɪŋ] [ænd; ənd] [bɪdz] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [gɒd] [hæz; həz] [ˈgɪv(ə)n]

“	My	wife	sends	her	greeting	and	bids	me	tell	you	that	God	has	given
”	我的	妻子	发送	她	问候	和	出价	我	告诉	你	那	上帝	有	给定

[ˌjuː ˈes][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃi] [ˈwɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə][həʊld][æt; ət][ðə; ði] [ˈkrɪsnɪŋ] .

us	a	little	daughter	whom	she	wants	you	to	hold	at	the	christening	.
我们	一个	小的	女儿	谁	她	想要	你	到	抓住	在	这	洗礼	.

“我的妻子向你们问好，并让我转告你们，上帝赐给我们一个小女儿，她希望你们在洗礼仪式上抱抱她。”

” [ðə; ði] [-] [waɪf] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [lɑːft] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] . [-]

”	The	burgomaster's	wife	looked	at	him	and	laughed	in	his	face	.	[	209	]
”	这	伯戈马斯特的	妻子	看起来	在	他	和	笑了	在	他的	脸	.	[	-	]

“市长的妻子看着他，对着他哈哈大笑。[209]

“ [maɪ][dɪə(r)] ['luːkəs] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [taɪmz]

“	My	dear	Lukas	,	of	course	I	should	like	to	do	this	for	you	,	but	times
”	我的	亲爱的	卢卡斯	,	的	课程	我	应该	喜欢	到	做	这	为了	你	,	但	时代

[ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] .

are	hard	.
是	难的	.

“我亲爱的卢卡斯，我当然很想为你做这件事，但是现在日子不好过。”

['naʊədeɪz] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [niːdz] ['evri] ['peni] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [help]

Nowadays	a	person	needs	every	penny	and	it	would	take	a	good	deal	to	help
如今	一个	人	需求	每一个	一分钱	和	它	会	拿	一个	好的	交易	到	帮助

[sʌtʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['begəz] [æz; əz] [juː; jʊ] .

such	poor	beggars	as	you	.
这样的	贫穷的	乞丐	作为	你	.

如今每个人都需要精打细算，帮助像你这样的穷乞丐需要很多钱。

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [ɑːsk] [sʌm; səm] [wʌn] [els] ?

Why	don't	you	ask	some	one	else	?
为什么	不	你	问	一些	一	别的	?

为什么不问问别人呢?

[waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [pɪkt] [ˌem 'iː] [aʊt] ? ”

Why	have	you	picked	me	out	?	”
为什么	有	你	挑选	我	出去	?	”

你为什么选中了我?

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] ['gɒdmʌðə(r)] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] . ”

“	Because	my	wife	was	godmother	to	your	child	.	”
”	因为	我的	妻子	曾是	教母	到	你的	孩子	.	”

“因为我妻子是你孩子的教母。”

“ [əʊ] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Oh	,	that's	it	,	is	it	?
”	哦	,	那就是	它	,	是	它	?

“哦，就这些吗？”

[wɒt] [juː; jʊ] [dɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ləʊn] , [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	you	did	for	me	at	that	time	was	a	loan	,	was	it	?
什么	你	做过	为了	我	在	那	时间	曾是	一个	贷款	,	曾是	它	?

你当时帮我做的其实是借钱给我，对吗?

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [bæk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] , [eɪ] ?

And	now	you	want	me	to	give	you	back	as	much	as	you	gave	me	,	eh	?
和	现在	你	想	我	到	给	你	后退	作为	很多	作为	你	给予	我	,	嗯	?

现在你想让我把当初你给我的都还给你，是吗?

[aɪl] [duː; də] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] !

I'll	do	no	such	thing	!
患病的	做	不	这样的	事物	!

我绝不会做那种事!

[ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['dʒenərəs] [æz; əz] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ,

If	I	were	as	generous	as	you	used	to	be	,
如果	我	是	作为	慷慨的	作为	你	用过的	到	是	,

如果我还能像你以前那样慷慨的话，

[aɪ'd] [suːn] [gəʊ] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒn] .

I'd	soon	go	the	way	you	have	gone	.
ID	很快	去	这	方式	你	有	已消失	.

我很快也会走上你走过的路。

[nəʊ] !
No **!**
不 !

不!

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [wɔːk] [wʌn] [step] [təˈwɔːd] [ðæt] ['krɪsnɪŋ] !
I **shall** **not** **walk** **one** **step** **toward** **that** **christening** **!**
我 将 不是 走 一 步 朝向 那 洗礼 !

我绝不会朝那个洗礼仪式走一步!

" [wɪˈðaʊt] ['ɑːnsərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , ['luːkəs] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [həʊm] [ɪn] [tɪəz] .
" **Without** **answering** **her** **,** **Lukas** **turned** **and** **went** **home** **in** **tears** **.**
" 没有 回答 她 , 卢卡斯 转向 和 去 家 在 眼泪 .

"卢卡斯没有回答她，而是转身哭着回家了。"

" [juː; jʊ] [siː] , [dɪə(r)] [waɪf] , " [hiː; hi] [sed] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [ðeə(r)] ,
" **You** **see** **,** **dear** **wife** **,** **"** **he** **said** **when** **he** **got** **there** **,**
" 你 看 , 亲爱的 妻子 , " 他 说 什么时候 他 得到 那里 ,

"你看，亲爱的妻子,"他到那儿后说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [æz; əz] [ai] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] .
" **it** **turned** **out** **as** **I** **knew** **it** **would** **.**
" 它 转向 出去 作为 我 知道 它 会 .

"结果正如我预料的那样。"

[bʌt; bət] [doʊnt] [biː; bi] [dɪsˈkʌrɪdʒd] , [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] ['nevə(r)] [ɪnˈtaɪəli] [fɔˈseik] ['eni] [wʌn] .
But **don't** **be** **discouraged** **,** **for** **God** **never** **entirely** **forsakes** **any** **one** **.**
但 不 是 灰心 , 为了 上帝 绝不 完全 遗弃 任何 一 .

但不要灰心，因为上帝永远不会完全抛弃任何人。

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [ai] [maɪˈself] [wɪl] ['kæri] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Give **me** **the** **child** **and** **I** **myself** **will** **carry** **it** **to** **the** **christening** **and** **the**
给 我 这 孩子 和 我 我 将要 携带 它 到 这 洗礼 和 这
[fɜːst] ['pɜːs(ə)n] [ai] [miːt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] .
first **person** **I** **meet** **I** **shall** **take** **for** **godmother** **.**
第一的 人 我 见面 我 将 拿 为了 教母 .

把孩子给我，我会亲自带他去参加洗礼，我遇到的第一个人就做他的教母。

" ['wiːpɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ,
" **Weeping** **all** **the** **while** **,**
" 哭泣 全部 这 尽管 ,

"一边哭泣一边……"

[ðə; ði] [waɪf] [ræpt] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [əʊld] [skɜːt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]
the **wife** **wrapped** **the** **baby** **in** **a** **piece** **of** **old** **skirt** **and** **placed** **it** **in** **her**
这 妻子 包装 这 婴儿 在 一个 片 的 老的 裙子 和 放置 它 在 她
['hʌzbəndz] [ɑːmz] .
husband's **arms** **.**
丈夫的 武器 .

妻子用一块旧裙子裹住婴儿，放在丈夫的怀里。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] , ['luːkəs] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['krɒsrəʊdz] [weə(r)] [hiː; hi] [met] [æn; ən]
On **the** **way** **to** **the** **chapel** **,** **Lukas** **came** **to** **a** **crossroads** **where** **he** **met** **an**
在 这 方式 到 这 教堂 , 卢卡斯 来了 到 一个 十字路口 在哪里 他 遇见 一个
[əʊld] ['wʊmən] . [-]
old **woman** **.** **[** **210** **]**
老的 女士 . [-]

卢卡斯在去教堂的路上，来到一个十字路口，在那里遇到了一位老妇人。[210]

" ['grænmʌðə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] ['gɒdmʌðə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [tʃaɪld] ?
" **Grandmother** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **will** **you** **be** **godmother** **to** **my** **child** **?**
" 祖母 , " 他 说 , " 将要 你 是 教母 到 我的 孩子 ?

"奶奶,"他说，"您愿意做我孩子的教母吗？"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] ['evri] [wʌn] [els] [hæd; həd] [rɪˈfjuːzd] [ɒn] [əˈkaʊnt]

"	And	he	explained	to	her	how	every	one	else	had	refused	on	account
"	和	他	解释	到	她	如何	每一个	一	别的	有	拒绝	在	帐户

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [haʊ] [ɪn] [ˌdespəˈreɪʃn] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ðɪ] [fɜːst]

of	his	poverty	and	how	in	desperation	he	had	decided	to	ask	the	first
的	他的	贫困	和	如何	在	绝望	他	有	决定	到	问	这	第一的

['pɜːs(ə)n][hiː; hi] [met] .

person	he	met	.
人	他	遇见	.

"他向她解释说，其他人都因为他贫穷而拒绝了他，他绝望之下决定向遇到的第一个人求助。"

" [ænd; ənd][səʊ] , [dɪə(r)] ['grænmʌðə(r)] , " [hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] , " [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ] . "

"	And	so	,	dear	grandmother	,	"	he	concluded	,	"	I	am	asking	you	.	"
"	和	所以	,	亲爱的	祖母	,	"	他	结束	,	"	我	是	问	你	.	"

"所以，亲爱的奶奶，"他总结道，"我这是在问您。"

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [biː; bi] ['gɒdmʌðə(r)] , " [ðə; ðɪ][əʊld] ['wʊmən] [sed] .

"	Of	course	I'll	be	godmother	,	"	the	old	woman	said	.
"	的	课程	患病的	是	教母	,	"	这	老的	女士	说	.

"我当然愿意做教母，"老妇人说道。

" [hɪə(r)] , [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ðɪ][dɪə(r)] [wiː] [θɪŋ] !

"	Here	,	give	me	the	dear	wee	thing	!
"	这里	,	给	我	这	亲爱的	哇	事物	!

"来，把这可爱的小东西给我！"

" [səʊ] ['luːkəs] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ðɪ]['tʃæp(ə)l] .

"	So	Lukas	gave	her	the	child	and	together	they	went	on	to	the	chapel	.
"	所以	卢卡斯	给予	她	这	孩子	和	一起	他们	去	在	到	这	教堂	.

于是卢卡斯把孩子交给了她，然后他们一起去了教堂。

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ðə; ðɪ] [priːst] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [liːv] .

As	they	arrived	the	priest	was	just	ready	to	leave	.
作为	他们	到达的	这	牧师	曾是	只是	准备好	到	离开	.

他们到达时，牧师正准备离开。

[ðə; ðɪ]['sekstən] ['hʌrɪd] [ʌp] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] ['wɪspəd] [ðæt] [ə; eɪ] ['krɪsnɪŋ] ['pɑːti] [wɒz; wəz]

The	sexton	hurried	up	to	him	and	whispered	that	a	christening	party	was
这	教堂司事	慌忙	向上	到	他	和	低声说道	那	一个	洗礼	派对	曾是

['kʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

教堂司事赶紧走到他跟前，低声告诉他，有洗礼队伍要来了。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	Who	is	it	?
"	WHO	是	它	?

"是谁?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [ɪmˈpeɪʃntli] .

"	he	asked	,	impatiently	.
"	他	问	,	不耐烦地	.

他不耐烦地问道。

" [əʊ] , [ɪts] ['əʊnli] [ðæt] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['luːkəs] [huː] [ɪz] ['pʊrər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

"	Oh	,	it's	only	that	good	-	for	-	nothing	of	a	Lukas	who	is	poorer	than	a
"	哦	,	它是	仅有的	那	好的	-	为了	-	没有什么	的	一个	卢卡斯	WHO	是	贫穷	比	一个

[tʃɜːtʃ] [maʊs] .

church	mouse	.
教会	老鼠	.

"哦，那只是个没用的卢卡斯，穷得连教堂里的老鼠都不如。"

" [ðə; ði] ['gɒdmʌðə(r)] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['sekstən][wɒz; wəz] ['wɪspərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'frendli] ,

" **The** **godmother** **saw** **that** **the** **sexton** **was** **whispering** **something** **unfriendly** **,**

" 这 教母 锯 那 这 教堂司事 曾是 耳语 某物 不友好 ,

教母看到教堂执事在低声说着一些不友好的话，

[səʊ][ʃi:; ʃi] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['dʌkət] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['pɒkɪt] , [stept] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]

so **she** **pulled** **out** **a** **shining** **ducat** **from** **her** **pocket** **,** **stepped** **up** **to** **the**

所以 她 拉 出去 一个 灼灼 杜卡特 从 她 口袋 , 步 向上 到 这

[pri:st] ,

priest **,**

牧师 ,

于是她从口袋里掏出一枚闪亮的金币，走到牧师面前。

[ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz][hænd] .

and **pressed** **it** **into** **his** **hand** **.**

和 按下 它 进入 他的 手 .

然后把它紧紧地握在手里。

[ðə; ði] [pri:st] [bliŋk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [ə'meɪzmənt] ,

The **priest** **blinked** **his** **eyes** **in** **amazement** **,**

这 牧师 眨眼 他的 眼睛 在 惊愕 ,

牧师惊讶地眨了眨眼。

['lʊkɪŋ] [fɜ:st][æt; ət][ðə; ði] ['dʌkət] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃæbi] [əʊld] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd]

looking **first** **at** **the** **ducat** **and** **then** **at** **the** **shabby** **old** **woman** **who** **had**

寻找 第一的 在 这 杜卡特 和 然后 在 这 破旧 老的 女士 WHO 有

['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'ti:] .

given **it** **.**

给定 它 .

先看了看金币，然后看了看送金币的衣衫褴褛的老妇人。

[hi:; hi] [stʌft] [ðə; ði] ['dʌkət] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , ['wɪspəd] ['hʌrɪdli] [tu:; tə][ðə; ði]['sekstən][tu:; tə]

He **stuffed** **the** **ducat** **into** **his** **pocket** **,** **whispered** **hurriedly** **to** **the** **sexton** **to**

他 填充 这 杜卡特 进入 他的 口袋 , 低声说道 匆匆 到 这 教堂司事 到

[brɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] [fɒnt] ,

bring **him** **the** **font** **,**

带来 他 这 字体 ,

他把金币塞进口袋，匆匆低声吩咐教堂司事把洗礼盆拿来。

[ænd; ənd] [ðen] ['krɪsnd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)] ['lu:kəs] [-]

and **then** **christened** **the** **child** **of** **poor** **Lukas** **[** **211** **]**

和 然后 受洗 这 孩子 的 贫穷的 卢卡斯 [-]

然后为贫穷的卢卡斯的孩子施洗[211]

[wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['serəməni] [æz; əz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['taʊnzmən] .

with **as** **much** **ceremony** **as** **the** **child** **of** **the** **richest** **townsman** **.**

和 作为 很多 仪式 作为 这 孩子 的 这 最富有的 镇民 .

仪式之隆重，堪比镇上最富有的人的孩子。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [neɪm] [mɜ˞ɪʃkə] .

The **little** **girl** **received** **the** **name** **Marishka** **.**

这 小的 女孩 已收到 这 姓名 玛丽什卡 .

小女孩被取名为玛丽什卡。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] [ðə; ði] [pri:st] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] ['gɒdmʌðə(r)] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

After **the** **christening** **the** **priest** **accompanied** **the** **godmother** **to** **the** **door** **of** **the**

后 这 洗礼 这 牧师 伴随 这 教母 到 这 门 的 这

['tʃæp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['sekstən] [went] ['i:v(ə)n] ['fɑ:ðə(r)] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] ,

chapel **and** **the** **sexton** **went** **even** **farther** **until** **he** **,**

教堂 和 这 教堂司事 去 甚至 更远 直到 他 ,

洗礼仪式结束后，神父陪同教母走到教堂门口，而教堂司事则走得更远，直到他.....

[tuː] , [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhəʊpɪŋ] .

too	,	received	the	reward	for	which	he	was	hoping	.
也	,	已收到	这	报酬	为了	哪个	他	曾是	希望	.

他也获得了他所期望的奖励。

[wen] [ˈluːkəs] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkrɒsrəʊdz] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] ,

When	Lukas	and	the	old	woman	came	to	the	crossroads	where	they	had	met	,
什么时候	卢卡斯	和	这	老的	女士	来了	到	这	十字路口	在哪里	他们	有	遇见	,

当卢卡斯和老妇人来到他们相遇的十字路口时，

[ʃiː; ʃi] [ˈhændɪd] [hɪm] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

she	handed	him	the	child	.
她	递交	他	这	孩子	.

她把孩子递给了他。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ˈpɒkɪt] ,

Then	she	reached	into	her	pocket	,
然后	她	达到	进入	她	口袋	,

然后她把手伸进口袋，

[druː] [aʊt] [əˈnʌðə(r)] [ˈgəʊldən] [ˈdʌkət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [stʌk] [ˈɪntuː][ə; eɪ][fəʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] [kləʊðz] ,

drew	out	another	golden	ducat	which	she	stuck	into	a	fold	of	the	child's	clothes	,
画	出去	其他	金的	杜卡特	哪个	她	卡住	进入	一个	折叠	的	这	孩子的	衣服	,

她又掏出一枚金币，塞进孩子衣服的褶皱里。

[ænd; ənd] [sed] : “ [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈdʌkət] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪnˈdaʊ] [maɪ] [ˈgɒdtʃaɪld] ,

and	said	:	“	From	this	ducat	with	which	I	endow	my	godchild	,
和	说	:	“	从	这	杜卡特	和	哪个	我	赋予	我的	教子	,

他说：“我从这笔金币中拿出一部分，赠予我的教子，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ˈprɒpəli] .

you	will	have	enough	to	bring	her	up	properly	.
你	将要	有	足够的	到	带来	她	向上	适当地	.

你有足够的钱把她好好抚养长大。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ][dʒɔɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌmfət] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

She	will	always	be	a	joy	and	a	comfort	to	you	,
她	将要	总是	是	一个	喜悦	和	一个	舒适	到	你	,

她将永远是你的快乐和慰藉。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [grəuz] [ʌp][ʃiː; ʃi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈmærɪdʒ] .

and	when	she	grows	up	she	will	make	a	happy	marriage	.
和	什么时候	她	生长	向上	她	将要	制作	一个	快乐的	婚姻	.

她长大后会拥有幸福的婚姻。

[naʊ] [gʊd] - [baɪ] .

Now	good	-	by	.
现在	好的	-	经过	.

再见。

” [ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ] [griːn] [wɒnd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈbʊzəm] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɜːθ] .

”	She	drew	a	green	wand	from	her	bosom	and	touched	the	earth	.
”	她	画	一个	绿色的	魔杖	从	她	怀	和	感动	这	地球	.

她从胸前掏出一根绿色魔杖，触碰大地。

[ˈɪnstəntli] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈrəʊzbʊʃ] [əˈpɪəd] , [ˈkʌvəd] [wɪð] [bluːmz] .

Instantly	a	lovely	rosebush	appeared	,	covered	with	blooms	.
即刻	一个	迷人的	玫瑰丛	出现	,	涵盖	和	花朵	.

瞬间，一丛美丽的玫瑰花出现了，开满了花朵。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [ˈvænɪʃd] .

At	the	same	moment	the	old	woman	vanished	.
在	这	相同的	片刻	这	老的	女士	消失了	.

就在同一时刻，老妇人消失了。

[ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] ['luːkəs] [lʊkt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt]

In	bewilderment	Lukas	looked	this	way	and	that
在	困惑	卢卡斯	看起来	这	方式	和	那

卢卡斯茫然地四处张望。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] .

but	she	was	gone	.
但	她	曾是	已消失	.

但她已经走了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

He	was	so	surprised	that	he	didn't	know	what	had	happened	.
他	曾是	所以	惊讶	那	他	没有	知道	什么	有	发生	.

他太过惊讶，以至于不知道发生了什么事。

[aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðæt] [seɪm] [spɒt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪf] ['lɪt(ə)l] [mɜːʃkə]

I	really	think	he	would	be	standing	on	that	same	spot	to	this	day	if	little	Marishka
我	真的	思考	他	会	是	常设	在	那	相同的	点	到	这	天	如果	小的	玛丽什卡

[hæd; həd][nɒt] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][kraɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv][həʊm] . [-]

had	not	begun	to	cry	and	by	this	reminded	him	of	home	.	[	212	]
有	不是	开始	到	哭	和	经过	这	提醒	他	的	家	.	[	-	]

我真的认为，如果不是小玛丽什卡开始哭泣，让他想起了家，他今天还会站在那个地方。[212]

[hɪz; ɪz][waɪf] , ['miːntaɪm] , [wɒz; wəz] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] .

His	wife	,	meantime	,	was	anxiously	awaiting	him	.
他的	妻子	,	与此同时	,	曾是	焦虑地	等待中	他	.

与此同时，他的妻子正焦急地等待着他。

[ʃiː; ʃi] , [pɔː(r); pʊə(r)][səʊl] , [wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] , [θɜːst] , [ænd; ənd] ['bɒdɪli]

She	,	poor	soul	,	was	suffering	the	pangs	of	hunger	,	thirst	,	and	bodily
她	,	贫穷的	灵魂	,	曾是	痛苦	这	疼痛	的	饥饿	,	口渴	,	和	身体上的

[peɪn] .

pain	.
疼痛	.

可怜的她，正遭受着饥饿、口渴和身体疼痛的折磨。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [bred] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [nɔː(r)][ə; eɪ][sent][ɒv; əv] ['mʌni] .

There	wasn't	a	mouthful	of	bread	in	the	house	,	nor	a	cent	of	money	.
那里	不是	一个	一口气	的	面包	在	这	房子	,	也不	一个	中心	的	钱	.

屋里连一块面包都没有，也没有一分钱。

[æz; əz]['luːkəs] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi] [sed] : " [wiːp] [nəʊ][mɔː(r)] , [dɪə(r)][waɪf] .

As	Lukas	entered	the	room	,	he	said	:	"	Weep	no	more	,	dear	wife	.
作为	卢卡斯	进入	这	房间	,	他	说	:	"	哭泣	不	更多的	,	亲爱的	妻子	.

卢卡斯走进房间时说："亲爱的妻子，不要再哭了。"

[hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [mɜːʃkə] .

Here	is	your	little	Marishka	.
这里	是	你的	小的	玛丽什卡	.

这是你的小玛丽什卡。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kɪs] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

But	before	you	kiss	the	child	,
但	前	你	吻	这	孩子	,

但在你亲吻孩子之前，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] [gɪft] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] .

take	out	the	christening	gift	that	you	will	find	tucked	away	in	her	clothes	.
拿	出去	这	洗礼	礼物	那	你	将要	寻找	塞进去	离开	在	她	衣服	.

取出藏在她衣服里的洗礼礼物。

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [æn; ən] ['eksələnt] ['gɒdmʌðə(r)] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] .

From	it	you	will	know	what	an	excellent	godmother	she	has	.
从	它	你	将要	知道	什么	一个	出色的	教母	她	有	.

由此你便可知她有一位多么优秀的教母。

" [ðə; ði][waɪf] [riːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [nɒt] [wʌn] ['dʌkət] [bʌt; bət][ə; eɪ] [həʊl]

"	The	wife	reached	into	the	clothes	and	pulled	out	not	one	ducat	but	a	whole
"	这	妻子	达到	进入	这	衣服	和	拉	出去	不是	一	杜卡特	但	一个	所有的

['hændfʊl][ɒv; əv] ['dʌkət] !

handful	of	ducats	!
少数	的	杜卡特	!

"妻子伸手到衣服里，掏出来的不是一枚金币，而是一大把金币！"

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

"哦！

" [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] [ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [səˈpraɪz] [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ðə; ði] ['dʌkət] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊld]

"	she	gasped	and	in	her	surprise	she	dropped	the	ducats	and	they	rolled
"	她	倒吸一口气	和	在	她	惊喜	她	掉落	这	杜卡特	和	他们	滚动

[əˈbaʊt][ɪn][ðə; ði] [strɔː] [ðæt] ['litə] [ðə; ði] ['retʃɪd] [flɔː(r)] .

about	in	the	straw	that	littered	the	wretched	floor	.
关于	在	这	稻草	那	垃圾	这	可怜	地面	.

她倒吸一口凉气，惊讶之下手中的金币掉在了地上，散落在铺满肮脏地板的稻草里。

" ['hʌzbənd] ! ['hʌzbənd] !

"	Husband	!	Husband	!
"	丈夫	!	丈夫	!

"丈夫！丈夫！"

[huː] [geɪv] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ?

Who	gave	you	so	much	money	?
WHO	给予	你	所以	很多	钱	?

谁给了你这么多钱?

[dʒʌst] [lʊk] ! "

Just	look	!	"
只是	看	!	"

瞧瞧!

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [lʊkt] [ænd; ənd][æt; ət][fɜːst] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][aɪ][wɒz; wəz][mɔː(r)]

"	I	have	already	looked	and	at	first	when	I	saw	them	I	was	more
"	我	有	已经	看起来	和	在	第一的	什么时候	我	锯	他们	我	曾是	更多的

[səˈpraɪzd] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

surprised	than	you	are	.
惊讶	比	你	是	.

"我已经看过了，当我第一次看到它们时，我比你还要惊讶。"

[nəʊ] [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] .

Now	let	me	tell	you	where	they	come	from	.
现在	让	我	告诉	你	在哪里	他们	来	从	.

现在让我来告诉你它们来自哪里。

" [səʊ]['luːkəs] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] .

"	So	Lukas	related	to	his	wife	all	that	had	happened	at	the	christening	.
"	所以	卢卡斯	有关的	到	他的	妻子	全部	那	有	发生	在	这	洗礼	.

于是卢卡斯把洗礼仪式上发生的一切都告诉了妻子。

[ɪn] [kən'kluːʒn] [hiː; hi] [sed] : “ [wen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['riːəli] [gɒn] , [ai] ['stɑːtɪd]

In	conclusion	he	said	:	“	When	I	saw	the	old	woman	was	really	gone	,	I	started
在	结论	他	说	:	”	什么时候	我	锯	这	老的	女士	曾是	真的	已消失	,	我	开始

[həʊm] .

home	.
家	.

最后他说：“当我看到老妇人真的走了之后，我就回家了。”

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [ˌəʊvəˈkeɪm] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][ai] [druː] [aʊt] [ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] ['prez(ə)nt][ænd; ənd]

On	the	way	curiosity	overcame	me	and	I	drew	out	the	christening	present	and
在	这	方式	好奇心	克服	我	和	我	画	出去	这	洗礼	展示	和

[ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] ['dʌkət] [ai] [-]

instead	of	one	ducat	I	[	213	]
反而	的	一	杜卡特	我	[	-	]

途中，好奇心驱使我掏出了洗礼礼物，结果发现里面不是一枚金币，而是一枚金币[213]

[faʊnd] [ə; eɪ] ['hændfʊl] .

found	a	handful	.
成立	一个	少数	.

找到几个。

[ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ai][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [ðem; ðəm][drɒp][ɒn][ðə; ði]

I	can	tell	you	I	was	surprised	but	instead	of	letting	them	drop	on	the
我	能	告诉	你	我	曾是	惊讶	但	反而	的	出租	他们	降低	在	这

[graʊnd] [ai][let][ðem; ðəm][slɪp] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['beɪbiz] [kləʊðz] .

ground	I	let	them	slip	back	into	the	baby's	clothes	.
地面	我	让	他们	滑	后退	进入	这	婴儿的	衣服	.

我可以告诉你，我当时很惊讶，但我没有让它们掉在地上，而是让它们重新穿回了婴儿的衣服里。

[ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] : - [let] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [ðəʊz]

I	said	to	myself	:	'	Let	your	wife	also	have	the	pleasure	of	pulling	out	those
我	说	到	我	:	-	让	你的	妻子	还	有	这	乐趣	的	拉	出去	那些

['gəʊldən] ['hɔːsɪz] .

golden	horses	.
金的	马匹	.

我对自己说：“也让你的妻子享受一下牵出那些金马的乐趣吧。”

- [ænd; ənd] [naʊ] , [dɪə(r)] [waɪf] , [liːv] [ɒf] [ik'skleim] .

'	And	now	,	dear	wife	,	leave	off	exclaiming	.
-	和	现在	,	亲爱的	妻子	,	离开	离开	惊呼	.

“好了，亲爱的妻子，别再惊呼了。”

[gɪv] [θæŋks] [tuː; tə] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [help]

Give	thanks	to	God	for	that	which	he	has	bestowed	upon	us	and	help
给	谢谢	到	上帝	为了	那	哪个	他	有	授予	之上	我们	和	帮助

[ˌem 'iː]['gæðə(r)] [ʌp] [ðə; ði]['gəʊldən] ['dɑːlɪŋz] ,

me	gather	up	the	golden	darlings	,
我	收集	向上	这	金的	亲爱的们	,

感谢上帝赐予我们的一切，并帮助我收集那些珍贵的宝贝。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['spaɪɪŋ] [ɒn][ˌjuː 'es][dʒʌst] [naʊ] .

for	we	don't	want	any	one	coming	in	and	spying	on	us	just	now	.
为了	我们	不	想	任何	一	未来	在	和	间谍活动	在	我们	只是	现在	.

因为我们现在不想有人进来监视我们。

” [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] [sə'praɪz] .

”	As	they	began	picking	them	up	,	they	had	a	new	surprise	.
”	作为	他们	开始	挑选	他们	向上	,	他们	有	一个	新的	惊喜	.

“当他们开始捡起它们时，他们又有了新的惊喜。”

[weər'evə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['dʌkət] , [ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ten] !

Wherever	**there**	**was**	**one**	**ducat**	**,**	**there**	**they**	**found**	**ten**	**!**
无论	那里	曾是	一	杜卡特	,	那里	他们	成立	十	!

凡是有一块金币的地方，他们都能找到十块!

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] [hiːp] .

When	**they**	**got**	**them**	**all**	**together**	**they**	**made**	**a**	**fine**	**big**	**heap**	**.**
什么时候	他们	得到	他们	全部	一起	他们	制成	一个	美好的	大的	堆	.

他们把它们都堆在一起，形成了一大堆。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [paɪl] .

“	**Oh**	**,**	**dear**	**,**	**oh**	**,**	**dear**	**!**	**”**	**said**	**the**	**woman**	**as**	**she**	**gazed**	**at**	**the**	**pile**	**.**
“	哦	,	亲爱的	,	哦	,	亲爱的	!	”	说	这	女士	作为	她	凝视	在	这	桩	.

“哦，天哪，哦，天哪！”女人一边盯着那堆东西一边说道。

“ [huː] [nəʊz] ['weðə(r)] [ðɪs] ['mʌni] [wɪl] [biː; bi] ['blesɪd; blest] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [juːz] ?

“	**Who**	**knows**	**whether**	**this**	**money**	**will**	**be**	**blessed**	**to**	**our**	**use**	**?**
“	WHO	知道	无论	这	钱	将要	是	蒙福	到	我们的	使用	?

“谁知道这笔钱最终会不会对我们有利呢？”

[pə'hæps] [ðæt] [əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [huː] [dʒʌst] ['wɒnts] [tuː; tə] [bai] ['aʊə(r)] [səʊlz] !

Perhaps	**that**	**old**	**woman**	**was**	**an**	**evil**	**spirit**	**who**	**just**	**wants**	**to**	**buy**	**our**	**souls**	**!**
也许	那	老的	女士	曾是	一个	邪恶的	精神	WHO	只是	想要	到	买	我们的	灵魂	!

也许那个老妇人是个邪灵，她只是想买走我们的灵魂!

” ['luːkəs] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'pruːvɪŋli] .

”	**Lukas**	**looked**	**at**	**his**	**wife**	**reprovingly**	**.**
”	卢卡斯	看起来	在	他的	妻子	责备地	.

卢卡斯责备地看了妻子一眼。

“ [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [biː; bi] [səʊ] ['fuːlɪʃ] ?

“	**How**	**can**	**you**	**be**	**so**	**foolish**	**?**
“	如何	能	你	是	所以	愚蠢	?

你怎么能这么愚蠢?

[duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [æn; ən] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,

Do	**you**	**suppose**	**an**	**evil**	**spirit**	**would**	**have**	**gone**	**with**	**me**	**to**	**church**	**,**
做	你	认为	一个	邪恶的	精神	会	有	已消失	和	我	到	教会	,

你认为会有邪灵跟着我去教堂吗?

[ə'laʊd] [hɜː'self] [tuː; tə] [biː; bi] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['həʊli] ['wɔːtə(r)] , [jes] ,

allowed	**herself**	**to**	**be**	**sprinkled**	**with**	**holy**	**water**	**,**	**yes**	**,**
允许	她自己	到	是	撒上	和	圣	水	,	是的	,

是的，她允许别人用圣水洒在她身上。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [hɜː'self] [meɪk] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] !

and	**even**	**herself**	**make**	**the**	**sign**	**of**	**the**	**cross**	**!**
和	甚至	她自己	制作	这	符号	的	这	叉	!

她自己也划了个十字!

['nevə(r)] !

Never	**!**
绝不	!

绝不!

[ai] [dəʊnt] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [dʒʌst] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

I	**don't**	**say**	**that**	**she**	**is**	**just**	**an**	**ordinary**	**human**	**being**	**,**
我	不	说	那	她	是	只是	一个	普通的	人类	存在	,

我并不是说她只是个普通人，

[bʌt; bət][ai][duː; də] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['spɪrɪt] [huːm] [gɒd][hæz; həz][sent][tuː; tə]

but	I	do	say	that	she	must	be	a	good	spirit	whom	God	has	sent	to
但	我	做	说	那	她	必须	是	一个	好的	精神	谁	上帝	有	发送	到

[ˌjuː 'es][tuː; tə][help][ˌjuː 'es] .

us	to	help	us	.
我们	到	帮助	我们	.

但我认为她一定是上帝派来帮助我们的善良精灵。

[aɪm][ʃʊə(r)][wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ðɪs] ['mʌni] [wɪð] [-]

I'm	sure	we	can	keep	this	money	with	[	214	]
我是	当然	我们	能	保持	这	钱	和	[	-	]

我相信我们可以把这笔钱留住[214]

[ə; eɪ][klɪə(r)] ['kɒnʃəns] .

a	clear	conscience	.
一个	清除	良心	.

问心无愧。

[ðə; ði][fɜːst] ['kwestʃən] [ɪz] [weə(r)] [tuː; tə][haɪd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

The	first	question	is	where	to	hide	it	so	that	no	one	can	find	it	.
这	第一的	问题	是	在哪里	到	隐藏	它	所以	那	不	一	能	寻找	它	.

第一个问题是把它藏在哪里，才能确保没有人能找到它。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ai][ʃæl; ʃəl][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃest] ,

For	the	present	I	shall	put	it	into	the	chest	,
为了	这	展示	我	将	放	它	进入	这	胸部	,

目前我先把它放进箱子里。

[bʌt; bət] [tə'mɒrəʊ] [naɪt] [ai][ʃæl; ʃəl] ['beri] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði][peə(r)] [triː] .

but	tomorrow	night	I	shall	bury	it	under	the	pear	tree	.
但	明天	夜晚	我	将	埋葬	它	在下面	这	梨	树	.

但明天晚上我会把它埋在梨树下。

[ænd; ənd][wʌn] [θɪŋ] , [waɪf] , [ai] [wɔːn] [juː; jʊ] : [dəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] [wʌn] .

And	one	thing	,	wife	,	I	warn	you	:	don't	say	anything	about	it	to	any	one	.
和	一	事物	,	妻子	,	我	警告	你	:	不	说	任何事物	关于	它	到	任何	一	.

还有一件事，老婆，我警告你：千万别跟任何人说这件事。

[ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [wʌn] ['dʌkət] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [-] [waɪf] [ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)]

I	shall	take	one	ducat	and	go	to	the	burgomaster's	wife	and	ask	her
我	将	拿	一	杜卡特	和	去	到	这	伯戈马斯特的	妻子	和	问	她

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

to	change	it	.
到	改变	它	.

我将拿一个金币去找市长的妻子，请她帮我换一个。

[ðen] [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [bai] [sʌm; səm] [mɪlk] [ænd; ənd] [egz] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd]['flaʊə(r)] ,

Then	I	shall	go	buy	some	milk	and	eggs	and	bread	and	flour	,
然后	我	将	去	买	一些	牛奶	和	鸡蛋	和	面包	和	面粉	,

然后我打算去买些牛奶、鸡蛋、面包和面粉。

[ænd; ənd] [aɪl] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð] [ˌem 'iː] [huː] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [faɪn] ['sʌpə(r)] .

and	I'll	bring	back	a	woman	with	me	who	will	make	us	a	fine	supper	.
和	患病的	带来	后退	一个	女士	和	我	WHO	将要	制作	我们	一个	美好的	晚餐	.

我会带一个女人回来，她会给我们做一顿丰盛的晚餐。

[tə'mɒrəʊ] [aɪl] [gəʊ][tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [bai] [sʌm; səm] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['feðə(r)] [bedz] .

Tomorrow	I'll	go	to	town	and	buy	some	clothes	and	feather	beds	.
明天	患病的	去	到	镇	和	买	一些	衣服	和	羽毛	床	.

明天我要去镇上买些衣服和羽绒被。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wɒt] [els] [ʃæl; ʃəl][ai] [bai] ?

After	**that**	**what**	**else**	**shall**	**I**	**buy**	**?**
后	那	什么	别的	将	我	买	?

之后我还要买什么呢?

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] ? ”

Can	**you**	**guess**	**?**	**”**
能	你	猜测	?	”

你能猜到吗?

“ [ðə; ði][best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [bai] [bæk] ['aʊə(r)][əʊld] ['prɒpəti] — [ðə; ði] [haʊs] ,

“	**The**	**best**	**thing**	**to**	**do**	**would**	**be**	**to**	**buy**	**back**	**our**	**old**	**property**	**—**	**the**	**house**	**,**
“	这	最好的	事物	到	做	会	是	到	买	后退	我们的	老的	财产	—	这	房子	,

[ðə; ði] ['fiːldz] ,

the	**fields**	**,**
这	字段	,

“最好的办法就是把我们以前的房产——房子、田地——买回来。”

[ænd; ənd][ðə; ði][lɪv; laɪv] [stɒk] , [ænd; ənd] [ðen] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['waɪzli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] . ”

and	**the**	**live**	**stock**	**,**	**and**	**then**	**manage**	**it**	**more**	**wisely**	**than**	**before**	**.**	**”**
和	这	居住	库存	,	和	然后	管理	它	更多的	明智地	比	前	.	”

还有牲畜，然后比以前更明智地管理它们。”

“ [jʊr; jər] [raɪt] , [waɪf] , [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .

“	**You're**	**right**	**,**	**wife**	**,**	**that's**	**just**	**what**	**I'll**	**do**	**.**
“	你是	正确的	,	妻子	,	那就是	只是	什么	患病的	做	.

“你说得对，老婆，我这就这么做。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['mænɪdʒ] ['pruːdntli] [ðɪs] [taɪm] !

And	**I**	**will**	**manage**	**prudently**	**this**	**time**	**!**
和	我	将要	管理	谨慎地	这	时间	!

这次我一定会谨慎行事!

[ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [maɪ]['les(ə)n] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['pɒvəti] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['tiːtʃə(r)] .

I	**have**	**learned**	**my**	**lesson**	**,**	**I**	**can**	**tell**	**you**	**,**	**for**	**poverty**	**is**	**a**	**good**	**teacher**	**.**
我	有	学习	我的	课	,	我	能	告诉	你	,	为了	贫困	是	一个	好的	老师	.

我已经吸取了教训，我可以告诉你，贫穷是一位很好的老师。

” [wen] ['luːkəs][hæd; həd]['hɪd(ə)n][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] [kiː] ,

”	**When**	**Lukas**	**had**	**hidden**	**the**	**money**	**in**	**the**	**chest**	**and**	**turned**	**the**	**key**	**,**
”	什么时候	卢卡斯	有	隐	这	钱	在	这	胸部	和	转向	这	钥匙	,

“卢卡斯把钱藏进箱子里，转动钥匙后，

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn] ['dʌkət] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [p'ɜːtʃɪsɪz] .

he	**took**	**one**	**ducat**	**and**	**went**	**out**	**to**	**make**	**his**	**purchases**	**.**
他	采取	一	杜卡特	和	去	出去	到	制作	他的	购买	.

他拿了一个金币出去购物。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [hɪz; ɪz] [waɪf] [spent] [ðə; ði] [taɪm] ['nɜːsɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ]

While	**he**	**was**	**gone**	**his**	**wife**	**spent**	**the**	**time**	**nursing**	**the**	**child**	**and**	**weaving**
尽管	他	曾是	已消失	他的	妻子	花费	这	时间	护理	这	孩子	和	编织

['hæpi] [driːmz] [ðæt] [naʊ] ,

happy	**dreams**	**that**	**now**	**,**
快乐的	梦境	那	现在	,

在他离开的这段时间里，他的妻子一直在照顾孩子，并编织着美好的梦想，而如今，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] , [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] .

she	**was**	**sure**	**,**	**would**	**come**	**to**	**pass**	**.**
她	曾是	当然	,	会	来	到	经过	.

她确信，这一定会发生。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['aʊə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd][ænd; ənd]['luːkəs][ænd; ənd] [-]

After	a	short	hour	the	door	opened	and	Lukas	and	[	215	]
后	一个	短的	小时	这	门	打开	和	卢卡斯	和	[	-	]

一个小时后，门开了，卢卡斯和[215]

[ə; eɪ] [red] - [tʃiːkt] [meɪd] ['entəd] .

a	red	-	cheeked	maid	entered	.
一个	红色的	-	脸颊	女佣	进入	.

一个脸颊通红的女仆走了进来。

[ðə; ði][meɪd] ['kærid] [ə; eɪ] [greɪt] [peɪl][ɒv; əv] ['fəʊmɪŋ] [mɪlk] .

The	maid	carried	a	great	pail	of	foaming	milk	.
这	女佣	携带	一个	伟大的	桶	的	起泡	牛奶	.

女仆提着一大桶冒着泡沫的牛奶。

['luːkəs] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv] [egz] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

Lukas	followed	her	with	a	basket	of	eggs	in	one	hand	and	on	top	of	the
卢卡斯	随后	她	和	一个	篮子	的	鸡蛋	在	一	手	和	在	顶部	的	这

[egz] [tuː] [bɪg] [raʊnd] [braʊn] [keɪks] ,

eggs	two	big	round	brown	cakes	,
鸡蛋	二	大的	圆形的	棕色的	蛋糕	,

卢卡斯跟在她身后，一手拿着一篮鸡蛋，鸡蛋上放着两个又大又圆的棕色蛋糕。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] ['feðə(r)] [bedz] [taɪd][ɪn][ə; eɪ] [nɒt] .

and	in	the	other	hand	a	load	of	feather	beds	tied	in	a	knot	.
和	在	这	其他	手	一个	加载	的	羽毛	床	系	在	一个	结	.

另一边则是一堆打结的羽绒床垫。

“ [gɒd][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] ! ” [sed] [ðə; ði][meɪd] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [mɪlk] [peɪl][ɒn][ðə; ði] [bentʃ] .

“	God	be	with	you	!	”	said	the	maid	,	placing	the	milk	pail	on	the	bench	.
”	上帝	是	和	你	!	”	说	这	女佣	,	放置	这	牛奶	桶	在	这	长椅	.

“愿上帝保佑你！”女仆说着，把牛奶桶放在长凳上。

“ [maɪ] ['mɪstrəs] , [ðə; ði] [-] [waɪf] , [griːt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [sendz] [juː; jʊ][sʌm; səm] [mɪlk]

“	My	mistress	,	the	burgomaster's	wife	,	greets	you	and	sends	you	some	milk
”	我的	情妇	,	这	伯戈马斯特的	妻子	,	问候	你	和	发送	你	一些	牛奶

[fɔː(r); fə(r)] ['pʊdɪŋ] .

for	pudding	.
为了	布丁	.

“我的女主人，也就是市长的妻子，向您问好，并送您一些牛奶做布丁。”

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [els] [juː; jʊ] [niːd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] .

If	there	is	anything	else	you	need	you	are	to	let	her	know	.
如果	那里	是	任何事物	别的	你	需要	你	是	到	让	她	知道	.

如果你还有其他需要，请告诉她。

” [ðə; ði][meɪd] ['kɜːtsi] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [ɪk'spres]

”	The	maid	curtsied	and	went	away	before	the	poor	woman	could	express
”	这	女佣	屈膝礼	和	去	离开	前	这	贫穷的	女士	可以	表达

[hɜː(r); hə(r)] [θæŋks] .

her	thanks	.
她	谢谢	.

“女仆行了个屈膝礼，然后就离开了，可怜的女人还没来得及表达谢意。”

['luːkəs] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] : “ [juː; jʊ] [siː] , [waɪf] , [wɒt] [dʒʌst][wʌn] ['dʌkət] [dɪd] !

Lukas	laughed	and	said	:	“	You	see	,	wife	,	what	just	one	ducat	did	!
卢卡斯	笑了	和	说	:	“	你	看	,	妻子	,	什么	只是	一	杜卡特	做过	!

卢卡斯笑着说：“你看，老婆，区区一个金币就带来了多大的改变！”

[ɪf] [ðeɪ] [njuː] [haʊ] ['meni] [mɔː(r)][wiː; wi][hæd; həd] [ðeɪ] [wʊd] ['kæri] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ɪn][ðeə(r)] [ɑːmz] !

If	they	knew	how	many	more	we	had	they	would	carry	us	about	in	their	arms	!
如果	他们	知道	如何	许多	更多的	我们	有	他们	会	携带	我们	关于	在	他们的	武器	!

如果他们知道我们还有多少孩子，他们一定会把我们抱起来！

[ðə; ði] [-] [waɪf] [hæz; həz] [sent] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .

The	burgomaster's	wife	has	sent	us	all	these	things	.
这	伯戈马斯特的	妻子	有	发送	我们	全部	这些	事物	.

镇长的妻子把这些东西都寄给了我们。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['lendɪŋ] [ˌjuː 'es] ['feðə(r)] [bedz] [ʌn'tɪl] [tə'mɒrəʊ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [ˌjuː 'es]

She	is	lending	us	feather	beds	until	tomorrow	and	she	is	going	to	send	us
她	是	贷款	我们	羽毛	床	直到	明天	和	她	是	去	到	发送	我们

[æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [aʊt] .

an	old	woman	to	help	us	out	.
一个	老的	女士	到	帮助	我们	出去	.

她借给我们羽绒床垫，直到明天为止，她还会派一位老妇人来帮助我们。

[ai] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['aʊə(r)] [tʃaɪld] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] ['dʌkət] [æz; əz] [ə; eɪ] ['krɪsnɪŋ] [gɪft] .

I	told	her	our	child	had	received	a	handful	of	ducats	as	a	christening	gift	.
我	讲述	她	我们的	孩子	有	已收到	一个	少数	的	杜卡特	作为	一个	洗礼	礼物	.

我告诉她，我们的孩子收到了一把金币作为洗礼礼物。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [hɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [wɒt] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

If	she	comes	here	to	see	you	,	make	up	your	mind	what	you're	going	to	say	.
如果	她	来	这里	到	看	你	,	制作	向上	你的	头脑	什么	你是	去	到	说	.

如果她来这里见你，你最好想好要说什么。

〃 [ðen] ['luːkəs] [bɪlt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] .

〃	Then	Lukas	built	a	fire	.
〃	然后	卢卡斯	建造	一个	火	.

然后卢卡斯生起了一堆火。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [keɪm] [ænd; ənd] [suːn] [gʊd] [hɒt] [suːp] [wɒz; wəz] ['redi] .

Presently	the	old	woman	came	and	soon	good	hot	soup	was	ready	.
目前	这	老的	女士	来了	和	很快	好的	热的	汤	曾是	准备好	.

这时老妇人来了，很快热腾腾的汤就做好了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [pleɪn] [mɪlk] [suːp] ,

It	was	just	plain	milk	soup	,
它	曾是	只是	清楚的	牛奶	汤	,

就是普通的牛奶汤。

[bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] ['betə(r)] [tuː; tə] ['hʌŋgri] ['luːkəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rɪtʃ] [fuːd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [et; eɪt] [ðæt] [deɪ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['plætə(r)] . [-]

but	I	can	tell	you	it	tasted	better	to	hungry	Lukas	and	his	wife	than	the	rich	food	which	the	king	himself	ate	that	day	from	a	golden	platter	.	[	216	]
但	我	能	告诉	你	它	尝过	更好的	到	饥饿的	卢卡斯	和	他的	妻子	比	这	富有的	食物	哪个	这	国王	他自己	吃	那	天	从	一个	金的	拼盘	.	[	-	]

但我可以告诉你，对于饥饿的卢卡斯和他的妻子来说，这道菜的味道比国王当天用金盘吃的美味佳肴还要好。[216]

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ['luːkəs] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [taʊn] .

The	next	day	after	breakfast	Lukas	set	out	for	town	.
这	下一个	天	后	早餐	卢卡斯	放	出去	为了	镇	.

第二天早餐后，卢卡斯出发前往镇上。

[ðə; ði] [-] [waɪf] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] .

The	burgomaster's	wife	took	advantage	of	his	absence	to	visit	his	wife	and	find	out	what	she	could	about	the	money	.
这	伯戈马斯特的	妻子	采取	优势	的	他的	缺席	到	访问	他的	妻子	和	寻找	出去	什么	她	可以	关于	这	钱	.

镇长的妻子趁他不在家，去探望他的妻子，打听有关钱款的情况。

“ [maɪ][dɪə(r)] ['neɪbə(r)] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , ['ɑ:ftə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ɪn'kwaɪəriz] [ə'baʊt]
“ My dear neighbor , ” she said , after she had made the necessary inquiries about
“ 我的 亲爱的 邻居 , ” 她 说 , 后 她 有 制成 这 必要的 查询 关于
[helθ] ,
health ,
健康 ,

“我亲爱的邻居，”她在询问了邻居的健康状况后说道。

“ [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd] [keɪm] ['ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] [wɪð] [ðæt] [tʃaɪld] . ”
“ the blessing of God came into your house with that child . ”
“ 这 祝福 的 上帝 来了 进入 你的 房子 和 那 孩子 . ”

“上帝的祝福随着那个孩子来到了你们家。”

“ [əʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , “ [ɪf] [ju:; jʊ] [mi:n] [ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] [gɪft] , [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][səʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
“ Oh , ” said the other , “ if you mean the christening gift , it isn't so very much .
“ 哦 , ” 说 这 其他 , “ 如果 你 意思是 这 洗礼 礼物 , 它 不是 所以 非常 很多 .

“哦，”另一个人说，“如果你指的是洗礼礼物，那其实不算很多。”

[ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] ['dʌkət] [su:n] [rəʊl] [ə'weɪ] .
A handful of ducats soon roll away .
一个 少数 的 杜卡特 很快 卷 离开 .

几枚金币很快滚落一地。

[haʊ'evə(r)] , [meɪ] [gɒd] [rɪ'peɪ] [ðæt] [gʊd] ['wʊmən] , [ðə; ði] ['gɒdmʌðə(r)] .
However , may God repay that good woman , the godmother .
然而 , 可能 上帝 偿还 那 好的 女士 , 这 教母 .

愿上帝报答那位善良的教母。

[æt; ət] [li:st] [wi:; wi][kæn; kən] [naʊ] [bai] [bæk] ['aʊə(r)][əʊld] [fɑ:m] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [laɪk] [rɪ'spektəbl]
At least we can now buy back our old farm and live like respectable
在 至少 我们 能 现在 买 后退 我们的 老的 农场 和 居住 喜欢 可敬
['pi:p(ə)l] .
people .
人们 .

至少我们现在可以买回我们以前的农场，过上体面人的生活了。

” [ɒn] [ðə; ði] [wei] [həʊm] [ðə; ði] [-] [waɪf] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
” On the way home the burgomaster's wife stopped at the houses of her
” 在 这 方式 家 这 伯戈马斯特的 妻子 停止 在 这 房屋 的 她
['veəriəs] [frendz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['lu:kəs] - [welθ] .
various friends and gave them a full account of Lukas ' wealth .
各种各样的 朋友们 和 给予 他们 一个 满的 帐户 的 卢卡斯 - 财富 .

“在回家的路上，镇长的妻子拜访了她各个朋友的家，并向他们详细讲述了卢卡斯的财富。

[bɪ'fɔ:(r)] [nu:n] ['evri] [smɔ:l] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [nju:] [ðæt] [æt; ət] ['lu:kəs] - [haʊs] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]
Before noon every small boy in the village knew that at Lukas ' house they had a
前 中午 每一个 小的 男生 在 这 村庄 知道 那 在 卢卡斯 - 房子 他们 有 一个
['hɒgzhed] [ɒv; əv] ['dʌkət] .
hogshead of ducats .
猪头 的 杜卡特 .

不到中午，村里的每个小男孩都知道卢卡斯家有一桶金币。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['lu:kəs] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [taʊn] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [kɑ:t] [ðæt] [wɒz; wəz] [paɪld] [haɪ]
In the evening Lukas came back from town driving a cart that was piled high
在 这 晚上 卢卡斯 来了 后退 从 镇 驾驶 一个 大车 那 曾是 堆积 高的
[wɪð] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['feðə(r)] [bedz] [ænd; ənd] [fu:d] .
with furniture and clothing and feather beds and food .
和 家具 和 衣服 和 羽毛 床 和 食物 .

晚上，卢卡斯从镇上赶来，驾着一辆装满家具、衣服、羽绒被和食物的马车回来了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [bɔːt] [bæk] [hɪz; ɪz][əʊld] [fɑːm] [wɪð] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪmplɪm(ə)nts] .

The	next	day	he	bought	back	his	old	farm	with	the	cattle	and	the	implements	.
这	下一个	天	他	买	后退	他的	老的	农场	和	这	牛	和	这	实施	.

第二天，他把原来的农场连同牛群和农具都买回来了。

[ðɪs] [mɑːkt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['luːkəs] .

This	marked	the	beginning	of	a	new	life	for	Lukas	.
这	标记	这	开始	的	一个	新的	生活	为了	卢卡斯	.

这标志着卢卡斯新生活的开始。

[hiː; hi][set][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [pʊt]['ɪntuː] ['præktɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['lesnz] [ðæt] ['pɒvəti]

He	set	to	work	with	industry	and	put	into	practice	all	the	lessons	that	poverty
他	放	到	工作	和	行业	和	放	进入	实践	全部	这	课程	那	贫困

[hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] .

had	taught	him	.
有	教授	他	.

他投身工业领域，并将贫困教会他的所有经验付诸实践。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] .

He	and	his	wife	lived	happily	.
他	和	他的	妻子	居住地	快乐地	.

他和妻子过着幸福的生活。

[ðeə(r)] ['greɪtɪst] [dʒɔɪ] [-]

Their	greatest	joy	[	217	]
他们的	最	喜悦	[	-	]

他们最大的快乐[217]

[wɒz; wəz] [mɜːʃkə] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][səʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd][səʊ] ['prɪti] [ðæt] ['evri] [wʌn] [lʌvd]

was	Marishka	,	a	little	girl	so	charming	and	so	pretty	that	every	one	loved
曾是	玛丽什卡	,	一个	小的	女孩	所以	迷人	和	所以	漂亮的	那	每一个	一	喜爱

[hɜː(r); hə(r)][ɒn] [saɪt] .

her	on	sight	.
她	在	视线	.

玛丽什卡，一个如此迷人、如此漂亮的小女孩，每个人第一眼看到她都会喜欢她。

“ [dɪə(r)] ['neɪbə(r)] , ” [ɔːl][ðə; ði][əʊld] ['wɪmɪn] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪldz] ['mʌðə(r)] ,

“	Dear	neighbor	,	”	all	the	old	women	used	to	say	to	the	child's	mother	,
“	亲爱的	邻居	,	”	全部	这	老的	女性	用过的	到	说	到	这	孩子的	母亲	,

“亲爱的邻居，”所有老妇人过去都这样对孩子的母亲说。

“ [ðæt] [gɜːl][ɒv; əv] [jɔːz] [wɪl] ['nevə(r)] [grəʊ] [ʌp] .

“	that	girl	of	yours	will	never	grow	up	.
“	那	女孩	的	你的	将要	绝不	生长	向上	.

“你女儿永远长不大。”

[ʃiːz] [fɑː(r)] [tuː] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [j'iəz] !

She's	far	too	wise	for	her	years	!
她是	远的	也	明智的	为了	她	年	!

她年纪轻轻就如此睿智！

” [bʌt; bət] [mɜːʃkə] [dɪd] ['veri] [wel] .

”	But	Marishka	did	very	well	.
”	但	玛丽什卡	做过	非常	出色地	.

“但玛丽什卡表现得非常好。”

[ʃiː; ʃi] [gruː] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [prɪns] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ,

She	grew	up	into	a	beautiful	young	woman	and	one	day	a	prince	saw	her	,
她	生长	向上	进入	一个	美丽的	年轻的	女士	和	一	天	一个	王子	锯	她	,

她长成了一位美丽的年轻女子，有一天，一位王子看到了她。

[fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] .

fell	in	love	with	her	,	and	married	her	.
跌倒	在	爱	和	她	,	和	已婚	她	.

他爱上了她，并娶了她。

[səʊ][ðə; ði][əʊld] ['gɑːdˌmʌðərz] ['prɒfəsi] [ðæt] [mɜ˞ɪʃkə] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['hæpi] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz]

So	the	old	godmother's	prophecy	that	Marishka	would	make	a	happy	marriage	was
所以	这	老的	教母的	预言	那	玛丽什卡	会	制作	一个	快乐的	婚姻	曾是

[fʊl'fɪld] .

fulfilled	.
已完成	.

所以，老教母关于玛丽什卡会嫁个好人家的预言实现了。

[ðə; ði] ['gəʊldən] [dʌk]

THE	GOLDEN	DUCK
这	金的	鸭子

金鸭

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [prɪns] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [lʌd'miːlə] [-]

THE	STORY	OF	PRINCE	RADUZ	AND	THE	FAITHFUL	LUDMILA	[	221	]
这	故事	的	王子	-	和	这	忠实	卢德米拉	[	-	]

拉杜兹王子和忠贞的卢德米拉的故事[221]

[ðə; ði] ['gəʊldən] [dʌk]

THE	GOLDEN	DUCK
这	金的	鸭子

金鸭

[əʊ]

O
哦

哦

[ˌɛnˌsiː'iː] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [fɔː(r)] [sʌnz] .

NCE	upon	a	time	there	was	a	king	who	had	four	sons	.
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	国王	WHO	有	四	儿子们	.

从前有一位国王，他有四个儿子。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kwiːn] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :

One	day	the	queen	said	to	him	:
一	天	这	女王	说	到	他	:

有一天，女王对他说：

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn]

“	It	is	time	that	one	of	our	boys	went	out	into	the	world	to	make	his	fortune
“	它	是	时间	那	一	的	我们的	男孩们	去	出去	进入	这	世界	到	制作	他的	财富

. ”

:	”
.	”

“是时候让我们的孩子出去闯荡世界，挣属于自己的财富了。”

“ [ai][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['veri] [seɪm] [θɪŋ] , ” [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] .

“	I	have	been	thinking	that	very	same	thing	,	”	the	king	said	.
“	我	有	到过	思维	那	非常	相同的	事物	,	”	这	国王	说	.

“我也一直在想这个问题，”国王说。

“ [let] [ˌjuː 'es] [get] ['redi] - , ['aʊə(r)] ['jʌŋgɪst] , [ænd; ənd] [send] [hɪm] [ɒf] [wɪð] [gɑːdz] ['blesɪŋ] .

“	Let	us	get	ready	Raduz	,	our	youngest	,	and	send	him	off	with	God's	blessing	.
“	让	我们	得到	准备好	-	,	我们的	最小的	,	和	发送	他	离开	和	神的	祝福	.

“让我们为我们最小的孩子拉杜兹做好准备，并带着上帝的祝福送他上路。”

" [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wʌns] [meɪd] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [bɪd] [hɪz; ɪz] ['peərənts]
" **Preparations were at once made and in a few days Raduz bid his parents**
" 准备工作 是 在 一次 制成 和 在 一个 很少 天 - 出价 他的 父母
[ˌfeə'wel] [ænd; ənd] [set] [fɔːθ] .
farewell and set forth .
告别 和 放 前进 .

“一切准备就绪，几天后，拉杜兹向父母告别，启程前往。”

[hiː; hi] ['træv(ə)ld] ['meni] [deɪz] [ænd; ənd] ['meni] [naɪts] ['əʊvə(r)] ['dezət] [pleɪnz] [ænd; ənd] [θruː] [dens]
He traveled many days and many nights over desert plains and through dense
他 旅行 许多 天 和 许多 夜晚 超过 沙漠 平原 和 通过 稠密
['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊntən] .
forests until he came to a high mountain .
森林 直到 他 来了 到 一个 高的 山 .

他跋涉了许多天许多夜，穿过沙漠平原和茂密的森林，最终来到了一座高山。

[ˌhɑːf'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [haʊs] .
Halfway up the mountain he found a house .
半 向上 这 山 他 成立 一个 房子 .

爬到半山腰时，他发现了一间房子。

“ [aɪl] [stɒp] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðel] [teɪk] [ˌem 'iː] ['ɪntuː]
“ I'll stop here , " he thought to himself , “ and see if they'll take me into
“ 患病的 停止 这里 , " 他 想法 到 他自己 , “ 和 看 如果 他们会 拿 我 进入
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

“我就在这里停下来，”他心想，“看看他们是否愿意雇用我。”

" [naʊ] [ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [θriː] ['piːp(ə)l] : [əʊld] - , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd]
" Now this house was occupied by three people : old Yezibaba , who was a bad
" 现在 这 房子 曾是 占领 经过 三 人们 : 老的 - , WHO 曾是 一个 坏的
[əʊld] [wɪtʃ] ;
old witch ;
老的 巫婆 ;

“当时这栋房子里住着三个人：老耶兹巴巴，她是个坏老巫婆；

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪzəd] [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [bæd] [æz; əz] - ; [ænd; ənd]
her husband , who was a wizard but not so bad as Yezibaba ; and
她 丈夫 , WHO 曾是 一个 巫师 但 不是 所以 坏的 作为 - ; 和
[ðeə(r)] [-]
their [222]
他们的 [-]

她的丈夫是个巫师，但不如叶兹巴巴那么坏；还有他们的[222]

['dɔːtə(r)] , [lʌd'miːlə] , [ðə; ði] ['swiːtɪst] , ['kaɪndɪst] [gɜːl] [ðæt] [tuː] ['wɪkɪd] ['peərənts] ['evə(r)] [hæd; həd] .
daughter , Ludmila , the sweetest , kindest girl that two wicked parents ever had .
女儿 , 卢德米拉 , 这 最甜美的 , 最善良的 女孩 那 二 邪恶 父母 曾经 有 .

女儿卢德米拉，是两个邪恶父母所生的最甜美、最善良的女孩。

“ [gʊd] [deɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɔːl] , " - [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]
“ Good day to you all , " Raduz said , as he stepped into the house and
“ 好的 天 到 你 全部 , " - 说 , 作为 他 步 进入 这 房子 和
[baʊd] .
bowed .
鞠躬 .

“大家好，”拉杜兹说着，走进屋子，鞠了一躬。

“ [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [əʊld] - ['ɑːnsə(r)d] .
“ The same to you , " old Yezibaba answered .
“ 这 相同的 到 你 , " 老的 - 回答 .

“你也一样，”老耶兹巴巴回答道。

“ [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ? ”
“ What brings you here ? ”
“ 什么 带来 你 这里 ? ”

“你来这里做什么？”

“ [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [tuː; tə][duː; də] . ”
“ I'm looking for work and I thought you might have something for me to do . ”
“ 我是 寻找 为了 工作 和 我 想法 你 可能 有 某物 为了 我 到 做 . ”

“我正在找工作，我想你那里或许有适合我的工作。”

“ [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] ?
“ What can you do ?
“ 什么 能 你 做 ?

你能做什么?

” - [ɑːskt] .
” Yezibaba asked .
” - 问 .

“叶兹巴巴问道。”

“ [aɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [set] [ˌem 'iː][tuː; tə] .
“ I'll do anything you set me to .
“ 患病的 做 任何事物 你 放 我 到 .

“你让我做什么，我都愿意做。”

[aɪm] ['trʌstwɜːði] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] .
I'm trustworthy and industrious .
我是 值得信赖的 和 勤劳 .

我为人诚实可靠，工作勤奋。

” - ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] ,
” Yezibaba didn't want to take him ,
” - 没有 想 到 拿 他 ,

“叶齐巴巴不想带走他，

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][mæn] ['wɒntɪd] [hɪm][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] - [wɪð] ['veri] [ɪl] [greɪs]
but the old man wanted him and in the end Yezibaba with very ill grace
但 这 老的 男人 通缉 他 和 在 这 结尾 - 和 非常 患病的 优雅
[kən'sent] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['traɪəl] .
consented to give him a trial .
同意 到 给 他 一个 审判 .

但老人想要他，最终叶兹巴巴很不情愿地同意给他一次机会。

[hiː; hi] ['restɪd] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ]
He rested that night and early next morning presented himself to the old witch
他 休息 那 夜晚 和 早期的 下一个 早晨 呈现 他自己 到 这 老的 巫婆
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

他当晚休息了一会儿，第二天一大早就去见了老巫婆，说道：

“ [wɒt] [wɜːk] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][duː; də] [tə'deɪ] , ['mɪstrəs] ?
“ What work am I to do today , mistress ?
“ 什么 工作 是 我 到 做 今天 , 情妇 ?

“主人，我今天该做什么工作呢？”

” - [lʊkt] [hɪm]['əʊvə(r)][frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .
” Yezibaba looked him over from head to foot .
” - 看起来 他 超过 从 头 到 脚 .

叶兹巴巴从头到脚打量了他一番。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sed] : “ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [siː] [aʊt] [ðeə(r)] ? ”

Then	**she**	**took**	**him**	**to**	**a**	**window**	**and**	**said**	**:**	**“**	**What**	**do**	**you**	**see**	**out**	**there**	**?**	**”**
然后	她	采取	他	到	一个	窗户	和	说	:	“	什么	做	你	看	出去	那里	?	”

然后她带他到窗边，问道：“你从外面看到了什么？”

“ [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['rɒki] ['hɪlsaɪd] . ”

“	**I**	**see**	**a**	**rocky**	**hillside**	**.**	**”**
“	我	看	一个	岩石	山坡	.	”

“我看到一个岩石山坡。”

“ [gʊd] .

“	**Good**	**.**
“	好的	.

“好的。

[gəʊ] [tuː; tə] [ðæt] ['rɒki] ['hɪlsaɪd] , ['kʌltɪveɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [plɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [triːz] [ðæt] [wɪl] [grəʊ] , ['blɒsəm] ,

Go	**to**	**that**	**rocky**	**hillside**	**,**	**cultivate**	**it**	**,**	**plant**	**it**	**in**	**trees**	**that**	**will**	**grow**	**,**	**blossom**	**,**
去	到	那	岩石	山坡	,	培育	它	,	植物	它	在	树木	那	将要	生长	,	开花	,

去那片岩石山坡上，开垦土地，种上会生长、会开花的树木。

[ænd; ənd] [beə(r)] [fruːt] [tə'naɪt] .

and	**bear**	**fruit**	**tonight**	**.**
和	熊	水果	今晚	.

今晚就会结果。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

捷克斯洛伐克童话(Czechoslovak Fairy Tales)
第8/8页

[təˈmɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [raɪp] [fruːt] .

Tomorrow	morning	bring	me	the	ripe	fruit	.
明天	早晨	带来	我	这	成熟	水果	.

明天早上把熟透的水果带给我。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['wʊdn] [həʊ] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɜːk] . ” [-]

Here	is	a	wooden	hoe	with	which	to	work	.	”	[	223	]
这里	是	一个	木制的	锄	和	哪个	到	工作	.	”	[	-	]

这里有一把木制锄头，可以用来干活。”[223]

“ [əˈlæs] , ” [θɔːt] - [tuː; tə] [hɪmˈself] , “ [dɪd]['evə(r)][ə; eɪ][mæn][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tɑːsk][æz; əz]

“	Alas	,	”	thought	Raduz	to	himself	,	“	did	ever	a	man	have	such	a	task	as
“	唉	,	”	想法	-	到	他自己	,	“	做过	曾经	一个	男人	有	这样的	一个	任务	作为

[ðɪs] ?

this	?
这	?

“唉，”拉杜兹心想，“世上真有人遇到过这样的任务吗？”

[wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də][ɒn] [ðæt] ['rɒkɪ] ['hɪlsaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] [həʊ] ?

What	can	I	do	on	that	rocky	hillside	with	a	wooden	hoe	?
什么	能	我	做	在	那	岩石	山坡	和	一个	木制的	锄	?

在那样多岩石的山坡上，我能用木锄做什么呢?

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['fɪnɪʃ] [maɪ][tɑːsk][ɪn][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] ?

How	can	I	finish	my	task	in	so	short	a	time	?
如何	能	我	结束	我的	任务	在	所以	短的	一个	时间	?

我如何在这么短的时间内完成任务?

” [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] [strʌk] [θriː] [bləʊz] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊdn] [həʊ]

”	He	started	to	work	but	he	hadn't	struck	three	blows	with	the	wooden	hoe
”	他	开始	到	工作	但	他	之前没有	击	三	打击	和	这	木制的	锄

[bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] .

before	it	broke	.
前	它	打破	.

“他开始干活，但木锄还没挥动三下，就断了。”

[ɪn][dɪˈspeə(r)][hiː; hi] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː][əˈsaɪd][ænd; ənd][sæt] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [biːtʃ] [triː] .

In	despair	he	tossed	it	aside	and	sat	down	under	a	beech	tree	.
在	绝望	他	抛掷	它	旁边	和	卫星	向下	在下面	一个	山毛榉	树	.

他绝望地把书扔到一边，然后坐在一棵山毛榉树下。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['wɪkɪd] [əʊld] - [hæd; həd] [kʊkt] [ə; eɪ] [dɪsˈgʌstɪŋ] [mes] [ɒv; əv] [təudz]

In	the	meantime	wicked	old	Yezibaba	had	cooked	a	disgusting	mess	of	toads
在	这	与此同时	邪恶	老的	-	有	煮熟	一个	令人作呕	混乱	的	蟾蜍

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][təʊld] [lʌdˈmiːlə] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪŋ] [mæn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .

which	she	told	Ludmila	to	carry	out	to	the	serving	man	for	his	dinner	.
哪个	她	讲述	卢德米拉	到	携带	出去	到	这	服务	男人	为了	他的	晚餐	.

与此同时，邪恶的老叶兹巴巴煮了一锅令人作呕的蟾蜍，她让卢德米拉把这道菜端给服务员当晚餐。

[lʌdˈmiːlə] [wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]

Ludmila	was	sorry	for	the	poor	young	man	who	had	fallen	into	her
卢德米拉	曾是	对不起	为了	这	贫穷的	年轻的	男人	WHO	有	倒下	进入	她

['mʌðərz] ['klʌtʃɪz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːˈself] :

mother's	clutches	and	she	said	to	herself	:
母亲的	离合器	和	她	说	到	她自己	:

卢德米拉为落入她母亲手中的可怜年轻人感到难过，她心想：

“ [wɒt] [hæz; həz][hiː; hi] [dʌn] [tuː; tə] [dɪˈzɜːv] [sʌtʃ] [ʌnˈkaɪnd] [ˈtriːtmənt] ?

“	What	has	he	done	to	deserve	such	unkind	treatment	?
”	什么	有	他	完毕	到	应得	这样的	不友善	治疗	?

他做错了什么，要遭受如此不友善的对待?

[ai][woʊnt] [let] [hɪm] [iːt] [ðɪs] [ˈnɑːsti] [mes] .

I	won't	let	him	eat	this	nasty	mess	.
我	惯于	让	他	吃	这	可恶的	混乱	.

我不会让他吃这堆恶心的东西。

[aɪl] [ʃeə(r)] [maɪ] [əʊn] [ˈdɪnə(r)] [wɪð] [hɪm] .

I'll	share	my	own	dinner	with	him	.
患病的	分享	我的	自己的	晚餐	和	他	.

我会把自己的晚餐分给他吃。

” [ʃiː; ʃi] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

”	She	waited	until	her	mother	was	out	of	the	room	,
”	她	等待	直到	她	母亲	曾是	出去	的	这	房间	,

她等到母亲离开房间后才开始行动。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] - [ˈmædʒɪk] [wɒnd] [ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ ˈtiː][ˈʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] .

then	she	took	Yezibaba's	magic	wand	and	hid	it	under	her	apron	.
然后	她	采取	-	魔法	魔杖	和	隐藏	它	在下面	她	围裙	.

然后她拿走了叶兹巴巴的魔杖，把它藏在了围裙下面。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [aʊt] [tuː; tə] - ,

After	that	she	hurried	out	to	Raduz	,
后	那	她	慌忙	出去	到	-	,

之后她匆匆赶往拉杜兹。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [biːtʃ] [triː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

whom	she	found	sitting	under	the	beech	tree	with	his	face	in	his	hands	.
谁	她	成立	坐着	在下面	这	山毛榉	树	和	他的	脸	在	他的	双手	.

她发现他坐在山毛榉树下，双手捂着脸。

“ [doʊnt][biː; bi] [dɪsˈkʌrɪdʒd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] .

“	Don't	be	discouraged	,	”	she	said	to	him	.
”	不	是	灰心	,	”	她	说	到	他	.

“别灰心，”她对他说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəs] [kʊkt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] [təudz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['dɪnə(r)]

“	It	is	true	your	mistress	cooked	you	a	mess	of	toads	for	your	dinner
”	它	是	真的	你的	情妇	煮熟	你	一个	混乱	的	蟾蜍	为了	你的	晚餐

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

“没错，你的女主人确实给你做了一大堆癞蛤蟆当晚餐，但是，

[siː] , [ai][hæv; həv] [θrəʊn] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [ænd; ənd][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][maɪ] [əʊn] ['dɪnə(r)] [ɪn'sted]

see	,	I	have	thrown	them	away	and	have	brought	you	my	own	dinner	instead
看	,	我	有	抛掷	他们	离开	和	有	带来	你	我的	自己的	晚餐	反而

.

:
.

你看，我已经把它们扔掉了，给我带了我自己做的晚餐。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][tɑːsk] , ” [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] , “ [ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [wɪð] [ðæt] .

As	for	your	task	,	”	she	continued	,	“	I	will	help	you	with	that	.
作为	为了	你的	任务	,	”	她	持续	,	“	我	将要	帮助	你	和	那	.

“至于你的任务，”她继续说道，“我会帮助你的。”

[hɪə(r)] [-]
Here [224]
这里 [-]

这里[224]

[ɪz][maɪ] ['mʌðərz] ['mædʒɪk] [wɒnd] .
is my mother's magic wand .
是 我的 母亲的 魔法 魔杖 .

是我母亲的魔法棒。

[ai][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] ['rɒki] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd][baɪ] [tə'mɒrəʊ] [ðə; ði] [triːz] [ðæt] [maɪ]
I have but to strike the rocky hillside and by tomorrow the trees that my
我 有 但 到 罢工 这 岩石 山坡 和 经过 明天 这 树木 那 我的
['mʌðə(r)] [hæz; həz] ['ɔːdəd] [wɪl] [sprɪŋ] [ʌp] ,
mother has ordered will spring up ,
母亲 有 订购 将要 春天 向上 ,

我只需敲打一下岩石山坡，明天我母亲订购的树木就会长出来。

['blɒsəm] , [ænd; ənd][beə(r)] [fruːt] .
blossom , and bear fruit .
开花 , 和 熊 水果 .

开花结果。

〞 [lʌd'miːlə] [dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] .
〞 Ludmila did as she promised .
〞 卢德米拉 做过 作为 她 承诺 .

“卢德米拉履行了她的承诺。”

[ʃiː; ʃi] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ðə; ði]['mædʒɪk] [wɒnd] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki]
She struck the ground with the magic wand and instantly instead of the rocky
她 击 这 地面 和 这 魔法 魔杖 和 即刻 反而 的 这 岩石
['hɪlsaɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [æn; ən] ['ɔːtʃəd] [wɪð] [rəʊz] [ɒn] [rəʊz] [ɒv; əv] [triːz] [ðæt] ['blɒsəmd] [ænd; ənd]
hillside there appeared an orchard with rows on rows of trees that blossomed and
山坡 那里 出现 一个 果园 和 行 在 行 的 树木 那 盛开 和
[bɔː(r)] [fruːt] [æz; əz][juː; jʊ] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] .
bore fruit as you watched them .
钻孔 水果 作为 你 观看 他们 .

她用魔杖击打地面，瞬间，原本嶙峋的山坡变成了一片果园，一排排的果树在你注视下开花结果。

- [lʊkt] [frɒm; frəm] [lʌd'miːlə] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [wɜːdz] [wɪð] [wɪtʃ]
Raduz looked from Ludmila to the orchard and couldn't find words with which
- 看起来 从 卢德米拉 到 这 果园 和 不能 寻找 字 和 哪个
[tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['grætɪtjuːd] .
to express his surprise and gratitude .
到 表达 他的 惊喜 和 感激 .

拉杜兹的目光从卢德米拉身上移到果园上，一时语塞，不知该如何表达他的惊讶和感激之情。

[ðen] [lʌd'miːlə] [spred] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] , ['lɑːfɪŋ]
Then Ludmila spread out her dinner and together they ate it , laughing
然后 卢德米拉 传播 出去 她 晚餐 和 一起 他们 吃 它 , 笑
['merəli] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] .
merrily and talking .
兴高采烈地 和 说 .

然后，卢德米拉摆好晚餐，他们一起吃，一边吃一边说说笑笑。

- [wʊd] [hæv; həv] [kept] [lʌd'miːlə] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn]
Raduz would have kept Ludmila all the afternoon
- 会 有 保留 卢德米拉 全部 这 下午

拉杜兹本想把卢德米拉留在身边一整个下午。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] - [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]

but	she	remembered	that	Yezibaba	was	waiting	for	her
但	她	记得	那	-	曾是	等待	为了	她

但她记得叶兹巴巴在等她。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['hʌrid] [ə'weɪ] .

and	she	hurried	away	.
和	她	慌忙	离开	.

她匆匆离开了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] - [prɪ'zentɪd] - [ə; eɪ]['bɑ:skɪt][ɒv; əv][raɪp] [fru:t] .

The	next	morning	Raduz	presented	Yezibaba	a	basket	of	ripe	fruit	.
这	下一个	早晨	-	呈现	-	一个	篮子	的	成熟	水果	.

第二天早上，拉杜兹送给叶兹巴巴一篮成熟的水果。

[ʃi:; ʃi] [snɪft] [ˌaɪ 'ti:] [sə'spɪʃəsli] [ænd; ənd] [ðen] ['veri] ['grʌdʒɪŋli] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]

She	sniffed	it	suspiciously	and	then	very	grudgingly	acknowledged	that	he	had
她	嗅了嗅	它	可疑地	和	然后	非常	勉强	已确认	那	他	有

[ə'kʌmplɪʃt] [hɪz; ɪz][tɑ:sk] .

accomplished	his	task	.
完成	他的	任务	.

她狐疑地嗅了嗅，然后很不情愿地承认他完成了任务。

“ [wɒt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tu:; tə][du:; də] [tə'deɪ] ?

“	What	am	I	to	do	today	?
“	什么	是	我	到	做	今天	?

我今天该做什么呢?

” - [ɑ:skt] .

”	Raduz	asked	.
”	-	问	.

拉杜兹问道。

- [led] [hɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sekənd] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] [wɒt] [hi:; hi] [sɔ:] [ðeə(r)] .

Yezibaba	led	him	to	a	second	window	and	asked	him	what	he	saw	there	.
-	引领	他	到	一个	第二	窗户	和	问	他	什么	他	锯	那里	.

叶兹巴巴领他到第二个窗户前，问他看到了什么。

“ [aɪ] [si:] [ə; eɪ] ['rɒki] [rə'vi:n] ['kʌvəd] [wɪð] [b'ræmblz] , ” [hi:; hi] [sed] . [-]

“	I	see	a	rocky	ravine	covered	with	brambles	,	”	he	said	.	[	225	]
“	我	看	一个	岩石	峡谷	涵盖	和	荆棘	,	”	他	说	.	[	-	]

“我看到一个长满荆棘的岩石峡谷，”他说。[225]

“ [raɪt] .

“	Right	.
“	正确的	.

“正确的。

[gəʊ] [naʊ] [ænd; ənd][klɪə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [b'ræmblz] , [dɪg] [ʌp] [ðə; ði] [rə'vi:n] , [ænd; ənd][plɑ:nt][ˌaɪ 'ti:][ɪn]

Go	now	and	clear	away	the	brambles	,	dig	up	the	ravine	,	and	plant	it	in
去	现在	和	清除	离开	这	荆棘	,	挖	向上	这	峡谷	,	和	植物	它	在

[greɪp] [vaɪnz] .

grape	vines	.
葡萄	藤蔓	.

现在就去清除荆棘，挖开沟壑，种上葡萄藤。

[tə'mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] [brɪŋ] [ˌem 'i:][ðə; ði][raɪp] [greɪps] .

Tomorrow	morning	bring	me	the	ripe	grapes	.
明天	早晨	带来	我	这	成熟	葡萄	.

明天早上给我送来熟透的葡萄。

[hɪə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['wʊdn] [həʊ] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɜːk] .

Here	is	another	wooden	hoe	with	which	to	work	.
这里	是	其他	木制的	锄	和	哪个	到	工作	.

这是另一把可以用来干活的木锄。

" - [tʊk] [ðə; ði] [həʊ] [ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [wɜːk] ['mænfəli] .

"	Raduz	took	the	hoe	and	set	to	work	manfully	.
"	-	采取	这	锄	和	放	到	工作	勇敢地	.

拉杜兹拿起锄头，开始卖力地干活。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [bləʊ] [ðə; ði] [həʊ] [brəʊk] ['ɪntuː] [θriː] ['piːsɪz] .

At	the	first	blow	the	hoe	broke	into	three	pieces	.
在	这	第一的	吹	这	锄	打破	进入	三	件	.

第一击，锄头就断成了三截。

“ [ə'læs] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , “ [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [naʊ] ?

“	Alas	,	”	he	thought	,	“	what	is	going	to	happen	to	me	now	?
“	唉	,	”	他	想法	,	“	什么	是	去	到	发生	到	我	现在	?

“唉，”他想，“我现在该怎么办呢？”

[ən'les] [lʌd'miːlə] [helps] [ˌem 'iː] [ə'gen] , [ai] [ˌeɪ 'em] [lɒst] .

Unless	Ludmila	helps	me	again	,	I	am	lost	.
除非	卢德米拉	帮助	我	再次	,	我	是	丢失的	.

如果卢德米拉再帮帮我，我就完了。

” [æt; ət] [həʊm] - [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['kʊkɪŋ] [ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] ['sɜːpənts] .

”	At	home	Yezibaba	was	busy	cooking	a	mess	of	serpents	.
”	在	家	-	曾是	忙碌的	烹饪	一个	混乱	的	蛇	.

“在家，叶兹巴巴正忙着烹制一大堆蛇肉。”

[wen] ['nuːndeɪ] [keɪm] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [lʌd'miːlə] : “ [hɪə(r)] , [maɪ] [tʃaɪld] , [ɪz] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvɪŋ] [mæn] .

When	noonday	came	she	said	to	Ludmila	:	“	Here	,	my	child	,	is	dinner	for	the	serving	man	.
什么时候	午	来了	她	说	到	卢德米拉	:	“	这里	,	我的	孩子	,	是	晚餐	为了	这	服务	男人	.

中午时分，她对卢德米拉说：“孩子，这是给侍者的晚餐。”

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] .

Take	it	out	to	him	.
拿	它	出去	到	他	.

把它拿给他。

” [lʌd'miːlə] [tʊk] [ðə; ði] ['nɑːsti] [mes] [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] , [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

”	Ludmila	took	the	nasty	mess	and	,	as	on	the	day	before	,	threw	it	away	.
”	卢德米拉	采取	这	可恶的	混乱	和	,	作为	在	这	天	前	,	扔	它	离开	.

“卢德米拉把那堆脏东西拿走，像前一天一样，扔掉了。”

[ðen] [ə'gen] ['haɪdɪŋ] - [wɒnd] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['eɪprən] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] - ,

Then	again	hiding	Yezibaba's	wand	under	her	apron	,	she	went	to	Raduz	,
然后	再次	隐藏	-	魔杖	在下面	她	围裙	,	她	去	到	-	,

然后她又把叶兹巴巴的魔杖藏在围裙下，去了拉杜兹。

['kærɪɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['dɪnə(r)] .

carrying	in	her	hands	her	own	dinner	.
携带	在	她	双手	她	自己的	晚餐	.

她手里拿着自己的晚餐。

- [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz] [hɑːt] [gruː] [laɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt]

Raduz	saw	her	coming	and	at	once	his	heart	grew	light	and	he	thought
-	锯	她	未来	和	在	一次	他的	心	生长	光	和	他	想法

[tuː; tə] [hɪm'self] [haʊ] [kaɪnd] [lʌd'miːlə] [wɒz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .

to	himself	how	kind	Ludmila	was	and	how	beautiful	.
到	他自己	如何	种类	卢德米拉	曾是	和	如何	美丽的	.

拉杜兹看见她走过来，心中顿时轻松起来，他心想卢德米拉是多么善良，多么美丽。

“ [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)]['aɪd(ə)l] , ” [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,

“	I	have	been	sitting	here	idle	,	”	he	told	her	,
“	我	有	到过	坐着	这里	闲置的	,	”	他	讲述	她	,

“我一直闲坐在这里，”他告诉她。

“ [fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ][fɜːst] [bləʊ] [maɪ][həʊ] [brəʊk] .

“	for	at	the	first	blow	my	hoe	broke	.
“	为了	在	这	第一的	吹	我的	锄	打破	.

“因为第一下我的锄头就断了。”

[ən'les] [juː; jʊ][help][ˌem 'iː] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː; də] . ”

Unless	you	help	me	,	I	don't	know	what	I	shall	do	.	”
除非	你	帮助	我	,	我	不	知道	什么	我	将	做	.	”

如果你不帮我，我真不知道该怎么办。

“ [doʊnt] ['wʌri] , ” [lʌd'miːlə] [sed] .

“	Don't	worry	,	”	Ludmila	said	.
“	不	担心	,	”	卢德米拉	说	.

“别担心，”卢德米拉说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəs] [sent] [juː; jʊ][ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] ['sɜːpənts] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] ,

“	It	is	true	your	mistress	sent	you	a	mess	of	serpents	for	your	dinner	,
“	它	是	真的	你的	情妇	发送	你	一个	混乱	的	蛇	为了	你的	晚餐	,

“你的女主人确实送了你一大堆蛇给你当晚餐，

[bʌt; bət][aɪ] [θruː] [ðem; ðəm][aʊt][ænd; ənd][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][maɪ][əʊn] [-]

but	I	threw	them	out	and	have	brought	you	my	own	[	226	]
但	我	扔	他们	出去	和	有	带来	你	我的	自己的	[	-	]

但我把它们扔掉了，并给我带来了我自己的[226]

['dɪnə(r)] [ɪn'sted] .

dinner	instead	.
晚餐	反而	.

改吃晚餐。

[ænd; ənd] [aɪv] [brɔːt] [ðə; ðɪ]['mædʒɪk][wɒnd] , [tuː] ,

And	I've	brought	the	magic	wand	,	too	,
和	我已经	带来	这	魔法	魔杖	,	也	,

我还带来了魔法棒。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][plɑːnt][ə; eɪ] ['vɪnjəd] [ðæt] [wɪl] [prə'djuːs] [raɪp] [greɪps] [baɪ]

so	it	will	be	easy	enough	to	plant	a	vineyard	that	will	produce	ripe	grapes	by
所以	它	将要	是	简单的	足够的	到	植物	一个	葡萄园	那	将要	生产	成熟	葡萄	经过

[tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

tomorrow	morning	.
明天	早晨	.

所以，种植一片葡萄园，明天早上就能收获成熟的葡萄，应该很容易。

” [ðeɪ] [eɪt; eɪt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [lʌd'miːlə] [tʊk] [ðə; ðɪ] [wɒnd] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ðɪ]

”	They	ate	together	and	after	dinner	Ludmila	took	the	wand	and	struck	the
”	他们	吃	一起	和	后	晚餐	卢德米拉	采取	这	魔杖	和	击	这

[ɜːθ] .

earth	.
地球	.

“他们一起吃了晚饭，饭后卢德米拉拿起魔杖，击打大地。”

[æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] ['vɪnjəd] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] ,

At	once	a	vineyard	appeared	and	,	as	they	watched	,
在	一次	一个	葡萄园	出现	和	,	作为	他们	观看	,

突然，眼前出现了一片葡萄园，他们看着，

[ðə; ði] [vaɪnz] ['blɒsəmd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bluːmz] [tɜːnd] [tuː; tə] [greɪps] .

the	vines	blossomed	and	the	blooms	turned	to	grapes	.
这	藤蔓	盛开	和	这	花朵	转向	到	葡萄	.

葡萄藤开花结果。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] [let] [lʌd'miːlə] [gəʊ] ,

It	was	harder	than	before	for	Raduz	to	let	Ludmila	go	,
它	曾是	更难	比	前	为了	-	到	让	卢德米拉	去	,

对拉杜兹来说，放卢德米拉离开比以往任何时候都更加艰难。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fər'evə(r)] ,

for	he	wanted	to	keep	on	talking	to	her	forever	,
为了	他	通缉	到	保持	在	说	到	她	永远	,

因为他想永远和她说话，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] - [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['hʌrid]

but	she	remembered	that	Yezibaba	was	waiting	for	her	and	she	hurried
但	她	记得	那	-	曾是	等待	为了	她	和	她	慌忙

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

但她想起叶兹巴巴在等她，便匆匆离开了。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] - [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [raɪp] [greɪps] ,

The	next	morning	when	Raduz	presented	a	basket	of	ripe	grapes	,
这	下一个	早晨	什么时候	-	呈现	一个	篮子	的	成熟	葡萄	,

第二天早上，拉杜兹送来了一篮成熟的葡萄。

[əʊld] - [kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

old	Yezibaba	could	scarcely	believe	her	eyes	.
老的	-	可以	几乎	相信	她	眼睛	.

老耶兹巴巴简直不敢相信自己的眼睛。

[ʃiː; ʃi] [snɪft] [ðə; ði] [greɪps] [sə'spɪʃəsli] [ænd; ənd] [ðen] ['veri] ['grʌdʒɪŋli] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi]

She	sniffed	the	grapes	suspiciously	and	then	very	grudgingly	acknowledged	that	he
她	嗅了嗅	这	葡萄	可疑地	和	然后	非常	勉强	已确认	那	他

[hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [tɑːsk] .

had	accomplished	his	second	task	.
有	完成	他的	第二	任务	.

她狐疑地闻了闻葡萄，然后很不情愿地承认他完成了第二项任务。

“ [wɒt] [ˌeɪ 'em] [ai] [tuː; tə] [duː; də] [tə'deɪ] ?

“	What	am	I	to	do	today	?
“	什么	是	我	到	做	今天	?

我今天该做什么呢?

” - [ɑːskt] .

”	Raduz	asked	.
”	-	问	.

拉杜兹问道。

- [led] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [θɜːd] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [tel]

Yezibaba	led	him	to	a	third	window	and	told	him	to	look	out	and	tell
-	引领	他	到	一个	第三	窗户	和	讲述	他	到	看	出去	和	告诉

[hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] .

her	what	he	saw	.
她	什么	他	锯	.

叶兹巴巴领着他来到第三扇窗户前，让他向外看，然后告诉她他看到了什么。

“ [ai] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɒki] [klɪf] . ”

“	**I**	**see**	**a**	**great**	**rocky**	**cliff**	**.**	**”**
”	我	看	一个	伟大的	岩石	悬崖	.	”

“我看到一座巨大的岩石峭壁。”

“ [raɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	**Right**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
”	正确的	,	”	她	说	.

“对，”她说。

“ [gəʊ] [naʊ] [tuː; tə] [ðæt] [klɪf] [ænd; ənd][graɪnd][ˌem 'iː]['flaʊə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd][frɒm; frəm]

“	**Go**	**now**	**to**	**that**	**cliff**	**and**	**grind**	**me**	**flour**	**out**	**of**	**the**	**rocks**	**and**	**from**
”	去	现在	到	那	悬崖	和	研磨	我	面粉	出去	的	这	岩石	和	从

[ðə; ði]['flaʊə(r)] [beɪk] [ˌem 'iː] [bred] .

the	**flour**	**bake**	**me**	**bread**	**.**
这	面粉	烤	我	面包	.

“现在去那座悬崖边，用石头给我磨面粉，再用这些面粉给我烤面包。”

[təˈmɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [freʃ] [ləʊvz] .

Tomorrow	**morning**	**bring**	**me**	**the**	**fresh**	**loaves**	**.**
明天	早晨	带来	我	这	新鲜的	面包	.

明天早上给我送来新鲜出炉的面包。

[təˈdeɪ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ] [tuːlz] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

Today	**you**	**shall**	**have**	**no**	**tools**	**of**	**any**	**kind**	**.**
今天	你	将	有	不	工具	的	任何	种类	.

今天你将没有任何工具可以使用。

[gəʊ] [naʊ] [ænd; ənd][duː; də] [ðɪs] [tɑːsk][ɔː(r)] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] . ” [-]

Go	**now**	**and**	**do**	**this**	**task**	**or**	**suffer**	**the**	**consequences**	**.**	**”**	**[**	**227**	**]**
去	现在	和	做	这	任务	或者	遭受	这	结果	.	”	[	-	]

现在就去完成这项任务，否则就要承担后果。”[227]

[æz; əz] - ['stɑːtɪd] [ɒf] , - [lʊkt] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed]

As	**Raduz**	**started**	**off**	**,**	**Yezibaba**	**looked**	**after**	**him**	**and**	**shook**	**her**	**head**
作为	-	开始	离开	,	-	看起来	后	他	和	摇晃	她	头

[səˈspɪʃəsli] .

suspiciously	**.**
可疑地	.

拉杜兹出发时，叶兹巴巴看着他，不时地摇摇头，表示怀疑。

“ [aɪ][doʊnt] [ˌʌndəˈstænd] [ðɪs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

“	**I**	**don't**	**understand**	**this**	**,**	**”**	**she**	**said**	**to**	**her**	**husband**	**.**
”	我	不	理解	这	,	”	她	说	到	她	丈夫	.

“我不明白，”她对丈夫说。

“ [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [dʌn] [ðiːz] [tuː] [tɑːsks] [əˈləʊn] .

“	**He**	**could**	**never**	**have**	**done**	**these**	**two**	**tasks**	**alone**	**.**
”	他	可以	绝不	有	完毕	这些	二	任务	独自的	.

“他不可能独自完成这两项任务。”

[duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [lʌdˈmiːlə] [hæz; həz] [biːn] ['helpɪŋ] [hɪm] ?

Do	**you**	**suppose**	**Ludmila**	**has**	**been**	**helping**	**him**	**?**
做	你	认为	卢德米拉	有	到过	帮助	他	?

你认为卢德米拉一直在帮助他吗?

[aɪl] ['pʌnɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ! ”

I'll	**punish**	**her**	**if**	**she**	**has**	**!**	**”**
患病的	惩治	她	如果	她	有	!	”

如果她真这么做了，我会惩罚她!

“ [ʃeɪm] [ɒn][juː; jʊ] , ” [ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [sed] , “ [tuː; tə] [tɔːk] [səʊ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['dɔːtə(r)] !

“	Shame	on	you	,	”	the	old	man	said	,	“	to	talk	so	of	your	own	daughter	!
”	耻辱	在	你	,	”	这	老的	男人	说	,	“	到	讲话	所以	的	你的	自己的	女儿	!

“你真丢人，”老人说，“竟然这样说自己的女儿！”

[lʌd'miːlə] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl][ænd; ənd][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] . ”

Ludmila	is	a	good	girl	and	has	always	been	loyal	and	obedient	.	”
卢德米拉	是	一个	好的	女孩	和	有	总是	到过	忠诚	和	听话	.	”

卢德米拉是个好女孩，她一直忠诚又听话。

“ [aɪ] [həʊp] [səʊ] , ” - [sed] ,

“	I	hope	so	,	”	Yezibaba	said	,
”	我	希望	所以	,	”	-	说	,

“我希望如此，”耶兹巴巴说。

“ [bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][maɪ'self] [wɪl] ['kæri] [hɪm] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [tə'deɪ] . ”

“	but	just	the	same	I	think	I	myself	will	carry	him	out	his	dinner	today	.	”
”	但	只是	这	相同的	我	思考	我	我	将要	携带	他	出去	他的	晚餐	今天	.	”

“不过，我还是决定今天亲自给他送晚餐。”

“ ['nɒns(ə)ns] , [əʊld] ['wʊmən] !

“	Nonsense	,	old	woman	!
”	废话	,	老的	女士	!

“胡说，老太婆！”

[jʊl] [duː; də][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] !

You'll	do	no	such	thing	!
你会	做	不	这样的	事物	!

你绝不会做这种事！

[jʊr; jər] ['ɔːlweɪz] ['smelɪŋ] [ə; eɪ][ræt] ['sʌmweə(r)] !

You're	always	smelling	a	rat	somewhere	!
你是	总是	闻起来	一个	鼠	某处	!

你总能嗅到一丝蹊跷！

[let] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ə'ləʊn] [ænd; ənd][doʊnt][gəʊ] ['nægɪŋ] [æt; ət] [lʌd'miːlə] ['aɪðə(r)] !

Let	the	boy	alone	and	don't	go	nagging	at	Ludmila	either	!
让	这	男生	独自的	和	不	去	唠叨	在	卢德米拉	任何一个	!

别管那孩子了，也别去唠叨卢德米拉！

” [səʊ] - [sed] [nəʊ][mɔː(r)] .

”	So	Yezibaba	said	no	more	.
”	所以	-	说	不	更多的	.

于是耶兹巴巴不再说话了。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [kʊkt] [ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] ['lɪzədz] [fɔː(r); fə(r)] - - ['dɪnə(r)] .

This	time	she	cooked	a	mess	of	lizards	for	Raduz	'	dinner	.
这	时间	她	煮熟	一个	混乱	的	蜥蜴	为了	-	-	晚餐	.

这次她给拉杜兹做了一大堆蜥蜴当晚餐。

“ [hɪə(r)] , [lʌd'miːlə] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ ['kæri] [ðɪs] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] .

“	Here	,	Ludmila	,	”	she	said	,	“	carry	this	out	to	the	young	man	.
”	这里	,	卢德米拉	,	”	她	说	,	“	携带	这	出去	到	这	年轻的	男人	.

“来，卢德米拉，”她说，“把这个带给那个年轻人。”

[bʌt; bət] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] .

But	see	that	you	don't	talk	to	him	.
但	看	那	你	不	讲话	到	他	.

但千万不要和他说话。

[ænd; ənd] ['hʌri] [bæk] .

And	hurry	back	.
和	匆忙	后退	.

赶紧回来。

" [pɔː(r); pʊə(r)] - [hæd; həd] [biːn] ['paʊndɪŋ] [stəʊnz] [wʌn] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi]

"	Poor	Raduz	had	been	pounding	stones	one	on	another	as	well	as	he
"	贫穷的	-	有	到过	猛击	石头	一	在	其他	作为	出色地	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

可怜的拉杜兹一直在尽力将石头一块一块地敲打起来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['hædnt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [graɪnd] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['flaʊə(r)] .

but	he	hadn't	been	able	to	grind	any	of	them	into	flour	.
但	他	之前没有	到过	有能力的	到	研磨	任何	的	他们	进入	面粉	.

但他一个也没能把它们磨成面粉。

[æz; əz] ['nuːndeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hiː; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l]

As	noonday	approached	he	kept	looking	up	anxiously	to	see	whether	beautiful
作为	午	接近	他	保留	寻找	向上	焦虑地	到	看	无论	美丽的

[lʌd'miːlə] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm] .

Ludmila	was	again	coming	to	help	him	.
卢德米拉	曾是	再次	未来	到	帮助	他	.

临近中午，他焦急地抬头张望，希望美丽的卢德米拉能再次来帮助他。

“ [hɪə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [jet] [sʌm; səm] [-]

“	Here	I	am	,	"	she	called	while	she	was	yet	some	[	228	]
"	这里	我	是	,	"	她	称为	尽管	她	曾是	然而	一些	[	-	]

“我在这里，”她喊道，当时她还有一些[228]

['dɪstəns] [ə'weɪ] .

distance	away	.
距离	离开	.

距离很远。

“ [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['lɪzəd] [stjuː] [tə'deɪ] [bʌt; bət] , [siː] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['brɪŋɪŋ] [juː; jʊ] [maɪ]

“	You	were	to	have	lizard	stew	today	but	,	see	,	I	am	bringing	you	my
"	你	是	到	有	蜥蜴	炖	今天	但	,	看	,	我	是	带来	你	我的

[əʊn] ['dɪnə(r)] !

own	dinner	!
自己的	晚餐	!

“你今天本来要吃蜥蜴炖菜的，但是，你看，我给你带了自己的晚餐！”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːd] - [seɪ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .

"	Then	she	told	him	what	she	had	heard	Yezibaba	say	to	her	father	.
"	然后	她	讲述	他	什么	她	有	听到	-	说	到	她	父亲	.

然后她把她听到叶齐巴巴对她父亲说的话告诉了他。

“ [tə'deɪ] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlməʊst] [brɔːt] [juː; jʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] [hɜː'self] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [sə'spekts] [ðæt] [ai]

“	Today	she	almost	brought	you	your	dinner	herself	,	for	she	suspects	that	I
"	今天	她	几乎	带来	你	你的	晚餐	她自己	,	为了	她	嫌疑人	那	我

[hæv; həv] [biːn] ['helpɪŋ] [juː; jʊ] .

have	been	helping	you	.
有	到过	帮助	你	.

“今天她差点亲自给你送晚餐，因为她怀疑我一直在帮你。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ai] ['riːəli] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kɪl] [juː; jʊ] . "

If	she	knew	that	I	really	had	she	would	kill	you	.	"
如果	她	知道	那	我	真的	有	她	会	杀	你	.	"

如果她知道我真的有那东西，她会杀了你的。

“ [dɪə(r)] [lʌd'miːlə] , " - [sed] , “ [ai] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [lɒst] !

“	Dear	Ludmila	,	"	Raduz	said	,	“	I	know	very	well	that	without	you	I	am	lost	!
"	亲爱的	卢德米拉	,	"	-	说	,	"	我	知道	非常	出色地	那	没有	你	我	是	丢失的	!

“亲爱的卢德米拉，”拉杜兹说，“我非常清楚，没有你，我就迷失了方向！”

[haʊ] [kæn; kən][ai]['evə(r)] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?

How	can	I	ever	thank	you	for	all	you	have	done	for	me	?
如何	能	我	曾经	感谢	你	为了	全部	你	有	完毕	为了	我	?

我该如何感谢你为我所做的一切?

〃 [lʌd'miːlə] [sed] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [θæŋks] .

〃	Ludmila	said	she	didn't	want	thanks	.
〃	卢德米拉	说	她	没有	想	谢谢	.

卢德米拉说她不需要感谢。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['helpɪŋ] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm] .

She	was	helping	Raduz	because	she	was	sorry	for	him	and	loved	him	.
她	曾是	帮助	-	因为	她	曾是	对不起	为了	他	和	喜爱	他	.

她帮助拉杜兹是因为她同情他，也爱他。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] - [wɒnd][ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] ['rɒki] [klɪf] .

Then	she	took	Yezibaba's	wand	and	struck	the	rocky	cliff	.
然后	她	采取	-	魔杖	和	击	这	岩石	悬崖	.

然后她拿起叶兹巴巴的魔杖，击打岩石峭壁。

[æt; ət][wʌns] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] [rɒk] ,

At	once	,	instead	of	the	bare	rock	,
在	一次	,	反而	的	这	裸	岩石	,

突然间，原本裸露的岩石变成了.....

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [sæks] [ɒv; əv] [greɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪlstəʊn] [ðæt] [wɜːkt] ['merəli] [ə'weɪ] ['graɪndɪŋ]

there	were	sacks	of	grain	and	a	millstone	that	worked	merrily	away	grinding
那里	是	麻袋	的	粮食	和	一个	磨石	那	工作	兴高采烈地	离开	研磨

[aʊt] [faɪn] ['flaʊə(r)] .

out	fine	flour	.
出去	美好的	面粉	.

那里有成袋的谷物和一个运转不停的磨盘，磨出的是细面粉。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɒtʃt] , [ðə; ði]['flaʊə(r)][wɒz; wəz] [niːd] [ʌp]['ɪntuː] [ləʊvz] [ænd; ənd] [ðen] ,

As	you	watched	,	the	flour	was	kneaded	up	into	loaves	and	then	,
作为	你	观看	,	这	面粉	曾是	揉捏	向上	进入	面包	和	然后	,

你看着面粉被揉成面包，然后，

[pɒp] [went] [ðə; ði] [ləʊvz] ['ɪntuː][ə; eɪ][hɒt]['ʌv(ə)n][ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [swiːt] [wɪð] [ðə; ði]

pop	went	the	loaves	into	a	hot	oven	and	soon	the	air	was	sweet	with	the
流行音乐	去	这	面包	进入	一个	热的	烤箱	和	很快	这	空气	曾是	甜的	和	这

[smel] [ɒv; əv] ['beɪkɪŋ] [bred] .

smell	of	baking	bread	.
闻	的	烘烤	面包	.

面包被放进热气腾腾的烤箱里，很快空气中就弥漫着烤面包的香甜气味。

- [begd] [lʌd'miːlə] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] ,

Raduz	begged	Ludmila	to	stay	and	talk	to	him	,
-	乞求	卢德米拉	到	停留	和	讲话	到	他	,

拉杜兹恳求卢德米拉留下来和他谈谈，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

but	she	remembered	that	the	old	witch	was	waiting	for	her	and	she
但	她	记得	那	这	老的	巫婆	曾是	等待	为了	她	和	她

['hʌrid] [həʊm] .

hurried	home	.
慌忙	家	.

但她想起老巫婆在等她，于是赶紧回家了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] - ['kærid] [ðə; ði] [beɪkt] [ləʊvz] [tuː; tə] - .

The	next	morning	Raduz	carried	the	baked	loaves	to	Yezibaba	.
这	下一个	早晨	-	携带	这	烘焙	面包	到	-	.

第二天早上，拉杜兹带着烤好的面包去了耶兹巴巴。

[ʃiː; ʃi] [snɪft] [æt; ət][ðem; ðəm] [səˈspɪʃəsli] [ænd; ənd] [-]
She sniffed at them suspiciously and [229]
她 嗅了嗅 在 他们 可疑地 和 [-]

她狐疑地嗅了嗅它们，[229]

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [ˈwɪkɪd] [hɑːt] [ˈnɪəli] [krækt] [wɪð] [ˈbɪtənəs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] - [hæd; həd]
then her wicked heart nearly cracked with bitterness to think that Raduz had
然后 她 邪恶 心 几乎 裂纹 和 苦味 到 思考 那 - 有
[əˈkʌmplɪʃt] [hɪz; ɪz] [θɜːd] [tɑːsk] .
accomplished his third task .
完成 他的 第三 任务 .

想到拉杜兹完成了他的第三项任务，她那颗邪恶的心几乎因痛苦而破碎。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hɪd][hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd] [prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə] [smaɪl] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
But she hid her disappointment and pretending to smile , she said :
但 她 隐藏 她 失望 和 假装 到 微笑 , 她 说 :

但她掩饰住了失望，强颜欢笑地说：

“ [aɪ] [siː] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] ,
“ I see , my dear boy ,
” 我 看 , 我的 亲爱的 男生 ,

“我明白了，我亲爱的孩子，

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ɔːl][ðə; ði][tɑːsks] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][set][juː; jʊ] .
that you have been able to do all the tasks that I have set you .
那 你 有 到过 有能力的 到 做 全部 这 任务 那 我 有 放 你 .

你已经完成了我布置的所有任务。

[ðɪs] [ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
This is enough for the present .
这 是 足够的 为了 这 展示 .

目前这些就足够了。

[təˈdeɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [rest] .
Today you may rest .
今天 你 可能 休息 .

今天你可以休息了。

” [ðæt] [naɪt] [ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] [ˈhætʃt] [ðə; ði] [plɒt] [ɒv; əv] [ˈbɔɪlɪŋ] - [əˈlaɪv] .
” That night the old witch hatched the plot of boiling Raduz alive .
” 那 夜晚 这 老的 巫婆 孵化 这 阴谋 的 沸腾 - 活 .

“那天晚上，老巫婆策划了将拉杜兹活活煮死的阴谋。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɪm] [fɪl] [ə; eɪ][bɪg] [ˈkɔːldrən] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
She had him fill a big cauldron with water and put it on the fire .
她 有 他 充满 一个 大的 釜 和 水 和 放 它 在 这 火 .

她让他往一个大锅里装满水，然后放在火上烧。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] :
Then she said to her husband :
然后 她 说 到 她 丈夫 :

然后她对丈夫说：

“ [naʊ] , [əʊld][mæn] , [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp][bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [bɔɪlz] [weɪk] [ˌem ˈiː]
“ Now , old man , I'm going to take a nap but when the water boils wake me
” 现在 , 老的 男人 , 我是 去 到 拿 一个 午睡 但 什么时候 这 水 沸腾 唤醒 我
[ʌp] .
up .
向上 .

“老头，我要睡个午觉了，等水烧开了再叫醒我。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [lʌd'miːlə] [geɪv] [ðə; ði][əʊld][mæn] [strɒŋ] [waɪn] [ʌn'tɪl]
" As soon as Yezibaba was asleep Ludmila gave the old man strong wine until
" 作为 很快 作为 - 曾是 睡着了 卢德米拉 给予 这 老的 男人 强的 葡萄酒 直到
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

"叶兹巴巴睡着后，卢德米拉就给老人倒了烈酒，直到他……"

[tuː] , [fel] [ə'sliːp] .
too , fell asleep .
也 , 跌倒 睡着了 .

我也睡着了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] - [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [wɒt] - [wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
Then she called Raduz and told him what Yezibaba was planning to do .
然后 她 称为 - 和 讲述 他 什么 - 曾是 规划 到 做 .

然后她打电话给拉杜兹，告诉他耶兹巴巴的计划。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪ'skeɪp] [waɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" You must escape while you can , " she said ,
" 你 必须 逃脱 尽管 你 能 , " 她 说 ,

"你必须趁还能逃的时候逃走，"她说。

" [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [tə'mɒrəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ]
" for if you are here tomorrow you will surely be thrown into the boiling
" 为了 如果 你 是 这里 明天 你 将要 一定 是 抛掷 进入 这 沸腾
['kɔːldrən] .
cauldron .
釜 .

"因为如果你明天还在这里，你肯定会被扔进沸腾的大锅里。"

" [bʌt; bət] - [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [lʌd'miːlə] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]
" But Raduz had fallen too deeply in love with Ludmila to leave her and
" 但 - 有 倒下 也 深 在 爱 和 卢德米拉 到 离开 她 和
[naʊ] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][gəʊ] [ən'les] [ʃiː; ʃi] [went] [wɪð] [hɪm] .
now he declared that he would never go unless she went with him .
现在 他 声明 那 他 会 绝不 去 除非 她 去 和 他 .

"但是拉杜兹已经深深地爱上了柳德米拉，他舍不得离开她，现在他宣称，除非柳德米拉和他一起走，否则他永远不会离开。"

" ['veri] [wel] , " [lʌd'miːlə] [sed] ,
" Very well , " Ludmila said ,
" 非常 出色地 , " 卢德米拉 说 ,

"很好，"卢德米拉说。

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][sweə(r)][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ˌem 'iː] . " [-]
" I will go with you if you swear you will never forget me . " [230]
" 我 将要 去 和 你 如果 你 发誓 你 将要 绝不 忘记 我 . " [-]

"如果你发誓永远不会忘记我，我就跟你一起去。"[230]

" [fə'get] [juː; jʊ] ?
" Forget you ?
" 忘记 你 ?

"忘记你了吗？"

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [fə'get] [juː; jʊ] , " - [sed] ,
How could I forget you , " Raduz said ,
如何 可以 我 忘记 你 , " - 说 ,

"我怎么可能忘记你呢？"拉杜兹说道。

“ [wen] [ai] [ˌwʊdnt] [gɪv] [juː; jʊ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] !
“ when I wouldn't give you up for the whole world !
” 什么时候 我 不会 给 你 向上 为了 这 所有的 世界 !

“我就算用全世界也不会放弃你！”

” [səʊ] - [tʊk] [ə; eɪ] ['spləm] [əʊθ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [fliː] .
” So Raduz took a solemn oath and they made ready to flee .
” 所以 - 采取 一个 庄严 誓言 和 他们 制成 准备好 到 逃跑 .

于是拉杜兹郑重发誓，他们准备逃亡。

[lʌd'miːlə] [θruː] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['kɜːtʃɪf] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] - - [kæp]
Ludmila threw down her kerchief in one corner of the house and Raduz ' cap
卢德米拉 扔 向下 她 头巾 在 一 角落 的 这 房子 和 - - 帽
[ɪn] [ə'nʌðə(r)] .
in another .
在 其他 .

柳德米拉把手帕扔在屋子的一个角落，把拉杜兹的帽子扔在另一个角落。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] - [wɒnd] [ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] .
Then she took Yezibaba's wand and off they started .
然后 她 采取 - 魔杖 和 离开 他们 开始 .

然后她拿起耶兹巴巴的魔杖，她们就出发了。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ə'wəʊk] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] : “ [haɪ] , [ðeə(r)] , [bɔɪ] !
The next morning when the old man awoke , he called out : “ Hi , there , boy !
这 下一个 早晨 什么时候 这 老的 男人 醒来 , 他 称为 出去 : ” 你好 , 那里 , 男生 !

第二天早上，老人醒来时喊道：“嗨，孩子！”

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [stɪl] [ə'sliːp] ? ”
Are you still asleep ? ”
是 你 仍然 睡着了 ? ”

你还在睡觉吗?

“ [nəʊ] , [aɪm] [nɒt] [ə'sliːp] , ” ['ɑːnsə(r)d] - - [kæp] .
“ No , I'm not asleep , ” answered Raduz ' cap .
” 不 , 我是 不是 睡着了 , ” 回答 - - 帽 .

“不，我没睡着，”拉杜兹的帽子回答道。

“ [aɪm] [dʒʌst] ['stretʃɪŋ] .
“ I'm just stretching .
” 我是 只是 伸展 .

“我只是在伸展一下身体。”

” ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] : “ [hɪə(r)] , [bɔɪ] , [hænd] [ˌem 'iː] [maɪ] [kləʊðz] . ”
” Presently the old man called out again : “ Here , boy , hand me my clothes . ”
” 目前 这 老的 男人 称为 出去 再次 : ” 这里 , 男生 , 手 我 我的 衣服 . ”

“这时，老人又喊道：‘孩子，把我的衣服递给我。’”

“ [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [ðə; ði] [kæp] ['ɑːnsə(r)d] .
“ In a minute , ” the cap answered .
” 在 一个 分钟 , ” 这 帽 回答 .

“马上就好，”帽子回答道。

“ [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [pʊt] [ɒn] [maɪ] ['slɪpə(r)z] .
“ Just wait till I put on my slippers .
” 只是 等待 直到 我 放 在 我的 拖鞋 .

“等我穿上拖鞋再说吧。”

” [ðen] [əʊld] - [ə'wəʊk] .
” Then old Yezibaba awoke .
” 然后 老的 - 醒来 .

“然后老耶兹巴巴醒了。”

“ [lʌd'miːlə] !
“ Ludmila !
” 卢德米拉 !

“卢德米拉!

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ [get] [ʌp] , [juː; jʊ] ['leɪzi] [gɜːl] , [ænd; ənd] [hænd] [ˌem 'iː] [maɪ] [skɜːt] [ænd; ənd] ['bɒdɪs] . ”
“ Get up , you lazy girl , and hand me my skirt and bodice . ”
” 得到 向上 , 你 懒惰的 女孩 , 和 手 我 我的 裙子 和 紧身胸衣 . ”

“你这懒丫头，起来，把我的裙子和上衣递给我。”

“ [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
“ In a minute !
” 在 一个 分钟 !

“马上就好！”

[ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
In a minute !
在 一个 分钟 !

马上就好!

” [ðə; ði] ['kɜːtʃɪf] ['ɑːnsə(r)d] .
” the kerchief answered .
” 这 头巾 回答 .

“手帕回答道。”

“ [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?
“ What's the matter ?
” 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

” - [skəuldid] .
” Yezibaba scolded .
” - 责骂 .

叶兹巴巴斥责道。

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [səʊ] [lɒŋ] ['dresɪŋ] ? ”
“ Why are you so long dressing ? ”
” 为什么 是 你 所以 长的 敷料 ? ”

你为什么穿衣服这么久?

“ [dʒʌst] [wʌn] [mɔː(r)] ['mɪnɪt] !
“ Just one more minute !
” 只是 一 更多的 分钟 !

“再给我一分钟！”

” [ðə; ði] ['kɜːtʃɪf] [sed] .
” the kerchief said .
” 这 头巾 说 .

“手帕上写着。”

[bʌt; bət] - , [huː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [əʊld] [wɪtʃ] ,
But Yezibaba , who was an impatient old witch ,
但 - , WHO 曾是 一个 不耐烦 老的 巫婆 ,

但是，性急的老巫婆耶兹巴巴

[sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [lədmaɪləz] [bed] [-]
sat up in bed and then she could see that Ludmila's bed [231]
卫星 向上 在 床 和 然后 她 可以 看 那 卢德米拉的 床 [-]

她坐起身来，然后看到了卢德米拉的床[231]

[wɒz; wəz] ['empti] .

was	empty	.
曾是	空的	.

空无一人。

[ðæt] [θruː] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪn] [reɪdʒ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] :

That	threw	her	into	a	fine	rage	and	she	called	out	to	her	husband	:
那	扔	她	进入	一个	美好的	愤怒	和	她	称为	出去	到	她	丈夫	:

这让她勃然大怒，她冲着丈夫喊道：

“ [naʊ] , [əʊld][mæn] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [gɒt] [tuː; tə] [seɪ] ?

“	Now	,	old	man	,	what	have	you	got	to	say	?
”	现在	,	老的	男人	,	什么	有	你	得到	到	说	?

“老头，你还有什么要说的吗？”

[æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][aɪm] [ə'laɪv] [ðæt] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] [bɔɪ] [ɪz] [gɒn] [ænd; ənd] [ðæt] ['preʃəs]

As	sure	as	I'm	alive	that	good	-	for	-	nothing	boy	is	gone	and	that	precious
作为	当然	作为	我是	活	那	好的	-	为了	-	没有什么	男生	是	已消失	和	那	宝贵的

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [jɔːz] [hæz; həz] [gɒn] [wɪð] [hɪm] ! ”

daughter	of	yours	has	gone	with	him	!	”
女儿	的	你的	有	已消失	和	他	!	”

我以我的生命起誓，那个没用的家伙已经走了，你那宝贝女儿也跟着他走了！

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” [ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] .

“	No	,	no	,	”	the	old	man	said	.
”	不	,	不	,	”	这	老的	男人	说	.

“不，不，”老人说。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .

“	I	don't	think	so	.
”	我	不	思考	所以	.

我不这么认为。

” [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ['naɪðə(r)] - [nɔː(r)] [lʌd'miːlə] [wɒz; wəz][tuː; tə]

”	Then	they	both	got	up	and	sure	enough	neither	Raduz	nor	Ludmila	was	to
”	然后	他们	两个都	得到	向上	和	当然	足够的	两者都不	-	也不	卢德米拉	曾是	到

[biː; bi] [faʊnd] .

be	found	.
是	成立	.

“然后他们俩都站了起来，果然，拉杜兹和柳德米拉都不见了。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [naʊ] , [juː; jʊ][əʊld] ['buːbi] !

“	What	do	you	think	now	,	you	old	booby	!
”	什么	做	你	思考	现在	,	你	老的	鲣鱼	!

“你现在怎么想，你这个老笨蛋！”

” - ['ʃaʊtɪd] .

”	Yezibaba	shouted	.
”	-	喊叫	.

“耶兹巴巴喊道。”

“ [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] [gɜːl] [ðæt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɪz] !

“	A	mighty	good	and	loyal	and	obedient	girl	that	daughter	of	yours	is	!
”	一个	强大的	好的	和	忠诚	和	听话	女孩	那	女儿	的	你的	是	!

“你女儿真是个非常善良、忠诚、听话的女孩！”

[bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][stænd][ðeə(r)] [ɔːl] [deɪ] ?

But	why	do	you	stand	there	all	day	?
但	为什么	做	你	站立	那里	全部	天	?

但你为什么整天站在那里？

[maʊnt] [ðə; ði] [blæk] [stiːd] [ænd; ənd][flai]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm]

Mount	the	black	steed	and	fly	after	them	and	when	you	overtake	them
山	这	黑色的	骏马	和	飞	后	他们	和	什么时候	你	超过	他们

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] ['prɒpəli] !

bring	them	back	to	me	and	I'll	punish	them	properly	!
带来	他们	后退	到	我	和	患病的	惩治	他们	适当地	!

骑上黑马追赶他们，追上他们后把他们带回来，我会好好惩罚他们!

" [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] - [ænd; ənd] [lʌd'miːlə] [wɜː(r); wə(r)] ['fliːɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

"	In	the	meantime	Raduz	and	Ludmila	were	fleeing	as	fast	as	they	could	.
"	在	这	与此同时	-	和	卢德米拉	是	逃离	作为	快速地	作为	他们	可以	.

与此同时，拉杜兹和柳德米拉正拼命逃跑。

['sʌd(ə)nli] [lʌd'miːlə] [sed] : " [əʊ] , [haʊ] [maɪ] [left] [tʃiːk] [bɜːnz] !

Suddenly	Ludmila	said	:	"	Oh	,	how	my	left	cheek	burns	!
突然	卢德米拉	说	:	"	哦	,	如何	我的	左边	脸颊	烧伤	!

卢德米拉突然说道："哦，我的左脸颊好烫啊！"

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ?

I	wonder	what	it	means	?
我	想知道	什么	它	方法	?

我想知道它是什么意思?

[lʊk] [bæk] , [dɪə(r)] - , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [wʌn] ['fɒləʊɪŋ] [ˌjuː 'es] .

Look	back	,	dear	Raduz	,	and	see	if	there	is	any	one	following	us	.
看	后退	,	亲爱的	-	,	和	看	如果	那里	是	任何	一	下列的	我们	.

拉杜兹，回头看看，有没有人跟着我们。

" - [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .

"	Raduz	turned	and	looked	.
"	-	转向	和	看起来	.

拉杜兹转过身去看。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['fɒləʊɪŋ] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət][ə; eɪ] [blæk] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] . "

"	There's	nothing	following	us	,	"	he	said	,	"	but	a	black	cloud	in	the	sky	.	"
"	有	没有什么	下列的	我们	,	"	他	说	,	"	但	一个	黑色的	云	在	这	天空	.	"

"我们后面什么也没有，"他说，"只有天空中的一团黑云。"

" [ə; eɪ] [blæk] [klaʊd] ?

"	A	black	cloud	?
"	一个	黑色的	云	?

"一团黑云？"

[ðæts] [ðə; ði][əʊld][mæn][ɒn][ðə; ði] [blæk] [hɔːs] [ðæt] [raɪdz] [ɒn][ðə; ði] [klaʊdz] .

That's	the	old	man	on	the	black	horse	that	rides	on	the	clouds	.
那就是	这	老的	男人	在	这	黑色的	马	那	骑行	在	这	云	.

那是骑着黑马、在云端驰骋的老人。

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的!

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] !

We	must	be	ready	for	him	!
我们	必须	是	准备好	为了	他	!

我们必须做好迎接他的准备!

" [lʌd'miːlə] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] - [wɒnd] [-]

"	Ludmila	struck	the	ground	with	Yezibaba's	wand	[	232	]
"	卢德米拉	击	这	地面	和	-	魔杖	[	-	]

"卢德米拉用叶兹巴巴的魔杖击打地面[232]

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] .

and	changed	it	into	a	field	.
和	已更改	它	进入	一个	场地	.

并将其更改为田地。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː'self] ['ɪntuː][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [raɪ] [ænd; ənd] [meɪd] - [ðə; ði] ['riːpə(r)] [huː] [wɒz; wəz]

She	turned	herself	into	the	growing	rye	and	made	Raduz	the	reaper	who	was
她	转向	她自己	进入	这	生长	黑麦	和	制成	-	这	死神	WHO	曾是

['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [raɪ] .

cutting	the	rye	.
切割	这	黑麦	.

她把自己变成了正在生长的黑麦，让拉杜兹变成了收割黑麦的收割者。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wɪð] ['kʌnɪŋ] .

Then	she	instructed	him	how	to	answer	the	old	man	with	cunning	.
然后	她	指示	他	如何	到	回答	这	老的	男人	和	狡猾	.

然后她教他如何机智地回答老人的问题。

[ðə; ði] [blæk] [klaʊd] [dɪ'sendɪd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [wɪð] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['heɪlˌstəʊnz]

The	black	cloud	descended	upon	them	with	thunder	and	a	shower	of	hailstones
这	黑色的	云	下降	之上	他们	和	雷	和	一个	淋浴	的	冰雹

[ðæt] [biːt] [daʊn] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [raɪ] .

that	beat	down	the	growing	rye	.
那	打	向下	这	生长	黑麦	.

黑云伴着雷鸣和冰雹倾盆而下，砸在正在生长的黑麦上。

“ [teɪk] [keə(r)] !

“	Take	care	!
”	拿	关心	!

“小心!

” - [kraɪd] .

”	Raduz	cried	.
”	-	哭	.

拉杜兹哭了。

“ [jʊr; jər] ['træmp(ə)lɪŋ][maɪ] [raɪ] !

“	You're	trampling	my	rye	!
”	你是	践踏	我的	黑麦	!

“你践踏了我的黑麦！”

[liːv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ”

Leave	some	of	it	for	me	.	”
离开	一些	的	它	为了	我	.	”

给我留一些。

“ ['veri] [wel] , ” [ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] , [ə'laɪtɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [stiːd] ,

“	Very	well	,	”	the	old	man	said	,	alighting	from	his	steed	,
”	非常	出色地	,	”	这	老的	男人	说	,	下车	从	他的	骏马	,

“很好，”老人说着，从马上下来。

“ [aɪl] [liːv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	I'll	leave	some	of	it	for	you	.
”	患病的	离开	一些	的	它	为了	你	.

“我会给你留一些。”

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , ['riːpə(r)] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['pɑːsɪŋ] [ðɪs]

But	tell	me	,	reaper	,	have	you	seen	anything	of	two	young	people	passing	this
但	告诉	我	,	死神	,	有	你	已见	任何事物	的	二	年轻的	人们	通过	这

[wei] ? ”

way	?	”
方式	?	”

但是，死神啊，你可曾见过两个年轻人从这边经过？

“ [nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] [hæz; həz] [pɑːst] [waɪl] [aɪv] [biːn] ['riːpɪŋ] ,
“ Not a soul has passed while I've been reaping ,
” 不是 一个 灵魂 有 通过了 尽管 我已经 到过 收割 ,

“在我收割的这段时间里，没有一个人死去。”

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] ['plɑːntɪŋ] [ðɪs] [fiːld] [tuː] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [dɪd] [pɑːs]
but I do remember that while I was planting this field two such people did pass
但 我 做 记住 那 尽管 我 曾是 种植 这 场地 二 这样的 人们 做过 经过
.
:
.

但我记得，在我播种这片田地的时候，确实有两个这样的人去世了。

” [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [stiːd] , [ænd; ənd] [fluː] [həʊm] [ə'gen] [ɒn] [ðə; ði]
” The old man shook his head , mounted his steed , and flew home again on the
” 这 老的 男人 摇晃 他的 头 , 安装 他的 骏马 , 和 飞翔 家 再次 在 这
[blæk] [klaʊd] .
black cloud .
黑色的 云 .

老人摇了摇头，翻身上马，乘着黑云飞回了家。

“ [wel] , [əʊld] ['waɪzeɪkə(r)] , ” [sed] - , “ [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [bæk] [səʊ] [suːn] ? ”
“ Well , old wiseacre , ” said Yezibaba , “ what brings you back so soon ? ”
“ 出色地 , 老的 聪明人 , ” 说 - , “ 什么 带来 你 后退 所以 很快 ? ”

“哟，老家伙，”耶兹巴巴说道，“什么事把你这么快就吹回来了？”

“ [nəʊ] [juːz] [maɪ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , ” [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sed] .
“ No use my going on , ” the old man said .
“ 不 使用 我的 去 在 , ” 这 老的 男人 说 .

“我再去也没用了，”老人说。

“ [ðə; ði] ['əʊnli] ['pɜːs(ə)n] [ai] [sɔː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['riːpə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [raɪ] . ”
“ The only person I saw was a reaper in a field of rye . ”
“ 这 仅有的 人 我 锯 曾是 一个 死神 在 一个 场地 的 黑麦 . ”

“我看到的唯一一个人，是黑麦田里的收割者。”

“ [juː; jʊ] ['buːbi] ! ” [kraɪd] - , “ [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['riːpə(r)] [ænd; ənd]
“ You booby ! ” cried Yezibaba , “ not to know that Raduz was the reaper and
“ 你 鲣鱼 ! ” 哭 - , “ 不是 到 知道 那 - 曾是 这 死神 和
[lʌd'miːlə] [ðə; ði] [raɪ] !
Ludmila the rye !
卢德米拉 这 黑麦 !

“你这个笨蛋！”叶兹巴巴喊道，“竟然不知道拉杜兹是死神，卢德米拉是黑麦！”

[haʊ] [ðeɪ] [fuːld] [juː; jʊ] !
How they fooled you !
如何 他们 被骗了 你 !

他们骗了你!

[ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [dʒʌst] [wʌn] [-]
And didn't you bring me back just one [233]
和 没有 你 带来 我 后退 只是 一 [-]

你不是只给我带回来一个吗[233]

[stɔːk] [ɒv; əv] [raɪ] ?
stalk of rye ?
茎 的 黑麦 ?

一根黑麦茎?

[gəʊ] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [dəʊnt] [let] [ðem; ðəm] [fuːl] [juː; jʊ] !
Go after them again and this time don't let them fool you !
去 后 他们 再次 和 这 时间 不 让 他们 傻子 你 !

再去追击他们，这次别再上当了!

" [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] - [ænd; ənd] [lʌd'mi:lə] [wɜ:(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [ɒn] .

"	In	the	meantime	Raduz	and	Ludmila	were	hurrying	on	.
"	在	这	与此同时	-	和	卢德米拉	是	匆忙	在	.

与此同时，拉杜兹和柳德米拉正匆匆赶路。

['sʌd(ə)nli] [lʌd'mi:lə] [sed] :

Suddenly	Ludmila	said	:
突然	卢德米拉	说	:

突然，卢德米拉说道：

" [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [maɪ] [left] [tʃi:k] [bɜ:nz] ?

"	I	wonder	why	my	left	cheek	burns	?
"	我	想知道	为什么	我的	左边	脸颊	烧伤	?

"我想知道为什么我的左脸颊会发烫？"

[lʊk] [bæk] , [dɪə(r)] - , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [wʌn] ['fɒləʊɪŋ] [ˌju: 'es] .

Look	back	,	dear	Raduz	,	and	see	if	there	is	any	one	following	us	.
看	后退	,	亲爱的	-	,	和	看	如果	那里	是	任何	一	下列的	我们	.

拉杜兹，回头看看，有没有人跟着我们。

" - [tɜ:nd] [ænd; ənd] [lʊkt] .

"	Raduz	turned	and	looked	.
"	-	转向	和	看起来	.

拉杜兹转过身去看。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['fɒləʊɪŋ] [ˌju: 'es][bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] . "

"	There's	nothing	following	us	but	a	gray	cloud	in	the	sky	.	"
"	有	没有什么	下列的	我们	但	一个	灰色的	云	在	这	天空	.	"

"除了天空中的一团灰云，什么也没有跟着我们。"

" [ə; eɪ] [greɪ] [klaʊd] ?

"	A	gray	cloud	?
"	一个	灰色的	云	?

"一团灰云？"

[ðæts] [ðə; ði][əʊld][mæn][ɒn][ðə; ði] [greɪ] [hɔ:s] [ðæt] [raɪdz] [ɒn][ðə; ði] [klaʊdz] .

That's	the	old	man	on	the	gray	horse	that	rides	on	the	clouds	.
那就是	这	老的	男人	在	这	灰色的	马	那	骑行	在	这	云	.

那是骑着灰马、在云端驰骋的老人。

[bʌt; bət][dəʊnt][bi:; bi] [ə'freɪd] .

But	don't	be	afraid	.
但	不	是	害怕的	.

但别害怕。

['əʊnli][hæv; həv] ['redi] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['ɑ:nsə(r)] .

Only	have	ready	a	cunning	answer	.
仅有的	有	准备好	一个	狡猾	回答	.

只要准备好一个巧妙的回答就行了。

" [lʌd'mi:lə] [strʌk] [hɜ:(r); hə(r)][hæt] [wɪð] [ðə; ði] [wɒnd] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] .

"	Ludmila	struck	her	hat	with	the	wand	and	changed	it	into	a	chapel	.
"	卢德米拉	击	她	帽子	和	这	魔杖	和	已更改	它	进入	一个	教堂	.

"卢德米拉用魔杖敲了敲帽子，把它变成了一座小教堂。"

[hɜ:'self] [ʃi:; ʃi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ][flai] [ðæt] [ə'træktɪd] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [flaɪz] .

Herself	she	changed	into	a	fly	that	attracted	a	host	of	other	flies	.
她自己	她	已更改	进入	一个	飞	那	吸引	一个	主持人	的	其他	苍蝇	.

她自己变成了一只苍蝇，吸引了一大群其他的苍蝇。

[ʃi:; ʃi] [tʃeɪndʒd] - ['ɪntu:][ə; eɪ] ['hɜ:mɪt] .

She	changed	Raduz	into	a	hermit	.
她	已更改	-	进入	一个	隐士	.

她把拉杜兹变成了隐士。

[ɔːl][ðə; ði][flaɪz] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ænd; ənd] - [bɪ'gæn] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

All	the	flies	flew	into	the	chapel	and	Raduz	began	preaching	to	them	.
全部	这	苍蝇	飞翔	进入	这	教堂	和	-	开始	布道	到	他们	.

所有的苍蝇都飞进了小教堂，拉杜兹开始向它们布道。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [greɪ] [klaʊd] [dɪ'sendɪd] [ɒn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['flʌri] [ɒv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [kəʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɪŋglz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] ['kræk(ə)ld] .

Suddenly	the	gray	cloud	descended	on	the	chapel	with	a	flurry	of	snow	and	such	cold	that	the	shingles	of	the	roof	crackled	.
突然	这	灰色的	云	下降	在	这	教堂	和	一个	阵雪	的	雪	和	这样的	寒冷的	那	这	带状疱疹	的	这	屋顶	噼啪作响	.

突然，灰色的云层带着漫天飞雪笼罩了教堂，寒冷刺骨，屋顶的瓦片都发出噼啪声。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ə'laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪ] [stiːd] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .

The	old	man	alighted	from	the	gray	steed	and	entered	the	chapel	.
这	老的	男人	下车	从	这	灰色的	骏马	和	进入	这	教堂	.

老人从灰色骏马上下来，走进了教堂。

“ ['hɜːmɪt] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - , “ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [tuː] ['trævələz] [gəʊ][baɪ][hɪə(r)] ,

“	Hermit	,	”	he	said	to	Raduz	,	“	have	you	seen	two	travelers	go	by	here	,
“	隐士	,	”	他	说	到	-	,	“	有	你	已见	二	旅行者	去	经过	这里	,

“隐士，”他对拉杜兹说，“你有没有看到两个旅人从这里经过？”

[ə; eɪ][gɜːl][ænd; ənd][ə; eɪ] [juːθ] ? ”

a	girl	and	a	youth	?	”
一个	女孩	和	一个	青年	?	”

一个女孩和一个年轻人？

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [aɪv] [biːn] ['priːtʃɪŋ] [hɪə(r)] , ” - [sed] , “ [aɪv] [hæd; həd]['əʊnli] [flaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .

“	As	long	as	I've	been	preaching	here	,	”	Raduz	said	,	“	I've	had	only	flies	for	a	congregation	.
“	作为	长的	作为	我已经	到过	布道	这里	,	”	-	说	,	“	我已经	有	仅有的	苍蝇	为了	一个	会众	.

“自从我在这里布道以来，”拉杜兹说，“我的会众只有苍蝇。”

[bʌt; bət][aɪ][duː; də] [-]

But	I	do	[	234	]
但	我	做	[	-	]

但我确实[234]

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] [tuː] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [dɪd][gəʊ][baɪ] .

remember	that	while	the	chapel	was	building	two	such	people	did	go	by	.
记住	那	尽管	这	教堂	曾是	建筑	二	这样的	人们	做过	去	经过	.

请记住，在教堂建造期间，曾有两个这样的人路过。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][beg][juː; jʊ] , [gʊd] [sɜː(r)] , [tuː; tə][gəʊ][aʊt] ,

But	now	I	must	beg	you	,	good	sir	,	to	go	out	,
但	现在	我	必须	求	你	,	好的	先生	,	到	去	出去	,

但现在我必须恳求您，先生，出去吧。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['letɪŋ] [ɪn][səʊ] [mʌtʃ] [kəʊld] [ðæt] [maɪ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz] ['friːzɪŋ] .

for	you	are	letting	in	so	much	cold	that	my	congregation	is	freezing	.
为了	你	是	出租	在	所以	很多	寒冷的	那	我的	会众	是	冷冻	.

因为你让太多的寒冷涌入，以至于我的会众都快冻僵了。

” [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [stiːd] [ænd; ənd] [fluː] [bæk] [həʊm] [ɒn][ðə; ði] [greɪ] [klaʊd]

”	At	that	the	old	man	mounted	his	steed	and	flew	back	home	on	the	gray	cloud	.	:
”	在	那	这	老的	男人	安装	他的	骏马	和	飞翔	后退	家	在	这	灰色的	云	.	:

“于是，老人翻身上马，乘着灰色的云朵飞回了家。”

[əʊld] - [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Old	**Yezibaba**	**was**	**waiting**	**for**	**him**	**.**
老的	-	曾是	等待	为了	他	.

老耶兹巴巴正在等他。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] :

When	**she**	**saw**	**him**	**coming**	**she**	**called**	**out**	**:**
什么时候	她	锯	他	未来	她	称为	出去	:

她看到他走过来，便喊道：

“ [ə'gen] [juː; jʊ] [brɪŋ] [nəʊ][wʌn] , [juː; jʊ] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] !

“	**Again**	**you**	**bring**	**no**	**one**	**,**	**you**	**good**	**-**	**for**	**-**	**nothing**	**!**
”	再次	你	带来	不	一	,	你	好的	-	为了	-	没有什么	!

“你又一次没带人来，你这个废物！”

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] ? ”

Where	**did**	**you**	**leave**	**them**	**this**	**time**	**?**	**”**
在哪里	做过	你	离开	他们	这	时间	?	”

这次你把他们留在哪儿了？

“ [weə(r)] [dɪd][aɪ] [liːv] [ðem; ðəm] ?

“	**Where**	**did**	**I**	**leave**	**them**	**?**
”	在哪里	做过	我	离开	他们	?

“我把它们放在哪儿了？”

” [ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] .

“	**the**	**old**	**man**	**said**	**.**
”	这	老的	男人	说	.

“老人说道。”

“ [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [liːv] [ðem; ðəm] [wen] [aɪ]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [siː] [ðem; ðəm] ?

“	**How**	**could**	**I**	**leave**	**them**	**when**	**I**	**didn't**	**even**	**see**	**them**	**?**
”	如何	可以	我	离开	他们	什么时候	我	没有	甚至	看	他们	?

“我都没见过他们，怎么能离开他们呢？”

[ɔːl] [aɪ] [sɔː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n]

All	**I**	**saw**	**was**	**a**	**little**	**chapel**	**and**	**a**	**hermit**	**preaching**	**to**	**a**	**congregation**
全部	我	锯	曾是	一个	小的	教堂	和	一个	隐士	布道	到	一个	会众

[ɒv; əv] [flaɪz] .

of	**flies**	**.**
的	苍蝇	.

我看到的只有一座小教堂和一个隐士在对着一群苍蝇布道。

[aɪ]['ɔːlməʊst] [frəʊz] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [deθ] ! ”

I	**almost**	**froze**	**the**	**congregation**	**to**	**death**	**!**	**”**
我	几乎	冻住了	这	会众	到	死亡	!	”

我差点把会众都冻死了！

“ [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['buːbi] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

“	**Oh**	**,**	**what**	**a**	**booby**	**you**	**are**	**!**
”	哦	,	什么	一个	鲣鸟	你	是	!

“哦，你真是个笨蛋！”

” - [kraɪd] .

”	**Yezibaba**	**cried**	**.**
”	-	哭	.

叶兹巴巴哭了。

“ - [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ænd; ənd] [lʌd'miːlə] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [flaɪz] !

“	**Raduz**	**was**	**the**	**hermit**	**and**	**Ludmila**	**one**	**of**	**the**	**flies**	**!**
”	-	曾是	这	隐士	和	卢德米拉	一	的	这	苍蝇	!

“拉杜兹是隐士，卢德米拉是苍蝇之一！”

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː][dʒʌst][wʌn] ['ʃɪŋgl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ?

Why	**didn't**	**you**	**bring**	**me**	**just**	**one**	**shingle**	**from**	**the**	**roof**	**of**	**the**	**chapel**	**?**
为什么	没有	你	带来	我	只是	一	卵石	从	这	屋顶	的	这	教堂	?

你为什么不从教堂屋顶上给我带一块瓦片呢?

[ai] [siː] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][maɪ'self] !

I	**see**	**I'll**	**have**	**to**	**go**	**after**	**them**	**myself**	**!**
我	看	患病的	有	到	去	后	他们	我	!

看来我得亲自去追他们了!

" [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ][ʃiː; ʃi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [θɜːd] ['mædʒɪk] [stiːd] [ænd; ənd] [fluː] [ɒf] .

"	**In**	**a**	**rage**	**she**	**mounted**	**the**	**third**	**magic**	**steed**	**and**	**flew**	**off**	**.**
"	在	一个	愤怒	她	安装	这	第三	魔法	骏马	和	飞翔	离开	.

她怒不可遏，骑上第三匹魔法骏马，飞走了。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] - [ænd; ənd] [lʌd'miːlə] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [ɒn] .

In	**the**	**meantime**	**Raduz**	**and**	**Ludmila**	**were**	**hurrying**	**on**	**.**
在	这	与此同时	-	和	卢德米拉	是	匆忙	在	.

与此同时，拉杜兹和柳德米拉正匆匆赶路。

['sʌd(ə)nli] [lʌd'miːlə] [sed] :

Suddenly	**Ludmila**	**said**	**:**
突然	卢德米拉	说	:

突然，卢德米拉说道:

“ [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [maɪ] [left] [tʃiːk] [bɜːnz] ?

“	**I**	**wonder**	**why**	**my**	**left**	**cheek**	**burns**	**?**
"	我	想知道	为什么	我的	左边	脸颊	烧伤	?

“我想知道为什么我的左脸颊会发烫？”

[lʊk] [bæk] , [-]

Look	**back**	**,**	**[**	**235**	**]**
看	后退	,	[	-	]

回顾[235]

[dɪə(r)] - , [ə'gen] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [wʌn] ['fɒləʊɪŋ] [ˌjuː 'es] .

dear	**Raduz**	**,**	**again**	**,**	**and**	**see**	**if**	**there**	**is**	**any**	**one**	**following**	**us**	**.**
亲爱的	-	,	再次	,	和	看	如果	那里	是	任何	一	下列的	我们	.

亲爱的拉杜兹，再次问一下，看看有没有人跟着我们。

" - [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .

"	**Raduz**	**turned**	**and**	**looked**	**.**
"	-	转向	和	看起来	.

拉杜兹转过身去看。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['fɒləʊɪŋ] [ˌjuː 'es][bʌt; bət][ə; eɪ] [red] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] . ”

“	**There's**	**nothing**	**following**	**us**	**but**	**a**	**red**	**cloud**	**in**	**the**	**sky**	**.**	**”**
"	有	没有什么	下列的	我们	但	一个	红色的	云	在	这	天空	.	"

“除了天空中的一团红云，什么也没有跟着我们。”

“ [ə; eɪ] [red] [klaʊd] ?

“	**A**	**red**	**cloud**	**?**
"	一个	红色的	云	?

“一团红云？”

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] - [hɜː'self] [ɒn][ðə; ði] [stiːd] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

That	**must**	**be**	**Yezibaba**	**herself**	**on**	**the**	**steed**	**of**	**fire**	**.**
那	必须	是	-	她自己	在	这	骏马	的	火	.

那一定是耶兹巴巴本人骑着火马。

[naʊ] [ɪn'diːd] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['keəf(ə)l] .

Now	**indeed**	**we**	**must**	**be**	**careful**	**.**
现在	的确	我们	必须	是	小心	.

现在我们确实必须谨慎。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'siːv]

Up	to	this	it	has	been	easy	enough	but	it	won't	be	easy	to	deceive
向上	到	这	它	有	到过	简单的	足够的	但	它	惯于	是	简单的	到	欺骗

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

到目前为止一切都很容易，但要欺骗她就没那么容易了。

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [leɪk] .

Here	we	are	beside	a	lake	.
这里	我们	是	旁	一个	湖	.

我们现在在湖边。

[ai] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [maɪ'self]['ɪntuː][ə; eɪ]['gəʊldən] [dʌk] [ænd; ənd] [fləʊt] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

I	will	change	myself	into	a	golden	duck	and	float	on	the	water	.
我	将要	改变	我	进入	一个	金的	鸭子	和	漂浮	在	这	水	.

我将变成一只金鸭，漂浮在水面上。

[duː; də][juː; jʊ] [daɪv] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kænt] [bɜːn] [juː; jʊ] .

Do	you	dive	into	the	water	so	that	she	can't	burn	you	.
做	你	潜水	进入	这	水	所以	那	她	不能	烧伤	你	.

你是不是为了不被她烧伤而跳进水里?

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'lait] [ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] ,

When	she	alights	and	tries	to	catch	me	,
什么时候	她	降落	和	尝试	到	抓住	我	,

当她下车试图抓住我时，

[duː; də][juː; jʊ][dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [hɔːs] [baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)l] .

do	you	jump	up	and	get	the	horse	by	the	bridle	.
做	你	跳	向上	和	得到	这	马	经过	这	辔	.

你会跳起来抓住马的缰绳吗?

[doʊnt][biː; bi][ə'freɪd][æt; ət] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] .

Don't	be	afraid	at	what	will	happen	.
不	是	害怕的	在	什么	将要	发生	.

不要害怕将要发生的事情。

" [ðə; ði]['faɪəri] [klaʊd] [dɪ'sendɪd] , ['bɜːnɪŋ] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] .

"	The	fiery	cloud	descended	,	burning	up	everything	it	touched	.
"	这	火热	云	下降	,	燃烧	向上	一切	它	感动	.

“火云降临，所到之处，皆被焚毁。”

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [ə'lait] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [stiːd] [ænd; ənd] [traɪd]

At	the	edge	of	the	water	Yezibaba	alighted	from	her	steed	and	tried
在	这	边缘	的	这	水	-	下车	从	她	骏马	和	尝试

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['gəʊldən] [dʌk] .

to	catch	the	golden	duck	.
到	抓住	这	金的	鸭子	.

叶兹巴巴在水边下了马，试图抓住那只金鸭。

[ðə; ði] [dʌk] ['flʌtə] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [riːtʃ] [ænd; ənd] - [went]

The	duck	fluttered	on	and	on	just	out	of	her	reach	and	Yezibaba	went
这	鸭子	飘动	在	和	在	只是	出去	的	她	抵达	和	-	去

['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] .

farther	and	farther	from	her	horse	.
更远	和	更远	从	她	马	.

鸭子不停地扑腾着翅膀，始终在她够不着的地方飞来飞去，而叶兹巴巴离她的马越来越远。

[ðen] - [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [hɔːs] [baɪ][ɪts]['braɪd(ə)l] .

Then	Raduz	leaped	out	of	the	water	and	caught	the	horse	by	its	bridle	.
然后	-	跳跃	出去	的	这	水	和	捕捉	这	马	经过	它是	辔	.

然后拉杜兹跃出水面，抓住了马的缰绳。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [dʌk] [rəʊz] [ɒn] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə'gen]

At	once	the	duck	rose	on	its	wings	and	flew	to	Raduz	and	became	again
在	一次	这	鸭子	玫瑰	在	它是	翅膀	和	飞翔	到	-	和	成为	再次

[lʌd'miːlə] .

Ludmila	.
卢德米拉	.

鸭子立刻振翅飞向拉杜兹，又变回了柳德米拉。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðə; ði]['faɪəri] [stiːd] [ænd; ənd] [fluː] [ɒf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [leɪk] .

Together	they	mounted	the	fiery	steed	and	flew	off	over	the	lake	.
一起	他们	安装	这	火热	骏马	和	飞翔	离开	超过	这	湖	.

他们一起骑上那匹烈焰骏马，飞越湖面而去。

- , ['helpləs] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd] [dɪs'meɪ] , [kɔːld] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [kɜːs] : [-

Yezibaba	,	helpless	with	rage	and	dismay	,	called	after	them	a	bitter	curse	:	[	236
-	,	无助	和	愤怒	和	沮丧	,	称为	后	他们	一个	苦的	诅咒	:	[	-

]

]
]

叶齐巴巴愤怒又沮丧，无助地向他们发出了一声痛苦的诅咒：[236]

“ [ɪf] [juː; jʊ] , - , [ɑː(r); ə(r)] [kɪst] [baɪ] ['wʊmən] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [wed] [lʌd'miːlə] , [ðen] [wɪl] [juː; jʊ]

“	If	you	,	Raduz	,	are	kissed	by	woman	before	you	wed	Ludmila	,	then	will	you
“	如果	你	,	-	,	是	亲吻	经过	女士	前	你	结婚	卢德米拉	,	然后	将要	你

[fə'get] [lʌd'miːlə] !

forget	Ludmila	!
忘记	卢德米拉	!

“拉杜兹，如果你在娶卢德米拉之前被其他女人亲吻，你就会忘记卢德米拉吗？”

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [ʌn'greɪtf(ə)l] [gɜːl] ,

And	you	,	ungrateful	girl	,
和	你	,	忘恩负义	女孩	,

还有你，忘恩负义的女孩，

[ɪf] [wʌns] - [fə'gɛt] [juː; jʊ] [ðen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] [ə'gen] [ʌn'tɪl] ['sev(ə)n] [lɒŋ]

if	once	Raduz	forgets	you	then	he	shall	not	remember	you	again	until	seven	long
如果	一次	-	忘记了	你	然后	他	将	不是	记住	你	再次	直到	七	长的

[j'iəz] [hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd] [gɒn] !

years	have	come	and	gone	!
年	有	来	和	已消失	!

如果拉杜兹忘记了你，那么在七年漫长的岁月过去之前，他都不会再想起你！

” - [ænd; ənd] [lʌd'miːlə] [rəʊd] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [nɪə] - - ['neɪtɪv] ['sɪti] .

”	Raduz	and	Ludmila	rode	on	and	on	until	they	neared	Raduz	'	native	city	.
”	-	和	卢德米拉	骑	在	和	在	直到	他们	接近	-	-	本国的	城市	.

拉杜兹和柳德米拉一路骑行，直到他们接近拉杜兹的家乡。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [huːm] - [ɑːskt] [ðə; ði] [njuːz] .

There	they	met	a	man	of	whom	Raduz	asked	the	news	.
那里	他们	遇见	一个	男人	的	谁	-	问	这	消息	.

在那里，他们遇到了一个人，拉杜兹向他询问了消息。

“ [njuːz] [ɪn'diːd] !

“	News	indeed	!
”	消息	的确	!

“真是新闻啊！”

” [ðə; ði][mæn] [sed] .

”	the	man	said	.
”	这	男人	说	.

“那人说道。”

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] ['əʊldə] [sʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [ded] .

“	The	king	and	his	three	older	sons	are	dead	.
”	这	国王	和	他的	三	老	儿子们	是	死的	.

“国王和他的三个哥哥都死了。”

['əʊnli][ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [ə'laɪv] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraɪz] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['jʌŋgɪst]

Only	the	queen	is	alive	and	she	cries	night	and	day	for	her	youngest
仅有的	这	女王	是	活	和	她	哭泣	夜晚	和	天	为了	她	最小的

[sʌn] [huː] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv] [sɪns] .

son	who	went	out	into	the	world	and	has	never	been	heard	of	since	.
儿子	WHO	去	出去	进入	这	世界	和	有	绝不	到过	听到	的	自从	.

只有女王还活着，她日夜哭泣，思念着她最小的儿子，他离开家乡，从此杳无音信。

[ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [ɪz][ɪn][æn; ən] ['ʌprɔː(r)] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [njuː] [kɪŋ] .

The	whole	city	is	in	an	uproar	as	to	who	shall	be	the	new	king	.
这	所有的	城市	是	在	一个	骚动	作为	到	WHO	将	是	这	新的	国王	.

全城上下都在议论谁将成为新国王。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [lʌd'miːlə] : “ [duː; də][juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [lʌd'miːlə] ,

”	When	Raduz	heard	this	he	said	to	Ludmila	:	“	Do	you	,	my	dear	Ludmila	,
”	什么时候	-	听到	这	他	说	到	卢德米拉	:	“	做	你	,	我的	亲爱的	卢德米拉	,

拉杜兹听到这话，便对柳德米拉说：“亲爱的柳德米拉，你愿意吗？”

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][hɪə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [waɪl] [ai][gəʊ] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][let]

wait	for	me	here	outside	the	city	while	I	go	quickly	to	the	palace	and	let
等待	为了	我	这里	外部	这	城市	尽管	我	去	迅速地	到	这	宫殿	和	让

[ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nəʊn] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə'laɪv][ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [rɪ'tɜːnd] .

it	be	known	that	I	am	alive	and	am	returned	.
它	是	已知	那	我	是	活	和	是	返回	.

请你们在城外等我，我马上前往宫殿，宣告我还活着，已经回来了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['fɪtɪŋ] [tuː; tə]['prez(ə)nt][juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [kwiːn] , [ɪn] [ðəʊz]

It	would	not	be	fitting	to	present	you	to	my	mother	,	the	queen	,	in	those
它	会	不是	是	配件	到	展示	你	到	我的	母亲	,	这	女王	,	在	那些

['rægɪd] [kləʊðz] .

ragged	clothes	.
破烂不堪	衣服	.

让你穿着那身破烂的衣服去见我的母亲，也就是女王，实在是不合适。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [meɪd] [kɪŋ] [ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['brɪŋɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]

As	soon	as	I	am	made	king	I	shall	come	for	you	,	bringing	you	a
作为	很快	作为	我	是	制成	国王	我	将	来	为了	你	,	带来	你	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [dres] .

beautiful	dress	.
美丽的	裙子	.

我一旦成为国王，就会来接你，给你带一件漂亮的裙子。

” [lʌd'miːlə] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] - [left] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

”	Ludmila	agreed	to	this	and	Raduz	left	her	and	hurried	to	the	castle	.
”	卢德米拉	同意	到	这	和	-	左边	她	和	慌忙	到	这	城堡	.

“卢德米拉同意了，拉杜兹便离开她，匆匆赶往城堡。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd][ræn] [wɪð] ['əʊpən] [ɑːmz] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .

His	mother	recognized	him	at	once	and	ran	with	open	arms	to	greet	him	.
他的	母亲	认可	他	在	一次	和	跑	和	打开	武器	到	迎接	他	.

他的母亲一眼就认出了他，张开双臂跑过去迎接他。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɪs] [hɪm] [bʌt; bət][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [let] [hɜː(r); hə(r)] .

She	wanted	to	kiss	him	but	he	wouldn't	let	her	.
她	通缉	到	吻	他	但	他	不会	让	她	.

她想吻他，但他不让她吻。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [-]

The	news	of	his	[	237	]
这	消息	的	他的	[	-	]

他的[237]消息

[rɪ'tɜːn] [fluː] [ə'brɔːd] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [prə'kleɪmd] [kɪŋ] .

return	flew	abroad	and	he	was	immediately	proclaimed	king	.
返回	飞翔	国外	和	他	曾是	立即地	宣布	国王	.

他乘飞机返回国外，随即被拥立为王。

[ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [wɒz; wəz] [spred] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd] [meɪd]

A	great	feast	was	spread	and	all	the	people	ate	and	drank	and	made
一个	伟大的	盛宴	曾是	传播	和	全部	这	人们	吃	和	喝	和	制成

['meri] .

merry	.
欢乐	.

宴席丰盛，人们吃喝玩乐，其乐融融。

[fə'tiːgd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , - [leɪ]

Fatigued	with	his	journey	and	with	the	excitement	of	his	return	,	Raduz	lay
疲劳	和	他的	旅行	和	和	这	激动	的	他的	返回	,	-	躺

[daʊn] [tuː; tə] [rest] .

down	to	rest	.
向下	到	休息	.

旅途劳顿，又因即将归来而兴奋不已，拉杜兹躺下休息。

[waɪl] [hiː; hi] [slept] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] [ɒn] [bəuθ] [tʃiːks] .

While	he	slept	his	mother	came	in	and	kissed	him	on	both	cheeks	.
尽管	他	睡着了	他的	母亲	来了	在	和	亲吻	他	在	两个都	脸颊	.

他睡着的时候，他妈妈进来亲吻了他的双颊。

['ɪnstəntli] - [kɜːs] [wɒz; wəz] [fʊl'fɪld] [ænd; ənd][ɔːl] ['meməri] [ɒv; əv] [lʌd'miːlə] [left] [hɪm] .

Instantly	Yezibaba's	curse	was	fulfilled	and	all	memory	of	Ludmila	left	him	.
即刻	-	诅咒	曾是	已完成	和	全部	记忆	的	卢德米拉	左边	他	.

叶兹巴巴的诅咒瞬间应验，他对卢德米拉的记忆完全消失了。

[pɔː(r); pʊə(r)] [lʌd'miːlə] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [keɪm] .

Poor	Ludmila	waited	for	his	return	but	he	never	came	.
贫穷的	卢德米拉	等待	为了	他的	返回	但	他	绝不	来了	.

可怜的卢德米拉一直等着他回来，但他却再也没有回来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒt] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] .

Then	she	knew	what	must	have	happened	.
然后	她	知道	什么	必须	有	发生	.

然后她就知道发生了什么事了。

['hɑːtbrəʊkən] [ænd; ənd] ['ləʊnli]

Heartbroken	and	lonely
肠断	和	孤独

心碎又孤独

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [spɒt] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] [ðæt] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

she	found	a	spot	near	a	farmhouse	that	commanded	a	view	of	the	castle	,
她	成立	一个	点	靠近	一个	农家	那	命令	一个	看法	的	这	城堡	,

她在农舍附近找到一个可以俯瞰城堡的地方，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðeə(r)] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [siː] - .

and	she	stood	there	day	after	day	hoping	to	see	Raduz	.
和	她	站立	那里	天	后	天	希望	到	看	-	.

她日复一日地站在那里，希望能见到拉杜兹。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðeə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ruːt] [ænd; ənd] [gruː] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pɒplə(r)] [triː]

She	stood	there	so	long	that	finally	she	took	root	and	grew	up	into	a	poplar	tree
她	站立	那里	所以	长的	那	最后	她	采取	根	和	生长	向上	进入	一个	白杨	树

[ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [suːn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]

that	was	so	beautiful	that	soon	throughout	the	countryside	people	began	talking	about
那	曾是	所以	美丽的	那	很快	自始至终	这	农村	人们	开始	说	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

她在那里站了很久，最终生根发芽，长成了一棵美丽的白杨树，很快，整个乡村的人们都开始谈论它。

['evri] [wʌn] [əd'maɪəd] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] .

Every	one	admired	it	but	the	young	king	.
每一个	一	钦佩	它	但	这	年轻的	国王	.

除了年轻的国王之外，所有人都赞叹不已。

[hiː; hi] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [felt] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd][hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðɪs]

He	when	he	looked	at	it	always	felt	unhappy	and	he	supposed	this
他	什么时候	他	看起来	在	它	总是	毛毡	不开心	和	他	据称	这

[wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [əb'strʌktɪd] [ðə; ði] [vjuː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] .

was	because	it	obstructed	the	view	from	his	window	.
曾是	因为	它	受阻	这	看法	从	他的	窗户	.

他每次看到它都会感到不开心，他想这是因为它挡住了他从窗户看到的景色。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [daʊn] .

At	last	he	ordered	it	to	be	cut	down	.
在	最后的	他	订购	它	到	是	切	向下	.

最后他下令将其砍倒。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)][nɪə(r)] [huːz] [haʊs] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [begd] [hɑːd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] ,

The	farmer	near	whose	house	it	stood	begged	hard	to	have	it	saved	,
这	农民	靠近	谁	房子	它	站立	乞求	难的	到	有	它	已保存	,

它所在的农夫苦苦哀求，希望能够保留它。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][fɜːm] .

but	the	king	was	firm	.
但	这	国王	曾是	公司	.

但国王态度坚决。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['pɒplə(r)][wɒz; wəz] [kʌt] [daʊn] [ðeə(r)] [gruː] [ʌp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['veri] ['wɪndəʊ]

Shortly	after	the	poplar	was	cut	down	there	grew	up	under	the	king's	very	window
不久	后	这	白杨	曾是	切	向下	那里	生长	向上	在下面	这	国王的	非常	窗户

[ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][peə(r)] [triː] [ðæt] [bɔː(r)]['gəʊldən] [peəz] .

a	pretty	little	pear	tree	that	bore	golden	pears	.
一个	漂亮的	小的	梨	树	那	钻孔	金的	梨	.

白杨树被砍倒后不久，国王的窗下长出了一棵漂亮的小梨树，结出了金黄色的梨子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [-]

It	was	a	wonderful	little	[	238	]
它	曾是	一个	精彩的	小的	[	-	]

这是一个很棒的小[238]

[triː] .

tree	.
树	.

树。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['meni] [peəz] [juː; jʊ] [pɪkt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

No	matter	how	many	pears	you	picked	in	the	evening	,
不	事情	如何	许多	梨	你	挑选	在	这	晚上	,

无论你晚上摘了多少梨，

[baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [triː] [wʊd] [ə'gen] [biː; bi] [fʊl] .

by	the	next	morning	the	tree	would	again	be	full	.
经过	这	下一个	早晨	这	树	会	再次	是	满的	.

第二天早上，树上又会挂满果实。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] [ænd; ənd][wɒz; wəz][fər'evə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	king	loved	the	little	tree	and	was	forever	talking	about	it	.
这	国王	喜爱	这	小的	树	和	曾是	永远	说	关于	它	.

国王非常喜爱这棵小树，总是提起它。

[ðə; ði][əʊld] [kwiːn] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [dɪs'laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	old	queen	,	on	the	other	hand	,	disliked	it	.
这	老的	女王	,	在	这	其他	手	,	不喜欢	它	.

但老女王却不喜欢它。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [triː] [wʊd] [daɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] .

“	I	wish	that	tree	would	die	,	”	she	used	to	say	.
“	我	希望	那	树	会	死	,	”	她	用过的	到	说	.

“我希望那棵树枯死，”她过去常这样说。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] ['nɜːvəs] .

“	There's	something	strange	about	it	that	makes	me	nervous	.
“	有	某物	奇怪的	关于	它	那	制作	我	紧张的	.

“这件事有些奇怪，让我感到不安。”

” [ðə; ði] [kɪŋ] [begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [triː] [ə'ləʊn] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wʌrid] [ænd; ənd]

”	The	king	begged	her	to	leave	the	tree	alone	but	she	worried	and
”	这	国王	乞求	她	到	离开	这	树	独自的	但	她	担心	和

[kəm'pleɪnd] [ænd; ənd] [nægd] [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd][hiː; hi]

complained	and	nagged	until	at	last	for	his	own	peace	of	mind	he
抱怨	和	唠叨	直到	在	最后的	为了	他的	自己的	和平	的	头脑	他

[hæd; həd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][peə(r)] [triː] [kʌt] [daʊn] .

had	the	poor	little	pear	tree	cut	down	.
有	这	贫穷的	小的	梨	树	切	向下	.

“国王恳求她不要砍伐那棵树，但她忧心忡忡、抱怨不休、唠叨个不停，最后为了让自己安心，国王下令砍掉了那棵可怜的小梨树。”

[ðə; ði]['sev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv] - [kɜːs] [æt; ət][lɑːst][ræn][aʊt] .

The	seven	years	of	Yezibaba's	curse	at	last	ran	out	.
这	七	年	的	-	诅咒	在	最后的	跑	出去	.

耶兹巴巴的七年诅咒终于结束了。

[ðen] [lʌd'miːlə] [tʃeɪndʒd] [hɜː'self] [ə'gen] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gəʊldən] [dʌk] [ænd; ənd] [went] ['swɪmɪŋ]

Then	Ludmila	changed	herself	again	into	a	little	golden	duck	and	went	swimming
然后	卢德米拉	已更改	她自己	再次	进入	一个	小的	金的	鸭子	和	去	游泳

[ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [ðæt] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['wɪndəʊ] .

about	on	the	lake	that	was	under	the	king's	window	.
关于	在	这	湖	那	曾是	在下面	这	国王的	窗户	.

然后，卢德米拉又变成了一只金色的小鸭子，在国王窗户下的湖里游来游去。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [dʌk] [bɪ'fɔː(r)] .

Suddenly	the	king	began	to	remember	that	he	had	seen	that	duck	before	.
突然	这	国王	开始	到	记住	那	他	有	已见	那	鸭子	前	.

国王突然想起他以前见过那只鸭子。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm] .

He	ordered	it	to	be	caught	and	brought	to	him	.
他	订购	它	到	是	捕捉	和	带来	到	他	.

他下令将它抓住并带给他。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	none	of	his	people	could	catch	it	.
但	没有任何	的	他的	人们	可以	抓住	它	.

但他的族人中没有人能感染这种病毒。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [tə'geðə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ænd; ənd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [bʌt; bət]

Then	he	called	together	all	the	fishermen	and	birdcatchers	in	the	country	but
然后	他	称为	一起	全部	这	渔民	和	捕鸟器	在	这	国家	但

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [dʌk] .

none	of	them	could	catch	the	strange	duck	.
没有任何	的	他们	可以	抓住	这	奇怪的	鸭子	.

于是他召集了全国所有的渔民和捕鸟人，但他们谁也抓不到这只奇怪的鸭子。

[ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [maɪnd][wɒz; wəz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪn'grəʊst] [wɪð]

The	days	went	by	and	the	king's	mind	was	more	and	more	engrossed	with
这	天	去	经过	和	这	国王的	头脑	曾是	更多的	和	更多的	全神贯注	和

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [-]

the	thought	of	the	golden	[	239	]
这	想法	的	这	金的	[	-	]

日子一天天过去，国王的心中越来越想着黄金[239]

[dʌk] .

duck	.
鸭子	.

鸭子。

“ [ɪf] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] ,

“	If	no	one	can	catch	it	for	me	,	”	he	said	at	last	,
“	如果	不	一	能	抓住	它	为了	我	,	”	他	说	在	最后的	,

“如果没人能帮我抓住它，”他最后说道。

“ [ai][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

“	I	must	try	to	catch	it	myself	.
“	我	必须	尝试	到	抓住	它	我	.

“我必须自己尝试抓住它。”

” [səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['gəʊldən] [dʌk] .

”	So	he	went	to	the	lake	and	reached	out	his	hand	after	the	golden	duck	.
”	所以	他	去	到	这	湖	和	达到	出去	他的	手	后	这	金的	鸭子	.

于是他走到湖边，伸手去抓那只金鸭。

[ðə; ði] [dʌk] [led] [hɪm] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] .

The	duck	led	him	on	and	on	but	at	last	she	allowed	herself	to	be	caught	.
这	鸭子	引领	他	在	和	在	但	在	最后的	她	允许	她自己	到	是	捕捉	.

鸭子一直引诱他，但最终还是被抓住了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [hɜː'self] [ænd; ənd] -

As	soon	as	she	was	in	his	hand	she	changed	to	herself	and	Raduz
作为	很快	作为	她	曾是	在	他的	手	她	已更改	到	她自己	和	-

['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bjuːtɪf(ə)l] [lʌd'miːlə] .

recognized	her	as	his	own	beautiful	Ludmila	.
认可	她	作为	他的	自己的	美丽的	卢德米拉	.

她一到他手中就变回了原来的样子，拉杜兹认出她就是自己美丽的柳德米拉。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :

She	said	to	him	:
她	说	到	他	:

她对他说：

“ [ai][hæv; həv] [biːn] [truː] [tuː; tə][juː; jʊ][bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ˌem 'iː][ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] .

“	I	have	been	true	to	you	but	you	have	forgotten	me	all	these	years	.
“	我	有	到过	真的	到	你	但	你	有	被遗忘的	我	全部	这些	年	.

“我一直对你忠诚，但你却把我忘了。”

[jet] [ai] [fə'gɪv] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] .

Yet	I	forgive	you	,	for	it	was	not	your	fault	.
然而	我	原谅	你	,	为了	它	曾是	不是	你的	过错	.

但我原谅你，因为这不是你的错。

〞 [ɪn] - - [hɑːt] [hɪz; ɪz][əʊld] [lʌv] [rɪ'tɜːnd] [ə; eɪ] ['hʌndrədfəʊld] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd]

〞	In	Raduz	'	heart	his	old	love	returned	a	hundredfold	and	he	was	overjoyed
〞	在	-	-	心	他的	老的	爱	返回	一个	百倍	和	他	曾是	欣喜若狂

[tuː; tə] [liːd] [lʌd'miːlə] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

to	lead	Ludmila	to	the	castle	.
到	带领	卢德米拉	到	这	城堡	.

“拉杜兹心中旧爱百倍地回归，他欣喜若狂地带着卢德米拉前往城堡。”

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sed] :

He	presented	her	to	his	mother	and	said	:
他	呈现	她	到	他的	母亲	和	说	:

他把她介绍给母亲，并说道：

“ [ðɪs] [ɪz][ʃiː; ʃi] [huː] [seɪvd] [maɪ][laɪf] ['meni] [taɪmz] .

“	This	is	she	who	saved	my	life	many	times	.
〞	这	是	她	WHO	已保存	我的	生活	许多	时代	.

“她曾多次救过我的命。”

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [els] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [waɪf] .

She	and	no	one	else	will	be	my	wife	.
她	和	不	一	别的	将要	是	我的	妻子	.

她，也只有她，才能成为我的妻子。

〞 [ə; eɪ] [greɪt] ['wedɪŋ] [fiːst] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [ænd; ənd][səʊ][æt; ət][lɑːst] - ['mærid] [ðə; ði]

〞	A	great	wedding	feast	was	prepared	and	so	at	last	Raduz	married	the
〞	一个	伟大的	婚礼	盛宴	曾是	准备	和	所以	在	最后的	-	已婚	这

['feɪθf(ə)l] [lʌd'miːlə] .

faithful	Ludmila	.
忠实	卢德米拉	.

“盛大的婚宴已经准备妥当，拉杜兹最终迎娶了忠贞的卢德米拉。”

[ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] ['nevə(r)] [endz] [-]

THE	STORY	THAT	NEVER	ENDS	[	243	]
这	故事	那	绝不	结束	[	-	]

永无止境的故事[243]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] ['nevə(r)] [endz]

THE	STORY	THAT	NEVER	ENDS
这	故事	那	绝不	结束

永无止境的故事

([tuː; tə][biː; bi][təʊld] ['veri] ['sɪəriəsli])

(	To	be	told	very	seriously	)
(	到	是	讲述	非常	严重地	)

（务必严肃告知）

[əʊ]

O
哦

哦

[ˌɛnˌsiː'iː] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃepəd] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] .

NCE	upon	a	time	there	was	a	shepherd	who	had	a	great	flock	of	sheep	.
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	牧羊人	WHO	有	一个	伟大的	群	的	羊	.

从前，有一个牧羊人，他有一大群羊。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]['pɑːstʃə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['medəʊ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [brʊk] .

He	used	to	pasture	them	in	a	meadow	on	the	other	side	of	a	brook	.
他	用过的	到	牧场	他们	在	一个	草地	在	这	其他	边	的	一个	溪	.

他过去常常把它们放牧在小溪对岸的草地上。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [həʊm] .

One	day	the	sun	had	already	set	before	he	started	home	.
一	天	这	太阳	有	已经	放	前	他	开始	家	.

有一天，他回家的时候太阳已经落山了。

['riːs(ə)nt] [reɪnz] [hæd; həd] ['swəʊlən] [ðə; ði] [brʊk] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃiːp] [hæd; həd] [tuː; tə]

Recent	rains	had	swollen	the	brook	so	that	he	and	the	sheep	had	to
最近的	雨	有	肿	这	溪	所以	那	他	和	这	羊	有	到

[krɒs] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fʊtbrɪdʒ] .

cross	on	a	little	footbridge	.
叉	在	一个	小的	人行天桥	.

最近连日降雨导致小溪水位上涨，他和羊群不得不走一座小桥过河。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz][səʊ] ['nærəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃiːp] [hæd; həd][tuː; tə] [pɑːs]['əʊvə(r)][wʌn][baɪ][wʌn] .

The	bridge	was	so	narrow	that	the	sheep	had	to	pass	over	one	by	one	.
这	桥	曾是	所以	狭窄的	那	这	羊	有	到	经过	超过	一	经过	一	.

这座桥非常窄，羊群只能一只一只地通过。

[naʊ] [wiːl; wil] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [draɪvz] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .

Now	we'll	wait	until	he	drives	them	all	over	.
现在	出色地	等待	直到	他	驱动	他们	全部	超过	.

现在我们就等着他把他们全都开过去吧。

[ðen] [aɪl] [gəʊ][ɒn] [wɪð] [maɪ] ['stɔːri] .

Then	I'll	go	on	with	my	story	.
然后	患病的	去	在	和	我的	故事	.

然后我将继续我的故事。

([wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [grəʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][beg][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri]

(	When	the	children	grow	impatient	and	beg	for	a	continuation	of	the	story
(	什么时候	这	孩子们	生长	不耐烦	和	求	为了	一个	续篇	的	这	故事

,

,

,

（当孩子们不耐烦地恳求继续讲故事时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ʃiːp] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ['əʊnli][ə; eɪ]

they	are	told	that	there	are	many	sheep	and	that	up	to	this	time	only	a
他们	是	讲述	那	那里	是	许多	羊	和	那	向上	到	这	时间	仅有的	一个

[fjuː] [hæv; həv] [krɒst] .

few	have	crossed	.
很少	有	交叉	.

他们被告知这里有很多羊，但到目前为止只有少数羊过河。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [wen] [ðeə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ə'gen] [breɪks] [aʊt] ,

A	little	later	when	their	impatience	again	breaks	out	,
一个	小的	之后	什么时候	他们的	不耐烦	再次	休息	出去	,

过了一会儿，当他们的不耐烦再次爆发时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['krɒsɪŋ] .

they	are	told	that	the	sheep	are	still	crossing	.
他们	是	讲述	那	这	羊	是	仍然	过境	.

他们被告知羊群仍在过马路。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] [ɪn'defɪnətli] .

And	so	on	indefinitely	.
和	所以	在	无限期	.

如此循环往复，永无止境。

[ɪn] [kən'kluːʒn] :)
In conclusion :)
在 结论 :)

综上所述：）

[ɪn] [fækt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] [ʃiːp] [ðæt] [wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl]
In fact there were so many sheep that when morning came they were still
在 事实 那里 是 所以 许多 羊 那 什么时候 早晨 来了 他们 是 仍然
['krɒsɪŋ] ,
crossing ,
过境 ,

事实上，羊群数量非常多，以至于早上它们还在过马路。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʃepəd] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [draɪv]
and then it was time for the shepherd to turn around and drive
和 然后 它 曾是 时间 为了 这 牧羊人 到 转动 大约 和 驾驶
[ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] ['pɑːstʃə(r)] !
them back again to pasture !
他们 后退 再次 到 牧场 !

然后，牧羊人该掉头把它们赶回牧场了！

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

['maɪnə(r)] ['prɪntə(r)] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biː n] [rɪ'peəd] .
Minor printer errors have been repaired .
次要的 打印机 错误 有 到过 已修复 .

打印机的一些小错误已修复。

[ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biː n] [muːvd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [peɪdʒ] .
The frontispiece illustration has been moved to follow the title page .
这 卷首插图 插图 有 到过 已搬 到 跟随 这 标题 页 .

卷首插图已移至扉页之后。

['ʌðə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [hæv; həv] [biː n] [muːvd] [weə(r)] ['nesəsəri] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði]
Other illustrations have been moved where necessary so that they are not in the
其他 插图 有 到过 已搬 在哪里 必要的 所以 那 他们 是 不是 在 这
['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pærəgrɑːf] .
middle of a paragraph .
中间 的 一个 段落 .

必要时，其他插图的位置也已调整，以免出现在段落中间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神